

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

177e ANNEE



N. 134

LUNDI 7 MAI 2007

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

177e JAARGANG

MAANDAG 7 MEI 2007

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale

12 JANVIER 2007. — Loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, p. 24027.

21 AVRIL 2007. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et au refus de l'aide matérielle, p. 24040.

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, p. 24041.

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres d'observation et d'orientation pour les mineurs étrangers non accompagnés, p. 24043.

Service public fédéral Intérieur

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention, p. 24050.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 octobre 2006 considérant comme une calamité publique les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues le 28 juillet 2006 sur le territoire de plusieurs communes des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Limbourg, du Brabant flamand et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 24077.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

12 JANUARI 2007. — Wet betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, bl. 24027.

21 APRIL 2007. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp, bl. 24040.

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van de asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, bl. 24041.

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het stelsel en de werkingsregels voor de centra voor observatie en oriëntatie voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, bl. 24043.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot bepaling van de toekennings-, toepassings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan, bl. 24050.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 oktober 2006 waarbij de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 28 juli 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincies Antwerpen, Henegouwen, Limburg, Vlaams-Brabant en het Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 24077.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues les 16 et 17 août 2006 sur le territoire de plusieurs communes de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 24078.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2006 fixant la procédure relative à la reconduite organisée prévue à l'article 74/4, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 24079.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 fixant les règles de répartition, d'affectation et de contrôle des moyens financiers pour l'année 2005 dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, p. 24080.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 janvier 2007 concernant la création du Centre fédéral de Connaissances pour la Sécurité civile, p. 24082.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale, p. 24083.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 décembre 2006 modifiant l'arrêté ministériel du 30 juin 2003 relatif aux frais de publicité des actes et documents des sociétés, des entreprises, des associations et fondations, p. 24085.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations, p. 24086.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 21 décembre 2006 relative à la confirmation de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, p. 24117.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 août 2006 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations à l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants en raison de contre-indications médicales graves, p. 24118.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 2005 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des vibrations mécaniques sur le lieu de travail, p. 24122.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail, p. 24128.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 31 janvier 2007 modifiant l'article 17 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, p. 24129.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 16 en 17 augustus 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 24078.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2006 tot bepaling van de nadere procedure voor de georganiseerde terugdrijving voorzien in artikel 74/4, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 24079.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 december 2006 houdende vaststelling van de regels voor de verdeling en de toewijzing van de financiële middelen en voor de controle daarop voor het jaar 2005 in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bl. 24080.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 januari 2007 tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid, bl. 24082.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, bl. 24083.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 december 2006 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 juni 2003 betreffende de bekendmakingskosten van akten en stukken van vennootschappen, ondernemingen, verenigingen en stichtingen, bl. 24085.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen, bl. 24086.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 21 december 2006 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, bl. 24117.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 augustus 2006 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald, bl. 24118.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 2005 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van mechanische trillingen op het werk, bl. 24122.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk, bl. 24128.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 januari 2007 tot wijziging van artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, bl. 24129.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 24 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006 portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour la période 2006-2007, p. 24131.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires de l'année 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 24132.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 mars 2003 concernant le bien-être des travailleurs susceptibles d'être exposés aux risques présentés par les atmosphères explosives, p. 24141.

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 15 février 2007 réglant certains aspects de la coexistence du volontariat et du droit à l'intégration sociale, p. 24147.

15 JANVIER 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'introduction des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010. Erratum, p. 24148.

Service public fédéral Finances

25 AVRIL 2007. — Arrêté royal rendant les dispositions de la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public, applicables à EUROCONTROL, p. 24149.

Service public fédéral Mobilité et Transports

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives, p. 24151.

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route, p. 24160.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant les articles 111 et 124 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, p. 24184.

21 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'article 69 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, p. 24186.

Service public fédéral Sécurité sociale

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant modification des modalités d'introduction de la demande en vue de l'obtention des prestations prévues par l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et par l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant règlement général en matière de garantie de revenus aux personnes âgées, p. 24187.

Service public fédéral Justice

23 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la commission des stages du Service public fédéral Justice, p. 24189.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor de periode 2006-2007, bl. 24131.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het jaar 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 24132.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 betreffende het welzijn van de werknemers die door explosieve atmosferen gevaar kunnen lopen, bl. 24141.

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 15 februari 2007 tot regeling van bepaalde aspecten van het samengaan van vrijwilligerswerk en het recht op maatschappelijke integratie, bl. 24147.

15 JANUARI 2007. — Ministerieel besluit betreffende de invoering van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010. Erratum, bl. 24148.

Federale Overheidsdienst Financiën

25 APRIL 2007. — Koninklijk besluit dat de bepalingen van de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, toepasselijk maakt op EUROCONTROL, bl. 24149.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, bl. 24151.

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, bl. 24160.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 111 en 124 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, bl. 24184.

21 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 69 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, bl. 24186.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van de modaliteiten voor de indiening van de aanvraag met het oog op het bekomen van de uitkeringen voorzien in het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en in het koninklijk besluit van 23 mei 2001 tot instelling van een algemeen reglement betreffende de inkomensgarantie voor ouderen, bl. 24187.

Federale Overheidsdienst Justitie

23 APRIL 2007. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de stagecommissie van de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 24189.

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 62/2007 du 18 avril 2007, p. 24195.

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 62/2007 van 18 april 2007, bl. 24192.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 62/2007 vom 18. April 2007, S. 24198.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

15 MARS 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 09 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 24202.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

15 MAART 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 09 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 24212.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

15. MÄRZ 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 09 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 24207.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

23 MARS 2006. — Arrêté 2005/840 du Collège de la Commission communautaire française portant exécution du décret de la Commission communautaire française du 16 juin 2005 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux organismes représentatifs de l'action sociale et de la famille, p. 24217.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

23 MAART 2006. — Besluit 2005/840 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende uitvoering van het decreet van 16 juni 2005 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan instellingen die representatief zijn voor de maatschappelijke actie en het gezin, bl. 24221.

Autres arrêtés*Service public fédéral Finances et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Nomination, p. 24225.

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 24225.

Service public fédéral Sécurité sociale

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, p. 24225.

Service public fédéral Justice

Personnel. Promotion par avancement à la classe supérieure, p. 24227.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Financiën en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Benoeming, bl. 24225.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 24225.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 24225.

Federale Overheidsdienst Justitie

Personeel. Bevordering door verhoging naar de hogere klasse, bl. 24227.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

NV De Scheepvaart. Onteigeningen, bl. 24227.

Onderwijs en Vorming

Proeven getuigschrift basisonderwijs, bl. 24227.

Landbouw en Visserij

20 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen en plaatsvervangende secretarissen van de pachtprijzencommissies, bl. 24228.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets AT 006156, p. 24231. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003573, p. 24231. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003781, p. 24232. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003782, p. 24232. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003852, p. 24233. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets ES 007514, p. 24233. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 006110, p. 24234. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 042349, p. 24234. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 005826, p. 24235. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007718, p. 24235. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007877, p. 24236. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007878, p. 24236. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007923, p. 24237. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 119455, p. 24237. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 119851, p. 24238. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 119950, p. 24238. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120248, p. 24239. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120304, p. 24239. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120490, p. 24240. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120809, p. 24240.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Personnel, p. 24241.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Intergetijdengebied Noordelijk gedeelte Prosperpolder » : Aankondiging Openbaar Onderzoek, bl. 24229. — Ruimtelijke ordening, bl. 24229.

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

Personeel, bl. 24241.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

Personal, S. 24241.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 24242.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 24242.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Verviers-Eupen, p. 24243.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative par le Marché interne d'un directeur général (m/f) (classe A5), d'expression néerlandaise, pour le Service public fédéral Intérieur (MNG07046), p. 24243.

Service public fédéral Finances

Mise à disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail aux fins de les assister dans l'exercice de leurs missions. Appel aux candidats, p. 24244.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Appel aux candidats pour le secrétariat de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire, p. 24246. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 24246.

Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication

Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction, p. 24247.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 24249 à 24304.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 24241.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke macht. Arbeidsrechtbank te Verviers-Eupen, bl. 24243.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie via de Interne Markt van een Nederlandstalige directeur-generaal (m/v) (klasse A5) voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken (MNG07046), bl. 24243.

Federale Overheidsdienst Financiën

Terbeschikkingstelling van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur teneinde hen bij te staan in de uitoefening van hun taken. Oproep tot kandidaten, bl. 24244.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Oproep tot kandidaten voor het secretariaat van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde, bl. 24246. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 24246.

Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie

Huishoudelijk reglement van het Directiecomité, bl. 24247.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 24249 tot bl. 24304.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE

F. 2007 — 1799

[C — 2007/02066]

**12 JANVIER 2007. — Loi sur l'accueil des demandeurs d'asile
et de certaines autres catégories d'étrangers (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

LIVRE I^{er}. — DEFINITIONS, PRINCIPES GENERAUX ET CHAMP D'APPLICATION

TITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose en partie la directive 2003/9/CE du Conseil de l'Union européenne du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° le demandeur d'asile : l'étranger qui a introduit une demande d'asile, ayant pour objectif soit la reconnaissance du statut de réfugié, soit l'octroi du statut de protection subsidiaire;

2° le bénéficiaire de l'accueil : le demandeur d'asile, tel que défini au 1° ainsi que tout étranger auquel le bénéfice de la présente loi est étendu par l'une de ses dispositions;

3° le mineur : une personne de moins de dix-huit ans;

4° le mineur non accompagné : une personne de moins de dix-huit ans non accompagnée au moment de son entrée sur le territoire du Royaume ou cessant d'être accompagnée postérieurement à celle-ci par une personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle, en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, et se trouvant dans l'une des situations suivantes :

— soit, avoir introduit une demande d'asile au sens du 1°;

— soit, ne pas satisfaire aux conditions d'accès au territoire et de séjour déterminées par les lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

5° les membres de la famille du demandeur d'asile : dans la mesure où la famille était déjà fondée dans le pays d'origine et s'ils sont présents sur le territoire du Royaume en raison de la demande d'asile :

i) le conjoint du demandeur d'asile, ou son ou sa partenaire non marié(e) avec lequel (laquelle) il a une relation stable;

ii) les enfants mineurs du couple du demandeur d'asile visé au point i) ou du demandeur d'asile, à condition qu'ils soient non mariés et à charge, sans discrimination selon qu'ils sont nés du mariage, hors mariage ou qu'ils ont été adoptés.

6° l'aide matérielle : l'aide octroyée par l'Agence ou le partenaire, au sein d'une structure d'accueil, et consistant notamment en l'hébergement, les repas, l'habillement, l'accompagnement médical, social et psychologique et l'octroi d'une allocation journalière. Elle comprend également l'accès à l'aide juridique, l'accès à des services tels que l'interprétariat et des formations ainsi que l'accès à un programme de retour volontaire;

7° le ministre : le ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions, et dont relève l'Agence;

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE

N. 2007 — 1799

[C — 2007/02066]

**12 JANUARI 2007. — Wet betreffende de opvang van asielzoekers
en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

BOEK I. — DEFINITIES, ALGEMENE BEGINSELEN EN TOEPASSINGSGBIED

TITEL I. — Definities

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de richtlijn 2003/9/EG van de Raad van de Europese Unie van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten gedeeltelijk om.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° de asielzoeker : de vreemdeling die een asielaanvraag heeft ingediend, hetzij tot erkenning van zijn hoedanigheid van vluchteling, hetzij tot erkenning van het subsidiair beschermingsstatuut;

2° de begunstigde van de opvang : de asielzoeker, zoals bedoeld in 1° en elke vreemdeling aan wie het voordeel van deze wet door één van haar bepalingen toegekend wordt;

3° de minderjarige : een persoon jonger dan achttien jaar;

4° de niet-begeleide minderjarige : een persoon van minder dan achttien jaar oud, die op het ogenblik van de toegang tot het grondgebied van het Rijk niet begeleid is of na het betreden van het grondgebied van het Rijk niet meer begeleid is door een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, en die in één van de volgende situaties verkeert :

— ofwel een aanvraag hebben ingediend in de zin van 1°;

— ofwel niet voldoen aan de voorwaarden inzake toegang tot en verblijf op het grondgebied vastgesteld in de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

5° de familieleden van de asielzoeker : in de mate dat de familie reeds in het land van oorsprong gesticht werd en indien ze omwille van de asielaanvraag op het grondgebied van het Rijk aanwezig zijn :

i) de echtgenoot van de asielzoeker, of zijn of haar niet gehuwde partner waarmee hij of zij een stabiele relatie heeft;

ii) de minderjarige kinderen van het koppel van de asielzoeker bedoeld in punt i) of van de asielzoeker, op voorwaarde dat ze niet getrouwd en ten laste zijn, zonder discriminatie naar gelang zij binnen of buiten het huwelijk geboren zijn of dat zij geadopteerd werden.

6° de materiële hulp : de hulp die verleend wordt door het Agentschap of de partner binnen een opvangstructuur en die met name bestaat uit huisvesting, voedsel, kleding, medische, maatschappelijke en psychologische begeleiding en de toekenning van een dagvergoeding. Zij omvat eveneens de toegang tot juridische bijstand, de toegang tot diensten als tolkdiensten of opleidingen, evenals de toegang tot een programma voor vrijwillige terugkeer;

7° de minister : de minister die bevoegd is voor Maatschappelijke Integratie en onder wie het Agentschap ressorteert;

8° l'Agence : l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile;

9° le partenaire : la personne morale de droit public ou de droit privé chargée par l'Agence et aux frais de celle-ci, de dispenser l'aide matérielle au bénéficiaire de l'accueil conformément aux dispositions de la présente loi;

10° la structure d'accueil : la structure communautaire ou individuelle au sein de laquelle l'aide matérielle est octroyée au bénéficiaire de l'accueil, qu'elle soit gérée par l'Agence ou un partenaire;

11° le directeur général : le Directeur général de l'Agence.

TITRE II. — Principes généraux

Art. 3. Tout demandeur d'asile a droit à un accueil devant lui permettre de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Par accueil, on entend l'aide matérielle octroyée conformément à la présente loi ou l'aide sociale octroyée par les centres publics d'action sociale conformément à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

Art. 4. Les décisions de l'Agence ou du partenaire sur l'octroi de l'aide matérielle ne peuvent avoir égard au non-respect par le demandeur d'asile de ses obligations procédurales dans le cadre de sa procédure d'asile, pas plus qu'elles ne peuvent avoir une influence sur le traitement de celle-ci.

Art. 5. Sans préjudice du Livre III, Titre III relatif aux mesures d'ordre et sanctions, le bénéfice de l'aide matérielle décrite dans la présente loi ne pourra en aucun cas faire l'objet d'une suppression.

TITRE III. — Champ d'application

CHAPITRE I^{er}. — L'aide matérielle

Art. 6. § 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile en ce compris pendant le recours introduit devant le Conseil du Contentieux des Étrangers sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également pendant le recours en cassation administrative introduit devant le Conseil d'Etat sur la base de l'article 20, § 2, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

Le bénéfice de l'aide matérielle est maintenu durant les délais pour introduire les recours visés à l'alinéa précédent.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

§ 2. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux personnes visées à l'article 60 de la présente loi.

Art. 7. Le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil se trouve dans une des situations suivantes :

1° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, et qui, pour des raisons médicales certifiées et étayées par une demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 précitée, ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié;

2° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, et qui, pour des raisons de force majeure, autres que des raisons médicales, confirmées par les autorités compétentes en matière d'asile et d'immigration, ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié;

3° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement, et qui a un membre de sa famille ou une personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, qui entre dans le champ d'application de la présente loi;

4° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'Etat se sont clôturées négativement et qui a signé un engagement de retour volontaire et ce, jusqu'à son départ, sauf si ce départ est reporté à cause de son seul comportement.

8° het Agentschap : het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers;

9° de partner : de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die door en op kosten van het Agentschap belast wordt met het verlenen van materiële hulp aan de begunstigde van de opvang overeenkomstig de bepalingen van deze wet;

10° de opvangstructuur : de collectieve of individuele structuur waarin materiële hulp wordt verschaft aan de begunstigde van de opvang en die door het Agentschap of door een partner beheerd wordt;

11° de directeur-generaal : Directeur-generaal van het Agentschap.

TITEL II. — Algemene beginselen

Art. 3. Elke asielzoeker heeft recht op een opvang die hem in staat moet stellen om een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

Onder opvang wordt de materiële hulp verstaan die op grond van deze wet toegekend wordt of de maatschappelijke dienstverlening die wordt verstrekt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overeenkomstig de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 4. De beslissingen van het Agentschap of de partner betreffende de toekenning van de materiële hulp mogen geen verband houden met het niet-respecteren door de asielzoeker van zijn procedurele verplichtingen in het kader van zijn asielprocedure en hebben evenmin enige invloed op de behandeling van deze laatste.

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van Boek III, Titel III betreffende ordemaatregelen en sancties, kan het recht op materiële hulp zoals beschreven in deze wet in geen geval opgeheven worden.

TITEL III. — Toepassingsgebied

HOOFDSTUK I. — De materiële hulp

Art. 6. § 1. Het recht op materiële hulp geldt voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het recht op materiële hulp is eveneens van kracht tijdens de procedure van het administratieve cassatieberoep bij de Raad van State op grond van artikel 20, § 2, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Het recht op materiële hulp blijft behouden gedurende de termijnen voor het instellen van de in voorgaande lid bedoelde beroepsprocedures.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

§ 2. Het recht op materiële hulp geldt eveneens voor de personen bedoeld in artikel 60 van deze wet.

Art. 7. Het recht op de materiële hulp wordt verlengd wanneer de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur zich in een van de volgende situaties bevindt :

1° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die om gestaafde medische redenen en steunend op een aanvraag tot machtiging tot verblijf op grond van artikel 9^{ter} van voornoemde wet van 15 december 1980, geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem betekend werd;

2° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die, om redenen van overmacht, andere dan medische redenen, bevestigd door de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie, geen gevolg kan geven aan het bevel het grondgebied te verlaten dat hem betekend werd;

3° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die een familielid heeft of een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, die binnen het toepassingsgebied van deze wet valt;

4° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die een verbintenis tot vrijwillige terugkeer heeft ondertekend, en dit tot zijn vertrek, tenzij dit vertrek uitgesteld wordt door zijn eigen gedrag.

CHAPITRE II. — *L'aide sociale octroyée par les centres publics d'action sociale conformément à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale*

Art. 8. § 1^{er}. L'aide sociale est octroyée par les centres publics d'action sociale lorsque la désignation d'une structure d'accueil prend fin en application de l'article 11, § 1^{er}, ou lorsque le bénéficiaire de l'accueil s'est vu reconnaître un statut de protection temporaire en application de l'article 10, 3^o ou 4^o.

§ 2. A l'exception du Livre II, la présente loi n'est pas d'application pour l'octroi de l'aide sociale au bénéficiaire de l'accueil telle que visée au § 1^{er}.

LIVRE II. — DISPOSITIONS RELATIVES A LA DETERMINATION DE L'AUTORITE COMPETENTE POUR OCTROYER L'ACCUEIL

TITRE I^{er}. — Désignation d'un lieu obligatoire d'inscription

Art. 9. L'accueil tel que visé à l'article 3 est octroyé par la structure d'accueil ou le centre public d'action sociale désigné comme lieu obligatoire d'inscription.

Art. 10. L'Agence désigne un lieu obligatoire d'inscription aux étrangers :

1^o qui sont entrés dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées à l'article 2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et ont introduit une demande d'asile;

2^o qui ont introduit une demande d'asile après l'expiration de leur autorisation de séjour;

3^o qui appartiennent aux catégories de personnes désignées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres dans le cadre de mesures spéciales visant la protection temporaire de personnes;

4^o qui sont autorisés à séjourner dans le Royaume sur la base de l'article 57/30, § 1^{er}, ou de l'article 57/34 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 11. § 1^{er}. Aux demandeurs d'asile visés à l'article 10, 1^o et 2^o, une structure d'accueil est désignée comme lieu obligatoire d'inscription :

1^o tant que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou un de ses adjoints n'ont pas pris une décision définitive sur leur demande d'asile;

2^o tant que le Conseil du Contentieux des Etrangers n'a pas pris une décision sur le recours contre la décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints ou, en l'absence de recours, jusqu'à l'expiration du délai pour l'introduire.

Un nouveau lieu obligatoire d'inscription peut être désigné si la décision visée à l'alinéa précédent, 1^o et 2^o, n'est pas prise dans un délai fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, suite à l'évaluation de la procédure d'examen des demandes d'asile.

Par dérogation aux alinéas précédents, la désignation visée à l'alinéa 1^{er} est toutefois maintenue pour les demandeurs d'asile visés à l'article 10, 1^o et 2^o qui ont reçu notification avant l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent d'un arrêt du Conseil du Contentieux des Etrangers contre lequel ils ont introduit un recours en cassation administrative devant le Conseil d'Etat.

§ 2. Aux étrangers visés à l'article 10, 3^o et 4^o, est désigné comme lieu obligatoire d'inscription, un centre public d'action sociale qui leur délivre l'aide sociale à laquelle ils peuvent prétendre conformément à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

§ 3. Lors de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, l'Agence veille à ce que ce lieu soit adapté au bénéficiaire de l'accueil et ce, dans les limites des places disponibles.

HOOFDSTUK II. — *Maatschappelijke dienstverlening verstrekt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overeenkomstig de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn*

Art. 8. § 1. De maatschappelijke dienstverlening wordt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verstrekt wanneer de toewijzing van een opvangstructuur eindigt in toepassing van artikel 11, § 1 of wanneer de begunstigde van de opvang een statuut van tijdelijke bescherming kreeg toegekend in toepassing van artikel 10, 3^o of 4^o.

§ 2. Met uitzondering van Boek II is deze wet niet van toepassing op het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening zoals bedoeld in § 1 aan de begunstigde van de opvang.

BOEK II. — BEPALINGEN BETREFFENDE DE AANDUIDING VAN DE BEVOEGDE INSTANTIE VOOR HET TOEKENNEN VAN DE OPVANG

TITEL I. — Toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving

Art. 9. De opvang, bedoeld in artikel 3, wordt toegekend door de opvangstructuur of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn toegewezen als verplichte plaats van inschrijving.

Art. 10. Het Agentschap wijst een verplichte plaats van inschrijving toe aan vreemdelingen :

1^o die het Rijk binnengekomen zijn zonder te beantwoorden aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in artikel 2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en een asielaanvraag hebben ingediend;

2^o die een asielaanvraag ingediend hebben, nadat hun verblijfsvergunning was verlopen;

3^o die behoren tot de categorieën van personen die bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zijn aangewezen in het kader van bijzondere maatregelen met het oog op de tijdelijke bescherming van personen.

4^o die gemachtigd zijn tot een verblijf in het Rijk op grond van artikel 57/30, § 1, of artikel 57/34 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 11. § 1. Aan de asielzoekers bedoeld in artikel 10, 1^o en 2^o, wordt een opvangstructuur als verplichte plaats van inschrijving toegewezen :

1^o zolang de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of één van zijn adjuncten geen definitieve beslissing genomen hebben over hun asielaanvraag;

2^o zolang de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen geen beslissing genomen heeft over het beroep tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of één van zijn adjuncten of, bij afwezigheid van beroep, tot het verstrijken van de termijn om het in te dienen.

Een nieuwe plaats van inschrijving kan worden toegewezen indien de beslissing bedoeld onder 1^o en 2^o van het voorgaande lid niet genomen is binnen een termijn, vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad na een evaluatie van de procedure van onderzoek van de asielaanvragen.

In afwijking van het voorgaande lid wordt de toewijzing bedoeld in het eerste lid evenwel behouden voor de asielzoekers bedoeld in artikel 10, 1^o en 2^o, aan wie, voor het verstrijken van de termijn bedoeld in voorgaand lid, kennis werd gegeven van een arrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tegen hetwelke zij een administratief cassatieberoep bij de Raad van State hebben ingediend.

§ 2. Aan de vreemdelingen bedoeld in artikel 10, 3^o en 4^o, wordt als verplichte plaats van inschrijving een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn toegewezen dat hen de maatschappelijke dienstverlening zal verstrekken waarop zij aanspraak kunnen maken overeenkomstig de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 3. Bij de toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving ziet het Agentschap erop toe dat deze plaats aangepast is aan de begunstigde van de opvang en dit binnen de grenzen van het aantal beschikbare plaatsen.

Elle tient compte :

1° lors de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription en application du § 1^{er}, du degré d'occupation des structures d'accueil;

2° lors de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription en application du § 1^{er}, 2° alinéa et du § 2 d'une répartition harmonieuse entre les communes en vertu de critères fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

L'appréciation du caractère adapté de ce lieu est notamment basée sur des critères comme la composition familiale du bénéficiaire de l'accueil, son état de santé, sa connaissance d'une des langues nationales ou de la langue de la procédure. Dans ce cadre, l'Agence porte une attention particulière à la situation des personnes vulnérables visées à l'article 36.

Dans des circonstances particulières, l'Agence peut déroger aux dispositions du § 1^{er} en ne désignant pas de lieu obligatoire d'inscription.

TITRE II. — Modification du lieu obligatoire d'inscription

Art. 12. § 1^{er}. Le demandeur d'asile dont le lieu obligatoire d'inscription, désigné en application de l'article 11, § 1^{er}, est une structure d'accueil communautaire peut demander, après y avoir résidé pendant quatre mois, que ce lieu soit modifié en faveur d'une structure d'accueil individuelle, dans la limite des places disponibles.

La modification du lieu obligatoire d'inscription ne peut être demandée si le délai de quatre mois est atteint après la notification de la décision de rejet du Conseil du Contentieux des Etrangers, à moins que le demandeur d'asile n'ait introduit un recours en cassation administrative qui a fait l'objet d'une ordonnance d'admissibilité, en application de l'article 20, § 3, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

§ 2. En application de l'article 11, § 3, alinéa 3, l'Agence peut d'initiative ou à la requête du partenaire ou du demandeur d'asile, modifier le lieu obligatoire d'inscription désigné en application de l'article 11, § 1^{er}.

Lorsque cette modification est envisagée par l'Agence pour des motifs d'unité familiale, l'accord du demandeur d'asile est requis préalablement.

Le Roi fixe la procédure relative à la modification visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Le lieu obligatoire d'inscription, désigné en application de l'article 11, § 1^{er}, peut également être modifié en exécution d'une mesure d'ordre ou d'une sanction prise conformément à l'article 44 ou 45.

TITRE III. — Suppression du lieu obligatoire d'inscription

Art. 13. L'Agence peut supprimer le lieu obligatoire d'inscription désigné conformément aux articles précédents, dans des circonstances particulières.

Le Roi fixe la procédure relative à cette suppression.

LIVRE III. — DISPOSITIONS RELATIVES A L'AIDE MATERIELLE OCTROYEE AUX BENEFICIAIRES DE L'ACCUEIL

TITRE I^{er}. — Droits et obligations des bénéficiaires de l'accueil

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Section 1^{re}. — Information

Art. 14. Lors de la désignation du lieu obligatoire d'inscription, l'Agence délivre au demandeur d'asile une brochure d'information rédigée, dans la mesure du possible, dans une langue qu'il comprend et décrivant notamment ses droits et obligations tels que décrits dans la présente loi ou dans la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, ainsi que les coordonnées des instances compétentes et des associations pouvant leur prodiguer une assistance médicale, sociale et juridique.

Ces informations sont complétées dès l'arrivée du demandeur d'asile dans la structure d'accueil qui lui est désignée en lui communiquant le règlement d'ordre intérieur de la structure d'accueil visé à l'article 19.

Art. 15. L'Agence ou le partenaire veille à ce que le bénéficiaire de l'accueil ait accès à des services d'interprétariat et de traduction sociale dans le cadre de l'exercice de ses droits et obligations décrits dans la présente loi.

L'Agence ou le partenaire peut conclure des conventions avec des services ou organisations spécialisés dans l'interprétariat et la traduction sociale.

Het houdt rekening :

1° bij de toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving in toepassing van § 1, met de bezettingsgraad van de opvangstructuren;

2° bij de toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving in toepassing van § 1, tweede lid en § 2, met een gelijkmatige verdeling tussen de gemeenten op grond van criteria vastgelegd in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De beoordeling van het aangepaste karakter van deze plaats is met name gebaseerd op criteria als de gezinstoestand van de begunstigde van de opvang, zijn gezondheidstoestand, zijn kennis van één van de landstalen of van de taal waarin de procedure gevoerd wordt. In dit kader besteedt het Agentschap bijzondere aandacht aan de toestand van kwetsbare personen zoals bedoeld in artikel 36.

Wanneer er sprake is van bijzondere omstandigheden, kan het Agentschap afwijken van de bepalingen van § 1 door geen verplichte plaats van inschrijving toe te wijzen.

TITEL II. — Wijziging van de verplichte plaats van inschrijving

Art. 12. § 1. De asielzoeker die in toepassing van artikel 11, § 1 een collectieve opvangstructuur toegewezen krijgt als verplichte plaats van inschrijving, kan nadat hij hierin vier maanden verbleven heeft, aanvragen om een individuele opvangstructuur toegewezen te krijgen, binnen de grenzen van de beschikbare plaatsen.

De wijziging van de verplichte plaats van inschrijving kan niet gevraagd worden indien de termijn van vier maanden bereikt wordt na de betekening van een verwerpingsbeslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, tenzij de asielzoeker een administratief cassatieberoep ingediend heeft dat, in toepassing van artikel 20, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, het voorwerp heeft uitgemaakt van een beschikking van toelaatbaarheid.

§ 2. In toepassing van artikel 11, § 3, derde lid, kan het Agentschap op eigen initiatief of op verzoek van de partner of de asielzoeker de in toepassing van artikel 11, § 1, toegewezen verplichte plaats van inschrijving wijzigen.

Wanneer deze wijziging door het Agentschap omwille van de eenheid van het gezin overwogen wordt, is de instemming van de asielzoeker voorafgaandelijk vereist.

De Koning bepaalt de procedure betreffende de wijziging bedoeld in het eerste lid.

§ 3. De verplichte plaats van inschrijving in toepassing van artikel 11, § 1, kan ook gewijzigd worden in uitvoering van een ordemaatregel of een sanctie genomen overeenkomstig artikel 44 of 45.

TITEL III. — Opheffing van de verplichte plaats van inschrijving

Art. 13. Het Agentschap kan de verplichte plaats van inschrijving die overeenkomstig voorgaande artikelen is toegewezen in bijzondere omstandigheden opheffen.

De Koning bepaalt de procedure betreffende deze opheffing.

BOEK III. — BEPALINGEN BETREFFENDE DE MATERIELE HULP TOEGEKEND AAN BEGUNSTIGDEN VAN DE OPVANG

TITEL I. — Rechten en plichten van de begunstigten van de opvang

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Afdeling I. — Informatie

Art. 14. Bij de toewijzing van de verplichte plaats van inschrijving biedt het Agentschap de asielzoeker een informatiebrochure aan. Deze is in de mate van het mogelijke opgesteld in een taal die de asielzoeker begrijpt en beschrijft met name zijn rechten en plichten zoals beschreven in deze wet of in de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Voorts bevat ze de adressen en verdere gegevens van de bevoegde instanties en van de verenigingen die hen medische, sociale en juridische bijstand kunnen verlenen.

Zodra de asielzoeker in de hem toegewezen opvangstructuur aankomt, wordt deze informatie aangevuld door het aan de asielzoeker overgemaakt huishoudelijk reglement van de opvangstructuur bedoeld in artikel 19.

Art. 15. Het Agentschap of de partner ziet erop toe dat de begunstigde van de opvang toegang heeft tot sociale tolk- en vertaaldiensten in het kader van de uitoefening van zijn rechten en plichten zoals deze in deze wet worden beschreven.

Het Agentschap of de partner kan overeenkomsten afsluiten met diensten of organisaties die gespecialiseerd zijn op het vlak van sociaal tolk- en vertaalwerk.

Section II. — Hébergement

Art. 16. Le bénéficiaire de l'accueil est hébergé dans une structure d'accueil communautaire ou individuelle.

Art. 17. Le Roi définit les normes auxquelles les structures d'accueil doivent répondre tant en termes qualitatifs qu'en termes d'infrastructure ainsi que les modalités de contrôle par l'Agence du respect de ces normes.

Art. 18. Par dérogation aux articles 20 et 21 ainsi qu'aux articles 30 à 35, le bénéficiaire de l'accueil peut, lorsque les capacités de logement normalement disponibles sont temporairement épuisées, être hébergé dans une structure d'accueil d'urgence. Dans ce cas il bénéficie d'un accompagnement social limité.

En toute hypothèse, le séjour dans une telle structure ne peut excéder dix jours et les besoins fondamentaux du bénéficiaire de l'accueil y sont rencontrés. Ceux-ci comprennent toute l'assistance nécessaire, et notamment la nourriture, le logement, l'accès aux facilités sanitaires et l'accompagnement médical tel que décrit aux articles 23 à 29.

Art. 19. Le Roi détermine le régime et les règles de fonctionnement applicables aux structures d'accueil. Un règlement d'ordre intérieur établi par le ministre en détermine les modalités d'exercice. Il est veillé à la bonne et complète compréhension de celui-ci par le bénéficiaire de l'accueil.

Art. 20. Lors de son séjour au sein d'une structure d'accueil, le bénéficiaire de l'accueil a droit au respect de sa vie privée et familiale, au respect de ses convictions, à participer à l'organisation de la vie communautaire au sein de la structure d'accueil, à communiquer avec sa famille, son conseil, les représentants du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés et les associations ayant pour objet l'accueil des étrangers et la défense de leurs droits.

L'aide matérielle est organisée dans le respect du principe de neutralité envers les convictions philosophiques et religieuses des bénéficiaires de l'accueil au sein de la structure d'accueil.

Art. 21. Les conseillers juridiques des bénéficiaires de l'accueil, les représentants du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés et les ONG qui agissent en son nom ont accès aux structures communautaires d'accueil, en vue d'aider les bénéficiaires de l'accueil.

Le Roi peut imposer des limites à cet accès uniquement aux fins de sécurité des structures communautaires d'accueil et des locaux ainsi que des bénéficiaires de l'accueil.

Il est prévu, dans la structure d'accueil communautaire, un local permettant d'assurer aux entretiens qui s'y déroulent un caractère confidentiel.

Section III. — Evaluation

Art. 22. § 1^{er}. Dans les trente jours qui suivent la désignation de son lieu obligatoire d'inscription, la situation individuelle du bénéficiaire de l'accueil est examinée en vue de déterminer si l'accueil répond à ses besoins spécifiques. S'il apparaît que ce n'est pas le cas, il peut être procédé à une modification du lieu obligatoire d'inscription.

§ 2. A cette fin, l'examen de la situation individuelle du bénéficiaire de l'accueil porte notamment sur les signes non détectables a priori d'une éventuelle vulnérabilité telle que celle présente chez les personnes ayant subi des tortures ou d'autres formes graves de violence psychologique, physique ou sexuelle.

§ 3. L'évaluation de la situation individuelle du bénéficiaire de l'accueil se poursuit tout au long de son séjour au sein de la structure d'accueil.

§ 4. Le Roi fixe les modalités de cette évaluation.

Afdeling II. — Huisvesting

Art. 16. De begunstigde van de opvang wordt in een collectieve of individuele opvangstructuur gehuisvest.

Art. 17. De Koning legt de normen vast waaraan de opvangstructuren moeten beantwoorden, zowel inzake kwaliteit als inzake infrastructuur, alsook de nadere regels van de controle door het Agentschap van de naleving van deze normen.

Art. 18. In afwijking van de artikelen 20 en 21 alsook van de artikelen 30 tot 35 kan de begunstigde van de opvang, wanneer de normaal beschikbare opvangcapaciteit tijdelijk uitgeput is, gehuisvest worden in een noodopvangstructuur. In dat geval geniet hij een beperkte maatschappelijke begeleiding.

In ieder geval mag het verblijf in een dergelijke structuur niet langer dan tien dagen duren en wordt er voorzien in de fundamentele noden van de begunstigde van de opvang. Deze laatste omvatten de volledige bijstand die nodig is, en onder meer voedsel, huisvesting, toegang tot een sanitaire uitrusting en de medische begeleiding zoals beschreven in de artikelen 23 tot 29.

Art. 19. De Koning bepaalt het stelsel en de werkingsregels die van toepassing zijn op de opvangstructuren. De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgelegd in een huishoudelijk reglement dat door de minister wordt opgesteld. Er wordt over gewaakt dat de begunstigde van de opvang hiervan een goed en volledig begrip heeft.

Art. 20. Tijdens zijn verblijf in een opvangstructuur heeft de begunstigde van de opvang recht op de eerbiediging van zijn privé-leven en gezinsleven, op eerbiediging van zijn overtuigingen, om deel te nemen aan de organisatie van het gemeenschapsleven in de opvangstructuur, om te communiceren met zijn familie, zijn raadsman, de vertegenwoordigers van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties en de verenigingen die de opvang van vreemdelingen en het verdedigen van hun rechten tot doel hebben.

De materiële hulp wordt georganiseerd met respect voor het beginsel van neutraliteit jegens filosofische en religieuze overtuigingen van de begunstigten van de opvang binnen de opvangstructuur.

Art. 21. De raadslieden van de begunstigten van de opvang, de vertegenwoordigers van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties en de NGO's die in naam van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen handelen, krijgen toegang tot de collectieve opvangstructuren, ten einde bijstand te bieden aan de begunstigten van de opvang.

De Koning kan deze toegang slechts beperken om de veiligheid van de collectieve opvangstructuren en van de lokalen alsook van de begunstigten van de opvang te verzekeren.

In de collectieve opvangstructuur is er in een lokaal voorzien dat het vertrouwelijk karakter waarborgt van de gesprekken die er plaatsvinden.

Afdeling III. — Evaluatie

Art. 22. § 1. Gedurende de dertig dagen die volgen op de toewijzing van zijn verplichte plaats van inschrijving wordt de persoonlijke situatie van de begunstigde van de opvang onderzocht om uit te maken of de opvang aangepast is aan zijn specifieke noden. Indien dit niet zo blijkt te zijn, kan er worden overgegaan tot een wijziging van de verplichte plaats van inschrijving.

§ 2. Met het oog hierop wordt tijdens het onderzoek van de persoonlijke situatie van de begunstigde van de opvang met name gepeild naar niet onmiddellijk zichtbare tekenen van een eventuele kwetsbaarheid, zoals in het geval van personen die foltering hebben ondergaan of aan andere ernstige vormen van psychologisch, fysiek of seksueel geweld werden blootgesteld.

§ 3. De evaluatie van de persoonlijke situatie van de begunstigde van de opvang wordt gedurende het hele verblijf in de opvangstructuur voortgezet.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels van deze evaluatie.

Section IV. — Accompagnement médical, psychologique, social et aide juridique

Sous-section 1^{re}. — Accompagnement médical

Art. 23. Le bénéficiaire de l'accueil a droit à l'accompagnement médical nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine.

Art. 24. Par accompagnement médical, on entend l'aide et les soins médicaux, que ceux-ci soient repris dans la nomenclature telle que prévue à l'article 35 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 ou qu'ils relèvent de la vie quotidienne.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'une part, l'aide et les soins médicaux qui, bien que repris dans la nomenclature précitée, ne sont pas assurés au bénéficiaire de l'accueil en ce qu'ils apparaissent comme manifestement non nécessaires, et d'autre part, l'aide et les soins médicaux relevant de la vie quotidienne et qui bien que non repris dans la nomenclature précitée sont assurés au bénéficiaire de l'accueil.

Art. 25. § 1^{er}. L'Agence est compétente pour assurer l'accompagnement médical visé à l'article 23 au profit du bénéficiaire de l'accueil, et ce quelle que soit la structure d'accueil dans lequel il est accueilli, à l'exception de celle gérée par le partenaire visé à l'article 64.

§ 2. A cette fin, chaque structure d'accueil garantit au bénéficiaire de l'accueil l'accès effectif à un accompagnement médical.

§ 3. Cet accompagnement est délivré sous la responsabilité d'un médecin qui conserve son indépendance professionnelle envers le directeur ou le responsable de ladite structure.

§ 4. Le demandeur d'asile qui ne réside pas dans la structure d'accueil qui lui a été désignée comme lieu obligatoire d'inscription peut bénéficier d'un accompagnement médical assuré par l'Agence.

§ 5. Le bénéficiaire de l'accueil peut introduire auprès de l'Agence un recours contre une décision du médecin de la structure d'accueil relative à l'octroi d'un accompagnement médical qui n'est pas considéré comme étant nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine, conformément à l'article 47.

Art. 26. L'Agence ou le partenaire peut, selon les modalités définies par le Roi, conclure des conventions avec les établissements de soins de santé en vue de fixer les conditions de remboursement des frais médicaux, pharmaceutiques et autres, résultant des soins dispensés au bénéficiaire de l'accueil.

Art. 27. Un dossier médical unique est tenu à jour et conservé au sein de la structure d'accueil communautaire désignée comme lieu obligatoire d'inscription.

En cas de désignation du lieu obligatoire d'inscription conformément à l'article 11, § 2, et de modification du lieu obligatoire d'inscription conformément à l'article 12, ce dossier est transmis au nouveau lieu désigné.

Art. 28. Si l'état de santé du bénéficiaire de l'accueil le justifie et sur avis du médecin traitant, l'Agence peut modifier ou supprimer son lieu obligatoire d'inscription, conformément aux articles 12 et 13.

Art. 29. Le bénéficiaire de l'accueil peut être soumis à un examen médical obligatoire pour des motifs de santé publique.

Sous-section II. — Accompagnement psychologique

Art. 30. L'accompagnement psychologique nécessaire est assuré au bénéficiaire de l'accueil.

A cette fin, l'Agence ou le partenaire peut conclure, selon les modalités définies par le Roi, des conventions avec des organismes et institutions spécialisés.

Afdeling IV. — Medische, psychologische, maatschappelijke begeleiding en juridische hulp

Onderafdeling I. — Medische begeleiding

Art. 23. De begunstigde van de opvang heeft recht op de medische begeleiding die noodzakelijk is om een leven te kunnen leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

Art. 24. Onder medische begeleiding worden de medische hulpverlening en verzorging verstaan, ongeacht of zij opgenomen zijn in de nomenclatuur zoals voorzien in artikel 35 van de gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen van 14 juli 1994, of tot het dagelijkse leven behoren.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, enerzijds de medische hulp en verzorging die in genoemde nomenclatuur opgenomen zijn, maar niet aan de begunstigde van de opvang verzekerd worden omdat zij manifest niet noodzakelijk blijken te zijn, en anderzijds, de medische hulp en verzorging die tot het dagelijkse leven behoren en, hoewel niet opgenomen in genoemde nomenclatuur, wel verzekerd worden aan de begunstigde van de opvang.

Art. 25. § 1. Het Agentschap is bevoegd om de medische begeleiding, zoals bedoeld in artikel 23, te verzekeren ten behoeve van de begunstigde van de opvang en dit ongeacht de opvangstructuur waarin hij wordt opgevangen, met uitzondering van de opvangstructuur beheerd door de partner zoals bedoeld in artikel 64.

§ 2. Met het oog hierop waarborgt elke opvangstructuur aan de begunstigde van de opvang de effectieve toegang tot een medische begeleiding.

§ 3. Deze medische begeleiding wordt verleend onder de verantwoordelijkheid van een arts die zijn professionele onafhankelijkheid ten aanzien van de directeur of de verantwoordelijke van de betreffende structuur behoudt.

§ 4. De asielzoeker die niet verblijft in de opvangstructuur die hem aangewezen werd als verplichte plaats van inschrijving, kan een medische begeleiding krijgen die wordt verzekerd door het Agentschap.

§ 5. De begunstigde van de opvang kan bij het Agentschap een beroep indienen overeenkomstig artikel 47 tegen een beslissing van de arts van de opvangstructuur met betrekking tot het verstrekken van medische begeleiding die niet wordt beschouwd als vereist om een leven te kunnen leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

Art. 26. Het Agentschap of de partner kan, overeenkomstig de nadere regels die door de Koning bepaald zijn, overeenkomsten afsluiten met instellingen voor gezondheidszorg om de voorwaarden vast te leggen voor de terugbetaling van de medische, farmaceutische en andere kosten die ontstaan door het verstrekken van zorg aan de begunstigde van de opvang.

Art. 27. Er wordt één enkel medisch dossier bijgehouden en bewaard in de collectieve opvangstructuur die als verplichte plaats van inschrijving is toegewezen.

In geval van toewijzing van de verplichte plaats van inschrijving overeenkomstig artikel 11, § 2, en wijziging van deze verplichte plaats van inschrijving overeenkomstig artikel 12, wordt dit dossier overgezonden aan de nieuwe plaats van inschrijving.

Art. 28. Indien de gezondheidstoestand van de begunstigde van de opvang het rechtvaardigt en op advies van de behandelende arts, kan het Agentschap zijn verplichte plaats van inschrijving wijzigen of opheffen, overeenkomstig artikelen 12 en 13.

Art. 29. De begunstigde van de opvang kan om redenen van volksgezondheid aan een verplicht medisch onderzoek onderworpen worden.

Onderafdeling II. — Psychologische begeleiding

Art. 30. De noodzakelijke psychologische begeleiding wordt aan de begunstigde van de opvang verzekerd.

Met het oog hierop kan het Agentschap of de partner, overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning, overeenkomsten afsluiten met gespecialiseerde instanties en instellingen.

Sous-section III. — Accompagnement social

Art. 31. § 1^{er}. Le bénéficiaire de l'accueil a droit à un accompagnement social individualisé et permanent assuré par un travailleur social tout au long de son séjour dans la structure d'accueil.

A cette fin, chaque structure d'accueil garantit au bénéficiaire de l'accueil un accès effectif à un service social et lui désigne un travailleur social de référence.

§ 2. L'accompagnement social consiste notamment à informer le bénéficiaire de l'accueil sur l'accès et les modalités de l'aide matérielle, sur la vie quotidienne au sein d'une structure d'accueil, sur les activités auxquelles il a accès, sur les étapes de la procédure d'asile, en ce compris les recours juridictionnels éventuels, et les conséquences des actes qu'il pose en cette matière, ainsi que sur le contenu et l'intérêt des programmes de retour volontaire. Il consiste également à accompagner le bénéficiaire de l'accueil dans l'exécution d'actes administratifs, notamment ceux menés dans le cadre de la transition de l'aide matérielle vers l'aide sociale octroyée par les centres publics d'action sociale.

§ 3. Les missions du travailleur social consistent notamment à aider le bénéficiaire de l'accueil à surmonter et améliorer les situations critiques dans lesquelles il se trouve. A cette fin, le travailleur social fournit la documentation, les conseils et la guidance sociale à l'intéressé, le cas échéant en l'orientant vers des services externes. Les missions du travailleur social incluent également l'évaluation des besoins spécifiques du bénéficiaire de l'accueil et, le cas échéant, la proposition de modifier le lieu obligatoire d'inscription.

Le Roi détermine les qualifications du travailleur social.

Art. 32. Un dossier social, auquel le bénéficiaire de l'accueil a accès, est constitué et tenu à jour par le travailleur social.

En cas de désignation du lieu obligatoire d'inscription conformément à l'article 11, § 2, et de modification du lieu obligatoire d'inscription conformément à l'article 12, ce dossier est transmis au nouveau lieu désigné.

Une copie du dossier social est remise au bénéficiaire de l'accueil, quand celui-ci en fait la demande.

Sous-section IV. — Aide juridique

Art. 33. L'Agence ou le partenaire veille à ce que le bénéficiaire de l'accueil ait un accès effectif à l'aide juridique de première et de deuxième ligne, telle que visée aux articles 508/1 à 508/23 du Code judiciaire.

A cette fin, l'Agence ou le partenaire peut conclure des conventions avec des associations ayant pour objet la défense des droits des étrangers ou avec les bureaux d'aide juridique.

Section V. — Allocation journalière et services communautaires

Art. 34. Le bénéficiaire de l'accueil résidant dans une structure d'accueil a droit à une allocation journalière.

L'Agence ou le partenaire organise, pour les structures d'accueil, le paiement d'une allocation journalière fixée par semaine et par personne.

L'Agence ou le partenaire organise également la prestation de services communautaires par les bénéficiaires de l'accueil dans les structures communautaires, sans préjudice de la possibilité pour les bénéficiaires de l'accueil d'exercer du volontariat conformément à la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

Par service communautaire, on entend toute prestation effectuée par le bénéficiaire de l'accueil dans la structure communautaire, au profit de la communauté des bénéficiaires de l'accueil résidant dans celle-ci ou effectuée dans le cadre d'une activité, organisée par la structure précitée ou pour laquelle celle-ci est partenaire, qui concourt à son intégration dans son environnement local et pour laquelle peut lui être versée une majoration de son allocation journalière.

La prestation du service communautaire n'est pas considérée comme un contrat de travail ni comme une prestation de travail; l'octroi d'une allocation journalière majorée n'est pas non plus considéré comme une rémunération.

Onderafdeling III. — Maatschappelijke begeleiding

Art. 31. § 1. De begunstigde van de opvang heeft recht op een geïndividualiseerde en permanente maatschappelijke begeleiding verstrekt door een maatschappelijk werker gedurende de volledige duur van zijn verblijf in de opvangstructuur.

Hiertoe waarborgt iedere opvangstructuur aan de begunstigde van de opvang een effectieve toegang tot een sociale dienst en wijst hem een maatschappelijk werker als referentiepersoon aan.

§ 2. De maatschappelijke begeleiding bestaat onder meer uit het informeren van de begunstigde van de opvang over de toegang tot de materiële hulp en haar concrete uitwerking, over het dagelijks leven in een opvangstructuur, over de activiteiten waartoe hij toegang heeft, over de fases van de asielprocedure met inbegrip van de eventuele juridictionele beroepen en de gevolgen van de daden die hij in dit verband stelt alsook over de inhoud en het belang van de programma's van vrijwillige terugkeer. De maatschappelijke begeleiding bestaat er eveneens uit de begunstigde van de opvang te begeleiden bij de uitvoering van zijn administratieve handelingen, meer bepaald deze die gesteld worden in het kader van de overgang van de materiële hulp naar de maatschappelijke hulp die wordt verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 3. De opdrachten van de maatschappelijk werker bestaan er onder meer uit de begunstigde van de opvang te helpen bij het te boven komen en verbeteren van de noodsituaties waarin hij zich bevindt. Hiertoe verstrekt hij de informatie, raadgevingen en verzekert hij de maatschappelijke begeleiding aan de betrokkene, eventueel door hem door te verwijzen naar externe diensten. De opdrachten van de maatschappelijk werker omvatten eveneens de evaluatie van de specifieke behoeften van de begunstigde van de opvang en, desgevallend, het voorstel tot wijziging van de verplichte plaats van inschrijving.

De Koning bepaalt de kwalificaties van de maatschappelijk werker.

Art. 32. Er wordt een sociaal dossier opgesteld waartoe de begunstigde van de opvang toegang heeft en dat actueel gehouden wordt door de maatschappelijk werker.

In geval van toewijzing van de verplichte plaats van inschrijving overeenkomstig artikel 11, § 2, en wijziging van deze verplichte plaats van inschrijving overeenkomstig artikel 12, wordt dit dossier overgezonden aan de nieuwe plaats van inschrijving.

Een kopie van het sociaal dossier wordt aan de begunstigde van de opvang gegeven indien deze daarom verzoekt.

Onderafdeling IV. — Juridische hulp

Art. 33. Het Agentschap of de partner ziet erop toe dat de begunstigde van de opvang effectief toegang heeft tot juridische eerstelijns- en tweedelijnsbijstand, zoals bedoeld in de artikels 508/1 tot 508/23 van het Gerechtelijk wetboek.

Hiertoe kan het Agentschap of de partner overeenkomsten afsluiten met verenigingen die het verdedigen van de rechten van vreemdelingen tot doel hebben, of met bureaus voor juridische bijstand.

Afdeling V. — Dagvergoeding en gemeenschapsdiensten

Art. 34. De begunstigde van de opvang die verblijft in een opvangstructuur heeft recht op een dagvergoeding.

Het Agentschap of de partner organiseert, voor de opvangstructuren, de betaling van een dagvergoeding die per week en per persoon wordt vastgelegd.

Onverminderd de mogelijkheid voor begunstigten van de opvang om vrijwilligerswerk te verrichten overeenkomstig de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, organiseert het Agentschap of de partner eveneens het verrichten van gemeenschapsdiensten door de begunstigten van de opvang in de collectieve opvangstructuren.

Onder gemeenschapsdienst wordt elke prestatie verstaan die door de begunstigde van de opvang wordt verricht in de collectieve structuur ten voordele van de gemeenschap van de begunstigten van de opvang die in de betreffende opvangstructuur verblijven of in het kader van een activiteit die door of in samenwerking met voornoemde structuur georganiseerd wordt en die bijdraagt tot de integratie van de opvangstructuur in de lokale omgeving en waarvoor de begunstigde van de opvang een verhoging van zijn dagvergoeding uitbetaald kan krijgen.

Het verrichten van de gemeenschapsdienst wordt niet als een arbeidsovereenkomst of een arbeidsprestatie beschouwd en de toekenning van de verhoging van de dagvergoeding wordt evenmin als een bezoldiging gezien.

La majoration d'une allocation journalière versée au bénéficiaire de l'accueil est calculée sur la base d'un tarif forfaitaire fixé par la structure d'accueil communautaire et variant selon le type de prestation. Ce tarif forfaitaire est préalablement approuvé par l'Agence. Les prestations sont effectuées sur une base volontaire par les bénéficiaires de l'accueil sous l'encadrement d'un membre du personnel de la structure d'accueil communautaire qui aura été désigné à cette fin par sa hiérarchie et qui veillera à ce que les bénéficiaires de l'accueil aient la possibilité de participer sur une base équitable à ces prestations. L'identité de ces membres du personnel est communiquée à l'Agence.

Le Roi fixe les montants relatifs à l'allocation journalière et le montant mensuel maximal de leur majoration en fonction des services communautaires prestés ainsi que les conditions dans lesquelles ces services communautaires sont exécutés.

Section VI. — Formations

Art. 35. Sans préjudice du respect des règles régissant l'accès à la formation professionnelle, des cours et des formations organisés par la structure d'accueil ou par des tiers sont proposés au bénéficiaire de l'accueil.

CHAPITRE II. — Dispositions spécifiques applicables aux personnes vulnérables et aux mineurs

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 36. Afin de répondre aux besoins spécifiques de personnes vulnérables telles que les mineurs, les mineurs non accompagnés, les parents isolés accompagnés de mineurs, les femmes enceintes, les personnes ayant un handicap, les victimes de la traite des êtres humains, les personnes victimes de violence ou de tortures ou encore les personnes âgées, l'Agence ou le partenaire conclut des conventions avec des institutions ou associations spécialisées.

Dans l'hypothèse où le bénéficiaire de l'accueil est hébergé dans une de ces institutions ou associations, l'Agence ou le partenaire veillera à ce que le suivi administratif et social avec le lieu désigné comme lieu obligatoire d'inscription soit assuré et que le bénéfice de l'aide matérielle soit garanti.

Section II. — Les mineurs

Art. 37. Dans toutes les décisions concernant le mineur, l'intérêt supérieur du mineur prime.

Art. 38. Le mineur est logé avec ses parents ou avec la personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé.

Art. 39. Les mineurs victimes de toute forme d'abus, de négligence, d'exploitation, de torture, de traitements cruels, inhumains et dégradants, ou de conflits armés, ont droit au soutien qualifié et à l'accès aux soins de santé mentale et aux services de réadaptation.

Art. 40. Un encadrement approprié est assuré aux mineurs non accompagnés durant une phase d'observation et d'orientation dans un centre désigné à cet effet.

Le Roi détermine le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres d'observation et d'orientation.

Art. 41. § 1^{er}. Un centre d'observation et d'orientation accueille les mineurs non accompagnés qui n'ont pas accès au territoire en application de l'article 3 ou de l'article 52, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans l'attente de l'exécution éventuelle de la décision de refoulement. Ce centre est dans ce cas assimilé à un lieu déterminé situé aux frontières.

§ 2. L'étranger qui se déclare mineur et au sujet duquel il n'existe aucun doute quant à sa minorité est accueilli dans un centre d'observation et d'orientation dès son arrivée à la frontière.

Pour l'étranger qui se déclare mineur et au sujet duquel les autorités chargées du contrôle aux frontières émettent un doute quant à sa minorité, la détermination de l'âge doit avoir lieu dans les trois jours ouvrables de son arrivée à la frontière. Lorsque cet examen ne peut avoir lieu en raison de circonstances imprévisibles endéans ce délai, celui-ci peut être prolongé exceptionnellement de trois jours ouvrables.

De verhoging van de dagvergoeding van de begunstigde van de opvang wordt berekend op basis van een forfaitair tarief dat vastgelegd wordt door de collectieve opvangstructuur en dat varieert naargelang van de aard van de prestatie. Dit forfaitaire tarief wordt voorafgaandelijk goedgekeurd door het Agentschap. De prestaties worden vrijwillig verricht door de begunstigten van de opvang onder toezicht van een personeelslid van de collectieve opvangstructuur. Het betreffende personeelslid wordt hiertoe aangesteld door zijn meerdere en ziet erop toe dat de begunstigten van de opvang gelijke kansen krijgen om deel te nemen aan de gemeenschapsdiensten. De identiteit van de betrokken personeelsleden wordt meegedeeld aan het Agentschap.

De Koning legt de bedragen vast van de dagvergoeding en het maandelijks maximumbedrag van de verhoging ervan in functie van de geleverde gemeenschapsdiensten, evenals de voorwaarden voor de uitvoering van de gemeenschapsdiensten.

Afdeling VI. — Opleidingen

Art. 35. Onverminderd de naleving van de regels inzake de toegang tot beroepsopleidingen worden er cursussen en opleidingen voorgesteld aan de begunstigde van de opvang die door de opvangstructuur of door derden georganiseerd worden.

HOOFDSTUK II. — Specifieke bepalingen betreffende kwetsbare personen en minderjarigen

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 36. Om tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van kwetsbare personen zoals minderjarigen, niet-begeleide minderjarigen, alleenstaande ouders vergezeld van minderjarigen, zwangere vrouwen, personen met een handicap, slachtoffers van mensenhandel, slachtoffers van geweld of foltering of ouderen, sluit het Agentschap of de partner overeenkomsten af met gespecialiseerde instellingen of verenigingen.

Indien de begunstigde van de opvang in één van deze instellingen of bij één van deze verenigingen gehuisvest wordt, zal het Agentschap of de partner erop toezien dat de administratieve en sociale opvolging vanuit de plaats die als verplichte plaats van inschrijving toegewezen is, verzekerd blijft en dat de materiële hulp gewaarborgd is.

Afdeling II. — De minderjarigen

Art. 37. Bij alle beslissingen met betrekking tot de minderjarige primeert het hoogste belang van de minderjarige.

Art. 38. De minderjarige wordt gehuisvest bij zijn ouders of bij de persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht.

Art. 39. De minderjarige slachtoffers van eender welke vorm van misbruik, verwaarlozing, uitbuiting, foltering, wrede, onmenselijke en vernederende behandelingen, of van gewapende conflicten, hebben recht op deskundige ondersteuning en krijgen toegang tot de geestelijke gezondheidszorg en tot de revalidatiediensten.

Art. 40. Een aangepaste omkadering wordt verzekerd aan de niet-begeleide minderjarigen gedurende een observatie- en oriëntatiefase in een daartoe aangeduid centrum.

De Koning bepaalt het regime en de werkingsregels die van toepassing zijn op de observatie- en oriëntatiecentra.

Art. 41. § 1. Een observatie- en oriëntatiecentrum vangt de niet-begeleide minderjarigen op die geen toegang hebben tot het grondgebied in toepassing van artikel 3 of artikel 52, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in afwachting van de eventuele uitvoering van de teruggedrijvingsbeslissing. Dit centrum is in dit geval gelijkgesteld aan een welbepaalde plaats gesitueerd in het grensgebied.

§ 2. De vreemdeling die verklaart minderjarig te zijn en over dewelke er geen twijfel bestaat aangaande zijn minderjarigheid, wordt in een observatie- en oriëntatiecentrum opgevangen vanaf zijn aankomst aan de grens.

Voor de vreemdeling die verklaart minderjarig te zijn en met betrekking tot dewelke de met de grenscontrole belaste autoriteiten twijfel uiten aangaande zijn minderjarigheid, moet de bepaling van de leeftijd plaatsvinden binnen de drie werkdagen na zijn aankomst aan de grens. Indien wegens onvoorziene omstandigheden dit onderzoek niet kan plaatsvinden binnen deze termijn, kan deze uitzonderlijk verlengd worden met drie werkdagen.

§ 3. Le mineur non accompagné est accueilli dans un centre d'observation et d'orientation dans un délai de vingt-quatre heures maximum qui suit, soit, l'arrivée à la frontière pour le mineur visé au § 2, alinéa 1^{er}, soit, la notification de la décision relative à la détermination de l'âge à l'intéressé, pour le mineur visé au § 2, alinéa 2, et ce pour une durée de quinze jours maximum pouvant être prolongée de cinq jours en cas de circonstances exceptionnelles dûment motivées.

Durant la période visée à l'alinéa précédent, le mineur n'est pas considéré comme ayant été autorisé à entrer dans le royaume.

§ 4. La décision relative à la détermination de l'âge est notifiée au tuteur et aux autorités compétentes en matière d'asile, d'accès au territoire, de séjour et d'éloignement des étrangers en même temps que sa notification à l'intéressé.

§ 5. Si la décision de refoulement ne peut être exécutée endéans le délai de 15 jours visé au § 3, le mineur non accompagné est autorisé à entrer sur le territoire.

Art. 42. Le personnel des structures d'accueil chargé des mineurs non accompagnés reçoit une formation appropriée.

TITRE II. — De la transition de l'aide matérielle vers l'aide sociale octroyée par les centres publics d'action sociale

Art. 43. Lorsque l'une des hypothèses visées à l'article 8, § 1^{er}, est rencontrée, l'aide sociale est octroyée par les centres publics d'action sociale conformément à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale.

Dans le cadre de la transition de l'aide matérielle vers l'aide sociale octroyée par les centres publics d'action sociale, le Roi fixe les conditions du maintien de l'aide matérielle nonobstant la situation visée à l'alinéa précédent ainsi que les modalités de collaboration entre la structure d'accueil et le centre public d'action sociale devant garantir au bénéficiaire de l'accueil la continuité de l'accueil.

TITRE III. — Mesures d'ordre et sanctions

CHAPITRE I^{er}. — Mesures d'ordre

Art. 44. Afin de garantir et, si nécessaire, de rétablir l'ordre, la sécurité et la tranquillité dans la structure d'accueil, des mesures d'ordre interne peuvent être prises.

Le Roi fixe les mesures d'ordre pouvant être prises à l'encontre d'un résident, les règles de procédure applicables ainsi que l'autorité habilitée à les prendre.

CHAPITRE II. — Sanctions

Art. 45. Le bénéficiaire de l'accueil peut faire l'objet d'une sanction en cas de manquement grave au régime et règles de fonctionnement applicables aux structures d'accueil visées à l'article 19. Lors du choix de la sanction, il est tenu compte de la nature et de l'importance du manquement ainsi que des circonstances concrètes dans lesquelles il a été commis.

Seules les sanctions suivantes peuvent être prononcées :

1° l'avertissement formel avec mention dans le dossier social visé à l'article 32;

2° l'exclusion temporaire de la participation aux activités organisées par la structure d'accueil;

3° l'exclusion temporaire de la possibilité d'exécuter des prestations rémunérées de services communautaires, telles que visées par l'article 34;

4° la restriction de l'accès à certains services;

5° l'obligation d'effectuer des tâches d'intérêt général, dont la non-exécution ou l'exécution défectueuse peut être considérée comme un nouveau manquement;

6° le transfert, sans délai, du bénéficiaire de l'accueil, vers une autre structure d'accueil.

Les sanctions sont infligées par le directeur ou le responsable de la structure d'accueil.

Les sanctions peuvent être diminuées ou levées durant leur exécution par l'autorité qui les a infligées.

§ 3. De niet-begeleide minderjarige wordt opgevangen in een observatie- en oriëntatiecentrum binnen een termijn van hoogstens 24 uur volgend op, hetzij de aankomst aan de grens wat betreft de minderjarige bedoeld in § 2, eerste lid, hetzij, de betekening van de beslissing betreffende de bepaling van de leeftijd aan de betrokkene wat betreft de minderjarige bedoeld in § 2, tweede lid, dit voor een duur van hoogstens 15 dagen, die kan worden verlengd met 5 dagen in geval van behoorlijk gemotiveerde uitzonderlijke omstandigheden.

Tijdens de periode bepaald in het vorig lid wordt de minderjarige niet beschouwd als zijnde gemachtigd om het rijk binnen te komen.

§ 4. De beslissing betreffende de bepaling van de leeftijd wordt betekend aan de voogd en aan de overheden bevoegd voor asiel, toegang tot het grondgebied, verblijf en verwijdering van vreemdelingen, gelijktijdig met haar betekening aan betrokkene.

§ 5. Indien de terugdrijvingsmaatregel niet kan uitgevoerd worden binnen de termijn van 15 dagen bedoeld in § 3, wordt de niet-begeleide minderjarige gemachtigd tot het grondgebied toe te treden.

Art. 42. Het personeel van de opvangstructuren dat met de opvang van niet-begeleide minderjarigen belast is, krijgt een aangepaste opleiding.

TITEL II. — Overschakeling van materiële hulp naar maatschappelijke dienstverlening verstrekt door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 43. Wanneer men zich in één van de in artikel 8, § 1, bedoelde hypothesen bevindt, wordt de maatschappelijke dienstverlening toegekend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overeenkomstig de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

In het kader van de overgang van de materiële hulp naar de maatschappelijke dienstverlening toegekend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn legt de Koning de voorwaarden vast voor het behoud van de materiële hulp niettegenstaande de in voorgaande lid bedoelde situatie, evenals de nadere regels van de samenwerking tussen de opvangstructuur en het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn die aan de begunstigde van de opvang de continuïteit van de opvang dient te waarborgen.

TITEL III. — Ordemaatregelen en sancties

HOOFDSTUK I. — Ordemaatregelen

Art. 44. Om de orde, de veiligheid en de rust in een opvangstructuur te waarborgen en indien nodig te herstellen, kunnen er interne ordemaatregelen genomen worden.

De Koning legt de ordemaatregelen vast die ten aanzien van een bewoner genomen kunnen worden en bepaalt welke de van toepassing zijnde procedureregels zijn en welke overheden gemachtigd zijn om de ordemaatregelen te nemen.

HOOFDSTUK II. — Sancties

Art. 45. Ingeval de begunstigde van de opvang een ernstige overtreding begaat van de voorschriften en werkingsregels die van toepassing zijn op de opvangstructuren bedoeld in artikel 19 kan er hem een sanctie opgelegd worden. Bij de keuze van de sanctie wordt er rekening gehouden met de aard en de omvang van de overtreding evenals met de concrete omstandigheden waarin deze werd begaan.

Enkel de volgende sancties mogen worden opgelegd :

1° de formele verwittiging met vermelding in het sociaal dossier bedoeld in artikel 32;

2° de tijdelijke uitsluiting van deelname aan de activiteiten georganiseerd door de opvangstructuur;

3° de tijdelijke uitsluiting van de mogelijkheid tot het verrichten van betaalde prestaties van gemeenschapsdiensten zoals bedoeld in artikel 34;

4° de beperking van de toegang tot sommige diensten;

5° de verplichting om taken van algemeen nut te verrichten, waarvan de niet-uitvoering of de gebrekkige uitvoering als een nieuwe overtreding beschouwd kan worden;

6° de overplaatsing, zonder verwijl, van de begunstigde van de opvang naar een andere opvangstructuur.

De sancties worden opgelegd door de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur.

De sancties kunnen tijdens hun uitvoering verminderd of opgeheven worden door de instantie die ze heeft opgelegd.

La décision d'infliger une sanction est prise de manière objective et impartiale et fait l'objet d'une motivation.

En aucun cas, la mise en œuvre d'une sanction ne peut avoir pour effet la suppression complète de l'aide matérielle octroyée en vertu de la présente loi, ni la diminution de l'accès à l'accompagnement médical.

Le Roi détermine les règles de procédure applicables au traitement des sanctions.

CHAPITRE III. — *Plaintes et recours*

Art. 46. Le bénéficiaire de l'accueil s'adresse au directeur ou au responsable de la structure d'accueil en cas de plaintes portant sur :

— les conditions de vie au sein de la structure d'accueil

— l'application du règlement d'ordre intérieur visé à l'article 19 de la présente loi.

Si la plainte n'est pas traitée dans un délai de 7 jours à compter de la communication de la plainte, le bénéficiaire de l'accueil peut adresser sa plainte par écrit au directeur général de l'Agence, ou à la personne désignée à cet effet par le partenaire et agréée par l'Agence. Le directeur général de l'Agence, ou la personne désignée par le partenaire, répond à cette plainte dans les 30 jours.

Le Roi détermine les règles de procédure applicables au traitement des plaintes.

Art. 47. § 1^{er}. Le bénéficiaire de l'accueil logé dans une structure d'accueil gérée par l'Agence ou un partenaire peut introduire un recours en révision contre toute décision lui infligeant une sanction telle que visée à l'article 45, 4^o, 5^o ou 6^o, ainsi que contre toute décision relative à l'accompagnement médical telle que visée à l'article 25, § 5, de la présente loi.

Le recours contre une sanction visée à l'article 45, 4^o, 5^o ou 6^o est introduit auprès du directeur général de l'Agence, auprès de la personne désignée par le partenaire et agréée par l'Agence, ou auprès du Conseil de l'aide sociale lorsqu'il s'agit d'une structure visée à l'article 64 de la présente loi, par simple courrier dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la notification au bénéficiaire de l'accueil de la décision visée à l'alinéa 1^{er}. Le bénéficiaire transmet immédiatement une copie du recours à la structure d'accueil.

Le recours doit être introduit dans une des langues nationales ou en anglais.

Tout recours contre une décision relative à l'accompagnement médical telle que visée à l'article 25, § 5 de la présente loi, est introduit auprès du directeur général de l'Agence ou auprès du Conseil de l'aide sociale lorsqu'il s'agit d'une structure visée à l'article 64 de la présente loi.

Le directeur général, la personne désignée par le partenaire ou le Conseil de l'aide sociale, confirme, annule ou revoit la décision dans les 30 jours à compter de l'introduction du recours en révision. Pour le recours relatif à l'accompagnement médical et introduit auprès du directeur général de l'Agence l'avis préalable d'un médecin est requis.

Le directeur général, la personne désignée par le partenaire, ou le Conseil de l'aide sociale, peut, s'il l'estime nécessaire, suspendre la décision attaquée pendant l'examen du recours.

Le directeur général, la personne désignée par le partenaire, ou le Conseil de l'aide sociale, entend, s'il l'estime nécessaire, les personnes concernées par le recours.

Le directeur général, la personne désignée par le partenaire, ou le Conseil de l'aide sociale, motive sa décision.

Si le directeur général, la personne désignée par le partenaire, ou le Conseil de l'aide sociale confirme ou revoit la décision attaquée, ou en cas d'absence d'une décision relative au recours dans le délai prescrit, le bénéficiaire de l'accueil peut introduire un recours devant le Tribunal du Travail du lieu de la structure d'accueil. Sous peine de déchéance ce recours doit être introduit dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision du directeur général, de la personne désignée par le partenaire, ou du Conseil de l'aide sociale, ou à compter de l'expiration du délai prescrit.

De beslissing om een sanctie op te leggen wordt op een objectieve en onpartijdige wijze genomen en maakt het voorwerp uit van een motivering.

In geen geval kan de uitvoering van een sanctie de volledige opheffing van de materiële hulp die krachtens de huidige wet toegekend wordt tot gevolg hebben, noch de vermindering van de toegang tot de medische begeleiding.

De Koning bepaalt de procedureregels die van toepassing zijn op de behandeling van de sancties.

HOOFDSTUK III. — *Klachten en Beroep*

Art. 46. De begunstigde van de opvang wendt zich tot de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur ingeval hij klachten heeft met betrekking tot :

— de levensomstandigheden in de opvangstructuur

— de toepassing van het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 19 van deze wet.

Ingeval de klacht niet behandeld wordt binnen een termijn van 7 dagen na het bekendmaken van de klacht, kan de begunstigde van de opvang de klacht schriftelijk voorleggen aan de directeur-generaal van het Agentschap, of aan de door de partner aangewezen en door het Agentschap erkende persoon. De directeur-generaal van het Agentschap of de door de partner aangewezen persoon antwoordt op deze klacht binnen de 30 dagen.

De Koning bepaalt de procedureregels die van toepassing zijn op de behandeling van de klachten.

Art. 47. § 1. De begunstigde van de opvang gehuisvest in een opvangstructuur beheerd door het Agentschap of een partner kan een beroep tot herziening instellen tegen elke beslissing die hem een in artikel 45, 4^o, 5^o of 6^o, opgesomde sanctie oplegt, alsook tegen elke beslissing met betrekking tot de medische begeleiding, zoals bedoeld in artikel 25, § 5, van deze wet.

Het beroep tegen een in artikel 45, 4^o, 5^o of 6^o, bedoelde sanctie wordt ingesteld bij de directeur-generaal van het Agentschap, bij de door de partner aangewezen en door het Agentschap erkende persoon, of bij de O.C.M.W.-Raad ingeval van een structuur bedoeld in artikel 64 van deze wet, per gewone post binnen een termijn van vijf werkdagen te rekenen vanaf de betekening aan de begunstigde van de opvang van de beslissing bedoeld in het eerste lid. De begunstigde van de opvang bezorgt onmiddellijk aan de opvangstructuur een kopie van het beroep.

Het beroep moet ingediend worden in één van de landstalen of in het Engels.

Elk beroep tegen een beslissing met betrekking tot de medische begeleiding zoals bedoeld in artikel 25, § 5 van deze wet wordt ingediend bij de directeur-generaal van het Agentschap of bij de O.C.M.W.-Raad ingeval van een structuur bedoeld in artikel 64 van deze wet.

De directeur-generaal, de door de partner aangewezen persoon of de O.C.M.W.-Raad bevestigt, vernietigt of herzielt de beslissing binnen de 30 dagen te rekenen vanaf de indiening van het beroep tot herziening. Voor het beroep dat betrekking heeft op de medische begeleiding, en dat wordt ingediend bij de directeur-generaal van het Agentschap, is het voorafgaand advies van een arts vereist.

De directeur-generaal, de door de partner aangewezen persoon, of de O.C.M.W.-Raad kan, indien hij dit nodig acht, de aangevochten beslissing opschorten tijdens de behandeling van het beroep.

De directeur-generaal, de door de partner aangewezen persoon, of de O.C.M.W.-Raad hoort, indien hij dit nodig acht, de bij het beroep betrokken personen.

De directeur-generaal, de door de partner aangewezen persoon, of de O.C.M.W.-Raad motiveert zijn beslissing.

Indien de directeur-generaal, de door de partner aangewezen persoon, of de O.C.M.W.-Raad de aangevochten beslissing bevestigt of herzielt, of bij afwezigheid van beslissing aangaande het beroep binnen de voorgeschreven termijn, kan de begunstigde van de opvang hiertegen een beroep indienen bij de Arbeidsrechtbank van de plaats van de opvangstructuur. Op straffe van verval dient dit beroep ingediend te worden binnen een termijn van 3 maanden te rekenen vanaf de betekening van de beslissing van de directeur-generaal, de door de partner aangewezen persoon, of de O.C.M.W.-Raad, of vanaf het verstrijken van de voorgeschreven termijn.

Art. 48. L'Agence présente au ministre chaque année un rapport relatif aux plaintes et aux recours.

TITRE IV. — Des membres du personnel des structures d'accueil

Art. 49. Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal, les membres du personnel des structures d'accueil sont tenus par un devoir de confidentialité. Celui-ci s'applique notamment aux informations portées à la connaissance d'un membre du personnel de la structure d'accueil par tout bénéficiaire de l'accueil accueilli en son sein et aux initiatives qu'un membre du personnel de la structure d'accueil entreprend dans le cadre des missions confiées à ladite structure d'accueil.

Art. 50. Les membres du personnel des structures d'accueil sont soumis à un code de déontologie arrêté par le ministre et faisant partie du règlement du travail.

Le code de déontologie visé à l'alinéa 1^{er} garantit notamment le respect du principe de non-discrimination, de la correspondance du bénéficiaire de l'accueil, de ses convictions philosophiques, religieuses ou politiques, de son droit à la vie privée et familiale ainsi que de son droit à la liberté d'expression. Il contient également des règles relatives à l'objet et aux missions du travail au sein de la structure d'accueil, à la nature des relations entre les membres du personnel des structures d'accueil et le bénéficiaire de l'accueil ainsi qu'au respect du devoir de confidentialité.

Art. 51. L'Agence ou le partenaire organise un cycle de formation pluridisciplinaire et continue à destination des membres du personnel des structures d'accueil.

TITRE V. — Intégration des structures d'accueil communautaires dans l'environnement local et subsides aux communes

Art. 52. A l'exception des structures visées à l'article 64, les structures d'accueil communautaires organisent des initiatives de quartier au moyen de subventions octroyées par l'Agence.

Par initiative de quartier, on entend l'action visant à l'intégration de la structure communautaire dans son environnement et à la création d'une perception positive de l'accueil des demandeurs d'asile au sein de la société.

Des subventions sont octroyées aux structures d'accueil communautaires en vue de la réalisation des objectifs suivants :

- 1° intégrer la structure d'accueil communautaire dans son environnement local;
- 2° fournir une information correcte sur le fonctionnement de la structure d'accueil communautaire;
- 3° promouvoir des actions de sensibilisation relatives à l'accueil des demandeurs d'asile.

Le montant de ces subventions est composé d'un montant fixe auquel est ajouté le montant obtenu sur la base du calcul du nombre de places d'accueil au sein de la structure d'accueil communautaire.

Art. 53. Le ministre octroie un subside annuel aux communes sur le territoire desquelles une structure d'accueil communautaire est située.

Ce subside a pour but de couvrir les frais suivants :

- 1° les frais de personnel directement liés au suivi administratif de la structure d'accueil communautaire;
- 2° les frais de fonctionnement directement ou indirectement liés au suivi administratif de la structure d'accueil communautaire; les frais indirects étant justifiés par une clé de répartition;
- 3° les initiatives communales qui promeuvent l'intégration de la structure d'accueil communautaire dans la commune.

Le ministre détermine au début de l'année le subside dû aux communes pour l'année précédente. Le montant du subside est fixé forfaitairement par an et par place d'accueil effective. Afin de tenir compte des fluctuations dans le nombre de places d'accueil disponibles pendant cette période, pour chaque structure d'accueil communautaire, ce nombre est déterminé le premier jour de chaque mois. Une diminution temporaire, pour cause de transformations ou d'aménagements, ne sera pas prise en considération.

Art. 48. Het Agentschap stelt aan de minister jaarlijks een verslag voor met betrekking tot de klachten en de beroepen.

TITEL IV. — Personeelsleden van de opvangstructuren

Art. 49. Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek, zijn de personeelsleden van de opvangstructuren gebonden door een geheimhoudingsplicht. Deze is met name van toepassing op de informatie die aan een personeelslid van de opvangstructuur verstrekt wordt door elke begunstigde van de opvang die in deze opvangstructuur opgevangen wordt en op de initiatieven die een personeelslid van de opvangstructuur neemt in het kader van de taken die aan de genoemde opvangstructuur zijn toevertrouwd.

Art. 50. De personeelsleden van de opvangstructuren zijn onderworpen aan een deontologische code die door de minister is vastgelegd en die deel uitmaakt van het arbeidsreglement.

De deontologische code bedoeld in het eerste lid waarborgt met name de eerbiediging van het non-discriminatiebeginsel, van de briefwisseling van de begunstigde van de opvang, van zijn filosofische, godsdienstige of politieke overtuiging, zijn recht op een privé- en een gezinsleven en zijn recht op vrije meningsuiting. De code bevat eveneens regels met betrekking tot het voorwerp en de taken van een arbeidsbetrekking in de opvangstructuur, de aard van de relaties tussen de personeelsleden van de opvangstructuren en de begunstigde van de opvang alsook de eerbiediging van de geheimhoudingsplicht.

Art. 51. Het Agentschap of de partner organiseert een multidisciplinaire doorlopende opleidingscyclus die bestemd is voor de personeelsleden van de opvangstructuren.

TITEL V. — Integratie van collectieve opvangstructuren in de lokale omgeving en subsidies aan de gemeenten

Art. 52. Met uitzondering van de structuren bedoeld in artikel 64, organiseren de collectieve opvangstructuren buurtinitiatieven met behulp van subsidies die door het Agentschap toegekend worden.

Onder een buurtinitiatief wordt een activiteit bedoeld die tot doel heeft de collectieve opvangstructuur in de omgeving te integreren en een positief beeld te scheppen van het opvangbeleid voor asielzoekers in de samenleving.

Subsidies worden aan de collectieve opvangstructuren toegekend met het oog op de verwezenlijking van de volgende doelstellingen :

- 1° integratie van de collectieve opvangstructuur in haar lokale omgeving;
- 2° correcte informatie verschaffen inzake de werking van de collectieve opvangstructuur;
- 3° sensibiliseringsacties bevorderen met betrekking tot de opvang van asielzoekers.

Het bedrag van deze subsidies bestaat uit een vast bedrag vermeerderd met het bedrag dat bekomen wordt op basis van de berekening van het aantal opvangplaatsen binnen de collectieve opvangstructuur.

Art. 53. De minister kent een jaarlijkse subsidie toe aan de gemeenten op wiens grondgebied er een collectieve opvangstructuur gelegen is.

Deze subsidie beoogt de volgende kosten te dekken :

- 1° de personeelskosten die rechtstreeks verband houden met het administratieve beheer van de collectieve opvangstructuur;
- 2° de werkingskosten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met het administratieve beheer van de collectieve opvangstructuur; de onrechtstreekse kosten worden aan de hand van een verdelingsleutel verantwoord;
- 3° de gemeentelijke initiatieven die de integratie van de collectieve opvangstructuur binnen de gemeente bevorderen.

De minister bepaalt in het begin van het jaar de subsidie die aan de gemeenten verschuldigd is voor het voorbije jaar. Het bedrag van de subsidie wordt forfaitair per jaar en per effectieve opvangplaats bepaald. Ten einde rekening te houden met de schommelingen in het aantal plaatsen die gedurende deze periode beschikbaar zijn voor elke collectieve opvangstructuur, wordt dit aantal de eerste dag van elke maand bepaald. Met een tijdelijke vermindering, om reden van verbouwingen of inrichting, wordt geen rekening gehouden.

TITRE VI. — Programme de retour volontaire dans l'Etat d'origine ou dans un Etat tiers

Art. 54. L'Agence veille à ce que le bénéficiaire de l'accueil ait accès à un programme de retour volontaire dans son pays d'origine ou dans un pays tiers.

Ce programme ainsi que le cadre dans lequel il s'opère sont définis par le Roi. Il consiste notamment en des modules de formations adaptés ainsi que la prise en charge des frais de voyage et, le cas échéant, d'un accompagnement à la réinsertion dans l'Etat d'origine ou dans un Etat tiers.

A cette fin, l'Agence peut conclure des conventions avec des tiers.

LIVRE IV. — L'AGENCE FEDERALE POUR L'ACCUEIL DES DEMANDEURS D'ASIILE

TITRE I^{er}. — Statut, missions et compétences

Art. 55. Il est créé, sous la dénomination «Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile», un organisme public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie A telle que visée dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la structure, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence. L'Agence peut, pour tous ses besoins en personnel en vue d'accomplir les missions qui lui ont été attribuées, engager du personnel par contrat de travail.

Art. 56. § 1^{er}. L'Agence a notamment pour mission d'assurer l'organisation, la gestion et le contrôle de la qualité de l'aide matérielle octroyée aux bénéficiaires de l'accueil.

Elle peut octroyer des subventions en relation avec ses missions.

§ 2. Dans le cadre des missions visées au § 1^{er}, l'Agence exerce les compétences suivantes :

1° l'octroi de l'aide matérielle aux bénéficiaires de l'accueil au sein des structures d'accueil communautaires qu'elle gère;

2° le contrôle de l'exécution des conventions relatives à l'octroi de l'aide matérielle aux bénéficiaires de l'accueil avec les partenaires, conclues conformément à l'article 64;

3° la désignation, la modification et la suppression du lieu obligatoire d'inscription, conformément au Livre II;

4° l'organisation du paiement d'une allocation journalière et de la prestation de services communautaires conformément à l'article 34.

Art. 57. Conformément à l'article 43, l'Agence veille à assurer la continuité de l'accueil lors de la transition de l'aide matérielle octroyée au demandeur d'asile vers l'aide sociale octroyée par les centres publics d'action sociale.

Art. 58. L'Agence est en outre chargée de la coordination du retour volontaire, tant des bénéficiaires de l'accueil que des autres étrangers.

Art. 59. L'Agence est chargée de l'octroi de l'aide matérielle aux mineurs non accompagnés dans le cadre de la phase d'observation et d'orientation.

Art. 60. L'Agence est chargée de l'octroi de l'aide matérielle aux mineurs séjournant avec leurs parents illégalement sur le territoire et dont l'état de besoin a été constaté par un centre public d'action sociale, lorsque les parents ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien.

Cette aide matérielle est octroyée dans les structures d'accueil gérées par l'Agence.

Le Roi détermine les modalités d'octroi de cette aide matérielle.

Art. 61. L'Agence est l'autorité responsable pour le Fonds européen des réfugiés.

TITEL VI. — Programma voor vrijwillige terugkeer naar het land van herkomst of naar een derde land

Art. 54. Het Agentschap ziet erop toe dat de begunstigde van de opvang, toegang krijgt tot een programma voor vrijwillige terugkeer naar zijn land van herkomst of naar een derde land.

Dit programma evenals het kader waarbinnen het uitgevoerd wordt, worden vastgelegd door de Koning. Het bestaat onder meer uit aangepaste opleidingsmodules evenals uit de tenlasteneming van de reiskosten en, desgevallend, uit een begeleiding bij de herintegratie in het land van herkomst of een derde land.

Met het oog hierop kan het Agentschap overeenkomsten afsluiten met derden.

BOEK IV. — FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE OPVANG VAN ASIELZOEKERS

TITEL I. — Statuut, taken en bevoegdheden

Art. 55. Onder de naam «Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers» werd een overheidsinstelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, die ingedeeld is bij categorie A zoals bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Koning bepaalt bij besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad de structuur, de organisatie en de werking van het Agentschap. Het Agentschap kan door middel van een arbeidsovereenkomst personeelsleden aanwerven om te voorzien in al zijn personeelsbehoeften met het oog op de uitvoering van de taken die het toegewezen heeft gekregen.

Art. 56. § 1. Het Agentschap heeft onder meer de taak om de organisatie, het beheer en de kwaliteitscontrole van de materiële hulp, toegekend aan de begunstigden van de opvang, te verzekeren.

Het mag subsidies toekennen in verband met zijn opdrachten.

§ 2. In het kader van de in § 1 bedoelde taken, oefent het Agentschap de volgende bevoegdheden uit :

1° de toekenning van de materiële hulp aan de begunstigden van de opvang in de collectieve opvangstructuren die het beheert;

2° de controle van de uitvoering van de overeenkomsten afgesloten met de partners overeenkomstig artikel 64 betreffende de toekenning van de materiële hulp aan de begunstigden van de opvang;

3° de toewijzing, de wijziging en de opheffing van de verplichte plaats van inschrijving overeenkomstig Boek II;

4° de organisatie van de betaling van een dagvergoeding en de prestatie van gemeenschapsdiensten overeenkomstig artikel 34.

Art. 57. Overeenkomstig artikel 43 ziet het Agentschap toe op het verzekeren van de continuïteit van de opvang bij de overschakeling van de materiële hulp die aan de asielzoeker verleend wordt naar de maatschappelijke dienstverlening die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt verstrekt.

Art. 58. Verder is het Agentschap belast met de coördinatie van de vrijwillige terugkeer, zowel van de begunstigden van de opvang als van andere vreemdelingen.

Art. 59. Het Agentschap is belast met de toekenning van de materiële hulp aan niet-begeleide minderjarigen in het kader van de observatie- en oriënteringsfase.

Art. 60. Het Agentschap is belast met de toekenning van de materiële hulp aan minderjarigen die illegaal met hun ouders op het grondgebied verblijven en van wie de staat van behoefteigheid door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is vastgesteld, wanneer de ouders niet in staat zijn om hun onderhoudsplicht na te komen.

Deze materiële hulp wordt toegekend binnen de opvangstructuren die door het Agentschap worden beheerd.

De Koning bepaalt de nadere regels van de toekenning van deze materiële hulp.

Art. 61. Het Agentschap is de verantwoordelijke instantie voor het Europees Vluchtelingenfonds.

TITRE II. — Des partenaires et du contrôle de la qualité de l'accueil

Art. 62. L'Agence peut confier à des partenaires la mission d'octroyer aux bénéficiaires de l'accueil le bénéfice de l'aide matérielle telle que décrite dans la présente loi. Ces partenaires sont notamment la Croix-Rouge de Belgique, les autres autorités, les pouvoirs publics et les associations.

A cette fin, l'Agence conclut des conventions.

Art. 63. Au début de chaque année civile, si la convention visée à l'article précédent n'est pas dénoncée et sous réserve d'autres réglementations ou dispositions spécifiques conventionnelles, la Croix-Rouge de Belgique ou les autres autorités, pouvoirs publics et associations visés à l'article précédent, ont droit au paiement d'une avance correspondant au moins au quart du montant auquel ils ont eu droit l'année précédente. Cette avance sera payée au plus tard le 31 mars.

Art. 64. Des structures d'accueil communautaires ou individuelles peuvent être organisées par les centres publics d'action sociale, en vue d'y octroyer l'aide matérielle au bénéficiaire de l'accueil. Ces structures d'accueil, désignées initiatives locales d'accueil, font l'objet d'une convention conclue entre le centre public d'action sociale et l'Agence.

Le Roi définit le cadre relatif à la création d'une initiative locale d'accueil ainsi que les modalités de subvention par l'Agence.

Art. 65. L'Agence organise une concertation régulière avec les partenaires.

LIVRE V. — DISPOSITIONS FINALES**TITRE I^{er}. — Dispositions transitoires**

Art. 66. Pour les demandeurs d'asile ayant introduit leur demande d'asile avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale en vigueur le jour avant l'entrée en vigueur de la présente loi continuent à s'appliquer.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, sont toutefois directement applicables, dès l'entrée en vigueur de la présente loi, aux demandeurs d'asile visés à l'alinéa précédent, les dispositions du Livre III, à l'exception du Titre II, les dispositions du Livre IV et les articles 69 et 70 de la présente loi.

Art. 67. Un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, le gouvernement procède à une évaluation de la loi et fait rapport aux Chambres législatives.

TITRE II. — Dispositions modificatives

Art. 68. A l'article 57, § 2, 2^o, alinéa 6, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, les mots « un mois » sont remplacés par « celui qui est fixé à l'article 7, 4^o, de la loi du X sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers ».

Art. 69. L'article 57^{ter}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale est modifié comme suit :

« L'aide sociale n'est pas due par le centre lorsque l'étranger enjoint de s'inscrire en un lieu déterminé en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi du X sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers bénéficiaire de l'aide matérielle au sein d'une structure d'accueil chargée de lui assurer l'aide nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine.

Par dérogation à l'article 57, § 1^{er}, le demandeur d'asile auquel a été désigné comme lieu obligatoire d'inscription en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi du X sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, une structure d'accueil gérée par l'Agence ou par un partenaire de celle-ci ne peut obtenir l'aide sociale que dans cette structure d'accueil, conformément à la loi du X sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers ».

TITEL II. — Partners en controle van de kwaliteit van de opvang

Art. 62. Het Agentschap kan aan partners de taak toevertrouwen om aan begunstigden van de opvang materiële hulp te verstrekken zoals voorzien in deze wet. Deze partners zijn met name het Rode Kruis van België, de andere overheden, de openbare besturen en de verenigingen.

Met het oog hierop sluit het Agentschap overeenkomsten af.

Art. 63. Indien de overeenkomst zoals bedoeld in voorafgaand artikel niet is opgezegd en onder voorbehoud van andere reglementen of specifieke bepalingen in de overeenkomsten, hebben het Rode Kruis van België of de andere overheden, de openbare besturen en de verenigingen bedoeld in voorgaand artikel, bij het begin van elk kalenderjaar recht op de betaling van een voorschot ten bedrage van minstens een kwart van het bedrag waarop ze het vorige jaar recht hadden. Dit voorschot dient uiterlijk op 31 maart betaald te zijn.

Art. 64. De openbare centra voor maatschappelijk welzijn kunnen individuele of collectieve opvangstructuren organiseren om materiële hulp te verlenen aan de begunstigde van de opvang. Deze opvangstructuren, genaamd lokale opvanginitiatieven, maken het voorwerp uit van een overeenkomst tussen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en het Agentschap.

De Koning bepaalt het kader voor de oprichting van een lokaal opvanginitiatief, evenals de nadere regels van de subsidiëring door het Agentschap.

Art. 65. Het Agentschap organiseert een regelmatig overleg met de partners.

BOEK V. — Slotbepalingen**Titel I. — Overgangsbepalingen**

Art. 66. Voor de asielzoekers die hun asielaanvraag ingediend hebben vóór de inwerkingtreding van deze wet blijven de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, die van kracht waren de dag vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet, van toepassing.

In afwijking van het eerste lid zijn de bepalingen van Boek III, uitgezonderd Titel II, de bepalingen van Boek IV en de artikelen 69 en 70 echter onmiddellijk van toepassing op de asielzoekers bedoeld in het vorig lid vanaf de inwerkingtreding van onderhavige wet.

Art. 67. Een jaar na de inwerkingtreding van deze wet voert de regering een evaluatie uit met betrekking tot de toepassing ervan en brengt verslag uit bij de Wetgevende Kamers.

TITEL II. — Wijzigingsbepalingen

Art. 68. In artikel 57, § 2, 2^o, zesde lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de woorden «een maand» vervangen door «de termijn welke door artikel 7, 4^o, van de wet van X betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen ».

Art. 69. Artikel 57^{ter}, eerste en tweede lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt als volgt gewijzigd :

« De maatschappelijke dienstverlening is niet door het centrum verschuldigd indien een vreemdeling die gehouden is zich in te schrijven in een welbepaalde plaats overeenkomstig artikel 11, § 1 van de wet van X betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, materiële hulp ontvangt van een opvangstructuur die belast is met het verlenen van de noodzakelijke dienstverlening om een menswaardig leven te kunnen leiden.

In afwijking van artikel 57, § 1 kan een asielzoeker aan wie in toepassing van artikel 11, § 1 van de wet van X betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen als verplichte plaats van inschrijving een opvangstructuur is aangewezen die beheerd wordt door het Agentschap of één van zijn partners, slechts in deze opvangstructuur gebruik maken van de maatschappelijke dienstverlening overeenkomstig de wet van X betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen ».

TITRE III. — Dispositions abrogatoires

Art. 70. Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi son abrogés dans la loi programme du 19 juillet 2001, modifié par les lois programmes du 22 décembre 2003 et 27 décembre 2004 :

- 1° l'article 60;
- 2° les articles 62 à 64;
- 3° l'article 65, § 3.

Art. 71. L'article 57ter, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale est abrogé.

Art. 72. L'article 57ter 1, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale est abrogé.

Art. 73. L'article 54, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est abrogé.

TITRE IV. — Entrée en vigueur

Art. 74. Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,
C. DUPONT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) *Session 2005-2006.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51-2565/001. — Amendements, n° 51-2565/002 et 003. — Rapport, n° 51-2565/004. — Texte adopté par la commission (art. 78 de la Constitution), n° 51-2565/005. — Texte adopté par la commission (art. 77 de la Constitution), n° 51-2565/006. — Amendement, n° 51-2565/007. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat (art. 77 de la Constitution), n° 51-2565/008.

Session 2006-2007.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 3-1938/1. — Projet non évoqué par le Sénat.

TITEL III. — Opheffingsbepalingen

Art. 70. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet worden opgeheven in de programmawet van 19 juli 2001, gewijzigd bij de programmawetten van 22 december 2003 en 27 december 2004 :

- 1° artikel 60;
- 2° de artikelen 62 tot 64;
- 3° artikel 65, § 3.

Art. 71. Artikel 57ter, derde lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt opgeheven.

Art. 72. Artikel 57ter 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt opgeheven.

Art. 73. Artikel 54, §§ 1 en 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt opgeheven.

TITEL IV. — Inwerkingtreding

Art. 74. De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 januari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,
C. DUPONT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 51-2565/001. — Amendementen, nr. 51-2565/002 en 003. — Verslag, nr. 51-2565/004. — Tekst aangenomen door de commissie (art. 78 van de Grondwet), 51-2565/005. — Tekst aangenomen door de commissie (art. 77 van de Grondwet), 51-2565/006. — Amendement, nr. 51-2565/007. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat (art. 77 van de Grondwet), nr. 51-2565/008.

Zitting 2006-2007.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Onderwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 3-1938/1. — Ontwerp niet geëvoerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL**DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

F. 2007 — 1800

[C — 2007/02079]

21 AVRIL 2007. — Loi modifiant le Code Judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et au refus de l'aide matérielle

Article 1^{er}. ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 2. La présente loi règle une matière visée par l'article 77 de la Constitution.

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

N. 2007 — 1800

[C — 2007/02079]

21 APRIL 2007. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 3. Dans la troisième partie, Titre premier, Chapitre II, section première du Code Judiciaire, l'article 580, 8°, est complété par un point f) libellé comme suit :

« f) la loi du 12 janvier 2007 relative à l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers en ce qui concerne les contestations concernant toute violation des droits garantis aux bénéficiaires de l'accueil par les livres II et III de la loi précitée. »

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour où entre en vigueur une première disposition des livres II ou III de la loi du 12 janvier 2007 relative à l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,
Ch. DUPONT

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du Sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

—
Note

Session 2006-2007.

Document parlementaire n° 51-2765/000

Art. 2. In het derde deel, Titel I, Hoofdstuk II, Afdeling I van het Gerechtelijk Wetboek wordt artikel 580, 8° aangevuld met een punt f), luidend als volgt :

« f) de wet van 12 januari 2007 betreffende opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen wat betreft de geschillen betreffende elke schending van de rechten die aan de begunstigen van de opvang worden gewaarborgd door de boeken II en III van voormelde wet. »

Art. 3. Deze wet treedt in werking op de dag waarop een eerste bepaling in werking treedt van de Boeken II of III van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie
Ch. DUPONT

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

Zitting 2006-2007.

Parlementair stuk nr. 51-2765/003

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

F. 2007 — 1801

[C — 2007/02075]

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 12 janvier 2007 relative à l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (ci-après « la loi ») consacre au profit des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories de bénéficiaires un droit à l'accueil devant leur permettre de mener une vie conforme à la dignité humaine. La loi transpose en droit belge l'essentiel de la directive 2003/9/CE du Conseil de l'Union européenne du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres.

L'article 74 de cette loi Vous habilite à déterminer la date d'entrée en vigueur de ses dispositions. Dans l'exposé des motifs, le commentaire de cette dernière disposition précise que :

« La disposition prévoit que le Roi déterminera l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Si, ce faisant, la procédure de détermination de la date d'entrée en vigueur de la présente loi en projet est fort logiquement conforme à celle prévue pour l'entrée en vigueur du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, elle n'exclut pas que certaines dispositions du présent projet entrent en vigueur à une autre date que celle prévue pour l'entrée en vigueur du projet de loi relatif à la procédure d'asile.

Après une consultation des partenaires de l'accueil, il appert que l'entrée en vigueur de la plupart des dispositions du présent projet de loi nécessite l'adoption de mesures opérationnelles. Il appartiendra au Roi de fixer, le cas échéant, différentes dates d'entrée en vigueur des dispositions » (Doc. parl., Ch. repr., sess. ord. 2005-2006, n° 2565/001, p. 57).

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

N. 2007 — 1801

[C — 2007/02075]

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van de asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (hierna « de wet ») kent de asielzoekers en bepaalde andere categorieën van begunstigen een recht op opvang toe dat hen de mogelijkheid moet bieden een menswaardig leven te leiden. De wet zet de belangrijkste elementen van de Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van de Europese Unie van 27 januari 2003 betreffende de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de Lidstaten om in Belgisch recht.

Artikel 74 van deze wet machtigt u ertoe de datum te bepalen van de inwerkingtreding van de bepalingen ervan. In de memorie van toelichting bepaalt het commentaar van deze laatste bepaling dat :

« Deze bepaling voorziet dat de inwerkingtreding van de wet bepaald wordt door de Koning bij wijze van een besluit overlegd in Ministerraad. Met deze bepaling is de procedure tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de wet logischerwijze in overeenstemming gebracht met de procedure voorzien voor de inwerkingtreding van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Dit belet echter niet dat enkele bepalingen van onderhavig wetsontwerp op een andere datum in werking treden dan de datum van inwerkingtreding voorzien voor het wetsontwerp met betrekking tot de asielprocedure.

Na overleg met de partners van de opvang is gebleken dat voor de inwerkingtreding van de meerderheid van de bepalingen van dit wetsontwerp operationele maatregelen dienen uitgewerkt te worden. De Koning zal indien nodig verschillende data van inwerkingtreding bepalen. » (Parl. St., Kamer, gew. zit. 2005-2006, nr. 2565/001, p. 57).

L'arrêté soumis à Votre signature a donc pour objet de fixer les différentes dates d'entrée en vigueur de la loi. En réalité, conformément à l'extrait des travaux préparatoires de la loi reproduit ci-dessus, deux dates d'entrée en vigueur sont retenues.

Toutes les dispositions qui ne sont pas liées, à proprement parler, à l'entrée en vigueur de la nouvelle procédure d'asile peuvent entrer en vigueur sans délai. L'article 1^{er} de l'arrêté soumis à Votre signature prévoit donc l'entrée en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge* des Titres I^{er} et II du Livre I^{er}, du Livre III, à l'exception de l'article 28, du Livre IV et du Livre V, à l'exception des articles 68, 69, 72 et 73 de la loi.

Les autres dispositions, à savoir celles du Titre III du Livre I^{er} ainsi que du Livre II de la loi (articles 6 à 13) et certaines dispositions éparées (articles 28, 68, 69, 72 et 73) entreront en vigueur au premier juin 2007.

Enfin, l'article 3 de l'arrêté en projet fixe sa date d'entrée en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, notamment l'article 74;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 mars 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 avril 2007;

Vu l'avis n° 42 479/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 mars 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les Titres I^{er} et II du Livre I^{er}, le Livre III, à l'exception de l'article 28, le Livre IV et le Livre V, à l'exception des articles 68, 69, 72 et 73 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté.

Art. 2. Le Titre III du Livre I^{er}, le Livre II et les articles 28, 68, 69, 72 et 73 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers entrent en vigueur le 1^{er} juin 2007.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale
Ch. DUPONT

Het besluit dat u ter ondertekening wordt voorgelegd, heeft dus tot doel de verschillende data voor de inwerkingtreding van de wet te bepalen. In werkelijkheid worden twee data voor de inwerkingtreding in aanmerking genomen, conform het uittreksel van de voorbereidende werkzaamheden van de wet dat hierboven is vermeld.

Alle bepalingen die strikt genomen niet gekoppeld zijn aan de inwerkingtreding van de nieuwe asielpprocedure, kunnen dadelijk in werking treden. Artikel 1 van het besluit dat u ter ondertekening wordt voorgelegd, bepaalt dus de inwerkingtreding op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de Titels I en II van Boek I, van Boek III, met uitzondering van artikel 28, van Boek IV en van Boek V, met uitzondering van de artikelen 68, 69, 72 en 73 van de wet.

De andere bepalingen, namelijk de bepalingen van Titel III van Boek I en van Boek II van de wet (artikelen 6 tot 13) en enkele losse bepalingen (artikelen 28, 68, 69, 72 en 73) zullen in werking treden op 1 juni 2007.

Ten slotte bepaalt artikel 3 van het besluit in ontwerp de datum van de inwerkingtreding ervan op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van de asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 74;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven op 2 april 2007;

Gelet op het advies nr. 42 479/4 van de Raad van State, gegeven op 26 maart 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Titels I en II van Boek I, Boek III, met uitzondering van artikel 28, Boek IV en Boek V, met uitzondering van de artikelen 68, 69, 72 en 73 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen treden in werking de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. Titel III van Boek I, Boek II en de artikelen 28, 68, 69, 72 en 73 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen treden in werking op 1 juni 2007.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 9 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie
Ch. DUPONT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

F. 2007 — 1802

[C — 2007/02074]

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres d'observation et d'orientation pour les mineurs étrangers non accompagnés

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (« la loi ») comprend, en son Livre III relatif à l'aide matérielle octroyée aux bénéficiaires de l'accueil, un chapitre II dans le Titre Ier précisant les droits et obligations des bénéficiaires de l'accueil, qui institue des dispositions spécifiques applicables aux personnes vulnérables et aux mineurs.

L'article 40 précise qu'un encadrement approprié est assuré aux mineurs non accompagnés durant une phase d'observation et d'orientation dans un centre désigné à cet effet. Il Vous appartient, selon ce même article, de déterminer le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres d'observation et d'orientation. L'arrêté qui Vous est proposé aujourd'hui constitue la mise en œuvre de cette habilitation.

Les centres d'observation et d'orientation sont des structures d'accueil, au sens de la loi précitée, dotées d'un régime juridique spécifique en raison des particularités des bénéficiaires de l'accueil qui y résident provisoirement, à savoir les mineurs non accompagnés. Il s'agit de centres ouverts, dans lesquels on retrouve un régime spécifique permettant la réalisation la plus appropriée d'une première phase d'accueil pour les mineurs non accompagnés.

A cet égard, Votre attention est attirée sur l'article 41 de la loi précitée qui prévoit un régime particulier pour les mineurs non accompagnés qui se présentent à la frontière sans disposer des titres requis pour l'entrée ou le séjour sur le territoire.

On entend par « mineur non accompagné » dans le présent arrêté la personne répondant à la définition de l'article 2, 4°, de la loi.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Le Chapitre I^{er} de l'arrêté fixe les grands principes d'organisation et de fonctionnement des centres d'observation et d'orientation.

L'article 1^{er} rappelle quelques principes fondateurs des centres d'observation et d'orientation.

Premièrement, le centre d'observation et d'orientation est une structure d'accueil au sens de la loi pour des mineurs non accompagnés. Il s'agit d'une structure d'accueil communautaire, au sens de l'article 2, 10°, de la loi, au sein de laquelle l'aide matérielle est octroyée aux mineurs non accompagnés, en tenant compte de leurs besoins particuliers.

Deuxièmement, le centre est un lieu sécurisé et sécurisant pour le mineur et lui octroie une aide matérielle et un accompagnement psychologique, médicale et sociale. Le séjour dans le centre constitue ainsi une transition entre la situation difficile dans laquelle se trouvait le mineur non accompagné avant son arrivée et la suite de son parcours en Belgique. Les différentes mesures décrites dans l'arrêté soumis à Votre signature doivent ainsi garantir la sécurité et la protection des mineurs non accompagnés accueillis dans le centre.

Troisièmement, l'aide matérielle délivrée au mineur non accompagné lui est octroyée avec son consentement préalable, la philosophie du séjour dans les centres étant fondée sur le consentement du mineur, comme l'évoque l'article 2, alinéa 4, in fine.

L'Agence, dont dépend le centre d'observation et d'orientation, ne porte par conséquent aucune responsabilité en cas de départ volontaire du mineur. Elle ne peut que constater que le mineur non accompagné ne souhaite plus bénéficier de l'aide matérielle que lui offre le centre.

L'article 2 rappelle que les centres d'observation et d'orientation visent à offrir aux mineurs non accompagnés, généralement dans la première phase de leur séjour, l'aide matérielle au sens de la loi, tout en tenant compte des spécificités liées à leur âge et leur vulnérabilité.

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

N. 2007 — 1802

[C — 2007/02074]

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het stelsel en de werkingsregels voor de centra voor observatie en oriëntatie voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (« de wet ») bevat in zijn Boek III betreffende de materiële hulp die wordt toegekend aan de rechthebbenden van de opvang, in Titel I dat de rechten en plichten van de rechthebbenden van de opvang verduidelijkt, een hoofdstuk II dat specifieke bepalingen invoert die van toepassing zijn op kwetsbare personen en op minderjarigen.

Artikel 40 verduidelijkt dat er een gepaste begeleiding wordt geboden aan de niet-begeleide minderjarigen tijdens een observatie- en oriëntatiefase in een hiertoe aangeduid centrum. Volgens datzelfde artikel komt het U toe om het stelsel en de werkingsregels te bepalen die van toepassing zijn op de centra voor observatie en oriëntatie. Het besluit dat U vandaag wordt voorgelegd, vormt de tenuitvoerlegging van deze machtiging.

De centra voor observatie en oriëntatie zijn opvangstructuren, in de zin van voormelde wet, voorzien van een specifiek juridisch statuut omwille van de kenmerken van de rechthebbenden van de opvang die er voorlopig verblijven, namelijk de niet-begeleide minderjarigen. Het gaat om open centra waarin men een specifiek stelsel vindt dat de meest gepaste uitvoering van een eerste opvangfase voor de niet-begeleide minderjarigen toelaat.

Hieromtrent wordt Uw aandacht getrokken op artikel 41 van voormelde wet dat een bijzonder stelsel voorziet voor de niet-begeleide minderjarigen die zich aan de grens aanbieden zonder te beschikken over de documenten die vereist zijn voor de binnenkomst van of het verblijf op het grondgebied.

In dit besluit wordt onder « niet-begeleide minderjarige » verstaan : de persoon die beantwoordt aan de definitie van artikel 2, 4°, van de wet.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Het eerste Hoofdstuk van het besluit legt de grote principes van de organisatie en de werking van de centra voor observatie en oriëntatie vast.

Artikel 1 herhaalt enkele basisprincipes van de centra voor observatie en oriëntatie.

Eerst en vooral is het observatie- en oriëntatiecentrum een opvangstructuur in de zin van de wet voor niet-begeleide minderjarigen. Het gaat om een gemeenschappelijke opvangstructuur in de zin van artikel 2, 10° van de wet, binnen dewelke materiële hulp wordt verleend aan de niet-begeleide minderjarigen, rekening houdend met hun specifieke behoeften.

Ten tweede is het centrum zowel een beveiligde als geruststellende plaats voor de minderjarige en verstrekt het hem materiële hulp en psychologische, medische en sociale begeleiding. Het verblijf in het centrum maakt zo een overgang uit tussen de moeilijke situatie waarin de niet-begeleide minderjarige zich voor zijn aankomst bevond en het vervolg van zijn traject in België. De verschillende maatregelen beschreven in het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, moeten zo de veiligheid en de bescherming waarborgen van de niet-begeleide minderjarigen opgevangen in het centrum.

Ten derde wordt de materiële hulp aan de niet-begeleide minderjarige verleend met zijn voorafgaande toestemming, daar de filosofie van het verblijf in het centrum gebaseerd is op de toestemming van de minderjarige, zoals voorzien in artikel 2, vierde lid, in fine.

Het Agentschap, onder wiens bevoegdheid het centrum voor observatie en oriëntatie valt, draagt bijgevolg geen enkele aansprakelijkheid bij een vrijwillig vertrek van de minderjarige. Het kan slechts vaststellen dat de niet-begeleide minderjarige niet langer de materiële steun wenst te genieten die het centrum hem verstrekt.

Artikel 2 herhaalt dat de centra voor observatie en oriëntatie de niet-begeleide minderjarigen, meestal in de eerste fase van hun verblijf, de materiële hulp in de zin van de wet beogen te bieden, rekening houdend met de specifieke kenmerken die verband houden met hun leeftijd en hun kwetsbaarheid.

Comme leur appellation le laisse entendre, les centres ont pour mission de permettre à la fois l'observation et l'orientation du mineur non accompagné. C'est en ce sens que l'article 2 rappelle l'importance de pouvoir dresser un premier profil médical, psychologique et social du mineur, de dépister une éventuelle situation de vulnérabilité (observation) et de pouvoir diriger le mineur, dès sa sortie du centre, vers une prise en charge adéquate (orientation).

Les mineurs non accompagnés susceptibles d'être admis dans un centre d'observation et d'orientation répondent à des situations administratives qui peuvent être différentes au regard de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. L'article 3 garantit l'égalité de traitement au sein du centre malgré ces différences de statut administratif.

L'article 4 traite de la décision d'éloignement qui serait exécutée à l'encontre d'un mineur non accompagné. Chacun des deux alinéas vise des périodes chronologiquement distinctes avec des conséquences différentes.

A l'alinéa 1^{er} est visée plus particulièrement la situation du mineur non accompagné qui ne s'est pas encore vu désigner un tuteur en vertu de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ou dont le tuteur, fraîchement désigné, n'a pas encore pu intervenir. Dès lors, aucune mesure d'éloignement ne sera exécutée à l'égard d'un mineur non accompagné, si le tuteur n'a pas été effectivement associé à la recherche d'une solution durable conformément à l'intérêt supérieur du mineur.

L'alinéa 2 règle la question de l'exécution d'une même mesure après intervention du tuteur. Si l'exécution de la mesure d'éloignement ou de refoulement n'est pas exclue, elle ne pourra, en aucun cas et pour des motifs compréhensibles au regard des objectifs du centre et de son impact vis-à-vis des autres mineurs, avoir lieu au départ du centre. Cela n'empêche bien entendu pas qu'une procédure d'éloignement soit entamée pour un mineur non accompagné qui se trouve au centre. La disposition vise à prévenir toute intrusion dans le centre des agents exécutant la mesure d'éloignement qui pourrait perturber le bon fonctionnement de la vie communautaire au centre.

Le Chapitre II a pour objectif de préciser les modalités d'accueil spécifiques aux centres d'observation et d'orientation.

Les centres d'observation et d'orientation constituant des structures d'accueil communautaires au sens de la loi, l'article 5 rappelle que l'essentiel du Livre III de cette loi déterminant les dispositions relatives à l'aide matérielle octroyée aux bénéficiaires de l'accueil est, à titre résiduel et sauf disposition contraire dans le présent arrêté, applicable aux centres d'observation et d'orientation.

Comme le prévoit l'article 6, le séjour dans un centre d'observation et d'orientation est mis à profit pour l'enregistrement du mineur non accompagné, son identification et la désignation d'un tuteur par le service des Tutelles. L'article 6 précise le rôle du centre dans le cadre des procédures administratives qui s'appliquent au mineur non accompagné, dès son arrivée sur le territoire ou, à tout le moins, dès sa prise en charge par les autorités belges. Les missions du centre sont de simples missions d'accompagnement par rapport à des compétences qui relèvent d'autres autorités administratives.

Selon l'alinéa 1^{er}, il s'agit concrètement de permettre au service des Tutelles et à l'Office des étrangers de réaliser l'identification légale et l'enregistrement administratif du mineur. Dans le respect de l'intérêt du mineur, les informations que le centre obtient relatives à l'identité du mineur ainsi que toute autre information utile en vue de la désignation d'un tuteur, sont communiquées au service des Tutelles.

L'alinéa 2 prévoit que le centre peut prendre les mesures nécessaires pour permettre au tuteur de remplir sa mission.

L'article 7 fixe à quinze jours maximum, avec possibilité de renouvellement pour une autre période de quinze jours, la durée du séjour dans un centre d'observation et d'orientation.

Cette disposition ne porte nullement atteinte au principe fixé à l'article 41, § 3 de la loi. Pour rappel, cet article règle le cas particulier du mineur non accompagné, qui se présente à la frontière sans disposer des documents requis par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce mineur peut séjourner dans le centre pour une durée de quinze jours maximum, éventuellement prorogeable de cinq jours en cas de circonstances exceptionnelles, dûment motivées. Après ce délai, l'entrée du mineur sur le territoire est effective si la mesure de refoulement n'a pas été exécutée. Le délai visé à l'article 7 du projet d'arrêté royal

Zoals hun benaming laat verstaan, hebben de centra als opdracht de observatie en de oriëntatie van de niet-begeleide minderjarige mogelijk te maken. In die zin herinnert artikel 2 aan het belang van het opstellen van een eerste medisch, psychologisch en sociaal profiel van de minderjarige, van het vaststellen van een eventuele kwetsbaarheid (observatie) om de minderjarige te kunnen oriënteren, vanaf zijn vertrek uit het centrum, naar een geschikte tenlasteneming (oriëntatie).

De niet-begeleide minderjarigen die in aanmerking komen voor opname in een centrum voor observatie en oriëntatie bevinden zich in administratieve situaties die heel uiteenlopend kunnen zijn krachtens de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Artikel 3 waarborgt de gelijkheid van behandeling in het centrum ongeacht de verschillen in het administratief statuut.

Artikel 4 behandelt de beslissing betreffende de verwijdering die zou worden uitgevoerd ten aanzien van een niet-begeleide minderjarige. Elk lid beoogt een chronologisch onderscheiden periode met verschillende gevolgen.

In het eerste lid wordt in het bijzonder de situatie bedoeld van de niet-begeleide minderjarige die nog geen voogd kreeg toegewezen krachtens de programmawet van 24 december 2002, of wiens voogd, pas aangeduid, nog niet is kunnen tussenkomen. Daarom zal geen enkele verwijderingsmaatregel genomen worden ten aanzien van een niet-begeleide minderjarige indien de voogd niet effectief betrokken werd in de zoektocht naar een duurzame oplossing in overeenstemming met het hoogste belang van de minderjarige.

Het tweede lid behandelt de kwestie van de uitvoering van een zelfde maatregel na tussenkomst van de voogd. Indien de uitvoering van de maatregel van teruggedrijving of uitwijzing niet uitgesloten is, kan deze in geen geval en om begrijpelijke redenen, geleet op de doelstellingen van het centrum en zijn impact op de andere minderjarigen, plaatsvinden vanuit het centrum. Dit neemt uiteraard niet weg dat een verwijderingsprocedure wordt gestart voor een niet-begeleide minderjarige die zich in het centrum bevindt. De bepaling heeft tot doel elke indringing in het centrum te voorkomen van de beambten die de verwijderingsmaatregel uitvoeren die het goede verloop van het gemeenschapsleven in het centrum zou kunnen verstoren.

Hoofdstuk II wil de specifieke opvangmodaliteiten van de centra voor observatie en oriëntatie verduidelijken.

Aangezien de centra voor observatie en oriëntatie gemeenschappelijke opvangstructuren in de zin van de wet zijn, herinnert artikel 5 eraan dat de kern van Boek III van deze wet tot vastlegging van de bepalingen betreffende de materiële hulp toegekend aan de rechthebbenden van de opvang, residuair en behoudens andersluidende bepaling in onderhavig besluit, van toepassing is op de centra voor observatie en oriëntatie.

Zoals artikel 67 voorziet, wordt het verblijf in een centrum voor observatie en oriëntatie benut voor de registratie van de niet-begeleide minderjarige, zijn identificatie en de aanstelling van een voogd door de Dienst Voogdij. Artikel 6 verduidelijkt de rol van het centrum in het kader van de administratieve procedures die van toepassing zijn op de niet-begeleide minderjarige, vanaf zijn aankomst op het grondgebied, of tenminste, vanaf zijn tenlasteneming door de Belgische autoriteiten. De opdrachten van het centrum zijn eenvoudige begeleidingsopdrachten in verhouding tot de bevoegdheden van de andere administratieve overheden.

Volgens het eerste lid gaat het er concreet om de dienst Voogdij en de dienst Vreemdelingenzaken in staat te stellen de wettelijke identificatie en de administratieve registratie van de minderjarige te realiseren. Met respect voor het belang van de minderjarige, wordt de informatie die het centrum bekomt met betrekking tot de identiteit van de minderjarige, evenals alle andere nuttige informatie met het oog op de aanstelling van een voogd aan de dienst Voogdij meegedeeld.

Het tweede lid bepaalt dat het centrum de nodige maatregelen kan nemen om de voogd toe te laten zijn opdracht te vervullen.

Artikel 7 legt de duur van het verblijf in een centrum voor observatie en oriëntatie vast op maximum vijftien dagen, met mogelijkheid tot verlenging voor een nieuwe periode van vijftien dagen.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan het principe van artikel 41, § 3 van de wet. Ter herinnering, dit artikel regelt het bijzonder geval van de niet-begeleide minderjarige, die zich aan de grens aanbiedt zonder te beschikken over de documenten die worden vereist door de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Deze minderjarige kan in het centrum verblijven voor een duur van maximum vijftien dagen, eventueel verlengbaar met vijf dagen in uitzonderlijke en behoorlijk gemotiveerde omstandigheden. Na afloop van deze termijn is de binnenkomst van de minderjarige op het

concerne la durée de séjour en centre d'observation et d'orientation, tandis que la durée mentionnée à l'article 41, §3, de la loi concerne le statut administratif du mineur non accompagné. Contrairement à l'avis de la section de législation du Conseil d'État, il n'a pas paru nécessaire de revoir cette disposition. Il y a lieu, en effet, d'insister sur la compatibilité entre l'article 7, alinéa 1^{er}, de l'arrêté soumis à Votre signature et l'article 41, § 3, de la loi. Cette dernière disposition, qu'il faut lire dans son intégralité (les deux alinéas joints), vise uniquement les mineurs non accompagnés visés à l'alinéa 1^{er} de l'article 41 et fixe un délai maximum pour l'assimilation administrative de leur séjour en centre d'observation et d'orientation à un séjour à l'extérieur des frontières du Royaume. Ce délai est de quinze jours maximum, prorogeable de cinq jours en cas de circonstances exceptionnelles. L'article 41 de la loi n'interdit cependant pas que ce séjour se poursuive dans le centre d'observation et d'orientation mais, cette fois, considéré comme un lieu situé à l'intérieur du territoire. Ainsi, après un premier séjour de quinze jours, en centre d'observation et d'orientation, il peut être décidé de prolonger le séjour dans le centre du mineur non accompagné ne disposant pas d'un titre d'accès au territoire de quinze jours, sur la base de l'article 7 du présent arrêté. Ce nouveau délai doit alors être interprété comme comprenant une double période distincte : les cinq premiers jours sont considérés comme séjour à l'extérieur des frontières du Royaume, les dix suivants comme séjour à l'intérieur de celles-ci.

L'article 7, alinéa 2, prévoit que si aucun type d'accueil lié à la situation particulière du mineur non accompagné (accueil familial, accueil dans une structure pour mineurs dépendant des communautés, ...) n'a pu être déterminé à l'issue du séjour dans le centre, le mineur est dirigé dans la structure d'accueil, gérée par l'Agence ou un partenaire, la plus adaptée à l'accueil des mineurs non accompagnés.

L'article 7, alinéa 3 rappelle que le centre d'observation et d'orientation n'est pas, par nature, le lieu le plus adapté pour un séjour prolongé pour les catégories de mineurs non accompagnés particulièrement vulnérables. Le centre prend ainsi toutes les mesures nécessaires pour diriger le plus rapidement possible les mineurs de moins de 13 ans, les mineurs présentant des problèmes de santé mentale (entre autres troubles psychologiques) ou les mineurs qui sont victimes de la traite des êtres humains vers la structure d'accueil où ils pourront bénéficier de l'accueil spécifique le plus adapté à leur situation.

L'article 8 prévoit qu'à son arrivée, le mineur non accompagné a un premier entretien avec un travailleur social. Le tuteur peut y assister. Le travailleur social assurera auprès de chaque mineur, dont il est le référent, un accompagnement social et administratif. Il joue aussi un rôle d'observateur pour permettre d'identifier l'orientation la plus respectueuse de l'intérêt du mineur pour le choix d'une deuxième structure d'accueil. Il travaillera en étroite collaboration avec le tuteur.

L'article 31, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi prévoit que chaque bénéficiaire de l'accueil a droit à un accompagnement social individualisé et permanent assuré par un travailleur social tout au long de son séjour dans la structure d'accueil.

A cette fin, chaque structure d'accueil garantit au bénéficiaire de l'accueil un accès effectif à un service social et lui désigne un travailleur social de référence.

Les missions du travailleur social consacrées dans la loi consistent notamment à aider le bénéficiaire de l'accueil à surmonter et améliorer les situations critiques dans lesquelles il se trouve. A cette fin, le travailleur social fournit la documentation, les conseils et la guidance sociale à l'intéressé, le cas échéant en l'orientant vers des services externes. Les missions du travailleur social incluent également l'évaluation des besoins spécifiques du bénéficiaire de l'accueil.

Le premier entretien avec le travailleur social porte sur la mission du centre d'observation et d'orientation, sur les modalités de l'accueil dans le centre (durée de séjour probable et règlement de vie dans le centre). A cette occasion, le mineur se voit communiquer le règlement d'ordre intérieur. Il est veillé à la bonne compréhension de ce document par le mineur.

grondgebied daadwerkelijk indien de terugdrijvingsmaatregel niet werd uitgevoerd. De termijn bedoeld in artikel 7 van het ontwerp van koninklijk besluit heeft betrekking op de duur van het verblijf in het centrum voor observatie en oriëntatie, terwijl de termijn bedoeld in artikel 41, §3, van de wet het administratief statuut van de minderjarige betreft. In tegenstelling tot het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State is het niet noodzakelijk gebleken deze bepaling te herzien. De nadruk dient immers te worden gelegd op de verenigbaarheid tussen artikel 7, eerste lid, van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, en artikel 41, § 3, van de wet. Deze laatste bepaling, die in haar geheel moet worden gelezen (de twee leden samen), beoogt enkel de niet-begeleide minderjarigen bedoeld in het eerste lid van artikel 41 en legt een maximumtermijn vast voor de administratieve gelijkstelling van hun verblijf in het observatie- en oriëntatiecentrum met een verblijf buiten de grenzen van het Koninkrijk. Deze termijn bedraagt maximum vijftien dagen, verlengbaar met vijf dagen in uitzonderlijke omstandigheden. Artikel 41 van de wet verbiedt echter niet dat dit verblijf wordt voortgezet in het observatie- en oriëntatiecentrum, maar deze keer beschouwd als een plaats die binnen het grondgebied is gesitueerd. Na een eerste verblijf van vijftien dagen in een observatie- en oriëntatiecentrum kan er aldus beslist worden het verblijf in het centrum van de niet-begeleide minderjarige die niet over een titel voor de toegang tot het grondgebied tot het grondgebied beschikt, te verlengen met vijftien dagen, op basis van artikel 7 van dit besluit. Deze nieuwe termijn moet dus worden geïnterpreteerd als een termijn die een aparte dubbele periode omvat : de eerste vijf dagen worden beschouwd als een verblijf buiten de grenzen van het Koninkrijk, de volgende tien als een verblijf binnen de grenzen ervan.

Artikel 7, tweede lid, voorziet dat indien geen enkele type opvang met betrekking tot de bijzondere situatie van de niet-begeleide minderjarige (familiale opvang, opvang in een structuur voor minderjarigen die afhangt van de Gemeenschappen, ...) kon worden gevonden na afloop van het verblijf in het centrum, de minderjarige wordt verwezen naar een opvangstructuur, beheerd door het Agentschap of een partner, die het meest aangepast is aan de opvang van niet-begeleide minderjarigen.

Artikel 7, derde lid, herinnert eraan dat het centrum voor observatie en oriëntatie niet van nature de meest geschikte plaats is voor een verlengd verblijf voor de categorieën van bijzonder kwetsbare niet-begeleide minderjarigen. Het centrum neemt aldus alle noodzakelijke maatregelen om de minderjarige jonger dan 13 jaar, de minderjarigen die geestelijke gezondheidsproblemen (onder meer psychologische problemen) hebben of de minderjarigen die het slachtoffer zijn van mensenhandel zo snel mogelijk door te verwijzen naar de opvangstructuur waar zij kunnen genieten van een bijzondere opvang, aangepast aan hun situatie.

Artikel 8 voorziet dat de niet-begeleide minderjarige bij zijn aankomst een eerste gesprek heeft met een maatschappelijk werker. De voogd kan hierbij aanwezig zijn. De maatschappelijk werker biedt elke minderjarige, van wie hij de referentpersoon is, een sociale en administratieve begeleiding. Hij vervult ook een rol als waarnemer om te bepalen welke oriëntatie het best aansluit bij het belang van de minderjarige bij de keuze van een tweede opvangstructuur. Hij werkt nauw samen met de voogd.

Artikel 31, § 1, tweede lid van de wet voorziet dat elke rechthebbende van de opvang recht heeft op een individuele en permanente sociale begeleiding door een maatschappelijk werker tijdens de gehele duur van zijn verblijf in de opvangstructuur.

Hiervoor verzekert elke opvangstructuur de rechthebbende van de opvang een daadwerkelijke toegang tot een sociale dienst en duidt een maatschappelijk werker aan als referentpersoon.

De taken van de maatschappelijk werker die in de wet worden bekrachtigd, bestaan er onder meer uit om de rechthebbende van de opvang te helpen om de kritieke situaties waarin hij zich bevindt, te overwinnen en te verbeteren. Hiervoor levert de maatschappelijk werker documentatie, advies en sociale begeleiding aan de betrokkene en oriënteert hem desgevallend naar externe diensten. De taken van de maatschappelijk werker omvatten verder de evaluatie van de specifieke behoeften van de rechthebbende van de opvang.

Het eerste gesprek met de maatschappelijk werker heeft betrekking op de opdracht van het centrum voor observatie en oriëntatie, op de modaliteiten van de opvang in het centrum (waarschijnlijke verblijfsduur en leefreglement in het centrum). Bij deze gelegenheid ontvangt de minderjarige het huishoudelijk reglement. Er wordt toegezien op het goede begrip van dit document door de minderjarige.

Après ce premier entretien, et tout au long de son séjour dans le centre, le mineur non accompagné aura l'occasion d'avoir plusieurs entretiens avec son travailleur social de référence, et ce afin de pouvoir établir un profil du mineur, et de pouvoir l'orienter de manière adéquate vers une autre structure d'accueil, ou de trouver une autre solution pour son hébergement.

L'article 9 prévoit l'établissement par le centre d'un rapport décrivant le profil médical, psychologique et social du mineur non accompagné. Communiqué au tuteur, ce rapport servira de base à l'orientation du mineur vers l'endroit où il recevra les conditions d'accueil les plus appropriées, au sens de l'article 7, alinéa 2.

Le rapport est fondé sur l'observation du mineur pendant la durée de son séjour. La méthodologie d'observation repose sur les entretiens individuels avec le mineur ainsi que sur son observation dans le quotidien et au cours d'activités à l'intérieur et à l'extérieur du centre. L'observation s'effectue dans des contextes différents afin de relativiser l'effet de l'environnement sur le comportement du mineur.

L'article 10 est une application du principe selon lequel le centre d'observation et d'orientation offre au mineur qui y séjourne un régime sécurisé et surtout sécurisant. Par nature vulnérable, le mineur non accompagné peut être à la merci notamment de réseaux de traite des êtres humains. Des mesures spécifiques de protection et d'encadrement sont dès lors mises en place au sein des centres d'observation et d'orientation, par dérogation au régime général existant dans les autres structures d'accueil gérées par l'Agence.

Les modalités du droit de visite, des activités en dehors du centre, de communication ou de correspondance sont fixées par le règlement d'ordre intérieur tel que visé à l'article 14.

Les contacts extérieurs du mineur sont limités, dans les sept jours qui suivent son arrivée dans le centre, à ceux qui sont requis par sa procédure administrative, aux liens avec son tuteur ou son conseil, ou encore durant les activités organisées par le centre.

Si l'intérêt du mineur l'exige, le Directeur du centre peut prolonger cette période de sept jours. Il dispose aussi d'une faculté de dérogation au mécanisme ainsi institué, lui permettant notamment d'accorder d'autres possibilités de contacts au mineur non accompagné pendant la période considérée.

Toujours dans le souci de respect de l'intérêt du mineur, un soin particulier est mis à éviter les disparitions anormales des mineurs non accompagnés. En pratique, des rondes de surveillance sont réalisées, dans les centres d'observation et d'orientation, le jour pendant les moments « libres » des mineurs, ainsi que pendant la nuit. Une liste des présences est tenue plusieurs fois par jour et par nuit. L'article 11 prévoit ainsi que dès la constatation d'une absence, le directeur du centre est aussitôt averti. Un mineur non accompagné est déclaré « ayant quitté le centre » si son absence du centre dépasse vingt-quatre heures. A ce moment, l'absence du mineur est signalée à son tuteur ou au service des Tutelles. S'agissant du mineur non accompagné se présentant à la frontière sans justifier d'un titre permettant une entrée sur le territoire, visé par l'article 41 de la loi, sa disparition est également signalée à l'Office des étrangers.

En cas de disparition d'un mineur particulièrement vulnérable, la police est informée par le centre dès la constatation de cette disparition. Le service des Tutelles ainsi que le tuteur sont également avertis dans le même temps.

L'article 12 rappelle que le mineur a, à tout moment, le droit de contacter son tuteur et son conseil. Les modalités seront définies par le centre dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 14.

L'article 13 fixe les relations entre le personnel du centre d'observation et d'orientation, d'une part, et le service des tutelles et les tuteurs, d'autre part. Il est rappelé que le personnel du centre agit dans le respect des compétences dévolues au tuteur en application du Titre XIII, Chapitre VI de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. Des modalités de coopération opérationnelle sont définies entre l'Agence et le service des Tutelles. Une collaboration optimale entre les centres, d'une part, et les tuteurs et le service des tutelles, d'autre part, implique notamment une concertation régulière et un échange d'informations, afin d'assurer la cohérence de l'accompagnement du mineur non accompagné.

Na dit eerste gesprek en gedurende zijn gehele verblijf in het centrum heeft de niet-begeleide minderjarige de gelegenheid om meerdere gesprekken te voeren met zijn maatschappelijk werker – referentiepersoon met het oog op het opstellen van een profiel van de minderjarige en om hem op gepaste wijze te kunnen oriënteren naar een andere opvangstructuur, of om een andere oplossing voor zijn verblijf te vinden.

Artikel 9 voorziet het opstellen door het centrum van een verslag dat het medisch, psychologisch en sociaal profiel van de niet-begeleide minderjarige schetst. Dit verslag wordt meegedeeld aan de voogd en dient als basis voor de oriëntatie van de minderjarige naar de plaats waar hij de meest geschikte opvangmodaliteiten kan ontvangen, in de zin van artikel 7, tweede lid van onderhavig besluit.

Het verslag steunt op de observatie van de minderjarige tijdens de duur van zijn verblijf. De observatiemethodologie steunt op individuele gesprekken met de minderjarige, alsook op zijn observatie in het dagelijkse leven en tijdens activiteiten in en buiten het centrum. De observatie gebeurt in uiteenlopende contexten om het effect van de omgeving op het gedrag van de minderjarige te relativiseren.

Artikel 10 is een toepassing van het principe dat het centrum voor observatie en oriëntatie de minderjarige die er verblijft, een beveiligd en vooral geruuststellend stelsel biedt. De van natuur kwetsbare niet-begeleide minderjarige kan immers overgeleverd zijn aan netwerken van mensenhandelaars. Daarom worden specifieke maatregelen voor bescherming en begeleiding ingevoerd in de centra voor observatie en oriëntatie, in afwijking op het algemeen stelsel dat bestaat in de andere opvangstructuren die door het Agentschap worden beheerd.

De modaliteiten van het recht op bezoek, activiteiten buiten het centrum, communicatie of briefwisseling worden bepaald door het huishoudelijk reglement zoals bedoeld in artikel 14.

De externe contacten van de minderjarigen worden beperkt, binnen de 7 dagen die volgen op zijn aankomst in het centrum, tot die contacten die vereist zijn voor zijn administratieve procedure, en tot die contacten met zijn voogd of zijn advocaat of nog tijdens de activiteiten georganiseerd door het centrum.

Indien het belang van de minderjarige het vereist, kan de directeur van het centrum deze periode van 7 dagen verlengen. Hij beschikt eveneens over de mogelijkheid om af te wijken van dit mechanisme, door met name andere contactmogelijkheden voor de niet-begeleide minderjarige toe te staan tijdens deze periode.

Nog steeds in een streven naar het respect van het belang van de minderjarige, wordt een bijzondere aandacht besteed aan het vermijden van abnormale verdwijningen van niet-begeleide minderjarigen. In de praktijk worden er bewakingsrondes voorzien in de centra voor observatie en oriëntatie, zowel overdag tijdens de « vrije » momenten van de minderjarigen, als 's nachts. Er wordt meermaals per dag en per nacht een aanwezigheidslijst opgesteld. Zo voorziet artikel 11 dat de directeur van het centrum meteen wordt ingelicht zodra er een afwezigheid wordt vastgesteld. Een niet-begeleide minderjarige wordt verklaard « het centrum te hebben verlaten » indien zijn afwezigheid uit het centrum meer dan 24 uren duurt. Op dat moment wordt de afwezigheid van de minderjarige gemeld aan zijn voogd of aan de dienst Voogdij. Indien het gaat om een niet-begeleide minderjarige die zich aan de grens aanbiedt zonder titel die de binnenkomst van het grondgebied toelaat, bedoeld in artikel 41 van de wet, wordt zijn verdwijning ook gemeld aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Bij verdwijning van een bijzonder kwetsbare minderjarige wordt de politie onmiddellijk bij de vaststelling van deze verdwijning ingelicht door het centrum. De dienst Voogdij en de voogd worden ook tegelijkertijd ingelicht.

Artikel 12 herhaalt dat de minderjarige op elk moment het recht heeft om contact op te nemen met zijn voogd en met zijn advocaat. De modaliteiten worden door het centrum gedefinieerd in het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 14.

Artikel 13 legt de betrekkingen tussen het personeel van het centrum voor observatie en oriëntatie enerzijds en de Dienst Voogdij en de voogden anderzijds vast. Er wordt aan herinnerd dat het personeel van het centrum handelt met respect voor de bevoegdheden die in toepassing van Titel XIII, Hoofdstuk VI van de programmawet (I) van 24 december 2002 aan de voogd worden toegekend. De modaliteiten van de operationele samenwerking worden door het Agentschap en de Dienst Voogdij gedefinieerd. Een optimale samenwerking tussen de centra enerzijds en de voogden en de Dienst Voogdij anderzijds impliceert ondermeer een regelmatig overleg en de uitwisseling van informatie om een coherente begeleiding van de niet-begeleide minderjarige te verzekeren.

L'article 14, qui constitue la disposition unique d'un Chapitre III relatif au règlement d'ordre intérieur des centres d'observation et d'orientation, confère au Ministre, en application de l'habilitation spéciale dont il dispose en vertu de l'article 19 de la loi, la mission d'établir un règlement d'ordre intérieur applicable aux centres d'observation et d'orientation. Le Ministre réglemente sur la base d'un texte proposé par le centre.

En sus des mesures particulières d'application requises par certaines dispositions de la loi précitée sur l'accueil et par le présent arrêté, l'article 14 fixe, à titre non exhaustif, certains des objets qui seront réglés par le Ministre dans le règlement d'ordre intérieur. Ainsi en est-il de l'obligation de respect des bâtiments et du matériel par les résidents, les règles d'hygiène, les règles relatives au respect des horaires en ce qui concerne les activités et les services, les modalités d'exercice de l'assistance matérielle, médicale, psychologique et sociale accordée à chaque mineur non accompagné et les règles relatives à la sécurité des mineurs non accompagnés et des règles concernant le maintien de l'ordre dans les centres, en ce compris l'adaptation à la situation des mineurs non accompagnés du régime des sanctions prévu à l'article 45 de la loi.

Les articles 15 et 16 constituent le chapitre V de l'arrêté instituant les dispositions finales.

L'article 15 fait correspondre la date d'entrée en vigueur de l'arrêté avec celle de sa double base d'habilitation. Si l'article 19 et l'article 40, alinéa 2, de la loi ne devaient pas entrer en vigueur simultanément, c'est au moment de l'entrée en vigueur de la dernière de ces deux dispositions que le présent arrêté entrerait en vigueur.

L'article 16 n'appelle aucun commentaire particulier.

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux centres d'observation et d'orientation pour les mineurs étrangers non accompagnés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, notamment les articles 19, 40, alinéa 2 et 74;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 février 2007;

Vu l'avis n° 42.290/4 du Conseil d'Etat, donné le 5 mars 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Principes généraux

Article 1^{er}. On entend par centre, dans le présent arrêté, le centre d'observation et d'orientation au sens de l'article 40 de la loi du 12 janvier 2007 (ci-après dénommée « la loi ») sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, géré par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (ci-après dénommée « l'Agence »).

Le centre est une structure d'accueil visée à l'article 2, 10° de la loi.

Il prend les mesures nécessaires telles que décrites dans le présent arrêté pour garantir la sécurité et la protection des mineurs non accompagnés qu'il accueille.

Le centre délivre une aide matérielle au sens de la loi au mineur non accompagné adaptée à ces besoins spécifiques et avec son consentement.

Artikel 14, dat de enige bepaling vormt van een Hoofdstuk III betreffende het huishoudelijk reglement van de centra voor observatie en oriëntatie, geeft de Minister, in toepassing van de speciale machtiging waarover hij krachtens artikel 19 van de wet beschikt, de taak om een huishoudelijk reglement op te stellen dat van toepassing is op de centra voor observatie en oriëntatie. De Minister reglementeert op basis van een door het centrum voorgestelde tekst.

Naast de speciale toepassingsmaatregelen die worden vereist door bepaalde voorschriften van de voormelde wet betreffende de opvang en door onderhavig besluit, legt artikel 14 op niet-limitatieve wijze bepaalde onderwerpen vast die de Minister in het huishoudelijk reglement regelt. Het gaat meer bepaald om de plicht van de bewoners om de gebouwen en het materiaal te respecteren, de regels inzake hygiëne, de regels betreffende het respect voor de uren wat de activiteiten en de diensten betreft, de modaliteiten voor de uitoefening van de materiële, medische, psychologische en sociale hulp die aan elke niet-begeleide minderjarige wordt verleend, de regels betreffende de veiligheid van de niet-begeleide minderjarige en de regels betreffende het behoud van de orde in de centra, met inbegrip van de aanpassing van het sanctieregime voorzien in artikel 45 van de wet aan de situatie van niet-begeleide minderjarigen.

De artikelen 15 en 16 vormen het Hoofdstuk V van het besluit tot invoering van de slotbepalingen.

Artikel 15 laat de datum van inwerkingtreding van het besluit overeenstemmen met die van de dubbele machtigingsgrondslag ervan. Indien artikel 19 en artikel 40, tweede lid, van de wet niet tegelijkertijd in werking mochten treden, dan is het op het moment van de inwerkingtreding van de laatste van deze twee bepalingen dat dit besluit in werking zou treden.

Artikel 16 behoeft geen bijzondere commentaar.

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het stelsel en de werkingsregels voor de centra voor observatie en oriëntatie voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 19, 40, tweede lid en 74;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 januari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven op 5 februari 2007;

Gelet op het advies nr. 42.290/4 van de Raad van State, gegeven op 5 maart 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene principes

Artikel 1. In dit besluit wordt onder centrum verstaan : het observatie- en oriëntatiecentrum in de zin van artikel 40 van de wet van 12 januari 2007 (hierna genoemd « de wet ») over de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, beheerd door het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers (hierna genoemd « het Agentschap »).

Het centrum is een opvangstructuur zoals bedoeld in artikel 2, 10° van de wet.

Het neemt de nodige maatregelen zoals beschreven in onderhavig besluit om de veiligheid en de bescherming van de niet-begeleide minderjarigen die het opvangt te waarborgen.

Het centrum levert een materiële hulp in de zin van de wet aan de niet-begeleide minderjarige, die aangepast is aan zijn specifieke behoeften en met diens toestemming.

Art. 2. Le séjour dans le centre doit permettre l'observation du mineur non accompagné, dans le but de dresser son premier profil médical, psychologique et social et de dépister une éventuelle situation de vulnérabilité en vue de son orientation vers une prise en charge adéquate.

Art. 3. L'égalité de traitement au sein du centre est garantie entre tous les mineurs non accompagnés, quel que soit leur statut administratif au regard de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 4. Aucune décision d'éloignement ne sera prise à l'égard d'un mineur non accompagné, accueilli dans le centre, avant que son tuteur n'ait été désigné en vertu de l'article 6, § 3, ou de l'article 8 du Titre XIII, Chapitre VI de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et qu'il ait été effectivement associé à la recherche d'une solution durable conformément à l'intérêt supérieur du mineur non accompagné.

En aucun cas, une décision d'éloignement ne sera exécutée au départ du centre.

CHAPITRE II. — *L'aide matérielle dans le centre d'observation et d'orientation*

Art. 5. Sauf lorsqu'il y est dérogé par le présent arrêté, l'aide matérielle est octroyée au mineur non accompagné accueilli dans un centre conformément aux titres I^{er}, III et IV du Livre III de la loi.

Art. 6. Dans le respect de l'intérêt du mineur non accompagné, le centre facilite la procédure d'identification par le service des Tutelles au sens de l'article 6 du Titre XIII, Chapitre VI de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ainsi que son enregistrement par les autorités compétentes en matière d'accès au territoire, de séjour et d'éloignement.

Le centre facilite la représentation du mineur non accompagné par son tuteur dans tous les actes et procédures visés à l'article 9 de la loi précitée ainsi que l'intervention, dans tous les cas requis, du conseil du mineur non accompagné.

Art. 7. Le séjour dans un centre est d'une durée maximale de quinze jours, renouvelable une fois.

A l'issue de ce séjour, à défaut de pouvoir bénéficier d'un accueil spécifique plus adapté, le mineur non accompagné sera transféré dans la structure d'accueil, au sens de l'article 2, 10^o de la loi, la plus adéquate.

En toute hypothèse, le centre prend toutes les mesures nécessaires pour permettre aux mineurs de moins de 13 ans, aux mineurs présentant des troubles psychologiques, aux mineurs qui connaissent des problèmes de santé mentale ou aux mineurs qui sont victimes de la traite des êtres humains d'être dirigés le plus rapidement possible vers l'endroit où ils pourront bénéficier de l'accueil spécifique le plus adapté à leur vulnérabilité.

Art. 8. Dès son arrivée dans le centre, un premier entretien a lieu entre le mineur non accompagné et un travailleur social. Le mineur non accompagné peut être assisté de son tuteur.

Ce premier entretien a pour objectif principal d'informer le mineur non accompagné sur sa situation administrative, ses droits et obligations, sur les modalités de l'aide matérielle ainsi que sur l'organisation et le fonctionnement du centre. A cette occasion, le règlement d'ordre intérieur, établi en application de l'article 14, lui est communiqué. Il est veillé à la bonne compréhension de celui-ci par le mineur non accompagné.

Art. 9. Le centre établit un rapport relatif au profil médical, psychologique et social du mineur non accompagné en vue de l'orienter, à l'issue du délai visé à l'article 7 vers un accueil approprié.

Ce rapport est conservé au sein du centre et communiqué au tuteur.

En cas d'orientation du mineur non accompagné vers une autre structure d'accueil, une copie de ce rapport est transmise à celle-ci.

Art. 10. Des mesures visant à la protection et à l'encadrement du mineur non accompagné sont mises en place au sein du centre.

Pendant toute la durée de son séjour dans le centre, les contacts du mineur non accompagné font l'objet d'une surveillance particulière.

Art. 2. Het verblijf in het centrum moet toelaten de niet-begeleide minderjarige te observeren, met als doel het opstellen van zijn eerste medisch, psychologisch en sociaal profiel, en het achterhalen van een eventuele kwetsbaarheid met het oog op een oriëntatie naar een geschikte tenlasteneming.

Art. 3. De gelijkheid van behandeling in het centrum wordt gewaarborgd aan alle niet-begeleide minderjarigen, ongeacht hun administratief statuut zoals bepaald door de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 4. Geen enkele beslissing van verwijdering zal worden genomen ten aanzien van een niet-begeleide minderjarige, opgevangen in het centrum, voordat zijn voogd werd aangesteld overeenkomstig artikel 6, § 3, of artikel 8 van Titel XIII, Hoofdstuk VI van de programmawet (I) van 24 december 2002, en zonder dat deze effectief betrokken werd bij het zoeken naar een duurzame oplossing in overeenstemming met het hoogste belang van de niet-begeleide minderjarige.

In geen geval zal een beslissing van verwijdering vanuit het centrum worden uitgevoerd.

HOOFDSTUK II. — *De materiële hulp in het centrum voor observatie en oriëntatie*

Art. 5. Behoudens wanneer er van wordt afgeweken door onderhavig hoofdstuk, wordt de materiële hulp aan de niet-begeleide minderjarige die in een centrum wordt opgevangen, verstrekt in overeenstemming met de titels I, III en IV van Boek III van de wet.

Art. 6. Rekening houdend met het belang van de niet-begeleide minderjarige, vergemakkelijkt het centrum de identificatieprocedure door de Dienst Voogdij in de zin van artikel 6 van Titel XIII, Hoofdstuk VI van de programmawet (I) van 24 december 2002, evenals zijn registratie door de bevoegde autoriteiten inzake toegang tot het grondgebied, verblijf en verwijdering.

Het centrum vergemakkelijkt ook de vertegenwoordiging van de niet-begeleide minderjarige door zijn voogd in alle handelingen en procedures bedoeld in artikel 9 van voornoemde wet, alsook de tussenkomst, in alle vereiste gevallen, van de advocaat van de niet-begeleide minderjarige.

Art. 7. Het verblijf in een centrum duurt maximaal vijftien dagen en is éénmaal verlengbaar.

Na afloop van dit verblijf en bij gebrek aan een specifieke en meer aangepaste opvang, zal de niet-begeleide minderjarige overgebracht worden naar de meest geschikte opvangstructuur, zoals bedoeld in artikel 2, 10^o van de wet.

In ieder geval neemt het centrum alle mogelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat de minderjarigen jonger dan 13 jaar, de minderjarigen die psychologische problemen hebben, de minderjarigen die geestelijke gezondheidsproblemen hebben of de minderjarigen die het slachtoffer zijn van mensenhandel zo snel mogelijk worden georiënteerd naar de plaats waar zij kunnen genieten van een specifieke opvang die het meest aangepast is aan hun kwetsbaarheid.

Art. 8. Onmiddellijk na zijn aankomst in het centrum vindt een eerste gesprek plaats tussen de niet-begeleide minderjarige en een maatschappelijk werker. De niet-begeleide minderjarige kan zich laten bijstaan door zijn voogd.

Dit eerste gesprek heeft tot voornaamste doel de niet-begeleide minderjarige in te lichten over zijn administratieve situatie, zijn rechten en plichten, over de modaliteiten van de materiële hulp, alsook over de organisatie en de werking van het centrum. Bij deze gelegenheid wordt hem het huishoudelijk reglement, opgesteld in toepassing van artikel 14, meegedeeld. Er wordt toegekeken op het goede begrip ervan door de niet-begeleide minderjarige.

Art. 9. Het centrum stelt een verslag op met betrekking tot het medisch, psychologisch en sociaal profiel van de niet-begeleide minderjarige om hem na afloop van de termijn, bedoeld in artikel 7, naar een geschikte opvang te oriënteren.

Dit verslag wordt in het centrum bewaard en meegedeeld aan de voogd.

Bij oriëntering van de niet-begeleide minderjarige naar een andere opvangstructuur, wordt een kopie van dit verslag aan deze laatste meegedeeld.

Art. 10. In het centrum worden maatregelen getroffen ter bescherming en omkadering van de niet-begeleide minderjarige.

Tijdens de volledige duur van zijn verblijf in het centrum zijn de contacten van de niet-begeleide minderjarige aan een bijzonder toezicht onderworpen.

Les modalités de visites, des activités en dehors du centre, de communications téléphoniques, de correspondances sont définies dans le règlement d'ordre intérieur du centre visé à l'article 14.

Dès son arrivée dans le centre et pendant un délai de sept jours, le mineur non accompagné ne peut avoir de contact extérieur. Cette mesure ne s'applique pas aux contacts nécessaires dans le cadre de toute procédure le concernant, ni aux contacts avec le tuteur ou avec son conseil, ni durant les activités organisées par le centre.

Le délai mentionné à l'alinéa précédent est le même pour tous les mineurs non accompagnés. Le directeur du centre a cependant la possibilité de prolonger ce délai dans l'intérêt du mineur non accompagné.

Le directeur du centre peut déroger aux règles fixées dans le présent article.

Art. 11. Dès que l'absence d'un mineur non accompagné est constatée, le directeur du centre en est averti.

Un mineur non accompagné est considéré comme ayant quitté le centre lorsqu'un délai de vingt-quatre heures s'est écoulé depuis la constatation de son absence, à moins que celle-ci ne soit autorisée et justifiée en vertu du règlement d'ordre intérieur visé à l'article 14. A l'issue de ce délai de vingt-quatre heures, l'absence du mineur non accompagné est signalée à la police et à son tuteur ou, à défaut de la désignation d'un tuteur, au service des Tutelles. Lorsqu'il s'agit d'un mineur non accompagné visé à l'article 41 de la loi, son absence est également signalée à l'Office des étrangers.

S'agissant d'un mineur non accompagné particulièrement vulnérable, le centre informe la police dès qu'il est établi que le mineur a quitté le centre sans en informer ce dernier. Le service des Tutelles ainsi que le tuteur sont également avertis au même moment.

Sont notamment considérés comme des mineurs non accompagnés particulièrement vulnérables pour l'application de l'alinéa précédent les mineurs de moins de 13 ans, les mineurs présentant des troubles psychologiques, les mineurs qui connaissent des problèmes de santé mentale ou les mineurs qui sont victimes de la traite des êtres humains.

Art. 12. A tout moment le mineur non accompagné a le droit de communiquer avec son tuteur et avec son conseil.

CHAPITRE III. — Relations entre le centre et le service des tutelles

Art. 13. Le personnel du centre agit dans le respect des compétences dévolues au tuteur en application du Titre XIII, Chapitre VI de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Un protocole d'accord est établi pour fixer les modalités de collaboration entre le centre, le service des Tutelles et le tuteur désigné. Elles comprennent notamment une concertation régulière et un échange d'informations dans le but d'assurer un accompagnement cohérent du mineur non accompagné.

CHAPITRE IV. — Règlement d'ordre intérieur du centre d'observation et d'orientation

Art. 14. Sur proposition du centre, le Ministre établit un règlement d'ordre intérieur qui précise les modalités de fonctionnement propres au centre.

Outre les précisions requises par les dispositions du présent arrêté ou par certaines des dispositions de la loi, ce règlement d'ordre intérieur comprend notamment les principes suivants : l'obligation de respect des personnes, des bâtiments et du matériel par les résidents, les règles d'hygiène, de sécurité des lieux, les règles relatives au respect des horaires en ce qui concerne les activités et les services, les modalités d'exercice de l'aide matérielle, médicale, psychologique et sociale, les règles relatives à la sécurité et les règles concernant le maintien de l'ordre dans les centres, en ce compris l'adaptation à la situation des mineurs non accompagnés du régime des sanctions prévu à l'article 45 de la loi.

De modaliteiten van de bezoeken, de activiteiten buiten het centrum, de telefoongesprekken en de briefwisseling zijn gedefinieerd in het huishoudelijk reglement van het centrum bedoeld in artikel 14.

Onmiddellijk na zijn aankomst in het centrum en gedurende een termijn van zeven dagen mag de niet-begeleide minderjarige geen contact hebben met de buitenwereld. Deze maatregel geldt niet voor de contacten die vereist zijn in het kader van elke procedure betreffende de minderjarige, noch voor de contacten met de voogd of met zijn advocaat, noch tijdens de door het centrum georganiseerde activiteiten.

De in vorig lid vermelde termijn, is dezelfde voor alle niet-begeleide minderjarigen. De directeur van het centrum heeft evenwel de mogelijkheid om deze termijn te verlengen indien dat in het belang van de niet-begeleide minderjarige is.

De directeur van het centrum mag afwijken van de regels vastgelegd in dit artikel.

Art. 11. De directeur van het centrum wordt ingelicht zodra de afwezigheid van een niet-begeleide minderjarige wordt vastgesteld.

Een niet-begeleide minderjarige wordt beschouwd het centrum te hebben verlaten wanneer er een termijn van vierentwintig uur verstreken is sinds de vaststelling van zijn afwezigheid, behalve indien deze toegelaten en gerechtvaardigd is krachtens het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 14. Na afloop van deze termijn van vierentwintig uur wordt de afwezigheid van de niet-begeleide minderjarige aan de politie en aan zijn voogd of, bij ontstentenis van de aanstelling van een voogd, aan de dienst Voogdij meegedeeld. Wanneer het gaat om een niet-begeleide minderjarige bedoeld in artikel 41 van de wet, wordt zijn afwezigheid ook gemeld aan de dienst Vreemdelingenzaken.

Wanneer het om een bijzonder kwetsbare niet-begeleide minderjarige gaat, licht het centrum de politie in zodra vaststaat dat de minderjarige het centrum verlaten heeft zonder het centrum in te lichten. De dienst Voogdij en de voogd worden eveneens op hetzelfde moment ingelicht.

Worden meer bepaald als bijzonder kwetsbare niet-begeleide minderjarigen in de zin van onderhavig besluit beschouwd, de minderjarigen van minder dan 13 jaar, de minderjarigen met psychologische stoornissen, de minderjarigen die geestelijke gezondheidsproblemen hebben of de minderjarigen die het slachtoffer zijn van mensenhandel.

Art. 12. De niet-begeleide minderjarige heeft op elk moment het recht om met zijn voogd en met zijn advocaat te communiceren.

HOOFDSTUK III. — Betrekkingen tussen het centrum en de voogdijdienst

Art. 13. Het personeel van het centrum handelt met respect voor de bevoegdheden die in toepassing van Titel XIII, Hoofdstuk VI van de programmawet (I) van 24 december 2002 aan de voogd worden toegekend.

Er wordt een akkoordprotocol opgesteld om de modaliteiten van de samenwerking tussen het centrum, de dienst Voogdij en de aangeduide voogd vast te leggen. Deze omvatten ondermeer regelmatig overleg en de uitwisseling van informatie om een coherente begeleiding van de niet-begeleide minderjarige te verzekeren.

HOOFDSTUK IV. — Huishoudelijk reglement van het centrum voor observatie en oriëntatie

Art. 14. Op voorstel van het centrum, stelt de Minister een huishoudelijk reglement op dat de werkingsmodaliteiten eigen aan het centrum vastlegt.

Naast de verduidelijkingen die worden vereist door de bepalingen van onderhavig besluit of door bepaalde voorschriften van de wet, omvat dit huishoudelijk reglement onder meer volgende principes : de plicht voor de bewoners om de personen, de gebouwen en het materiaal te respecteren, de regels inzake hygiëne, veiligheid van de lokalen, de regels betreffende het respect voor de uren wat de activiteiten en de diensten betreft, de modaliteiten voor de uitoefening van de materiële, medische, psychologische en sociale hulp, en de regels betreffende de veiligheid en het behoud van de orde in de centra, daarin begrepen de aanpassing aan de situatie van de niet-begeleide minderjarigen van het stelsel van de sancties voorzien in artikel 45 van de wet.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur lorsque les articles 19 et 40, alinéa 2, de la loi sont entrés en vigueur.

Art. 16. Notre Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale.
Ch. DUPONT

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op het ogenblik dat de artikelen 19 en 40, tweede lid van de wet in werking zijn getreden.

Art. 16. Onze Minister die bevoegd is voor Maatschappelijke Integriteit wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 9 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integriteit
Ch. DUPONT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1803

[C - 2007/00343]

9 AVRIL 2007. — Arrêté royal déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, notamment l'article 69, modifié par les lois du 21 décembre 1994, 25 mai 1999 et 22 décembre 2003

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 mars 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modalités financières relatives
à l'octroi de l'allocation financière*

Article 1^{er}. L'octroi d'une allocation financière est subordonné à la conclusion d'une convention signée entre le Ministre de l'Intérieur et la ville ou commune concernée.

Art. 2. Cette dépense est imputée sur l'article budgétaire spécifique, institué en vertu de l'article 1^{er}, § 2 quater, alinéa 2, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

Art. 3. Sous réserve des crédits disponibles, l'allocation annuelle est garantie pour quatre ans, à dater du 1^{er} janvier 2007.

L'allocation annuelle est octroyée sous forme d'une enveloppe globale. Figure en annexe 1 du présent arrêté la liste des montants de cette allocation.

Art. 4. Le montant annuel de l'allocation octroyée est fixe, mais peut être majoré des soldes disponibles établis à l'occasion des décomptes annuels intermédiaires réalisés par le SPF Intérieur. Les règles et principes de report de solde prévus à l'article 8 sont pleinement d'application.

CHAPITRE II.

Modalités financières relatives à l'utilisation de l'allocation

Section 1^{re}. — Affectation de l'allocation

Art. 5. L'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'annualité des dépenses. Seules les dépenses accordées et engagées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre de l'année concernée seront prises en considération lors des décomptes intermédiaires annuels et du décompte final.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1803

[C - 2007/00343]

9 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid artikel 69, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 25 mei 1999 en 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 22 januari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 maart 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en het advies van Onze Ministers die hierover in de Raad beraadslaagd hebben,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I.

Financiële modaliteiten inzake de toekenning van de financiële toelage

Artikel 1. De toekenning van een financiële toelage is afhankelijk van het afsluiten van een ondertekende overeenkomst tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de betrokken stad of gemeente.

Art. 2. Deze uitgave wordt opgenomen ten laste van het specifiek begrotingsartikel, dat werd ingevoerd krachtens artikel 1^{er}, § 2 quater, tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Art. 3. Onder voorbehoud van de beschikbare kredieten wordt de jaarlijkse toelage gewaarborgd voor vier jaar, vanaf 1 januari 2007.

De jaarlijkse toelage wordt toegekend in de vorm van een globale enveloppe. Bijlage 1 van dit besluit bevat de lijst met de bedragen van die toelage.

Art. 4. Het jaarlijks bedrag van de toegekende toelage ligt vast, maar kan verhoogd worden met de beschikbare saldi die vastgesteld worden naar aanleiding van de jaarlijkse tussentijdse afrekeningen die door de FOD Binnenlandse Zaken opgesteld worden. De regels en beginselen in verband met de in artikel 8 voorziene saldo-overdracht zijn volledig van toepassing.

HOOFDSTUK II.

Financiële modaliteiten inzake de aanwending van de toelage

Afdeling 1. — Bestemming van de toelage

Art. 5. De aanwending van de toelage is onderworpen aan het annualiteitsbeginsel van de uitgaven. Alleen de tussen 1 januari en 31 december van het betreffende jaar toegestane en vastgelegde uitgaven zullen in overweging genomen worden bij de jaarlijkse tussentijdse afrekeningen en bij de definitieve afrekening

Art. 6. Conformément au principe de l'affectation des crédits :

Les frais de personnel désignent tous les frais supportés par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre de la convention. Ces frais comprennent également les frais liés à la mise à l'emploi d'agents engagés dans le cadre de statuts ou fonctions spécifiques.

Les frais de fonctionnement regroupent les frais administratifs, les frais de déplacement, les frais d'action ainsi que les frais d'équipement et de formation pour les Assistants de prévention et de sécurité, nécessaires à la mise en œuvre des initiatives développées dans le cadre de la convention.

Les investissements sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 EUR et dont l'objet à une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

En considération de l'article 3 du présent arrêté, des quotas sont fixés pour les investissements en vue de l'utilisation de l'allocation financière garantie.

Pour ce faire, il est tenu compte :

1° du montant de l'allocation financière garantie sur les quatre années

2° de la catégorie financière à laquelle la ville ou commune appartient afin d'établir une proportionnalité dans l'affectation des dépenses.

Les quotas d'application figurent en annexe 2 du présent arrêté.

Art. 7. Les villes et communes peuvent étaler le montant des investissements sur une ou plusieurs années de la durée de la convention.

Art. 8. Les villes et communes se voient accorder pour chaque année de la convention un crédit. Celui-ci comprend l'allocation annuelle de base fixe et les éventuels soldes établis par le SPF Intérieur.

Les soldes annuels identifiés après contrôle financier sont

1° reportés pour les années 2007, 2008 et 2009 à concurrence d'un maximum de 30 % du montant de l'allocation annuelle de base fixe

2° cumulatifs : les soldes maximum de 30 % non utilisés sont reportés d'année en année et peuvent être cumulés jusqu'au terme de la convention.

Les dépenses liées aux soldes reportés doivent être engagées au plus tard le 31 décembre 2010. Tout solde non engagé à cette date est définitivement perdu.

On entend par solde la différence entre le montant du crédit annuel octroyé et le montant justifié et accordé après contrôle financier.

Art. 9. Tel que prévu par l'article 8 de l'arrêté royal du 7 décembre 2006, l'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'éligibilité des dépenses. La liste des dépenses éligibles figure en annexe 3 du présent arrêté.

Art. 10. Tel que prévu par l'article 8 de l'arrêté royal du 7 décembre 2006, l'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'opportunité des dépenses.

Section 2. — Modalités de paiement

Art. 11. La liquidation des tranches est réalisée, sous réserve des crédits disponibles,

1° à la condition qu'une proposition de plan stratégique ait été introduite par les autorités compétentes et selon les exigences arrêtées par le Ministre

2° par versements trimestriels

Il est procédé au premier versement au plus tôt le 1^{er} avril 2007.

CHAPITRE III. — Mécanismes de contrôle de l'allocation financière

Section 1^{re}. — Présentation du dossier financier

Art. 12. § 1. Les villes et communes justifient leurs dépenses par la présentation d'un dossier financier pour chacune des quatre années budgétaires pour lesquelles l'allocation est garantie.

§ 2. Toute dépense soumise doit être accompagnée d'une pièce justificative et d'une preuve de paiement.

On entend par pièces justificatives : les factures émanant de fournisseurs externes, les bons de commande émanant de la ville ou commune, les déclarations de créances circonstanciées et les factures internes. Les pièces, complètes et lisibles, peuvent être soit des originaux, soit des copies.

Art. 6. Overeenkomstig het beginsel van de bestemming van de kredieten :

De personeelskosten geven alle kosten weer die de werkgever draagt voor de indienstneming van het in het kader van de overeenkomst aangeworven personeel. Deze kosten omvatten eveneens de kosten van de tewerkstelling van ambtenaren die in het kader van specifieke statuten of functies aangeworven worden.

De werkingskosten omvatten de administratiekosten, de reiskosten, de actiemiddelen evenals de uitrustings- en opleidingskosten voor de Stadswachten die nodig zijn voor de uitvoering van de in het kader van de overeenkomst ontwikkelde initiatieven.

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben die tenminste 100 EUR bedraagt en waarvan het betrokken voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

Gelet op artikel 3 van onderhavig besluit worden voor de investeringen quota vastgelegd met het oog op de aanwending van de gewaarborgde financiële hulp.

Om dit te doen, wordt rekening gehouden met :

1° het bedrag van de gewaarborgde financiële toelage voor de vier jaar.

2° de financiële categorie waartoe de stad of gemeente behoort om tot evenredigheid in de bestemming van de uitgaven te komen.

Bijlage 2 van onderhavig besluit bevat de toepassingscriteria.

Art. 7. De steden en gemeenten kunnen het bedrag voor de investeringen spreiden over één of meer jaren van de duur van de overeenkomst.

Art. 8. De steden en gemeenten krijgen voor elk jaar van de overeenkomst een krediet toegekend. Dit omvat de vaste jaarlijkse basistoelage en de eventuele saldi die vastgesteld worden door de FOD Binnenlandse Zaken.

De jaarlijkse saldi die vastgesteld worden na de financiële controle

1° worden overgedragen voor de jaren 2007, 2008 en 2009 ten belope van een maximum van 30 % van de vaste jaarlijkse basistoelage

2° zijn cumulatief : de ongebruikte saldi van maximum 30 % worden van jaar tot jaar overgedragen en kunnen tot het einde van de overeenkomst gecumuleerd worden.

De uitgaven van de overgedragen saldi moeten ten laatste op 31 december 2010 vastgelegd worden. Ieder saldo dat op die datum niet is vastgelegd, vervalt.

Onder saldo verstaat men het verschil tussen het bedrag van het toegekende jaarlijks krediet en het bedrag dat gerechtvaardigd en toegekend wordt na financiële controle.

Art. 9. Zoals voorzien in artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 december 2006, is de aanwending van de toelage onderworpen aan het beginsel van het in aanmerking komen der uitgaven. Bijlage 3 van onderhavig besluit bevat de lijst der in aanmerking komende uitgaven.

Art. 10. Zoals voorzien in artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 december 2006, is de aanwending van de toelage onderworpen aan het opportuniteitsbeginsel der uitgaven.

Afdeling 2. — Betalingsmodaliteiten

Art. 11. De betaling van de schijven gebeurt, onder voorbehoud van de beschikbare kredieten,

1° op voorwaarde dat er een voorstel van strategisch plan werd ingediend door de bevoegde autoriteiten en dat volgens de voorwaarden zoals vastgelegd door de Minister

2° door driemaandelijke betalingen

De eerste betaling gebeurt ten vroegste op 1 april 2007.

HOOFDSTUK III. — Controlewerkwijze voor de financiële toelage

Afdeling 1. — Voorstelling van het financieel dossier

Art. 12. § 1 De steden en gemeenten rechtvaardigen hun uitgaven door een financieel dossier voor te stellen voor elk van de vier begrotingsjaren waarvoor de toelage is gewaarborgd.

§ 2. Elke voorgelegde uitgave moet vergezeld worden door een bewijsdocument en een betalingsbewijs.

Onder bewijsdocumenten verstaat men : de facturen die uitgaan van externe leveranciers, de bestelbons die van de steden of gemeenten uitgaan, gedetailleerde schuldvorderingen en interne facturen. Die volledige en leesbare documenten kunnen de originele exemplaren zijn, ofwel kopieën.

Une déclaration sur l'honneur du Receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des copies transmises et attestant qu'elles sont conformes aux originaux est jointe au dossier financier.

On entend par preuve de paiement : les copies d'extraits bancaires ou toute pièce acquittée par le bénéficiaire ou, à défaut, une déclaration sur l'honneur du Receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des dépenses engagées et attestant que celles-ci ont bien été payées. Les copies de mandat ou d'ordre de paiement n'ont aucune valeur probante.

Art. 13. § 1^{er}. Le dossier financier est constitué de trois parties :

1° Le récapitulatif des dépenses mis à disposition via le système ICT disponible sur le site web de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention. Pour ce faire, des codes d'accès sécurisés garantissant la confidentialité des données ainsi qu'un mode d'emploi de l'application web sont distribués à chaque responsable désigné par la ville ou commune.

Le récapitulatif des dépenses ne sera validé que moyennant l'introduction dans le système de la date d'approbation de la déclaration de créance et la transmission, en pièce jointe, de la décision du Conseil communal ou du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Ce récapitulatif sera complété et validé en ligne, et ce au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année budgétaire concernée.

2° Les pièces justificatives de l'année de référence relatives aux dépenses de personnel et d'investissements adressées par voie postale ou par porteur au SPF Intérieur. Ces documents sont introduits au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année budgétaire concernée.

3° Les pièces justificatives de l'année de référence relatives aux frais de fonctionnement conservées au sein des villes et communes et tenues à la disposition du SPF Intérieur. Ces documents sont tenus à disposition du SPF Intérieur au plus tard pour le 31 mars de l'année qui suit l'année budgétaire concernée.

§ 2. La liste des pièces justificatives requises figure en annexe 4 du présent arrêté.

§ 3. Les pièces seront conservées sur une durée de cinq ans. Ce délai commence à courir à partir de l'introduction du dossier financier relatif à la dernière année de convention.

Section 2. — Mécanisme de contrôle et procédures d'application pour la réalisation du décompte financier

Sous-section 2.1. — Mécanismes de contrôle annuel des dépenses

Art. 14. § 1^{er}. Le SPF Intérieur réalise un contrôle approfondi des pièces constitutives du dossier financier présenté par les villes et communes pour les années 2007-2010.

§ 2. Deux types de contrôle sont réalisés :

1° Le contrôle au sein de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention. Il porte sur :

a) la recevabilité des pièces justificatives introduites.

Une pièce est considérée comme recevable dès lors qu'elle respecte les conditions énoncées aux articles 12 et 13 du présent arrêté et qu'elle figure parmi les pièces prescrites dans l'annexe 4 du présent arrêté.

b) sur le respect des conditions des articles 5 à 10 du présent arrêté.

2° Le contrôle au sein de la ville ou commune qui porte sur l'effectivité des dépenses et sur leur lien avec les objectifs de la convention. Ce contrôle s'effectue par coup de sonde.

Art. 15. Des compléments d'information peuvent être requis par le SPF Intérieur. L'absence de transmission des compléments requis entraîne le refus des dépenses concernées.

Aan het financieel dossier wordt een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger toegevoegd waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de ingezonden kopieën is opgenomen en waarin geattesteerd wordt dat zij met de originele documenten overeenstemmen.

Onder betalingsbewijs verstaat men : de kopieën van rekeninguittreksels of ieder door de begunstigde van een kwijting voorziene document of, bij gebreke daaraan, een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de gedane uitgaven is opgenomen en waarin verklaard wordt dat zij wel degelijk betaald werden. Kopieën van een betalingsopdracht of -bevel hebben geen enkele bewijswaarde.

Art. 13. § 1. Het financieel dossier is samengesteld uit drie delen :

1° Het overzicht van de uitgaven dat ter beschikking gesteld wordt via het ICT systeem dat beschikbaar is op de website van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid. Elke door de stad of gemeente aangestelde verantwoordelijke krijgt hiervoor beveiligde toegangs-codes, waardoor de vertrouwelijkheid van de gegevens wordt gewaarborgd, en tevens een handleiding van de webtoepassing.

Het overzicht van de uitgaven zal pas gevalideerd worden op voorwaarde dat de datum van goedkeuring van de schuldvordering ingevoerd wordt in het systeem en dat beslissing van de Gemeenteraad of het College van Burgemeester en Schepenen als bijlage doorgezonden wordt.

Dat overzicht zal online vervolledigd en gevalideerd worden en dat ten laatste op 31 maart van het jaar dat volgt op het betreffende begrotingsjaar.

2° De bewijsdocumenten van het referentiejaar betreffende de personeels- en investeringsuitgaven, die per brief of per drager aan de FOD Binnenlandse Zaken worden bezorgd. Deze documenten worden ten laatste op 31 maart van het jaar dat volgt op het betreffende begrotingsjaar ingezonden.

3° De bewijsdocumenten van het referentiejaar betreffende de werkingskosten, die in de steden en gemeenten worden bewaard en die ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken worden gehouden. Deze documenten worden ten laatste vanaf 31 maart van het jaar dat volgt op het betreffende begrotingsjaar ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken gehouden.

§ 2. De lijst met vereiste bewijsdocumenten bevindt zich in bijlage 4 van dit besluit.

§ 3. De documenten zullen bewaard worden gedurende vijf jaar. Deze termijn gaat in vanaf de indiening van het financieel dossier met betrekking tot het laatste jaar van de overeenkomst.

Afdeling 2. — Controlewerkwijze en toepassingsprocedures voor de totstandbrenging van de financiële afrekening

Onderafdeling 2.1 — Werkwijze voor de jaarlijkse controle van de uitgaven

Art. 14. § 1. De FOD Binnenlandse Zaken voert een grondige controle uit van de bestanddelen van het financieel dossier dat door de steden en gemeenten wordt ingediend voor de jaren 2007-2010.

§ 2. Twee soorten controles worden gerealiseerd :

1° De controle in de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid. Deze heeft betrekking op :

a) de ontvankelijkheid van de ingediende bewijsdocumenten.

Een document wordt als ontvankelijk beschouwd zodra de in de artikels 12 en 13 van onderhavig besluit vermelde voorwaarden worden nageleefd en het deel uitmaakt van de in bijlage 4 van onderhavig besluit voorgeschreven documenten.

b) de naleving van de voorwaarden van de artikels 5 tot en met 10 van onderhavig besluit.

2° De controle in de stad of gemeente zelf, die betrekking heeft op het effectief plaatshebben van de uitgaven en hun verband met de doelstellingen van de overeenkomst. Deze controle gebeurt steekproefsgewijs.

Art. 15. De FOD Binnenlandse Zaken kan bijkomende informatie opvragen. Het niet bezorgen van de opgevraagde aanvullingen leidt tot de afwijzing van de betrokken uitgaven.

Art. 16. Au terme du contrôle, chaque ville ou commune reçoit un décompte provisoire annuel et dispose de vingt jours ouvrables maximum pour marquer son accord ou soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants accordés. Ce délai commence à courir à partir de la date de réception du décompte par la ville ou commune.

Passé le délai ou en cas d'accord sur les montants du décompte, le SPF Intérieur établit le décompte intermédiaire annuel définitif.

Sous-section 2.2. — Clôture des comptes – Décompte pluriannuel

Art. 17. Au terme des quatre années de la convention, un décompte final provisoire est réalisé par le SPF Intérieur, sur base des décomptes intermédiaires annuels, établissant le solde résiduel à verser ou le montant définitif des sommes indues et devant être remboursées.

Chaque ville ou commune dispose d'un délai de vingt jours ouvrables maximum pour marquer son accord sur la clôture des comptes ou soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants accordés. Ce délai commence à courir à partir de la date de réception du décompte final par la ville ou commune.

Passé ce délai ou en cas d'accord sur les montants du décompte, le SPF Intérieur établit le décompte final.

Section 3. — Suivi financier et Sanctions financières

Sous-section 3.1. — Suivi financier

Art. 18. Les villes et communes sont tenues de tenir une comptabilité mensuelle des dépenses imputées sur le plan stratégique. Pour ce faire, il est procédé à l'encodage mensuel des dépenses via le récapitulatif des dépenses mis à disposition par la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention sur son site web.

Art. 19. L'autorité communale est tenue de présenter lors de l'introduction de la proposition de convention un plan prévisionnel des dépenses.

Les villes et communes actualisent ce plan des dépenses au minimum chaque année couverte par la convention et, le cas échéant, transmettent le plan actualisé à toute requête du SPF Intérieur.

Art. 20. Une guidance budgétaire peut être mise en place, sur décision du Ministre ou de son délégué, pour les villes et communes qui en formulent la demande écrite dûment motivée.

Sous-section 3.2. — Sanctions financières

Art. 21. Le SPF Intérieur interrompt les versements trimestriels

1° en cas de refus par le Ministre ou son délégué de l'ensemble de la proposition de plan stratégique introduite par la ville ou commune

2° en cas de constatation du non respect des obligations générales

3° lorsque la non exécution d'une partie ou de la totalité de la convention est constatée.

Art. 22. § 1^{er}. Un lien doit pouvoir être établi entre le résultat et la mise en œuvre du plan stratégique.

§ 2. Le suivi et l'évaluation de la convention peuvent donner lieu à des sanctions financières, lesquelles sont :

1° proposées par le Comité de suivi et d'évaluation

2° applicables durant la convention (voir article 23 du présent arrêté)

3° et/ou applicables au terme de la convention (voir article 24 du présent arrêté).

Art. 23. Une guidance budgétaire peut être mise en place, sur décision du Ministre ou de son délégué, pour les villes et communes pour lesquelles le suivi et/ou l'évaluation mettent en évidence :

des manquements dans l'exécution du plan stratégique,

des manquements dans la réalisation des objectifs ou l'atteinte des résultats.

Art. 16. Na afloop van de controle ontvangt elke stad of gemeente een jaarlijkse voorlopige afrekening en beschikt ze over maximum twintig werkdagen om haar akkoord te geven of, in geval van niet-akkoord over de toegekende bedragen, haar argumenten voor te leggen. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de stad of gemeente de afrekening ontvangen heeft.

Na die termijn, of in geval van akkoord over de bedragen van de afrekening, stelt de FOD Binnenlandse Zaken de definitieve jaarlijkse tussentijdse afrekening op.

Onderafdeling 2.2. — Afsluiten van de berekeningen Meerjarige afrekeningen

Art. 17. Op het einde van de vier jaar van de overeenkomst, stelt de FOD Binnenlandse Zaken een voorlopige eindafrekening op en dat op basis van de jaarlijkse tussentijdse afrekeningen, waarin het restsaldo dat gestort moet worden of het definitief bedrag van de onverschuldigde bedragen die moeten terugbetaald worden, vastgesteld wordt.

Elke stad of gemeente beschikt over een termijn van maximum twintig werkdagen om haar akkoord te geven over het afsluiten van de berekeningen of haar argumenten voor te leggen in geval van niet-akkoord over de toegekende bedragen. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de stad of gemeente de eindafrekening ontvangen heeft.

Na die termijn, of in geval van akkoord over de bedragen van de afrekening, stelt de FOD Binnenlandse Zaken de eindafrekening op.

Afdeling 3. — Financiële opvolging en financiële sancties

Onderafdeling 3.1. — Financiële opvolging

Art. 18. De steden en gemeenten dienen een maandelijks boekhouding te voeren van de uitgaven die op het strategisch plan aangerekend worden. Om dat te doen worden de uitgaven maandelijks gecodeerd en dat via de samenvatting der uitgaven die de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid op haar website ter beschikking stelt.

Art. 19. De gemeentelijke overheid dient een uitgavenraming voor te leggen bij het indienen van het voorstel van overeenkomst.

De steden en gemeenten actualiseren deze uitgavenraming minstens elk jaar waarvoor de overeenkomst geldt en, in voorkomend geval, bezorgen zij de aangepaste raming op elk verzoek van de FOD Binnenlandse Zaken.

Art. 20. Budgetbegeleiding kan opgestart worden, op beslissing van de Minister of zijn afgevaardigde, voor de steden en gemeenten die hiervoor een behoorlijk gemotiveerde schriftelijke aanvraag doen.

Onderafdeling 3.2. — Financiële sancties

Art. 21. De FOD Binnenlandse Zaken onderbreekt de driemaandelijks betalingen

1° in geval het door de stad of gemeente ingediende voorstel van strategisch plan geweigerd wordt door de Minister of zijn afgevaardigde

2° in geval het niet naleven van de algemene verplichtingen wordt vastgesteld

3° in geval wordt vastgesteld dat een deel of het geheel van de overeenkomst niet wordt uitgevoerd.

Art. 22. § 1. Er moet een verband kunnen worden gelegd tussen het resultaat en de uitvoering van het strategisch plan.

§ 2. De opvolging en de evaluatie van de overeenkomst kunnen aanleiding geven tot financiële sancties, welke :

1° voorgesteld worden door het opvolgings- en evaluatiecomité

2° van toepassing zijn gedurende de overeenkomst (zie artikel 23 van onderhavig besluit)

3° en/of van toepassing zijn op het einde van de overeenkomst (zie artikel 24 van onderhavig besluit).

Art. 23. Budgetbegeleiding kan opgestart worden, op beslissing van de Minister of zijn afgevaardigde, voor de steden en gemeenten waarvoor uit de opvolging en/of evaluatie de aanwezigheid blijkt van :

tekortkomingen bij de uitvoering van het strategisch plan,

tekortkomingen bij de realisatie van de doelstellingen of het bereiken van de resultaten.

Art. 24. § 1^{er}. Les sommes indues, identifiées par le contrôle approfondi des dépenses, sont récupérées.

L'allocation est récupérée partiellement ou dans sa totalité en cas de constatation du non respect de la convention ou des obligations générales de la ville/commune.

§ 2. Peut en outre être opérée la récupération des sommes indues établies dans le cadre de l'obligation de résultat.

§ 3. La récupération du montant dû est

1° opérée par procédure de recouvrement;

2° initiée au terme des quatre années;

3° réalisée à la requête du délégué du Ministre dans le cadre de l'exécution du § 1^{er} du présent article;

4° réalisée à la requête du Ministre ou de son délégué dans le cadre de l'exécution du § 2 du présent article.

CHAPITRE IV. — Dispositions transitoires

Art. 25. § 1^{er}. Les villes et communes sont autorisées à maintenir l'activité des services existants et financés dans le cadre du contrat de sécurité et de prévention ou contrat plan drogue 2006, et ce pour la période qui court entre le 1^{er} janvier 2007 et la date de notification de l'accord du Ministre quant à la proposition de plan stratégique 2007-2010.

Les dépenses y relatives seront dans ce cas prises en charge par le plan stratégique 2007-2010, dans le strict respect des directives financières applicables aux contrats de sécurité et de prévention ou contrats plans drogue 2006.

§ 2. La présente disposition transitoire ne s'applique pas aux services/projets pour lesquels une décision d'interruption de subside a été notifiée aux autorités locales.

§ 3. La présente disposition transitoire ne s'applique également pas aux villes ou communes pour lesquelles aucune convention n'a été conclue pour la période 2007-2010.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 26. Figure en annexe 5 du présent arrêté le timing des mécanismes généraux de contrôle et de paiement pour les années 2007-2010.

Art. 27. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 28. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Art. 24. § 1. De onverschuldigde bedragen, die na grondige controle van de uitgaven worden vastgesteld, worden teruggevorderd.

De toelage wordt geheel of gedeeltelijk teruggevorderd in geval de niet-naleving van de overeenkomst van de algemene verplichtingen van de stad/gemeente wordt vastgesteld.

§ 2. Bovendien kunnen de onverschuldigde bedragen die in het kader van de resultaatsverbintenis vastgesteld worden, teruggevorderd worden.

§ 3. De terugvordering van het verschuldigde bedrag

1° wordt uitgevoerd via een invorderingsprocedure;

2° wordt ingezet op het einde van de vier jaar;

3° gebeurt op verzoek van de afgevaardigde van de Minister in het kader van de uitvoering van § 1 van onderhavig artikel;

4° gebeurt op verzoek van de Minister of zijn afgevaardigde in het kader van de uitvoering van § 2 van onderhavig artikel.

HOOFDSTUK IV. — Overgangsbepalingen

Art. 25. § 1. Het is de steden en gemeenten toegestaan om de werking van de bestaande diensten die gefinancierd worden in het kader van het veiligheids- en preventiecontract of drugplancontract 2006, te behouden voor de periode tussen 1 januari 2007 en de datum van officiële kennisgeving van het akkoord van de Minister inzake het voorstel van strategisch plan 2007-2010.

In dat geval zullen de uitgaven in dat verband ten laste van het strategisch plan 2007-2010 genomen worden en dat mits strikte naleving van de financiële richtlijnen die op de veiligheids- en preventiecontracten en drugplancontracten 2006 van toepassing zijn.

§ 2. Deze overgangsbepaling is niet van toepassing op de diensten/projecten waarvoor een beslissing tot onderbreking van de subsidies aan de lokale overheden officieel betekend werd.

§ 3. Deze overgangsbepaling is eveneens niet van toepassing op de steden of gemeenten waarvoor geen overeenkomst werd afgesloten voor de periode 2007-2010.

HOOFDSTUK V. — Eindbepalingen

Art. 26. Bijlage 5 van dit besluit bevat de timing van de algemene controle- en betalingswerkwijze voor de jaren 2007-2010.

Art. 27. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

Art. 28. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, op 9 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

ANNEXE 1^{re} : Montants des allocations annuelles octroyées aux villes et communes dans le cadre du plan stratégique de sécurité et de prévention 2007-2010

BIJLAGE 1 : Bedragen van de jaarlijks aan de steden en gemeenten toegekende toelagen in het kader van het strategisch veiligheids- en preventieplan 2007-2010

Ville/commune Stad/gemeente	Montant/ Bedrag
Aalst/Alost	638.971 €
Andenne	59.556 €
Anderlecht	770.604 €
Anderlues	56.197 €
Antwerpen/Anvers	2.438.089 €
Arlon/Aarlen	75.076 €
Aubange	45.884 €
Auderghem/Oudergem	68.266 €
Aywaille	63.089 €
Bastogne/Bastenaken	50.572 €

Ville/commune Stad/gemeente	Montant/ Bedrag
Beauraing	44.583 €
Beringen	42.396 €
Blankenberge	160.646 €
Boom	264.539 €
Boussu	103.758 €
Brugge/Bruges	747.052 €
Bruxelles/Brussel	2.496.048 €
Charleroi	2.777.002 €
Châtelet	341.387 €
Ciney	39.551 €
Colfontaine	198.325 €
Comblain-au-Pont	33.311 €
Couvin	87.555 €
De Haan	88.198 €
De Panne/La Panne	98.164 €
Diest	123.865 €
Dinant	59.469 €
Dour	74.608 €
Drogenbos	20.106 €
Eeklo	69.426 €
Etalle	49.556 €
Etterbeek	227.372 €
Evere	225.152 €
Farciennes	59.548 €
Flémalle	51.405 €
Fléron	131.534 €
Fontaine-l'Evêque	205.345 €
Forest/Vorst	363.091 €
Frameries	89.591 €
Geel	33.311 €
Genk	1.297.449 €
Gent/Gand	2.461.098 €
Hasselt	531.535 €
Herentals	104.901 €
Heusden-Zolder	33.311 €
Houthalen-Helchteren	229.740 €
Huy/Hoei	353.116 €
Ixelles/Elsene	281.301 €
Jette	40.503 €
Knokke-Heist	146.154 €
Koekelberg	290.638 €
Koksijde	80.851 €
Kortrijk/Courtrai	524.953 €
La Louvière	610.200 €
Lanaken	42.396 €
Leuven/Louvain	850.025 €
Liège/Luik	2.002.527 €
Lier/Lierre	309.514 €
Lokeren	184.147 €
Maasmechelen	41.891 €

Ville/commune Stad/gemeente	Montant/ Bedrag
Machelen	42.503 €
Marche-en-Famenne	60.543 €
Mechelen/Malines	821.562 €
Menen/Menin	192.400 €
Middelkerke	112.029 €
Mol	32.882 €
Molenbeek-Saint-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	600.400 €
Mons/Bergen	1.621.829 €
Morlanwelz	79.505 €
Mortsel	78.296 €
Mouscron/Moeskroen	66.622 €
Namur/Namen	674.872 €
Nieuwpoort/Nieuport	51.592 €
Nivelles/Nijvel	88.800 €
Oostende/Ostende	747.259 €
Ottignies-Louvain-la-Neuve	106.851 €
Péruwelz	80.895 €
Quaregnon	162.633 €
Rochefort	38.737 €
Roeselare/Roulers	41.386 €
Ronse/Renaix	91.750 €
Saint-Gilles/Sint-Gillis	536.357 €
Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node	538.293 €
Sambreville	32.555 €
Schaarbeek/Schaerbeek	1.016.718 €
Seraing	490.007 €
Sint-Niklaas/Saint-Nicolas	374.691 €
Sint-Truiden/Saint-Trond	185.440 €
Spa	33.311 €
Theux	27.759 €
Tongeren/Tongres	40.267 €
Tournai/Doornik	504.094 €
Tubize/Tubeke	48.816 €
Turnhout	239.339 €
Uccle/Ukkel	169.662 €
Verviers	549.252 €
Vilvoorde/Vilvorde	231.931 €
Visé/ Wezet	33.311 €
Walcourt	37.853 €
Wareme/Borgworm	42.396 €
Wijnegem	35.026 €
Zaventem	93.478 €
Total/Totaal	35.042.350 €

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 9 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Annexe 2 : Quotas maximum/minimum d'application pour l'utilisation de l'allocation financière garantie dans le cadre des plans stratégiques de sécurité et de prévention

Tel que prévu par l'article 6 du présent arrêté, les quotas en matière d'utilisation de l'allocation financière sont déterminés sur base des critères suivants :

- catégorie financière à laquelle la ville ou commune appartient
- allocation totale des quatre années.

Ainsi, en vue de répondre aux besoins en matière d'investissement de toutes les villes et communes et dans la mesure où les pourcentages maximum fixés doivent pouvoir tenir compte des différences importantes entre les masses budgétaires octroyées et permettre même aux villes et communes bénéficiant des plus petites allocations de procéder aux acquisitions nécessaires à la réalisation de leurs objectifs, il est pris en considération la catégorie financière à laquelle cette ville ou commune appartient pour déterminer les quotas d'application.

Par ailleurs, toujours dans la perspective de garantir à toutes les villes et communes l'accès aux ressources nécessaires à la réalisation des investissements qui contribueront à la réalisation des objectifs et à l'atteinte des résultats, ces quotas sont appliqués au montant total de l'allocation octroyée durant les quatre années de la convention. Les villes ou communes sont libres d'imputer ces 5, 7,5 ou 10 % sur une ou plusieurs années de la convention et selon une libre répartition. Dans tous les cas, le montant total des investissements réalisés sur les 4 années ne pourra dépasser les 5, 7,5 ou 10 % imposés.

Catégorie financière (Montant de l'allocation annuelle)	Quotas d'application pour l'ensemble des quatre années
Catégorie 1 De 0,01 à 199.999,99 €	Investissements : 10 % maximum
Catégorie 2 De 200.000,00 à 999.999,99 €	Investissements : 7,5 % maximum
Catégorie 3 1.000.000,00 € et plus	Investissements : 5 % maximum

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Bijlage 2 : Maximum/minimum quota's van toepassing op de aanwending van de in het kader van de strategische veiligheids- en preventieplannen gewaarborgde financiële toelage

Zoals voorzien in artikel 6 van onderhavig besluit, worden de quota aangaande de aanwending van de financiële toelage bepaald op basis van de volgende criteria :

- de financiële categorie waartoe de stad of gemeente behoort
- de totale toelage voor de vier jaar

Om de toepasselijke quota's te bepalen wordt rekening gehouden met de financiële categorie waartoe een stad of gemeente behoort. Dat gebeurt om te beantwoorden aan de investeringsnoden van alle steden en gemeenten en voor zover voor de vastgelegde maximum percentages rekening moeten kunnen gehouden worden met de belangrijke verschillen tussen de toegekende budgettaire bedragen. Tevens moet het aldus zelfs voor de steden en gemeenten met de kleinste toelagen mogelijk zijn om de voor het behalen van de doelstellingen noodzakelijke aankopen te verrichten.

Met dezelfde bedoeling, nl. om er voor te zorgen dat alle steden en gemeenten over de nodige financiële middelen kunnen beschikken om de investeringen te verrichten die tot het realiseren van de doelstellingen en het behalen van de resultaten bijdragen, worden die quota's bovendien toegepast op het totaalbedrag van de toegekende toelage voor de vier jaar van de overeenkomst. Het staat de steden of gemeenten vrij deze 5, 7,5 of 10 % op te nemen ten laste van één of meer jaren van de overeenkomst en volgens een vrije verdeling. In alle geval mag het totaalbedrag van de gedurende de vier jaar verrichte investeringen de opgelegde 5, 7,5 of 10 % niet overschrijden.

Financiële categorie (Bedrag van de jaarlijkse toelage)	Voor de vier jaar toepasselijke quota's
Categorie 1 Van 0,01 tot 199.999,99 €	Investeringen : maximum 10 %
Categorie 2 Van 200.000,00 tot 999.999,99 €	Investeringen : maximum 7,5 %
Categorie 3 1.000.000,00 € en meer	Investeringen : maximum 5 %

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 9 april 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe 3 : Liste des dépenses éligibles

FRAIS DE PERSONNEL

1. Généralités

Les frais de personnel désignent les coûts salariaux ou tout autre frais supportés par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre du plan stratégique, en ce compris les primes (prime de bilinguisme, indemnités pour prestations irrégulières et heures supplémentaires) et les cotisations sociales, dans les limites du forfait octroyé. Les frais de personnel n'incluent pas l'habillement, le matériel et les dédommagements particuliers tels que les frais de déplacement (sauf les frais du personnel du plan stratégique pour le trajet domicile - lieu de travail en transport commun - train, tram, bus, métro - et ce à concurrence d'un montant équivalent à l'intervention légale de l'employeur) et les frais de licenciement.

2. Particularités

2.1. Intervention du Ministre de l'Intérieur et opportunité du recrutement

Les coûts salariaux relatifs aux personnes dont l'entrée en service ne peut être justifiée par un lien d'opportunité avec la rencontre des objectifs du plan stratégique ne peuvent être pris en charge par celui-ci.

2.2. Intervention du Ministre de l'Intérieur et statuts

L'intervention du Ministre de l'Intérieur dans les frais de personnel concerne :

a. l'ensemble des agents recrutés par la commune/ville, par exclusion des agents concernés par les points *c* et *d*. Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.

b. l'ensemble des agents recrutés par une asbl ou tout autre service/institution disposant de la personnalité juridique distincte (transfert des moyens alloués au plan stratégique par exclusion des agents concernés par les points *a*, *c* et *d*). Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.

c. l'ensemble des agents recrutés/mis à l'emploi dans le cadre de contrats de remplacement ou de contrats intérimaires. Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.

d. les frais de mise à l'emploi des agents engagés dans le cadre de « statuts » spécifiques (1) tels que ALE et Activa (ex : APS, Assistants de quartier) ou PTP.

Le recrutement de personnel donne lieu à l'octroi d'une intervention forfaitaire maximale couvrant les charges réelles auxquelles la commune est confrontée dans le cadre de la mise à l'emploi des agents. Les charges réelles comprennent l'ensemble des frais de mise à l'emploi (salaire, charges patronales et autres) déduction faite des primes (exemple : prime ACS/APE), allocations (exemple : allocation de travail) ou exonérations (d'une partie des charges patronales par exemple) spéciales liées aux statuts sous lesquels les agents sont recrutés et dont la commune a pu bénéficier.

Ne sont pas considérés comme frais de personnel :

- a.* les frais liés à la mise en service d'agents bénéficiant du statut article 60 (prestations)
 - b.* les frais liés à la rémunération des étudiants
 - c.* les frais liés à des services ponctuels dans le cadre de la mise à l'emploi d'agents ALE (hors APS)
 - d.* les frais liés à la mise en service de prestataires (ex : consultants, expert, intervenants lors de colloques/séminaires)
- Ceux-ci sont dès lors imputés sur les frais de fonctionnement.

Ne sont en aucun cas pris en charge les indemnités de licenciement lorsque le préavis n'est pas presté.

2.3. Forfaits d'application

Niveau	Barèmes maximum en €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

2.4. Calcul de l'intervention forfaitaire

Pour déterminer le montant de l'intervention financière de l'Intérieur il est tenu compte :

- 1° du coût réel de l'agent à charge de la ville ou commune
- 2° de la déduction des interventions d'autres instances
- 3° et/ou du montant de l'intervention demandé par la ville ou commune.

Les montants forfaitaires octroyés sont calculés proportionnellement :

- au nombre de jours et mois prestés (2);
- au régime horaire;
- et au niveau de qualification et d'engagement de la personne.

Les forfaits d'application mentionnés au point 2.3. ne peuvent en aucun cas être dépassés.

2.5. Remplacement d'un membre du personnel pour cause de maladie ou de congé de maternité ou pour toute autre forme de congé de longue durée

Si un membre du personnel, engagé dans un plan stratégique, s'absente pour une longue durée dans le courant de l'année contractuelle (pour cause de maladie, de maternité ou toute autre forme de congé de longue durée), il est possible de procéder au remplacement de celui-ci.

Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

2.6. Transition d'un emploi temps plein à un emploi à temps partiel dans le cadre d'une interruption de carrière, d'un congé parental ou de toute une autre circonstance

Le transfert d'un emploi à temps plein à un emploi à temps partiel est autorisé dans le courant de l'exercice budgétaire, de même que le fait de pourvoir au poste partiel dégagé.

Le surcoût éventuel lié à la décomposition des postes reste à charge de la commune.

Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

(1) Nous renvoyons aux volets APS, Assistants de quartier et Contrats de transition professionnelle quant aux modalités pratiques de l'intervention financière du Ministre de l'Intérieur.

(2) Comptabilisation des jours en 365^{mes}, week-end, jours fériés, congés de maladie (jusqu'au 28/30 ou 31^{me} jour en cas de maladie de longue durée...) étant assimilés aux jours prestés.

FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

1. Frais administratifs

Les frais administratifs couvrent à la fois les frais habituels occasionnés par le fonctionnement d'un secrétariat de gestion ainsi que les frais de formation et de mission et les dépenses connexes.

Ainsi, on entend par frais administratifs :

— les timbres (uniquement pour le courrier du service de prévention);

— les coûts téléphoniques :

* lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;

* téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales;

* Internet : abonnement, communications et activation;

— les abonnements et l'achat d'ouvrages spécifiques;

— les fournitures de bureau;

— les frais de formation : les frais de participation à des journées d'étude ou autres formations peuvent être pris en charge, à la condition que de telles dépenses soient liées à des formations pouvant contribuer à la rencontre des objectifs du plan stratégique. Les frais ainsi engagés seront prioritairement accordés aux membres du personnel subsidiés par le Ministre de l'Intérieur. Toutefois, seront pris en charge les frais de formation du personnel dont les emplois ne sont pas financés par le Ministre de l'Intérieur mais attachés à la mise en œuvre du plan, et ce à condition que ces emplois soient financés par la ville ou commune. Dans le cas d'emploi financés par subvention d'autres autorités, les frais de formation restent à charge de l'autorité communale mais peuvent, le cas échéant, être imputés sur le budget du plan stratégique sous réserve de l'introduction d'une note explicative motivée (jointe au décompte) et à la condition expresse que l'autorité subsidiaire finançant lesdits emplois n'autorise pas (ou ne couvre pas) la prise en charge par l'allocation versée des frais de formation de ces agents. Le SPF Intérieur se réserve toutefois le droit d'apprécier la pertinence de la motivation avancée;

— les frais d'inscription au Forum européen;

— les indemnités de séjour lors de colloques, formations, activités non résidentiels;

— les frais de séjour lors de colloques, formations, activités, résidentiels en Belgique;

— les frais de mission à l'étranger (frais d'inscription, transport, hébergement, restauration). Une note explicative doit être jointe aux justificatifs; elle précisera l'objet de la mission et motivera la participation de l'agent (des agents);

— les frais de parking lors de déplacements extérieurs;

— les frais de boissons et/ou de nourriture exclusivement lors de réunions de longue durée, prestations spéciales (prestations en soirée, budget contact des travailleurs de rue) - Une explication circonstanciée devra accompagner chaque note de frais.

2. Frais de déplacement

2.1. Généralités

Seuls les frais de déplacement du personnel engagé dans le cadre du plan stratégique et subsidié par le Ministre de l'Intérieur, et nécessaires à la rencontre des objectifs du plan stratégique peuvent être imputés sur le budget alloué.

Les frais de déplacement du domicile au lieu de travail ne peuvent entrer en ligne de compte, ceux-ci sont à imputer sur les frais de personnel.

2.2. PARTICULARITES

Pourront toutefois être acceptés les frais de déplacement professionnels inhérents à la coordination du plan stratégique (fonctionnaire de prévention, évaluateur interne, coordinateur administratif et financier), et ce à condition que ces emplois soient financés par la ville ou commune. Dans le cas où ces emplois seraient financés par une autre autorité subsidiaire, les frais de déplacement des agents restent à charge de l'autorité communale ou peuvent faire l'objet de demandes de subsides à d'autres autorités.

De même, les frais de déplacement liés à la participation à des journées d'étude ou de formation seront prioritairement acceptés pour les membres du personnel subsidiés par le Ministre de l'Intérieur. Toutefois, seront pris en charge les frais de déplacement du personnel attaché aux objectifs fixés par le plan stratégique, et ce à condition que ces emplois soient financés par la ville ou commune. Dans le cas où ces emplois seraient financés par une autre autorité subsidiaire, les frais de déplacement des agents restent à charge de l'autorité communale ou peuvent faire l'objet de demandes de subsides à d'autres autorités.

Les frais de déplacement du personnel relevant d'une autre autorité subsidiaire, qu'il s'agisse des membres de la coordination ou de tout autre intervenant, participant à la réalisation d'objectifs couverts par le plan stratégique ou pouvant contribuer à la rencontre des objectifs de celui-ci, peuvent donc, à titre dérogatoire et sous réserve de l'introduction d'une note explicative motivée (jointe aux justificatifs), être imputés sur les frais de déplacement/frais d'action du plan. Le SPF Intérieur se réserve toutefois le droit d'apprécier la pertinence de la motivation avancée.

Les déplacements du personnel du plan stratégique, à l'exclusion des frais inhérents au trajet domicile - lieu de travail, qui ont lieu dans le cadre de la réalisation d'objectifs du plan peuvent être pris en charge par celui-ci et seront alors imputés soit sur les frais d'action (frais de transport tel que location de car) soit sur les frais de déplacement.

2.2.1. Dépenses acceptées :

2.2.1.1. Véhicules acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue et mis à la disposition exclusive du plan

- les frais de carburant des véhicules (carte essence);
- les frais d'assurance des véhicules;
- les frais d'entretien des véhicules;
- les frais de réparation des véhicules;

2.2.1.2. Véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrat de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue mais mis à la disposition exclusive du plan

- les frais de carburant des véhicules (carte essence);
- les frais d'assurance des véhicules;

2.2.1.3. Véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue et mis à la disposition non exclusive du plan

- les frais de carburant des véhicules (carte essence) au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique;
- les frais d'assurance des véhicules au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique;

ou

— les frais de kilométrage des véhicules communaux au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique (missions);

2.2.1.4. Autres

- les frais de kilométrage des véhicules personnels des agents;
- les titres de transport.

2.2.2. Dépenses refusées :

— les frais d'entretien des véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue;

— les frais de réparation des véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue;

— les frais d'assurance des véhicules personnels des agents, utilisés lors de déplacements dans l'exercice de leur fonction.

3. Frais d'action

3.1. Généralités

Les frais d'action sont les frais dégagés pour réaliser/rencontrer les objectifs du plan stratégique et/ou qui ne sont pas déjà répertoriés dans les frais administratifs.

3.1.1. Dépenses acceptées :

— les coûts téléphoniques :

* lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;

* téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales;

* Internet : abonnement, communications et activation;

— les frais de participation aux activités du personnel encadrant subsidié par le SPF Intérieur dans le cadre du plan stratégique;

— la réalisation, diffusion de matériel de sensibilisation ou autre dépense liée à l'organisation d'actions de sensibilisation de publics cibles;

— le petit matériel d'activité (exemples : jeux de société, ouvrages, ballons);

— le loyer et les charges -eau, gaz, électricité, assurance incendie-vol et chauffage - des locaux du service de prévention ou des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces jeunes, ou autres services du plan stratégique décentralisés hors propriété communale (3) et ce au prorata de l'occupation des services financés par l'Intérieur dans le cadre du plan stratégique;

— les charges - eau, gaz, électricité et chauffage - des locaux communaux (4) mis à disposition (par la ville ou commune) des services, et ce au prorata de l'occupation des services financés par le Ministre de l'Intérieur dans le cadre du plan stratégique;

— les frais d'entretien des locaux lorsqu'il est fait appel à une entreprise de nettoyage extérieure (non communale) - une note explicative devra être jointe aux justificatifs introduits;

— la réalisation et la publication de dépliants et de brochures;

— les kits de sécurisation « cambriolage »;

— les primes à la sécurisation telles que les primes Prévention du cambriolage;

— la location de salles, de stands, de chapiteaux, de tentes pour l'organisation d'événements;

— la location de matériel de démonstration pour l'organisation d'événements;

— la location de moyens de transport dans le cadre d'une activité;

— la location de photocopieuse, de téléphone-fax;

— l'entretien et les réparations du matériel;

— les frais de catering lors de réunions internes ou dans le cadre de l'accueil du public, dans — les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;

— les frais de catering lors de réunions externe, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;

— les frais de réception (catering et frais afférant à l'organisation de la réception, comme par exemple la location de salle, les prestations) lors d'activités ou de festivités menées dans le cadre des initiatives de prévention locale; en ce qui concerne cette catégorie de frais, une grande modération s'impose et les justificatifs devront être accompagnés d'une note explicative;

— les frais de représentation (restauration, budget contact des travailleurs de terrain sauf boissons alcoolisées) dans le cadre de l'exécution et la mise en œuvre du plan stratégique ou encore dans le cadre de prestations spéciales;

- le rafraîchissement des locaux (exemples : papier peint, peinture), à condition que ceux-ci soient mis à disposition exclusive des agents du plan stratégique ou, le cas échéant, au prorata de l'occupation des locaux par le plan;

- les frais de participation à des activités extérieures tant pour le personnel encadrant que pour les bénéficiaires (exemples : entrées aux parcs d'attraction, cinéma, patinoire,);

- le leasing de véhicules. La valeur résiduelle permettant l'acquisition du véhicule reste à charge de la ville ou commune et ne pourra en aucun cas être prise en charge par le SPF Intérieur;

- le renting de véhicules;

- les assurances Responsabilité civile (RC) liées à l'organisation d'activités dans le cadre du plan stratégique;

- les frais de pharmacie;

3.1.2. Dépenses refusées :

- le loyer des locaux mis à disposition par la ville ou commune et dont celle-ci est propriétaire;

- la location du matériel communal (exemples : matériel de bureau, informatique, audio-visuel, photocopieuse) mis à disposition du plan stratégique;

- les frais d'entretien des locaux du service de prévention mis à disposition par la ville ou commune et/ou des locaux des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces-jeunes et services décentralisés sauf s'il a été nécessaire de faire appel aux services d'entreprises non communales. Dans ces derniers cas, une note explicative s'impose;

- la facturation des heures prestées par du personnel communal hors plan stratégique.

3.2. Particularités

3.2.1. Vêtements ou allocations de vêtements

Les masses d'habillement (allocations forfaitaires ou indemnités versées à l'employé) ne sont accordées qu'aux personnes employées dans le cadre du plan stratégique et qu'à la condition que le fait d'accorder une masse d'habillement constitue une obligation légale pour la ville ou commune, et pour autant que les montants accordés soient raisonnables.

A l'exception de l'équipement réglementaire prévu pour les APS et ce dans les limites du forfait octroyé, les frais liés à l'achat par la ville ou commune de tenues vestimentaires (ex : équipement de travailleurs de prévention tels que les éducateurs de rue ou de quartier) ne sont pas pris en charge. Peuvent néanmoins être imputés sur le plan stratégique les frais vestimentaires destinés à garantir l'identification des services (équipes) et donc la publicité du plan (ex : tee-shirt à l'effigie du plan stratégique, k-way avec logo), et ce spécifiquement par leur qualité de frais de représentation.

Enfin, les frais liés à la mise à disposition d'« équipement vestimentaire de sécurité » peuvent être pris en charge, à l'exception toutefois de l'équipement des agents engagés dans le cadre des contrats de transition professionnelle dans la mesure où les directives réglementaires applicables établissent que les frais de fonctionnement liés à ce dispositif restent à charge de la ville ou commune.

Dans tous les cas, le SPF Intérieur devra pouvoir identifier lors de la transmission des pièces justificatives les motivations ayant prévalu à l'achat des diverses pièces vestimentaires.

3.2.2. Octroi de primes à la sécurisation

Une ville ou commune peut se faire rembourser par l'allocation du plan stratégique les primes qui ont été octroyées à la population dans le cadre de la prévention d'effraction à condition qu'un lien puisse être établi avec les objectifs du plan stratégique (voir Primes cambriolage).

3.2.3. Achat de chèques ALE et recrutement d'étudiants rémunérés

L'achat de multi-chèques et les allocations octroyées aux étudiants rémunérés ne peuvent être pris en charge par le plan que dans la mesure où un lien peut être établi entre la dépense et la réalisation des objectifs du plan stratégique.

4. Frais d'équipement et de formation aps (voir Assistants de prevention et de securite)

(3) Par propriété communale il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.

(4) Par bâtiments ou locaux communaux il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.

INVESTISSEMENTS

1. Généralités

Les investissements sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 € et dont l'objet a une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

2. Particularités

2.1. Dépenses acceptées

- l'acquisition de matériel audio-visuel;

- l'acquisition ou le leasing et installation de matériel informatique - (exemples : PC, imprimante, scanner, moniteur, ordinateur portable, graveur CD rom, licences et programmes informatiques, clef USB, hardware);

- l'acquisition et installation de matériel de télé/radio-communication (centrale téléphonique, GSM et kit voiture, talkie-walkie, téléphone fixe, modem internet) - Les GSM achetés en remplacement des appareils perdus ou volés restent à charge de la ville ou commune;

- l'acquisition de mobilier de bureau;

- l'acquisition de mobilier pour l'aménagement de maisons de quartier ou d'autres infrastructures et services décentralisés financés par le plan stratégique;

- l'acquisition et installation de photocopieuse(s);

- l'acquisition d'instrument(s) de gravure, d'anti-vol(s);

- l'acquisition et l'installation de matériel de sécurisation pour le service de prévention et/ou les locaux décentralisés;

- l'acquisition de parois d'exposition, de stand(s), de tonnelle(s);

- l'acquisition de bicyclettes, mobylettes soit petites cylindrées – max. 50 CC;

- l'acquisition de matériel de promotion (exemple : vitrine de présentation du matériel de techno prévention);

- l'acquisition de matériel pour les activités sportives;
- l'acquisition de petits appareils électroménagers (la destination du matériel devra être explicitement mentionnée dans le décompte);
- l'acquisition de petit outillage;
- l'acquisition de machine de nettoyage des tags.

2.2. Dépenses refusées :

- l'acquisition de voiture et de moto;
- l'acquisition de bâtiments;
- la transformation ou rénovation de bâtiments (exemples : achat et/ou placement de sanitaire, de système de chauffage central, de lignes de téléphone, de revêtement de sol, de tentures/stores ou remplacement du toit, de châssis);
- l'acquisition de matériel sportif (nuisances publiques liées à l'usage de drogues).

ASSISTANTS DE PREVENTION ET DE SECURITE (APS)

Conformément aux directives réglementaires d'application, seuls les programmes approuvés par le Ministre de l'Emploi compétent sont pris en charge par le plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat ne peut dès lors être garantie que si un lien peut être établi avec les objectifs du plan stratégique.

Les directives générales relevant de la réglementation applicable au dispositif APS seront respectées.

1. FRAIS DE PERSONNEL

1.1. Mise à l'emploi des agents APS

L'Etat intervient dans les frais liés à la mise à l'emploi des Assistants de prévention et de sécurité, soit par :

* La prise en charge des Multi-chèques (ALE), ce à concurrence d'une intervention financière forfaitaire de 137,95 €/53 h (5) par mois par agent;

* La prise en charge d'une Allocation forfaitaire (6) de 420 €/mois par agent ETP (Activa).

L'ensemble des frais ci-avant renseignés sont considérés tels des frais de personnel.

1.2. Frais de personnel liés à la Coordination du dispositif aps

Le Ministre de l'Intérieur intervient dans les frais de personnel liés au recrutement d'un coordinateur APS, lorsque ceux-ci ne sont pas pris en charge par l'Agence locale pour l'Emploi ou par tout autre organisme. Nous renvoyons au point Frais de personnel.

2. FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Le Ministre de l'Intérieur intervient dans les frais inhérents à la mise en œuvre/fonctionnement du dispositif APS, et ce par la prise en charge des frais d'équipement/formation. Au surplus et le cas échéant, les frais administratifs, de déplacement et d'action et/ou d'investissement peuvent être pris en charge.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

2.1. Pour le dispositif APS – Equipe APS

2.1.1. Frais d'Equipement/Formation

Les frais d'équipement/formation alloués dans le cadre du plan stratégique doivent être utilisés en priorité pour l'équipement et la formation des APS. Les frais liés au support logistique/fonctionnement peuvent, ensuite, être pris en charge, en cas de solde disponible de l'allocation forfaitaire prévue.

L'allocation est octroyée annuellement par personne engagée, sous forme d'allocation forfaitaire.

L'intervention forfaitaire maximum « équipement/formation » est fixée selon les modalités suivantes :

Régime horaire/Statut	ALE			ACTIVA		
	Année de démarrage du dispositif	Nouveau poste créé	Années ultérieures	Année de démarrage du dispositif	Nouveau poste créé	Années ultérieures
1/3 temps (53 h/mois)	371,84 €	371,84 €	185,92 €	371,84 €	371,84 €	185,92 €
1/2 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
2/3 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/4 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/5 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
4/5 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
Temps plein				371,84 €	371,84 €	371,84 €

L'équipement réglementaire comprend :

- vestes été, hiver
- polos
- sweat-shirts
- pantalons/jupes été/hiver
- chaussures
- casquettes
- panneaux de signalisation, lampes Mag Lite, bandes réfléchissantes.

Peuvent en outre être imputés sur les frais d'équipement/formation :

- gants et écharpes
- tee-shirts
- pull

2.1.2. Frais de Fonctionnement

Les frais liés au support logistique/fonctionnement du dispositif peuvent être pris en charge par le plan stratégique. Ceux-ci seront imputés sur les frais de fonctionnement. Au moment de l'introduction des justificatifs financiers, une note annexe motivée précisera le poste d'attribution.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou ne figurant pas dans le présent inventaire.

2.1.2.1. Dépenses acceptées :

- les sacs, sacoches, parapluies;
- les petites fournitures de bureau, la documentation;
- les frais de téléphonie mobile (cf. Frais d'action);
- les frais de déplacement des APS dans le cadre de leurs actions;
- les frais de location de locaux (hors propriété communale) pour les APS;
- la location de moyens de transport;
- l'intervention dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail pour les agents Activa (cf. Frais de personnel);
- les frais d'entretien de l'équipement (pressing et réparation).

2.1.2.2. Dépenses refusées :

- l'intervention dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail pour les agents ALE;
- les frais alimentaires et/ou boissons, sauf si ceux-ci s'avèrent nécessaires et liés au déroulement d'initiatives (exemple : prestations en soirée). Dans ce cas, ceux-ci seront imputés de préférence sur les frais de fonctionnement éventuellement prévus à cet effet pour le dispositif APS, sur les frais d'équipement/formation (en cas de solde disponible) ou, le cas échéant, sur les frais de fonctionnement de la Coordination du plan stratégique. Au moment de l'introduction des justificatifs financiers, une note annexe motivée précisera le poste d'attribution;

2.1.3. Frais d'Investissement

Les frais d'Investissement liés au fonctionnement du dispositif peuvent éventuellement être pris en charge.

2.1.3.1. Dépenses acceptées :

- l'acquisition de GSM, talkies-walkies ou autres moyens de communication (cf. Investissements);
- l'acquisition d'armoires pour mettre l'équipement ou les biens personnels en lieu sûr;
- l'acquisition de bicyclette ou de mobylette (petite cylindrée – max. 50 CC);
- l'acquisition d'appareil(s) photo numérique(s) (1 par équipe de deux agents).

2.1.3.2. Dépenses refusées :

- l'acquisition de mobilier de bureau : le matériel nécessaire doit être mis à disposition par la ville ou commune;
- l'acquisition de voiture et moto.

Toutes les initiatives réalisées dans le cadre du dispositif APS doivent être conformes aux obligations consignées dans la législation relative aux APS.

2.2. Coordination APS

Le cas échéant, et dans la mesure où un Coordinateur a été spécifiquement recruté/désigné en vue de garantir la coordination du dispositif, l'Etat intervient dans les frais liés au support logistique/fonctionnement ainsi que dans les frais d'investissement liés à la coordination du projet APS.

2.2.1. Frais de Fonctionnement

Les frais liés au support logistique/fonctionnement du Coordinateur APS peuvent être pris en charge par le plan stratégique. Ceux-ci sont imputés sur les frais de fonctionnement.

Nous renvoyons pour ce faire aux dépenses répertoriées dans les catégories Frais administratifs, de déplacement et d'action. Un lien d'opportunité doit toutefois pouvoir être établi entre la dépense imputée et la réalisation des missions du coordinateur APS.

2.2.2. Frais d'Investissement

Les frais d'investissement liés à la coordination du dispositif peuvent éventuellement être pris en charge.

Nous renvoyons pour ce faire aux dépenses répertoriées dans la catégorie des Investissements. Un lien d'opportunité doit toutefois pouvoir être établi entre la dépense imputée et la réalisation des missions spécifiques du coordinateur APS.

(5) Les APS étant amenés à prêter en moyenne 53 h/mois, il sera tenu compte lors du décompte d'une moyenne de 53 chèques ALE par mois sur l'ensemble de l'année, soit la prise en charge maximale de 636 chèques par agent.

(6) Les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail des agents activa sont couverts par l'allocation forfaitaire de 420 € par agent ETP.

PLAN DE TRANSITION PROFESSIONNELLE (PTP)

Conformément aux directives réglementaires d'application, seuls les programmes approuvés par les Ministres de l'Emploi compétents (régional-fédéral) sont pris en charge par le plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat ne peut par ailleurs être garantie que si un lien peut être établi entre la mise en place de ce dispositif et un ou plusieurs objectifs du plan stratégique.

La subvention octroyée est valable pour la durée du plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat dans le cadre spécifique du contrat de travail de l'agent n'est quant à elle garantie qu'avec un maximum de 3 années, et ce dans le respect des directives réglementaires applicables au régime des contrats de transition professionnelle.

L'Etat intervient, outre la diminution des charges patronales ONSS et l'activation de l'allocation de chômage prévues dans le cadre de l'intervention fédérale ordinaire, dans le coût salarial des agents mis à l'emploi.

L'intervention du Ministre de l'Intérieur s'élève à :

150 €	par mois pour un emploi mi-temps	et ce pour <u>15 emplois maximum.</u>
240 €	par mois pour un emploi 4/5 ^e	
300 €	par mois pour un emploi temps plein	

Les frais d'équipement et de fonctionnement restent à charge des villes et communes.

ASSISTANTS DE QUARTIER : ACTIVA (anciens emplois-jeunes)

Seuls les programmes approuvés par le Ministre de l'Emploi sont pris en charge par le plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat ne peut par ailleurs être garantie que si un lien peut être établi entre la mise en place de ce dispositif et un ou plusieurs objectifs du plan stratégique.

Le nombre d'agent pouvant être recrutés dans le cadre de cette fonction spécifique est limité à 6, 8 ou 10 selon les communes/villes concernées (7).

Seules les villes et communes qui ont reçu l'accord préalable des autorités compétentes afin de lutter contre les phénomènes de violence et du vandalisme dans les transports en commun et ce, en étroite concertation avec la société publique de transports en commun (De Lijn, STIB et TEC), peuvent utiliser une partie du montant de l'allocation octroyée par le biais du plan stratégique en vue de l'engagement de personnel dans ce cadre, conformément aux conditions et sous le statut Activa.

Le SPF Intérieur intervient dans les frais de personnel pour un engagement 4/5 par la prise en charge d'une intervention forfaitaire de 450 €/mois par Activa. Le cas échéant, par exemple à la suite d'une augmentation du régime de travail telle qu'elle donne lieu à un emploi à temps plein, le surcoût, de même que les frais d'équipement, de fonctionnement et/ou d'investissement doivent être supportés par la ville ou commune ou la société publique de transports en commun.

(7) L'information relative au nombre d'agents pouvant être recrutés pour chacune des communes/villes concernées est disponible à la Direction générale - Sécurité et Prévention.

PHENOMENE DES NUISANCES PUBLIQUES LIEES A L'USAGE DE DROGUES

Certains dispositifs financés dans le cadre de la prévention des nuisances publiques liées aux drogues impliquent, de par leur caractère, des dépenses spécifiques.

Dès lors, outre ou de manière dérogatoire aux dépenses générales acceptées par les présentes directives, et moyennant lien d'opportunité entre celles-ci et les dispositifs subsidiés, les frais suivants pourront être imputés sur le plan stratégique.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou ne figurant pas dans le présent inventaire.

Ces dépenses sont imputées sur les frais de fonctionnement et d'investissements du plan stratégique. Nous renvoyons donc aux modalités d'imputation de ces deux catégories de dépenses.

Travail de rue :

Fonctionnement - Budget contact :

- les préservatifs;
- le matériel style pochette stérifix ou autre kits pour usagers de drogues;
- les boissons froides ou chaudes et petit catering à destination du public cible.

Centres d'accueil et d'hébergement :

Investissements :

— les investissements liés au bon fonctionnement du centre (exemples : frigo, machine à laver, sèche linge, lit, matelas, porte-manteaux, vaisselle);

Fonctionnement :

- les produits de nettoyage destinés à la propreté du centre (et faisant partie de l'une ou l'autre activité);
- les frais d'alimentation et de boisson;
- le petit matériel nécessaire au bon fonctionnement du centre (ampoules, brosses, poubelles);
- les frais de vaccination du personnel;
- les frais liés aux démarches de remise en ordre socio-administrative;
- linge de maison (exemples : draps de bain, draps de lit), produits de toilette de base (exemples : savon, mousse à raser, brosse à cheveux, déodorant, dentifrice), sèche cheveux;
- le petit matériel de divertissement (exemples : jeu de cartes, magazines);
- les frais de pharmacie (au-delà de la trousse d'urgence);

Travail psychosocial

Fonctionnement :

- les frais liés aux démarches de remise en ordre socio-administrative.

PRIMES COMMUNALES EN MATIERE DE TECHNOPREVENTION
 MESURES DE PREVENTION DES EFFRACTIONS DANS LES HABITATIONS (Primes Prévention cambriolage)

1. Généralités

Les villes et communes peuvent destiner une partie du montant de l'allocation octroyée par le biais du plan stratégique à l'octroi de primes cambriolages et ce, à condition qu'elles rencontrent les objectifs du plan.

L'Intervention du Ministre de l'Intérieur s'élèvera jusqu'à 100 % du montant de la prime octroyée mais ne pourra en aucun cas dépasser le forfait maximum fixé.

2. particularités : conditions

2.1. La prime est exclusivement réservée aux particuliers (8).

2.2. La Ville/commune a l'obligation de faire approuver par les autorités communales un règlement communal déterminant les conditions d'octroi des primes à la sécurisation. Si les villes et communes restent libres de déterminer le pourcentage d'intervention et les conditions précises de l'octroi des dites primes, elles doivent néanmoins respecter la fixation d'un forfait maximum de 500 € par prime (plafond).

2.3. La prime doit promouvoir les mesures de sécurisation les plus élémentaires et les mesures doivent s'inscrire dans une approche globale. C'est la raison pour laquelle l'avis d'un conseiller en technoprévention (agréé), qui a bénéficié d'une formation à cet effet, est nécessaire. La prime n'est pas octroyée pour l'installation de systèmes d'alarme électroniques.

2.4. Par habitation, seule 1 prime peut être octroyée.

(8) Pour la sécurisation des indépendants, nous renvoyons au système de déduction fiscale.

CREDITS TRANSFERES VERS UNE A.S.B.L OU TOUTE AUTRE INSTITUTION DISPOSANT
 DE LA PERSONNALITE JURIDIQUE

Il est admis que certains moyens prévus (frais de personnel, frais d'action, investissement) soient mis à la disposition d'une ASBL ou de toute autre institution disposant de la personnalité juridique qui se chargera de la réalisation des objectifs du plan stratégique. A cet effet, la ville ou commune doit conclure une convention avec cette institution dans laquelle sont repris les droits et obligations de chacune des parties, objectifs à rencontrer et résultats à atteindre.

Les principes généraux des présentes directives (nature des dépenses, procédures d'autorisation/dérogation préalables,) restent toutefois pleinement d'application. Il en découle que les frais couvrant le coût salarial des agents recrutés par les asbl ou autres institutions disposant de la personnalité juridique, de même que les frais de fonctionnement et d'investissements sont respectivement imputés sur les frais de personnel, frais de fonctionnement, investissements du plan stratégique et répondent aux limitations posées par le présent arrêté.

La ville ou commune est dans ce cas également responsable de la bonne exécution du plan stratégique et de la présentation des pièces justificatives.

Les ASBL ou toute autre institution disposant de la personnalité juridique, sont tenues de remettre, chaque mois, les montants de toutes leurs dépenses à la ville ou commune responsable qui les intègre à son récapitulatif des dépenses à présenter au SPF Intérieur.

En cas de non-respect d'une ou plusieurs dispositions du plan stratégique, le Ministre de l'Intérieur se réserve la faculté soit de suspendre et/ou de réduire, soit de récupérer entièrement ou partiellement la subvention octroyée.

Dans le cas d'initiatives confiées aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique, les actions et/ou projets développés doivent être conformes à la convention conclue entre la ville/commune et le SPF Intérieur, aux pièces financières introduites ainsi qu'à la législation relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions. La ville ou commune est le seul interlocuteur du SPF Intérieur et reste responsable de l'exécution du plan stratégique ainsi que de la présentation et de la motivation du dossier financier.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
 P. DEWAELE

Bijlage 3 : Lijst der in aanmerking komende uitgaven
 PERSONEELSKOSTEN

1. ALGEMEEN

De personeelskosten verwijzen naar de loonkosten of elke andere kost die door de werkgever worden gedragen voor de indienststelling van het in het kader van het strategisch plan aangeworven personeel. Hierin zijn begrepen : de premies (tweetaligheidspremie, vergoeding voor onregelmatige prestaties en overuren) en de sociale bijdragen en dat rekening houdend met het toegekende forfaitair bedrag. De personeelskosten omvatten niet het uniform, het materieel en de bijzondere vergoedingen zoals de reiskosten (behalve de kosten van het personeel van het strategisch plan voor het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer – trein, tram, bus, metro – en dat ten belope van het bedrag dat overeenstemt met de wettelijke tussenkomst van de werkgever) en de ontslagkosten.

2. BIJZONDERHEDEN

2.1. Tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken en opportuniteit van de aanwerving

De loonkosten van personen waarvan de indiensttreding niet kan worden gerechtvaardigd door een opportuniteitsverband met het bereiken van de doelstellingen van het strategisch plan, kunnen niet ten laste van het plan gelegd worden.

2.2. Tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken en statuten

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken in de personeelskosten betreft :

a. het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door de gemeente/stad, met uitzondering van de personeelsleden die in de punten c en d bedoeld worden. In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.

b. het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door een vzw of elke andere dienst/instelling die over eigen rechtspersoonlijkheid beschikt (overdracht van aan het strategisch plan toegekende middelen, met uitsluiting van de in de punten a, c en d bedoelde personeelsleden). In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.

c. het geheel van personeelsleden die aangeworven of tewerkgesteld zijn in het kader van vervangingscontracten of interimcontracten. In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.

d. de kosten voor tewerkstelling van personeelsleden aangeworven in het kader van bijzondere « statuten » (1) zoals PWA en Activa (bijv. : Stadswachten, Smetbanen) of Doorstromingscontracten.

De aanwerving van personeel geeft aanleiding tot de toekenning van een maximale forfaitaire tegemoetkoming ter dekking van de reële lasten waarmee de gemeente geconfronteerd wordt in het kader van de tewerkstelling van dat personeel. De reële lasten omvatten het geheel van de tewerkstellingskosten (salaris, werkgeversbijdragen en andere), verminderd met de bijzondere premies (bijvoorbeeld : GESCO-premie), bijzondere toelagen (bijvoorbeeld : werkuitkering) of bijzondere vrijstellingen (bijv. van een gedeelte van de werkgeversbijdrage) die verbonden zijn aan de statuten waaronder dat personeel aangeworven wordt en waarvan de gemeente heeft kunnen genieten.

Worden niet beschouwd als personeelskosten :

a. de aan de inwerkingtreding van personen die onder het statuut van artikel 60 vallen (prestaties) verbonden kosten;

b. de aan de bezoldiging van jobstudenten verbonden kosten;

c. de aan punctuele diensten in het kader van de tewerkstelling van PWA-personeel verbonden kosten (buiten Stadswachten);

d. de aan de indienstreding van dienstverleners (bijv. : consultants, deskundigen, sprekers op colloquia/seminaries) verbonden kosten.

Deze worden dientengevolge aangerekend op de enveloppe van de werkingskosten.

Indien de vooropzeg niet wordt gepresteerd, worden de ontslagvergoedingen in geen enkel geval ten laste genomen.

2.3. Toepasselijke forfaits

Niveau	Maximum barema's in €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

2.4. Berekening van de forfaitaire tussenkomst

Om het bedrag van de financiële tussenkomst van Binnenlandse Zaken te bepalen wordt rekening gehouden met :

1° de werkelijke kost van het personeelslid ten laste van de stad of gemeente

2° de aftrek van de tussenkomst van andere overheden

3° en/of het door de stad of gemeente gevraagde bedrag van de tussenkomst.

De toegekende forfaitaire bedragen worden proportioneel berekend :

— in verhouding tot het aantal gepresteerde dagen en maanden (2);

— in verhouding tot de werktijden;

— en in verhouding tot het kwalificatieniveau en de aanwerving van de persoon.

De in punt 2.3. vermelde toepasselijke forfaits mogen in geen enkel geval overschreden worden.

2.5. Vervanging van een personeelslid wegens ziekte of zwangerschapsverlof of wegens elke andere vorm van langdurig verlof

Indien een krachtens een strategisch plan tewerkgesteld personeelslid tijdens het contractjaar gedurende lange tijd afwezig is (wegens ziekte, zwangerschapsverlof of elke andere vorm van langdurig verlof), dan bestaat de mogelijkheid om die persoon te vervangen.

Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

2.6. Omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling in het kader van een loopbaanonderbreking, ouderschapsverlof of andere omstandigheden

De omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling is toegestaan in de loop van het begrotingsjaar. Hetzelfde geldt voor het invullen van de vrijgekomen deeltijdse betrekking.

De eventueel aan de uitsplitsing van de betrekkingen verbonden meerkost blijft ten laste van de gemeente.

Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

(1) Wij verwijzen naar de luiken Stadswachten, Smetbanen en Doorstromingscontracten inzake de praktische modaliteiten van de financiële tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken.

(2) Berekening van de dagen in 365^{ste} : waarbij de weekends, verlofdagen, ziekteverloven (tot 28 - 30 of 31^{ste} dag in geval van langdurige ziekte...) gelijkgesteld worden met de gepresteerde dagen.

WERKINGSKOSTEN

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

1. administratiekosten

De administratiekosten dekken tegelijk de gewone kosten die veroorzaakt worden door de werking van een beheerssecretariaat evenals de opleidings- en zendingskosten en de uitgaven die er verband mee houden.

Zo verstaat men onder administratiekosten :

— de postzegels (enkel voor de briefwisseling van de preventiedienst);

— de telefoonkosten :

* vaste lijnen : abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;

* mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;

* internet : abonnement, gebruik en activering;

— de abonnementen en aankoop van vakliteratuur;

— de kantoorbenodigdheden;

— de opleidingskosten : de deelnamekosten voor studiedagen of andere opleidingen kunnen ten laste genomen worden op voorwaarde dat die uitgaven verbonden zijn aan opleidingen die kunnen bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen van het strategisch plan. De kosten die op die wijze worden gemaakt, worden bij voorrang toegestaan voor de personeelsleden die door de Minister van Binnenlandse Zaken betoelaagd worden. Niettemin komen de opleidingskosten van het personeel waarvan de betrekkingen niet gefinancierd worden door de Minister van Binnenlandse Zaken maar verbonden zijn aan de uitvoering van het plan, in aanmerking en dat op voorwaarde dat de stad of gemeente die betrekkingen ten laste neemt. Indien de tewerkstelling gefinancierd wordt met een toelage van een andere overheid, blijven de opleidingskosten ten laste van de stad of gemeente; maar zij kunnen in voorkomend geval op het budget van het strategisch plan aangerekend worden, mits voorlegging van een gemotiveerde verklarende nota (die bij de afrekening wordt gevoegd) en op uitdrukkelijke voorwaarde dat de subsidiërende overheid die die betrekkingen financiert, de tenlasteneming van de opleidingskosten van die personeelsleden door de gestorte toelage, niet toestaat (of niet dekt). De FOD Binnenlandse Zaken behoudt zich evenwel het recht voor om de relevantie van de gegeven motivering te beoordelen;

— de inschrijvingskosten voor het Europees Forum;

— de verblijfskosten tijdens niet-residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten;

— de verblijfskosten tijdens residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten in België;

— de kosten voor buitenlandse opdrachten (inschrijvingskosten, vervoerskosten, logies en maaltijden). Een verklarende nota moet bij de bewijzen gevoegd worden : daarin wordt het onderwerp van de opdracht gepreciseerd en de deelname van het personeel gemotiveerd;

— de parkeerkosten bij reizen;

— de drank- en/of maaltijdkosten en dat enkel tijdens langdurige vergaderingen, bijzondere prestaties (avondprestaties, contactnamebudget voor straathoekwerkers) - Iedere onkostennota moet vergezeld worden door een nota met omstandige uitleg.

2. Reiskosten

2.1. Algemeen

Enkel de reiskosten van het personeel dat aangeworven wordt in het kader van het strategisch plan en betoelaagd wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken, en dat nodig is voor het bereiken van de doelstellingen van het strategisch plan, kunnen op het toegekende budget worden ingebracht.

De reiskosten voor het woon-werkverkeer komen niet in aanmerking. Zij dienen op de loonkosten ingebracht te worden.

2.2. Bijzonderheden

De reiskosten die eigen zijn aan de coördinatie van het strategisch plan (preventieambtenaar, interne evaluator, administratieve en financiële coördinator) kunnen niettemin aanvaard worden en dat op voorwaarde dat de stad of gemeente die betrekkingen ten laste neemt. Indien die betrekkingen door een andere subsidiërende overheid gefinancierd worden, blijven de reiskosten van het personeel ten laste van de stad of gemeente of kunnen zij aanleiding geven tot subsidieaanvragen bij andere overheden.

Ook de reiskosten naar aanleiding van de deelname aan studie- of opleidingsdagen worden bij voorrang toegestaan voor personeel dat door de Minister van Binnenlandse Zaken betoelaagd wordt. De reiskosten van het personeel dat aan de in het strategisch plan vastgelegde doelstellingen verbonden is, komen alleszins in aanmerking, op voorwaarde dat de stad of gemeente die betrekkingen ten laste neemt. Indien die betrekkingen door een andere subsidiërende overheid gefinancierd worden, blijven de reiskosten ten laste van de stad of gemeente of kunnen zij aanleiding geven tot een toelageaanvraag bij andere overheden.

De reiskosten van personeel dat onder de bevoegdheid van een andere subsidiërende overheid valt, of het nu gaat om leden van de coördinatie of om leden van enige andere tussenkomende partij, en dat deelneemt aan de uitvoering van de in het strategisch plan voorziene doelstellingen of die tot de verwezenlijking van deze doelstellingen kunnen bijdragen, kunnen dus als afwijking en onder voorbehoud van de indiening van een gemotiveerde verklarende nota (die aan de bewijzen wordt toegevoegd) worden ingebracht op de reiskosten/actiemiddelen van het plan. De FOD Binnenlandse Zaken behoudt zich evenwel het recht voor om de relevantie van de gegeven motivering te beoordelen.

Met uitsluiting van de reiskosten voor het woon-werkverkeer kunnen de reizen van het personeel van het strategisch plan in het kader van de realisatie van de doelstellingen van het plan ten laste van dat plan genomen worden. Zij worden dan ingebracht op de actiemiddelen (vervoerskosten zoals de huur van een wagen) of op de reiskosten.

2.2.1. Aanvaarde uitgaven :

2.2.1.1. voertuigen die in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden en die uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart);
- de verzekeringskosten van de voertuigen;
- de onderhoudskosten van de voertuigen;
- de herstellingskosten van de voertuigen;

2.2.1.2. gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden, maar uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart);
- de verzekeringskosten van de voertuigen;

2.2.1.3. gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden en die niet-uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart) in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan;
- de verzekeringskosten van de voertuigen in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan;

of

— de kilometervergoeding van de gemeentevoertuigen in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan (opdrachten);

2.2.1.4.. Andere

- de kilometervergoeding van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden;
- de vervoersbewijzen.

2.2.2. Geweigerde uitgaven :

— de onderhoudskosten van de gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden;

— de herstellingskosten van de gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden;

— de verzekeringskosten van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden, die voor ritten bij de uitoefening van hun functie gebruikt worden.

3. Actiemiddelen

3.1. Algemeen

De actiemiddelen zijn middelen die worden vrijgemaakt om de doelstellingen van het strategisch plan te realiseren/te bereiken en/of die niet reeds in de administratiekosten werden opgenomen.

3.1.1. Aanvaarde uitgaven :

— de telefoonkosten :

* vaste lijnen : abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;

* mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;

* Internet : abonnement, gebruik en activering;

— de kosten voor de deelname aan activiteiten van het omkaderende personeel dat door de FOD Binnenlandse Zaken in het kader van het strategisch plan betoelaagd wordt;

— de realisatie, verspreiding van sensibiliseringsmateriaal of andere uitgaven die verbonden zijn aan de organisatie van sensibiliseringsacties voor een doelpubliek;

— het klein activiteitenmaterieel (voorbeelden : gezelschapsspellen, boeken, ballons);

— de huur en de lasten - water, gas, elektriciteit, brand- en diefstalverzekering en verwarming - van de lokalen van de preventiedienst of van de wijkhuizen, jeugdhuizen, jeugdruimtes of andere gedecentraliseerde diensten van het strategisch plan behalve gemeente-eigendom (3), en dat in verhouding tot de bezetting door de diensten die in het kader van het strategisch plan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;

— de lasten - water, gas, elektriciteit en verwarming - van de gemeentelijke lokalen (4) die (de stad of gemeente) ter beschikking stelt voor diensten, en dat in verhouding tot bezetting door de diensten die in het kader van het strategisch plan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;

— de onderhoudskosten van de lokalen indien men een beroep doet op een extern (niet- gemeentelijk) schoonmaakbedrijf – een verklarende nota moet dan bij de ingediende bewijzen gevoegd worden;

— de verwezenlijking en de publicatie van folders en brochures;

— de inbraakbeveiligingskits;

— de beveiligingspremies zoals de inbraakpreventiepremies;

— de huur van zalen, stands, tenten voor de organisatie van evenementen;

— de huur van demonstratiematerieel voor de organisatie van evenementen;

— de huur van vervoermiddelen in het kader van een activiteit;

— de huur van een kopieermachine, een telefoon-fax;

— het onderhoud en herstel van materieel;

— de cateringkosten tijdens interne vergaderingen of in het kader van het onthaal van het publiek, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van de alcoholhoudende dranken;

— de cateringkosten tijdens externe vergaderingen, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van alcoholhoudende dranken;

- de receptiekosten (catering en kosten die verband houden met de organisatie van een receptie, zoals bijvoorbeeld de huur van de zaal, de prestaties) tijdens activiteiten of feestelijkheden in het kader van plaatselijke preventie-initiatieven; voor die onkosten categorie is grote matigheid geboden en moet een verklarende nota bij de bewijzen worden gevoegd;

- de representatiekosten (restauratie, contactnamebudget voor straathoekwerkers behoudens alcoholhoudende dranken) in het kader van de uitvoering en aanwending van het strategisch plan of nog in het kader van bijzondere prestaties;

- de verfraaiing der lokalen (voorbeelden : behang, verf), op voorwaarde dat deze uitsluitend ter beschikking van het personeel van het strategisch plan worden gesteld of, in voorkomend geval, in verhouding tot de bezetting van de lokalen voor het plan;

- de kosten voor deelname aan externe activiteiten, zowel voor het omkaderend personeel als voor de begunstigden (voorbeelden : inkom attractieparken, bioscoop, ijspiste,);

- de leasing van wagens. De restwaarde die de aankoop van het voertuig mogelijk maakt, blijft ten laste van de stad of gemeente en kan in geen geval door de FOD Binnenlandse Zaken ten laste genomen worden;

- de renting van voertuigen;

- de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor de organisatie van activiteiten in het kader van het strategisch plan;

- de apothekerskosten;

3.1.2. Geweigerde uitgaven :

- de huur van lokalen die de stad of gemeente ter beschikking stelt en waarvan zij eigenaar is;

- de huur van gemeentematerieel (b.v. kantoorgerief, informaticamaterieel, audiovisuele toestellen, kopieermachine) dat ter beschikking van het strategisch plan gesteld wordt;

- de onderhoudskosten van de lokalen van de preventiedienst die de stad of gemeente ter beschikking stelt en/of van de lokalen van de wijkhuizen, de jeugdhuisen, de jongerenruimtes en de gedecentraliseerde diensten, behalve indien er een beroep moest worden gedaan op de diensten van bedrijven die niet van de stad of gemeente afhangen. In dat laatste geval is een verklarende nota nodig;

- de facturatie van uren die gepresteerd worden door gemeentepersoneel dat niet tot het strategisch plan behoort.

3.2. Bijzonderheden

3.2.1. Kledij of kledijvergoeding

De kledijvergoedingen (forfaitaire toelagen of vergoedingen die aan de werknemer uitbetaald worden) worden slechts toegekend aan personen die in het kader van het strategisch plan worden tewerkgesteld en op voorwaarde dat het toekennen van een kledijvergoeding een wettelijke verplichting is voor de stad of gemeente en dat de toegekende bedragen redelijk zijn.

Met uitzondering van de voor de Stadswachten voorziene reglementaire uitrusting en dit binnen de grenzen van het toegekende forfait, worden de kosten die de stad of gemeente maakt voor het aankopen van kledij (bijv. : uitrusting van preventiewerkers zoals straathoekwerkers of wijkwerkers) niet ten laste genomen. Kunnen wel worden ingeschreven in het strategisch plan : de kledijkosten die bestemd zijn om de identificatie van de diensten (teams) en dus van de publiciteit van het plan te waarborgen (bijv. : T-shirt met opschrift «strategisch plan», k-way met logo) en dat in het bijzonder wegens hun aard van representatiekost.

Tenslotte kunnen de kosten van het ter beschikking stellen van « veiligheidskledij » ten laste worden genomen, evenwel met uitzondering van de uitrusting van het personeel, dat in het kader van de doorstromingscontracten wordt aangeworven, voor zover in de toepasselijke reglementaire richtlijnen bepaald wordt dat de werkingskosten voor dit dispositief ten laste van de stad of gemeente blijven.

In alle gevallen zal de FOD Binnenlandse Zaken tijdens de overdracht van de bewijsdocumenten de motiveringen moeten kunnen identificeren die doorslaggevend waren bij de aankoop van de diverse kledingsstukken.

3.2.2. Toekenning van beveiligingspremies

Een stad of gemeente kan de premies die in het kader van de inbraakpreventie aan de bevolking worden toegekend, verhalen op de toelage van het strategisch plan, op voorwaarde dat er een verband met de doelstellingen van het strategisch plan kan aangetoond worden (zie Inbraakpremies).

3.2.3. Aankoop van PWA-cheques en aanwerving van jobstudenten

De aankoop van multi-cheques en de aan jobstudenten toegekende vergoedingen kunnen slechts ten laste van het plan genomen worden, op voorwaarde dat er een verband kan worden aangetoond tussen de uitgave en de totstandbrenging van de doelstellingen van het strategisch plan.

4. Uitrustings- en opleidingskosten Stadswachten (zie Stadswachten)

(3) Onder gemeente-eigendom wordt verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente/stad behoort.

(4) Onder gemeentelijke gebouwen of lokalen worden verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente/stad behoort.

INVESTERINGEN

1. ALGEMEEN

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben van minstens 100 € en waarvan het voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

2. BIJZONDERHEDEN

2.1. Aanvaarde uitgaven

- de aankoop van audiovisueel materieel;

- de aankoop of leasing en installatie van informaticamaterieel (b.v. PC, printer, scanner, monitor, draagbare computer, graveertoestel voor CD-ROM, informaticalicenties en -programma's, USB-poort, hardware);

- de aankoop en installatie van tele/radio-communicatie materieel (telefooncentrale, GSM en wagenkit, walkie-talkie, vaste telefoon, internetmodem) – De GSM-toestellen die aangekocht worden ter vervanging van verloren of gestolen toestellen blijven ten laste van de stad of gemeente;

- de aankoop van kantoormeubelen;
- de aankoop van meubels voor de inrichting van buurthuizen of andere infrastructuur en gedecentraliseerde diensten die door het strategisch plan gefinancierd worden;
- de aankoop en installatie van (een) kopieermachine(s);
- de aankoop van graveer- en anti-diefstaltoestel(len);
- de aankoop en installatie van beveiligingsmateriaal voor de preventiedienst en/of de gedecentraliseerde lokalen;
- de aankoop van tentoonstellingswanden, van stand(s), luifel(s) ;
- de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cilinderinhoud van max. 50 cc;
- de aankoop van promotiematerieel (b.v. : uitstalkast voor technopreventief materieel);
- de aankoop van materieel voor de sportactiviteiten;
- de aankoop van elektrische huishoudtoestellen (de bestemming van het materieel moet uitdrukkelijk in de afrekening worden vermeld);
- de aankoop van klein gereedschap;
- de aankoop van machine voor reiniging van graffiti.

2.2. Geweigerde uitgaven :

- de aankoop van auto's en moto's;
- de aankoop van gebouwen;
- de verbouwing of renovatie van gebouwen (voorbeelden : de aankoop en/of installatie van sanitair, van centrale verwarming, van telefoonlijnen, van vloerbekleding, van behang/gordijnen of vervanging van het dak, van ramen);
- de aankoop van sportmaterieel (overlast door druggebruik).

STADSWACHTEN

Overeenkomstig de geldende reglementaire richtlijnen, worden enkel de door de bevoegde Minister van Werk goedgekeurde programma's ten laste van het strategisch plan genomen. De financiële tussenkomst van de Staat kan dus slechts gewaarborgd worden indien een verband met de doelstellingen van het strategisch plan kan vastgesteld worden.

De algemene richtlijnen die onder de wetgeving vallen die op de maatregel « Stadswachten » van toepassing is, dienen in acht te worden genomen.

1. PERSONEELSKOSTEN

1.1. Tewerkstelling Stadswachten

De Staat komt tussen in de onkosten van de tewerkstelling van Stadswachten, namelijk door :

*de tenlasteneming van Multi-cheques (PWA), en dat ten belope van een forfaitaire tussenkomst van 137,95 €/53 u. (5) per maand per stadswacht;

*de tenlasteneming van een forfaitaire tussenkomst (6) van 420 €/maand per voltijdse eenheid (Activa).

Alle kosten waarvan hierboven melding wordt gemaakt, worden beschouwd als personeelskosten.

1.2. Personeelskosten wegens de coördinatie van het Stadswacht dispositief

De Minister van Binnenlandse zaken komt tussen in de personeelskosten n.a.v. de aanwerving van een coördinator Stadswachten, indien deze niet betaald worden via het PWA-kantoor of elke andere instelling. Wij verwijzen naar het punt Personeelskosten.

2. WERKINGSKOSTEN

De Minister van Binnenlandse Zaken komt tussen in de kosten van de lancering/werking van het stadswacht-dispositief en dat door de uitrustings- en opleidingskosten te laste te nemen. Daarnaast en in voorkomend geval, kunnen de administratie-, reis- en actiekosten en/of investeringen ten laste worden genomen.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Er blijft een beperkte manoeuvreerruimte om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

2.1. Voor het stadswacht-dispositief – stadswachtenploeg

2.1.1. Uitrustings- en opleidingskosten

De uitrustings-/opleidingskosten die in het kader van het strategisch plan worden toegekend, moeten bij voorrang voor de uitrusting en de opleiding van de Stadswachten worden gebruikt. Indien er een saldo van de voorziene forfaitaire toelage beschikbaar blijft, kunnen de kosten van de logistieke ondersteuning/werking, vervolgens ten laste worden genomen.

De toelage wordt jaarlijks toegekend per aangeworven persoon, onder de vorm van een forfaitaire toelage.

De forfaitaire maximumtussenkomst « uitrusting/opleiding » wordt als volgt vastgesteld :

Uurrooster/Statuut	PWA			ACTIVA		
	Aanvangsjaar van het dispositief	Nieuwe betrekking	Jaren nadien	Aanvangsjaar van het dispositief	Nieuwe betrekking	Jaren nadien
1/3 tijds (53 u./maand)	371,84 €	371,84 €	185,92 €	371,84 €	371,84 €	185,92 €
1/2 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
2/3 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/4 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/5 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
4/5 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
Voltijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €

De reglementaire uitrusting omvat :

- winter-, zomerjassen
- polo's
- sweaters
- broeken/rokken (winter/zomer)
- schoenen
- petten
- verkeersborden, Mag Lite lampen, reflecterende banden.

Kunnen ook als uitrustings-/opleidingskosten ingebracht worden :

- handschoenen en sjaals
- t-shirts
- pull

2.1.2. Werkingskosten

De kosten van de logistieke ondersteuning/werking van het dispositief kunnen te laste van het strategisch plan gelegd worden. Zij worden aangerekend op de werkingskosten. Bij de indiening van de financiële bewijzen wordt de post waaraan ze toegewezen worden in een bijgevoegde gemotiveerde nota verduidelijkt.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Er blijft een beperkte manoeuvreerruimte om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen te kunnen weigeren/aanvaarden.

2.1.2.1. Aanvaarde uitgaven :

- tassen, handtassen, paraplu's;
- kleine kantoorbenodigdheden, documentatie;
- de kosten van mobiele telefonie (cfr. Actiemiddelen);
- de reiskosten van de Stadswachten in het kader van hun acties;
- de huurkosten van lokalen (die geen eigendom van de stad of gemeente zijn) voor de Stadswachten;
- de huur van vervoermiddelen;
- de tussenkomst in de reiskosten van het woon-werkverkeer voor het Activa-personeel (cfr. Loonkost);
- de onderhoudskosten van de uitrusting (stomerij en herstellingen).

2.1.2.2. Geweigerde uitgaven :

— de tussenkomst in de reiskosten van het woon-werkverkeer voor de PWA-medewerkers;

— de maaltijd- en drankkosten, tenzij die nodig blijken en aan het verloop van initiatieven gebonden zijn (b.v. avondprestaties). In dat geval worden zij bij voorkeur aangerekend op de eventueel daartoe voor het stadswachtdispositief voorziene werkingskosten, op de uitrustings-/opleidingskosten (in geval van beschikbaar saldo) of, in voorkomend geval, op de werkingskosten van de coördinatie van het strategisch plan. Bij de indiening van de financiële bewijzen wordt de post waaraan ze toegewezen worden in een bijgevoegde gemotiveerde nota verduidelijkt;

2.1.3. Investeringskosten

De investeringskosten voor de werking van het dispositief kunnen eventueel ten laste worden genomen.

2.1.3.1. Aanvaarde uitgaven :

— de aankoop van gsm-toestellen, draagbare zenders-ontvangers of andere communicatie-middelen (cfr « Investerings »);

— de aankoop van kasten om de uitrusting of persoonlijke goederen veilig op te bergen;

— de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cilinderinhoud van ten hoogste 50 cc;

— de aankoop van digitale fotoestel(len) (1 per team van twee agenten).

2.1.3.2. Geweigerde uitgaven :

- de aankoop van kantoormeubelen : de stad of gemeente moet het nodige materieel ter beschikking stellen;
- de aankoop van auto's en moto's.

Alle initiatieven die in het kader van het stadswachtdispositief worden genomen, moeten in overeenstemming zijn met de verplichtingen die in de reglementering over de Stadswachten zijn opgenomen.

2.2. Coördinatie STADSWACHTEN

In voorkomend geval, en voor zover een coördinator specifiek werd aangeworven/aangewezen om voor de coördinatie van het dispositief in te staan, komt de Staat tussen in de kosten van de logistieke ondersteuning/werking, evenals in de investeringskosten van de coördinatie van het Stadswachtdispositief.

2.2.1. Werkingskosten

De kosten van de logistieke ondersteuning/werking van de Coördinator Stadswachten kunnen ten laste van het strategisch plan gelegd worden. Zij worden op de Werkingskosten aangerekend.

Hiertoe verwijzen wij naar de uitgaven die worden gerangschikt in de categorieën administratie-, reis- en actiekosten. Er moet evenwel een opportuniteitsverband gelegd kunnen worden tussen de geboekte uitgave en de uitvoering van de opdrachten van de coördinator Stadswachten.

2.2.2. Investeringskosten

De investeringskosten voor de coördinatie van het dispositief kunnen eventueel ten laste worden genomen.

Hiertoe verwijzen wij naar de uitgaven die worden gerangschikt in de categorie Investeringskosten. Er moet evenwel een opportuniteitsverband gelegd kunnen worden tussen de geboekte uitgave en de uitvoering van de specifieke opdrachten van de coördinator Stadswachten.

(5) Aangezien de Stadswachten gemiddeld 53 u./maand dienen te presteren, zal er tijdens de afrekening rekening worden gehouden met een gemiddelde van 53 PWA-cheques per maand over het gehele jaar, dus een maximale tenlasteneming van 636 cheques per stadswacht.

(6) De tussenkomst in de vervoerskosten voor het woon-werkverkeer van de ACTIVA-medewerkers is in de forfaitaire toelage van 420 € per voltijdse eenheid medewerker begrepen.

DOORSTROMINGSCONTRACTEN

Overeenkomstig de toepasselijke reglementaire richtlijnen worden enkel de programma's die door de bevoegde Ministers van Tewerkstelling (regionaal-federaal) worden goedgekeurd, ten laste van het strategisch plan gelegd.

De financiële tussenkomst van de Staat kan overigens slechts gewaarborgd worden indien er een verband tussen de aanwending van dit dispositief en één of meer doelstellingen van het strategisch plan kan worden gelegd.

De toegekende subsidie is geldig voor de duur van het strategisch plan. De financiële tussenkomst van de Staat in het specifiek kader van het arbeidscontract van de agent is, wat haar betreft, slechts ten hoogste 3 jaar gewaarborgd, en dat met inachtneming van de reglementaire richtlijnen die op het regime van de doorstromingscontracten van toepassing zijn.

Naast de vermindering van de RSZ-werkgeversbijdragen en de activering van de werkloosheidstoelage waarin in het kader van de gewone federale tussenkomst voorzien wordt, komt de Staat tussen in de loonkosten van de tewerkgestelde medewerkers.

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken belooft :

150 €	per maand voor een half-tijdse betrekking	en dat voor <u>maximum 15 betrekkingen.</u>
240 €	per maand voor een 4/5de betrekking	
300 €	per maand voor een voltijdse betrekking	

De uitrustings- en werkingskosten blijven ten laste van de steden of gemeenten.

ACTIVA (vroegere smetbanen)

Enkel de door de bevoegde Ministers van Tewerkstelling goedgekeurde programma's worden ten laste van het strategisch plan gelegd. De financiële tussenkomst van de Staat kan overigens slechts gewaarborgd worden indien er een verband tussen de aanwending van dit dispositief en één of meer doelstellingen van het strategisch plan kan worden aangetoond.

Het aantal personeelsleden dat in het kader van deze bijzondere functie kan worden aangeworven, is beperkt tot 6, 8 of 10 al naargelang de betrokken gemeenten/steden (7).

Enkel de steden of gemeenten die van de bevoegde overheden een voorafgaandelijk akkoord verkregen hebben om de fenomenen van geweld en vandalisme bij het openbaar vervoer aan te pakken - en dit in nauwe samenspraak met de openbare vervoersmaatschappij (De Lijn, MIVB en TEC) - kunnen een deel van het hen via het strategisch plan toegekende subsidiebedrag aanwenden voor de aanwerving van personeel in dat kader en dat volgens de voorwaarden van en onder het Activa-statuuut.

De FOD Binnenlandse Zaken komt tussen in de personeelskosten voor een 4/5 tewerkstelling door de tenlasteneming van een forfaitaire tussenkomst van 450 €/maand per Activa. In voorkomend geval dient de meerkost, bijvoorbeeld ten gevolge van een verhoging van het werkregime tot een voltijdse tewerkstelling, evenals de uitrustingskosten, werkingskosten en/of investeringskosten door de stad of gemeente of de openbare vervoersmaatschappij gedragen te worden.

(7) De gegevens betreffende het aantal personeelsleden dat voor elk van de steden/gemeenten kan worden aangeworven, zijn beschikbaar bij de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid.

OVERLAST DOOR DRUGGEBRUIK

Sommige maatregelen die in het kader van de voorkoming van overlast door drugs worden gefinancierd, hebben, door hun aard, specifieke uitgaven tot gevolg.

Dientengevolge zullen de volgende kosten, bovenop of in afwijking van de algemene uitgaven die in deze richtlijnen worden aanvaard en dat met inachtneming van de opportuniteitsband tussen die uitgaven en de gesubsidieerde maatregelen, op het strategisch plan ingebracht kunnen worden.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

Die uitgaven worden aangerekend op de werkings- en investeringskosten van het strategisch plan. Wij verwijzen dan ook naar de nadere regels voor aanrekening van beide uitgavencategorieën.

Straathoekwerk :

Werking - Budget voor contactname :

- de condooms;
- het materiaal in de vorm van stérifix-verpakking of andere kits voor druggebruikers,;
- de koude of warme dranken en kleine catering bestemd voor het doelpubliek.

Onthaal- en opvangcentra :

Investeringen :

- de investeringen die aan de goede werking van het centrum verbonden zijn (voorbeelden : koelkast, wasmachine, droogkast, bed, matras, kapstok, vaatwerk,);

Werking :

- de reinigingsproducten die voor het onderhoud van het centrum bestemd zijn (en die van één of andere activiteit deel uitmaken);
- de kosten voor maaltijden en drank;
- het kleine materieel dat nodig is voor de goede werking van het centrum (gloeilampen, borstels, vuilnisbakken);
- de vaccinatiekosten van het personeel;
- de kosten van de stappen voor sociaal administratief herstel;
- linnengoed (voorbeelden : badhanddoeken, beddenlakens), basistoiletartikelen (voorbeelden : zeep, scheerschuim, haarborstels, deodorant, tandpasta), haardrogers;
- het klein ontspanningsmaterieel (voorbeelden : kaartspel, tijdschriften);
- de apotheekkosten (bovenop de eerstehulpkit).

Psychosociaal werk

Werking :

- de kosten van de stappen voor sociaal administratief herstel.

GEMEENTELIJKE PREMIES INZAKE TECHNOPREVENTIEVE MAATREGELEN TER VOORKOMING VAN INBRAAK IN WONINGEN (Inbraakpreventiepremies)

1. ALGEMEEN

De steden of gemeenten kunnen een deel van het hen via het strategisch plan toegekende subsidiebedrag aanwenden voor de toekenning van inbraakpreventiepremies en dat op voorwaarde dat ze de doelstellingen van het plan bereiken.

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken zal tot 100 % van het bedrag van de toegekende premie bedragen, maar zal geenszins het vastgestelde maximum forfaitaire bedrag overschrijden.

2. BIJZONDERHEDEN : VOORWAARDEN

2.1. De premie is enkel voor particulieren (8) bestemd.

2.2. De stad/gemeente is verplicht een gemeentelijk reglement door de gemeentelijke overheden te laten goedkeuren, waarin de toekenningsvoorwaarden voor de beveiligingspremies worden bepaald. Ook al blijven de steden en gemeenten vrij om het percentage van de tussenkomst, en de juiste toekenningsvoorwaarden van de desbetreffende premies te bepalen, ze moeten echter de bepaling van een maximum forfaitair bedrag van 500 € per premie (maximum bedrag) naleven.

2.3. De premie dient de elementaire beveiligingsmaatregelen te bevorderen en de maatregelen moeten passen in een totale aanpak. Daarom is het advies van een (erkend) technopreventief adviseur, die hiertoe een opleiding genoten heeft, noodzakelijk. De premie wordt niet toegekend voor de installatie van elektronische alarmsystemen.

2.4. Per woning kan slechts 1 premie worden toegekend.

(8) Voor de beveiliging van zelfstandige ondernemers wordt naar het systeem van de fiscale aftrek verwezen.

KREDIETEN DIE AAN EEN V.Z.W. OF ELKE ANDERE INSTELLING MET RECHTSPERSONLIJKHEID OVERGEDRAGEN WORDEN

Het is toegestaan om sommige voorziene middelen (personeelskosten, actiemiddelen, investeringen) ter beschikking te stellen van een v.z.w. of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid, die voor de uitvoering van de in het strategisch plan bedoelde doelstellingen zal instaan.

Daartoe dient de stad of gemeente met die instelling een overeenkomst af te sluiten met, waarin de rechten en plichten van elke partij worden opgenomen, evenals doelstellingen en de resultaten die moeten bereikt worden.

De algemene beginselen van deze richtlijnen (aard van de uitgaven, voorafgaande vergunnings-/afwijkingprocedures,) blijven echter volledig van toepassing.

Daaruit vloeit voort dat de kosten, die het loon van het door een vzw of een andere instelling met rechtspersoonlijkheid aangeworven personeel dekken, evenals de werkmiddelen en investeringen, respectievelijk op de personeelskosten, werkmiddelen en investeringen van het strategisch plan aangerekend worden en aan de door het koninklijk besluit opgelegde beperkingen beantwoorden.

In dit geval is de stad of gemeente eveneens verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de acties en het voorleggen van de bewijsdocumenten.

De VZW's of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid dienen de bedragen van hun uitgaven maandelijks aan de verantwoordelijke stad of gemeente voor te leggen.

Die zal hen opnemen in haar samenvattende uitgavenstaat, die aan de FOD Binnenlandse Zaken voorgelegd moet worden.

Bij niet-naleving van één of meerdere bepalingen van het strategisch plan kan de Minister van Binnenlandse Zaken ofwel de toegekende subsidie schorsen en/of verminderen, ofwel haar volledig of gedeeltelijk terugvorderen.

Zo initiatieven aan een vzw of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid worden toevertrouwd, dienen de uitgewerkte acties en/of projecten in overeenstemming te zijn met de overeenkomst die tussen de stad/gemeente en de FOD Binnenlandse Zaken wordt afgesloten, met de ingediende financiële documenten evenals met de wetgeving betreffende de controle op de toekenning en aanwending van bepaalde subsidies. De stad of gemeente is de enige gesprekspartner van de FOD Binnenlandse Zaken en blijft verantwoordelijk voor de uitvoering van het strategisch plan en voor het voorleggen en motiveren het van het financieel dossier.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 9 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe 4 : Pièces à mettre à disposition ou à introduire dans le cadre du dossier financier

A. Frais de Personnel

Généralités :

— En cas d'engagement de personnel pendant l'année de référence, une copie du contrat d'engagement ou de la décision de désignation ou d'affectation est jointe et en cas de départ volontaire ou de licenciement, une copie de la notification de la date de fin de contrat d'emploi.

— Un état récapitulatif des paiements mensuels (document dans lequel figure l'identité de l'agent, ainsi que le coût salarial mensuel de celui-ci pour toute la période durant laquelle il a été employé) est annexé pour chaque personne engagée dans le contrat.

Particularités : Contrats PTP, Assistants de quartier et APS

Les PTP et les Assistants de quartier suivent les mêmes règles.

Les Assistants de prévention et de sécurité :

— En ce qui concerne les ALE, les factures d'achat de Multi-chèques ne constituent pas à elles seules des pièces justificatives. Sont jointes les copies des accusés mensuels de réception des chèques ALE signés par les bénéficiaires. La ville ou commune justifie 100 % des chèques distribués et atteste, via une déclaration de son Receveur communal, de son intervention financière à concurrence de 50 % des factures présentées.

— En ce qui concerne les ACTIVA, les copies des contrats de travail et les notifications éventuelles de fin de contrat sont jointes. Un état des paiements (document dans lequel figure l'identité de l'agent, ainsi que le coût salarial mensuel de celui-ci pour toute la période durant laquelle il a été employé) est annexé.

B. Frais de Fonctionnement et Investissements

Généralités :

Toute dépense soumise est accompagnée d'une pièce justificative (voir article 12 § 2). En cas de dépense effectuée au début et à la fin de l'année de référence, il convient de joindre une copie du bon de commande et/ou une copie de la décision du Conseil communal ou du Collège.

En outre, chaque dépense est accompagnée de sa preuve de paiement (voir article 12 § 2).

Particularités : Personnel étudiant – Personnel ALE - Frais de déplacement - Primes de cambriolage- Contrat d'assurance- Contrat de leasing/renting – Remplacement de matériel volé

— Personnel Etudiant : les contrats de travail et les états de salaires mensuels (voir A).

— Personnel ALE : copie des carnets de chèques utilisés (voir APS).

— Frais de déplacement :

- 1) Transports publics : la copie des titres de transport permettant d'identifier le jour de l'utilisation.
- 2) Véhicule privé : les états mensuels des km effectués et le coût payé au km.
- 3) Véhicule de service : la décision du Collège pour la mise à disposition du véhicule accompagnée d'une note circonstanciée, le nom de l'agent, les états mensuels des km parcourus.
- 4) Carte carburant : la facture du fournisseur avec l'identification du véhicule et du propriétaire de celui-ci, les états mensuels des km parcourus.

— Primes Prévention cambriolage : la fiche descriptive du bénéficiaire de la prime et du matériel installé.

— Contrats d'assurance véhicules : la copie du contrat d'assurance ainsi que les primes (déclarations de créance de l'assureur).

— Contrats de leasing/renting : la copie du contrat ou de la convention.

— Remplacement de matériel volé : la copie du procès-verbal établi par la police dans le cadre de la déclaration de vol.

C. Crédits transférés aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique.

Pour ce qui concerne les crédits transférés à une ASBL, seules les pièces suivantes sont prises en considération :

— une copie du protocole d'accord dans lequel sont énumérés les droits et devoirs des parties et déterminant les modalités de transfert de budget;

— la preuve du versement des budgets transférés;

— une attestation du bourgmestre de laquelle il ressort qu'au cours de l'exercice contractuel les obligations figurant dans le protocole ont été remplies et que la totalité des moyens reçus dans le cadre du plan stratégique a été utilisée conformément aux termes et objectifs de la convention. Est joint à cette attestation le rapport d'activité de l'ASBL;

* concernant le recrutement de personnel (détaché par la commune ou engagé par l'ASBL), l'ASBL ou institution doit se conformer aux directives relatives aux frais de personnel;

* concernant les frais de fonctionnement et les investissements, l'ASBL ou institution est tenue de se conformer aux directives relatives aux frais administratifs, frais de déplacement, frais d'action et investissements.

La ville ou commune reste responsable de la présentation et de la motivation du dossier financier vis-à-vis de l'autorité subsidiaire.

Le SPF Intérieur se réserve le droit de pratiquer un contrôle par coup de sonde sur les pièces justificatives qui concernent la part de ses subsides qui ont été transférés aux ASBL ou à tout autre institution disposant de la personnalité juridique.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Bijlage 4 : Documenten die in het kader van de voorlegging van het financieel dossier ter beschikking gesteld of ingediend moeten worden

A. Personeelskosten

Algemeen :

— In geval van aanwerving van personeel in de loop van het referentiejaar wordt een kopie van het aanwervingscontract of van de aanwervings- of toewijzingsbeslissing bijgevoegd en, in geval van ontslag (op initiatief van de werknemer of van de werkgever), een kopie van de betekening van de einddatum van het arbeidscontract.

— Een samenvattende staat van de maandelijkse betalingen (document waarin de identiteit van de werknemer voorkomt, evenals diens maandelijkse loonkost voor de ganse periode van tewerkstelling) wordt meegestuurd voor ieder in het kader van het plan aangeworven persoon.

Bijzonderheden : Doorstromingscontracten, Smetbanen en Stadswachten

Voor de doorstromers en de Smetbanen gelden dezelfde regels.

De Stadswachten :

— Wat de PWA'ers betreft, zijn de aankoopfacturen van de Multicheques op zich geen bewijs. Het is nodig om ze aan te vullen met de kopieën van maandelijkse ontvangstbewijzen voor de PWA-cheques, bewijzen die door de begunstigten moeten ondertekend zijn. De stad of gemeente bewijst 100 % van de uitgedeelde cheques en bevestigt, via een verklaring van de gemeenteontvanger, zijn financiële tussenkomst ten belope van 50 % van de voorgelegde facturen.

— Wat de ACTIVA's betreft, worden kopieën van de arbeidscontracten en de eventuele betekeningen van contractbeëindiging toegevoegd. Een betaalstaat (= document waarin de identiteit van de werknemer evenals diens maandelijkse loonkost voor de ganse periode van tewerkstelling voorkomen) wordt meegestuurd.

B. Werkingskosten en investeringen

Algemeen :

Voor elke voorgelegde uitgave wordt een bewijsdocument toegevoegd (zie bepalingen artikel 12, § 2) Indien de uitgave werd gedaan bij het begin of het einde van het referentiejaar, moet ook een kopie van de bestelbon toegevoegd worden en/of een kopie van de beslissing van de Gemeenteraad of van het College.

Daarenboven dient voor iedere uitgave het overeenstemmende betalingsbewijs toegevoegd te worden (zie artikel 12, § 2).

Bijzonderheden : Jobstudenten - PWA-personeel - Reiskosten – Inbraakpreventiepremies – Verzekeringscontract – Leasing-/rentingcontract – Vervanging van gestolen materieel

— Jobstudenten : de arbeidscontracten en de maandelijkse loonstaten (zie A)

— PWA-personeel : de kopie van de gebruikte chequeboekjes (zie Stadswachten)

— Reiskosten :

1) Openbaar vervoer : de kopie van de vervoersbewijzen, die het mogelijk maken de dag van gebruik te identificeren.

2) Privé-voertuig : de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers en de per km betaalde prijs.

3) Dienstvoertuig : de collegebeslissing voor het ter beschikking stellen van het voertuig, samen met een omstandige nota, de naam van het personeelslid, de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers.

4) Tankkaart : de factuur van de leverancier met identificatie van het voertuig en de eigenaar ervan, de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers.

— Inbraakpreventiepremies : de beschrijvende fiche van de begunstigde van de premie en van het geïnstalleerde materieel.

— Verzekeringscontracten voertuigen : de kopie van het verzekeringscontract evenals van de premies (vervaldagberichten van de verzekeraar).

— Leasing-/rentingcontract : de kopie van het contract of van de overeenkomst.

— Vervanging van gestolen materieel : de kopie van het proces-verbaal dat door de politie in het kader van de diefstal aangifte werd opgesteld.

C. Aan v.z.w.'s of aan elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid overgedragen kredieten

Wat de kredieten betreft die aan een v.z.w. worden overgedragen, komen enkel de volgende documenten in aanmerking :

— een kopie van het protocolakkoord waarin de rechten en plichten van de partijen zijn opgenomen en waarin de modaliteiten voor de budgetoverdracht worden bepaald;

— het bewijs van de overschrijving van de overgedragen budgetten;

— een verklaring van de burgemeester waaruit blijkt dat de verbintenissen die in het protocol voorkomen, in de loop van het contractjaar werden nageleefd en dat alle in het kader van het strategischplan ontvangen middelen in overeenstemming met de bewoordingen en doeleinden van de overeenkomst aangewend werden. Aan die verklaring wordt het activiteitenverslag van de v.z.w. toegevoegd.

* inzake de aanwending van personeel (dat door de gemeente gedetacheerd of door de v.z.w. aangeworven wordt), dient de v.z.w. of instelling zich naar de richtlijnen betreffende de loonkosten te schikken;

* inzake de werkingskosten en de investeringen moet de v.z.w. of instelling de richtlijnen betreffende de administratiekosten, reiskosten, actiemiddelen en investeringen naleven.

De stad of gemeente blijft verantwoordelijk voor de voorlegging en de motivering van het financieel dossier jegens de betoelagende instantie.

De FOD Binnenlandse Zaken kan steekproefsgewijs controle uitvoeren op de bewijsdocumenten die het deel van zijn subsidies betreffen, die aan een v.z.w. of aan iedere andere instelling met rechtspersoonlijkheid werden overgedragen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 9 april 2007

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Annexe 5 : Mécanismes de contrôle, procédures d'application pour la réalisation du décompte financier et modalités de paiement : timing et échelonnement des versements

Années de référence	Montant du crédit annuel	Nature des opérations administratives		
		Versement par tranche allocation de base	Droit de tirage Allocation de base	Solde reporté
2007	Allocation 2007	2007 4 X 25 %	100 % 2007	/
2008	Allocation 2008 + solde reporté 2007	2008 4 X 25 %	100 % 2008	Solde résiduel reporté Max 30 % 2007
2009	Allocation 2009 + soldes reportés 2007 et 2008	2009 4 X 25 %	100 % 2009	Solde résiduel reporté Max 30 % 2007 et 2008
2010	Allocation 2010 + soldes reportés 2007, 2008 et 2009	2010 4 X 25 %	100 % 2010	Solde résiduel reporté Max 30 % 2007, 2008 et 2009
2011	/	/	/	/

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Bijlage 5 : Controlewerkwijzen, toepassingsprocedures voor het opstellen van de financiële afrekening en betalingsmodaliteiten : timing en spreiding der betalingen

Referentie-jaren	Bedrag jaarlijks krediet	Aard van de administratieve verrichtingen		
		Uitbetaling per schijf basistoelage	Trekkingsrecht basistoelage	Overgedragen saldo
2007	Toelage 2007	2007 4 X 25 %	100 % 2007	/
2008	Toelage 2008 + overgedragen saldo 2007	2008 4 X 25 %	100 % 2008	Overgedragen restsaldo 2007 Max 30 % 2007
2009	Toelage 2009 + overgedragen saldi 2007 en 2008	2009 4 X 25 %	100 % 2009	Overgedragen restsaldo 2008 Max 30 % 2007 en 2008
2010	Toelage 2010 + overgedragen saldi 2007, 2008 en 2009	2010 4 X 25 %	100 % 2010	Overgedragen restsaldo 2009 Max 30 % 2007, 2008 en 2009
2011	/	/	/	/

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 9 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1804

[S - C - 2007/00394]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 octobre 2006 considérant comme une calamité publique les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues le 28 juillet 2006 sur le territoire de plusieurs communes des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Limbourg, du Brabant flamand et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1°, et § 2;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 2006, considérant comme une calamité publique les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues le 28 juillet 2006 sur le territoire de plusieurs communes des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Limbourg, du Brabant flamand et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité;

Considérant que ces pluies, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, du 28 juillet 2006 ont provoqué au moins 1.250.000 euros de dégâts au total et une moyenne de 5.000 euros de dégâts par dossier familial; que ces pluies présentent dès lors un caractère exceptionnel, les critères financiers de la circulaire ministérielle du 30 novembre 2001 étant rencontrés;

Considérant que la commune de Boortmeerbeek et la ville de Charleroi ont été touchées par ces pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 décembre 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 mars 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 12 octobre 2006 considérant comme une calamité publique les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues le 28 juillet 2006 sur le territoire de plusieurs communes des provinces d'Anvers, de Hainaut, de Limbourg, du Brabant flamand et de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, sont apportées les modifications suivantes :

1° sous le titre « Province du Brabant flamand », le mot « Boortmeerbeek » est ajouté avant le mot « Kortenberg »;

2° sous le titre « Province de Hainaut », le mot « Charleroi » est ajouté avant le mot « La Louvière ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1804

[S - C - 2007/00394]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 oktober 2006 waarbij de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 28 juli 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincies Antwerpen, Henegouwen, Limburg, Vlaams-Brabant en het Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend.

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, en § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 2006 waarbij de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 28 juli 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincies Antwerpen, Henegouwen, Limburg, Vlaams-Brabant en het Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend;

Overwegende dat overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 28 juli 2006 in totaal voor minstens 1.250.000 euro schade heeft veroorzaakt met een gemiddelde van 5.000 euro per gezinsdossier; dat deze regenval derhalve een uitzonderlijk karakter heeft daar de financiële criteria van de ministeriële omzendbrief van 30 november 2001 werden gehaald;

Overwegende dat de gemeente Boortmeerbeek en de stad Charleroi getroffen werden door deze overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 december 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 15 maart 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 oktober 2006 waarbij de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 28 juli 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincies Antwerpen, Henegouwen, Limburg, Vlaams-Brabant en het Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder de titel "Provincie Vlaams-Brabant", wordt voor het woord "Kortenberg" het woord "Boortmeerbeek" toegevoegd;

2° onder de titel "Provincie Henegouwen" wordt voor het woord "La Louvière" het woord "Charleroi" toegevoegd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1805

[S - C - 2007/00395]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues les 16 et 17 août 2006 sur le territoire de plusieurs communes de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, se sont abattues les 16 et 17 août 2006 sur le territoire de plusieurs communes de la province de Flandre occidentale;

Vu la demande formulée par le Gouverneur en vue de la reconnaissance en tant que zone sinistrée des communes touchées;

Vu l'avis de l'Institut Royal Météorologique de Belgique du 6 octobre 2006 relatif au phénomène naturel susmentionné des 16 et 17 août 2006;

Considérant que l'analyse radar des précipitations ainsi que les mesures pluviométriques effectuées au sol établissent que ces précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 30 novembre 2001 sur le territoire de plusieurs communes de la province de Flandre occidentale;

Considérant qu'il ressort de l'analyse des images radar que d'importantes averses de grêle se sont fort probablement abattues les 16 et 17 août 2006 à plusieurs endroits;

Vu le rapport du Gouverneur relatif à l'importance des dégâts provoqués par les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, des 16 et 17 août 2006;

Considérant que le phénomène a provoqué au moins 1.250.000 euros de dégâts au total avec une moyenne de 5.000 euros par dossier familial;

Considérant que ces pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 mars 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes, localement accompagnées de chute de grêlons de dimension importante, survenues les 16 et 17 août 2006 sur le territoire de plusieurs communes de la province de Flandre occidentale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province de Flandre occidentale
Alveringem
Blankenberge
Bruges
Heuvelland
Houthulst
Ostende
Poperinge

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1805

[S - C - 2007/00395]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 16 en 17 augustus 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, heeft plaatsgevonden op 16 en 17 augustus 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincie West-Vlaanderen;

Gelet op de aanvraag door de Gouverneur voor de erkenning van de getroffen gemeenten als rampgebied;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 6 oktober 2006 betreffende het voormelde natuurverschijnsel van 16 en 17 augustus 2006;

Overwegende dat de radaranalyse van de neerslagbeelden en de uitgevoerde pluviometrische grondmetingen aantonen dat deze neerslaghoeveelheden de in de ministeriële omzendbrief van 30 november 2001 vermelde drempels bereikt hebben op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincie West-Vlaanderen;

Overwegende dat uit de analyse van de radarbeelden blijkt dat belangrijke hagelbuien zich met een zeer grote waarschijnlijkheid gemanifesteerd hebben op 16 en 17 augustus 2006 in verschillende gebieden;

Gelet op het verslag van de Gouverneur betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, van 16 en 17 augustus 2006;

Overwegende dat het verschijnsel schade veroorzaakt heeft voor minstens 1.250.000 euro in totaal met een gemiddelde van 5.000 euro per gezinsdossier;

Overwegende dat deze overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 januari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 15 maart 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval, plaatselijk vergezeld van grote hagelkorrels, die heeft plaatsgevonden op 16 en 17 augustus 2006 op het grondgebied van verschillende gemeenten van de provincie West-Vlaanderen wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie West-Vlaanderen
Alveringem
Blankenberge
Brugge
Heuvelland
Houthulst
Oostende
Poperinge

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1806

[C - 2007/00306]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2006 fixant la procédure relative à la reconduite organisée prévue à l'article 74/4, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2006 fixant la procédure relative à la reconduite organisée prévue à l'article 74/4, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2006 fixant la procédure relative à la reconduite organisée prévue à l'article 74/4, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1806

[C - 2007/00306]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2006 tot bepaling van de nadere procedure voor de georganiseerde terugdrijving voorzien in artikel 74/4, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2006 tot bepaling van de nadere procedure voor de georganiseerde terugdrijving voorzien in artikel 74/4, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2006 tot bepaling van de nadere procedure voor de georganiseerde terugdrijving voorzien in artikel 74/4, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES UND
FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

19. DEZEMBER 2006 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Verfahrens für die in Artikel 74/4 § 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehene organisierte Rückführung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, insbesondere des Artikels 74/4 § 4 Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 14. Juli 1987 und ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2004;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 9. Januar 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 30. Oktober 2006;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 41.604/4 vom 24. November 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und Unseres Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - § 1 - Wenn der Minister oder sein Beauftragter feststellt, dass ein öffentlich- oder privatrechtlicher Transportunternehmer seiner Verpflichtung, die aus Artikel 74/4 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern hervorgeht, nicht nachkommt, wird dieser öffentlich- oder privatrechtliche Transportunternehmer ausdrücklich per Einschreiben angemahnt. Mit diesem Schreiben wird er aufgefordert, die effektive Rückführung des Betreffenden innerhalb fünfzehn Kalendertagen nach Versand des Einschreibens unter Geleit zu gewährleisten, ob in Zusammenarbeit mit der öffentlichen Behörde oder nicht.

§ 2 - Wenn der öffentlich- oder privatrechtliche Transportunternehmer innerhalb der im § 1 vorgesehenen Frist der Aufforderung zur effektiven Rückführung nicht Folge leistet, wird er ein zweites Mal per Einschreiben angemahnt. Mit diesem Schreiben wird er aufgefordert, die effektive Rückführung des Betreffenden innerhalb fünfzehn Kalendertagen nach Versand des Einschreibens unter Geleit zu gewährleisten, ob in Zusammenarbeit mit der öffentlichen Behörde oder nicht. Der Transportunternehmer wird gleichzeitig informiert, dass der Minister oder sein Beauftragter die Rückführung zu Lasten des Transportunternehmers selbst organisieren kann, wenn er dieser zweiten Aufforderung nicht Folge leistet.

§ 3 - Die mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörden treffen die erforderlichen Maßnahmen, damit der öffentlich- oder privatrechtliche Transportunternehmer den Ausländer in das Land, aus dem er kommt, oder in jedes andere Land, wo er zugelassen werden kann, befördern oder befördern lassen kann.

Art. 2 - Der öffentlich- oder privatrechtliche Transportunternehmer oder sein Angestellter haftet für die Zahlung der tatsächlichen Beförderungskosten, die anlässlich der effektiven Rückführung des Ausländers entstanden sind, und der Kosten, die mit seiner Identifizierung verbunden sind. Die mit dem Geleit des zurückgeführten Ausländers verbundenen Kosten werden von der föderalen Polizei gemäß Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 3. November 2001 zur Festlegung der Modalitäten bezüglich der Beantragung und der Bezahlung der von der föderalen Polizei ausgeführten außergewöhnlichen verwaltungspolizeilichen Aufträge in Rechnung gestellt.

Art. 3 - Nach Durchführung der von den mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörden organisierten Rückführung erhält der betreffende verantwortliche Transportunternehmer eine detaillierte Rechnung. Diese Rechnung ist spätestens dreißig Tage nach dem Datum ihres Versands per Einschreiben zu zahlen. Wenn die Rechnung nach Ablauf dieser Frist nicht beglichen worden ist, werden von Rechts wegen Zinsen zum gesetzlichen Zinssatz angerechnet.

Art. 4 - Wenn der öffentlich- oder privatrechtliche Transportunternehmer versäumt, den Betrag der eingeforderten Kosten zu zahlen, kann die Eintreibung dieser Kosten der Kataster-, Registrierungs- und Domänenverwaltung übertragen werden.

Art. 5 - Eingetriebene Beträge werden der Staatskasse zugeführt.

Art. 6 - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Einreise ins Staatsgebiet, der Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gehören, und Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Dezember 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
P. DEWAELE

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen
D. REYNDEERS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1807

[C - 2007/00307]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 fixant les règles de répartition, d'affectation et de contrôle des moyens financiers pour l'année 2005 dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 fixant les règles de répartition, d'affectation et de contrôle des moyens financiers pour l'année 2005 dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 fixant les règles de répartition, d'affectation et de contrôle des moyens financiers pour l'année 2005 dans le cadre de l'accord de coopération

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1807

[C - 2007/00307]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 december 2006 houdende vaststelling van de regels voor de verdeling en de toewijzing van de financiële middelen en voor de controle daarop voor het jaar 2005 in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 december 2006 houdende vaststelling van de regels voor de verdeling en de toewijzing van de financiële middelen en voor de controle daarop voor het jaar 2005 in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 december 2006 houdende vaststelling van de regels voor de verdeling en de toewijzing van de financiële middelen en voor de controle daarop voor het jaar 2005 in het

entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarde-economie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe - Bijlage

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST SOZIALEINGLIEDERUNG,
ARMUTSBEKÄMPFUNG UND SOZIALWIRTSCHAFT**

3. DEZEMBER 2006 - Königlicher Erlass zur Festlegung der Regeln für die Verteilung, Zuteilung und Kontrolle der Finanzmittel für das Jahr 2005 im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, unterzeichnet in Brüssel am 30. Mai 2005;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Mai 2006 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, unterzeichnet in Brüssel am 30. Mai 2005;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Dezember 2004 über den allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. Juni 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 20. Juli 2006;

Aufgrund des Gutachtens 41.237/1 des Staatsrates vom 19. September 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unserer Vizepremierministerin und Ministerin des Haushalts und des Verbraucherschutzes;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung;

Auf Vorschlag Unserer Staatssekretärin für die Sozialwirtschaft,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I - Anwendungsbereich

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1. Zusammenarbeitsabkommen: das Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, unterzeichnet in Brüssel am 30. Mai 2005 und gebilligt durch das Gesetz vom 10. Mai 2006,

2. Minister: der für die Sozialwirtschaft zuständige Föderalminister,

3. Beratungsausschuss: der interministerielle Beratungsausschuss für die Solidarwirtschaft, sowie er durch Artikel 5 des oben erwähnten Zusammenarbeitsabkommens eingesetzt worden ist,

4. Verwaltung: das dem Föderalen Öffentlichen Programmierungsdienst Sozialeingliederung, Armutsbekämpfung und Sozialwirtschaft beigeordnete Büro für Sozialwirtschaft,

5. betroffener Behörde: jede Region oder die Deutschsprachige Gemeinschaft.

KAPITEL II - Zuteilung und Verteilung der Finanzmittel

Art. 2 - § 1 - In den Haushaltsplan des LAAB für das Jahr 2006 wird ein Haushaltsmittelbetrag von 15.117.000 EUR für die Kofinanzierung der gemeinsamen Bemühungen, die mit den betroffenen Behörden im Jahre 2005 zu machen sind, eingetragen.

§ 2 - Dieser Betrag wird wie folgt verteilt:

55,7% dieser föderalen Mittel werden gemeinsamen Initiativen mit der Flämischen Region zur Verfügung gestellt und müssen auf das Finanzkonto des Ministeriums der Flämischen Region überwiesen werden,

33% dieser föderalen Mittel werden gemeinsamen Initiativen mit der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt und müssen auf das Finanzkonto des Ministeriums der Wallonischen Region überwiesen werden,

10% dieser föderalen Mittel werden gemeinsamen Initiativen mit der Region Brüssel-Hauptstadt zur Verfügung gestellt und müssen auf das Finanzkonto des Ministeriums der Region Brüssel-Hauptstadt überwiesen werden,

1,3% dieser föderalen Mittel werden gemeinsamen Initiativen mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellt und müssen auf das Finanzkonto der Deutschsprachigen Gemeinschaft überwiesen werden.

§ 3 - Die Beteiligung erfolgt auf der Grundlage einer gesonderten Vereinbarung zwischen dem Minister und der betroffenen Behörde und nach Vorlage eines Evaluationsberichts und eines Überblicks der im Laufe des Haushaltsjahres 2005 eingesetzten Mittel als Einmalzahlung an die betroffenen Behörden. In dieser Vereinbarung werden die Modalitäten und die Zuteilung der Beträge festgelegt und die gemeinsamen Bemühungen der föderalen beziehungsweise regionalen Behörden und der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschrieben. Im Evaluationsbericht werden die im Laufe des Jahres 2005 durchgeführten Aktionen kurz dargestellt, womit dieser Bericht zu einer Erläuterung des Überblicks über die eingesetzten Mittel wird.

§ 4 - Nachdem das LAAB von der Verwaltung einen Zahlungsauftrag erhalten hat, nimmt es die in § 3 erwähnte Einmalzahlung vor.

KAPITEL III - Kontrolle über die Verwendung der Finanzmittel

Art. 3 - § 1 - Die betroffene Behörde verpflichtet sich, dem Beratungsausschuss einen Jahresbericht zu übermitteln. Bei dieser ersten Kontrolle wird überprüft, ob die betroffene Behörde die Mittel gemäß der zwischen den Vertragsparteien geschlossenen Vereinbarung eingesetzt hat.

Im Bericht werden für jede Initiative ausführlich die zustande gebrachten Verwirklichungen, der Verwirklichungsgrad der festgelegten Ziele und die durch die Umsetzung der Initiative erzielten konkreten Ergebnisse dargestellt. Im Bericht wird ebenfalls die Entwicklung der in Sachen Arbeitsbeschaffung festgelegten Ziele dargestellt.

Mit dem Bericht muss ausdrücklich nachgewiesen werden, dass die Finanzmittel gemäß der zwischen den Vertragsparteien geschlossenen Vereinbarung eingesetzt wurden. Nur die Ausgabenverpflichtungen für den Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2005 und dem 31. Dezember 2005 werden in Betracht gezogen.

§ 2 - Beträge, die unzureichend belegt sind, werden vom LAAB zurückgefordert, nachdem es von der Verwaltung eine Aufforderung dazu erhalten hat.

§ 3 - Diese zurückgeforderten Beträge werden in den Haushaltsplan des LAAB als Reserve im Hinblick auf die Finanzierung des folgenden Jahres eingetragen.

KAPITEL IV - Schlussbestimmungen

Art. 4 - Unsere Staatssekretärin für die Sozialwirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Dezember 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Haushalts und des Verbraucherschutzes

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister der Beschäftigung

P. VANVELTHOVEN

Die Staatssekretärin für die Sozialwirtschaft

Frau E. VAN WEERT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1808

[C - 2007/00309]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 janvier 2007 concernant la création du Centre fédéral de Connaissances pour la Sécurité civile

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 janvier 2007 concernant la création du Centre fédéral de Connaissances pour la Sécurité civile, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 janvier 2007 concernant la création du Centre fédéral de Connaissances pour la Sécurité civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1808

[C - 2007/00309]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 januari 2007 tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 22 januari 2007 tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 januari 2007 tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

22. JANUAR 2007 — Gesetz zur Schaffung des Föderalen Fachzentrums für zivile Sicherheit

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — Schaffung des Föderalen Fachzentrums für zivile Sicherheit

Art. 2 - In das Gesetz vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz wird ein Kapitel III mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Kapitel III — Föderales Fachzentrum für zivile Sicherheit

Art. 20 - Das Föderale Fachzentrum für zivile Sicherheit, das innerhalb des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres geschaffen wird, ist ein Staatsdienst mit getrennter Geschäftsführung, so wie in Artikel 140 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung bestimmt.

Die Ausführungsmodalitäten werden vom König festgelegt.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
P. DEWAELE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1809

[C - 2007/00310]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1809

[C - 2007/00310]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

25. JANUAR 2007 — Gesetz zur Ahndung von Graffiti und Beschädigungen an Grundeigentum und zur Abänderung des neuen Gemeindegesetzes

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Buch II Titel IX Kapitel III des Strafgesetzbuches wird ein Abschnitt IV^{bis}, der die Artikel 534^{bis} und 534^{ter} umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt IV^{bis} — Graffiti und Beschädigungen an Grundeigentum».

Art. 3 - In Buch II Titel IX Kapitel III Abschnitt IV^{bis} desselben Gesetzbuches wird ein Artikel 534^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 534^{bis} - § 1 - Mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 200 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt, wer ohne Erlaubnis Graffiti an beweglichen oder unbeweglichen Gütern anbringt.

§ 2 - Die höchste Gefängnisstrafe wird auf ein Jahr Gefängnisstrafe erhöht, wenn es binnen fünf Jahren ab einem früheren auf Verurteilung lautenden, rechtskräftig gewordenen Urteil zu einem Rückfall in eine in § 1 erwähnte Straftat kommt.»

Art. 4 - In denselben Abschnitt wird ein Artikel 534^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 534^{ter} - Mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 200 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt, wer vorsätzlich fremdes Grundeigentum beschädigt.»

Art. 5 - Artikel 119^{bis} des neuen Gemeindegesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Mai 1999 und abgeändert durch die Gesetze vom 26. Juni 2000, 17. Juni 2004 und 20. Juli 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 3 werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534^{bis}, 534^{ter}» eingefügt.

2. In § 7 Nr. 1 werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534^{bis}, 534^{ter}» eingefügt.

3. In § 8 Absatz 2 werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534^{bis}, 534^{ter}» eingefügt.

4. In § 8^{bis} werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534^{bis}, 534^{ter}» eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1810

[C - 2007/00314]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 décembre 2006 modifiant l'arrêté ministériel du 30 juin 2003 relatif aux frais de publicité des actes et documents des sociétés, des entreprises, des associations et fondations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 décembre 2006 modifiant l'arrêté ministériel du 30 juin 2003 relatif aux frais de publicité des actes et documents des sociétés, des entreprises, des associations et fondations, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 décembre 2006 modifiant l'arrêté ministériel du 30 juin 2003 relatif aux frais de publicité des actes et documents des sociétés, des entreprises, des associations et fondations.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1810

[C - 2007/00314]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 december 2006 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 juni 2003 betreffende de bekendmakingskosten van akten en stukken van vennootschappen, ondernemingen, verenigingen en stichtingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 december 2006 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 juni 2003 betreffende de bekendmakingskosten van akten en stukken van vennootschappen, ondernemingen, verenigingen en stichtingen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 december 2006 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 juni 2003 betreffende de bekendmakingskosten van akten en stukken van vennootschappen, ondernemingen, verenigingen en stichtingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

22. DEZEMBER 2006 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2003 über die Offenlegungskosten für Urkunden und Unterlagen von Gesellschaften, Unternehmen, Vereinigungen und Stiftungen

Die Ministerin der Justiz,

Aufgrund des Gesellschaftsgesetzbuches, insbesondere des Artikels 73;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1989 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen zur Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 2137/85 des Rates vom 25. Juli 1985 über die Schaffung einer europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung, insbesondere des Artikels 6 § 3 Absatz 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, abgeändert durch das Gesetz vom 2. Mai 2002, insbesondere der Artikel 26octies, 26novies, 31, 45, 51 und 58;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung, insbesondere der Artikel 49 und 50;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 11 und 12;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. Juni 2003 über die Offenlegung von Urkunden und Unterlagen von Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. Juli 2004 und 31. Mai 2005, insbesondere der Artikel 5 und 6;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 19. Dezember 2006;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass durch das Gesetz vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung eine neue Rechtsform eingeführt worden ist, die «Organismus für die Finanzierung von Pensionen» genannt wird und von jeder neuen Einrichtung der betrieblichen Altersversorgung nach belgischem Recht angenommen werden muss;

In der Erwägung, dass die Artikel 49 und 50 des vorerwähnten Gesetzes aus Artikel 26novies des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen übernommen worden sind;

Dass der Ministerielle Erlass vom 30. Juni 2003 daher so schnell wie möglich zum Datum des Inkrafttretens von Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Oktober 2006 angepasst werden muss;

Dass dieses Datum auf den 1. Januar 2007 festgelegt ist,

Erlässt:

Artikel 1 - Die Überschrift des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2003 über die Offenlegungskosten für Urkunden und Unterlagen von Gesellschaften, Unternehmen, Vereinigungen und Stiftungen wird wie folgt ersetzt:

«Ministerieller Erlass vom 30. Juni 2003 über die Offenlegungskosten für Urkunden und Unterlagen von Gesellschaften, Unternehmen, Vereinigungen, Stiftungen und Organismen für die Finanzierung von Pensionen».

Art. 2 - Artikel 2 Absatz 1 einleitender Satz wird wie folgt ersetzt:

«Für die Veröffentlichung in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* der Urkunden und Unterlagen in Bezug auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationale Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, Stiftungen und Organismen für die Finanzierung von Pensionen werden die Kosten wie folgt festgelegt:».

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Datum des Inkrafttretens von Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Oktober 2006 über die Kontrolle der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung in Kraft.

Brüssel, den 22. Dezember 2006

Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1811

[C - 2007/00315]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1811

[C - 2007/00315]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe - Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

19. DEZEMBER 2003 — Königlicher Erlass über die Buchhaltungspflichten und die Offenlegung des Jahresabschlusses bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationaler Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

das Gesetz vom 27. Juni 1921 zur Verleihung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und an gemeinnützige Einrichtungen, fortan «Gesetz über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen» genannt, bestimmt seit seiner Abänderung durch das Gesetz vom 2. Mai 2002 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, dass in allen vorerwähnten Vereinigungen und Stiftungen das Verwaltungsorgan den Jahresabschluss des abgelaufenen Geschäftsjahres und den Haushaltsplan ⁽¹⁾ des folgenden Geschäftsjahres erstellen muss.

Überdies unterliegen Vereinigungen und Stiftungen je nach ihrer Größe fortan eingehenderen Buchhaltungspflichten, was die Führung ihrer Buchhaltung und die Erstellung, Offenlegung und Kontrolle ihres Jahresabschlusses betrifft.

So müssen Vereinigungen und Stiftungen gemäß der in den Artikeln 17 § 2, 37 § 2 und 53 § 2 des Gesetzes formulierten allgemeinen Regel eine vereinfachte Buchhaltung, die sich mindestens auf Bargeld- und Kontenbewegungen bezieht, gemäß einem von Eurer Majestät festzulegenden Muster führen.

Sobald Vereinigungen und Stiftungen am Datum des Abschlusses des Geschäftsjahres für mindestens zwei der drei Kriterien die durch das Gesetz festgelegten Zahlen - das heißt eine Anzahl Arbeitnehmer, die einem jahresdurchschnittlichen Vollzeitbeschäftigungsgleichwert von fünf Arbeitnehmern entspricht, Gesamteinnahmen ohne Mehrwertsteuer in Höhe von 250.000 EUR ⁽²⁾, unter Ausschluss außerordentlicher Einnahmen, und eine Bilanzsumme in Höhe von 1.000.000 EUR (große Vereinigungen und Stiftungen) - erreichen, müssen sie jedoch ihre Buchhaltung führen und ihren Jahresabschluss erstellen gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen, unter Vorbehalt der Anpassungen, die Eure Majestät vornehmen kann und die aufgrund ihrer besonderen Tätigkeitsart und ihrer Rechtsform erforderlich sind.

Das Gesetz sieht ebenfalls vor, dass weder das Muster für vereinfachte Buchhaltung noch die aus dem vorerwähnten Gesetz vom 17. Juli 1975 hervorgehenden Verpflichtungen auf Vereinigungen und Stiftungen anwendbar sind, die aufgrund der Art ihrer Haupttätigkeit besonderen aus Rechtsvorschriften oder öffentlichen Vorschriften hervorgehenden Regeln über die Führung ihrer Buchhaltung und über ihren Jahresabschluss unterliegen, insofern diese Regeln mindestens den aufgrund des Gesetzes bestimmten Regeln gleichwertig sind.

Es kommt folglich den Verwaltungsorganen dieser Vereinigungen und Stiftungen zu, anhand der Anweisungen der Kommission für Buchführungsnormen in eigener Verantwortung und unter der Kontrolle des gegebenenfalls amtierenden Kommissars zu beurteilen, ob die besonderen Buchhaltungspflichten, denen sie unterliegen, mindestens den aufgrund des Gesetzes auf sie anwendbaren Pflichten gleichwertig sind. Im Allgemeinen lässt sich diese Gleichwertigkeit nicht aus der alleinigen Tatsache ableiten, dass Vereinigungen oder Stiftungen für die Erlangung von Subventionen den bezuschussenden Behörden Buchhaltungsinformationen erteilen müssen.

Der Jahresabschluss von Vereinigungen und Stiftungen, die für die Führung ihrer Buchhaltung und die Erstellung ihres Jahresabschlusses den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975 unterliegen, muss wie für kleinere Vereinigungen und Stiftungen in der Akte aufgenommen werden, die bei der Kanzlei des Handelsgerichts beziehungsweise beim FÖD Justiz geführt wird.

Der Jahresabschluss großer Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Privatstiftungen muss dagegen bei der Belgischen Nationalbank hinterlegt werden, die für seine Offenlegung sorgen wird. Ein Sonderverfahren ist ausgearbeitet worden, um zu vermeiden, dass die betreffenden Vereinigungen und Stiftungen eine doppelte Formalität erfüllen müssen: Die Belgische Nationalbank wird eine Kopie des bei ihr hinterlegten Jahresabschlusses direkt der Kanzlei des betreffenden Handelsgerichts übermitteln.

Für Vereinigungen oder Stiftungen, die für mindestens zwei der drei vorgesehenen Kriterien über den durch das Gesetz festgelegten - höheren - Zahlen liegen (Vollzeitbeschäftigungsgleichwert von fünfzig Arbeitnehmern, Gesamteinnahmen ohne Mehrwertsteuer in Höhe von 6.250.000 EUR, unter Ausschluss außerordentlicher Einnahmen, und eine Bilanzsumme in Höhe von 3.125.000 EUR) oder die jahresdurchschnittlich einen Vollzeitbeschäftigungsgleichwert von mehr als hundert Arbeitnehmern aufweisen (sehr große Vereinigungen und Stiftungen), muss schließlich die Kontrolle der Finanzlage, des Jahresabschlusses und der Ordnungsmäßigkeit, nach Maßgabe des Gesetzes und der Satzung, der im Jahresabschluss anzugebenden Geschäfte einem Kommissar anvertraut werden, der unter den Mitgliedern des Instituts der Betriebsrevisoren bestellt wird.

Mit dem Erlass, den die Regierung die Ehre hat, Eurer Majestät vorzulegen, wird vorgeschlagen, die für große Vereinigungen und Stiftungen aus dem vorerwähnten Gesetz vom 17. Juli 1975 hervorgehenden Verpflichtungen den Anforderungen, die sich aus ihrer besonderen Tätigkeitsart und ihrer Rechtsform ergeben, anzupassen. In diesem Erlass wird ebenfalls die Weise näher erläutert, wie der Jahresabschluss von Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen bei der Belgischen Nationalbank hinterlegt werden muss.

Ein separater Erlass, der darauf abzielt, das Muster zu erstellen, gemäß dem kleine Vereinigungen und Stiftungen, also wahrscheinlich die meisten, ihre Buchhaltung führen und ihren Jahresabschluss erstellen müssen, ist bereits von Eurer Majestät unterzeichnet und veröffentlicht worden.

Beide Erlasse sind jedoch eng miteinander verbunden, da Vereinigungen oder Stiftungen für die Führung ihrer Buchhaltung oder die Erstellung ihres Jahresabschlusses zwangsläufig die Bestimmungen des einen oder anderen Erlasses anwenden müssen. Diese Verbindung und andere Betrachtungen in Bezug auf die Rechtssicherheit erfordern, dass die in beiden Erlassen enthaltenen Bestimmungen zum ersten Mal auf dasselbe Geschäftsjahr anwendbar sind.

Die buchhalterischen Bestimmungen des neuen Gesetzes und die Verordnungsbestimmungen, die es ausführen, sollen das allgemeine Buchhaltungsrecht der Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen bilden und folglich ein Muster für die Ausarbeitung und Abänderung der sektoriellen Buchhaltungsbestimmungen werden, wie es bereits für das allgemeine Buchhaltungsrecht der Unternehmen der Fall ist, das insbesondere durch das vorerwähnte Gesetz vom 17. Juli 1975, einige Bestimmungen des Gesellschaftsgesetzbuches und ihre jeweiligen Ausführungserlasse gebildet ist.

Dieses allgemeine Buchhaltungsrecht der Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen wird sich wie das allgemeine Buchhaltungsrecht der Unternehmen, auf das es sich teilweise stützt, entwickeln je nach den Bedürfnissen der ihm unterliegenden Körperschaften und der an deren Jahresabschluss interessierten Parteien und den eventuell auf europäischer und internationaler Ebene in diesem Bereich zu verzeichnenden Entwicklungen, beispielsweise unter dem Einfluss der von dem International Accounting Standards Board angenommenen IAS/IFRS-Normen (International Accounting Standards/International Financial Reporting Standards) und der von der IFAC (International Federation of Accountants) vorgeschlagenen IPSAS-Normen (International Public Sector Accounting Standards).

Der Ausführung dieser neuen Bestimmungen kann die Rechtslehre, die seit beinahe dreißig Jahren von der Kommission für Buchführungsnormen entwickelt wird, zugute kommen, insbesondere für große, dem vorerwähnten Gesetz vom 17. Juli 1975 unterliegende Körperschaften.

Die Regierung will jedoch ebenfalls die erforderlichen Maßnahmen treffen, damit die Kommission für Buchführungsnormen rechtlich befugt ist und über die geeigneten Mittel verfügt, um das neue allgemeine Buchhaltungsrecht der Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen weiterzuentwickeln und somit diesen Körperschaften und den ihnen beistehenden Buchhaltungsfachkräften zu erlauben, sie in Bezug auf allgemeine Fragen zur Interpretation der neuen Vorschriften zu konsultieren. In dieser Hinsicht sollte die Kommission für Buchführungsnormen auf der Grundlage der im Gesetz und in seinen Ausführungserlassen festgelegten Grundsätzen in der Lage sein, der Regierung und dem Parlament auf ihren Antrag hin oder aus eigener Initiative Stellungnahmen abzugeben, die buchhalterische Rechtslehre zu entwickeln und durch Stellungnahmen oder Empfehlungen die Grundsätze einer ordnungsgemäßen Buchhaltung zu formulieren.

Um die Einführung der neuen Bestimmungen zu erleichtern, wird darüber hinaus eine Broschüre, die von dem Institut der Betriebsrevisoren, dem Institut der Buchprüfer und Steuerberater, dem Berufsinstitut der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten, der Belgischen Nationalbank und der Kommission für Buchführungsnormen erstellt wird, verteilt werden, wenn die neuen Buchhaltungspflichten zum ersten Mal anwendbar sind.

Es muss betont werden, dass weder die Gesetzesbestimmungen noch ihre Ausführungserlasse darauf abzielen, die Führung einer analytischen Buchhaltung für Vereinigungen und Stiftungen aufzuerlegen, geschweige denn zu organisieren.

In vielen Fällen hat jedoch die Verpflichtung, beispielsweise einer bezuschussenden Behörde Informationen über spezifische Projekte oder Tätigkeiten der Vereinigungen oder Stiftungen zu erteilen, zur Folge, dass diese neben ihrer allgemeinen Buchhaltung eine andere Buchhaltung führen müssen, in der erstattungsfähige Kosten besser bestimmt werden können.

Der Eurer Majestät vorgelegte Erlass zielt wie oben erwähnt darauf ab, die Buchhaltungspflichten großer Vereinigungen und Stiftungen näher zu erläutern, wobei die für diese aus dem vorerwähnten Gesetz vom 17. Juli 1975 hervorgehenden Verpflichtungen den Anforderungen, die sich aus ihrer besonderen Tätigkeitsart und ihrer Rechtsform ergeben, angepasst werden. In diesem Erlass wird ebenfalls die Weise näher erläutert, wie der Jahresabschluss bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen bei der Belgischen Nationalbank hinterlegt werden muss.

Bevor die Struktur des Erlasses und die vorgeschlagenen Anpassungen dargestellt werden, sollten die Verpflichtungen näher bestimmt werden, die aufgrund der Artikel 17 § 3, 37 § 3 und 53 § 3 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen - so wie es durch das Gesetz vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen abgeändert worden ist - für große Vereinigungen und Stiftungen aus dem Verweis auf das Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen hervorgehen.

Die Artikel 17 § 3, 37 § 3 und 53 § 3 sehen vor, dass die betreffenden Körperschaften ihre Buchhaltung führen und ihren Jahresabschluss erstellen gemäß dem Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen.

Aus diesen Bestimmungen kann abgeleitet werden, dass ein Erlass nicht mehr aufgrund von Artikel 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 17. Juli 1975⁽³⁾ ergehen muss, um die Bestimmungen dieses Gesetzes in Bezug auf die Buchhaltung und die Erstellung des Jahresabschlusses auf Vereinigungen und Stiftungen anwendbar zu machen. Darüber hinaus hätte der Gebrauch der durch diese Bestimmung gebotenen Möglichkeit nur eine Ausdehnung des Anwendungsbereichs des Buchhaltungsgesetzes auf Vereinigungen und Stiftungen, die eine Tätigkeit kommerzieller, finanzieller oder industrieller Art ausüben, ermöglicht. Das Gesetz vom 27. Juni 1921 kennt keine solche Einschränkung.

Aus den Artikeln 17 § 3, 37 § 3 und 53 § 3 des Gesetzes geht weiter hervor, dass der Verweis auf die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975 nur darauf abzielt, die Regeln zu bestimmen, die große Vereinigungen und Stiftungen für die Führung ihrer Buchhaltung und die Erstellung ihres Jahresabschlusses einhalten müssen, unter Ausschluss jeder anderen Angelegenheit.

Folglich bringen diese Bestimmungen zunächst mit sich, was die Führung der Buchhaltung betrifft, dass die Artikel 2 bis 10 § 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 (insbesondere Artikel 9 § 2, der unter anderem für Vereinigungen und Stiftungen die Rechtsgrundlage der Regeln über die Bewertung des Inventars bildet, die im Königlichen Erlass vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches enthalten sind) und die Königlichen Erlasse vom 12. September 1983 zur Ausführung des Buchhaltungsgesetzes (Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 17. Juli 1975 und Königlicher Erlass zur Festlegung des Inhalts und der Gliederung eines Mindestkonteneinheitsplans) auf große Vereinigungen und Stiftungen anwendbar gemacht werden, unter Vorbehalt der Anpassungen, die aufgrund ihrer besonderen Tätigkeitsart und ihrer Rechtsform erforderlich sind.

Weiter haben sie zur Folge, was die Erstellung des Jahresabschlusses und unter Vorbehalt der Anpassungen, die aufgrund der besonderen Tätigkeitsart und der Rechtsform großer Vereinigungen und Stiftungen erforderlich sind, dass Artikel 10 § 1 und § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 auf diese anwendbar gemacht wird, da er für diese Körperschaften die Rechtsgrundlage ihrer Verpflichtungen in Bezug auf Form und Inhalt ihres Jahresabschlusses bildet, die im Erlass vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches näher erläutert sind.

Aus dem Vorhergehenden und den spezifischen Bestimmungen des Gesetzes vom 27. Juni 1921 ergibt sich, dass der Verweis auf das Gesetz vom 17. Juli 1975 nicht darauf abzielt, die Bestimmungen in Bezug auf die Kontrolle des Jahresabschlusses und auf die Offenlegung (des Jahresabschlusses und des Lageberichts), die im Gesellschaftsgesetzbuch und in seinem Ausführungserlass vom 30. Januar 2001 enthalten sind, auf große Vereinigungen und Stiftungen anwendbar zu machen.

Der Erlass besteht aus vier Teilen mit folgenden Überschriften: «Regeln über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht», «Regeln über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der in den Artikeln 37 § 3 beziehungsweise 53 § 3 des Gesetzes erwähnten Stiftungen und internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht», «Regeln über die Offenlegung des Jahresabschlusses» und «Verschiedene Bestimmungen und Übergangsbestimmungen».

Teil I enthält in Buch I in Form von vier Titeln die Anpassungen der Verpflichtungen in Bezug auf die Buchhaltung, auf die Maßstäbe für die Bewertung des Inventars und auf Form und Inhalt des Jahresabschlusses, die für große Vereinigungen aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen hervorgehen, und die spezifischen Regeln über die Bewertung von Sachspenden und -vermächtnissen.

Was zunächst die Verpflichtungen in Bezug auf die Führung der Buchhaltung betrifft, sind wichtige Anpassungen der aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975 hervorgehenden Verpflichtungen begrenzt und bestehen einerseits in der Einfügung spezifischer Bestimmungen für die Buchung von Sachspenden und -vermächtnissen und andererseits in der Einfügung als Anlage zum Erlass eines Mindestkonteneinheitsplans, der spezifisch für die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht ist und besser mit ihrer Rechtsform und ihren Tätigkeiten übereinstimmt.

Um eine einfache Buchung zu ermöglichen, die ihrem Gebrauch durch Vereinigungen angepasst ist, wird im Erlass unterschieden zwischen Sachspenden und -vermächtnissen, die für die Tätigkeit der Vereinigung bestimmt werden, und Sachspenden und -vermächtnissen, die neu verteilt oder realisiert werden.

Die ersten müssen ab ihrem Erwerb gebucht werden. Güter, die der Vereinigung unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden, werden dagegen nur gebucht, wenn die Vereinigung sie entgeltlich nutzen (beispielsweise sie untervermieten) darf.

Anderer Güter, die der Vereinigung geschenkt oder vermacht werden, und Dienstleistungen, die freiwillig für sie erbracht werden, werden nur gebucht, wenn sie dazu bestimmt sind realisiert (verkauft) zu werden.

Mit anderen Worten werden beispielsweise verderbliche Waren, die Vereinigungen erhalten und neu verteilen, nicht gebucht.

Wenn Waren dagegen zum Verkauf bestimmt sind, wird der Verkaufserlös am Tag des Verkaufs gebucht. Waren, die zum Zeitpunkt der Inventarerstellung nicht verkauft sind, müssen zu diesem Zeitpunkt gebucht werden.

Wie Geldspenden, -vermächtnisse und -subventionen müssen Sachspenden, -vermächtnisse und -subventionen unter den langfristigen Mitteln, Kapitalsubventionen beziehungsweise in der Ergebnisrechnung ausgewiesen werden, je nachdem, ob sie zur dauerhaften Erhöhung des Vermögens der Vereinigung führen, die Bildung eines dauerhaft dem Geschäftsbetrieb der Vereinigung dienenden Anlagevermögens bezwecken oder eine normale Geschäftstätigkeit der Vereinigung bilden.

Im Übrigen sieht Artikel 5 des Erlasses im Hinblick auf eine bessere Lesbarkeit und auf die parallele Entwicklung der Materie vor, dass die Regeln über die Führung und Aufbewahrung der Bücher, die durch den Königlichen Erlass vom 12. September 1983 zur Ausführung des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen für Unternehmen ausgearbeitet worden sind, anwendbar sind.

Aus dem Vorhergehenden kann abgeleitet werden, dass große Vereinigungen sich für ihre Buchhaltung reichlich auf die Analyse der Bestimmungen des Buchhaltungsgesetzes stützen können, die die Kommission für Buchführungsnormen durchgeführt hat und der ihr Bulletin Nr. 38 über die Grundsätze einer ordnungsgemäßen Buchhaltung gewidmet ist.

Im Allgemeinen wenden große Vereinigungen für die Bewertung des Inventars die für Unternehmen vorgesehenen Regeln an. Angesichts ihrer besonderen Tätigkeitsart und ihrer Rechtsform schien es jedoch angebracht, die Anwendung der Artikel 39 (Einbringungswert), 76 (aufgeschobene Steuern) und 78 bis 81 (Fusionen und Aufspaltungen) des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches für Vereinigungen auszuschließen und bestimmte Bestimmungen dieses Erlasses anzupassen, wenn sie auf Vereinigungen angewandt werden müssen.

Beispielsweise wird Artikel 64 des oben erwähnten Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 für seine Anwendung auf Vereinigungen durch einen Paragraphen 3 ergänzt, der bestimmt, dass bei gleich bleibender Funktionalität einer Sachanlage der Verwaltungsrat der Vereinigung beschließen kann, diese Sachanlage nicht abzuschreiben und die damit verbundenen Instandhaltungs- und Ersetzungskosten zu übernehmen, sofern er dies im Anhang vermerkt und rechtfertigt.

Diese Bestimmung, die auf dem international anerkannten Begriff des «Renewal Accounting» (IFAC Public Sector Committee Study Nr. 5, August 1995, S. 40) beruht, hat bereits eine Entsprechung in Belgien in Form von Artikel 22 des Ministeriellen Erlasses vom 15. Februar 2001 zur Ausführung der Artikel 18 und 21 § 1 des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Provinzialbuchführungsordnung. Sie wird beispielsweise und je nach den Umständen auf ein Museum, eine Abtei oder eine Sportanlage anwendbar sein können.

Darüber hinaus sind spezifische Regeln für die Bewertung von Sachspenden und -vermächtnissen vorgesehen worden. So bestimmt Artikel 8 des Erlasses, der Eurer Majestät vorgelegt wird, dass Güter, die einer Vereinigung geschenkt oder vermacht werden und die sie für ihre Tätigkeit bestimmt, und Güter, die ihr unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden und die sie entgeltlich nutzen darf, zu ihrem Marktwert oder in Ermangelung dessen zu ihrem Nutzwert bewertet werden müssen. Andere Güter, die einer Vereinigung geschenkt oder vermacht werden, und Dienstleistungen, die freiwillig für sie erbracht werden und realisiert werden können, müssen zum Zeitpunkt der

Inventarerstellung zu ihrem wahrscheinlichen Realisierungswert oder zu ihrem Realisierungswert, wenn diese Realisierung der Inventarerstellung vorangeht, bewertet werden. Wenn der wahrscheinliche Realisierungswert null ist, werden diese anderen Güter oder Dienstleistungen als Erinnerungsposten aufgeführt, so dass Dritte richtig über die Lage der Vereinigung nach der Inventarerstellung unterrichtet werden.

Sehr große Vereinigungen müssen ihren Jahresabschluss nach dem vollständigen Schema des Jahresabschlusses erstellen und offen legen, während große Vereinigungen dies nach dem verkürzten Schema tun können. Wie in der Vergangenheit müssen Vereinigungen die Angaben in Bezug auf die Sozialbilanz nur erteilen, wenn die Vereinigung jahresdurchschnittlich einen Vollzeitbeschäftigungsgleichwert von mindestens zwanzig Arbeitnehmern aufweist, die im Personalregister eingetragen sind, das gemäß dem Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 über die Führung der Sozialdokumente geführt wird.

Form und Inhalt des Jahresabschlusses, mit anderen Worten die Schemen der Bilanz, der Ergebnisrechnung und der Inhalt des Anhangs sind ebenfalls in dem Maße angepasst worden, wie es aufgrund der Rechtsform und der besonderen Tätigkeitsart von Vereinigungen erforderlich war.

Eine wichtige Anpassung in dieser Hinsicht besteht in der Ersetzung des Begriffs «verbundenes Unternehmen» durch den Begriff «verbundene Körperschaft».

Laut des Erlasses sind mit einer Vereinigung verbundene Körperschaften Körperschaften, die im Sinne von Artikel 11 des Gesellschaftsgesetzbuches mit einer Vereinigung verbunden sind.

Aus dieser Definition geht hervor, dass eine Vereinigung, die über den Kriterien von Artikel 17 § 5 des Gesetzes liegt und folglich ihren Jahresabschluss nach dem vollständigen Schema erstellen muss (sehr große Vereinigung), im Anhang zu ihrem Jahresabschluss (Punkte IV, V.A, V.B, V.C und XVIII) Angaben machen muss in Bezug auf Körperschaften, über die sie die Kontrolle ausübt, Körperschaften, die über sie die Kontrolle ausüben, Körperschaften, mit denen sie einen Konzern bildet, und auf andere Körperschaften, die mit Wissen des Verwaltungsorgans der Vereinigung von einer vorerwähnten Körperschaft kontrolliert werden.

Außer bei Beweis des Gegenteils gelten darüber hinaus als verbundene Körperschaften Körperschaften, deren Verwaltungsorgane zumindest mehrheitlich aus denselben Personen zusammengesetzt sind, Körperschaften, deren Sitz oder Betriebssitz sich an derselben Anschrift befindet, und Körperschaften, zwischen denen dauerhafte und wesentliche direkte oder indirekte Verbindungen hinsichtlich des administrativen oder finanziellen Beistands, der Logistik, des Personals oder der Infrastruktur bestehen.

Sowohl in Belgien als auch im Ausland angesiedelte verbundene Körperschaften sind von dieser neuen Definition betroffen, durch die - insbesondere bei Vereinigungen, die die Großzügigkeit der Öffentlichkeit in Anspruch nehmen - die Vereinigung dem Gefüge, dem sie angehört, besser zugeordnet werden kann.

Die Schaffung neuer Posten, so der Posten «Vermögen der Vereinigung», der den Posten «Gezeichnetes Kapital» ersetzt und insbesondere das Vermögen der Vereinigung (Ausgangsvermögen und langfristige Mittel) und das zweckgebundene Vermögen enthält, «Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht» oder «Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen», lässt sich ebenfalls durch die Sorge erklären, die aus dem Gesetz von 1975 hervorgehenden Buchhaltungspflichten der besonderen Art und der Rechtsform von Vereinigungen anzupassen.

Buch II, der Teil I abschließt, enthält verschiedene Bestimmungen in Bezug auf den Übergang von einer vereinfachten Buchhaltung zu einer vollständigen Buchhaltung und umgekehrt.

Sie zielen darauf ab, einerseits die Leser des Jahresabschlusses von der Änderung des Rechnungslegungsgrundsatzes zu unterrichten und andererseits - wie in dem auf kleinere Körperschaften anwendbaren Erlass vorgesehen - zu vermeiden, dass andere Regeln als die in Ausführung der Artikel 17 § 2 oder 17 § 3 des Gesetzes bestimmten Regeln angewandt werden.

Aufgrund der einzigen Bestimmung, die Teil II bildet, finden die auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht anwendbaren Bestimmungen ebenfalls Anwendung auf die in den Artikeln 37 § 3 beziehungsweise 53 § 3 des Gesetzes erwähnten Stiftungen und internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht.

Sollte sich erweisen, dass mit der Ausdehnung der auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht anwendbaren Regeln auf internationale Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und auf die neue Körperschaft der Stiftung den Merkmalen dieser Körperschaften nicht ausreichend Rechnung getragen wird, könnten später Anpassungen vorgeschlagen werden.

Was insbesondere Privatstiftungen betrifft, muss im Übrigen betont werden, dass im Februar 2001 die Kommission für Buchführungsnormen eine Stellungnahme über die buchhalterischen Aspekte der Zertifizierung von durch Handelsgesellschaften ausgegebenen Wertpapieren abgegeben hat.

Teil III des Erlasses enthält die Regeln über die Offenlegung des Jahresabschlusses der Vereinigungen und Stiftungen, dessen Hinterlegung bei der Belgischen Nationalbank durch das Gesetz vom 27. Juni 1921 vorgeschrieben ist.

Die Regelung über die Offenlegung des Jahresabschlusses großer Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und großer Privatstiftungen stützt sich weitgehend auf die auf Handelsgesellschaften anwendbare Regelung, wobei bestimmten Besonderheiten der Vereinigungen und Stiftungen (beispielsweise das Nichtbestehen einer Konsolidierungsverpflichtung oder die Tatsache, dass der Vermerk der Hinterlegung ihres Jahresabschlusses nicht in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekannt gemacht werden muss) Rechnung getragen wird.

Im vierten und letzten Teil des Erlasses werden die Regeln über die Eröffnungsbilanz des ersten Geschäftsjahres aufgeführt. Sie müssen von Vereinigungen (oder Stiftungen) angewandt werden, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Erlasses bestehen.

Wenn Vereinigungen nach Ansicht ihres Verwaltungsrates, die im Anhang zum Jahresabschluss vermerkt wird, bereits eine Buchhaltung führen, die zumindest der durch den Erlass verlangten Buchhaltung gleichwertig ist, stimmt die Eröffnungsbilanz des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, mit der Schlussbilanz des vorhergehenden Geschäftsjahres überein. Wenn eine Vereinigung Bewertungsregeln anwendet, die nicht mit den durch den Erlass vorgesehenen Regeln übereinstimmen, muss sie ihre Regeln anpassen. Der Vermerk dieser Änderung im Anhang geht mit einer Einschätzung ihres Einflusses einher.

Wenn eine Vereinigung nach Ansicht ihres Verwaltungsrates dagegen keine Buchhaltung führt, die zumindest der durch den Erlass verlangten Buchhaltung gleichwertig ist, wird die Eröffnungsbilanz des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, erstellt, indem Aktiva zu ihrem beizulegenden Zeitwert oder in Ermangelung dessen zum Nutzwert, den sie zu diesem Zeitpunkt haben, bewertet werden. In Ermangelung eines verlässlichen beizulegenden Zeitwertes oder Nutzwertes werden Aktiva im Anhang zum Jahresabschluss angegeben mit dem Vermerk, dass kein verlässlicher beizulegender Zeitwert oder Nutzwert an sie gekoppelt werden kann.

Was die Problematik der ersten Bilanz betrifft, schlägt die Regierung also somit eher die durch die internationale Rechtslehre als «zero-based» bezeichnete Lösung vor, aufgrund deren ein Gut am Tag der Eröffnungsbilanz bewertet werden muss, als die Lösung der Kontinuität, die die Ermittlung des ursprünglichen Anschaffungswertes und die Berechnung der Abschreibungen seit dem Zeitpunkt des Erwerbs erfordert.

Ich habe die Ehre,
Sire,
der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.
Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

—
Fußnoten

⁽¹⁾ Im Gesetz wird keine nähere Bestimmung in Bezug auf Form und Inhalt des Haushaltsplans festgelegt.

Für Relevanz, Deutlichkeit und Vergleichbarkeit der Information ist es zu empfehlen, ihn auf dieselbe Weise wie die Rechnungsausweise, aus denen der Jahresabschluss besteht, aufzubauen.

⁽²⁾ Die Gesamteinnahmen unter Ausschluss außerordentlicher Einnahmen ergeben sich aus der Summe der auf den Konten 70 bis 74 ausgewiesenen Beträge. Unter Verweis auf Artikel 96 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches sind unter «außerordentlichen Einnahmen» Einnahmen zu verstehen, die außerhalb der normalen Geschäftstätigkeit der Vereinigung anfallen.

⁽³⁾ «Nicht in den Nummern 2 und 3 erwähnte Einrichtungen mit oder ohne eigene Rechtspersönlichkeit, die mit oder ohne Gewinnerzielungsabsicht eine Tätigkeit kommerzieller, finanzieller oder industrieller Art ausüben, auf die die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels pro Einrichtungskategorie durch Königlichen Erlass für anwendbar erklärt werden.»

19. DEZEMBER 2003 — Königlicher Erlass über die Buchhaltungspflichten und die Offenlegung des Jahresabschlusses bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationaler Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, insbesondere der Artikel 17 §§ 3 und 6, 37 §§ 3 und 6 und 53 § 3;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 22. April 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 23. Mai 2003;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Willen, es den im Gesetz vom 27. Juni 1921 erwähnten juristischen Personen zu ermöglichen, sich auf die ihnen neu auferlegten Verpflichtungen binnen annehmbaren Fristen vorzubereiten;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 35.527/2 des Staatsrates vom 6. Juni 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

TEIL I - Regeln über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht

BUCH I - Anpassungen der Verpflichtungen, die für die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen hervorgehen

TITEL I - Anpassungen der Verpflichtungen in Bezug auf die Führung einer vollständigen Buchhaltung

KAPITEL I - Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juli 1975

über die Buchhaltung der Unternehmen, die auf Vereinigungen für die Führung ihrer Buchhaltung anwendbar sind

Artikel 1 - Die Artikel 2, 3 Absatz 1 erster Satz und Absatz 2, Artikel 4 Absatz 1, 2, 3 erster Satz und Absatz 4 bis 6 und die Artikel 6, 7, 8, 9 § 1 und § 2 mit Ausnahme des letzten Absatzes und 10 § 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen sind unter Vorbehalt der durch vorliegenden Titel vorgesehenen Anpassungen auf Vereinigungen für die Führung ihrer Buchhaltung anwendbar.

KAPITEL II - Spezifische Bestimmungen für die Buchung von Sachspenden und -vermächtnissen

Art. 2 - § 1 - Güter, die der Vereinigung geschenkt oder vermacht werden und die sie für ihre Tätigkeit bestimmt, werden zum Zeitpunkt ihres Erwerbs gebucht. Güter, die der Vereinigung unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden, werden nur gebucht, wenn die Vereinigung sie entgeltlich nutzen darf.

§ 2 - Andere Güter, die der Vereinigung geschenkt oder vermacht werden, und Dienstleistungen, die freiwillig für sie erbracht werden, werden nur gebucht, wenn sie dazu bestimmt sind realisiert zu werden. Sie werden zum Zeitpunkt der Inventarerstellung oder zum Zeitpunkt ihrer Realisierung, wenn diese der Inventarerstellung vorangeht, gebucht.

KAPITEL III - Mindestkonteneinheitsplan

Art. 3 - Der in Artikel 4 Absatz 5 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 erwähnte Kontenplan muss für seine Anwendung durch die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht hinsichtlich Inhalt, Gliederung und Nummerierung mit dem Mindestkonteneinheitsplan in der Anlage zu vorliegendem Erlass übereinstimmen.

Art. 4 - Die Nomenklatur der im Mindestkonteneinheitsplan vorgesehenen Konten kann den eigenen Merkmalen der Tätigkeit, des Vermögens und der Erträge und Aufwendungen der Vereinigung angepasst werden.

Posten des Mindestkonteneinheitsplans, die für die Vereinigung gegenstandslos sind, müssen nicht in ihrem Kontenplan erscheinen.

KAPITEL IV - Führung und Aufbewahrung der Bücher

Art. 5 - Bücher und Journale werden gemäß dem Königlichen Erlass vom 12. September 1983 zur Ausführung des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen geführt und aufbewahrt.

TITEL II - Anpassungen der Verpflichtungen in Bezug auf die Maßstäbe für die Bewertung des Inventars

Art. 6 - Buch II Titel I Kapitel II des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches ist mit Ausnahme der Artikel 39, 76, 78 bis 81 und unter Vorbehalt der durch vorliegenden Titel vorgesehenen Anpassungen auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht anwendbar.

Art. 7 - Folgende Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches werden für ihre Anwendung auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht wie folgt abgeändert:

1. Artikel 31 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Wenn in Ermangelung objektiver Kriterien die verschiedenen Bestandteile eines zu einem Gesamtpreis erworbenen Loses, die einzeln nicht von Bedeutung sind, nicht getrennt bewertet werden können, darf das Los zu seinem Gesamtwert bewertet werden.»

2. In Artikel 57 § 3 wird Nr. 2 ausgelassen.

3. In Artikel 58 werden die Wörter «Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens» durch die Wörter «Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen» und wird das Wort «Rentabilität» durch das Wort «Tätigkeit» ersetzt.

4. Artikel 61 § 1 Absatz 1 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Immaterielle Anlagewerte mit zeitlich begrenzter Nutzung werden nach einem gemäß Artikel 28 § 1 erstellten Plan abgeschrieben.»

5. Artikel 64 § 1 Absatz 1 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Sachanlagen mit zeitlich begrenzter Nutzung werden nach einem gemäß Artikel 28 § 1 erstellten Plan abgeschrieben.»

6. Artikel 64 wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 - Bei gleich bleibender Funktionalität einer Sachanlage kann der Verwaltungsrat der Vereinigung beschließen, diese Sachanlage nicht abzuschreiben und die damit verbundenen Instandhaltungs- und Ersetzungskosten zu übernehmen, sofern er dies im Anhang vermerkt und rechtfertigt.»

7. Artikel 67 wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 - Der Verwaltungsrat der Vereinigung darf von § 2 Buchstabe c) abweichen, sofern er dies im Anhang zum Jahresabschluss vermerkt und rechtfertigt; in diesem Fall muss im Anhang darüber hinaus eine Aufstellung der von der Abweichung betroffenen Forderungen aufgenommen werden. Die Ausführung der vorliegenden Bestimmung darf den in Artikel 24 erwähnten Grundsatz nicht beeinträchtigen.»

8. In Artikel 69 wird zwischen den Wörtern «bestimmte» und «unbewegliche Gegenstände» das Wort «erhaltene» eingefügt.

TITEL III - Spezifische Regeln über die Bewertung von Sachspenden und -vermächnissen

Art. 8 - § 1 - Die Vereinigung bewertet Güter, die ihr geschenkt oder vermacht werden und die sie für ihre Tätigkeit bestimmt, und Güter, die ihr unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden und die sie entgeltlich nutzen darf, zu ihrem Marktwert oder in Ermangelung dessen zu ihrem Nutzwert.

§ 2 - Die Vereinigung bewertet andere Güter, die ihr geschenkt oder vermacht werden, und Dienstleistungen, die freiwillig für sie erbracht werden und dazu bestimmt sind realisiert zu werden, zum Zeitpunkt der Inventarerstellung zu ihrem wahrscheinlichen Realisierungswert oder zu ihrem Realisierungswert, wenn diese Realisierung der Inventarerstellung vorangeht.

TITEL IV - Anpassungen der Verpflichtungen in Bezug auf Form und Inhalt des Jahresabschlusses

KAPITEL I - Allgemeine Grundsätze

Art. 9 - Buch II Titel I Kapitel I, III und IV des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches ist mit Ausnahme von Artikel 87 und unter Vorbehalt der durch vorliegenden Titel vorgesehenen Anpassungen auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht anwendbar.

Art. 10 - Artikel 82 §§ 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Unbeschadet von Artikel 85 Absatz 2 werden Bilanz und Ergebnisrechnung nach den in Abschnitt II des vorliegenden Kapitels vorgesehenen Schemen erstellt.

Die Ergebnisrechnung wird nach Wahl der Vereinigung entweder in Staffelform oder in Kontoform aufgestellt.

Der Anhang enthält die zusätzlichen Angaben und die Angaben in Bezug auf die Sozialbilanz, die in Punkt A beziehungsweise Punkt B von Unterabschnitt III des vorerwähnten Abschnitts II erwähnt sind, wenn die Vereinigung jahresdurchschnittlich einen Vollzeitbeschäftigungsgleichwert von mindestens zwanzig Arbeitnehmern aufweist, die im Personalregister eingetragen sind, das gemäß dem Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 über die Führung der Sozialdokumente geführt wird.

§ 2 - Sofern Vereinigungen, die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen erwähnt sind, nicht in den Anwendungsbereich von Artikel 17 § 5 dieses Gesetzes fallen, können sie ihre Bilanz und Ergebnisrechnung jedoch nach den in Abschnitt III des vorliegenden Kapitels vorgesehenen Schemen erstellen mit einem verkürzten Anhang, der die zusätzlichen Angaben und die Angaben in Bezug auf die Sozialbilanz enthält, die in Punkt A beziehungsweise Punkt B von Unterabschnitt III des vorerwähnten Abschnitts III erwähnt sind,

wenn die betreffende Vereinigung jahresdurchschnittlich einen Vollzeitbeschäftigungsgleichwert von mindestens zwanzig Arbeitnehmern aufweist, die im Personalregister eingetragen sind, das gemäß dem Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 über die Führung der Sozialdokumente geführt wird.»

Art. 11 - Artikel 83 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung auf Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Vorliegende Bestimmung findet keine Anwendung auf die Ergebnisrechnung und den Anhang, die zum Jahresabschluss des ersten Geschäftsjahres gehören, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Titels anwendbar sind. Die Zahlen der Eröffnungsbilanz, die gemäß Artikel 37 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2003 über die Buchhaltungspflichten und die Offenlegung des Jahresabschlusses bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationaler Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen festgelegt werden, gelten als Zahlen der Bilanz des vorhergehenden Geschäftsjahres.»

KAPITEL II - *Vollständiger Jahresabschluss*

Abschnitt I - Schema der Bilanz

Art. 12 - Das in Artikel 88 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehene Schema der Bilanz wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgendes Schema ersetzt:

AKTIVA

Anlagevermögen

- I. Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen
- II. Immaterielle Anlagewerte
- III. Sachanlagen
 - A. Grundstücke und Bauten
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - B. Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - C. Geschäftsausstattung und Fuhrpark
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - D. Leasing und ähnliche Rechte
 - E. Sonstige Sachanlagen
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - F. Anlagen im Bau und geleistete Anzahlungen
- IV. Finanzanlagen
 - A. Verbundene Körperschaften
 - 1. Beteiligungen an verbundenen Gesellschaften
 - 2. Forderungen
 - B. Andere Gesellschaften, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
 - 1. Beteiligungen
 - 2. Forderungen
 - C. Sonstige Finanzanlagen
 - 1. Aktien oder Anteile
 - 2. Forderungen und gezahlte Kauttionen

Umlaufvermögen

- V. Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr
 - A. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen
 - B. Sonstige Forderungen
- VI. Vorräte und in Ausführung befindliche Bestellungen
 - A. Vorräte
 - 1. Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe
 - 2. Unfertige Erzeugnisse
 - 3. Fertige Erzeugnisse
 - 4. Waren
 - 5. Zum Verkauf bestimmte unbewegliche Gegenstände
 - 6. Geleistete Anzahlungen

- B. In Ausführung befindliche Bestellungen
- VII. Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr
 - A. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen
 - B. Sonstige Forderungen
- VIII. Geldanlagen
- IX. Flüssige Mittel
- X. Rechnungsabgrenzungsposten

Summe der Aktiva

PASSIVA

Eigenkapital

- I. Vermögen der Vereinigung
- II.
- III. Neubewertungsrücklagen
- IV. Zweckgebundenes Vermögen
- V. Ergebnisvortrag auf neue Rechnung (+) (-)
- VI. Kapitalsubventionen

Rückstellungen

- VII. A. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen
 - 1. Pensionen und ähnliche Verpflichtungen
 - 2. Steuern
 - 3. Große Reparaturen und große Instandhaltungsarbeiten
 - 4. Sonstige Risiken und Aufwendungen
- B. Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht

Verbindlichkeiten

- VIII. Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr
 - A. Finanzverbindlichkeiten
 - 1. Nachrangige Anleihen
 - 2. Nicht nachrangige Anleihen
 - 3. Verbindlichkeiten aufgrund von Leasing- und ähnlichen Verträgen
 - 4. Kreditinstitute
 - 5. Sonstige Anleihen
 - B. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
 - 1. Lieferanten
 - 2. Verbindlichkeiten aus Wechseln
 - C. Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen
 - D. Sonstige Verbindlichkeiten
 - 1. Verzinslich
 - 2. Unverzinslich oder mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz
 - 3. In Barmitteln erhaltene Kauttionen
- IX. Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr
 - A. Innerhalb eines Jahres fällig werdende Verbindlichkeiten mit einer ursprünglichen Laufzeit von mehr als einem Jahr
 - B. Finanzverbindlichkeiten
 - 1. Kreditinstitute
 - 2. Sonstige Anleihen
 - C. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
 - 1. Lieferanten
 - 2. Verbindlichkeiten aus Wechseln
 - D. Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen
 - E. Verbindlichkeiten aufgrund von Steuern, Arbeitsentgelten und Soziallasten
 - 1. Steuern
 - 2. Arbeitsentgelte und Soziallasten
 - F. Sonstige Verbindlichkeiten
 - 1. Fällige Schuldverschreibungen, Kupons und in Barmitteln erhaltene Kauttionen
 - 2. Verzinslich
 - 3. Unverzinslich oder mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz
- X. Rechnungsabgrenzungsposten

*Summe der Passiva**Abschnitt II - Schema der Ergebnisrechnung*

(Aufstellung in Staffelform)

Art. 13 - Das in Staffelform aufgestellte Schema der Ergebnisrechnung, so wie es in Artikel 89 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehen ist, wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgendes Schema ersetzt:

- I. Betriebliche Erträge
 - A. Umsatzerlöse
 - B. Veränderung des Bestandes an unfertigen und fertigen Erzeugnissen und an in Ausführung befindlichen Bestellungen (Zunahme +, Abnahme -)
 - C. Andere aktivierte Eigenleistungen
 - D. Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen
 - E. Sonstige betriebliche Erträge
- II. Betriebliche Aufwendungen
 - A. Waren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe
 - 1. Käufe
 - 2. Bestandsveränderung (Zunahme +, Abnahme -)
 - B. Übrige Lieferungen und Leistungen
 - C. Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen
 - D. Abschreibungen und Wertminderungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen, immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen
 - E. Wertminderungen von Vorräten, in Ausführung befindlichen Bestellungen und Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Zuführungen +, Rücknahmen -)
 - F. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen (Zuführungen +, Verbrauch und Auflösungen -)
 - G. Sonstige betriebliche Aufwendungen
- III. Betriebsgewinn (Betriebsverlust)
- IV. Finanzerträge
 - A. Erträge aus Finanzanlagen
 - B. Erträge aus Gegenständen des Umlaufvermögens
 - C. Sonstige Finanzerträge
- V. Finanzaufwendungen
 - A. Aufwendungen für Verbindlichkeiten
 - B. Wertminderungen von Gegenständen des Umlaufvermögens mit Ausnahme der unter Posten II.E genannten Gegenstände (Zuführungen +, Rücknahmen -)
 - C. Sonstige Finanzaufwendungen
- VI. Gewinn (Verlust) der normalen Geschäftstätigkeit
- VII. Außerordentliche Erträge
 - A. Rücknahme von Abschreibungen und Wertminderungen auf immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen
 - B. Rücknahme von Wertminderungen auf Finanzanlagen
 - C. Auflösung von Rückstellungen für außerordentliche Risiken und Aufwendungen
 - D. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens
 - E. Sonstige außerordentliche Erträge
- VIII. Außerordentliche Aufwendungen
 - A. Außerordentliche Abschreibungen und Wertminderungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen, immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen
 - B. Wertminderungen auf Finanzanlagen
 - C. Rückstellungen für außerordentliche Risiken und Aufwendungen
 - D. Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens
 - E. Sonstige außerordentliche Aufwendungen
- IX. Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres

Abschnitt IIbis - Schema der Ergebnisrechnung

(Aufstellung in Kontoform)

Art. 14 - Das in Kontoform aufgestellte Schema der Ergebnisrechnung, so wie es in Artikel 90 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehen ist, wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgendes Schema ersetzt:

*Betriebsergebnisse**AUFWENDUNGEN*

- II. Betriebliche Aufwendungen
- A. Waren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe
1. Käufe
2. Bestandsveränderung (Zunahme +, Abnahme -)
- B. Übrige Lieferungen und Leistungen
- C. Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen
- D. Abschreibungen und Wertminderungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen, immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen
- E. Wertminderungen von Vorräten, in Ausführung befindlichen Bestellungen und Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Zuführungen +, Rücknahmen -)
- F. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen (Zuführungen +, Verbrauch und Auflösungen -)
- G. Sonstige betriebliche Aufwendungen

ERTRÄGE

- I. Betriebliche Erträge
- A. Umsatzerlöse
- B. Veränderung des Bestandes an unfertigen und fertigen Erzeugnissen und an in Ausführung befindlichen Bestellungen (Zunahme +, Abnahme -)
- C. Andere aktivierte Eigenleistungen
- D. Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen
- E. Sonstige betriebliche Erträge

Finanzergebnisse

- V. Finanzaufwendungen
- A. Aufwendungen für Verbindlichkeiten
- B. Wertminderungen von Gegenständen des Umlaufvermögens mit Ausnahme der unter Posten II.E genannten Gegenstände (Zuführungen +, Rücknahmen -)
- C. Sonstige Finanzaufwendungen

- IV. Finanzerträge
- A. Erträge aus Finanzanlagen
- B. Erträge aus Gegenständen des Umlaufvermögens
- C. Sonstige Finanzerträge

Außerordentliche Ergebnisse

- VIII. Außerordentliche Aufwendungen
- A. Außerordentliche Abschreibungen und Wertminderungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen, immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen
- B. Wertminderungen auf Finanzanlagen
- C. Rückstellungen für außerordentliche Risiken und Aufwendungen
- D. Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens
- E. Sonstige außerordentliche Aufwendungen

- VII. Außerordentliche Erträge
- A. Rücknahme von Abschreibungen und Wertminderungen auf immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen
- B. Rücknahme von Wertminderungen auf Finanzanlagen
- C. Auflösung von Rückstellungen für außerordentliche Risiken und Aufwendungen
- D. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens
- E. Sonstige außerordentliche Erträge

Ergebnis des Geschäftsjahres

IX. Gewinn des Geschäftsjahres

IX. Verlust des Geschäftsjahres

Abschnitt III - Inhalt des Anhangs

Art. 15 - Artikel 91 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht wie folgt angepasst:

1. Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch «I. eine Aufstellung der Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens» einleitende Bestimmung und erster Gedankenstrich wird wie folgt ersetzt:

«I. eine Aufstellung der Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen (Aktivposten I) mit Angabe ihres Nettobuchwertes am Ende des vorhergehenden Geschäftsjahres, der Veränderungen im Geschäftsjahr (Zugänge, Abschreibungen, sonstige) und des Nettobuchwertes am Ende des Geschäftsjahres; Letzterer wird aufgliedert nach:

- Kosten der Gründung, Kosten der Emission von Anleihen und anderen Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen.»

2. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch «III. eine Aufstellung der Sachanlagen» wird Absatz 1 durch folgenden Text ergänzt:

«e) gegebenenfalls Aufgliederung nach Bestandteilen im Volleigentum der Vereinigung und sonstigen Bestandteilen.»

3. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch «IV. eine Aufstellung der Finanzanlagen» wird:

- in Absatz 1 (A) das Wort «Unternehmen» durch das Wort «Gesellschaften» ersetzt,
- in Absatz 2 (B) das Wort «Unternehmen» im ersten Gedankenstrich durch das Wort «Körperschaften» und im zweiten Gedankenstrich durch das Wort «Gesellschaften» ersetzt.

4. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch V durch folgenden Text ersetzt:

«V. A. die Liste der Gesellschaften, an denen die Vereinigung im Sinne des vorliegenden Titels beteiligt ist, und der anderen Gesellschaften, an denen die Vereinigung Gesellschaftsrechte in Höhe von mindestens zehn Prozent des gezeichneten Kapitals hält.

Für jede dieser Gesellschaften werden folgende Angaben gemacht: Name, Sitz und, wenn es sich um eine Gesellschaft nach belgischem Recht handelt, von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilte Unternehmensnummer, Anzahl unmittelbar von der Vereinigung gehaltener Gesellschaftsrechte, Prozentsatz, den diese Gesellschaftsrechte darstellen, und Prozentsatz der von Tochterunternehmen der Vereinigung gehaltenen Gesellschaftsrechte; Betrag des Eigenkapitals und Nettoergebnis des letzten Geschäftsjahres, für das der Jahresabschluss verfügbar ist. Die Anzahl gehaltener Gesellschaftsrechte und der Prozentsatz, den sie darstellen, werden gegebenenfalls pro Kategorie ausgegebener Gesellschaftsrechte angegeben. Dieselben Angaben werden in Bezug auf unmittelbar oder mittelbar gehaltene Umwandlungs- und Zeichnungsrechte gemacht.

Der Betrag des Eigenkapitals und das Nettoergebnis des letzten Geschäftsjahres, für das der Jahresabschluss verfügbar ist, dürfen unterbleiben, wenn die betreffende Gesellschaft diese Angaben nicht offen legen muss.

Der Betrag des Eigenkapitals und das Nettoergebnis ausländischer Gesellschaften lauten auf Fremdwährung; diese Währung wird angegeben,

B. die Liste der Körperschaften, für die die Vereinigung als unbeschränkt haftender Gesellschafter oder unbeschränkt haftendes Mitglied unbeschränkt haftet.

Für jede dieser Körperschaften werden Name, Sitz, Rechtsform und, wenn es sich um eine Körperschaft nach belgischem Recht handelt, von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilte Unternehmensnummer angegeben.

Der Jahresabschluss jeder dieser Körperschaften wird dem Jahresabschluss der Vereinigung hinzugefügt und gleichzeitig damit offen gelegt. Diese Bestimmung ist jedoch nicht anwendbar, wenn der Jahresabschluss der betreffenden Körperschaft in Belgien auf eine Weise offen gelegt wird, die mit der Offenlegung für Gesellschaften oder Vereinigungen und Stiftungen übereinstimmt, vorausgesetzt, dass dies unter Punkt V.B dieser Aufstellung vermerkt wird,

C. die Liste der sonstigen verbundenen Körperschaften

Für jede dieser Körperschaften werden Name, Sitz, Rechtsform und, wenn es sich um eine Körperschaft nach belgischem Recht handelt, von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilte Unternehmensnummer angegeben,».

5. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch «VI. Geldanlagen» werden die Wörter ««der sonstigen Geldanlagen» (Aktivposten VIII.B)» durch die Wörter «dieses Postens» ersetzt.

6. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch VIII durch folgenden Text ersetzt:

«VIII. eine Aufstellung des zweckgebundenen Vermögens, die für das zur Deckung von Sozialverbindlichkeiten bestimmte Vermögen die Bewertungsregeln angibt, die zur Bestimmung des zweckgebundenen Betrags angewandt wurden,».

7. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch IX durch folgenden Text ersetzt:

«IX. was Rückstellungen (Passivposten VII) betrifft, eine Aufgliederung der Posten «VII.A.4. Sonstige Risiken und Aufwendungen» und «VII.B. Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht», falls die Beträge wesentlich sind,».

8. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch XII.B durch folgenden Text ersetzt:

«B. was Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen (Posten I.D) betrifft, eine Aufgliederung nach den verschiedenen Bestandteilen des Postens, außer wenn eine solche Aufgliederung unter Berücksichtigung des in Artikel 24 angeführten Grundsatzes nicht relevant ist,».

9. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch XIII.A werden die Wörter «Betrag der durch die öffentliche Hand gewährten und in der Ergebnisrechnung des Geschäftsjahres ausgewiesenen Kapital- und Zinssubventionen und» ausgelassen.

10. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch XV ausgelassen.

11. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch XVIII:

- wird in Absatz 1 das Wort «Unternehmen» durch das Wort «Körperschaften» ersetzt,
- wird am Ende von Absatz 1 folgender Text hinzugefügt:

«9. Umsatzerlöse, Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen und sonstige betriebliche Erträge,»

- wird in Absatz 2 das Wort «Unternehmen» durch das Wort «Gesellschaften» ersetzt,
- werden die Absätze 3 und 4 ausgelassen.

12. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch XIX Absatz 2 wird das Wort «Unternehmen» durch das Wort «Körperschaften» ersetzt.

KAPITEL III - Verkürzter Jahresabschluss

Abschnitt I - Schema der Bilanz

Art. 16 - Das in Artikel 92 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehene Schema der Bilanz wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgendes Schema ersetzt:

AKTIVA

Anlagevermögen

- I. Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen
- II. Immaterielle Anlagewerte
- III. Sachanlagen
 - A. Grundstücke und Bauten
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - B. Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - C. Geschäftsausstattung und Fuhrpark
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - D. Leasing und ähnliche Rechte
 - E. Sonstige Sachanlagen
 - 1. Im Volleigentum der Vereinigung
 - 2. Sonstige
 - F. Anlagen im Bau und geleistete Anzahlungen
- IV. Finanzanlagen

Umlaufvermögen

- V. Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr
 - A. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen
 - B. Sonstige Forderungen
- VI. Vorräte und in Ausführung befindliche Bestellungen
 - A. Vorräte
 - B. In Ausführung befindliche Bestellungen
- VII. Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr
 - A. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen
 - B. Sonstige Forderungen
- VIII. Geldanlagen
- IX. Flüssige Mittel
- X. Rechnungsabgrenzungsposten

Summe der Aktiva

PASSIVA

Eigenkapital

- I. Vermögen der Vereinigung
- II.
- III. Neubewertungsrücklagen
- IV. Zweckgebundenes Vermögen
- V. Ergebnisvortrag auf neue Rechnung (+) (-)
- VI. Kapitalsubventionen

Rückstellungen

- VII. A. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen
- B. Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht

Verbindlichkeiten

- VIII. Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr
 - A. Finanzverbindlichkeiten
 - 1. Kreditinstitute, Verbindlichkeiten aufgrund von Leasing- und ähnlichen Verträgen
 - 2. Sonstige Anleihen
 - B. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
 - C. Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen
 - D. Sonstige Verbindlichkeiten
 - 1. Verzinslich
 - 2. Unverzinslich oder mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz
 - 3. In Barmitteln erhaltene Kauttionen
- IX. Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr
 - A. Innerhalb eines Jahres fällig werdende Verbindlichkeiten mit einer ursprünglichen Laufzeit von mehr als einem Jahr
 - B. Finanzverbindlichkeiten
 - 1. Kreditinstitute
 - 2. Sonstige Anleihen

- C. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
 - 1. Lieferanten
 - 2. Verbindlichkeiten aus Wechseln
- D. Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen
- E. Verbindlichkeiten aufgrund von Steuern, Arbeitsentgelten und Soziallasten
 - 1. Steuern
 - 2. Arbeitsentgelte und Soziallasten
- F. Sonstige Verbindlichkeiten
 - 1. Fällige Schuldverschreibungen, Kupons und in Barmitteln erhaltene Kautionen
 - 2. Verzinslich
 - 3. Unverzinslich oder mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz
- X. Rechnungsabgrenzungsposten

Summe der Passiva

Abschnitt II - Schema der Ergebnisrechnung

Art. 17 - Das in Artikel 93 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches vorgesehene Schema der Ergebnisrechnung wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht durch folgendes Schema ersetzt:

- I. A. B. Brutto-Betriebsmarge (+) (-)
- C. Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen (-)
- D. Abschreibungen und Wertminderungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen, immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen (-)
- E. Wertminderungen von Vorräten, in Ausführung befindlichen Bestellungen und Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (-) (+)
- F. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen (-) (+)
- G. Sonstige betriebliche Aufwendungen (-)
- Betriebsgewinn (Betriebsverlust)
- II. Finanzerträge (+)
- Finanzaufwendungen (-)
- Gewinn (Verlust) der normalen Geschäftstätigkeit
- III. Außerordentliche Erträge (+)
- Außerordentliche Aufwendungen (-)
- Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres

Abschnitt III - Inhalt des Anhangs

Art. 18 - Artikel 94 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht wie folgt angepasst:

1. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch «I. eine Aufstellung des Anlagevermögens» werden zwischen dem Wort «Sachanlagen» und dem Wort «beziehungsweise» die Wörter «(gegebenenfalls aufgegliedert nach Bestandteilen im Volleigentum der Vereinigung und sonstigen Bestandteilen)» eingefügt.

2. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch II durch folgenden Text ersetzt:

«II. A. die Liste der Gesellschaften, an denen die Vereinigung im Sinne des vorliegenden Titels beteiligt ist, und der anderen Gesellschaften, an denen die Vereinigung Gesellschaftsrechte in Höhe von mindestens zehn Prozent des gezeichneten Kapitals hält.

Für jede dieser Gesellschaften werden folgende Angaben gemacht: Name, Sitz und, wenn es sich um eine Gesellschaft nach belgischem Recht handelt, von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilte Unternehmensnummer, Anzahl unmittelbar von der Vereinigung gehaltener Gesellschaftsrechte, Prozentsatz, den diese Gesellschaftsrechte darstellen, und Prozentsatz der von Tochterunternehmen der Vereinigung gehaltenen Gesellschaftsrechte; Betrag des Eigenkapitals und Nettoergebnis des letzten Geschäftsjahres, für das der Jahresabschluss verfügbar ist. Die Anzahl gehaltener Gesellschaftsrechte und der Prozentsatz, den sie darstellen, werden gegebenenfalls pro Kategorie ausgegebener Gesellschaftsrechte angegeben. Dieselben Angaben werden in Bezug auf unmittelbar oder mittelbar gehaltene Umwandlungs- und Zeichnungsrechte gemacht.

Der Betrag des Eigenkapitals und das Nettoergebnis des letzten Geschäftsjahres, für das der Jahresabschluss verfügbar ist, dürfen unterbleiben, wenn die betreffende Gesellschaft diese Angaben nicht offen legen muss.

Der Betrag des Eigenkapitals und das Nettoergebnis ausländischer Gesellschaften lauten auf Fremdwährung; diese Währung wird angegeben,

B. die Liste der Körperschaften, für die die Vereinigung als unbeschränkt haftender Gesellschafter oder unbeschränkt haftendes Mitglied unbeschränkt haftet.

Für jede dieser Körperschaften werden Name, Sitz, Rechtsform und, wenn es sich um eine Körperschaft nach belgischem Recht handelt, von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilte Unternehmensnummer angegeben.

Der Jahresabschluss jeder dieser Körperschaften wird dem Jahresabschluss der Vereinigung hinzugefügt und gleichzeitig damit offen gelegt. Diese Bestimmung ist jedoch nicht anwendbar, wenn der Jahresabschluss der betreffenden Körperschaft in Belgien auf eine Weise offen gelegt wird, die mit der Offenlegung für Gesellschaften oder Vereinigungen und Stiftungen übereinstimmt, vorausgesetzt, dass dies unter Punkt II.B dieser Aufstellung vermerkt wird,

C. die Liste der sonstigen verbundenen Körperschaften

Für jede dieser Körperschaften werden Name, Sitz, Rechtsform und, wenn es sich um eine Körperschaft nach belgischem Recht handelt, von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilte Unternehmensnummer angegeben.».

3. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch III durch folgenden Text ersetzt:

«III. eine Aufstellung des zweckgebundenen Vermögens, die für das zur Deckung von Sozialverbindlichkeiten bestimmte Vermögen die Bewertungsregeln angibt, die zur Bestimmung des zweckgebundenen Betrags angewandt wurden,».

4. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» wird der Text in römisch IV durch folgenden Text ersetzt:

«IV. was Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen und Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht betrifft, eine Aufgliederung dieser Posten, falls die Beträge wesentlich sind,».

5. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch VII werden die Wörter «A. Betrag der durch die öffentliche Hand gewährten und in der Ergebnisrechnung des Geschäftsjahres ausgewiesenen Kapital- und Zinssubventionen,» ausgelassen.

6. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch IX wird in Absatz 1 das Wort «Unternehmen» durch das Wort «Körperschaften» ersetzt und wird Absatz 2 ausgelassen.

7. In Punkt «A. Zusätzliche Angaben» römisch X Absatz 2 wird das Wort «Unternehmen» durch das Wort «Körperschaften» ersetzt.

KAPITEL IV - Inhalt bestimmter Posten

Abschnitt I - Inhalt bestimmter Posten der Bilanz

Art. 19 - § 1 - Artikel 95 § 1 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht wie folgt angepasst:

1. Posten «I. Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens» wird wie folgt ersetzt:

«I. Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen

Unter diesem Posten werden mit der Gründung, Weiterentwicklung oder Restrukturierung der Gesellschaft verbundene Kosten wie Kosten der Gründung, Kosten der Emission von Anleihen und Restrukturierungskosten ausgewiesen, sofern sie im Geschäftsjahr ihrer Entstehung nicht auf eine andere Weise zu Lasten der Ergebnisrechnung gebucht wurden.»

2. Die Beschreibung des Inhalts von Posten «III. Sachanlagen» wird durch eine Fußnote (1) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«(1) Unter den Unterposten «A.2. Sonstige» (Grundstücke und Bauten), «B.2. Sonstige» (Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung), «C.2. Sonstige» (Geschäftsausstattung und sonstiger Fuhrpark) und «E.2. Sonstige» (Sachanlagen) werden Gegenstände des Anlagevermögens im Volleigentum der Vereinigung, die sie aber aufgrund von ihr auferlegten Zwängen nicht frei nutzen oder über die sie nicht frei verfügen darf, und Nutzungsrechte an diesen Gegenständen des Anlagevermögens, die ihr unentgeltlich oder entgeltlich gewährt wurden, ausgewiesen.»

3. In der Beschreibung des Inhalts von Posten «IV. Finanzanlagen» wird das Wort «Unternehmen» jeweils durch das Wort «Körperschaften» und werden die Wörter «einem anderen Unternehmen» jeweils durch das Wort «Körperschaft» ersetzt, außer:

- in § 3, in dem die Wörter «an einem anderen Unternehmen» durch die Wörter «an einer Gesellschaft» ersetzt werden,
- in römisch IV.B, in dem die Wörter «Andere Unternehmen» durch die Wörter «Andere Gesellschaften» und die Wörter «unter Unternehmen, mit dem ein Beteiligungsverhältnis besteht, ein Unternehmen zu verstehen, das kein verbundenes Unternehmen ist und mit dem» durch die Wörter «unter Gesellschaft, mit der ein Beteiligungsverhältnis besteht, eine Gesellschaft zu verstehen, die keine verbundene Gesellschaft ist und mit der» ersetzt werden.
- in römisch IV.B.2, in dem das Wort «Unternehmen» jeweils durch das Wort «Gesellschaften» ersetzt wird.

4. Paragraph 1 der Beschreibung des Unterpostens «IV.A. Verbundene Unternehmen» wird wie folgt angepasst:

- Eine Nr. 4 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«4. andere Einrichtungen mit eigener Rechtspersönlichkeit,».

- Die Wörter «Mutterunternehmen» und «Tochterunternehmen» werden durch die Wörter «Mutterkörperschaften» beziehungsweise «Tochterkörperschaften» ersetzt.

- Die Beschreibung des mit einer Gesellschaft verbundenen Unternehmens wird durch folgende Wörter ersetzt:

«mit einer Vereinigung verbundenen Körperschaften: Körperschaften, die im Sinne von Artikel 11 des Gesellschaftsgesetzbuches mit einer Vereinigung verbunden sind. Außer bei Beweis des Gegenteils gelten darüber hinaus als verbundene Körperschaften Körperschaften, deren Verwaltungsorgane zumindest mehrheitlich aus denselben Personen zusammengesetzt sind, Körperschaften, deren Sitz oder Betriebssitz sich an derselben Anschrift befindet, und Körperschaften, zwischen denen dauerhafte und wesentliche direkte oder indirekte Verbindungen hinsichtlich des administrativen oder finanziellen Beistands, der Logistik, des Personals oder der Infrastruktur bestehen,».

5. In der Beschreibung des Inhalts von Posten «V. Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr» wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Forderungen der Vereinigung, die sich aus der Ausübung von Rücknahmerechten ergeben, die mit von der Vereinigung gemachten Schenkungen verbunden sind, werden ebenfalls unter Unterposten V.B ausgewiesen.»

6. In der Beschreibung des Inhalts von Posten «VII. Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr» wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Forderungen der Vereinigung, die sich aus der Ausübung von Rücknahmerechten ergeben, die mit von der Vereinigung gemachten Schenkungen verbunden sind, werden ebenfalls unter Unterposten VII.B ausgewiesen.»

7. In der Beschreibung des Inhalts von Posten «IX. Flüssige Mittel» wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Unter diesem Posten werden insbesondere Mittel ausgewiesen, die der Vereinigung für bestimmte Projekte mit oder ohne Rücknahmerecht geschenkt oder vermacht werden und noch nicht gemäß der von der Vereinigung eingegangenen Verpflichtung verwendet werden konnten.»

§ 2 - Artikel 95 § 2 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht wie folgt angepasst:

1. Die Beschreibung des Inhalts von Posten «I.A. Gezeichnetes Kapital» wird durch folgenden Text ersetzt:

«I. Vermögen der Vereinigung

Als Vermögen der Vereinigung gilt der Gesamtbetrag des Ausgangsvermögens, das heißt des Vermögens der Vereinigung am ersten Tag des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, und der langfristigen Mittel, das heißt der Schenkungen, Legate und Subventionen, die ausschließlich dazu bestimmt sind, dauerhaft dem Geschäftsbetrieb der Vereinigung zu dienen.»

2. Die Beschreibungen des Inhalts der Posten «IV.B. Nicht verfügbare Rücklagen», «IV.C. Steuerfreie Rücklagen» und «VII.B. Aufgeschobene Steuern» werden ausgelassen.

3. Die Beschreibung des Inhalts von Posten «VI. Kapitalsubventionen» wird wie folgt abgeändert:

— Absatz 1 wird durch folgenden Text ersetzt:

«Dieser Posten enthält für Anlageinvestitionen erhaltene Kapitalsubventionen.»

— In Absatz 2 werden die Wörter «IV.C. Sonstige Finanzerträge» durch die Wörter «I. D. Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen» ersetzt.

— Der letzte Absatz wird durch folgenden Text ersetzt:

«Nicht mit Anlageinvestitionen verbundene Kapitalsubventionen werden bei Erhalt unter dem Posten «I.D. Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen» ausgewiesen.»

4. Nach der Beschreibung des Inhalts von Posten «VII.A. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen» wird folgender Text eingefügt:

«VII. B. Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht

Unter diesem Posten werden Rückstellungen ausgewiesen, die zur Deckung der Rückzahlungsverpflichtung gebildet werden, an die die Vereinigung gehalten wäre, wenn Schenker oder Vermächtnisnehmer ihr Rücknahmerecht ausüben.»

Abschnitt II - Inhalt bestimmter Posten der Ergebnisrechnung

Art. 20 - Artikel 96 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches wird für seine Anwendung durch Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht wie folgt angepasst:

1. Der letzte Absatz der Beschreibung des Inhalts von Posten «I.A. Umsatzerlöse» wird ausgelassen.

2. In der Bezeichnung von Posten «I.D. Sonstige betriebliche Erträge» wird der Großbuchstabe D durch den Großbuchstaben E ersetzt. Der vorletzte Absatz der Beschreibung des Inhalts dieses Postens wird ausgelassen.

3. Unter Posten I.D werden die Wörter «Aufwendungen für die Errichtung und Erweiterung des Unternehmens» jeweils durch die Wörter «Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen» ersetzt.

4. In der Beschreibung des Inhalts von Posten «IV.C. Sonstige Finanzerträge» wird Nr. 2 ausgelassen.

5. Der Text von Nr. 4 der Beschreibung des Inhalts von Posten «V.C. Sonstige Finanzaufwendungen» wird durch folgenden Text ersetzt:

«4. Aufwendungen in Bezug auf das Eigenkapital.»

6. Die Beschreibungen des Inhalts der Posten «X. Steuern auf das Ergebnis» und «XII. Einstellung in die steuerfreien Rücklagen» werden ausgelassen.

BUCH II - Verschiedene Bestimmungen

Art. 21 - Vereinigungen, die die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Kriterien nicht mehr erfüllen und beschließen, ihre Buchhaltung gemäß dem in Ausführung von Artikel 17 § 2 des Gesetzes festgelegten Muster für vereinfachte Buchhaltung zu führen, müssen diesen Beschluss im Anhang zu ihrem Jahresabschluss unter Angabe seiner wichtigsten Folgen für die Vereinigung angeben und rechtfertigen. Ab diesem Zeitpunkt führen sie ihre Buchhaltung unter ausschließlicher Anwendung der in Ausführung von Artikel 17 § 2 des Gesetzes erlassenen Bestimmungen.

Art. 22 - Vereinigungen, die ihre Buchhaltung gemäß dem Muster für vereinfachte Buchhaltung führen und den Verpflichtungen, die auf die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes erwähnten Vereinigungen anwendbar sind, nachkommen müssen, müssen die Änderung der anwendbaren Regeln im Anhang zu ihrem Jahresabschluss unter Angabe ihrer wichtigsten Folgen für die Vereinigung angeben. Ab diesem Zeitpunkt führen sie ihre Buchhaltung und erstellen sie ihren Jahresabschluss unter ausschließlicher Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses.

TEIL II - Regeln über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der in Artikel 37 § 3 beziehungsweise 53 § 3 des Gesetzes erwähnten Stiftungen und internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht

Art. 23 - Vorhergehende Bestimmungen finden Anwendung auf die in den Artikeln 37 § 3 beziehungsweise 53 § 3 des Gesetzes erwähnten Stiftungen und internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht.

TEIL III - Regeln über die Offenlegung des Jahresabschlusses

Art. 24 - Der Jahresabschluss, dessen Hinterlegung bei der Belgischen Nationalbank durch das Gesetz vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen vorgeschrieben ist, wird gemäß den Bestimmungen von Teil I Buch I Titel IV des vorliegenden Erlasses erstellt.

Er lautet auf Euro, ohne Dezimalstellen, wenn die Vereinigung oder Stiftung ihren Jahresabschluss nach dem verkürzten Schema erstellt, so wie es in Teil I Buch I Titel IV Kapitel III des vorliegenden Erlasses festgelegt ist.

Er lautet auf Tausend Euro, ohne Dezimalstellen, wenn die Vereinigung oder Stiftung ihren Jahresabschluss nach dem vollständigen Schema erstellt, so wie es in Teil I Buch I Titel IV Kapitel II des vorliegenden Erlasses festgelegt ist.

In den Unterlagen wird ausdrücklich vermerkt, dass Beträge auf Euro oder auf Tausend Euro lauten.

Art. 25 - Bei der Belgischen Nationalbank werden Jahresabschlüsse und Unterlagen, die aufgrund der Artikel 17 § 6 und 37 § 6 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Juni 1921 gleichzeitig mit dem Jahresabschluss hinterlegt werden müssen, hinterlegt.

Diese Schriftstücke werden in einer einzigen Ausfertigung hinterlegt.

Art. 26 - Auf der ersten Seite des hinterlegten Jahresabschlusses werden angegeben:

1. Name der Vereinigung oder Stiftung, wie in der Satzung angegeben,
2. Rechtsform: belgische Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, ausländische Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht beziehungsweise Privatstiftung,
3. genaue Anschrift des Sitzes der Vereinigung oder Stiftung (Straße, Nummer, gegebenenfalls Briefkastennummer, Postleitzahl, Gemeinde),
4. Unternehmensnummer, die der Vereinigung oder Stiftung von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilt worden ist,
5. genauer Gegenstand der Bekanntmachung,
6. Datum des Beginns und Datum des Abschlusses des Geschäftsjahres, auf das sich dieser Abschluss bezieht.

Art. 27 - § 1 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 29 müssen Vereinigungen und Stiftungen, die ihren Jahresabschluss nach den in Teil I Buch I Titel IV Kapitel II und III des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Schemen erstellen müssen, für die Hinterlegung ihres Jahresabschlusses und der gleichzeitig damit zu hinterlegenden Unterlagen ein Standardformular verwenden, das von der Belgischen Nationalbank ausgegeben wird. Dieses Standardformular wird von der Belgischen Nationalbank nach Stellungnahme der Kommission für Buchführungsnormen den geltenden Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen angepasst. Das Bestehen einer neuen Ausgabe wird im *Belgischen Staatsblatt* vermerkt.

Das «Vollständiges Schema für Vereinigungen [*sic, zu lesen ist: Vereinigungen und Stiftungen*]» genannte Standardformular wird von den in Absatz 1 erwähnten Vereinigungen und Stiftungen verwendet, mit Ausnahme derjenigen, die von der Möglichkeit Gebrauch machen, das «Verkürztes Schema für Vereinigungen [*sic, zu lesen ist: Vereinigungen und Stiftungen*]» genannte Standardformular zu verwenden, die durch Artikel 82 § 2 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches - so wie er durch Artikel 10 des vorliegenden Erlasses angepasst worden ist - geboten wird.

Die Verwendung des Standardformulars ist jedoch nicht obligatorisch für Jahresabschlüsse, bei denen alle oder einige Standardseiten durch ein EDV-Programm erstellt worden sind. Von dieser Möglichkeit darf nur Gebrauch gemacht werden, wenn die so erstellten Seiten dieselbe Gliederung und dieselben Posten und Codenummern wie das Standardformular haben und mit einem Tintenstrahl- oder Laserdrucker gedruckt worden sind.

Gegenstandslose Seiten des Standardformulars werden nicht hinterlegt. Auf der ersten Seite wird die Nummer nicht hinterlegter gegenstandsloser Seiten angegeben.

§ 2 - Vereinigungen und Stiftungen, die ihren Jahresabschluss nicht nach den in Teil I Buch I Titel IV Kapitel II und III des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Schemen erstellen müssen, müssen für die Hinterlegung ihres Jahresabschlusses und der gleichzeitig damit zu hinterlegenden Unterlagen die erste Seite des in § 1 erwähnten, «Vollständiges Schema für Vereinigungen und Stiftungen» genannten Standardformulars verwenden, unter Weglassung der Angaben in Bezug auf die Anzahl hinterlegter Standardseiten und die Nummer nicht hinterlegter Standardseiten.

Art. 28 - In Artikel 25 erwähnte Schriftstücke, die in Papierform hinterlegt werden, müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1. auf weißem oder elfenbeinfarbenem Qualitätspapier erstellt sein,
2. 297 Millimeter hoch und 210 Millimeter breit sein (A4-Format),
3. nur auf der Vorderseite beschriftet sein,
4. für alle gleichzeitig hinterlegte Schriftstücke nur in einer Sprache aufgesetzt sein,
5. maschinengeschrieben oder gedruckt sein, ausschließlich in schwarzen Buchstaben mit scharfem Kontrast zwischen Text und Papier, und deutlich lesbar sein,
6. von den Personen, die ermächtigt sind, die Vereinigung oder Stiftung Dritten gegenüber zu vertreten, handschriftlich unterzeichnet sein, mit Angabe von Name und Eigenschaft der Unterzeichner,
7. auf jedem Blatt oben einen weißen waagerechten Streifen von mindestens 20 Millimeter offen lassen,
8. auf jedem Blatt oben die Unternehmensnummer aufweisen, die der Vereinigung oder Stiftung von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilt worden ist.

In Absatz 1 erwähnte Schriftstücke müssen so weit möglich maschinengeschrieben oder in optisch lesbaren Schriftzeichen (OCR) gedruckt werden.

Art. 29 - § 1 - Vereinigungen und Stiftungen können Jahresabschlüsse, die ohne Abweichungen nach einem der in Teil I Buch I Titel IV Kapitel II und III des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Schemen erstellt werden, nach Wahl des Hinterlegers in der in Artikel 27 erwähnten Form oder gemäß den Bedingungen des vorliegenden Artikels auf Datenträger hinterlegt werden.

§ 2 - Die Hinterlegung auf Datenträger erfolgt entweder durch Versendung einer Diskette gemäß Artikel 31 oder durch Fernübertragung.

Die Hinterlegung durch Fernübertragung unterliegt jedoch der vorherigen Zustimmung der Belgischen Nationalbank.

Die Hinterlegung auf Datenträger muss die technischen Bedingungen erfüllen, die die Belgische Nationalbank für das vollständige Schema für Vereinigungen beziehungsweise für das verkürzte Schema für Vereinigungen festlegt. Diese technischen Bedingungen, die von der Belgischen Nationalbank auf schriftlichen Antrag hin mitgeteilt werden und auf der Internetseite der Belgischen Nationalbank verfügbar sind, beinhalten unter anderem die Einhaltung der in Artikel 34 erwähnten arithmetischen und logischen Kontrollen.

Jeder Jahresabschluss muss Gegenstand einer separaten Diskette oder EDV-Meldung sein.

Auf der Diskette muss ein Etikett mit folgenden Angaben angebracht werden:

1. Unternehmensnummer, die der Vereinigung oder Stiftung von der Zentralen Datenbank der Unternehmen zugeteilt worden ist,
2. Bilanzstichtag,
3. Art des verwendeten Standardschemas für Vereinigungen,
4. in dem in Artikel 33 des vorliegenden Erlasses erwähnten Fall, Vermerk «Berichtigung».

§ 3 - Bei Hinterlegung auf Datenträger muss dieser folgende Angaben enthalten:

1. in Artikel 26 erwähnte Angaben,
2. Art des verwendeten Standardschemas,
3. Sprache, in der der Jahresabschluss offen gelegt werden wird,
4. Angabe, dass durch die in § 2 Absatz 3 erwähnten arithmetischen und logischen Kontrollen kein einziger Fehler aufgedeckt worden ist.

Art. 30 - Die Kosten für die Offenlegung der in Artikel 25 erwähnten Schriftstücke werden ohne Mehrwertsteuer auf 105 EUR für in Papierform hinterlegte Schriftstücke und auf 85 EUR für auf Datenträger hinterlegte Schriftstücke festgelegt.

Die Zahlung dieser Offenlegungskosten erfolgt:

1. entweder per Scheck, der auf den Namen der Belgischen Nationalbank ausgestellt und auf sie selbst oder auf ein in Belgien angesiedeltes Kreditinstitut gezogen wird, das keine Gemeindesparkasse ist und auf das das Gesetz vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute anwendbar ist, das durch gesonderte Urkunde seine Zahlung besichert oder ihn beglaubigt, oder der von der Post für gültig erklärt ist. Der Scheck wird den in Artikel 25 erwähnten Schriftstücken bei ihrer Hinterlegung bei der Belgischen Nationalbank beigelegt. Bei gleichzeitiger Versendung mehrerer Jahresabschlüsse muss jedem dieser Abschlüsse ein Scheck in Höhe des Betrags der auf ihn anwendbaren Kosten beigelegt sein,

2. oder durch jede andere bargeldlose Zahlungsweise, mit vorheriger Zustimmung der Belgischen Nationalbank und gemäß den von ihr bestimmten Regeln.

Art. 31 - § 1 - Unbeschadet der technischen Bedingungen, die die Belgische Nationalbank für die Hinterlegung durch Fernübertragung festlegt, erfolgt die Hinterlegung der in Artikel 25 erwähnten Schriftstücke per gewöhnliche Postsendung oder Einschreibsendung an folgende Anschrift:

«Belgische Nationalbank
Bilanzzentrale - Hinterlegung des Jahresabschlusses
boulevard de Berlaimont 14
1000 Brüssel».

Die Belgische Nationalbank führt ein Verzeichnis, in dem das Datum des Empfangs der vorerwähnten Schriftstücke angegeben ist.

§ 2 - Die Hinterlegung der in vorhergehendem Paragraphen erwähnten Schriftstücke wird aufgrund der Artikel 17 § 6 und 37 § 6 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Juni 1921 von der Belgischen Nationalbank nur angenommen, sofern die Bestimmungen der Artikel 26, 27 § 1 Absatz 1, 2 und 3 und § 2, 28 Absatz 1 und 29 eingehalten werden und die Offenlegungskosten gemäß den in Artikel 30 vorgesehenen Modalitäten gezahlt worden sind.

Gegebenenfalls setzt die Belgische Nationalbank die Vereinigung oder Stiftung binnen acht Werktagen nach dem Datum des Empfangs der Schriftstücke von der Nichtannahme der Hinterlegung dieser Schriftstücke in Kenntnis, mit Angabe der in vorhergehendem Absatz erwähnten Bestimmungen, die nicht eingehalten worden sind.

Art. 32 - § 1 - Wenn die Hinterlegung der in Artikel 25 erwähnten Schriftstücke aufgrund der Artikel 17 § 6 und 37 § 6 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Juni 1921 angenommen wird, nimmt die Belgische Nationalbank sie in der in ihrem EDV-System angelegten «Sammlung der Vermerke» auf.

§ 2 - Binnen elf Werktagen nach dem Datum der Annahme der Hinterlegung der Schriftstücke übermittelt die Belgische Nationalbank den Vermerk dieser Hinterlegung:

- auf Betreiben der Zentralen Datenbank der Unternehmen, der Kanzlei des Handelsgerichts, bei der die in Artikel 26octies § 1, 26novies § 1 beziehungsweise 31 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Juni 1921 erwähnte Akte geführt wird,
- der Vereinigung oder Stiftung, deren Jahresabschluss hinterlegt worden ist.

Art. 33 - Berichtigungen von Fehlern in den in Artikel 25 erwähnten Schriftstücken erfolgen:

- für Hinterlegungen in Papierform, durch Hinterlegung bei der Belgischen Nationalbank eines oder mehrerer berichtigter oder zusätzlicher Blätter, denen die erste Seite des in Artikel 27 § 1 erwähnten Standardformulars vorangestellt wird,
- für Hinterlegungen auf Datenträger, durch Hinterlegung des ordnungsgemäß berichtigten gesamten Jahresabschlusses gemäß den durch Artikel 29 vorgesehenen Bedingungen.

Der Vermerk «Berichtigung» wird je nach Fall in der EDV-Meldung oder auf jedem berichtigten oder zusätzlichen Blatt angegeben.

Die Artikel 31 und 32 finden Anwendung auf die oben erwähnte Hinterlegung einer berichtigten Fassung.

Art. 34 - Die Belgische Nationalbank unterwirft Jahresabschlüsse, die nach den in Teil I Buch I Titel IV Kapitel II und III des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Schemen hinterlegt werden, mit Ausnahme der Schriftstücke, die gemäß Artikel 33 zur Berichtigung dieser Jahresabschlüsse hinterlegt werden, und der Jahresabschlüsse in Bezug auf Geschäftsjahre vor dem letzten Geschäftsjahr, für das ein Jahresabschluss hinterlegt worden ist, arithmetischen und logischen Kontrollen.

Diese arithmetischen und logischen Kontrollen zielen darauf ab, die Kohärenz der Beträge der mit einem Code versehenen Posten für das neueste Geschäftsjahr nachzuprüfen. Sie sind in einer Liste aufgenommen, die von der Belgischen Nationalbank nach Stellungnahme der Kommission für Buchführungsnormen erstellt wird. Diese Liste wird im *Belgischen Staatsblatt* bekannt gemacht.

Die Belgische Nationalbank schickt der betreffenden Vereinigung oder Stiftung und gegebenenfalls ihrem Kommissar die Liste der von ihr festgestellten Fehler binnen vier Monaten nach dem Datum der Annahme der Hinterlegung des Jahresabschlusses zu, wenn dieser binnen den gesetzlichen Fristen hinterlegt worden ist.

Art. 35 - § 1 - Die Belgische Nationalbank stellt auf - auch auf schriftlichem Weg eingereichten - Antrag hin eine Kopie der bei ihr aufgrund von Artikel 25 hinterlegten Schriftstücke aus, und zwar in Form von:

1. CD-ROMs, die in Artikel 183 § 1 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnt sind, wenn der Antrag alle hinterlegten Schriftstücke betrifft,
2. Kopien, die auf der Grundlage der vorerwähnten CD-ROMs auf Papier gedruckt werden, wenn der Antrag ein oder mehrere Schriftstücke in Bezug auf individuell bezeichnete Vereinigungen oder Stiftungen betrifft. Der Preis der auf Papier gedruckten Kopien ist pro Blatt auf 0,25 EUR ausschließlich Versandkosten, eventueller Einziehungskosten und Mehrwertsteuer festgelegt.

Bei Hinterlegung auf Datenträger wird dies auf den ausgestellten Schriftstücken angegeben.

Gegenstandslose Seiten des Standardformulars werden nicht in den von der Belgischen Nationalbank ausgestellten Kopien aufgenommen.

§ 2 - Nur die von der Belgischen Nationalbank ausgestellten Kopien gelten als Beweis für die hinterlegten Schriftstücke.

§ 3 - Greffiers der Handelsgerichte werden davon befreit:

- eine Kopie der in Artikel 26^{novies} § 1 Absatz 2 Nr. 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Juni 1921 erwähnten Schriftstücke, so wie sie auf den in § 1 erwähnten CD-ROMs aufgenommen sind, zu drucken und zu der auf den Namen der betreffenden Vereinigung oder Privatstiftung geführten Akte zu legen,
- der betreffenden Vereinigung oder Stiftung eine Bestätigung über den Empfang der vorerwähnten Schriftstücke auszustellen.

TEIL IV - Verschiedene Bestimmungen und Übergangsbestimmungen

Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. Juni 1994 zur Festlegung des Beitrags der Unternehmen zu den Betriebskosten der Kommission für Buchführungsnormen

Art. 36 - Der Text von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 16. Juni 1994 zur Festlegung des Beitrags der Unternehmen zu den Betriebskosten der Kommission für Buchführungsnormen wird durch folgenden Text ersetzt:

«Art. 2 - Die Hinterlegung der Schriftstücke, die in Artikel 173 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnt sind, wird von der Belgischen Nationalbank erst angenommen, wenn der in Artikel 1 erwähnte Beitrag ihr gemäß den in Artikel 178 § 4 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 vorgesehenen Modalitäten gezahlt worden ist.

Ebenso wird die Hinterlegung der Schriftstücke, die in Artikel 25 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2003 über die Buchhaltungspflichten und die Offenlegung des Jahresabschlusses bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationaler Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen erwähnt sind, von der Belgischen Nationalbank erst angenommen, wenn der in Artikel 1 erwähnte Beitrag ihr gemäß den in Artikel 30 Absatz 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2003 vorgesehenen Modalitäten gezahlt worden ist.

Gegebenenfalls setzt die Belgische Nationalbank die betreffende Gesellschaft, das betreffende Unternehmen, die betreffende Vereinigung oder Stiftung binnen acht Werktagen nach dem Datum des Empfangs der Schriftstücke von der Nichtannahme der Hinterlegung dieser Schriftstücke wegen Nichtzahlung des Beitrags in Kenntnis.»

Bestimmungen in Bezug auf die Eröffnungsbilanz des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des Erlasses anwendbar sind

Art. 37 - § 1 - Vereinigungen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses bestehen, wenden die nachstehend festgelegten Regeln an, um Aufstellungen, Überprüfungen, Untersuchungen und Bewertungen, die notwendig sind, um am ersten Tag des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, die Eröffnungsbilanz dieses Geschäftsjahres zu erstellen, nach Kriterien der Vorsicht, Aufrichtigkeit und Gutgläubigkeit vorzunehmen.

§ 2 - Wenn Vereinigungen nach Ansicht ihres Verwaltungsrates, die im Anhang zum Jahresabschluss vermerkt wird, bereits eine Buchhaltung führen, die zumindest der durch vorliegenden Erlass verlangten Buchhaltung gleichwertig ist, stimmt die Eröffnungsbilanz des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, mit der Schlussbilanz des vorhergehenden Geschäftsjahres überein.

Wenn eine Vereinigung Bewertungsregeln anwendet, die nicht mit den durch vorliegenden Erlass vorgesehenen Regeln übereinstimmen, muss sie ihre Regeln anpassen.

Der Vermerk dieser Änderung im Anhang geht mit einer Einschätzung ihres Einflusses einher.

§ 3 - Wenn eine Vereinigung nach Ansicht ihres Verwaltungsrates keine Buchhaltung führt, die zumindest der durch vorliegenden Erlass verlangten Buchhaltung gleichwertig ist, wird die Eröffnungsbilanz des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, erstellt, indem Aktiva zu ihrem beizulegenden Zeitwert oder in Ermangelung dessen zum Nutzwert, den sie zu diesem Zeitpunkt haben, bewertet werden.

In Ermangelung eines verlässlichen beizulegenden Zeitwertes oder Nutzwertes werden Aktiva im Anhang zum Jahresabschluss angegeben mit dem Vermerk, dass kein verlässlicher beizulegender Zeitwert oder Nutzwert an sie gekoppelt werden kann.

Art. 38 - Vorliegender Erlass tritt gleichzeitig mit den Bestimmungen des Gesetzes, das er ausführt, in Kraft.

Art. 39 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Dezember 2003

ALBERT

Von Königs wegen:
Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Fußnote

Anlage zum Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2003 über die Buchhaltungspflichten und die Offenlegung des Jahresabschlusses bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationaler Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen

Mindestkonteneinheitsplan

Abschnitt I - Kontenplan

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aktiva	Passiva
1	EIGENKAPITAL, RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN UND AUFWENDUNGEN UND VERBIND- LICHKEITEN MIT EINER RESTLAUFZEIT VON MEHR ALS EINEM JAHR		
10	Vermögen der Vereinigung (1)		I
	100 Ausgangsvermögen		
	101 Langfristige Mittel		
	1011 In Barmitteln erhaltene langfristige Mittel		
	1012 In Naturalien erhaltene langfristige Mittel		
11			II
12	Neubewertungsrücklagen		III
	120 Neubewertungsrücklagen auf immaterielle Anlagewerte (2)		
	121 Neubewertungsrücklagen auf Sachanlagen (2)		
	122 Neubewertungsrücklagen auf Finanzanlagen (2)		
	124 Rücknahme von Wertminderungen auf Geldanlagen (3)		
13	Zweckgebundenes Vermögen		IV
	130 Für Investitionen bestimmtes Vermögen		
	131 Für Sozialverbindlichkeiten bestimmtes Vermögen		
	132 Sonstiges zweckgebundenes Vermögen		
14	Ergebnisvortrag auf neue Rechnung (+) (-)		V
15	Kapitalsubventionen		VI
	151 In Barmitteln erhaltene Kapitalsubventionen		
	152 In Naturalien erhaltene Kapitalsubventionen		
16	Rückstellungen		VII
	160 Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen		VII.A.1
	161 Rückstellungen für Steuern		VII.A.2
	162 Rückstellungen für große Reparaturen und große Instandhaltungsarbeiten		VII.A.3
	163-165 Rückstellungen für sonstige Risiken und Aufwendungen (4)		VII.A.4
	168 Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht		VII.B
17	Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr		VIII
	170 Nachrangige Anleihen		VIII.A.1
	171 Nicht nachrangige Anleihen		VIII.A.2
	172 Verbindlichkeiten aufgrund von Leasing- und ähnlichen Verträgen		VIII.A.3
	173 Kreditinstitute		VIII.A.4
	1730 Kontoverbindlichkeiten		
	1731 Solawechsel		
	1732 Akzeptkredite		

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aktiva	Passiva
	174	Sonstige Anleihen	VIII.A.5
	175	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	VIII.B
	1750	Lieferanten	VIII.B.1
	1751	Verbindlichkeiten aus Wechslen	VIII.B.2
	176	Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen	VIII.C
	179	Sonstige Verbindlichkeiten	VIII.D
	1790	Verzinslich	VIII.D.1
	1791	Unverzinslich oder mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz	VIII.D.2
	1792	In Barmitteln erhaltene Kauttionen	VIII.D.3
2	ERRICHTUNGS- UND ERWEITERUNGS-AUFWENDUNGEN, ANLAGEVERMÖGEN UND FORDERUNGEN MIT EINER RESTLAUFZEIT VON MEHR ALS EINEM JAHR		
	20	Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen (5)	I
	200	Kosten der Gründung	
	201	Kosten der Emission von Anleihen [...]	
	202	Andere Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen	
	204	Restrukturierungskosten	
	21	Immaterielle Anlagewerte (6)	II
	210	Forschungs- und Entwicklungskosten	
	211	Konzessionen, Patente, Lizenzen, Know-how, Warenzeichen und ähnliche Rechte	
	212	Goodwill	
	213	Geleistete Anzahlungen	
	22	Grundstücke und Bauten (6)	III.A
	220	Grundstücke	
	2201	Grundstücke im Volleigentum der Vereinigung	III.A.1
	2202	Sonstige Grundstücke	III.A.2
	221	Bauten	
	2211	Bauten im Volleigentum der Vereinigung	III.A.1
	2212	Sonstige Bauten	III.A.2
	222	Bebaute Grundstücke (7)	
	2221	Bebaute Grundstücke im Volleigentum der Vereinigung	III.A.1
	2222	Sonstige bebaute Grundstücke	III.A.2
	223	Sonstige dingliche Rechte an unbeweglichen Gütern	
	2231	Sonstige dingliche Rechte an unbeweglichen Gütern im Volleigentum der Vereinigung	III.A.1
	2232	Sonstige dingliche Rechte an unbeweglichen Gütern	III.A.2
	23	Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung (6)	III.B
	231	Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung im Volleigentum der Vereinigung	III.B.1
	232	Sonstige Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung	III.B.2
	24	Geschäftsausstattung und Fuhrpark (6)	III.C
	241	Geschäftsausstattung und Fuhrpark im Volleigentum der Vereinigung	III.C.1
	242	Sonstige Geschäftsausstattung und sonstiger Fuhrpark	III.C.2
	25	Aufgrund von Leasing und ähnlichen Rechten gehaltene Gegenstände des Anlagevermögens (6)	III.D
	250	Grundstücke und Bauten	
	251	Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung	
	252	Geschäftsausstattung und Fuhrpark	
	26	Sonstige Sachanlagen (6)	III.E
	261	Sonstige Sachanlagen im Volleigentum der Vereinigung	III.E.1
	262	Sonstige Sachanlagen	III.E.2
	27	Anlagen im Bau und geleistete Anzahlungen (6)	III.F

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aktiva	Passiva
28	Finanzanlagen	IV	
280	Beteiligungen an verbundenen Gesellschaften	IV.A.1	
	2800 Anschaffungswert		
	2801 Nicht eingeforderte Beträge (-)		
	2808 Gebuchte Mehrwerte		
	2809 Gebuchte Wertminderungen (-)		
281	Forderungen gegen verbundene Körperschaften	IV.A.2	
	2810 Kontoforderungen		
	2811 Besitzwechsel		
	2812 Festverzinsliche Wertpapiere		
	2817 Zweifelhafte Forderungen		
	2819 Gebuchte Wertminderungen (-)		
282	Beteiligungen an Gesellschaften, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht	IV.B.1	
	2820 Anschaffungswert		
	2821 Nicht eingeforderte Beträge (-)		
	2828 Gebuchte Mehrwerte		
	2829 Gebuchte Wertminderungen (-)		
283	Forderungen gegen Gesellschaften, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht	IV.B.2	
	2830 Kontoforderungen		
	2831 Besitzwechsel		
	2832 Festverzinsliche Wertpapiere		
	2837 Zweifelhafte Forderungen		
	2839 Gebuchte Wertminderungen (-)		
284	Sonstige Aktien oder Anteile	IV.C.1	
	2840 Anschaffungswert		
	2841 Nicht eingeforderte Beträge (-)		
	2848 Gebuchte Mehrwerte		
	2849 Gebuchte Wertminderungen (-)		
285	Sonstige Forderungen	IV.C.2	
	2850 Kontoforderungen		
	2851 Besitzwechsel		
	2852 Festverzinsliche Wertpapiere		
	2857 Zweifelhafte Forderungen		
	2859 Gebuchte Wertminderungen (-)		
288	Gezahlte Kauttionen	IV.C.2	
29	Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr	V	
290	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	V.A	
	2900 Kunden		
	2901 Besitzwechsel		
	2906 Geleistete Anzahlungen (8)		
	2907 Zweifelhafte Forderungen		
	2909 Gebuchte Wertminderungen (-)		
291	Sonstige Forderungen	V.B	
	2910 Kontoforderungen		
	2911 Besitzwechsel		
	2915 Unverzinsliche Forderungen oder Forderungen mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz		
	2917 Zweifelhafte Forderungen		
	2919 Gebuchte Wertminderungen (-)		

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aktiva	Passiva
3	VORRÄTE UND IN AUSFÜHRUNG BEFINDLICHE BESTELLUNGEN		
30	Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe - Rohstoffe (9)	VI.A.1	
	300 Anschaffungswert (10)		
	309 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
31	Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe - Hilfs- und Betriebsstoffe (9)	V.A.1	
	310 Anschaffungswert (10)		
	319 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
32	Unfertige Erzeugnisse (9)	VI.A.2	
	320 Anschaffungswert		
	329 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
33	Fertige Erzeugnisse (9)	VI.A.3	
	330 Anschaffungswert (10)		
	339 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
34	Waren (9)	VI.A.4	
	340 Anschaffungswert (10)		
	349 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
35	Zum Verkauf bestimmte unbewegliche Gegenstände (9)	VI.A.5	
	350 Anschaffungswert (10)		
	359 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
36	Geleistete Anzahlungen auf Vorräte	VI.A.6	
	360 Geleistete Anzahlungen		
	369 Gebuchte Wertminderungen (-) (11)		
37	In Ausführung befindliche Bestellungen (12)	VI.B	
	370 Anschaffungswert		
	371 Aktivierte Gewinnanteile		
	379 Gebuchte Wertminderungen (-) (13)		
4	FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN MIT EINER RESTLAUFZEIT BIS ZU EINEM JAHR		
40	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (14)		
	400 Kunden	VII.A	IX.C.1 (15)
	401 Besitzwechsel	VII.A	
	404 Zu erhaltende Erträge (16)	VII.A	
	406 Geleistete Anzahlungen (17)	VII.A	
	407 Zweifelhafte Forderungen	VII.A	
	409 Gebuchte Wertminderungen (-)	VII.A	
41	Sonstige Forderungen (14)	VII.B	
	410		
	411 Zurückzuerstattende Mehrwertsteuer		
	412 Zurückzuerstattende Steuern und Steuervorabzüge		
	4120 bis 4124		
	4125 bis 4127 Sonstige belgische Steuern und Abgaben		
	4128 Ausländische Steuern und Abgaben		
	414 Zu erhaltende Erträge		
	415 Unverzinsliche Forderungen oder Forderungen mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz		
	416 Übrige Forderungen		
	417 Zweifelhafte Forderungen		
	418 Gezahlte Kauttionen		
	419 Gebuchte Wertminderungen (-)		

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aktiva	Passiva
42	Innerhalb eines Jahres fällig werdende Verbindlichkeiten mit einer ursprünglichen Laufzeit von mehr als einem Jahr (18)(gleiche Aufgliederung wie Konto) (19)		IX.A
43	Finanzverbindlichkeiten		IX.B
430	Kreditinstitute - Kontokredite mit fester Laufzeit		IX.B.1
431	Kreditinstitute - Solawechsel		IX.B.1
432	Kreditinstitute - Akzeptkredite		IX.B.1
433	Kreditinstitute - Kontokorrentverbindlichkeiten (20)		IX.B.1
439	Sonstige Anleihen		IX.B.2
44	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		
440	Lieferanten	VII.A (21)	IX.C.1
441	Verbindlichkeiten aus Wechseln		IX.C.2
444	Zu erhaltende Rechnungen (22)		IX.C.1
45	Verbindlichkeiten aufgrund von Steuern, Arbeitsentgelten und Soziallasten		
450	Geschätzte Steuerschulden		IX.E.1
	4500 bis 4504		
	4505 bis 4507 Sonstige belgische Steuern und Abgaben		
	4508 Ausländische Steuern und Abgaben		
451	Zu zahlende Mehrwertsteuer		IX.E.1
452	Zu zahlende Steuern und Abgaben		IX.E.1
	4520 bis 4524		
	4525 bis 4527 Sonstige belgische Steuern und Abgaben		
	4528 Ausländische Steuern und Abgaben		
453	Einbehaltene Steuervorabzüge		IX.E.1
454	Landesamt für soziale Sicherheit		IX.E.2
455	Arbeitsentgelte		IX.E.2
456	Urlaubsgeld		IX.E.2
459	Sonstige Soziallasten		IX.E.2
46	Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen		IX.D
48	Sonstige Verbindlichkeiten		IX.F
480	Fällige Schuldverschreibungen und Kupons		IX.F.1
488	In Barmitteln erhaltene Kautionen		IX.F.1
489	Übrige Verbindlichkeiten		
	4890 Verzinslich		IX.F.2
	4891 Unverzinslich oder mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinssatz		IX.F.3
49	Rechnungsabgrenzungsposten und Wartekonten		
490	Vorzutragende Aufwendungen	X	
491	Erworbene Erträge	X	
492	Anzurechnende Aufwendungen		X
493	Vorzutragende Erträge		X
499	Wartekonten		X
5	GELDANLAGEN UND FLÜSSIGE MITTEL		
50		VIII.A	
51	Aktien oder Anteile	VIII.B	
510	Anschaffungswert		
511	Nicht eingeforderte Beträge (-)		
519	Gebuchte Wertminderungen (-)		

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aktiva	Passiva
52	Festverzinsliche Wertpapiere	VIII.B	
	520 Anschaffungswert		
	529 Gebuchte Wertminderungen (-)		
53	Terminkonten	VIII.B	
	530 Mehr als ein Jahr		
	531 Mehr als ein Monat und bis zu einem Jahr		
	532 Bis zu einem Monat		
	539 Gebuchte Wertminderungen (-)		
54	Inkassowerte (23)	IX	
55	Kreditinstitute (24)	IX	
	550 bis 559 Bei den verschiedenen Instituten eröffnete Konten, aufzugliedern nach:		
	...0 Kontokorrentkonten		
	...1 Ausgestellte Schecks (-) (23)		
	...9 Gebuchte Wertminderungen (-)		
57	Kassenbestand		
	570 bis 577 Kassenbestand - Bargeld	IX	
	578 Kassenbestand - Wertmarken		
58	Interne Überweisungen		
—————			
		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aufwendungen	Erträge
6	AUFWENDUNGEN		
60	Waren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe (25)	II.A	
	600 Käufe von Rohstoffen	II.A.1	
	601 Käufe von Hilfs- und Betriebsstoffen	II.A.1	
	602 Käufe von Dienstleistungen, Arbeiten und Studien	II.A.1	
	603 Einsätze von Unterlieferanten	II.A.1	
	604 Käufe von Waren	II.A.1	
	605 Käufe von zum Verkauf bestimmten unbeweglichen Gegenständen	II.A.1	
	608 Erhaltene Preisnachlässe, Rückvergütungen und Rabatte (-) (26)	II.A.1	
	609 Veränderung des Bestandes	II.A.2	
	6090 An Rohstoffen		
	6091 An Hilfs- und Betriebsstoffen		
	6094 An Waren		
	6095 An zum Verkauf bestimmten gekauften unbeweglichen Gegenständen		
61	Übrige Lieferungen und Leistungen	II.B	
	617 Leiharbeitspersonal und der Vereinigung überlassene Personen		
	618 Arbeitsentgelte, Prämien für außergesetzliche Versicherungen, Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen der Verwalter, Geschäftsführer und aktiven Gesellschafter, die nicht aufgrund eines Arbeitsvertrags zuerkannt werden		
62	Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen	II.C	
	620 Arbeitsentgelte und direkte soziale Vorteile		
	6200 Verwalter oder Geschäftsführer		
	6201 Führungskräfte		
	6202 Angestellte		
	6203 Arbeiter		
	6204 Sonstige Personalmitglieder		
621	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung		

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aufwendungen	Erträge
	622	Arbeitgeberprämien für außergesetzliche Versicherungen	
	623	Sonstige Personalaufwendungen	
	624	Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen	
	6240	Verwalter oder Geschäftsführer	
	6241	Personal	
63		Abschreibungen, Wertminderungen und Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen	
	630	Abschreibungen und Wertminderungen auf Gegenstände des Anlagevermögens - Zuführungen	II.D
	6300	Abschreibungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen	
	6301	Abschreibungen auf immaterielle Anlagewerte	
	6302	Abschreibungen auf Sachanlagen	
	6308	Wertminderungen von immateriellen Anlagewerten	
	6309	Wertminderungen von Sachanlagen	
	631	Wertminderungen von Vorräten	II.E
	6310	Zuführungen	
	6311	Rücknahmen (-)	
	632	Wertminderungen von in Ausführung befindlichen Bestellungen	II.E
	6320	Zuführungen	
	6321	Rücknahmen (-)	
	633	Wertminderungen von Forderungen aus Lieferungen und Leistungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr	II.E
	6330	Zuführungen	
	6331	Rücknahmen (-)	
	634	Wertminderungen von Forderungen aus Lieferungen und Leistungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr	II.E
	6340	Zuführungen	
	6341	Rücknahmen (-)	
	635	Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen	II.F
	6350	Zuführungen	
	6351	Verbrauch und Auflösungen (-)	
	636	Rückstellungen für große Reparaturen und große Instandhaltungsarbeiten	II.F
	6360	Zuführungen	
	6361	Verbrauch und Auflösungen (-)	
	637	Rückstellungen für sonstige Risiken und Aufwendungen	II.F
	6370	Zuführungen	
	6371	Verbrauch und Auflösungen (-)	
	638	Rückstellungen für Schenkungen und Legate mit Rücknahmerecht	II.F
	6380	Zuführungen	
	6381	Verbrauch und Auflösungen (-)	
64		Sonstige betriebliche Aufwendungen	II.G
	640	Betriebliche Steueraufwendungen	
	641	Verluste aus dem normalen Abgang von Sachanlagen	
	642	Minderwerte bei Realisierung von Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	
	643	Schenkungen	
	6431	Schenkungen mit Rücknahmerecht	
	6432	Schenkungen ohne Rücknahmerecht	
	644-648	Übrige betriebliche Aufwendungen	
	649	Betriebliche Aufwendungen, die als Restrukturisierungskosten aktiviert wurden (-)	

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aufwendungen	Erträge
65	Finanzaufwendungen		V
650	Aufwendungen für Verbindlichkeiten		V.A
6500	Mit Verbindlichkeiten verbundene Zinsen, Provisionen und Kosten		
6501	Abschreibungen auf Kosten der Emission von Anleihen und das Disagio		
6502	Sonstige Aufwendungen für Verbindlichkeiten		
6503	Aktivierte Fremdkapitalzinsen (-)		
651	Wertminderungen von Gegenständen des Umlaufvermögens (27)		V.B
6510	Zuführungen		
6511	Rücknahmen (-)		
652	Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Umlaufvermögens (27)		V.C
653	Skontoaufwand aus Forderungen		V.C
654	Wechselkursdifferenzen (28)		V.C
655	Differenzen aus der Umrechnung von Fremdwährung (28)		V.C
656	Rückstellungen mit finanziellem Charakter		V.C
6560	Zuführungen		
6561	Verbrauch und Auflösungen (-)		
657-659	Übrige Finanzaufwendungen		V.C
66	Außerordentliche Aufwendungen		VIII
660	Außerordentliche Abschreibungen und Wertminderungen (Zuführungen)		VIII.A
6600	Auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen		
6601	Auf immaterielle Anlagewerte		
6602	Auf Sachanlagen		
661	Wertminderungen auf Finanzanlagen (Zuführungen)		VIII.B
662	Rückstellungen für außerordentliche Risiken und Aufwendungen		VIII.C
6620	Zuführungen		
6621	Verbrauch (-)		
663	Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		VIII.D
664-668	Sonstige außerordentliche Aufwendungen		VIII.E
669	Außerordentliche Aufwendungen, die als Restrukturisierungskosten aktiviert wurden (-)		
69	Einstellung		
690	Einstellung in den Ergebnisvortrag auf neue Rechnung		
691	Einstellung in das zweckgebundene Vermögen		
7	ERTRÄGE		
70	Umsatzerlöse		I.A
700-707	Verkäufe und Dienstleistungen		
708	Gewährte Preisnachlässe, Rückvergütungen und Rabatte (-) (29)		
71	Veränderung des Bestandes an Vorräten und an in Ausführung befindlichen Bestellungen		I.B
712	An unfertigen Erzeugnissen		
713	An fertigen Erzeugnissen		
715	An zum Verkauf bestimmten gebauten unbeweglichen Gegenständen		
717	An in Ausführung befindlichen Bestellungen		
7170	Anschaffungswert		
7171	Aktivierte Gewinnanteile		
72	Andere aktivierte Eigenleistungen		I.C

		Entsprechender Posten des vollständigen Schemas des Jahresabschlusses	
		Aufwendungen	Erträge
73	Beiträge, Schenkungen, Legate und Subventionen (30)		I.D
	730 Beitrag (Zahlung) ordentliche Mitglieder		
	731 Beitrag (Zahlung) angeschlossene Mitglieder		
	732 Schenkungen ohne Rücknahmerecht (+/-)		
	733 Schenkungen mit Rücknahmerecht (+/-)		
	734 Legate ohne Rücknahmerecht (+/-)		
	735 Legate mit Rücknahmerecht (+/-)		
	736 Kapital- und Zinssubventionen		
74	Sonstige betriebliche Erträge		I.E
	740		
	741 Erträge aus dem normalen Abgang von Sachanlagen		
	742 Mehrwerte bei Realisierung von Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		
	743-749 Übrige betriebliche Erträge		
75	Finanzerträge		I.E
	750 Erträge aus Finanzanlagen		IV.A
	751 Erträge aus Gegenständen des Umlaufvermögens (31)		IV.B
	752 Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Umlaufvermögens (31)		IV.B
	753		
	754 Wechselkursdifferenzen (32)		IV.C
	755 Differenzen aus der Umrechnung von Fremdwährung (32)		IV.C
	756-759 Übrige Finanzerträge		IV.C
76	Außerordentliche Erträge		VII
	760 Rücknahme von Abschreibungen und Wertminderungen		VII.A
	7600 Auf immaterielle Anlagewerte		
	7601 Auf Sachanlagen		
	761 Rücknahme von Wertminderungen auf Finanzanlagen		VII.B
	762 Auflösung von Rückstellungen für außerordentliche Risiken und Aufwendungen		VII.C
	763 Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens		VII.D
	764-769 Sonstige außerordentliche Erträge		VII.E
79	Entnahmen		
	790 Entnahmen aus dem Ergebnisvortrag auf neue Rechnung		
	791 Entnahmen aus dem zweckgebundenen Vermögen		
	792 Entnahmen aus dem Vermögen der Vereinigung		
0	NICHT IN DER BILANZ AUSGEWIESENE RECHTE UND VERPFLICHTUNGEN (33) (34)		
00	Von Dritten für Rechnung der Vereinigung gestellte Sicherheiten		
	000 Gläubiger der Vereinigung, zu deren Gunsten Sicherheiten von Dritten gestellt wurden		
	001 Dritte, die Sicherheiten für Rechnung der Vereinigung gestellt haben		
01	Für Rechnung Dritter gestellte persönliche Sicherheiten		
	010 Schuldner aufgrund von Verpflichtungen aus in Umlauf befindlichen Wechseln		
	011 Gläubiger von Verpflichtungen aus in Umlauf befindlichen Wechseln		
	0110 Von der Vereinigung mit ihrem Indossament zedierte Wechsel		
	0111 Sonstige Verpflichtungen aus in Umlauf befindlichen Wechseln		
	012 Schuldner aufgrund von sonstigen persönlichen Sicherheiten		
	013 Gläubiger sonstiger persönlicher Sicherheiten		

- 02 An eigenen Aktiva gestellte dingliche Sicherheiten
 - 020 Gläubiger der Vereinigung, zu deren Gunsten dingliche Sicherheiten gestellt wurden
 - 021 Für eigene Rechnung gestellte dingliche Sicherheiten
 - 022 Gläubiger Dritter, zu deren Gunsten dingliche Sicherheiten gestellt wurden
 - 023 Für Rechnung Dritter gestellte dingliche Sicherheiten
- 03 Erhaltene Sicherheiten
 - 032 Erhaltene Sicherheiten
 - 033 Sicherheitsgeber
- 04 Von Dritten in ihrem Namen, jedoch zugunsten und auf Gefahr der Vereinigung gehaltene Güter und Werte
 - 040 Dritte, die Güter und Werte in ihrem Namen, jedoch zugunsten und auf Gefahr der Vereinigung halten
 - 041 Von Dritten in ihrem Namen, jedoch zugunsten und auf Gefahr der Vereinigung gehaltene Güter und Werte
- 05 Verpflichtungen zum Erwerb und zur Veräußerung von Gegenständen des Anlagevermögens
 - 050 Erwerbsverpflichtungen
 - 051 Gläubiger von Erwerbsverpflichtungen
 - 052 Schuldner aufgrund von Veräußerungsverpflichtungen
 - 053 Veräußerungsverpflichtungen
- 06 Termingeschäfte
 - 060 Warenterminkäufe - zu erhalten
 - 061 Gläubiger von auf Termin gekauften Waren
 - 062 Schuldner aufgrund von auf Termin verkauften Waren
 - 063 Warenterminverkäufe - zu liefern
 - 064 Devisenterminkäufe - zu erhalten
 - 065 Gläubiger von auf Termin gekauften Devisen
 - 066 Schuldner aufgrund von auf Termin verkauften Devisen
 - 067 Devisenterminverkäufe - zu liefern
- 07 Von der Vereinigung gehaltene Güter und Werte Dritter
 - 070 Langfristige Nutzungsrechte
 - 0700 An Grundstücken und Bauten
 - 0701 An Anlagen, Maschinen und Betriebsausstattung
 - 0702 An Geschäftsausstattung und Fuhrpark
 - 071 Gläubiger von Mietpreisen und Gebühren
 - 072 Zur Verwahrung, Konsignation oder Be- oder Verarbeitung gegebene Güter und Werte Dritter
 - 073 Kommittenten und Deponenten von Gütern und Werten
 - 074 Für Rechnung Dritter oder zu deren Gunsten und auf deren Gefahr gehaltene Güter und Werte
 - 075 Gläubiger von für Rechnung Dritter oder zu deren Gunsten und auf deren Gefahr gehaltenen Gütern und Werten
- 09 Übrige Rechte und Verpflichtungen

Abschnitt II - Bestimmung des Inhalts bestimmter Konten

00. Von Dritten für Rechnung der Vereinigung gestellte Sicherheiten

Auf diesem Konto werden dingliche oder persönliche Sicherheiten erfasst, die von Dritten zugunsten der Gläubiger der Vereinigung gestellt worden sind, um die ordnungsgemäße Deckung aktueller oder möglicher Verbindlichkeiten oder Verpflichtungen, die die Vereinigung ihnen gegenüber eingegangen ist, zu sichern.

01. Für Rechnung Dritter gestellte persönliche Sicherheiten

Auf diesem Konto werden persönliche Sicherheiten erfasst, die von der Vereinigung zugunsten Dritter gestellt oder unwiderruflich zugesagt worden sind, um die ordnungsgemäße Deckung aktueller oder möglicher Verbindlichkeiten oder Verpflichtungen, die diese Dritten gegenüber anderen Gläubigern als der betreffenden Vereinigung eingegangen sind, zu sichern.

Wechselverpflichtungen sind Verpflichtungen, die sich für die Vereinigung aus von ihr ausgestellten, indossierten oder avalierten, in Umlauf befindlichen Wechseln mit Ausnahme der von ihr ausgestellten Bankakzepte ergeben.

02. An eigenen Aktiva gestellte dingliche Sicherheiten

Auf diesem Konto werden dingliche Sicherheiten erfasst, die die Vereinigung an eigenen Aktiva gestellt oder unwiderruflich zugesagt hat, um die ordnungsgemäße Deckung eigener aktueller oder möglicher Verbindlichkeiten und Verpflichtungen beziehungsweise aktueller oder möglicher Verbindlichkeiten und Verpflichtungen Dritter zu sichern.

Auf den Konten 021 und 023 in Bezug auf gestellte Sicherheiten muss gegebenenfalls nach Art der belasteten Aktiva unterschieden werden.

03. Erhaltene Sicherheiten

Auf diesem Konto werden dingliche oder persönliche Sicherheiten erfasst, die die Vereinigung erhalten hat, um die ordnungsgemäße Deckung aktueller oder möglicher Verbindlichkeiten und Verpflichtungen zu sichern, die ihr gegenüber von Dritten eingegangen wurden, mit Ausnahme von Sicherheiten und Kautionen in bar.

04. Von Dritten in ihrem Namen, jedoch zugunsten und auf Gefahr der Vereinigung gehaltene Güter und Werte
Auf diesem Konto werden Güter und Werte erfasst, die Dritten gegenüber einem anderen Dritten gehören, aber für die die Vereinigung die Risiken trägt und aus denen sie Erträge bezieht - beispielsweise Portagevereinbarungen -, wenn diese Güter und Werte nicht in der Bilanz ausgewiesen werden dürfen.

05. Verpflichtungen zum Erwerb und zur Veräußerung von Gegenständen des Anlagevermögens

Auf diesem Konto werden aufgegebene Bestellungen und Kaufverpflichtungen mit Option Dritter als Erwerbsverpflichtungen und angenommene Bestellungen und Dritten auf Vermögenswerte der Vereinigung gewährte Optionen als Veräußerungsverpflichtungen erfasst.

Erwerbs- und Veräußerungsverpflichtungen, die die normale Geschäftstätigkeit der Vereinigung betreffen und ihre Vermögens- oder Ertragslage nicht bedeutend beeinflussen können, müssen jedoch nicht erfasst werden.

06. Termingeschäfte

Auf diesem Konto werden auf zu diesem Zweck vorgesehenen Konten Geschäfte in Bezug auf Terminkäufe und -verkäufe von Waren und Devisen und entsprechende Zahlungsverpflichtungen oder sich daraus ergebende Forderungen erfasst.

07. Von der Vereinigung gehaltene Güter und Werte Dritter

Auf diesem Konto werden auf gesonderten Konten erfasst:

1. langfristige Nutzungsrechte an Dritten gehörenden Gütern und entsprechende Verpflichtungen, sofern diese Rechte und Verpflichtungen nicht in der Bilanz ausgewiesen werden,

2. der Vereinigung zur Verwahrung, Konsignation oder Be- oder Verarbeitung gegebene Güter und Werte Dritter und entsprechende Verpflichtungen gegenüber Deponenten und Kommittenten,

3. von der Gesellschaft auf eine andere Weise, für Rechnung Dritter oder zu deren Gunsten und auf deren Gefahr gehaltene Güter und Werte und entsprechende Verpflichtungen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 19. Dezember 2003 über die Buchhaltungspflichten und die Offenlegung des Jahresabschlusses bestimmter Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, internationaler Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Stiftungen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Fußnoten

- (1) Aufzugliedern nach dem Ausgangsvermögen, das heißt dem Vermögen der Vereinigung am ersten Tag des ersten Geschäftsjahres, auf das die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar sind, und nach den langfristigen Mitteln, das heißt den Schenkungen, Legaten und Subventionen, die ausschließlich dazu bestimmt sind, dauerhaft dem Geschäftsbetrieb der Vereinigung zu dienen.
- (2) Einschließlich der Rücknahmen von Wertminderungen, die in Artikel 100 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnt sind.
- (3) Nur Rücknahmen von Wertminderungen, die in Artikel 100 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnt sind.
- (4) Aufzugliedern nach den Kategorien Risiken und Aufwendungen, die in Artikel 54 Buchstabe c) des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches aufgezählt sind.
- (5) Abschreibungen auf Errichtungs- und Erweiterungsaufwendungen werden auf der Kreditseite der betreffenden Konten oder auf deren Unterkonten gebucht.
- (6) Zu diesem Konto oder seinen im Kontenplan der Vereinigung vorgesehenen Aufgliederungen gehören folgende Unterkonten:
 1. Anschaffungswert,
 2. gebuchte Mehrwerte,
 3. gebuchte Abschreibungen oder Wertminderungen,
 mit der Ziffer 0, 8 bzw. 9 als letzte Ziffer der Nummer des Unterkontos.
 Vereinigungen können jedoch gebuchte Mehrwerte und gebuchte Abschreibungen und Wertminderungen auf Konten mit den Nummern 218 bzw. 219, 228 bzw. 229, 238 bzw. 239, 248 bzw. 249, 258 bzw. 259, 268 bzw. 269, 278 bzw. 279 zusammenfassen. In diesem Fall müssen auf diesen Konten die verschiedenen Arten von Aktiva, auf die sich diese Mehrwerte, Abschreibungen und Wertminderungen beziehen, gesondert und nach den im Kontenplan der Vereinigung vorgesehenen Unterscheidungen angegeben werden.
 Nr. 2 weiter oben findet keine Anwendung auf immaterielle Anlagewerte.
- (7) Dieses Konto ist nur dann zu verwenden, wenn Grundstücke und Bauten nicht unterschieden werden können oder wenn sie, unter anderem für Abschreibungen, nicht unterschieden werden.
- (8) Andere als auf die Konten 213, 27 und 360 anrechenbar.

- (9) Die Aufgliederung dieses Kontos nach dem Anschaffungswert und den gebuchten Wertminderungen darf durch eine Aufgliederung nach anderen Kriterien (Kategorien Rohstoffe, Hilfs- und Betriebsstoffe, fertige Erzeugnisse, Waren oder Güter, Belegenheit oder Zweckbestimmung usw.) ersetzt werden. In diesem Fall müssen für jede Aufgliederung folgende Unterkonten angelegt werden:
 1. Anschaffungswert,
 2. gebuchte Wertminderungen,mit der Ziffer 0 bzw. 9 als letzte Ziffer der Nummer des Unterkontos.
- (10) Oder Marktpreis, wenn dieser niedriger ist.
- (11) Artikel 70 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches.
- (12) Die Aufgliederung von Konto 37 nach den Unterkonten 370, 371 und 379 darf durch eine Aufgliederung mit Angabe - pro Bestellung - des Anschaffungswertes, der aktivierten Gewinnanteile und der gebuchten Wertminderungen ersetzt werden.
- (13) Artikel 72 des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesellschaftsgesetzbuches.
- (14) Forderungen oder Teile von Forderungen mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr, die im betreffenden Jahr fällig werden, müssen erst am Ende des Geschäftsjahres auf diese Konten umgebucht werden.
- (15) Kundenkonten mit Kreditsaldo.
- (16) Zu erhaltende Erträge dürfen ebenfalls als Aufgliederung von Konto «400 Kunden» gebucht werden oder den Kundenkonten zugeordnet werden.
- (17) Andere als auf die Konten 213, 27 und 360 anrechenbar.
- (18) Verbindlichkeiten oder Teile von Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr, die im betreffenden Jahr fällig werden, müssen erst am Ende des Geschäftsjahres auf diese Konten umgebucht werden.
- (19) Dieses Konto wird normalerweise erst am Ende des Geschäftsjahres aufgestockt. Die Gegenbuchung wird zu Beginn des folgenden Zeitraums vorgenommen.
- (20) Dieses Konto wird normalerweise erst am Ende des Geschäftsjahres aufgestockt. Die Gegenbuchung wird zu Beginn des folgenden Zeitraums vorgenommen.
- (21) Lieferantenkonten mit Debetsaldo.
- (22) Zu erhaltende Rechnungen dürfen ebenfalls als Aufgliederung von Konto «440 Lieferanten» gebucht werden oder den Lieferantenkonten zugeordnet werden.
- (23) Fällige Werte, die einem Kreditinstitut zum Inkasso übergeben werden, dürfen ebenfalls auf Konto «55 Kreditinstitute» angerechnet werden.
- (24) Wenn das Kontokorrentkonto am Ende des Geschäftsjahres einen Saldo zugunsten des Kreditinstituts aufweist, wird dieser Saldo normalerweise an diesem Datum auf Konto «433 Kreditinstitute - Kontokorrentverbindlichkeiten» umgebucht. Die Gegenbuchung wird zu Beginn des folgenden Zeitraums vorgenommen.
- (25) Die Aufgliederung dieses Kontos nach Käufen einerseits und nach Bestandsveränderung andererseits darf durch eine Aufgliederung nach anderen Kriterien (Kategorien Rohstoffe, Hilfs- und Betriebsstoffe, Waren oder Güter usw.) ersetzt werden. In diesem Fall müssen für jede Aufgliederung Unterkonten für Käufe einerseits, für Bestandsveränderung andererseits angelegt werden, mit der Ziffer 0 bzw. 9 als letzte Ziffer der Nummer des Unterkontos. Diese Aufgliederung muss der in der Klasse 3 angewandten Aufgliederung entsprechen.
- (26) Preisnachlässe, Rückvergütungen und Rabatte auf Käufe dürfen ebenfalls auf Unterkonten der Einkaufskonten gebucht werden; auf bestimmte Käufe erhaltene Preisnachlässe, Rückvergütungen und Rabatte dürfen jedoch direkt auf den betreffenden Einkaufskonten gebucht werden.
- (27) Forderungen (andere als Forderungen aus Lieferungen und Leistungen), Geldanlagen, flüssige Mittel.
- (28) Außer wenn diese Wechselkursdifferenzen oder Differenzen aus der Umrechnung von Fremdwährung sich spezifisch auf andere Posten der Ergebnisrechnung beziehen und aufgrund dessen darauf angerechnet werden.
- (29) Preisnachlässe, Rückvergütungen und Rabatte auf Verkäufe dürfen ebenfalls auf Unterkonten der Verkaufskonten gebucht werden; auf bestimmte Verkäufe gewährte Preisnachlässe, Rückvergütungen und Rabatte dürfen jedoch direkt auf den betreffenden Verkaufskonten gebucht werden.
- (30) Die Vereinigung darf durch eine Aufgliederung zwischen den Schenkungen diejenigen unterscheiden, die den Schenker zum Steuerabzug berechtigen.
- (31) Andere Forderungen als Forderungen aus Lieferungen und Leistungen, Geldanlagen, flüssige Mittel.
- (32) Außer wenn diese Wechselkursdifferenzen oder Differenzen aus der Umrechnung von Fremdwährung sich spezifisch auf andere Posten der Ergebnisrechnung beziehen und aufgrund dessen darauf angerechnet werden.
- (33) Für die Nummerierung dieser Konten kann die Vereinigung ebenfalls die Klassen 8 oder 9 oder bestimmte Konten dieser Klassen verwenden, wobei sie Reihenfolge und Gliederung der Konten einhalten muss.
- (34) Auf den Konten der Klasse 0 werden andere Rechte und Verpflichtungen als diejenigen gebucht, die auf den Konten der Klasse 1 bis 5 gebucht werden müssen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1812

[C - 2007/00317]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 21 décembre 2006 relative à la confirmation de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 21 décembre 2006 relative à la confirmation de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 21 décembre 2006 relative à la confirmation de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1812

[C - 2007/00317]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 21 december 2006 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 21 december 2006 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 21 december 2006 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe - Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

21. DEZEMBER 2006 — Gesetz zur Bestätigung des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Grad gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Die Artikel 1 bis 4 des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen werden mit Wirkung vom 31. März 2006 bestätigt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

Der Minister der Mobilität

R. LANDUYT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1813

[C — 2007/00318]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 août 2006 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations à l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants en raison de contre-indications médicales graves

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 août 2006 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations à l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants en raison de contre-indications médicales graves, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 22 août 2006 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations à l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants en raison de contre-indications médicales graves.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1813

[C — 2007/00318]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 augustus 2006 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 augustus 2006 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 22 augustus 2006 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Annexe - Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

22. AUGUST 2006 — Ministerieller Erlass zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht und von der Pflicht zur Benutzung der Kinderrückhalteinrichtung aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen

Der Minister der Mobilität,

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 1 Absatz 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 20. Juli 1991, 5. August 2003 und 20. Juli 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, insbesondere des Artikels 35.2.1 Nr. 4, ehemals Artikel 35.2.1 Nr. 6, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 23. Juni 1978 und vom 22. August 2006;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 29. Mai 1996 zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 40.193/4 des Staatsrates vom 3. April 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Artikel 1 - Mit vorliegendem Erlass wird die Richtlinie 91/671/EWG des Rates vom 16. Dezember 1991 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Gurtanlegepflicht in Kraftfahrzeugen mit einem Gewicht von weniger als 3,5 Tonnen, abgeändert durch die Richtlinie 2003/20/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. April 2003, umgesetzt.

Art. 2 - 1. Die in Artikel 35.2.1 Nr. 4 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße erwähnte Abweichungsbescheinigung muss beim «Föderalen Öffentlichen Dienst Mobilität und Transportwesen - Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit - City Atrium - Rue du Progrès 56 in 1210 Brüssel» schriftlich beantragt werden.

2. Dem Antrag muss ein ärztliches Attest beigefügt werden, das von einem vom Betroffenen ausgewählten Arzt ausgestellt werden muss. Dieses Attest muss dem Muster in Anlage 1 zu vorliegendem Erlass entsprechen.

Art. 3 - Die Abweichungsbescheinigung entspricht dem Muster in Anlage 2 zu vorliegendem Erlass.

Art. 4 - 1. Die Abweichungsbescheinigung ist streng personengebunden.

2. Der Inhaber der Abweichungsbescheinigung kann ein Duplikat erhalten, wenn die Bescheinigung verlorengegangen, gestohlen, vernichtet, beschädigt worden oder unlesbar geworden ist.

Dieses Duplikat muss bei der in Artikel 2.1 angegebenen Adresse schriftlich beantragt werden.

Die beschädigte oder unlesbar gewordene Abweichungsbescheinigung muss an dieselbe Adresse zurückgeschickt werden.

3. Ist die Abweichungsbescheinigung für eine begrenzte Zeitspanne ausgestellt worden, muss sie binnen acht Tagen nach Ablauf dieser Zeitspanne an die in Artikel 2.1 angegebene Adresse zurückgeschickt werden.

Art. 5 - Die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ausgestellten Abweichungsbescheinigungen in Bezug auf die Gurtanlegepflicht bleiben gültig.



Art. 6 - Der Ministerielle Erlass vom 29. Mai 1996 zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen wird aufgehoben.

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2006 in Kraft.

Brüssel, den 22. August 2006

R. LANDUYT

Anlage II zum Ministeriellen Erlass vom 22. August 2006 zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht und von der Pflicht zur Benutzung der Kinderrückhalteeinrichtung aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen

75 mm	 <p>Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen</p> <p>Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit City ATRIUM rue du Progrès 56 - 1210 Brüssel</p> <p>ABWEICHUNG</p> <p>von der Gurtanlegepflicht und von der Pflicht zur Benutzung der Kinderrückhalteeinrichtung</p>	Vorderseite (blaue Farbe)
110 mm		
75 mm	 <p>EUROPÄISCHES MUSTER</p> <p>ABWEICHUNGSBESCHEINIGUNG NR.:</p> <p>Gemäß den Bestimmungen der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße ist der Inhaber dieser Abweichungsbescheinigung von der Gurtanlegepflicht und von der Pflicht zur Benutzung der Kinderrückhalteeinrichtung befreit.</p> <p>Name: Vornamen: Wohnsitz:</p> <p>Geburtsdatum:</p> <p>Gültigkeit:</p> <p>(Stempel)</p> <p>Brüssel, den (Unterschrift)</p>	Rückseite (blaue Farbe)

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 22. August 2006 beigelegt zu werden

Der Minister der Mobilität
R. LANDUYT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT
Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT
Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1814

[C - 2007/00319]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 2005 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des vibrations mécaniques sur le lieu de travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 2005 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des vibrations mécaniques sur le lieu de travail, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 2005 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des vibrations mécaniques sur le lieu de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1814

[C - 2007/00319]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 2005 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van mechanische trillingen op het werk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 2005 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van mechanische trillingen op het werk, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 2005 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van mechanische trillingen op het werk.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe - Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

7. JULI 2005 — Königlicher Erlass über den Schutz der Gesundheit und der Sicherheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch Vibrationen am Arbeitsplatz

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, insbesondere des Artikels 4 § 1 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 7. April 1999;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, insbesondere des Titels II Kapitel III Abschnitt II Unterabschnitt I «Maßnahmen zur Bekämpfung von Belästigungen» Artikel 148*decies* 2.1 Buchstabe b) «Bekämpfung von Vibrationen», der Anlage II «Medizinische Überwachung der Arbeitnehmer, die dem Risiko von Berufskrankheiten ausgesetzt sind» Gruppe II «Liste der physikalischen Agenzien, die Berufskrankheiten verursachen können» Punkt 2.5 «Vibrationen von 2 bis 30.000 Hz» zu Titel II Kapitel III Abschnitt I, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1990;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 12. Dezember 2003;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.207/1 des Staatsrates vom 22. März 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Abschnitt I - Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Vorliegender Erlass ist die Umsetzung in belgisches Recht der Richtlinie 2002/44/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Juni 2002 über Mindestvorschriften zum Schutz von Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch physikalische Einwirkungen (Vibrationen) (16. Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 16 Absatz 1 der Richtlinie 89/391/EWG).

Art. 2 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer sowie ihnen gleichgestellte Personen, die in Artikel 2 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit erwähnt sind.

Art. 3 - Vorliegender Erlass gilt für alle Tätigkeiten, bei denen die Arbeitnehmer während ihrer Arbeit einer Gefährdung durch Vibrationen ausgesetzt sind oder ausgesetzt sein können.

Art. 4 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Hand-Arm-Vibrationen: mechanische Schwingungen, die bei Übertragung auf das Hand-Arm-System des Menschen Gefährdungen für die Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer verursachen, insbesondere Durchblutungsstörungen, Knochen- oder Gelenkschäden, neurologische oder Muskelerkrankungen,

2. Ganzkörper-Vibrationen: mechanische Schwingungen, die bei Übertragung auf den gesamten Körper Gefährdungen für die Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer verursachen, insbesondere Rückenschmerzen und Schädigungen der Wirbelsäule,

3. Gesundheitsüberwachung: die Beurteilung eines einzelnen Arbeitnehmers, mit der sein Gesundheitszustand in Bezug auf die Exposition gegenüber Vibrationen am Arbeitsplatz festgestellt werden soll,

4. Gefahr: die Vibrationen innewohnende Eigenschaft, potentiell einen Gesundheitsschaden zu verursachen,

5. Risiko: die Wahrscheinlichkeit, dass der Schaden unter den gegebenen Bedingungen der Exposition gegenüber Vibrationen auftritt,

6. Exposition: Maß, in dem Vibrationen auf den menschlichen Körper ausgeübt werden,

7. Messung: jeden einzelnen Messvorgang einschließlich der Analyse und der Ergebnisberechnung,

8. zugelassenem Labor: das Labor oder den Dienst, das/der zugelassen ist in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 31. März 1992 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen sowie der Kriterien für die Ausrüstung und Arbeitsweise der Labore und Dienste, die in Artikel 148*decies* 1 § 6 Absatz 2 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung und in Artikel 64*nonies* Absatz 2 der Allgemeinen Ordnung über die Maßnahmen im Bereich der Hygiene und Gesundheit der Arbeitnehmer in Bergwerken, Gruben und Steinbrüchen unter Tage erwähnt sind,

9. Königlichem Erlass über die Politik des Wohlbefindens: den Königlichen Erlass vom 27. März 1998 über die Politik des Wohlbefindens der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit,

10. Königlichem Erlass über die Gesundheitsüberwachung: den Königlichen Erlass vom 28. Mai 2003 über die Gesundheitsüberwachung der Arbeitnehmer,

11. Ausschuss: den Ausschuss für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz oder in dessen Ermangelung die Gewerkschaftsvertretung oder in deren Ermangelung die Arbeitnehmer selbst gemäß den Bestimmungen von Artikel 53 des oben erwähnten Gesetzes vom 4. August 1996.

Abschnitt II - Expositionsgrenzwerte und Auslösewerte

Art. 5 - Für Hand-Arm-Vibrationen wird der tägliche Expositionsgrenzwert, normiert auf einen Bezugszeitraum von 8 Stunden, auf 5 m/s^2 und wird der tägliche Auslösewert, normiert auf denselben Bezugszeitraum, auf $2,5 \text{ m/s}^2$ festgesetzt.

Die Exposition gegenüber Hand-Arm-Vibrationen wird auf der Grundlage der Bestimmungen von Teil A Punkt 1 der Anlage zu vorliegendem Erlass bewertet oder gemessen.

Art. 6 - Für Ganzkörper-Vibrationen wird der tägliche Expositionsgrenzwert, normiert auf einen Bezugszeitraum von 8 Stunden, auf $1,15 \text{ m/s}^2$ und wird der tägliche Auslösewert, normiert auf denselben Bezugszeitraum, auf $0,5 \text{ m/s}^2$ festgesetzt.

Die Exposition gegenüber Ganzkörper-Vibrationen wird auf der Grundlage der Bestimmungen von Teil B Punkt 1 der Anlage zu vorliegendem Erlass bewertet oder gemessen.

Abschnitt III - Risikoermittlung und -abschätzung

Art. 7 - Bei der Anwendung der im Königlichen Erlass über die Politik des Wohlbefindens erwähnten Verpflichtungen und insbesondere der Artikel 8 und 9 dieses Erlasses stellt der Arbeitgeber zunächst fest, ob Vibrationen während der Arbeit auftreten oder auftreten können.

Ist dies der Fall, so nimmt der Arbeitgeber eine Abschätzung und erforderlichenfalls eine Messung der Vibrationen vor, denen die Arbeitnehmer ausgesetzt sind. Die Messung erfolgt je nach Fall gemäß Teil A Punkt 2 beziehungsweise Teil B Punkt 2 der Anlage zu vorliegendem Erlass.

Beanstandet der Ausschuss die Ergebnisse der Messungen, werden Letztere einem zugelassenen Dienst oder Labor anvertraut.

Art. 8 - Das Ausmaß der Exposition gegenüber Vibrationen kann abgeschätzt werden, indem die spezifischen Arbeitsweisen beobachtet werden und einschlägige Angaben — auch des Ausrüstungsherstellers — zu dem wahrscheinlichen Ausmaß der Vibrationen, die durch die unter den jeweiligen spezifischen Bedingungen verwendete Ausrüstung beziehungsweise Art der Ausrüstung verursacht werden, herangezogen werden. Dieser Vorgang unterscheidet sich vom Messvorgang, für den spezielle Vorrichtungen und eine geeignete Methodik erforderlich sind.

Reichen die zusammengetragenen Angaben nicht aus, um feststellen zu können, ob die Grenzwerte eingehalten sind, werden sie durch Messungen, wie sie in Artikel 7 Absatz 2 und 3 vorgesehen sind, erweitert.

Auf Ersuchen des zuständigen Gefahrenverhütungsberaters oder der Personalvertreter im Ausschuss lässt der Arbeitgeber in jedem Fall Messungen, wie sie in Artikel 7 Absatz 2 und 3 vorgesehen sind, vornehmen.

Art. 9 - Die in Artikel 8 erwähnten Abschätzungen und Messungen müssen in angemessenen Abständen sachkundig geplant und durchgeführt werden. Sie sind integraler Bestandteil des in Artikel 3 des Königlichen Erlasses über die Politik des Wohlbefindens erwähnten dynamischen Risikoverwaltungssystems.

Besitzt der Arbeitgeber nicht die erforderliche Fachkenntnis zur Durchführung dieser Abschätzungen und Messungen, greift er in Anwendung von Artikel 14 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über den Internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz auf einen sachkundigen Gefahrenverhütungsberater eines Externen Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz oder auf ein zugelassenes Labor, dessen Zulassung sich auf die Messung von Vibrationen bezieht, zurück.

Art. 10 - Die aus den Abschätzungen und/oder Messungen des Ausmaßes der Exposition gegenüber Vibrationen resultierenden Daten werden in einer geeigneten Form gespeichert, die eine spätere Einsichtnahme ermöglicht.

Art. 11 - Bei der Anwendung der im Königlichen Erlass über die Politik des Wohlbefindens erwähnten Verpflichtungen und insbesondere der Artikel 8 und 9 dieses Erlasses berücksichtigt der Arbeitgeber bei der Risikoabschätzung insbesondere Folgendes:

1. Ausmaß, Art und Dauer der Exposition, einschließlich der Exposition gegenüber intermittierenden Vibrationen und wiederholten Erschütterungen,
2. die Expositionsgrenzwerte und Auslösewerte gemäß den Artikeln 5 und 6 des vorliegenden Erlasses,
3. alle Auswirkungen auf die Gesundheit und Sicherheit besonders gefährdeter Arbeitnehmer,
4. alle indirekten Auswirkungen auf die Sicherheit der Arbeitnehmer durch Wechselwirkungen zwischen Vibrationen und dem Arbeitsplatz oder anderen Arbeitsmitteln,
5. die Angaben des Herstellers der Arbeitsmittel gemäß dem Königlichen Erlass vom 5. Mai 1995 zur Ausführung der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen,
6. die Verfügbarkeit alternativer Ausrüstungen, die so ausgelegt sind, dass das Ausmaß der Exposition gegenüber Vibrationen verringert wird,
7. die Ausdehnung der Exposition gegenüber Ganzkörper-Vibrationen über die Arbeitszeit hinaus unter der Verantwortung des Arbeitgebers,
8. besondere Arbeitsbedingungen wie zum Beispiel Arbeit bei niedrigen Temperaturen,
9. einschlägige Informationen auf der Grundlage der Gesundheitsüberwachung einschließlich, im Rahmen des Möglichen, veröffentlichter Informationen.

Art. 12 - Der Arbeitgeber ist im Besitz eines Globalplans zur Gefahrenverhütung gemäß Artikel 10 § 1 Absatz 2 Nr. 1 und 2 des Königlichen Erlasses über die Politik des Wohlbefindens und vermerkt dort außerdem die Gefahrenverhütungsmaßnahmen, die in Anwendung der Artikel 13 bis 17 des vorliegenden Erlasses getroffen worden sind.

Die Risikoabschätzung ist in geeigneter Form zu dokumentieren. Wenn eine detailliertere Risikoabschätzung nicht vorhanden ist, liefert der Arbeitgeber eine schriftliche Begründung, in der er den Nachweis erbringt, dass eine detailliertere Risikoabschätzung aufgrund der Art und des Umfangs der Risiken im Zusammenhang mit Vibrationen nicht erforderlich ist.

Die Risikoabschätzung ist regelmäßig zu aktualisieren, insbesondere wenn bedeutsame Veränderungen eingetreten sind, so dass sie veraltet sein könnte, oder wenn sich eine Aktualisierung aufgrund der Ergebnisse der Gesundheitsüberwachung als erforderlich erweist.

Abschnitt IV - Maßnahmen zur Vermeidung oder Verringerung der Exposition

Art. 13 - Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Verfügbarkeit von Mitteln zur Begrenzung der Gefährdung am Entstehungsort muss die Gefährdung aufgrund der Einwirkung von Vibrationen am Entstehungsort ausgeschlossen oder so weit wie möglich verringert werden.

Die Verringerung dieser Gefährdung stützt sich auf die in Artikel 5 § 1 des oben erwähnten Gesetzes vom 4. August 1996 erwähnten allgemeinen Grundsätze der Gefahrenverhütung.

Art. 14 - Auf der Grundlage der in Abschnitt III erwähnten Risikoabschätzung muss der Arbeitgeber, falls die in den Artikeln 5 und 6 festgesetzten täglichen Auslösewerte überschritten werden, ein Programm mit technischen und/oder organisatorischen Maßnahmen zur Minimierung der Exposition gegenüber Vibrationen sowie der damit verbundenen Risiken ausarbeiten und durchführen; dabei ist insbesondere Folgendes zu berücksichtigen:

1. alternative Arbeitsverfahren, welche die Notwendigkeit einer Exposition gegenüber Vibrationen verringern,
2. die Auswahl geeigneter Arbeitsmittel, die nach ergonomischen Gesichtspunkten ausgelegt sind und unter Berücksichtigung der auszuführenden Arbeit möglichst geringe Vibrationen verursachen,
3. Bereitstellung von Zusatzausrüstungen, die die Verletzungsgefahren aufgrund von Vibrationen verringern, zum Beispiel Sitze, die Ganzkörper-Vibrationen wirkungsvoll dämpfen, und Griffe, die die auf den Hand-Arm-Bereich übertragene Vibration verringern,
4. angemessene Wartungsprogramme für Arbeitsmittel, Arbeitsplatz und Arbeitsplatzsysteme,
5. Gestaltung und Auslegung der Arbeitsstätten und Arbeitsplätze,
6. angemessene Information und Ausbildung, um die Arbeitnehmer in der korrekten und sicheren Handhabung der Arbeitsmittel zu unterweisen, um so ihre Exposition gegenüber Vibrationen zu minimieren,
7. Begrenzung der Dauer und Intensität der Exposition,
8. zweckmäßige Arbeitspläne mit ausreichenden Ruhezeiten,
9. Bereitstellung von Kleidung für gefährdete Arbeitnehmer zum Schutz vor Kälte und Nässe.

Art. 15 - Die Exposition der Arbeitnehmer darf die in den Artikeln 5 und 6 erwähnten Expositionsgrenzwerte in keinem Fall überschreiten.

Wurde der Expositionsgrenzwert trotz der vom Arbeitgeber aufgrund des vorliegenden Erlasses durchgeführten Maßnahmen überschritten, so ergreift der Arbeitgeber unverzüglich Maßnahmen, um die Exposition auf einen Wert unterhalb des Expositionsgrenzwertes zu senken. Er ermittelt, warum der Expositionsgrenzwert überschritten wurde, und passt die Schutz- und Gefahrenverhütungsmaßnahmen entsprechend an, um ein erneutes Überschreiten des Grenzwertes zu verhindern.

Art. 16 - Um besonders gefährdete Risikogruppen schützen zu können, passt der Arbeitgeber die in den Artikeln 13 bis 15 vorgesehenen Maßnahmen an die Erfordernisse der Arbeitnehmer, die zu diesen Gruppen gehören, an.

Abschnitt V - Information und Ausbildung der Arbeitnehmer

Art. 17 - Unbeschadet der Artikel 17 bis 21 des Königlichen Erlasses über die Politik des Wohlbefindens stellt der Arbeitgeber sicher, dass die Arbeitnehmer, die einer Gefährdung durch Vibrationen bei der Arbeit ausgesetzt sind, und der Ausschuss Informationen und eine Ausbildung im Zusammenhang mit dem Ergebnis der in Artikel 7 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Risikoabschätzung erhalten, die sich insbesondere auf Folgendes erstrecken:

1. aufgrund des vorliegenden Erlasses ergriffene Maßnahmen zur Beseitigung oder zur Minimierung der Gefährdung durch Vibrationen,
2. Expositionsgrenzwerte und Auslösewerte,
3. Ergebnisse der Bewertungen und Messungen der Vibrationen in Anwendung von Abschnitt III und potentielle Verletzungsgefahren, die von den verwendeten Arbeitsmitteln ausgehen,
4. Erkennen und Melden der Anzeichen von Schädigungen (Zweckmäßigkeit und Vorgehensweise),
5. Voraussetzungen, unter denen die Arbeitnehmer in Anwendung des Königlichen Erlasses über die Gesundheitsüberwachung Anspruch auf eine Gesundheitsüberwachung haben oder einer obligatorischen Gesundheitsüberwachung unterliegen,
6. sichere Arbeitsverfahren zur Minimierung der Exposition gegenüber Vibrationen.

Abschnitt VI - Anhörung und Beteiligung der Arbeitnehmer

Art. 18 - Die Anhörung und Beteiligung der Arbeitnehmer und/oder ihrer Vertreter in den vom vorliegenden Erlass erfassten Fragen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1999 über die Aufträge und die Arbeitsweise der Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz.

Abschnitt VII - Gesundheitsüberwachung

Art. 19 - Die Gesundheitsüberwachung, deren Ergebnisse bei der Durchführung von Gefahrenverhütungsmaßnahmen an einem bestimmten Arbeitsplatz berücksichtigt werden, dient der Vorbeugung und der Frühdiagnose aller durch Vibrationen verursachten Gesundheitsstörungen.

Art. 20 - Die Arbeitnehmer, die Vibrationen ausgesetzt sind, unterliegen einer angemessenen Gesundheitsüberwachung, es sei denn, die Ergebnisse der Risikoabschätzung lassen kein Risiko für ihre Gesundheit erkennen.

Art. 21 - Diese Gesundheitsüberwachung ist angemessen, falls

1. die Exposition der Arbeitnehmer gegenüber Vibrationen dergestalt ist, dass ein Zusammenhang zwischen dieser Exposition und einer bestimmaren Krankheit oder gesundheitsschädlichen Auswirkungen hergestellt werden kann,
2. die Wahrscheinlichkeit besteht, dass die Krankheit oder die Auswirkungen unter den besonderen Arbeitsbedingungen des Arbeitnehmers auftreten,
3. es bewährte Verfahren zum Nachweis der Krankheit oder der gesundheitsschädlichen Auswirkungen gibt.

Art. 22 - Diese angemessene Gesundheitsüberwachung wird gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses über die Gesundheitsüberwachung der Arbeitnehmer ausgeführt.

Art. 23 - Arbeitnehmer, die Vibrationen ausgesetzt sind, die die in den Artikeln 5 und 6 des vorliegenden Erlasses erwähnten täglichen Auslösewerte überschreiten, unterliegen auf jeden Fall einer angemessenen Gesundheitsüberwachung.

Art. 24 - Für jeden Arbeitnehmer, der der Gesundheitsüberwachung nach Artikel 20 unterliegt, wird eine Gesundheitsakte gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses über die Gesundheitsüberwachung erstellt und fortgeschrieben.

Art. 25 - Ergibt die Gesundheitsüberwachung, dass ein Arbeitnehmer an einer bestimmaren Krankheit leidet oder dass sich bei ihm eine gesundheitsschädliche Auswirkung zeigt, die nach Auffassung des Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarztes das Ergebnis der Einwirkung von Vibrationen bei der Arbeit ist, so gilt Folgendes:

1. Der Arbeitnehmer wird von dem Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarzt über die ihn persönlich betreffenden Ergebnisse unterrichtet. Er erhält insbesondere Informationen und Beratung über Gesundheitsüberwachungsmaßnahmen, denen er sich nach Abschluss der Exposition unterziehen kann.
2. Der Arbeitgeber wird über alle wichtigen Erkenntnisse der Gesundheitsüberwachung unterrichtet; dabei wird die ärztliche Schweigepflicht eingehalten.
3. Der Arbeitgeber:
 - a) überprüft die gemäß Abschnitt III vorgenommene Risikoabschätzung,
 - b) überprüft die Maßnahmen zur Vermeidung oder Verringerung der Gefährdung gemäß Abschnitt IV,
 - c) berücksichtigt die Stellungnahme des Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarztes, eines anderen sachkundigen Gefahrenverhütungsberaters oder des mit der Überwachung beauftragten Beamten bei der Durchführung aller nötigen Maßnahmen zur Vermeidung oder Verringerung der Gefährdung gemäß Abschnitt IV, wozu auch die Möglichkeit zählt, dem Arbeitnehmer eine andere Tätigkeit zuzuweisen, bei der kein Risiko einer weiteren Exposition besteht,
 - d) trifft Vorkehrungen für eine kontinuierliche Gesundheitsüberwachung und sorgt für eine Überprüfung des Gesundheitszustands aller anderen Arbeitnehmer, die in ähnlicher Weise exponiert waren. In diesen Fällen kann der Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarzt oder der mit der Überwachung beauftragte Beamte vorschlagen, dass exponierte Personen einer Gesundheitsüberwachung unterzogen werden.

Abschnitt VIII - Übergangszeitraum

Art. 26 - Die in Artikel 15 vorgesehenen Verpflichtungen finden keine Anwendung, wenn Arbeitsmittel verwendet werden, die den Arbeitnehmern vor dem 6. Juli 2007 zur Verfügung gestellt wurden und die unter Berücksichtigung der letzten technischen Fortschritte und/oder der Durchführung organisatorischer Maßnahmen die Einhaltung der Expositionsgrenzwerte nicht gestatten. Diese Abweichung von der Verpflichtung endet am 6. Juli 2010 und in Bezug auf Arbeitsmittel, die in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden, am 6. Juli 2014.

Abschnitt IX - Abweichungen

Art. 27 - Unter Wahrung der allgemeinen Grundsätze für den Schutz der Sicherheit und Gesundheit von Arbeitnehmern dürfen die Arbeitgeber für den Bereich der Seeschifffahrt und der Luftfahrt unter gebührend begründeten Umständen von Artikel 15 in Bezug auf Ganzkörper-Vibrationen abweichen, wenn es nach dem Stand der Technik und aufgrund der besonderen Merkmale der Arbeitsplätze trotz Durchführung technischer und/oder organisatorischer Maßnahmen nicht möglich ist, den Expositionsgrenzwert einzuhalten.

Art. 28 - In den Fällen, in denen ein Arbeitnehmer Vibrationen ausgesetzt ist, die in der Regel unter den in den Artikeln 5 und 6 erwähnten Auslösewerten liegen, aber von einem Augenblick zum nächsten erheblich schwanken und gelegentlich den Expositionsgrenzwert überschreiten können, ist die Anwendung der in Artikel 15 erwähnten Bestimmungen nicht obligatorisch, insofern die durchschnittliche Exposition über einen Zeitraum von 40 Stunden hinweg unter dem Expositionsgrenzwert bleibt und der Arbeitgeber nachweist, dass die Risiken aus dieser Form der Einwirkung, der der Arbeitnehmer ausgesetzt ist, geringer sind als die mit einer Exposition in Höhe des Expositionsgrenzwertes verbundenen Risiken.

Art. 29 - Die in den Artikeln 27 und 28 erwähnten Abweichungen von den Verpflichtungen von Artikel 15 werden vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohlbefinden bei der Arbeit gehört, oder von dem von ihm dazu beauftragten Beamten gewährt.

Die in Absatz 1 erwähnten Abweichungen werden nach Überprüfung und Stellungnahme seitens des mit der Überwachung beauftragten Beamten gewährt.

In Ermangelung einer Stellungnahme innerhalb zweier Monate nach dem Abweichungsantrag des Arbeitgebers gilt die Stellungnahme als günstig.

Art. 30 - Der Abweichungsantrag wird schriftlich an die Generaldirektion Humanisierung der Arbeit des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung gerichtet. Dem Antrag werden das Protokoll der Sitzung des Ausschusses, während deren die Stellungnahme der Mitglieder des Ausschusses über den Antrag eingeholt worden ist, und die Stellungnahme des zuständigen Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz beigefügt.

Der Antrag enthält ebenfalls den Vermerk der besonderen Umstände und Gründe, die den Arbeitgeber dazu veranlassen haben, diese Abweichung zu beantragen, sowie den Vorschlag in Bezug auf die Maßnahmen, die er zu ergreifen beabsichtigt, um unter Berücksichtigung dieser Umstände zu gewährleisten, dass die sich daraus ergebenden Risiken auf ein Minimum reduziert werden.

Art. 31 - Außer den Bedingungen, die unter Berücksichtigung der besonderen Umstände gewährleisten, dass die sich daraus ergebenden Risiken auf ein Minimum reduziert werden, enthält die Abweichungsgenehmigung die Verpflichtung, dass für die betreffenden Arbeitnehmer eine verstärkte Gesundheitsüberwachung durchgeführt wird.

Art. 32 - Die gewährten Abweichungen sind vier Jahre gültig. Mindestens einen Monat vor dem Tag, an dem die Abweichung abläuft, wird ein neuer Antrag eingereicht; ansonsten endet die Abweichung an ihrem Ablauftag.

Art. 33 - Wenn entweder der Arbeitgeber oder der mit der Überwachung beauftragte Beamte während des Zeitraums der Gültigkeit der Abweichung feststellt, dass die Umstände, die sie gerechtfertigt haben, nicht mehr gegeben sind, informiert er sofort schriftlich den Generaldirektor der Generaldirektion Humanisierung der Arbeit des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung.

Gegebenenfalls wird, nachdem der Arbeitgeber angehört wurde, die gewährte Abweichungsgenehmigung aufgehoben.

Der Arbeitgeber wird über den mit Gründen versehenen Beschluss zur Aufhebung der Abweichung in Kenntnis gesetzt.

Abschnitt X - Schlussbestimmungen

Art. 34 - In der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, werden folgende Bestimmungen aufgehoben:

1. In Titel II Kapitel III Abschnitt II Unterabschnitt I «Maßnahmen zur Bekämpfung von Belästigungen» Artikel 148*decies*2.1 wird Buchstabe b) «Bekämpfung von Vibrationen» aufgehoben.

2. In der Anlage II «Medizinische Überwachung der Arbeitnehmer, die dem Risiko von Berufskrankheiten ausgesetzt sind» Gruppe II «Liste der physikalischen Agenzien, die Berufskrankheiten verursachen können» zu Titel II Kapitel III Abschnitt I Unterabschnitt II wird Punkt 2.5 «Vibrationen von 2 bis 30.000 Hz», abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1990, aufgehoben.

Art. 35 - Die Bestimmungen der Artikel 2 bis 33 des vorliegenden Erlasses und seiner Anlage bilden Titel IV Kapitel IV des Gesetzbuches über das Wohlbefinden bei der Arbeit mit folgenden Überschriften:

1. «Titel IV - Umgebungsfaktoren und physikalische Agenzien»
2. «Kapitel IV - Vibrationen».

Art. 36 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Juli 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Beschäftigung, abwesend:

Der Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen
J. VANDE LANOTTE

ANLAGE

A. HAND-ARM-VIBRATIONEN

1. Bewertung der Exposition

Die Bewertung des Ausmaßes der Exposition gegenüber Hand-Arm-Vibrationen erfolgt anhand der Berechnung des auf einen Bezugszeitraum von 8 Stunden normierten Tagesexpositionswertes $A(8)$; dieser wird ausgedrückt als die Quadratwurzel aus der Summe der Quadrate (Gesamtwert) der Effektivwerte der frequenzbewerteten Beschleunigung in den drei orthogonalen Richtungen $\langle a_{hwz}, a_{hwv}, a_{hwz} \rangle$ gemäß den Kapiteln 4 und 5 sowie Anhang A der Norm ISO 5349-1:2001. «Diese Norm kann beim Belgischen Normeninstitut (BNI) VoG, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29 in 1000 Brüssel eingesehen werden.»

Die Bewertung des Ausmaßes der Exposition kann mittels einer Schätzung anhand der Herstellerangaben zum Ausmaß der von den verwendeten Arbeitsmitteln verursachten Vibrationen und mittels Beobachtung der spezifischen Arbeitsweisen oder durch Messung vorgenommen werden.

2. Messung

Im Fall von Messungen gemäß Artikel 7

a) können Stichprobenverfahren verwendet werden, wenn sie für die fraglichen Vibrationen, denen der einzelne Arbeitnehmer ausgesetzt ist, repräsentativ sind; die eingesetzten Verfahren und Vorrichtungen sind hierbei in Einklang mit der Norm ISO 5349-2:2001 den besonderen Merkmalen der zu messenden Vibrationen, den Umweltfaktoren und den technischen Merkmalen des Messgeräts angepasst. «Diese Norm kann beim Belgischen Normeninstitut (BNI) VoG, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29 in 1000 Brüssel eingesehen werden.»

b) an Geräten, die beidhändig gehalten/geführt werden müssen, sind diese an jeder Hand vorzunehmen. Die Exposition wird unter Bezug auf den höheren der beiden Werte ermittelt; der Wert für die andere Hand wird ebenfalls angegeben.

3. Interferenzen

Die Bestimmungen von Artikel 11 Nr. 4 gelten insbesondere dann, wenn sich Vibrationen auf das korrekte Handhaben von Bedienungselementen oder das Ablesen von Anzeigen störend auswirken.

4. Indirekte Gefährdung

Die Bestimmungen von Artikel 11 Nr. 4 gelten insbesondere dann, wenn sich Vibrationen auf die Stabilität der Strukturen oder die Festigkeit von Verbindungen störend auswirken.

5. Individuelle Schutzausrüstungen

Individuelle Schutzausrüstungen gegen Hand-Arm-Vibrationen können Teil des Maßnahmenprogramms gemäß Artikel 14 sein.

B. GANZKÖRPER-VIBRATIONEN

1. Bewertung der Exposition

Die Bewertung des Ausmaßes der Exposition gegenüber Ganzkörper-Vibrationen erfolgt anhand der Berechnung der Tagesexposition $A(8)$; diese wird ausgedrückt als die äquivalente Dauerbeschleunigung für einen Zeitraum von 8 Stunden, berechnet als der höchste Wert der Effektivwerte der frequenzbewerteten Beschleunigungen in den drei orthogonalen Richtungen ($1,4 a_{wx}, 1,4 a_{wy}, a_{wz}$, für einen sitzenden oder stehenden Arbeitnehmer) gemäß den Abschnitten 5, 6 und 7 sowie den Anhängen A und B der Norm ISO 2631-1:1997. «Diese Norm kann beim Belgischen Normeninstitut (BNI) VoG, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29 in 1000 Brüssel eingesehen werden.»

Die Bewertung des Ausmaßes der Exposition kann mittels einer Schätzung anhand der Herstellerangaben zum Ausmaß der von den verwendeten Arbeitsmitteln verursachten Vibrationen und mittels Beobachtung der spezifischen Arbeitsweisen oder durch Messung vorgenommen werden.

Im Bereich der Seeschifffahrt kann man sich darauf beschränken, lediglich Vibrationen mit einer Frequenz von mehr als 1 Hz zu berücksichtigen.

2. Messung

Im Falle von Messungen gemäß Artikel 7 können Stichprobenverfahren verwendet werden, wenn sie für die betreffenden Vibrationen, denen der einzelne Arbeitnehmer ausgesetzt ist, repräsentativ sind. Die eingesetzten Verfahren sind den besonderen Merkmalen der zu messenden Vibrationen, den Umweltfaktoren und den technischen Merkmalen des Messgeräts angepasst.

3. Interferenzen

Die Bestimmungen von Artikel 11 Nr. 4 gelten insbesondere dann, wenn sich Vibrationen auf das korrekte Handhaben von Bedienungselementen oder das Ablesen von Anzeigen störend auswirken.

4. Indirekte Gefährdung

Die Bestimmungen von Artikel 11 Nr. 4 gelten insbesondere dann, wenn sich Vibrationen auf die Stabilität der Strukturen oder die Festigkeit von Verbindungen störend auswirken.

5. Ausdehnung der Exposition

Die Bestimmungen von Artikel 11 Nr. 7 gelten insbesondere dann, wenn die Art der Tätigkeit dazu führt, dass ein Arbeitnehmer vom Arbeitgeber überwachte Ruheräume benutzt; Ganzkörper-Vibrationen werden in diesen Räumlichkeiten auf ein mit ihrem Zweck und ihren Nutzungsbedingungen zu vereinbarendes Niveau gesenkt, Fälle höherer Gewalt ausgenommen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 7. Juli 2005 über den Schutz der Gesundheit und der Sicherheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch Vibrationen am Arbeitsplatz beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Beschäftigung, abwesend:

Der Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen

J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1815

[C - 2007/00320]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1815

[C - 2007/00320]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

29. JANUAR 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. März 2002 über den Schutz der Gesundheit und der Sicherheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch chemische Agentien am Arbeitsplatz

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, insbesondere des Artikels 4, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1999 und 11. Juni 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. März 2002 über den Schutz der Gesundheit und der Sicherheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch chemische Agentien am Arbeitsplatz, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. August 2002, 11. Oktober 2002, 28. Mai 2003 und 16. März 2006;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 25. Februar 2005;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 40.277/1 des Staatsrates vom 26. Oktober 2006;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 8 Absatz 3 Nr. 4 des Königlichen Erlasses vom 11. März 2002 über den Schutz der Gesundheit und der Sicherheit der Arbeitnehmer vor der Gefährdung durch chemische Agentien am Arbeitsplatz wird wie folgt ersetzt:

«4. den Arbeitsbedingungen und der Belastung im Zusammenhang mit solchen Agentien, einschließlich ihrer Menge.»

Art. 2 - Artikel 9 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «einer Risikoabschätzung» durch die Wörter «einer in einem schriftlichen Dokument festgehaltenen Risikoabschätzung» ersetzt.

2. Absatz 2 wird wie folgt ergänzt: «Diese Begründung wird dem Ausschuss zur vorherigen Stellungnahme unterbreitet. »

Art. 3 - Artikel 15 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Diese spezifischen Maßnahmen werden in den Globalplan zur Gefahrenverhütung, der in Artikel 10 des Königlichen Erlasses über die Politik des Wohlbefindens erwähnt ist, eingetragen.»

Art. 4 - Artikel 16 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Beanstanden die Arbeitnehmervertreter im Ausschuss die Ergebnisse der Risikoabschätzung, werden die in Artikel 20 Absatz 3 und 4 erwähnten Bestimmungen angewandt.»

Art. 5 - Artikel 19 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 19 - Die in Artikel 18 erwähnten Maßnahmen werden unter Berücksichtigung der Art des Risikos durch die Gesundheitsüberwachung gemäß Abschnitt IX ergänzt.»

Art. 6 - Artikel 35 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 35 - Es ist verboten, in Klebstoffen Lösungsmittel, die mehr als 1 Volumenprozent Schwefelkohlenstoff enthalten, zu verwenden.»

Art. 7 - Artikel 39 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Arbeitgeber trifft die nötigen Maßnahmen, damit die Arbeitnehmer, die gefährlichen chemischen Agenzien ausgesetzt sind, einer angemessenen Gesundheitsüberwachung unterzogen werden.»

2. Zwischen den Absätzen 1 und 2 wird folgender Absatz eingefügt:

«Die Gesundheitsüberwachung ist nicht obligatorisch, wenn aus den Ergebnissen der Risikoanalyse, die in Zusammenarbeit mit dem Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarzt ausgeführt und dem Ausschuss zur vorherigen Stellungnahme unterbreitet worden ist, hervorgeht, dass diese unnötig ist.»

Art. 8 - Artikel 40 Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Diese Überwachung wird durch die geeignetsten Techniken zur Früherkennung der Krankheit oder der gesundheitsschädlichen Auswirkungen ergänzt. Anlage IV zu vorliegendem Erlass enthält eine als Beispiel angeführte Liste dieser Techniken und die minimale Anwendungshäufigkeit.»

Art. 9 - [Abänderung des französischen Textes]

Art. 10 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung
P. VANVELTHOVEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1816

[C — 2007/00321]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 31 janvier 2007 modifiant l'article 17 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 31 janvier 2007 modifiant l'article 17 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 31 janvier 2007 modifiant l'article 17 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1816

[C — 2007/00321]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 januari 2007 tot wijziging van artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 januari 2007 tot wijziging van artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 januari 2007 tot wijziging van artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

31. JANUAR 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 8 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 17, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 6. Februar 2003 und 19. Juli 2004;

Aufgrund der Stellungnahme des Beirats für die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer vom 21. November 2006;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. November 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 17. November 2006;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Richtlinie 2004/83/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. April 2004 über Mindestnormen für die Anerkennung und den Status von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen als Flüchtlinge oder als Personen, die anderweitig internationalen Schutz benötigen, und über den Inhalt des zu gewährenden Schutzes, die spätestens bis zum 10. Oktober 2006 in belgisches Recht umgesetzt sein musste, vorsieht, dass die Personen, die für den subsidiären Schutzstatus in Betracht kommen, Zugang zum Arbeitsmarkt ab dem Datum ihres Antrags erhalten müssen;

In der Erwägung, dass die Übergangsbestimmungen des Gesetzes vom 15. September 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Gesetzes vom 15. September 2006 zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen, die die Umsetzung der vorerwähnten Richtlinie insofern vorsehen, als sie den Asylbehörden die Befugnis erteilen, den subsidiären Schutzstatus zuzuerkennen oder zu verweigern, am 10. Oktober 2006 in Kraft getreten sind, um die Rechte der Ausländer, die für den Status in Betracht kommen können, zu wahren;

In der Erwägung, dass folglich die Personen, die Anspruch auf den neuen Status haben, unverzüglich Zugang zum Arbeitsmarkt haben können müssen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 42.000/1 des Staatsrates vom 27. Dezember 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer wird eine Nr. *1bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*1bis.* ausländischen Staatsangehörigen, die den subsidiären Schutzstatus in Anspruch nehmen, während des Zeitraums, in dem ihr Aufenthalt begrenzt ist,»

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 10. Oktober 2006.

Art. 3 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 31. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung
P. VANVELTHOVEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1817

[C - 2007/00322]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 24 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006 portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour la période 2006-2007

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 24 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006 portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour la période 2006-2007, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 24 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006 portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour la période 2006-2007.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1817

[C - 2007/00322]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor de periode 2006-2007

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor de periode 2006-2007, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor de periode 2006-2007.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST SOZIALEINGLIEDERUNG,
ARMUTSBEKÄMPFUNG UND SOZIALWIRTSCHAFT

24. JANUAR 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 zur Einführung von Maßnahmen zur Förderung der sozialen Beteiligung und der kulturellen und sportlichen Entfaltung der Empfänger von Dienstleistungen der öffentlichen Sozialhilfezentren für die Periode 2006-2007

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Dezember 2005 über den allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2006, insbesondere des Artikels 2.44.4;

Aufgrund der Gesetze über die Staatsbuchführung, koordiniert durch den Königlichen Erlass vom 17. Juli 1991, insbesondere der Artikel 55 bis 58;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 zur Einführung von Maßnahmen zur Förderung der sozialen Beteiligung und der kulturellen und sportlichen Entfaltung der Empfänger von Dienstleistungen der öffentlichen Sozialhilfezentren für die Periode 2006-2007;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 1. Dezember 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 22. Januar 2007;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass das Thema der digitalen Kluft ein Hauptanliegen der Regierungspolitik ist; dass die zusätzliche Subvention, die für den Ankauf eines "Internet für alle"-Pakets gewährt wird, bei der benachteiligten Bevölkerung nicht die erhoffte Wirkung hat; dass es aufgrund der zeitlichen Begrenzung dieser Subvention notwendig ist, sie auf andere Möglichkeiten mit gleicher Zielsetzung zu erweitern; dass die ÖSHZ schnellstmöglich von dieser Maßnahmeerweiterung in Kenntnis gesetzt werden müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 § 2 Nr. 5 des Königlichen Erlasses vom 1. Mai 2006 zur Einführung von Maßnahmen zur Förderung der sozialen Beteiligung und der kulturellen und sportlichen Entfaltung der Empfänger von Dienstleistungen der öffentlichen Sozialhilfezentren für die Periode 2006 - 2007 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

«5. die Gewährung eines Betrags von maximal 175 Euro pro Empfänger, je nach Wahl
 — für den Ankauf während der Maßnahmedauer eines "Internet für alle"-Pakets, wie definiert in Artikel 191 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
 — für den Ankauf eines recycelten Computers über die Rekonditionierungszentren,
 — für die Teilnahme an einer Grundausbildung in den Bereichen Informatik und Informations- und Kommunikationstechniken.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser für die Soziale Eingliederung zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung
 F. DUPONT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :
 Le Ministre de l'Intérieur,
 P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :
 De Minister van Binnenlandse Zaken,
 P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1818

[C - 2007/00324]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires de l'année 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

ALBERT II, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1818

[C - 2007/00324]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het jaar 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— de l'arrêté royal du 16 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, en ce qui concerne la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance dans les hôpitaux,

— de l'arrêté royal du 17 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 1 juillet 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 16 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, en ce qui concerne la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance dans les hôpitaux;

— de l'arrêté royal du 17 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 1 juillet 2006 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

— van het koninklijk besluit van 16 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, inzake de forfaitarisering van de tegemoetkoming van de verzekering in ziekenhuizen,

— van het koninklijk besluit van 17 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 16 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, inzake de forfaitarisering van de tegemoetkoming van de verzekering in ziekenhuizen;

— van het koninklijk besluit van 17 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe 1 - Bijlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

16. MAI 2006 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, was die Pauschalierung der Beteiligung der Versicherung in den Krankenhäusern betrifft

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35bis § 11, ersetzt durch das Gesetz vom 27. April 2005, und des Artikels 37 § 3, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2003 und 27. Dezember 2005 und durch den Königlichen Erlass vom 21. Februar 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 1997 zur Ausführung von Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung mit Bezug auf die Festlegung der pharmazeutischen Produkte, für die die Beteiligung der Versicherung auf der Grundlage von Pauschalbeträgen geschuldet wird, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. November 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 1997 zur Ausführung von Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, was die Regeln und Modalitäten betrifft, gemäß denen die Kosten bestimmter pharmazeutischer Produkte auf der Grundlage von Pauschalbeträgen erstattet werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. November 1998 und 11. Dezember 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 9. August 2002 und 27. April 2004, des Artikels 80, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. September 2003 und 15. Juli 2004, des Artikels 80*bis* Absatz 1, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2004, des Artikels 93 § 2, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2004, und des Artikels 95, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. September 2004 und 10. August 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 20. Februar 2006;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 2. März 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 29. März 2006;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 40.149/1 des Staatsrates vom 20. April 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 9. August 2002 und 27. April 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 11:

a) werden die Wörter «drei Anlagen» durch die Wörter «vier Anlagen» ersetzt,

b) werden die Wörter «die diesbezüglichen Erstattungsgruppen und die anwendbaren Muster der im vorliegenden Erlass erwähnten Unterlagen und Erlaubnisformulare» durch die Wörter «die diesbezüglichen Erstattungsgruppen, die anwendbaren Muster der im vorliegenden Erlass erwähnten Unterlagen und Erlaubnisformulare sowie die Aufzählung der ATC-Codes (5. Ebene) der Arzneimittel, für die die Beteiligung der Versicherung im Krankenhaus nicht pauschaliert wird» ersetzt.

2. Eine Nr. 26 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«26. ATC-Codes: aus Buchstaben und Zahlen zusammengesetzte Codes, die den wichtigsten wirksamen Bestandteilen der Fertigarzneimittel in der «Anatomical Therapeutical Chemical Classification», die unter der Verantwortung des «World Health Organisation's Collaborating Centre for Drug Statistics Methodology» erstellt wird, zugewiesen werden; diese Klassifizierung erfolgt nach Ebenen auf der Grundlage der anatomischen Gruppe (1. Ebene), dann auf der Grundlage der therapeutischen Hauptgruppe (2. Ebene), auf der Grundlage der therapeutischen und pharmakologischen Untergruppe (3. Ebene), auf der Grundlage der chemischen, therapeutischen und pharmakologischen Untergruppe (4. Ebene) und schließlich auf der Grundlage der Untergruppe der chemischen Substanz (5. Ebene).»

Art. 2 - In Artikel 80 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. September 2003 und 15. Juli 2004, wird zwischen den Absätzen 2 und 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Werden die in Artikel 95 § 3 erwähnten Arzneimittel entsprechend den im vorliegenden Artikel vorgesehenen Bestimmungen in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten verschrieben, wird unwiderlegbar vorausgesetzt, dass der betreffende Begünstigte die in der Liste vorgesehenen Erstattungsbedingungen erfüllt, weshalb die Erlaubnis des Vertrauensarztes nicht erforderlich ist.»

Art. 3 - In Artikel 80*bis* Absatz 1 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2004, werden die Wörter «Die Erstattung der in Kapitel IV oder II der Liste aufgenommenen Fertigarzneimittel kann» durch die Wörter «Unbeschadet der Anwendung von Artikel 80 Absatz 3 kann die Erstattung der in Kapitel IV oder II der Liste aufgenommenen Fertigarzneimittel» ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 93 § 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2004, werden nach den Wörtern «muss auf der Arzneimittelverschreibung die Nichterstattungsfähigkeit vermerken» die Wörter «, außer wenn in Artikel 95 § 3 erwähnte Arzneimittel betroffen sind, die entsprechend den in diesem Artikel vorgesehenen Bestimmungen in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten verschrieben werden» eingefügt.

Art. 5 - In Artikel 95 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. September 2004 und 10. August 2005, wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3 - a) In Abweichung von § 1 entspricht die Beteiligung der Versicherung pro Arzneimittel, die Pflegeanstalten geschuldet wird für erstattungsfähige Fertigarzneimittel, deren ATC-Code (5. Ebene) nicht in der Liste aufgenommen ist, welche Anlage IV des vorliegenden Erlasses bildet, der Erstattungsgrundlage, die entsprechend § 1 Absätze 1 bis 3 und 5 berechnet wird, gekürzt um 75 Prozent.

Die Versicherung beteiligt sich ebenfalls an den Kosten der Arzneimittel, deren ATC-Code (5. Ebene) nicht in der Liste, die Anlage IV des vorliegenden Erlasses bildet, aufgenommen ist, und zwar durch einen Pauschalbetrag pro Krankenhausaufenthalt, der global für die Pflegeanstalt festgelegt ist, entsprechend den Regeln, die im Königlichen Erlass vom 16. Mai 2006 zur Ausführung von Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, was die Festlegung des Pauschalbetrags betrifft, der den Krankenhäusern bewilligt wird, vorgesehen sind.

Vorliegende Bestimmung ist nur anwendbar auf erstattungsfähige Fertigarzneimittel, die einem Begünstigten verabreicht werden, der mindestens eine Nacht in einem allgemeinen Akutkrankenhaus verbracht hat, das heißt in einem Krankenhaus, das über einen C-, D- oder E-Dienst verfügt, wie festgelegt in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1964 zur Festlegung der Normen, denen Krankenhäuser und ihre Dienste entsprechen müssen.

b) Die Liste der ATC-Codes in Anlage IV wird zum ersten Mal vom König festgelegt, spätestens am 31. Mai 2006. Sie wird anschließend vom Minister bestätigt oder angepasst auf Vorschlag der Kommission und nach Stellungnahme der in Artikel 122^{nonies} § 7 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten ständigen Arbeitsgruppe für die Pauschalierung der Beteiligung der Versicherung in den Krankenhäusern. Die Kommission verfasst mindestens einmal pro Jahr einen Vorschlag, entweder auf Antrag des Ministers innerhalb der von ihm auferlegten Frist oder spätestens am ersten März jeden Jahres.

Ein ATC-Code kann in die Liste von Anlage IV eingetragen werden, sobald der wirksame Bestandteil unter Berücksichtigung des therapeutischen und sozialen Bedarfs und des innovativen Charakters des Bestandteils in der medizinischen Berufsausübung von bedeutendem Interesse ist, obwohl seine Kosten die Abgabe an in einem Krankenhaus aufgenommene Begünstigte bei einer Pauschalierung der Beteiligung der Versicherung stark einschränken kann.

Darüber hinaus werden die ATC-Codes der Arzneimittel, die den folgenden Kategorien angehören, von Rechts wegen in die Liste von Anlage IV aufgenommen, und zwar spätestens zum Zeitpunkt der Aufnahme des betreffenden Arzneimittels:

- Arzneimittel für seltene Leiden,
- in Kapitel IV^{bis} eingetragene Arzneimittel,
- Arzneimittel zur Behandlung von Stoffwechselerkrankungen oder enzymatischen Störungen,
- Zytostatika, Immunmodulatoren (einschließlich Immunsuppressiva),
- hämatopoetische, hämostatische und antithrombotische Faktoren,
- Immunglobuline und Albumine,
- antivirale Mittel und Aids-Medikamente,
- Antidote,
- Wachstumshormone.

Ein ATC-Code kann in die Liste von Anlage IV eingetragen werden, selbst wenn ein entsprechendes erstattungsfähiges Fertigarzneimittel fehlt.»

Art. 6 - Für Radioisotope, die in Kapitel VI der Liste der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel (die die Anlage I des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 bildet) eingetragen sind, gilt die in Artikel 95 § 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 erwähnte Pauschalierung der Beteiligung der Versicherung nicht, bis ein spezifischer in Anwendung von Artikel 35 § 2^{ter} des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung ergangener Königlicher Erlass in Kraft tritt.

Art. 7 - Der Königliche Erlass vom 21. Februar 1997 zur Ausführung von Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung mit Bezug auf die Festlegung der pharmazeutischen Produkte, für die die Beteiligung der Versicherung auf der Grundlage von Pauschalbeträgen geschuldet wird, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. November 1998, wird aufgehoben.

Art. 8 - Der Königliche Erlass vom 21. Februar 1997 zur Ausführung von Artikel 37 § 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, was die Regeln und Modalitäten betrifft, gemäß denen die Kosten bestimmter pharmazeutischer Produkte auf der Grundlage von Pauschalbeträgen erstattet werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. November 1998 und 11. Dezember 2001, wird aufgehoben.

Art. 9 - Vorliegender Erlass gilt für Krankenhausaufenthalte, die ab dem 1. Juli 2006 begonnen haben.

Art. 10 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Mai 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

17. MAI 2006 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Königliche Erlass, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, findet seine Rechtsgrundlage in Artikel 35bis § 4 Absatz 5 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005.

Er betrifft eine Abänderung der Artikel 72 bis 74 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, durch die ein spezifisches Verfahren für eine gruppierte Revision festgelegt wird, wenn das angestrebte Ziel ausschließlich oder teilweise haushaltstechnischer Art ist.

Dieses Verfahren wird auf Vorschlag des für die sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers oder auf Vorschlag der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln («KEA») eingeleitet. Es betrifft ausschließlich Arzneimittel ohne Patent (Originale, Kopien und Generika), die denselben wirksamen Bestandteil aufweisen. Auf diese letzte Anforderung kann jedoch ab einem durch Königlichen Erlass festgelegten Datum verzichtet werden.

Wie für alle gruppierten Revisionsverfahren wird das Verfahren den betreffenden pharmazeutischen Betrieben («den Antragstellern») notifiziert. Wenn das Verfahren ausschließlich oder teilweise aus haushaltstechnischen Gründen erfolgt, erhalten die Antragsteller zum Zeitpunkt dieser Notifizierung ein spezifisches Dokument, «Übersichtstabelle» genannt, das von der KEA oder vom Minister erstellt wird. Diese Übersichtstabelle soll den Antragstellern helfen, den Vorschlag einer neuen Erstattungsgrundlage auszuarbeiten, und enthält daher die Angaben, aufgrund deren die Einsparungen berechnet werden, die diese neue Erstattungsgrundlage mit sich ziehen würde. Somit werden die betreffenden Packungen pro wirksamen Bestandteil, pro Verabreichungsform und pro Dosierung in jeweils zwei Kategorien eingeteilt: Packungen für Akutbehandlungen und Packungen für chronische Behandlungen. Die Unterscheidung zwischen diesen beiden Arten von Packungen wird entsprechend den geltenden medizinischen Praktiken gemacht: Im Allgemeinen liegt die Unterscheidungsgrenze bei einer einmonatigen Behandlung; das kann aber von einer Therapie zur anderen variieren. Die Gesamtzahl der definierten Tagesdosen («Defined Daily Dose»), die während der letzten zwölf bekannten Monate über Packungen für chronische Behandlungen erstattet worden sind, wird vermerkt ebenso wie die Gesamtzahl der während desselben Zeitraums erstatteten Packungen für Akutbehandlungen. Darüber hinaus wird in der Übersichtstabelle pro Packung ebenfalls der Preis, die geltende Erstattungsgrundlage und die Anzahl der in der Packung enthaltenen definierten Tagesdosen vermerkt. Ein Feld wird frei gelassen, damit der Antragsteller seinen Vorschlag bezüglich der Erstattungsgrundlage und des Preises abgeben kann, wissend, dass der vorgeschlagene Preis die Erstattungsgrundlage nicht übersteigen darf und dass die für die Generika vorgeschlagenen endgültigen Verkaufspreise mit denen der Originalpräparate vergleichbar sein müssen und daher auf einer Handelsspanne des Referenzarzneimittels beruhen müssen, so wie diese wäre, wenn das Referenzarzneimittel denselben endgültigen Verkaufspreis hätte.

Der Antragsteller muss dieses ausgefüllte Dokument binnen neunzig Tagen zusammen mit einer Erklärung zurückschicken, durch die bescheinigt wird, dass er in der Lage ist, seine Lieferkapazität binnen sechs Monaten nach dem in Artikel 77 erwähnten Beschluss um die Hälfte des Unterschieds zwischen seinem augenblicklichen Marktanteil und dem Gesamtmarktanteil zu erhöhen. Diese Bescheinigung, die vom Verwaltungsrat des Antragstellers ausgestellt wird und der gegebenenfalls andere Unterlagen wie zum Beispiel eine Bescheinigung eines Betriebsrevisors oder der Produktionseinheit beigefügt sind, muss es ermöglichen zu überprüfen, ob der Antragsteller in der Lage ist, seine Lieferkapazität im Fall einer gesteigerten Nachfrage rasch zu erhöhen. Kann er eine solche Bescheinigung nicht vorlegen, kann die KEA seinen Vorschlag bezüglich der Erstattungsgrundlage nicht berücksichtigen und es kann nur die geltende Erstattungsgrundlage berücksichtigt werden.

Ist die Akte des Antragstellers zulässig, wird er davon in Kenntnis gesetzt und die KEA verfügt ab diesem Zeitpunkt über hundertfünfzig Tage, um einen Vorschlag zu unterbreiten. Dieser Vorschlag kann zwei Formen annehmen:

— entweder werden die betreffenden Arzneimittel wie folgt in verschiedene Erstattungskategorien eingestuft: Status quo für das billigste Arzneimittel aller Packungen (Packungen für Akutbehandlungen und Packungen für chronische Behandlungen, was bedeutet, dass es mindestens eine Packung für jede Behandlung geben muss) und Rückstufung um eine Kategorie für die anderen Arzneimittel; das Arzneimittel, das in derselben Erstattungskategorie bleibt, wird mit dem vorgeschlagenen Preis und der vorgeschlagenen Erstattungsgrundlage eingetragen, wohingegen die anderen Arzneimittel mit unverändertem Preis und unveränderter Erstattungsgrundlage in eine andere Erstattungskategorie eingetragen werden.

— oder die Erstattungsgrundlage aller Arzneimittel wird auf die niedrigste Erstattungsgrundlage gesenkt, wobei für die Packungen für chronische Behandlungen die Erstattungsgrundlage pro definierte Tagesdosis berücksichtigt wird, wohingegen für die Packungen für Akutbehandlungen die Erstattungsgrundlage der gesamten Packung berücksichtigt wird (ungeachtet der Anzahl der definierten Tagesdosen, die sie enthält); die Preise bleiben unverändert (es sind die Preise, die zum Zeitpunkt des Verfahrens gelten).

Die Wahl, eine dieser Optionen vorzuschlagen, kann zu Beginn des Verfahrens vom Minister auferlegt werden. Ist dem nicht so oder hat der Minister unter Berücksichtigung der abgegebenen Vorschläge davon abgesehen, analysiert die KEA die beiden Hypothesen und wählt dann die ausgeglichene, unter Berücksichtigung der haushaltstechnischen Erwägungen, die zu diesem Verfahren geführt haben, aber selbstverständlich auch unter Berücksichtigung der Interessen der Patienten. Das Ergebnis jeder Hypothese und die Gründe, warum diese oder jene Hypothese den Vorzug erhalten hat, müssen in der Begründung des Vorschlags vermerkt werden.

Die den Antragstellern für jede gruppierte Revision gebotene Möglichkeit, auf den von der KEA ausgearbeiteten vorläufigen Vorschlag zu reagieren, erlaubt es ihnen gegebenenfalls, auf technische Fehler oder Elemente hinzuweisen, die es ermöglichen, die Vor- und Nachteile der vorliegenden Interessen auf andere Weise zu beleuchten. Sie erlaubt nicht, eine neue Kürzung der Erstattungsgrundlage oder des Preises vorzuschlagen, weil ansonsten jegliche von der KEA vorgenommene Analyse im Hinblick auf die Ausarbeitung eines vorläufigen Vorschlags wiederholt werden müsste, was einerseits aufgrund der vorgegebenen Fristen nicht möglich ist und andererseits im Verfahren nicht vorgesehen ist.

Im Rahmen dieses spezifischen Verfahrens war in der dem Versicherungsausschuss vorgelegten Fassung vorgesehen, dass der Minister vom Vorschlag der KEA nicht abweichen kann, indem er soziale oder haushaltstechnische Gründe geltend macht. Unter Berücksichtigung der Befürchtungen der Mitglieder des Versicherungsausschusses des LIKIV, was die durch dieses Verfahren gebotenen Sicherheiten und Schutzmaßnahmen betrifft, ist es als zweckmäßig erachtet worden, dem Minister weiterhin eine Beurteilungsbefugnis einzuräumen; er darf jedoch nur mittels eines mit Gründen versehenen Beschlusses vom Vorschlag der KEA abweichen.

Für spätere Aufnahmen von Arzneimitteln, die von dem Beschluss betroffen gewesen wären, wenn sie zum Zeitpunkt des Verfahrens in der Liste der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel eingetragen gewesen wären, werden die Erstattungsbedingungen entsprechend denjenigen Erstattungsbedingungen festgelegt, die für das Referenzarzneimittel gelten, außer wenn - für den Fall, wo die Option der Erstattungskategorien angewendet worden ist - dieses Referenzarzneimittel das Arzneimittel ist, das in derselben Erstattungskategorie geblieben ist. Ist das Referenzarzneimittel das Arzneimittel, das in derselben Erstattungskategorie geblieben ist, muss der Antragsteller, der die Zulassung zur Erstattung beantragt, in der Tat einen Preis und eine Erstattungsgrundlage vorschlagen, die im Vergleich zu diesem Referenzarzneimittel mindestens 15 Prozent niedriger liegen, wenn er möchte, dass sein Arzneimittel in derselben Erstattungskategorie wie das Referenzarzneimittel eingetragen wird. Für Kopien und Generika, deren Preis und Erstattungsgrundlage den Preis und die Erstattungsgrundlage des Referenzarzneimittels nie übersteigen dürfen, bedeutet das, dass wenn sie nicht mindestens 15 Prozent niedriger liegen als ihr Referenzarzneimittel, sie in der niedrigeren Erstattungskategorie eingetragen werden, selbst wenn ihre Preise und ihre Erstattungsgrundlagen identisch sind.

Ist das Arzneimittel, das in derselben Erstattungskategorie geblieben ist, darüber hinaus zeitweilig nicht verfügbar oder von der Liste gestrichen, wird das nächstbilligste Arzneimittel wieder in die Kategorie aufgenommen, in der es vor dem Beschluss war.

Durch diese Maßnahmen sollen im Großen und Ganzen Einsparungen erzielt werden, die im Jahr 2005 auf Jahresbasis auf 15 Millionen Euro beziffert worden sind.

In Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat ist der Entwurf Letzterem zwecks Begutachtung übermittelt worden. Der Rat hat sein Gutachten am 23. März 2006 abgegeben.

Der Staatsrat hat bemerkt, dass bestimmte, ihm zwecks Begutachtung vorgelegte Abänderungen des Königlichen Erlasses in Bezug auf das herkömmliche Verfahren zur gruppierten Revision ihre Rechtsgrundlage in Artikel 35bis § 6 Absatz 1 finden, wobei für dieses Verfahren ein gemeinsamer Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers und des für die Wirtschaftsangelegenheiten zuständigen Ministers erforderlich ist. Diese Abänderungen sind aus dem vorliegenden Entwurf eines Königlichen Erlasses gestrichen worden und werden in einen späteren Entwurf eines Königlichen Erlasses aufgenommen. Ferner scheint die Einführung des spezifischen Verfahrens für eine gruppierte Revision aufgrund haushaltstechnischer Erwägungen ausschließlich zu den Befugnissen des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers zu gehören, da die Aufnahme dieses spezifischen Verfahrens im Gesetz auf seine alleinige Initiative erfolgt ist. Die Unterschrift des für die Wirtschaftsangelegenheiten zuständigen Ministers ist daher nicht mehr erforderlich.

Der Staatsrat hat ebenfalls angemerkt, dass die Bestimmungen des ihm zwecks Begutachtung vorgelegten Königlichen Erlasses, die den Zeitraum von drei Jahren, im Laufe dessen nur bestimmte Anträge auf Änderung der Erstattungsbedingungen zulässig wären, betreffen, keine Rechtsgrundlage in Artikel 35bis § 4 Absatz 5 finden und dass dieser Zeitraum daher rechtswidrig ist.

Wir sind jedoch der Meinung, dass dieser Zeitraum Bestandteil des eingeführten Verfahrens ist und dass durch Streichung dieses Zeitraums das spezifische Verfahren für eine gruppierte Revision ausgehöhlt würde.

Zu Beginn hat sich das Verfahren jedenfalls an dem neuseeländischen Angebotsaufruf orientiert, der in Belgien unter dem Namen «Kiwi-Modell» bekannt ist. Um für die Patienten und die Krankenversicherung eine größtmögliche Einsparung verwirklichen zu können, besteht der zugrunde liegende Gedanke darin, einem Antragsteller, der die bedeutendste Kürzung des Preises und der Erstattungsgrundlage gewährt, einen bestimmten Vorteil zu bewilligen (in diesem Fall einen höheren Erstattungsprozentsatz als den möglichen Konkurrenten). In diesem Punkt entfernen wir uns von dem neuseeländischen System, denn in diesem System wird nur dem günstigsten Antragsteller eine Erstattung gewährt, wohingegen hier in Belgien weiterhin alle Arzneimittel erstattet werden, jedoch auf differenzierte Weise, damit der Arzt und der Patient angespornt werden, auf das günstigste Arzneimittel zurückzugreifen. Der bewilligte Vorteil muss daher ausreichend verlockend sein, um den Aufwand zu rechtfertigen, ansonsten würde kein Antragsteller Interesse zeigen. Wird die Zulässigkeit der Anträge auf Änderung der Erstattungsbedingungen nicht beschränkt und ist es möglich, sich im Nachhinein binnen einer Frist von mehr oder weniger sechs Monaten den Bedingungen, die der Antragsteller mit dem günstigsten Angebot erhalten hat, anzupassen, wird kein Antragsteller mehr versuchen, das günstigste Angebot abzugeben und wahrscheinlich wird jeder abwarten, was die anderen tun werden.

Entsprechend dem System, das im Entwurf des Königlichen Erlasses, der dem Staatsrat zwecks Begutachtung vorgelegt worden ist, vorgeschlagen wird, wäre der Beschluss im Rahmen eines Zeitraums der «Beständigkeit», während dessen ausschließlich gewisse Anträge an die KEA zulässig sein sollen, während höchstens drei Jahren rechtswirksam. Für diejenigen, der bereit ist, die größte Anstrengung zu machen, gibt es unter diesen Umständen einen Anreiz, nämlich den, die Preisermäßigung durch den Verkauf größerer Mengen auszugleichen.

Das Gutachten des Staatsrates ist jedoch eingehalten worden, um jegliche Rechtsunsicherheit zu vermeiden, und die Bestimmungen über diesen Zeitraum von drei Jahren sind gestrichen worden. Solange aber die Regelung nicht dahingehend angepasst worden ist, einen Zeitraum der «Beständigkeit» vorzusehen, werden die KEA und der Minister dennoch versuchen, im Rahmen des Möglichen eine gewisse Beständigkeit bei der Beurteilung der Anträge auf Änderung der Erstattungsbedingungen und der Anträge auf Zulassung, die gegebenenfalls binnen drei Jahren nach dem Beschluss eingereicht werden, aufrechtzuerhalten, weil diese Beständigkeit notwendig ist, um die angestrebten Einsparungen im Interesse der Patienten und der Krankenversicherung auch weitestgehend zu verwirklichen.

Was die vorangehenden Formalitäten betrifft, stellt der Staatsrat die Frage, ob alle Begutachtungsorgane Gelegenheit gehabt haben, von allen grundlegenden Teilen der Regelung Kenntnis zu nehmen. Daher ist der Beschluss gefasst worden, den Entwurf des Königlichen Erlasses, nachdem er dem Gutachten des Staatsrates angepasst worden ist, den zuständigen Begutachtungsorganen erneut vorzulegen.

Aus diesem Grund hat die Haushaltskontrollkommission ihre Stellungnahme am 3. Mai 2006, der Versicherungsausschuss seine Stellungnahme am 8. Mai 2006 und der Finanzinspektor seine Stellungnahme am 16. Mai 2006 abgegeben. Die Bemerkungen, die bei dieser Gelegenheit gemacht worden sind, sind berücksichtigt worden, so dass weiter oben zusätzliche Erläuterungen gegeben und außerdem ein Artikel des Entwurfs und der Verweis auf eine Erklärung eines Betriebsrevisors gestrichen worden sind.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

17. MAI 2006 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*bis* § 4 Absatz 5, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere der Artikel 72 bis 74;

Aufgrund der Stellungnahmen des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 14. November 2005 und 8. Mai 2006;

Aufgrund der Stellungnahmen des Finanzinspektors vom 7. Februar 2006 und 16. Mai 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 6. März 2006;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 40.001/1 des Staatsrates vom 23. März 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 72 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln wird folgender Absatz hinzugefügt:

«Wird das Verfahren für eine gruppierte Revision ausschließlich oder teilweise aufgrund haushaltstechnischer Erwägungen entsprechend Artikel 35*bis* § 4 Absatz 5 des Gesetzes durchgeführt, verläuft es entsprechend den Artikeln 73 und folgenden, selbst wenn es vom Minister initiiert wird. Die Liste der von der gruppierten Revision betroffenen Arzneimittel enthält in diesem Fall nur in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe c) Ziffer 1) und 2) des Gesetzes erwähnte Arzneimittel und bis zu einem vom König zu bestimmenden Datum ebenfalls nur Arzneimittel, die denselben wirksamen Bestandteil enthalten. Geht die Initiative vom Minister aus, kann er im Antrag, den er an die Kommission richtet, genau festlegen, ob Artikel 35*bis* § 4 Absatz 6 Nr. 1 oder Artikel 35*bis* § 4 Absatz 6 Nr. 2 angewendet werden muss.»

Art. 2 - Artikel 73 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Der heutige Text von Artikel 73 wird § 1 bilden.

2. Ein § 2 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 2 - Wird das Verfahren für eine gruppierte Revision von der Kommission oder vom Minister ausschließlich oder teilweise aufgrund haushaltstechnischer Erwägungen entsprechend Artikel 35*bis* § 4 Absatz 5 des Gesetzes durchgeführt, wird den Notifizierungen, die den betreffenden Antragstellern übermittelt werden, eine Übersichtstabelle mit einem Modul für die Berechnung der vorgeschlagenen Einsparungen beigelegt. Die Übersichtstabelle ist pro wirksamen Bestandteil erstellt und bestimmt für jede Verabreichungsform und für jede Dosierung die betreffenden Packungen. Bei den betreffenden Packungen wird in der Tabelle unter Berücksichtigung der geltenden medizinischen Praktiken zwischen Packungen für Akutbehandlungen und Packungen für chronische Behandlungen unterschieden. In der Tabelle wird ebenfalls individuell vermerkt, welche Daten für die Berechnung der vorgeschlagenen Einsparung berücksichtigt werden, nämlich: die geltende definierte Tagesdosis (Defined Daily Dose, so wie unter Verantwortung des WHO Collaborating Centre for Drug Statistics Methodology festgelegt); die Anzahl definierter Tagesdosen in der Packung für jede betreffende Packung; die geltende Erstattungsgrundlage; der geltende Preis; die Gesamtzahl der von der Gesundheitspflegepflichtversicherung im Laufe der letzten zwölf bekannten Monate erstatteten definierten Tagesdosen für Packungen für chronische Behandlungen; und die Gesamtzahl der im Laufe desselben Zeitraums erstatteten Packungen für Akutbehandlungen.

Diese Übersichtstabelle wird von der Kommission oder, ist dies nicht der Fall, vom Minister erstellt.

In Abweichung von § 1 umfasst die Akte, die binnen einer Frist von neunzig Tagen beim Sekretariat eingereicht werden muss, folgende Elemente:

1. die Übersichtstabelle, die durch einen Vorschlag zur Senkung des Preises und der Erstattungsgrundlage des betreffenden Arzneimittels ergänzt wird; der neue Preis muss notwendigerweise der neuen vorgeschlagenen Erstattungsgrundlage entsprechen;

2. eine Erklärung, durch die bescheinigt wird, dass der Antragsteller in der Lage ist, binnen sechs Monaten nach dem in Artikel 77 erwähnten Beschluss seine Lieferkapazität um die Hälfte des Unterschieds zwischen seinem augenblicklichen Marktanteil und dem Gesamtmarktanteil zu erhöhen.»

Art. 3 - Artikel 74 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In den Absätzen 1 und 2 werden die Wörter «Artikel 73 Absatz 1» durch die Wörter «Artikel 73 § 1 Absatz 1» ersetzt.

2. Nach Absatz 3 werden folgende Absätze eingefügt:

«Wenn Artikel 73 § 2 angewendet wird, besteht der Vorschlag der Kommission jedoch:

1. entweder in der Einstufung der betreffenden Arzneimittel in verschiedene Erstattungskategorien,

2. oder, innerhalb einer selben Erstattungskategorie, in der Senkung der Erstattungsgrundlage aller Arzneimittel auf eine Höhe, die der Höhe der niedrigsten Erstattungsgrundlage entspricht.

Für die Ausarbeitung des in Absatz 4 erwähnten Vorschlags berücksichtigt die Kommission für jedes Arzneimittel den entsprechend Artikel 73 § 2 Absatz 3 Nr. 1 gemachten Vorschlag oder, bei Unzulässigkeit der in Artikel 73 § 2 Absatz 3 erwähnten Akte, die Erstattungsgrundlage, so wie diese in der Liste vermerkt ist. Sie vergleicht getrennt die Packungen für Akutbehandlungen und die Packungen für chronische Behandlungen. Bei Packungen für Akutbehandlungen wird die Erstattungsgrundlage der gesamten Packung berücksichtigt, wohingegen bei Packungen für chronische Behandlungen die Erstattungsgrundlage pro definierte Tagesdosis berücksichtigt wird.

Die Kommission rechtfertigt ihren Vorschlag, entweder Absatz 4 Nr. 1 oder Absatz 4 Nr. 2 anzuwenden, im Hinblick auf die Interessen der Begünstigten und der Gesundheitspflegepflichtversicherung, außer wenn der Minister entsprechend Artikel 72 Absatz 3 letzter Satz diesbezügliche nähere Angaben gemacht hat, in welchem Fall die Kommission verpflichtet ist, der Wahl des Ministers nachzukommen, außer wenn dieser darauf verzichtet.

Wendet die Kommission Absatz 4 Nr. 1 an, multipliziert sie einerseits die Gesamtzahl der erstatteten Packungen mit jeder der pro Packung vorgeschlagenen Erstattungsgrundlagen und andererseits die Gesamtzahl der erstatteten definierten Tagesdosen mit jeder der pro definierte Tagesdosis vorgeschlagenen Erstattungsgrundlagen; anschließend addiert sie diese Ergebnisse für jeden der Antragsteller. Die Packungen des Arzneimittels, für das das am wenigsten teure Ergebnis erzielt wird, bleiben in derselben Erstattungskategorie erhalten, wohingegen die Packungen aller anderen Arzneimittel um eine Erstattungskategorie herabgestuft werden, wo sie eingetragen werden mit den Preisen und den Erstattungsgrundlagen, die zum Zeitpunkt des in Artikel 77 erwähnten Beschlusses anwendbar sind, oder - für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe c) Ziffer 2) des Gesetzes erwähnten Arzneimittel - mit den Preisen und Erstattungsgrundlagen, die unter Berücksichtigung der Bestimmungen von Artikel 8ter auf sie anwendbar sind.

Wendet die Kommission Absatz 4 Nr. 2 an, wird bei Packungen für Akutbehandlungen ungeachtet der Anzahl Einheiten in diesen Packungen die niedrigste Erstattungsgrundlage pro Packung auf diese Packungen ausgedehnt, wohingegen bei Packungen für chronische Behandlungen unter Berücksichtigung der Anzahl Tagesdosen in diesen Packungen die niedrigste Erstattungsgrundlage pro definierte Tagesdosis auf diese Packungen ausgedehnt wird.»

Art. 4 - In denselben Erlass wird ein Artikel 77bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 77bis - § 1 - Wird bei der Kommission ein Antrag auf Aufnahme in die Liste für ein Arzneimittel eingereicht oder bearbeitet, auf das der in Artikel 77 erwähnte Beschluss, der in Ausführung von Artikel 35bis § 4 Absatz 5 des Gesetzes ergeht, anwendbar gewesen wäre, wenn das Arzneimittel zu dem Zeitpunkt, an dem der Beschluss gefasst worden ist, in der Liste eingetragen gewesen wäre, wird Unterschied gemacht je nachdem, ob Artikel 74 Absatz 4 Nr. 1 oder Nr. 2 angewendet worden ist.

Ist Artikel 74 Absatz 4 Nr. 1 angewendet worden, darf das Referenzarzneimittel nicht das Arzneimittel sein, das in derselben Erstattungskategorie beibehalten worden ist, außer wenn der Antragsteller einen Preis und eine Erstattungsgrundlage vorschlägt, die mindestens 15 Prozent niedriger liegen im Vergleich zu dem Arzneimittel, das in derselben Erstattungskategorie beibehalten worden ist. Für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe c) Ziffer 2) des Gesetzes erwähnten Arzneimittel, die als Referenzarzneimittel das Arzneimittel haben müssten, das in derselben Erstattungskategorie beibehalten worden ist, bleibt Artikel 8ter anwendbar, aber sie werden in der niedrigeren Erstattungskategorie eingetragen.

Ist Artikel 74 Absatz 4 Nr. 2 angewendet worden, darf die Erstattungsgrundlage des betreffenden Arzneimittels die des Referenzarzneimittels nicht übersteigen.

§ 2 - Sind die Packungen des Arzneimittels, das in Anwendung von Artikel 74 Absatz 4 Nr. 1 in derselben Erstattungskategorie beibehalten worden ist, zeitweilig nicht verfügbar, kann der Minister aufgrund sozialer Erwägungen beschließen, dass die Packungen des Arzneimittels, für das nach dem nicht verfügbaren Arzneimittel das günstigste Ergebnis erzielt worden ist, entsprechend der Erstattungskategorie erstattet werden, in der sie sich vor Anwendung von Artikel 74 Absatz 4 Nr. 1 befanden. Diese Erstattung ist anwendbar bis zu dem Tag, wo der Minister das Ende der Unverfügbarkeit feststellt, oder bis zu dem Tag, wo in Anwendung von Artikel 72bis § 2 Absatz 4 zweiter Satz des Gesetzes eine Streichung in Kraft tritt.

Wenn die Packungen des Arzneimittels, das in Anwendung von Artikel 74 Absatz 4 Nr. 1 in derselben Erstattungskategorie beibehalten worden ist, von der Liste gestrichen werden, kommen die Packungen des Arzneimittels, für das nach dem von der Liste gestrichenen Arzneimittel das günstigste Ergebnis erzielt worden ist, in der Erstattungskategorie zu stehen, in der sie sich vor der Anwendung von Artikel 74 Absatz 4 Nr. 1 befanden, und zwar mit dem Preis und der Erstattungsgrundlage, die vorgeschlagen worden waren, unbeschadet möglicher administrativer Änderungen der vorerwähnten Erstattungsgrundlage seit Inkrafttreten des Beschlusses des Ministers über diese gruppierte Revision entweder in Anwendung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die in Bezug auf die betreffende Erstattungsgrundlage ohne vorheriges Beschlussverfahren wirksam sind, oder infolge des Inkrafttretens von Abänderungen der anwendbaren Regelung.»

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe 3 - Bijlage 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

1. JULI 2006 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35bis § 2 letzter Absatz;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere des Artikels 99;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 24. Oktober 2005;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 99 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«In allen Fällen, in denen im vorliegenden Erlass von einer Notifizierung eines Beschlusses des Ministers die Rede ist, kann der Minister dem Direktor seines Strategiebüros die Befugnis übertragen, in seinem Namen die Beschlüsse zu unterzeichnen, die von ihm aufgrund der Artikel 13, 18, 19, 25, 26, 32, 33, 35, 39, 45, 46, 50, 51, 55bis, 61, 69, 70, 77, 78 und 79bis gefasst worden sind.»

Art. 2 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 1. Juli 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1819

[C - 2007/00325]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 mars 2003 concernant le bien-être des travailleurs susceptibles d'être exposés aux risques présentés par les atmosphères explosives

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 mars 2003 concernant le bien-être des travailleurs susceptibles d'être exposés aux risques présentés par les atmosphères explosives, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 mars 2003 concernant le bien-être des travailleurs susceptibles d'être exposés aux risques présentés par les atmosphères explosives.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1819

[C - 2007/00325]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 betreffende het welzijn van de werknemers die door explosieve atmosferen gevaar kunnen lopen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 betreffende het welzijn van de werknemers die door explosieve atmosferen gevaar kunnen lopen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 maart 2003 betreffende het welzijn van de werknemers die door explosieve atmosferen gevaar kunnen lopen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Annexe – Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

26. MÄRZ 2003 — Königlicher Erlass über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer, die durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, insbesondere des Artikels 4, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1999 und 11. Juni 2002, und der Artikel 5 und 7;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 12. April 2002;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 34.465/1 des Staatsrates vom 30. Januar 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - § 1 - Mit vorliegendem Erlass und seinen Anlagen wird die Richtlinie 1999/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 1999 über Mindestvorschriften zur Verbesserung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit der Arbeitnehmer, die durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können (Fünfzehnte Einzelrichtlinie im Sinne von Artikel 16 Absatz 1 der Richtlinie 89/391/EWG), in belgisches Recht umgesetzt.

§ 2 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer sowie ihnen gleichgestellte Personen, die in Artikel 2 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit erwähnt sind.

§ 3 - Vorliegender Erlass findet Anwendung auf Räume, in denen die in § 2 erwähnten Personen durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können.

§ 4 - Vorliegender Erlass gilt nicht für:

1. Bereiche, die unmittelbar für die medizinische Behandlung von Patienten und während dieser Behandlung genutzt werden,

2. die Verwendung von Gasverbrauchseinrichtungen, auf die die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1992 über die Sicherheit der Gasverbrauchseinrichtungen Anwendung finden, in dem Sinne, dass diese Gasverbrauchseinrichtungen nicht selbst als Freisetzungquellen, die eine explosionsfähige Atmosphäre verursachen können, betrachtet werden,

3. Herstellung, Handhabung, Verwendung, Lagerung und Transport von Sprengstoffen oder chemisch instabilen Stoffen,

4. mineralgewinnende Betriebe, auf die der Königliche Erlass vom 6. Januar 1997 über Mindestvorschriften zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer in den Betrieben, in denen durch Bohrungen Mineralien gewonnen werden, und der Königliche Erlass vom 6. Januar 1997 über Mindestvorschriften zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer in übertägigen oder untertägigen mineralgewinnenden Betrieben Anwendung finden,

5. die Benutzung von Transportmitteln auf dem Land-, Wasser- und Luftweg, auf die die einschlägigen Bestimmungen der Gesetze und Erlasse zur Umsetzung in belgisches Recht der internationalen Übereinkünfte (zum Beispiel ADNR, ADR, ICAO, IMO, RID) und die Gemeinschaftsrichtlinien zur Umsetzung dieser Übereinkünfte Anwendung finden. Transportmittel zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen sind nicht ausgenommen.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. explosionsfähiger Atmosphäre: ein Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen, Nebeln oder Stäuben unter atmosphärischen Bedingungen, in dem sich der Verbrennungsvorgang nach erfolgter Entzündung auf das gesamte unverbrannte Gemisch überträgt,

2. Gesetz: das Gesetz vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit,

3. ADNR: die Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter auf dem Rhein,

4. ADR: das Europäische Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße,

5. ICAO: die Internationale Zivilluftfahrt-Organisation,

6. IMO: die Internationale Maritime Organisation,

7. RID: die Regelung für die internationale Beförderung gefährlicher Güter mit der Eisenbahn.

Art. 3 - Mit dem Ziel der Explosionsverhütung und des Explosionsschutzes trifft der Arbeitgeber bei der Erfüllung seiner Verpflichtungen, die sich aus den Bestimmungen von Artikel 5 des Gesetzes ergeben, die der Art des Betriebes entsprechenden technischen und/oder organisatorischen Maßnahmen nach folgender Rangordnung von Grundsätzen:

1. Verhinderung der Bildung explosionsfähiger Atmosphären, oder, falls dies aufgrund der Art der Tätigkeit nicht möglich ist,
2. Vermeidung der Zündung explosionsfähiger Atmosphären und
3. Abschwächung der schädlichen Auswirkungen einer Explosion zur Gewährleistung des Wohlbefindens der Arbeitnehmer.

Falls notwendig werden diese Maßnahmen mit Maßnahmen gegen die Ausbreitung von Explosionen kombiniert und/oder durch sie ergänzt; sie werden regelmäßig überprüft, auf jeden Fall aber dann, wenn sich wesentliche Änderungen ergeben.

Art. 4 - § 1 - Der Arbeitgeber schätzt bei der Erfüllung seiner Verpflichtungen, die sich aus den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die Politik des Wohlbefindens der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit ergeben, die spezifischen Risiken ab, die von explosionsfähigen Atmosphären ausgehen, wobei mindestens Folgendes berücksichtigt wird:

1. Wahrscheinlichkeit und Dauer des Auftretens von explosionsfähigen Atmosphären,
2. Wahrscheinlichkeit des Vorhandenseins und der Aktivierung und des Wirksamwerdens von Zündquellen, einschließlich elektrostatischer Entladungen,
3. die Anlagen, verwendeten Stoffe, Verfahren und ihre möglichen Wechselwirkungen,
4. das Ausmaß der zu erwartenden Auswirkungen.

Die Explosionsrisiken sind in ihrer Gesamtheit abzuschätzen.

§ 2 - Bereiche, die über Öffnungen mit Bereichen verbunden sind oder verbunden werden können, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, werden bei der Abschätzung der Explosionsrisiken ebenfalls berücksichtigt.

Art. 5 - Zur Gewährleistung der Sicherheit und zum Schutz der Gesundheit der Arbeitnehmer trifft der Arbeitgeber in Anwendung der allgemeinen Grundsätze der Gefahrenverhütung sowie der in Artikel 3 festgelegten Grundsätze die notwendigen Maßnahmen, damit:

1. das Arbeitsumfeld, in dem explosionsfähige Atmosphäre in einer Menge auftreten kann, die das Wohlbefinden von Arbeitnehmern oder anderen Personen gefährden kann, so gestaltet ist, dass die Arbeit gefahrlos ausgeführt werden kann,
2. während der Anwesenheit von Arbeitnehmern in einem Arbeitsumfeld, in dem explosionsfähige Atmosphäre in einer Menge auftreten kann, die das Wohlbefinden von Arbeitnehmern gefährden kann, eine angemessene Überwachung gemäß den Grundsätzen der Risikoabschätzung durch Verwendung von geeigneten technischen Mitteln gewährleistet ist,
3. die Personen, die keine Arbeitnehmer sind und die aus irgendeinem Grund Zugang zum Arbeitsumfeld haben, in dem explosionsfähige Atmosphäre auftreten kann, die Sicherheit der Arbeitnehmer nicht gefährden.

Art. 6 - Unbeschadet der Vorschriften von Artikel 7 des Gesetzes ist jeder Arbeitgeber für die Bereiche verantwortlich, die seiner Kontrolle unterstehen, wenn Arbeitnehmer mehrerer Betriebe an derselben Arbeitsstätte tätig sind.

Unbeschadet der Vorschriften von Kapitel IV des Gesetzes koordiniert der Arbeitgeber, in dessen Einrichtung Arbeitnehmer von Fremdunternehmen oder Selbständige Tätigkeiten ausüben kommen, die Durchführung aller das Wohlbefinden der Arbeitnehmer betreffenden Maßnahmen und macht in seinem Explosionsschutzdokument, das in Artikel 8 erwähnt ist, genauere Angaben über das Ziel, die Maßnahmen und die Modalitäten dieser Koordinierung.

Art. 7 - § 1 - Der Arbeitgeber teilt Bereiche, in denen explosionsfähige Atmosphären vorhanden sein können, gemäß Anlage I in Zonen ein.

Der interne Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz und, falls dies im Hinblick auf die erforderliche Sachkenntnis in Sachen Explosionsverhütung notwendig ist, die mit der Risikoverwaltung beauftragte Abteilung des externen Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz wirken gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über den Internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz an der Zoneinteilung der Bereiche, in denen explosionsfähige Atmosphären vorhanden sein können, mit.

§ 2 - Der Arbeitgeber stellt sicher, dass die Mindestvorschriften der Anlage II in Bereichen, die unter § 1 fallen, angewandt werden.

§ 3 - Wo erforderlich werden Bereiche, in denen explosionsfähige Atmosphären in einer das Wohlbefinden der Arbeitnehmer gefährdenden Menge auftreten können, an ihren Zugängen gemäß Anlage III gekennzeichnet.

Art. 8 - Der Arbeitgeber stellt bei der Erfüllung seiner Verpflichtungen gemäß Artikel 4 sicher, dass ein Dokument, nachstehend «Explosionsschutzdokument» genannt, erstellt und auf dem letzten Stand gehalten wird.

Aus dem Explosionsschutzdokument geht insbesondere hervor:

1. dass die Explosionsrisiken bestimmt und abgeschätzt worden sind,
2. dass angemessene Maßnahmen getroffen werden, um die Ziele des vorliegenden Erlasses zu erreichen,
3. welche Bereiche gemäß Anlage I in Zonen eingeteilt wurden,
4. für welche Bereiche die Mindestvorschriften von Anlage II gelten,
5. dass die Arbeitsstätte und die Arbeitsmittel einschließlich der Warneinrichtungen sicher gestaltet sind und sicher betrieben und gewartet werden,
6. dass gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 12. August 1993 über die Benutzung von Arbeitsmitteln präventive Maßnahmen für die sichere Benutzung von Arbeitsmitteln getroffen worden sind.

Das Explosionsschutzdokument, das sich auf Arbeitsstätten, -mittel oder -abläufe bezieht, die am 30. Juni 2003 oder später erstmalig genutzt, angewandt oder den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellt werden, muss vor Aufnahme der Arbeit erstellt werden.

Das Explosionsschutzdokument, das sich auf Arbeitsstätten, -mittel oder -abläufe bezieht, die bereits vor dem 30. Juni 2003 genutzt, angewandt oder den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellt worden sind, muss spätestens am 30. Juni 2003 erstellt werden.

Das Explosionsschutzdokument wird überarbeitet, wenn wesentliche Änderungen, Erweiterungen oder Umgestaltungen der Arbeitsstätte, der Arbeitsmittel oder des Arbeitsablaufes vorgenommen werden.

Der Arbeitgeber kann bereits vorhandene Explosionsrisikoabschätzungen, Dokumente oder andere gleichwertige Berichte, die im Rahmen anderer Erlasse erstellt wurden, miteinander kombinieren.

Art. 9 - § 1 - Vor dem 30. Juni 2003 bereits verwendete oder erstmalig den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellte Arbeitsmittel zur Verwendung in Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, müssen ab dem genannten Zeitpunkt den Vorschriften von Anlage II Teil A des vorliegenden Erlasses entsprechen, wenn die durch die explosionsfähigen Atmosphären bedingten Risiken nicht durch die Vorschriften eines anderen Königlichen Erlasses, der eine Gemeinschaftsrichtlinie ganz oder teilweise umsetzt, gedeckt werden.

§ 2 - Am 30. Juni 2003 oder später erstmalig den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellte Arbeitsmittel zur Verwendung in Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, müssen den Vorschriften von Anlage II Teil A und B des vorliegenden Erlasses entsprechen.

§ 3 - Am 30. Juni 2003 oder später erstmalig genutzte Arbeitsstätten mit Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, müssen den Vorschriften des vorliegenden Erlasses entsprechen.

§ 4 - Vor dem 30. Juni 2003 bereits genutzte Arbeitsstätten mit Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, müssen spätestens drei Jahre nach diesem Zeitpunkt den Vorschriften des vorliegenden Erlasses entsprechen.

§ 5 - Werden an Arbeitsstätten mit Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, am 30. Juni 2003 oder später Änderungen, Erweiterungen oder Umgestaltungen vorgenommen, so trifft der Arbeitgeber die notwendigen Maßnahmen, damit diese Änderungen, Erweiterungen oder Umgestaltungen mit den Vorschriften des vorliegenden Erlasses übereinstimmen.

Art. 10 - Die Bestimmungen der Artikel 1 bis 10 des vorliegenden Erlasses und seine Anlagen bilden Titel III Kapitel IV Abschnitt 10 des Gesetzbuches über das Wohlbefinden bei der Arbeit mit folgenden Überschriften:

1. «Titel III - Arbeitsstätten»
2. «Kapitel IV - Besondere Arbeitsstätten»
3. «Abschnitt 10 - Bereiche, in denen die Arbeitnehmer durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können».

Art. 11 - Vorliegender Erlass tritt am 30. Juni 2003 in Kraft.

Art. 12 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. März 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau L. ONKELINX

Anlage I

Einteilung von Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären vorhanden sein können

0. Vorbemerkung

Die nachfolgende Einteilung gilt für Bereiche, in denen präventive Maßnahmen gemäß den Artikeln 3, 4, 7 und 8 getroffen werden müssen.

1. Bereiche, in denen explosionsfähige Atmosphären vorhanden sein können

Ein Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphäre in solchen Mengen auftreten kann, dass besondere präventive Maßnahmen für den Schutz des Wohlbefindens der betroffenen Arbeitnehmer erforderlich werden, gilt im Sinne des vorliegenden Erlasses als explosionsgefährdeter Bereich.

Ein Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphäre nicht in solchen Mengen zu erwarten ist, dass besondere präventive Maßnahmen erforderlich werden, gilt im Sinne des vorliegenden Erlasses als nicht explosionsgefährdeter Bereich.

Brennbare Substanzen sind als Stoffe, die explosionsfähige Atmosphäre bilden können, einzustufen, es sei denn, die Prüfung ihrer Eigenschaften hat ergeben, dass sie in Mischungen mit Luft nicht in der Lage sind, eine Explosion selbsttätig fortzuleiten.

2.1 Einteilung von explosionsgefährdeten Bereichen

Explosionsgefährdete Bereiche werden nach Häufigkeit und Dauer des Auftretens von explosionsfähiger Atmosphäre folgendermaßen in Zonen unterteilt:

Zone 0

Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.

Zone 1

Bereich, in dem sich bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln bilden kann.

Zone 2

Bereich, in dem bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln normalerweise nicht oder aber nur kurzzeitig auftritt.

Zone 20

Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.

Zone 21

Bereich, in dem sich bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub bilden kann.

Zone 22

Bereich, in dem bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub normalerweise nicht oder aber nur kurzzeitig auftritt.

Schichten, Ablagerungen und Aufhäufungen von brennbarem Staub sind wie jede andere Ursache, die zur Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre führen kann, zu berücksichtigen.

Als Normalbetrieb gilt der Zustand, in dem Anlagen innerhalb ihrer Auslegungsparameter benutzt werden.

2.2 Der Umfang der Maßnahmen, die aufgrund der Anlage II Teil A zu treffen sind, resultiert aus dieser Einteilung.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 26. März 2003 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer, die durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können, beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau L. ONKELINX

Anlage II

A. Mindestvorschriften zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer, die durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können

0. Vorbemerkung

Die Anforderungen der vorliegenden Anlage gelten:

für Bereiche, die gemäß Anlage I als explosionsgefährdet eingestuft sind, in allen Fällen, in denen die Eigenschaften der Arbeitsstätte, der Arbeitsplätze, der verwendeten Einrichtungen oder Stoffe oder die von der Tätigkeit ausgehenden Gefahren durch explosionsfähige Atmosphären dies erfordern,

für Einrichtungen in nicht explosionsgefährdeten Bereichen, die für den explosions sicheren Betrieb von Einrichtungen, die sich innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen befinden, erforderlich sind oder dazu beitragen.

1. Organisatorische Maßnahmen

1.1 Ausbildung der Arbeitnehmer

Für Arbeiten in Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, muss der Arbeitgeber die Arbeitnehmer ausreichend und angemessen hinsichtlich des Explosionsschutzes ausbilden lassen.

1.2 Schriftliche Anweisungen, Arbeitsfreigaben

Soweit im Explosionsschutzdokument vorgesehen:

- sind Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß den schriftlichen Anweisungen des Arbeitgebers auszuführen,

- ist ein Arbeitsfreigabesystem für die Durchführung von gefährlichen Arbeiten und von Arbeiten, die durch Wechselwirkung mit anderen Arbeiten gefährlich werden können, anzuwenden.

Die Arbeitsfreigabe ist vor Beginn der Arbeiten von einer hierfür verantwortlichen Person zu erteilen.

2. Explosionsschutzmaßnahmen

2.1 Entwichene und/oder absichtlich oder unabsichtlich freigesetzte brennbare Gase, Dämpfe, Nebel oder Stäube, die zu einer Explosionsgefahr führen können, sind auf sichere Weise abzuführen oder zu einem sicheren Platz abzuleiten oder, wenn dies nicht möglich ist, sicher einzuschließen oder auf andere Weise unschädlich zu machen.

2.2 Enthält die explosionsfähige Atmosphäre mehrere Arten von brennbaren Gasen, Dämpfen, Nebeln oder Stäuben, so müssen die Schutzmaßnahmen auf das größtmögliche Risikopotential ausgelegt sein.

2.3 Bei der Vermeidung von Zündgefahren gemäß Artikel 3 sind auch die elektrostatischen Entladungen zu berücksichtigen, die von Arbeitnehmern oder der Arbeitsumwelt als Ladungsträger oder Ladungserzeuger ausgehen. Den Arbeitnehmern muss geeignete Arbeitskleidung zur Verfügung gestellt werden; diese muss aus Materialien bestehen, die nicht zu elektrostatischen Entladungen führen, durch die die explosionsfähigen Atmosphären entzündet werden können.

2.4 Die Inbetriebnahme von Anlagen, Geräten, Schutzsystemen und dazugehörigen Verbindungsvorrichtungen, die am 30. Juni 2003 oder später erstmalig verwendet oder den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellt werden, und der weitere Betrieb von Anlagen, Geräten, Schutzsystemen und dazugehörigen Verbindungsvorrichtungen, die bereits vor dem 30. Juni 2003 verwendet oder den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellt worden sind, nach diesem Datum ist nur möglich, wenn aus dem Explosionsschutzdokument hervorgeht, dass sie in explosionsfähiger Atmosphäre sicher verwendet werden können. Dies gilt ebenfalls für Arbeitsmittel und die dazugehörigen Verbindungsvorrichtungen, die nicht als Geräte oder Schutzsysteme im Sinne des Königlichen Erlasses vom 22. Juni 1999 zur Festlegung der Sicherheitsgarantien, die Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen bieten müssen, gelten, wenn ihre Verwendung in einer Einrichtung an sich eine potentielle Zündquelle darstellt. Es sind die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit Verbindungsvorrichtungen nicht verwechselt werden.

2.5 Es sind alle notwendigen Maßnahmen zu treffen, um sicherzustellen, dass die Arbeitsstätte, die Arbeitsmittel und die dazugehörigen Verbindungsvorrichtungen, die den Arbeitnehmern zur Verfügung gestellt werden, so gestaltet, errichtet, zusammengebaut und installiert wurden und so gewartet und betrieben werden, dass das

Explosionsrisiko so gering wie möglich gehalten wird und, falls es doch zu einer Explosion kommen sollte, das Risiko einer Explosionsübertragung innerhalb des Bereichs der betreffenden Arbeitsstätte und/oder des Arbeitsmittels kontrolliert oder so gering wie möglich gehalten wird. Bei solchen Arbeitsstätten sind geeignete Maßnahmen zu treffen, um die Gefährdung der Arbeitnehmer durch die physikalischen Auswirkungen der Explosion so gering wie möglich zu halten.

2.6 Falls notwendig sind die Arbeitnehmer vor Erreichen der Explosionsbedingungen optisch und/oder akustisch zu warnen und zurückzuziehen.

Soweit im Explosionsschutzdokument vorgesehen, sind Fluchtmittel bereitzustellen und zu warten, um zu gewährleisten, dass die Arbeitnehmer gefährdete Bereiche bei Gefahr schnell und sicher verlassen können.

2.8 Vor der erstmaligen Nutzung von Arbeitsstätten mit Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, muss die Explosionssicherheit der Gesamtanlage überprüft werden.

Sämtliche zur Gewährleistung des Explosionsschutzes erforderlichen Bedingungen sind aufrechtzuerhalten.

Was die Arbeitsstätten betrifft, die bereits vor dem 30. Juni 2003 genutzt worden sind, muss die Explosionssicherheit der Gesamtanlage überprüft werden und die notwendigen Maßnahmen zur Gewährleistung dieser Sicherheit müssen spätestens am 30. Juni 2006 ergriffen werden.

Eine solche Prüfung ist von Personen durchzuführen, die durch ihre Erfahrung und/oder berufliche Ausbildung auf dem Gebiet des Explosionsschutzes hierzu befähigt sind.

2.9 Wenn sich aus der Risikoabschätzung die Notwendigkeit dazu ergibt,

- und ein Energieausfall zu einer Gefahrenausschüttung führen kann, muss es bei Energieausfall möglich sein, die Geräte und Schutzsysteme unabhängig vom übrigen Betriebssystem in einem sicheren Betriebszustand zu halten,

- müssen im Automatikbetrieb laufende Geräte und Schutzsysteme, die vom bestimmungsgemäßen Betrieb abweichen, unter sicheren Bedingungen von Hand abgeschaltet werden können. Derartige Eingriffe dürfen nur von fachkundigen Arbeitnehmern durchgeführt werden,

- müssen gespeicherte Energien beim Betätigen der Notabschaltvorrichtungen so schnell und sicher wie möglich abgebaut oder isoliert werden, damit sie ihre gefahrbringende Wirkung verlieren.

B. Kriterien für die Auswahl von Geräten und Schutzsystemen

Sofern das Explosionsschutzdokument unter Zugrundelegung einer Risikoabschätzung nichts anderes vorsieht, sind in allen Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären vorhanden sein können, Geräte und Schutzsysteme entsprechend den Kategorien auszuwählen, die im Königlichen Erlass vom 22. Juni 1999 zur Festlegung der Sicherheitsgarantien, die Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen bieten müssen, vorgesehen sind.

Insbesondere sind in diesen Zonen folgende Kategorien von Geräten zu verwenden, sofern sie für die betreffenden Gase, Dämpfe, Nebel und/oder Stäube geeignet sind:

- in Zone 0 oder Zone 20: Geräte der Kategorie 1,

- in Zone 1 oder Zone 21: Geräte der Kategorie 1 oder der Kategorie 2,

- in Zone 2 oder Zone 22: Geräte der Kategorie 1, der Kategorie 2 oder der Kategorie 3.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 26. März 2003 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer, die durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können, beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau L. ONKELINX

Anlage III

Warnzeichen zur Kennzeichnung von Bereichen, in denen explosionsfähige Atmosphären auftreten können, gemäß Artikel 7 § 3:



Warnung vor einem Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphären auftreten können

Unterscheidungsmerkmale:

- Form: dreieckig,

- schwarze Buchstaben auf gelbem Grund, schwarzer Rand (die Sicherheitsfarbe Gelb muss mindestens 50 % der Oberfläche des Zeichens ausmachen).

Gesehen, um Unserem Erlass vom 26. März 2003 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer, die durch explosionsfähige Atmosphären gefährdet werden können, beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1820

[C — 2007/00326]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 15 février 2007 réglant certains aspects de la coexistence du volontariat et du droit à l'intégration sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 15 février 2007 réglant certains aspects de la coexistence du volontariat et du droit à l'intégration sociale, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 15 février 2007 réglant certains aspects de la coexistence du volontariat et du droit à l'intégration sociale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1820

[C — 2007/00326]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 15 februari 2007 tot regeling van bepaalde aspecten van het samengaan van vrijwilligerswerk en het recht op maatschappelijke integratie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 15 februari 2007 tot regeling van bepaalde aspecten van het samengaan van vrijwilligerswerk en het recht op maatschappelijke integratie, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 15 februari 2007 tot regeling van bepaalde aspecten van het samengaan van vrijwilligerswerk en het recht op maatschappelijke integratie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe - Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST SOZIALEINGLIEDERUNG,
ARMUTSBEKÄMPFUNG UND SOZIALWIRTSCHAFT

15. FEBRUAR 2007. — Königlicher Erlass zur Regelung bestimmter Aspekte des Nebeneinanderbestehens der Freiwilligenarbeit und des Rechts auf soziale Eingliederung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung, insbesondere der Artikel 16 § 2 und 19 § 4;

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2002 zur Einführung einer allgemeinen Regelung in Sachen Recht auf soziale Eingliederung, insbesondere des Artikels 6, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 5. Dezember 2004, und des Artikels 22 § 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 1. April 2003 und 5. Dezember 2004;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 8. Februar 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 5. Mai 2006;

Aufgrund des Gutachtens 41.780/1 des Staatsrates vom 22. Dezember 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Art. 1 - Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 11. Juli 2002 zur Einführung einer allgemeinen Regelung in Sachen Recht auf soziale Eingliederung, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 5. Dezember 2004, wird durch einen Paragraphen 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« § 5 - Antragsteller, die gemäß dem Gesetz vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen Freiwilligenarbeit verrichten wollen, müssen das öffentliche Sozialhilfezentrum im Voraus davon in Kenntnis setzen. »

Art. 2 - Artikel 22 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 1. April 2003 und 5. Dezember 2004, wird wie folgt ergänzt:

« g) Entschädigungen, erwähnt in Artikel 10 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 3. Juli 2005, die der Betreffende in der Eigenschaft als Freiwilliger bezieht. »

Art. 3 - Unser für die Soziale Eingliederung zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Februar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung
Ch. DUPONT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1821 (2007 — 1431) [C — 2007/00358]

15 JANVIER 2007. — Arrêté ministériel relatif à l'introduction des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 101 du 30 mars 2007, quatrième édition, il y a lieu d'apporter la modification suivante :

A la page 18720, il y a lieu de lire :

« Art. 3. Sous peine de non recevabilité, les communes introduisent par voie électronique dans le respect des directives financières de l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention et, selon les canevas annexés au présent arrêté, les pièces suivantes :

- 1° le diagnostic local de sécurité
 - 2° la fiche-résumé
 - 3° le projet de plan
 - 4° le plan de dépenses prévisionnel
 - 5° la décision du Conseil Communal »
- au lieu de :

« Art. 3. Sous peine de non recevabilité, les communes introduisent par voie électronique dans le respect des directives financières de l'arrêté royal du 30 mars 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention et, selon les canevas annexés au présent arrêté, les pièces suivantes :

- 1° le diagnostic local de sécurité
- 2° la fiche-résumé
- 3° le projet de plan
- 4° le plan de dépenses prévisionnel
- 5° la décision du Conseil Communal »

Donné à Bruxelles le 15 mars 2007.

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1821 (2007 — 1431) [C — 2007/00358]

15 JANUARI 2007. — Ministerieel besluit betreffende de invoering van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 101 van 30 maart 2007, vierde editie, moet de volgende wijziging aangebracht worden :

Op pagina 18720 :

« Art. 3. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, dienen de gemeenten in naleving van de financiële richtlijnen van het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan, onder elektronische vorm en volgens de typedocumenten die als bijlage gevoegd zijn bij dit besluit, de volgende documenten in :

- 1° de lokale veiligheidsdiagnostiek
 - 2° de samenvattende fiche
 - 3° het modelplan
 - 4° de uitgavenraming
 - 5° de beslissing van de Gemeenteraad »
- lezen in plaats van :

« Art. 3. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, dienen de gemeenten in naleving van de financiële richtlijnen van het koninklijk besluit van 30 maart 2007 tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan, onder elektronische vorm en volgens de typedocumenten die als bijlage gevoegd zijn bij dit besluit, de volgende documenten in :

- 1° de lokale veiligheidsdiagnostiek
- 2° de samenvattende fiche
- 3° het modelplan
- 4° de uitgavenraming
- 5° de beslissing van de Gemeenteraad »

Gegeven te Brussel, 15 maart 2007.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2007 — 1822

[C - 2007/22613]

25 AVRIL 2007. — Arrêté royal rendant les dispositions de la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public, applicables à EUROCONTROL

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public, notamment l'article 3, § 2;

Considérant que l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne a, par lettre du 2 avril 2003, demandé que les dispositions de la loi du 10 février 2003 précitée lui soient rendues applicables;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 25 octobre 2004;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, donné le 8 décembre 2004;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer, donné le 14 décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 janvier 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 janvier 2006;

Vu l'avis de la Commission Entreprises publiques du 16 mars 2006;

Vu le protocole du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées du 19 avril 2006.;

Vu le protocole n° 154/3 du 26 juin 2006 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 40.956/2, donné le 16 avril 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre :

1° par « la loi » : la loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public;

2° par « EUROCONTROL » : l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne;

3° par « le statut » : le statut administratif du personnel permanent de l'Agence EUROCONTROL;

4° par « les conditions générales d'emploi » : les conditions générales d'emploi des agents du Centre EUROCONTROL à Maastricht;

5° par « fonctionnaire » : le fonctionnaire au sens de l'article 1^{er} du statut;

6° par « agent » : l'agent au sens de l'article 1^{er} des conditions générales d'emploi;

7° par « l'Office » : l'Office au sens de l'article 2, 5° de la loi.

Art. 2. La loi du 10 février 2003 réglant le transfert de droits à pensions entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public est applicable à EUROCONTROL en tenant compte des modalités particulières prévues par le présent arrêté.

Art. 3. Lors de sa transmission à l'Office, la demande de transfert prévue à l'article 4 de la loi doit être accompagnée d'un document constatant l'accord d'EUROCONTROL et indiquant la date de l'entrée en service du fonctionnaire ou de l'agent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2007 — 1822

[C - 2007/22613]

25 APRIL 2007. — Koninklijk besluit dat de bepalingen van de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, toepasselijk maakt op EUROCONTROL

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, inzonderheid op artikel 3, § 2;

Overwegende dat de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart, in een brief van 2 april 2003, heeft gevraagd om de bepalingen van voormelde wet van 10 februari 2003 op haar toepasselijk te maken;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen, gegeven op 25 oktober 2004;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, gegeven op 8 december 2004;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, gegeven op 14 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 24 januari 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 januari 2006;

Gelet op het advies van het Comité Overheidsbedrijven van 16 maart 2006;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht van 19 april 2006;

Gelet op het protocol nr. 154/3 van 26 juni 2006 van het Gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het advies nr. 40.956/2 van de Raad van State, gegeven op 16 april 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan :

1° onder « de wet » : de wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen de Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht;

2° onder « EUROCONTROL » : de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart;

3° onder « het statuut » : het administratief statuut voor het personeel in vaste dienst van EUROCONTROL;

4° onder « algemene arbeidsvoorwaarden » : de algemene arbeidsvoorwaarden voor de functionarissen van het EUROCONTROL-Centrum Maastricht

5° onder « ambtenaar » : de ambtenaar in de zin van artikel 1 van het statuut;

6° onder « functionaris » : de functionaris in de zin van artikel 1 van de algemene arbeidsvoorwaarden;

7° onder « de Dienst » : de Dienst in de zin van artikel 2, 5° van de wet.

Art. 2. De wet van 10 februari 2003 tot regeling van de overdracht van pensioenrechten tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht is toepasselijk op EUROCONTROL rekening houdend met de in dit besluit bepaalde bijzondere nadere regels.

Art. 3. Wanneer zij wordt overgezonden aan de Dienst dient de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag tot overdracht vergezeld te zijn van een document dat het akkoord van EUROCONTROL bevat en dat de datum van indiensttreding van de ambtenaar of de functionaris aangeeft.

Art. 4. § 1^{er} Pour les fonctionnaires et les agents nommés sans limitation de durée ou pour une durée indéterminée et titularisés avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, la demande de transfert prévue à l'article 4 de la loi doit parvenir à l'Office au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui de la date précitée.

§ 2. Pour les fonctionnaires et les agents nommés pour une durée indéterminée et non encore titularisés à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, la demande de transfert prévue à l'article 4 de la loi doit parvenir à l'Office au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui de la notification au fonctionnaire ou à l'agent de sa titularisation.

§ 3. Pour les fonctionnaires et les agents nommés pour une durée limitée, la demande de transfert prévue à l'article 4 de la loi doit parvenir à l'Office au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel le fonctionnaire ou l'agent remplit les conditions pour avoir droit à une pension d'ancienneté. Toutefois, si le fonctionnaire ou l'agent obtient ultérieurement un emploi à durée indéterminée la demande de transfert prévue à l'article 4 de la loi doit parvenir à l'Office au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui de la notification au fonctionnaire ou à l'agent de sa nomination pour une durée indéterminée.

Art. 5. Les ayants droit d'un fonctionnaire ou d'un agent visé à l'article 4 qui est décédé avant l'expiration du délai prévu par cet article sans avoir introduit la demande prévue par l'article 4 de la loi, peuvent introduire la demande prévue par l'article 5, § 2 de la loi jusqu'au terme de ce délai.

Art. 6. Pour les anciens fonctionnaires ou les anciens agents dont la pension à charge du régime de pension d'EUROCONTROL a pris cours entre le 1^{er} janvier 2002 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, la demande de transfert prévue à l'article 4 de la loi doit parvenir à l'Office au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit celui de la date d'entrée en vigueur précitée.

Art. 7. Les ayants droit d'un fonctionnaire ou d'un agent visé à l'article 6 qui est décédé avant l'expiration du délai prévu à cet article sans avoir introduit la demande prévue à l'article 4 de la loi peuvent introduire la demande prévue par l'article 5, § 2 de la loi jusqu'au terme de ce délai.

Art. 8. L'Office rejette toute demande qui lui parvient après l'expiration des délais prévus aux articles 4 à 7.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Classes moyennes sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK

La Ministre des Classes moyennes,
S. LARUELLE

Art. 4. § 1 Voor de ambtenaren en de functionarissen aangesteld zonder tijdsbeperking of voor een onbepaalde tijd en die vast benoemd werden vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, dient de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag tot overdracht bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op die van voormelde datum.

§ 2. Voor de ambtenaren en de functionarissen aangesteld voor een onbepaalde tijd en die nog niet vast benoemd waren vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, dient de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag tot overdracht bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op die van de betekening aan de ambtenaar of aan de functionaris van zijn vaste benoeming.

§ 3. Voor de ambtenaren en de functionarissen aangesteld voor een bepaalde tijd dient de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag tot overdracht bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op die waarin de ambtenaar of de functionaris de voorwaarden voor het verkrijgen van een anciënniteitspensioenrecht vervult. Wanneer de ambtenaar of de functionaris later evenwel een ambt voor een onbepaalde tijd bekomt, dient de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag tot overdracht bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op die van de betekening aan de ambtenaar of aan de functionaris van zijn benoeming voor een onbepaalde tijd.

Art. 5. De rechtverkrijgenden van een in artikel 4 bedoelde ambtenaar of functionaris die overleden is voor het verstrijken van de in dat artikel bepaalde termijn zonder de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag te hebben ingediend, kunnen de in artikel 5, § 2 van de wet bepaalde aanvraag indienen tot het verstrijken van die termijn.

Art. 6. Voor de gewezen ambtenaren en functionarissen van wie het pensioen ten laste van de pensioenregeling van EUROCONTROL is ingegaan tussen 1 januari 2002 en de datum van inwerkingtreding van dit besluit, dient de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag tot overdracht bij de Dienst toe te komen uiterlijk de laatste dag van de zesde maand volgend op die van voormelde datum van inwerkingtreding.

Art. 7. De rechtverkrijgenden van een in artikel 6 bedoelde ambtenaar of functionaris die overleden is voor het verstrijken van de in dat artikel bepaalde termijn zonder de in artikel 4 van de wet bepaalde aanvraag te hebben ingediend, kunnen de in artikel 5, § 2 van de wet bepaalde aanvraag indienen tot het verstrijken van die termijn.

Art. 8. De Dienst verwerpt elke aanvraag die bij hem toekomt na het verstrijken van de in de artikelen 4 tot 7 bepaalde termijnen.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Middenstand zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK

De Minister van Middenstand,
S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2007 — 1823

[C - 2007/14140]

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives

RAPPORT AU ROI

Sire

Nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosibles et radioactives.

Le présent projet vise un double objectif : d'abord établir une énumération claire et exhaustive des infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, ensuite faire correspondre à chaque infraction un montant d'amende qui tient compte du niveau de danger présenté par l'infraction.

L'article 1 détermine le champ d'application du projet qui exclut les matières explosibles (compétence du SPF Economie, PME, Classes Moyennes et Energie) et les matières radioactives (compétence de l'Agence Fédérale du Contrôle Nucléaire).

L'article 2 désigne les personnes habilitées à percevoir les amendes.

L'article 3 renvoie à l'annexe où figure la liste d'infractions relatives à l'Accord européen relatif au transport international de marchandises dangereuses par la route, ou à l'arrêté royal du 09 mars 2003 relatif au transport de marchandises dangereuses par route à l'exception des matières explosibles et radioactives.

La liste des infractions a été rédigée en s'inspirant des catégories de risques telles que décrites dans la directive 2004/112/CE du 13 décembre 2004 concernant des procédures uniformes en matière de contrôle des transports de marchandises dangereuses par route.

L'article 5 fixe la date d'entrée en vigueur au 1^{er} septembre 2007. Cela doit permettre, avant cette date :

1. de rédiger un manuel pratique pour l'utilisation du catalogue des amendes, à l'usage de tous les agents chargés du contrôle;
2. d'assurer la coordination nécessaire en matière politique de poursuite pénale, en collaboration avec le Collège des Procureurs généraux;
3. d'organiser une campagne d'information intensive à l'attention des intéressés tant nationaux qu'étrangers.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Telle est la portée de l'arrêté soumis à Votre signature.

Nous avons l'honneur d'être

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles serviteurs
La Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE
Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2007 — 1823

[C - 2007/14140]

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire

Wij hebben de eer aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen een ontwerp van koninklijk besluit ter wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen.

Het doel van het huidig ontwerp is tweevoudig : enerzijds de opstelling van een duidelijke en volledige lijst van de overtredingen met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, anderzijds elke overtreding te laten overeenstemmen met een boete, waarvan het bedrag rekening houdt met het gevaarsniveau van de overtreding.

Artikel 1 bepaalt het toepassingsgebied van het ontwerp, het ontwerp is niet van toepassing op de ontplofbare stoffen (bevoegdheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie) en de radioactieve stoffen (bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle).

In artikel 2 worden de personen die gemachtigd zijn voor de inning van de boetes aangewezen.

Artikel 3 verwijst naar de lijst in bijlage van de overtredingen met betrekking tot het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, of tot het koninklijk besluit van 09 maart 2003 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen.

De lijst van de overtredingen werd opgesteld op basis van de risicocategorieën zoals die beschreven staan in richtlijn 2004/112/CE van 13 december 2004 betreffende de uniforme procedures voor de controle op het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg.

Artikel 5 legt de datum van inwerkingtreding vast op 1 september 2007. Dit moet toelaten om tegen die datum :

1. een praktische handleiding voor het gebruik van de boetecatalogus op te stellen ten behoeve van alle met de controle belaste beambten;
2. in samenwerking met het College van Procureurs-generaal de noodzakelijke coördinatie met het strafrechtelijk vervolgingsbeleid te verzekeren;
3. een intensieve informatie-campagne te organiseren ten behoeve van zowel binnenlandse als buitenlandse belanghebbenden.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Dat is de draagwijdte van het besluit aan Uw handtekening onderworpen.

Wij hebben de eer te zijn

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars
De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS
De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE
De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 65, modifié par les lois des 29 février 1984 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 4bis, inséré par la loi du 15 mai 2006;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives modifié par les arrêtés royaux des 19 juillet 2000, 11 décembre 2001 et 27 mars 2006;

Vu l'avis de la Commission consultative administration-industrie, donné le 12 avril 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 mars 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 avril 2007;

Vu l'association des Gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 42.452/4 donné le 26 mars 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosibles et radioactives, le 2° est remplacé par la disposition suivante : "2° « marchandises dangereuses » : les marchandises définies comme telles dans le paragraphe 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR qui appartiennent aux classes 2, 3 à l'exception du numéro ONU 3064, 4.1 à l'exception des numéros ONU 0154, 0155, 0209, 0214, 0215, 0220, 0234, 1310, 1320, 1321, 1322, 1336, 1337, 1344, 1347, 1348, 1349, 1354, 1355, 1356, 1357, 1517, 1571, 2852, 2907, 2555, 2556, 2557 et 3317, 4.2, 4.3, 5.1 à l'exception des numéros ONU 1942, 2067, 2068, 2069, 2070 et 2426, 5.2, 6.1, 6.2, 8 et 9 à l'exception du numéro ONU 3268."

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : "Art.2 Peuvent seuls être commissionnés par le procureur général près la Cour d'appel pour l'application de la procédure faisant l'objet du présent arrêté, les agents de contrôle chargés d'un mandat de police judiciaire et appartenant au Service public fédéral Mobilité et Transports, les membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale, ainsi que les agents de l'Administration des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances dans l'exercice de leurs fonctions."

Art. 3. L'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 11 décembre 2001 et du 27 mars 2006, est remplacé par la disposition suivante : "Art.3 : Dans les conditions fixées par l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et par l'art. 4bis de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, les infractions constatées sur ou le long de la voie publique et énumérées à l'annexe du présent arrêté peuvent donner lieu à la perception par infraction de la somme figurant à la même annexe."

Si plusieurs infractions sont commises par un même transport, la somme totale ne peut dépasser le montant de 2.500 EUR.

Art. 4. Au même arrêté est ajoutée une annexe reprenant l'énumération qui figure à l'annexe au présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 65 ingevoerd bij de wet van 29 februari 1984 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, inzonderheid op artikel 4bis, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 juli 2000, 11 december 2001 en 27 maart 2006;

Gelet op het advies van de raadgevende Commissie administratie - nijverheid, gegeven op 12 april 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 11 april 2007;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerp van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op advies van de Raad van State nr. 42.452/4 gegeven op 26 maart 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, wordt 2° vervangen door de volgende bepaling : "2° « gevaarlijke goederen » : de in paragraaf 1.2.1 van bijlage A bij het ADR als dusdanig gedefinieerde goederen die behoren tot de klassen 2, 3 behalve UNO-nummer 3064, 4.1 behalve UNO-nummers 0154, 0155, 0209, 0214, 0215, 0220, 0234, 1310, 1320, 1321, 1322, 1336, 1337, 1344, 1347, 1348, 1349, 1354, 1355, 1356, 1357, 1517, 1571, 2852, 2907, 2555, 2556, 2557 en 3317, 4.2, 4.3, 5.1 behalve UNO-nummers 1942, 2067, 2068, 2069, 2070 en 2426, 5.2, 6.1, 6.2, 8 en 9 behalve UNO-nummer 3268."

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : "Art. 2 Voor het toepassen van de procedure die in dit besluit wordt geregeld, kunnen enkel de controle beamtben belast met een mandaat van gerechtelijke politie en behorende tot de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en de personeelsleden van het operationeel kader van de federale en lokale politie, alsook de controlebeambten van de Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën bij de uitvoering van hun dienst, door de procureur-generaal bij het hof van beroep gemachtigd worden."

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2001 en 27 maart 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling : "Art. 3 : Onder de voorwaarden gesteld in artikel 65 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en in artikel 4bis van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, kunnen de overtredingen die vastgesteld zijn op of langs de openbare weg en die in de bijlage van dit besluit opgesomd worden aanleiding geven tot de inning van de som die in dezelfde bijlage voorkomt."

Als eenzelfde vervoer meer dan één voorschrift overtreedt, mag de totale gevorderde som niet meer dan 2.500 EUR bedragen.

Art. 4. Aan hetzelfde besluit wordt een bijlage toegevoegd, houdende de opsomming die voorkomt in de bijlage tot dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Art. 6. Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre compétent en matière de transport par route sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Art. 6. Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister bevoegd voor het vervoer over de weg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Annexe à l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives

Liste des infractions et sommes à percevoir

	infractions	réglementation	somme à percevoir
1.	document de transport		
1.1	aucune indication du caractère dangereux des matières transportées	5.4.1.1.1 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
1.2	impossibilité d'identifier la marchandise par manque de données ou par des données qui se contredisent en employant le tableau A	5.4.1.1.1 ou 5.4.1.1.16 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
1.3	les quantités manquent ou sont incomplètes	5.4.1.1.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
1.4	autres éléments manquant	§ 7.1 de l'annexe à l'A.R. 09.03.2003 5.4.1 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
2.	certificat d'agrément		
2.1	inexistant	8.1.2.2 de l'annexe B à l'ADR	1000 EUR
2.2	périmé ou non valable pour les marchandises transportées	8.1.2.2 de l'annexe B à l'ADR	500 EUR
2.3	absent mais valable	8.1.2.2 de l'annexe B à l'ADR	50 EUR
3.	certificat chauffeur		
3.1	inexistant	8.1.2.2 de l'annexe B à l'ADR	1000 EUR
3.2	périmé ou non valable	8.1.2.2 de l'annexe B à l'ADR	500 EUR
3.3	absent mais valable	8.1.2.2 de l'annexe B à l'ADR	50 EUR
4.	consignes de sécurité		
4.1	absentes (pas de consignes, ne concernent pas les marchandises transportées ou se trouvent dans un groupe de consignes pour produits non transportés)	5.4.3 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
4.2	pas dans les langues exigées	§ 7.3 de l'annexe à l'A.R. 09.03.2003 5.4.3 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
4.3	pas à l'endroit réglementaire	§ 7.2 de l'annexe à l'A.R. 09.03.2003 5.4.3.4 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
4.4	autres infractions	5.4.3 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
5.	certificat d'empotage		
5.1	absent	5.4.2 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
6.	signalisation véhicule / citerne		
6.1	pas un seul élément de signalisation du véhicule	5.3.2.1 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR

	infractions	réglementation	somme à percevoir
6.2	le numéro UN sur les panneaux orange ne correspond pas aux données sur le document de transport	5.3.2.1 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
6.3	code de danger erroné sur panneaux orange	5.3.2.1 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
6.4	signalisation insuffisante = un ou plusieurs panneaux orange manquant	5.3.2.1 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
6.5	signalisation insuffisante = une ou plusieurs grandes étiquettes manquant	5.3.1 ou 5.1.3.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
6.6	une ou plusieurs grandes étiquettes ne correspondent pas à celles mentionnées dans la colonne 5 du tableau A	5.3.1 ou 5.1.3.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
6.7	véhicule signalé par des panneaux orange et éventuellement grandes étiquettes non ou insuffisamment masqués dans le cas de transport non ADR	5.3.2.1.8 et/ou 5.3.1.1.5 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
6.8	autre non conformité relative aux grandes étiquettes (entre autres les dimensions)	5.3.1 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
6.9	autre non conformité relative aux panneaux orange	5.3.2.2 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
7.1.	colis = marquage		
7.1.1	le numéro d'identification ne correspond pas aux données sur le document de transport	5.2.1.1 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
7.1.2	marquage UN absent (emballage non testé)	4.1.1.3 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
7.1.3	utilisation d'un emballage non autorisé (voir les instructions d'emballage)	4.1.4 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
7.1.4	nom du gaz est erroné ou manque (récipient sous pression)	5.2.1.6 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
7.1.5	numéro d'identification manque	5.2.1.1 ou 5.1.3.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.1.6	la date du contrôle périodique du récipient à gaz est périmée	4.1.6.10 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.1.7	date du contrôle périodique du GRV est périmée	4.1.2.2 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.1.8	durée d'utilisation de certains emballages ou GRV est dépassée	4.1.1.15 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.1.9	"suremballage" manque ou pas dans la langue prescrite et/ou les numéros UN, étiquettes de danger manquent lorsque ceux appliqués sur les emballages ne sont pas visibles	5.1.2 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.1.10	autres non conformités de l'emballage	6.1.3 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
7.1.11	autres non conformités du marquage	5.2.1 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
7.2.	colis = étiquetage		
7.2.1	une ou plusieurs étiquettes manquent	5.2.2.1.1 ou 5.1.3.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.2.2	une ou plusieurs étiquettes ne correspondent pas à celles mentionnées à la colonne 5 du tableau A	5.2.2.2.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
7.2.3	autres non conformités de l'étiquetage (entre autres les dimensions et les étiquettes sur 2 côtés opposés du GRV)	5.2.2 de l'annexe A à l'ADR	50 EUR
7.3.	colis = autres		
7.3.1	emballage non fermé (matière dangereuse non retenue)	4.1.1.1 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
7.3.2	fuite à l'emballage	4.1.1.1 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
7.3.3	quantités non respectées ou déformation de l'emballage qui met en péril la stabilité ou la sécurité	4.1.1.4 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
7.3.4	règle de l'emballage en commun non respectée	4.1.10 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
7.3.5	règle de chargement en commun non respectée	7.5.2 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
7.3.6	règle de chargement en commun non respectée (objets de consommation et aliments pour animaux)	7.5.4 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
7.3.7	chargement non arrimé ou non fixé sur le véhicule	7.5.7 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
7.3.8	robinetterie des récipients à gaz non conforme	4.1.6.8 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
7.3.9	emballage endommagé	4.1.1.9 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR

	infractions	réglementation	somme à percevoir
8.1.	citernes = marquage		
8.1.1	marquage manque ou incomplet	6.7.2.20 ou 6.7.3.16 ou 6.7.4.15 ou 6.7.5.13 ou 6.8.2.5 ou 6.8.3.5 ou 6.9.6 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
8.1.2	date du contrôle périodique de la citerne est périmée	6.8.2.4.3 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
8.2.	citernes = autres		
8.2.1	matière non autorisée en citernes (voir colonne 10/12 du tableau A)	7.4.1 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
8.2.2	citerne non fermée ou fuite à la citerne ou son équipement	4.3.2.3.3 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
8.2.3	quantités non respectées	4.2.1.9.1.1 ou 4.2.1.13.13 ou 4.2.1.19.2 ou 4.2.2.7 ou 4.2.3.6 ou 4.2.4.5 ou 4.2.5.2.3 ou 4.3.2.2 ou 4.3.3.2 ou 4.3.5 ou 4.4.2.1 ou 4.5.2.1 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
8.2.4	règle chargement partiel 20%-80% non respectée	4.3.2.2.4 ou 4.2.1.9.6 ou 4.2.2.7.3 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
8.2.5	conteneur-citerne non conforme aux exigences du code-citerne ou des dispositions spéciales requises pour la marchandise transportée	4.2.1.1 ou 4.2.1.19.2 ou 4.2.2.2 ou 4.2.3.2 ou 4.2.4.2 ou 4.2.5.2.5 ou 4.3.2.1 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
8.2.6	fixation insuffisante du conteneur sur le châssis	7.5.7.4 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
8.2.7	contrôle exceptionnel non effectué après réparation, modification ou accident	6.8.2.4.4 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
8.2.8	vanne de la citerne non fermée	4.3.2.3.4 ou 4.3.2.4.2 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
9.	vrac		
9.1	matière non autorisée en vrac	7.3.1.1 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
9.2	fuite de produit	7.3.1.3 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
9.3	conteneur structurellement en mauvais état	7.3.1.13 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
9.4	marchandise dangereuse non admise dans ce type de véhicule/conteneur	7.3.1.1 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
9.5	charge mal répartie sur le plateau de chargement	7.3.1.4 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
9.6	fixation du conteneur sur le véhicule est insuffisante	7.5.7.4 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
9.7	non conformité aux dispositions spéciales	7.3.3 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
10.	interdiction de transport		
10.1	marchandise dangereuse non admise au transport	3.2 de l'annexe A à l'ADR	1500 EUR
11.	équipement		
11.1	extincteur à capacité insuffisante / hors de fonctionnement (manomètre sur 0, flexible endommagé,...) / absence extincteurs	8.1.4 de l'annexe B à l'ADR	250 EUR
11.2	la protection respiratoire manque	8.1.5 b de l'annexe B à l'ADR	250 EUR
11.3	par élément manquant (cale, signaux d'avertissement, vêtement, lampe de poche et l'équipement prévu dans les consignes écrites)	8.1.5 a, c de l'annexe B à l'ADR	50 EUR
11.4	non conformités relatives à l'extincteur	§ 8.2 de l'annexe à l'A.R. 09.03.2003	50 EUR
11.5	autres non conformités relatives à l'extincteur	8.1.4 de l'annexe B à l'ADR	50 EUR
12.	marquage particulier		
12.1	non conformité à la marque pour matières transportées à chaud	5.3.3 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
12.2	non conformité au signal pour véhicules ou conteneurs sous fumigation	5.5.2 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
12.3	marques sur l'arrière de la citerne manquent	§ 3.11.2 de l'annexe à l'A.R. 09.03.2003	50 EUR
13.	exemptions		
13.1	il n'est pas satisfait aux conditions concernant l'exemption partielle (quantités trop élevées, les dispositions qui restent d'application ne sont pas toutes respectées)	1.1.3.6 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR

	infractions	réglementation	somme à percevoir
13.2	les prescriptions LQ ne sont pas respectées	3.4.4 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
13.3	il n'est pas satisfait aux conditions pour faire usage de l'exemption totale	1.1.3.1 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
14.	autres prescriptions		
14.1	non respect des limitations de quantité	7.5.5.3 de l'annexe A à l'ADR	1000 EUR
14.2	fumer ou utiliser un appareil d'éclairage non conforme	8.5 (S 2) de l'annexe B à l'ADR	500 EUR
14.3	véhicule ne satisfait pas aux prescriptions concernant l'équipement électrique	9.2.2 de l'annexe B à l'ADR	500 EUR
14.4	résidus dangereux de groupe d'emballage I, sur l'extérieur de la citerne ou de l'emballage ou du véhicule/conteneur (vrac)	4.1.1.1 ou 7.3.1.8 ou 4.3.2.3.5 de l'annexe A à l'ADR	500 EUR
14.5	résidus dangereux des groupe d'emballage II ou III sur l'extérieur de la citerne ou de l'emballage ou du véhicule/conteneur (vrac)	4.1.1.1 ou 7.3.1.8 ou 4.3.2.3.5 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
14.6	nettoyage du véhicule ou conteneur non effectué (transport en vrac ou causé par la fuite d'un colis)	7.5.8.1 ou 7.5.8.2 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
14.7	non conformité relative au réservoir à carburant	1.1.3.3 de l'annexe A à l'ADR	250 EUR
14.8	non conformité à la définition d'unité de transport	8.1 de l'annexe B à l'ADR	250 EUR
14.9	surveillance du véhicule absente	8.4 de l'annexe B à l'ADR	250 EUR
14.10	non conformité à la définition "personnel de bord"	8.3.1 de l'annexe B à l'ADR	50 EUR

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 27 avril 2007 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Bijlage bij het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen

Lijst van de inbreuken en de te innen sommen

	inbreuken	reglementering	te innen som
1/	vervoerdokument		
1.1	geen enkele aanduiding over het gevaarlijke karakter van de vervoerde goederen	5.4.1.1.1 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
1.2	onmogelijke identificatie van de goederen door gebrek aan gegevens of door tegenstrijdige gegevens bij het gebruik van tabel A	5.4.1.1.1 of 5.4.1.1.16 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
1.3	de hoeveelheden ontbreken of zijn onvolledig	5.4.1.1.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
1.4	andere ontbrekende gegevens	§ 7.1 van de bijlage bij het K.B. 09.03.2003 5.4.1 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
2/	keuringsdocument		
2.1	onbestaande	8.1.2.2 van bijlage B bij het ADR	1000 EUR
2.2	vervallen of niet geldig voor de vervoerde goederen	8.1.2.2 van bijlage B bij het ADR	500 EUR
2.3	niet aanwezig maar geldig	8.1.2.2 van bijlage B bij het ADR	50 EUR

	inbreuken	reglementering	te innen som
3/	opleidingscertificaat van de chauffeur		
3.1	onbestaande	8.1.2.2 van bijlage B bij het ADR	1000 EUR
3.2	vervallen of niet geldig	8.1.2.2 van bijlage B bij het ADR	500 EUR
3.3	niet aanwezig maar geldig	8.1.2.2 van bijlage B bij het ADR	50 EUR
4/	schriftelijke richtlijnen		
4.1	niet aanwezig (geen richtlijn, hebben geen betrekking op de vervoerde goederen of bevinden zich in een groep van schriftelijke richtlijnen voor producten die niet vervoerd worden)	5.4.3 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
4.2	niet in de voorgeschreven talen	§ 7.3 van de bijlage bij het K.B. 09.03.2003 5.4.3 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
4.3	niet op de voorgeschreven plaats	§ 7.2 van de bijlage bij het K.B. 09.03.2003 5.4.3.4 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
4.4	andere inbreuken	5.4.3 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
5/	containerverpakkingscertificaat		
5.1	niet aanwezig	5.4.2 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
6/	signalisatie voertuig/tank		
6.1	geen enkele signalisatie van het voertuig	5.3.2.1 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
6.2	UN nummer op oranje borden stemt niet overeen met de gegevens op het vervoerdocument	5.3.2.1 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
6.3	verkeerde gevaarcode op oranje borden	5.3.2.1 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
6.4	onvolledige signalisatie = één of meerdere oranje borden ontbreken	5.3.2.1 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
6.5	onvolledige signalisatie = één of meerdere grote etiketten ontbreken	5.3.1 of 5.1.3.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
6.6	één of meerdere grote etiketten voldoen niet aan die vermeld in kolom 5 van tabel A	5.3.1 of 5.1.3.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
6.7	voertuig met niet of onvoldoende afgedekte oranje borden en eventueel grote etiketten indien geen ADR vervoer	5.3.2.1.8 en/of 5.3.1.1.5 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
6.8	andere non-conformiteit van de grote etiketten (onder meer de afmetingen)	5.3.1 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
6.9	andere non-conformiteit van de oranje borden	5.3.2.2 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
7.1/	colli = markering		
7.1.1	het identificatienummer stemt niet overeen met de gegevens op het vervoerdocument	5.2.1.1 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
7.1.2	geen UN-markering (verpakking niet getest)	4.1.1.3 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
7.1.3	gebruik van een niet toegelaten verpakking (zie verpakkingsinstructies)	4.1.4 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
7.1.4	naam van het gas is verkeerd of ontbreekt (gasrecipiënt)	5.2.1.6 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
7.1.5	identificatienummer ontbreekt	5.2.1.1 of 5.1.3.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
7.1.6	de datum periodieke controle van de gasrecipiënt is vervallen	4.1.6.10 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
7.1.7	de datum periodieke controle van het IBC is vervallen	4.1.2.2 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
7.1.8	de gebruiksduur van bepaalde verpakkingen of IBC's is overschreden	4.1.1.15 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
7.1.9	"oververpakking" ontbreekt of niet in de voorgeschreven taal en/of de UN nummers, gevaarsetiketten ontbreken wanneer die op de verpakkingen van buitenaf niet zichtbaar zijn	5.1.2 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
7.1.10	andere non-conformiteit van de verpakking	6.1.3 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
7.1.11	andere non-conformiteit van de markering	5.2.1 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
7.2/	colli = etikettering		
7.2.1	één of meerdere etiketten ontbreken	5.2.2.1.1 of 5.1.3.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR

	inbreuken	reglementering	te innen som
7.2.2	één of meerdere etiketten stemmen niet overeen met die vermeld in kolom 5 van tabel A	5.2.2.2.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
7.2.3	andere non-conformiteit van de etikettering (onder meer de afmetingen en de etiketten op twee tegenoverliggende zijden van het IBC)	5.2.2 van bijlage A bij het ADR	50 EUR
7.3/	colli = andere		
7.3.1	de verpakking is niet gesloten (gevaarlijke stof niet tegengehouden)	4.1.1.1 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
7.3.2	lekkende verpakking	4.1.1.1 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
7.3.3	hoeveelheden niet gerespecteerd of vervorming van de verpakking die de stabiliteit of de veiligheid in het gedrang brengt	4.1.1.4 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
7.3.4	samenverpakkingsverbod niet gerespecteerd	4.1.10 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
7.3.5	samenladingsverbod niet gerespecteerd	7.5.2 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
7.3.6	samenladingsverbod niet gerespecteerd (eetwaren en dierenvoedsel)	7.5.4 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
7.3.7	lading niet gestuwd of niet vastgezet op het voertuig	7.5.7 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
7.3.8	kranen van gasrecipiënten niet conform	4.1.6.8 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
7.3.9	beschadigde verpakkingen	4.1.1.9 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
8.1/	tanks = markering		
8.1.1	markering ontbreekt of onvoldoende	6.7.2.20 of 6.7.3.16 of 6.7.4.15 of 6.7.5.13 of 6.8.2.5 of 6.8.3.5 of 6.9.6 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
8.1.2	datum van de periodieke controle van de tank is vervallen	6.8.2.4.3 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
8.2/	tanks = andere		
8.2.1	stof niet toegelaten in tanks (zie kolom 10/12 van tabel A)	7.4.1 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
8.2.2	tank niet gesloten of lek aan de tank of zijn uitrusting	4.3.2.3.3 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
8.2.3	hoeveelheden niet nageleefd	4.2.1.9.1.1 of 4.2.1.13.13 of 4.2.1.19.2 of 4.2.2.7 of 4.2.3.6 of 4.2.4.5 of 4.2.5.2.3 of 4.3.2.2 of 4.3.3.2 of 4.3.5 of 4.4.2.1 of 4.5.2.1 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
8.2.4	regel deelbelading 20% - 80% niet nageleefd	4.3.2.2.4 of 4.2.1.9.6 of 4.2.2.7.3 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
8.2.5	tankcontainer voldoet niet aan de vereisten van de tankcode of de bijzondere bepalingen voor de vervoerde stof	4.2.1.1 of 4.2.1.19.2 of 4.2.2.2 of 4.2.3.2 of 4.2.4.2 of 4.2.5.2.5 of 4.3.2.1 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
8.2.6	onvoldoende stuwage van de container op het chassis	7.5.7.4 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
8.2.7	buitengewone keuring niet uitgevoerd na herstelling, wijziging of ongeval	6.8.2.4.4 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
8.2.8	afsluitinrichting van de tank niet gesloten	4.3.2.3.4 of 4.3.2.4.2 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
9/	losgestort vervoer		
9.1	losgestort vervoer niet toegelaten	7.3.1.1 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
9.2	lek	7.3.1.3 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR
9.3	container die qua constructie niet geschikt is	7.3.1.13 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
9.4	stof niet toegelaten in dat type voertuig/container	7.3.1.1 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
9.5	losgestorte stof niet gelijkmatig verdeeld op de laadvloer	7.3.1.4 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
9.6	stouwen van container op voertuig is onvoldoende	7.5.7.4 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
9.7	non-conformiteit met de bijzondere bepalingen	7.3.3 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
10/	vervoersverbod		
10.1	vervoer van de stof niet toegelaten	3.2 van bijlage A bij het ADR	1500 EUR

	inbreuken	reglementering	te innen som
11/	uitrusting		
11.1	brandblusser met onvoldoende capaciteit/buiten dienst (manometer op nul, slang afgebroken,...)/geen brandblusser	8.1.4 van bijlage B bij het ADR	250 EUR
11.2	ademhalingsbescherming ontbreekt	8.1.5 b van bijlage B bij het ADR	250 EUR
11.3	per ontbrekend element (stopblok, waarschuwingstekens, kledingstuk, zaklamp en de uitrusting vermeld in de schriftelijke richtlijnen)	8.1.5 a,c van bijlage B bij het ADR	50 EUR
11.4	non conformiteit met betrekking tot de brandblusser	§ 8.2 van de bijlage bij het K.B. 09.03.2003	50 EUR
11.5	andere non-conformiteit met betrekking tot de brandblusser	8.1.4 van bijlage B bij het ADR	50 EUR
12/	bijzondere markering		
12.1	non-conformiteit met het merkteken voor de stoffen op hoge temperatuur	5.3.3 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
12.2	non-conformiteit met het verwittigingssignaal voor voertuigen of containers onder fumigatie	5.5.2 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
12.3	opschriften op de achterkant van de tank ontbreken	§ 3.11.2 van de bijlage bij het K.B. 09.03.2003	50 EUR
13/	vrijstellingen		
13.1	er wordt niet voldaan aan de voorwaarden m.b.t. de gedeeltelijke vrijstelling (hoeveelheden te hoog, de bepalingen die van kracht blijven zijn niet allemaal nageleefd)	1.1.3.6 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
13.2	de LQ voorschriften zijn niet nageleefd	3.4.4 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
13.3	er wordt niet voldaan aan de voorwaarden om gebruik te kunnen maken van de totale vrijstelling	1.1.3.1 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
14/	andere voorschriften		
14.1	niet nageleefde beperking van de vervoerde hoeveelheden	7.5.5.3 van bijlage A bij het ADR	1000 EUR
14.2	het rookverbod wordt niet in acht genomen of er wordt een niet-conform verlichtingsapparaat gebruikt	8.5 (S 2) van bijlage B bij het ADR	500 EUR
14.3	voertuig voldoet niet aan de voorschriften m.b.t. de elektrische uitrusting	9.2.2 van bijlage B bij het ADR	500 EUR
14.4	resten van stoffen van VG I op de buitenkant van de tank of de verpakking of het voertuig/container (bulk)	4.1.1.1 of 7.3.1.8 of 4.3.2.3.5 van bijlage A bij het ADR	500 EUR
14.5	resten van stoffen van VG II of III op de buitenkant van de tank of de verpakking of het voertuig/container (bulk)	4.1.1.1 of 7.3.1.8 of 4.3.2.3.5 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
14.6	reiniging van het voertuig of container niet uitgevoerd (bij losgestort vervoer of wanneer gevaarlijk product uit colli is vrijgekomen)	7.5.8.1 of 7.5.8.2 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
14.7	non-conformiteit met betrekking tot het brandstofreservoir	1.1.3.3 van bijlage A bij het ADR	250 EUR
14.8	non-conformiteit met betrekking tot de definitie van transporteenheid	8.1 van bijlage B bij het ADR	250 EUR
14.9	de bewaking van het voertuig ontbreekt	8.4 van bijlage B bij het ADR	250 EUR
14.10	non-conformiteit met de definitie 'bemanning van het voertuig'	8.3.1 van bijlage B bij het ADR	50 EUR

Gezien om te worden toegevoegd aan Ons besluit van 27 april 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2007 — 1824

[C - 2007/14141]

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que je me permets de soumettre à la signature de Votre Majesté modifie l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route.

L'objet de la présente modification est de remplacer la liste actuelle des sommes à percevoir par une liste de sommes à percevoir visant à mieux faire concorder le niveau des amendes à la nature et à la gravité de l'infraction et cela en fonction d'une logique préétablie.

Pour les infractions de nature purement administrative l'amende s'élève à 50 euros. Pour les autres infractions on a calculé, en un premier temps l'avantage économique comparatif obtenu par le contrevenant par rapport à celui qui respecte la réglementation : pour la conduite sans licence il s'agit du chiffre d'affaires moyen réalisé quotidiennement grâce à l'activité de transport illégale; pour les infractions aux règles en matière de temps de conduite et de repos il s'agit de l'avantage économique qu'une entreprise retire en laissant son (ses) chauffeur(s) dépasser systématiquement le temps de conduite maximal d'une durée déterminée; pour la surcharge il s'agit de l'avantage économique qu'une entreprise retire en surchargeant systématiquement son (ses) véhicule(s) d'un pourcentage déterminé.

Les montants ainsi calculés ont été augmentés de certains pourcentages en fonction des quatre critères suivants :

- l'impact sur la sécurité routière;
- l'impact sur la situation sociale du conducteur;
- l'impact sur l'environnement;
- l'intention frauduleuse/l'obstruction au contrôle.

Pour les infractions au temps de conduite les amendes augmentent en outre de façon progressive selon la durée avec laquelle le temps de conduite a été dépassé, en cas de surcharge selon le pourcentage de surcharge du véhicule.

Le résultat obtenu est que toutes sortes d'infractions en matière de transport de personnes et de marchandises ont été répertoriées et que les amendes correspondantes ont été beaucoup plus différenciées que dans la liste actuelle des amendes.

La liste des sommes à percevoir sera publiée sous la forme d'une description détaillée de l'infraction accompagnée d'une référence à la réglementation en question et de la mention de l'amende correspondante. Ainsi la transparence de la liste augmente considérablement.

L'article 1^{er} adapte la dénomination des corps de contrôle à la situation actuelle.

L'article 2 remplace l'énumération actuelle de dispositions réglementaires et des amendes correspondantes par un renvoi à la liste des sommes à percevoir dont question plus haut.

L'article 3 est abrogé pour la même raison.

Les articles 4 et 5 fixent le maximum des sommes à percevoir ou à consigner à charge d'un même auteur.

L'article 6 ajoute à l'arrêté existant une annexe contenant la liste des sommes à percevoir.

L'article 7 fixe la date d'entrée en vigueur au 1^{er} septembre 2007. Cela doit permettre, avant cette date :

1. de rédiger un manuel pratique pour l'utilisation du catalogue des amendes, à l'usage de tous les agents chargés du contrôle;
2. d'assurer la coordination nécessaire en matière politique de poursuite pénale, en collaboration avec le Collège des Procureurs généraux;
3. d'organiser une campagne d'information intensive à l'attention des intéressés tant nationaux qu'étrangers.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2007 — 1824

[C - 2007/14141]

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat hierbij ter ondertekening aan Uwe Majesteit wordt voorgelegd wijzigt het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg.

De bedoeling van voorliggende wijziging is de vervanging van de huidige lijst van te innen sommen door een nieuwe lijst van te innen sommen teneinde het niveau van de boetes beter af te stemmen op de aard en de ernst van de inbreuk op basis van een vooraf vastgelegde logica.

Voor inbreuken van louter administratieve aard bedraagt de boete 50 euro. Voor de andere inbreuken werd vooreerst het comparatief economisch voordeel berekend dat de overtreder behaalt ten opzichte van degene die de reglementering respecteert : voor het rijden zonder vergunning is dit de via de illegale vervoersactiviteit gerealiseerde gemiddelde omzet per dag; voor het overtreden van de regels inzake rij- en rusttijden is dit het kostenvoordeel dat een onderneming behaalt door zijn bestuurder(s) systematisch de rijtijd met een bepaalde tijdsduur te laten overschrijden; voor overlading is dit het kostenvoordeel dat een onderneming behaalt door zijn voertuig(en) systematisch met een bepaald percentage te overladen.

De aldus berekende bedragen werden verhoogd met bepaalde percentages in functie van de vier hiernavolgende criteria :

- de impact op de verkeersveiligheid;
- de impact op de sociale situatie van de bestuurder;
- de impact op het leefmilieu;
- het bedrieglijk opzet/de obstructie aan de controle.

Bij inbreuken op de rijtijd stijgen de boetes bovendien gradueel in functie van de tijdsduur waarmee de maximale rijtijd wordt overschreden, bij overlading in functie van het percentage waarmee het voertuig wordt overladen.

Het bereikte resultaat is dat in de nieuwe lijst van boetes alle soorten inbreuken met betrekking tot het vervoer van goederen en personen over de weg werden gecatalogeerd en dat de overeenstemmende boetes veel meer werden gedifferentieerd dan in de huidige lijst van boetes.

De lijst van te innen sommen wordt gepubliceerd in de vorm van een omstandige omschrijving van de inbreuk met verwijzing naar de betreffende bepaling in de reglementering en met vermelding van de overeenstemmende boete. Dit verhoogt in aanzienlijke mate de transparantie van de lijst.

In artikel 1 wordt de benaming van de controlekorpsen aangepast aan de huidige situatie.

Artikel 2 vervangt de huidige opsomming van reglementaire bepalingen met de overeenstemmende boetes door een verwijzing naar de hoger beschreven lijst van te innen sommen.

Artikel 3 wordt om dezelfde reden geschrapt.

Artikelen 4 en 5 bepalen het maximum van de te innen of te consigner sommen ten laste van een zelfde overtreder.

Artikel 6 voegt aan het bestaande besluit een bijlage toe die de lijst van te innen sommen bevat.

Artikel 7 legt de datum van inwerkingtreding vast op 1 september 2007. Dit moet toelaten om tegen die datum

1. een praktische handleiding voor het gebruik van de boetecatalogus op te stellen ten behoeve van alle met de controle belaste beambten;
2. in samenwerking met het College van Procureurs-generaal de noodzakelijke coördinatie met het strafrechtelijk vervolgingsbeleid te verzekeren;
3. een intensieve informatiecampaagne te organiseren ten behoeve van zowel binnenlandse als buitenlandse belanghebbenden.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Telle est la portée des modifications soumises à la signature de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS
Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, notamment l'article 31bis, inséré par la loi du 6 mai 1985;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 65, modifié par les lois des 29 février 1984 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 2bis, inséré par la loi du 6 mai 1985;

Vu la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 2001, 7 mai 2002, 14 juillet 2005, 27 mars 2006 et 1^{er} septembre 2006;

Vu l'association des Gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 mars 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 11 avril 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 42.451/4 donné le 26 mars 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route est remplacé comme suit :

« Article 1^{er}. Peuvent seuls être commissionnés par le procureur général près la cour d'appel pour l'application de la procédure faisant l'objet du présent arrêté, les agents de contrôle chargés d'un mandat de police judiciaire et appartenant au Service public fédéral Mobilité et Transports, les membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale, ainsi que les agents de l'Administration des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances dans l'exercice de leurs fonctions. ».

Art. 2. L'article 2 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 2001, 7 mai 2002, 14 juillet 2005 et 27 mars 2006 est remplacé comme suit :

« Art. 2. Dans les conditions fixées par les articles 32 à 34 de la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route, par l'article 31bis de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, par l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et par l'article 2bis de la loi du

Dit is inhoudelijk de draagwijdte van de wijzigingen die ter ondertekening aan Uwe Majesteit worden voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS
De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, inzonderheid op artikel 31bis, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1985;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 65, gewijzigd bij de wetten van 29 februari 1984 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, inzonderheid op artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1985;

Gelet op de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2001, 7 mei 2002, 14 juli 2005, 27 maart 2006 en 1 september 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerp van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 11 april 2007;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 42.451/4 gegeven op 26 maart 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Voor het toepassen van de procedure die in dit besluit wordt geregeld, kunnen enkel de controlebeambten belast met een mandaat van gerechtelijke politie en behorende tot de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en de personeelsleden van het operationeel kader van de federale en lokale politie, alsook de controlebeambten van de Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën bij de uitvoering van hun dienst, door de procureur-generaal bij het hof van beroep gemachtigd worden. ».

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2001, 7 mei 2002, 14 juli 2005 en 27 maart 2006 wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Onder de voorwaarden vastgesteld in de artikelen 32 tot 34 van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, in artikel 31bis van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, in artikel 65 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en in

18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, les infractions reprises à l'annexe 1^{re} du présent arrêté et constatées dans un lieu public au sens de l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, peuvent donner lieu à la perception par infraction des sommes mentionnées dans la même annexe.».

Art. 3. L'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 2001, 7 mai 2002 et 27 mars 2006 est abrogé.

Art. 4. L'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001 est remplacé comme suit :

«Art. 4. Le total des sommes à percevoir prévues à l'article 2 ne peut dépasser 2500 EUR à charge d'un même auteur d'infraction. Ce total s'élève à 5000 EUR pour les infractions mentionnées dans les points a11, a12, a14, a15, a16, a17, d4, d20, d21, e11, e14, f10, f11, g6, g7, h7, h8, i4 et i5 de l'annexe 1^{re}.».

Art. 5. A l'article 6, § 1^{er} du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 2001, 27 mars 2006 et 1^{er} septembre 2006 le deuxième alinéa est remplacé comme suit :

« Le total des sommes à consigner sur place ne peut dépasser 2500 EUR à charge d'un même auteur d'infraction. Ce total s'élève à 5000 EUR pour les infractions mentionnées dans les points a11, a12, a14, a15, a16, a17, d4, d20, d21, e11, e14, f10, f11, g6, g7, h7, h8, i4 et i5 de l'annexe 1^{re}. ».

Art. 6. L'annexe 1^{re} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001 est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Art. 8. Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre compétent en matière de transport par route sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

artikel 2bis van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg kunnen de in bijlage 1 bij dit besluit opgenomen inbreuken vastgesteld op een openbare plaats zoals bepaald in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, aanleiding geven tot de inning per inbreuk van de in dezelfde bijlage vermelde sommen.».

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2001, 7 mei 2002 en 27 maart 2006 wordt opgeheven.

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001 wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. Het totaal van de te innen sommen, zoals vastgesteld in artikel 2, mag ten laste van een zelfde overtreder 2500 EUR niet overschrijden. Dit totaal bedraagt 5000 EUR voor de inbreuken vermeld in de punten a11, a12, a14, a15, a16, a17, d4, d20, d21, e11, e14, f10, f11, g6, g7, h7, h8, i4 en i5 van bijlage 1.».

Art. 5. In artikel 6, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2001, 27 maart 2006 en 1 september 2006 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Het totaal van de ter plaatse te consigneren sommen mag ten laste van een zelfde overtreder 2500 EUR niet overschrijden. Dit totaal bedraagt 5000 EUR voor de inbreuken vermeld in de punten a11, a12, a14, a15, a16, a17, d4, d20, d21, e11, e14, f10, f11, g6, g7, h7, h8, i4 en i5 van bijlage 1.».

Art. 6. Bijlage 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001 wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2007.

Art. 8. Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister bevoegd voor het vervoer over de weg zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Annexe à l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2000
relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation
de certaines infractions en matière de transport par route

« Annexe 1^{re} à l'arrêté royal du 19 juillet 2000
relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation
de certaines infractions en matière de transport par route

Liste des sommes à percevoir

a) Transport de marchandises par route – licences de transport

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	Il n'y a pas de licence de transport à bord du véhicule.	- Loi du 3.5.1999 (1), art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6, 15, 21 et 26, § 2, 2 ^o , a et b. - AR du 7.5.2002 (4), art. 40 et 41.	900 EUR
1a.	Il n'y a pas de licence de transport à bord du véhicule mais son existence a été prouvée immédiatement.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 26 § 2, 2 ^o , a et b. - AR du 7.5.2002, art. 41.	50 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
2.	La licence de transport présentée est utilisée pour un véhicule autre que celui qui y est mentionné (en cas de licence nationale belge et communautaire).	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o et 17, 2 ^o . - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 4 ^o .	900 EUR
2a.	La licence de transport présentée est utilisée pour un autre véhicule que celui qui y est indiqué (en cas de licence nationale belge et communautaire) mais l'existence d'une licence pour le véhicule contrôlé a été prouvée immédiatement.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 17, 2 ^o et 26 § 2, 2 ^o , a et b. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 4 ^o .	50 EUR
3.	La licence de transport présentée est utilisée pour un véhicule de remplacement sans que la procédure prescrite ait été respectée (en cas de licence nationale belge ou communautaire).	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o . - AR du 7.5.2002, art. 34.	50 EUR
4.	La licence de transport présentée est utilisée pour un véhicule pris en location ou en location-financement sans qu'un contrat de location ou de leasing ait pu être présenté.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 26 § 2, 2 ^o , b - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 6 ^o	50 EUR
5.	La licence de transport présentée (licence nationale belge ou communautaire) comporte des mentions incomplètes ou erronées.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o . - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 3 ^o .	50 EUR
6.	La licence de transport présentée comporte des mentions illisibles qui rendent son identification/contrôle impossible ou est incontrôlable par suite de plastification.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 26 § 2, 2 ^o , a et b. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 3 ^o et 46, 2 ^o .	900 EUR
6a.	La licence de transport présentée comporte des mentions illisibles qui rendent son identification/contrôle impossible ou est incontrôlable par suite de plastification mais l'existence de la licence a été prouvée immédiatement.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 26 § 2, 2 ^o , a et b. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 3 ^o et 46, 2 ^o .	50 EUR
7.	La licence de transport présentée est en possession d'une personne autre que celle qui y est mentionnée.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o et 6. - Règlement (CEE) 881/92 (5), art. 5.4. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 1 ^o et 46, 1 ^o .	900 EUR
8.	La licence de transport présentée n'est pas valable pour cause de surcharge ou de dimensions excessives.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 28 § 2. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 5 ^o et 46, 4 ^o .	(2)
9.	La licence de transport présentée est l'original de la licence nationale ou communautaire au lieu de la copie.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 26 § 2, 2 ^o , a et b. - Règlement (CEE) 881/92, art. 5.4. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 2 ^o .	900 EUR
9a.	La licence de transport présentée est l'original de la licence nationale ou communautaire au lieu de la copie, mais l'existence de la copie de la licence a été prouvée immédiatement.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6 et 26 § 2, 2 ^o , a et b. - Règlement (CEE) 881/92, art. 5.4. - AR du 7.5.2002, art. 31 § 1 ^{er} , 2 ^o .	50 EUR
10.	L'autorisation de transport extra-communautaire produite et/ou le compte rendu de transport joint n'ont pas été (entièrement) complétés. (3)	- Loi du 3.5.1999, art. 6 et 20. - AR du 7.5.2002, art. 46, 3 ^o et 47 § 2.	900 EUR
11.	La fréquence d'utilisation de l'autorisation CEMT produite excède le nombre de trajets en charge autorisé.	- Loi du 3.5.1999, art. 6 et 20.	1.800 EUR
12.	Le véhicule contrôlé effectue un cabotage illégal.	- Loi du 3.5.1999, art. 20.	1.800 EUR
13.	La licence de transport communautaire présentée n'est pas valable à cause de l'absence de l'attestation de conducteur.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6, 16 et 19. - Règlement (CEE) 881/92, art. 3.1 et 6.4. - Règlement (CEE) 3118/93 (6), art. 1.1 et 2.	900 EUR
14.	La licence de transport présentée est fausse ou les données qui y sont mentionnées ont été falsifiées.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6, 15, 16, 17, 2 ^o , 19, 20, 21 et 26, § 2, 2 ^o , a et b.	1.800 EUR
15.	L'attestation de conducteur présentée est fausse ou les données qui y sont mentionnées ont été falsifiées.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2 ^o , 6, 16, 19 et 26, § 2, 2 ^o , a et b. - Règlement (CEE) 881/92, art. 3.1 et 6.4. - Règlement (CEE) 3118/93, art. 1.1 et 2.	1.800 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
16.	Le conducteur refuse de présenter la licence de transport pour contrôle.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2°, 6, 15, 16, 17, 2°, 19, 20, 21 et 26 § 2, 2°, a et b.	1.800 EUR
17.	Le conducteur refuse de présenter l'attestation de conducteur pour contrôle.	- Loi du 3.5.1999, art. 5 § 1 ^{er} , 2°, 6, 16, 19 et 26, § 2, 2°, a et b. - Règlement (CEE) 881/92, art. 3.1 et 6.4. - Règlement (CEE) 3118/93, art. 1.1 et 2.	1.800 EUR

(1) Loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route.

(2) L'amende est modulée en fonction du pourcentage de dépassement des dimensions et des masses (voir tableau dans l'appendice 1^{er}).

(3) Pour toutes les autorisations extra-communautaires, le terme « incomplet » signifie que le nom de l'entreprise de transport n'est pas mentionné sur la licence ou dans le carnet de route. Pour les autorisations bilatérales, ceci implique en outre que la date d'entrée sur le territoire belge n'a pas été complétée ou ne l'a pas été de manière indélébile. Pour l'autorisation CEMT, ceci signifie également que le carnet de route fait défaut, qu'il ne porte pas le même numéro que l'autorisation CEMT qui l'accompagne ou que les rubriques des colonnes 1, 2, 4 et 5 du compte rendu de transport n'ont pas été complétées dans le carnet de route.

(4) Arrêté royal du 7 mai 2002 relatif au transport de choses par route.

(5) Règlement (CEE) n° 881/92 du 26 mars 1992 concernant l'accès au marché des transports de marchandises par route dans la Communauté exécutés au départ ou à destination du territoire d'un Etat membre, ou traversant le territoire d'un ou de plusieurs Etats membres.

(6) Règlement (CEE) n° 3118/93 du 25 octobre 1993 fixant les conditions de l'admission de transporteurs non-résidents aux transports nationaux de marchandises par route dans un Etat membre.

Annexe 1^{re} – Appendice 1^{er}

Dépassement de la masse maximale autorisée et des dimensions maximales

Pourcentage de dépassement du maximum	Dépassement de la masse maximale autorisée et des dimensions maximales par suite du chargement	Dépassement de la masse maximale autorisée et des dimensions maximales par suite de modifications apportées au véhicule
jusqu'à 5 %	60 EUR	82,50 EUR
plus de 5 % à 10 %	300 EUR	412,50 EUR
plus de 10 % à 15 %	560 EUR	770,00 EUR
plus de 15 % à 20 %	800 EUR	1.100,00 EUR
plus de 20 % à 30 %	1.000 EUR	1.375,00 EUR
plus de 30 % à 40 %	1.120 EUR	1.540,00 EUR
plus de 40 %	1.240 EUR	1.705,00 EUR

b) Transport de marchandises par route – lettre de voiture

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	Il n'y a pas de lettre de voiture établie pour l'envoi, à bord du véhicule.	- Loi du 3.5.1999, art. 23 et 26, § 2, 2°, c. - AR du 7.5.2002, art. 56.	50 EUR

c) Temps de conduite et de repos

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	L'âge minimum du convoyeur ou du receveur n'a pas été respecté.	- Règlement (CE) 561/2006 (6), art. 5.	75 EUR
2.	La durée de conduite journalière autorisée a été dépassée.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 6.1. - AETR (7), art. 6.1.	(1)
3.	La durée de conduite continue autorisée a été dépassée.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 7. - AETR, art. 7.	(2)
4.	Le temps de repos journalier minimum obligatoire n'a pas été respecté.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 8 et 9. - AETR, art. 8.	50 EUR (3)
5.	Le temps de repos hebdomadaire minimum obligatoire n'a pas été respecté.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 8. - AETR, art. 6.1 et 8.	100 EUR (4)

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
6.	La durée de conduite hebdomadaire autorisée a été dépassée.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 6.2. - AETR, art. 6.1.	100 EUR (5)

(1) L'amende est modulée en fonction du nombre d'heures excédant le temps de conduite journalier et du nombre maximum d'heures de repos continu dans la période considérée (voir tableau dans l'appendice 2).

(2) L'amende est modulée en fonction du nombre d'heures excédant le temps de conduite continu maximum autorisé avant que le conducteur n'ait pris une interruption de 45 minutes au total et la durée de la pause ininterrompue la plus longue dans la durée de conduite considérée (voir tableau dans l'appendice 3).

(3) Par tranche d'une demi-heure entamée de temps de repos journalier manquante.

(4) Par heure entamée de temps de repos hebdomadaire manquante.

(5) Par heure entamée excédant la durée de conduite hebdomadaire autorisée.

(6) Règlement (CE) n° 561/2006 du 15 mars 2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les règlements (CEE) n° 3821/85 et (CE) n° 2135/98 du Conseil et abrogeant le règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil.

(7) Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route.

Annexe 1^{re}. — Appendice 2

Dépassement du temps de conduite journalier maximum

	Moins de 3 heures (1)	De 3 heures à moins de 5 heures (1)	De 5 heures à moins de 7 heures (1)	De 7 heures à moins de 9 heures (1)	9 heures ou plus
1 heure ou moins (2)	120 EUR	100 EUR	80 EUR	60 EUR	40 EUR
Plus de 1 heure à 2 heures (2)	180 EUR	155 EUR	130 EUR	105 EUR	80 EUR
Plus de 2 heures à 3 heures (2)	300 EUR	260 EUR	220 EUR	180 EUR	140 EUR
Plus de 3 heures à 5 heures (2)	450 EUR	380 EUR	310 EUR	240 EUR	170 EUR
Plus de 5 heures à 8 heures (2)	880 EUR	750 EUR	620 EUR	500 EUR	380 EUR
Plus de 8 heures à 12 heures (2)	1.320 EUR	1.130 EUR	940 EUR	750 EUR	560 EUR
Plus de 12 heures (2)	1.600 EUR	1.360 EUR	1.120 EUR	910 EUR	700 EUR

(1) La plus grande période ininterrompue de repos dans la période considérée de durée de conduite journalière.

(2) Le nombre d'heures de conduite journalière excédant la durée de conduite journalière autorisée (9 ou 10 heures).

Annexe 1^{re}. — Appendice 3

Dépassement du temps de conduite continu maximum autorisé

	Pas de pause d'au moins 15 minutes (1)	De 15 minutes à moins de 30 minutes (1)	De 30 minutes à moins de 45 minutes.(1)
15 minutes ou moins (2)	40 EUR	30 EUR	20 EUR
Plus de 15 minutes à 30 minutes (2)	80 EUR	60 EUR	40 EUR
Plus de 30 minutes à 1 heure (2)	120 EUR	90 EUR	60 EUR
Plus de 1 heure à 2 heures (2)	240 EUR	180 EUR	120 EUR
Plus de 2 heures à 3 heures (2)	400 EUR	300 EUR	200 EUR
Plus de 3 heures à 5 heures (2)	600 EUR	450 EUR	300 EUR
Plus de 5 heures à 8 heures (2)	1.200 EUR	880 EUR	600 EUR
Plus de 8 heures (2)	2.000 EUR	1.460 EUR	1.000 EUR

(1) Durée de la pause ininterrompue la plus longue dans la durée de conduite considérée. Une période de pause de moins de 15 minutes n'est pas prise en considération.

(2) La durée de conduite excédant le temps de conduite ininterrompue autorisée (4h30)

d) Feuilles d'enregistrement

	Infraction	Règlementation	Somme à percevoir.
1.	Le conducteur est dans l'impossibilité de produire une ou plusieurs feuilles d'enregistrement (ou feuilles particulières) pour contrôle, pour la période qui suit le dernier temps de repos hebdomadaire qu'il a pris.	- Règlement (CEE) 3821/85 (1), art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	1200 EUR
2.	Le conducteur est dans l'impossibilité de produire une ou plusieurs feuilles d'enregistrement (ou feuilles particulières) pour contrôle, pour la période qui suit le dernier temps de repos hebdomadaire qu'il a pris et, en outre, l'agent de contrôle est dans l'impossibilité de vérifier si l'obligation de temps de repos journalier ou hebdomadaire a été remplie durant respectivement les dernières 24 ou 48 heures.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	1600 EUR
3.	Le conducteur est dans l'impossibilité de produire une ou plusieurs feuilles d'enregistrement (ou feuilles particulières) pour contrôle, pour la période qui précède le dernier temps de repos hebdomadaire qu'il a pris.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	600 EUR
4.	Le conducteur refuse de produire une ou plusieurs feuilles d'enregistrement (ou feuilles particulières) pour contrôle, pour la période qui suit le dernier temps de repos hebdomadaire qu'il a pris, ou bien il apparaît que les feuilles d'enregistrement (ou feuilles particulières) pour la même période sont quand même présentes dans le véhicule alors que leur absence avait été constatée.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	2400 EUR
5.	Une ou plusieurs feuilles d'enregistrement utilisées ne sont pas conformes au modèle prescrit et/ou ne sont pas appropriées pour être utilisées dans l'appareil installé dans le véhicule, de sorte qu'aucune donnée pertinente n'est enregistrée.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 14.1. - AETR, art. 11.1 de l'annexe.	1200 EUR
6.	Une ou plusieurs feuilles d'enregistrement sont illisibles et/ou incontrôlables parce qu'elles sont souillées et/ou endommagées et ne sont pas accompagnées de la feuille de réserve.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.1. - AETR, art. 12.1 de l'annexe.	1.200 EUR
7.	Une ou plusieurs feuilles d'enregistrement ont été retirées sans raison valable avant la fin de la journée de travail, de l'appareil de contrôle et/ou celui-ci a été ouvert avant la fin de la journée de travail.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
8.	Une ou plusieurs feuilles d'enregistrement ont été retirées sans raison valable avant la fin de la journée de travail, de l'appareil de contrôle et/ou celui-ci a été ouvert avant la fin de la journée de travail, mais le contrôle des temps de conduite et de repos reste possible.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	50 EUR
9.	Le conducteur ne veille pas à la stricte application de la réglementation.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 13, 14.1, 15.1 et 15.3. - Règlement (CE) 561/2006, art. 12. - AETR, art. 9, 10, 11.1, 12.1 et 12.3 de l'annexe.	50 EUR
10.	Le conducteur a utilisé plus d'une feuille d'enregistrement par journée de travail, à moins que ce soit nécessaire en cas de changement de véhicule afin de garantir que la feuille d'enregistrement est conforme au modèle prescrit et est appropriée pour être utilisée dans l'appareil installé dans le véhicule.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
11.	Le conducteur a laissé une ou plusieurs feuilles d'enregistrement plus de 24 heures dans l'appareil de contrôle, de sorte que la ligne des temps de conduite est écrasée et que le contrôle est impossible.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
12.	Le conducteur n'a pas enregistré les groupes de temps sur une ou plusieurs feuilles d'enregistrement lorsqu'il s'est éloigné du véhicule.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	50 EUR
13.	Les données n'ont pas été enregistrées sur la bonne feuille d'enregistrement (dans le cas de 2 conducteurs) (ne se cumule pas avec e.6 et e.10).	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
14.	L'indication de temps sur les feuilles d'enregistrement est inexacte, à savoir à partir d'un écart de UCT + 3 pour les véhicules immatriculés dans l'EEE et selon le tableau ad hoc pour les autres véhicules (à l'exception de l'écart de 12h) (ne se cumule pas avec e.7).	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.3. - AETR, art. 12.3 de l'annexe.	1.200 EUR
15.	Le conducteur a négligé de mentionner une ou plusieurs des indications suivantes sur une ou plusieurs feuilles d'enregistrement : ses nom et prénom (pour autant que son identification soit impossible sur base de la feuille d'enregistrement en co-lecture avec le permis de conduire et la carte d'identité), la date au début d'utilisation de la feuille d'enregistrement, le numéro d'immatriculation du véhicule.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.5. - AETR, art. 12.5 de l'annexe.	1.200 EUR
16.	Le conducteur a négligé de mentionner une ou plusieurs des indications suivantes sur une ou plusieurs feuilles d'enregistrement : la date à la fin d'utilisation de la feuille d'enregistrement, le relevé du compteur kilométrique au début du premier voyage et à la fin du dernier voyage et au moment d'un changement de véhicule éventuel, l'heure de début du changement de véhicule le cas échéant, le lieu au début et à la fin d'utilisation de la feuille.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.5. - AETR, art. 12.5 de l'annexe.	50 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir.
17.	Le conducteur n'a pas établi la feuille particulière (à utiliser pendant la durée où l'appareil de contrôle ne fonctionne pas ou présente des anomalies) conformément aux prescriptions : les indications relatives aux groupes de temps et/ou le nom et/ou le numéro du permis de conduire du conducteur n'ont pas été mentionnés, de sorte que son identification n'est pas possible.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	1.200 EUR
18.	Le conducteur n'a pas établi la feuille particulière (à utiliser pendant la durée où l'appareil de contrôle ne fonctionne pas ou présente des anomalies) conformément aux prescriptions : les indications relatives aux groupes de temps et/ou le nom et/ou le numéro du permis de conduire du conducteur n'ont pas été mentionnés, de sorte que son identification n'est pas possible et l'agent de contrôle est dans l'impossibilité de vérifier si l'obligation de repos quotidien ou hebdomadaire a été remplie durant respectivement les dernières 24 ou 48 heures.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	1.600 EUR
19.	Le conducteur n'a pas établi la feuille particulière (à utiliser pendant la durée où l'appareil de contrôle ne fonctionne pas ou présente des anomalies) conformément aux prescriptions : le nom et/ou le numéro du permis de conduire du conducteur n'ont pas été mentionnés ou ont été mentionnés de manière incomplète, mais l'identification du conducteur reste possible.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	50 EUR
20.	Une feuille ou plusieurs feuilles d'enregistrement se trouvent dans le véhicule alors que le conducteur a présenté une attestation d'absence pour la même période.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	2.400 EUR
21.	Des données sur une ou plusieurs feuilles d'enregistrement ont été falsifiées, effacées ou détruites.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.8. - AETR, art. 12.8 de l'annexe.	2.400 EUR
22.	Dans le cas de transports réguliers de voyageurs, dont question à l'article 16 du règlement 561/2006, il n'y a pas à bord du véhicule d'extrait du registre et/ou de copie de l'horaire de service, de feuilles d'enregistrement ou d'impressions provenant du tachygraphe digital (dans le cas où des services de transport autres que des transports réguliers sont prestés).	- Règlement (CE) 561/2006, art. 16.	1.200 EUR
23.	Dans le cas de transports réguliers de voyageurs, dont question à l'article 16 du règlement 561/2006, il n'y a pas à bord du véhicule de registre établi conformément aux dispositions des §§ 2 et 3 du règlement précité, de sorte que le contrôle des prestations du conducteur est impossible.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 16.	1.200 EUR
24.	Dans le cas de transports réguliers de voyageurs, dont question à l'article 16 du règlement 561/2006, il n'y a pas à bord du véhicule d'extrait du registre ou du moins pas d'extrait conforme; en outre, l'agent de contrôle est dans l'impossibilité de vérifier si l'obligation de repos quotidien ou hebdomadaire a été remplie durant respectivement les dernières 24 ou 48 heures.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 16.	1.600 EUR
25.	Dans le cas de transports réguliers de voyageurs, dont question à l'article 16 du règlement 561/2006, le registre trouvé à bord du véhicule n'a pas été établi conformément aux dispositions des §§ 2 et 3 du règlement précité; toutefois, le contrôle des prestations du conducteur n'est pas impossible.	- Règlement (CE) 561/2006, art. 16.	50 EUR

(1) Règlement (CEE) n° 3821/85 du 20 décembre 1985 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route.

e) Tachygraphe

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas conforme à la réglementation (installation ou réparation par un installateur ou un atelier non agréé, scellés absents ou incorrects, plaquette d'installation non valable ou absente).	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 1 ^{er} . - AR du 14.07.2005 (1), art. 14 et 15. - AETR, art. 10.	1.200 EUR
2.	A la suite d'une mauvaise installation, les scellés se sont défaits (brisés) sans compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 1 ^{er} . - AR du 14.07.2005, art. 14. - AETR, art. 10.	50 EUR
3.	Malgré une différence entre la dimension des pneumatiques et les données sur la plaquette d'installation, la circonférence de la roue correspond avec les données sur la plaquette d'installation.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 1 ^{er} . - AR du 14.07.2005, art. 14. - AETR, art. 10.	50 EUR
4.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas utilisé alors que le véhicule ou le transport n'est pas dispensé de l'utilisation du tachygraphe.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 3. - AETR, art. 2.	1.200 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
5.	L'appareil de contrôle dans le véhicule est tombé en panne ou fonctionne mal et la réparation n'a pas été faite conformément aux prescriptions.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.1. - AETR, art. 13.1 de l'annexe.	1.200 EUR
6.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas utilisé de manière correcte : lors d'un double équipage, l'enregistrement se fait sur la mauvaise feuille d'enregistrement (ne se cumule pas avec d13).	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
7.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas utilisé de manière correcte : l'indication de temps sur la feuille d'enregistrement est inexacte, à savoir à partir d'un écart supérieur à UTC + 3 pour les véhicules immatriculés dans l'EEE et selon le tableau ad hoc pour les autres véhicules (à l'exception de l'écart de 12h) (ne se cumule pas avec d14).	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.3. - AETR, art. 12.3 de l'annexe.	1.200 EUR
8.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas utilisé correctement : les dispositifs de commutation ne sont pas actionnés ou sont utilisés incorrectement.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.3. - AETR, art. 12.3 de l'annexe.	50 EUR
9.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas utilisé correctement : le code du pays n'a pas été introduit dans le tachygraphe digital (dans le cas où l'introduction des données est manuelle) et/ou le conducteur n'a pas introduit manuellement les groupes de temps lorsqu'il s'est éloigné du véhicule.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2 et art. 15.5 bis. - AETR, art. 12.2 et 12.5 de l'annexe.	50 EUR
10.	L'appareil de contrôle dans le véhicule n'est pas utilisé correctement : dans le cas de plusieurs conducteurs présents, on n'a pas veillé à ce que les données soient enregistrées sur la feuille d'enregistrement du conducteur qui roule effectivement (dans le cas d'un tachygraphe analogique) ou que chaque conducteur ait inséré sa carte de conducteur dans l'ouverture correcte du tachygraphe digital (ne se cumule pas avec d13).	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
11.	L'appareil de contrôle a été manipulé frauduleusement pour empêcher un enregistrement correct : les données ont été modifiées ou effacées, les données enregistrées sont inaccessibles ou ont été détruites, un dispositif a été installé dans l'intention de commettre les infractions précitées.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.8. - AETR, art. 12.8 de l'annexe.	2.400 EUR
12.	Le véhicule n'est pas équipé d'un appareil de contrôle alors que le véhicule ou le transport n'est pas dispensé de l'utilisation de l'appareil de contrôle.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 3. - AR du 14.07.2005, art. 2. - AETR, art. 2.	1.200 EUR
13.	Le véhicule est équipé d'un tachygraphe analogique alors qu'il doit être équipé d'un tachygraphe digital.	- Règlement (CE) 2135/98, art. 2.1. - AR du 14.07.2005, art. 22. - AETR, art. 13.	1.200 EUR
14.	Le conducteur refuse de faire contrôler l'appareil de contrôle	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	2.400 EUR

(1) Arrêté royal du 14 juillet 1985 portant exécution du règlement (CEE) n° 3821/85 du 20 décembre 1985 concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route.

f) Carte de conducteur (dans le cas où le conducteur conduit un véhicule équipé d'un tachygraphe digital)

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	La carte de conducteur n'est pas valable parce que sa durée de validité a expiré.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 14.4 et 15.2. - AETR, art. 11.4 et 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
2.	La carte de conducteur n'est pas valable parce qu'elle est défectueuse ou endommagée et que la constatation de cette infraction est faite plus de 15 jours calendrier (ou plus tard s'il le faut pour permettre au véhicule de regagner le siège de l'entreprise) après l'apparition du défaut ou de la détérioration.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 de l'annexe.	1.200 EUR
3.	La carte de conducteur se trouve dans le véhicule mais pas dans l'appareil de contrôle.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
4.	La carte de conducteur a été retirée sans raison valable de l'appareil de contrôle avant la fin de la journée de travail alors que le véhicule est utilisé.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
5.	La carte de conducteur se trouve aux mains du conducteur, dans le véhicule, mais a été retirée de l'appareil de contrôle, sans raison valable, avant la fin de la journée de travail, alors que le véhicule n'était pas en mouvement et qu'il n'y avait pas de raison de retirer la carte de l'appareil conformément à l'article 15, § 2 du règlement n° 3821/85.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 de l'annexe.	50 EUR
6.	Le conducteur n'est pas titulaire d'une carte de conducteur alors que le véhicule ou le transport n'est pas dispensé de l'utilisation du tachygraphe.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 3 et 14.3. - AETR, art. 2 et 11.3 de l'annexe.	1.200 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
7.	Le conducteur est titulaire d'une carte de conducteur mais il ne peut produire ni la carte parce qu'elle a été perdue ou volée, ni une preuve de déclaration de perte ou de vol.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 de l'annexe.	1.200 EUR
8.	Le conducteur est titulaire d'une carte de conducteur mais il ne peut pas produire la carte parce qu'elle a été perdue ou volée alors que la constatation de l'infraction a lieu plus de 15 jours calendrier (ou plus tard s'il le faut pour permettre au véhicule de regagner le siège de l'entreprise) calendrier après la perte ou le vol.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 de l'annexe.	1.200 EUR
9.	Le conducteur est titulaire d'une carte de conducteur mais il ne l'a pas auprès de lui dans le véhicule.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	1.200 EUR
10.	Le conducteur refuse de présenter la carte de conducteur pour contrôle.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	2.400 EUR
11.	Le conducteur a utilisé frauduleusement la carte de conducteur : - en utilisant ou en possédant une carte dont une autre personne est titulaire; - en utilisant alternativement deux ou plusieurs cartes attribuées à différents conducteurs, qu'il en soit ou non le titulaire; - en utilisant une carte déclarée volée ou perdue; - en utilisant alternativement plusieurs cartes valables dont il est titulaire; - en utilisant une carte falsifiée ou fausse ou une carte dont les données enregistrées ont été rendues inaccessibles ou ont été détruites.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 14.4 et 15.8. - AR du 14.07.2005, art. 16 §§ 4, 16 et 17. - AETR, art. 11.4 et 12.8 de l'annexe.	2.400 EUR

g) Carte de conducteur (dans le cas où le conducteur conduit un véhicule équipé d'un tachygraphe analogique)

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	La carte de conducteur n'est pas valable parce que sa durée de validité est expirée.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 14.4 et 15.2. - AETR, art. 11.4 et 12.2 de l'annexe.	1.200 EUR
2.	La carte de conducteur n'est pas valable parce qu'elle est défectueuse ou endommagée et que la constatation de cette infraction est faite plus de 15 jours calendrier (ou plus tard s'il le faut pour permettre au véhicule de regagner le siège de l'entreprise) après l'apparition du défaut ou de la détérioration.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 de l'annexe.	1.200 EUR
3.	Le conducteur est titulaire d'une carte de conducteur mais il ne peut produire ni la carte parce qu'elle a été perdue ou volée, ni une preuve de déclaration de perte ou de vol.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 de l'annexe.	1.200 EUR
4.	Le conducteur est titulaire d'une carte de conducteur mais il ne peut pas produire la carte parce qu'elle a été perdue ou volée alors que la constatation de l'infraction a lieu plus de 15 jours calendrier (ou plus tard s'il le faut pour permettre au véhicule de regagner le siège de l'entreprise) après la perte ou le vol.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 de l'annexe.	1.200 EUR
5.	Le conducteur est titulaire d'une carte de conducteur mais il ne l'a pas auprès de lui dans le véhicule.	- Règlement (CEE) 3821/85, art.15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	1.200 EUR
6.	Le conducteur refuse de présenter la carte de conducteur pour contrôle.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	2.400 EUR
7.	Le conducteur a utilisé frauduleusement la carte de conducteur : - en utilisant ou en possédant une carte dont une autre personne est titulaire; - en utilisant alternativement deux ou plusieurs cartes attribuées à différents conducteurs, qu'il en soit ou non le titulaire; - en utilisant une carte déclarée volée ou perdue; - en utilisant alternativement plusieurs cartes valables dont il est titulaire; - en utilisant une carte falsifiée ou fausse ou une carte dont les données enregistrées ont été rendues inaccessibles ou ont été détruites.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 14.4 et 15.8. - AR du 14.07.2005, art. 16 §§ 4, 16 et 17. - AETR, art. 11.4 et 12.8 de l'annexe.	2.400 EUR

h) Impression des données enregistrées par le tachygraphe digital

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	En cas d'endommagement ou de mauvais fonctionnement de la carte de conducteur ou si le conducteur n'est pas en possession de celle-ci (à la suite de vol ou de perte), le conducteur ne peut présenter aucune impression des données enregistrées par le tachygraphe digital et/ou le conducteur a négligé de mentionner sur l'impression présentée, les informations non-enregistrées par le tachygraphe, son nom et le numéro de son permis de conduire ou de carte de conducteur (lorsque l'identification du conducteur est impossible) pour la période qui suit le dernier temps de repos hebdomadaire qu'il a pris.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.1 et 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	1.200 EUR
2.	En cas d'endommagement ou de mauvais fonctionnement de la carte de conducteur ou si le conducteur n'est pas en possession de celle-ci (à la suite de vol ou de perte), le conducteur ne peut présenter aucune impression des données enregistrées par le tachygraphe digital et/ou le conducteur a négligé de mentionner sur l'impression présentée, les informations non-enregistrées par le tachygraphe, son nom et le numéro de son permis de conduire ou de carte de conducteur (lorsque l'identification du conducteur est impossible) et, en outre, l'agent de contrôle est dans l'impossibilité de vérifier si l'obligation de temps de repos quotidien ou hebdomadaire a été remplie durant respectivement les dernières 24 ou 48 heures.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.1 et 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	1.600 EUR
3.	En cas d'endommagement ou de mauvais fonctionnement de la carte de conducteur ou si le conducteur n'est pas en possession de celle-ci (à la suite de vol ou de perte), le conducteur ne peut présenter aucune impression des données enregistrées par le tachygraphe digital et/ou le conducteur a négligé de mentionner sur l'impression présentée, les informations non-enregistrées par le tachygraphe, son nom et le numéro de son permis de conduire ou de carte de conducteur (lorsque l'identification du conducteur est impossible) pour la période qui précède le dernier temps de repos hebdomadaire qu'il a pris.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.1 et 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	600 EUR
4.	Les données imprimées par le tachygraphe digital sont devenues illisibles par négligence ou manque de soin de la part du conducteur.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.1 et 16.2. - AETR, art. 13.2 de l'annexe.	1.200 EUR
5.	Le conducteur, qui a sa résidence normale sur le territoire d'un pays non-membre de l'UE mais partie contractante à l'AETR et auquel une carte de conducteur n'a pas encore pu être délivrée par les autorités compétentes de ce pays, conduit un véhicule, immatriculé dans un pays non-membre de l'UE mais partie contractante à l'AETR, et équipé d'un tachygraphe digital, et ne peut présenter aucune impression des données enregistrées par le tachygraphe digital et/ou il a négligé de mentionner sur l'impression présentée son nom et le numéro de son permis de conduire (lorsque l'identification du conducteur est impossible) pour la semaine en cours et le dernier jour de conduite pendant la semaine précédente. (1)	- AETR, art. 13 de l'Accord et art. 14 de l'annexe.	1.200 EUR
6.	Le conducteur, qui a sa résidence normale sur le territoire d'un pays non-membre de l'UE mais partie contractante à l'AETR et auquel une carte de conducteur n'a pas encore pu être délivrée par les autorités compétentes de ce pays, conduit un véhicule, immatriculé dans un pays non-membre de l'UE mais partie contractante à l'AETR, et équipé d'un tachygraphe digital, et ne peut présenter aucune impression des données enregistrées par le tachygraphe digital et/ou il a négligé de mentionner sur l'impression présentée son nom et le numéro de son permis de conduire (lorsque l'identification du conducteur est impossible) pour la semaine en cours et le dernier jour de conduite pendant la semaine précédente; en outre, l'agent de contrôle est dans l'impossibilité de vérifier si l'obligation de temps de repos quotidien ou hebdomadaire a été remplie durant respectivement les dernières 24 ou 48 heures. (1)	- AETR, art. 13 de l'Accord et art. 14 de l'annexe.	1.600 EUR
7.	Le conducteur refuse de présenter pour contrôle l'impression des données enregistrées par le tachygraphe digital.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 de l'annexe.	2.400 EUR
8.	Les données imprimées par le tachygraphe digital sont falsifiées, effacées ou détruites.	- Règlement (CEE) 3821/85, art. 15.8. - AETR, art. 12.8 de l'annexe.	2.400 EUR

(1) Applicable durant la période transitoire de 4 ans, dont question à l'article 14.1 de l'annexe à l'AETR.

i) Transport de personnes par route - autorisations

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
1.	Véhicules utilisés par une entreprise établie en Belgique		
1.1	Pas d'autorisation d'exploitation valable à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels.	- Arrêté-loi du 30.12.1946 (3), art. 1.	50 EUR
1.2	Pas de licence communautaire à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels.(1)	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1	900 EUR
1.3	Pas de feuille de route valable à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels ni le document remplaçant la feuille de route lors d'un service occasionnel national. (1)	- Arrêté du Régent du 20.09.1947 (4), art. 60. - Règlement (CEE) 684/92 (6), art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98 (5), art. 2.	900 EUR
1.4	La feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels ne mentionne pas les indications minimales prescrites par l'article 11.3 du règlement 684/92. (1)	- Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60. - Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	900 EUR
1.5	La feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels ne fait pas mention d'indications autres que les indications minimales prescrites par l'article 11.3 du règlement 684/92 (immatriculation du véhicule, nom du (des) conducteur(s), nombre de passagers) (1).	- Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60. - Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	50 EUR
1.6	Pas d'autorisation UE valable à bord du véhicule qui effectue des services réguliers internationaux au sein de l'UE.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art. 4 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 8.	900 EUR
1.7	Pas d'autorisation valable à bord du véhicule qui effectue des services réguliers internationaux à destination d'un Etat non membre de l'UE ou de la Suisse.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1.	900 EUR
1.8	Pas d'autorisation d'exploitation, de licence communautaire, de feuille de route (ou le document remplaçant la feuille de route lors d'un service occasionnel national), de convention ou d'autorisation de transport régulier international à bord du véhicule qui effectue des services de transport mentionnés sous les points 1.1 à 1.7 y compris, mais l'existence du document a été prouvée immédiatement. (1)	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2 et 8. - Règlement (CEE) 684/92, art. 4, 11 et 15.	50 EUR (2)
2.	Véhicules enregistrés dans un autre Etat membre de l'EEE ou en Suisse		
2.1	Pas de licence communautaire ou d'autorisation similaire suisse à bord du véhicule qui effectue des services internationaux réguliers ou occasionnels ou du cabotage occasionnel.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art 3bis et 15. - Règlement (CE) 12/98 (7), art. 5.	900 EUR
2.2	Pas d'autorisation valable à bord du véhicule qui effectue des services réguliers internationaux.	- Règlement (CE) 684/92, art. 4 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 8.	900 EUR
2.3	Pas de feuille de route valable à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels.	- Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	900 EUR
2.4	La feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels ne mentionne pas les indications minimales prescrites par l'article 11.3 du règlement 684/92.	- Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	900 EUR
2.5	La feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels ne fait pas mention d'indications autres que les indications minimales prescrites par l'article 11.3 du règlement 684/92 (immatriculation du véhicule, nom du (des) conducteur(s), nombre de passagers).	- Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	50 EUR
2.6	Pas de feuille de route valable à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels de cabotage.	- Règlement (CE) 2121/98, art. 2. - Règlement (CE) 12/98, art. 3 et 6.	900 EUR
2.7	La feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels de cabotage ne mentionne pas les indications prescrites par l'article 6.2 du règlement 12/98.	- Règlement (CE) 2121/98, art. 2. - Règlement (CE) 12/98, art. 3 et 6.	900 EUR
2.8	La feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels de cabotage ne fait pas mention d'indications autres que les indications prescrites par l'article 6.2 du règlement 12/98 (immatriculation du véhicule, nom du (des) conducteur(s), nombre de passagers).	- Règlement (CE) 2121/98, art. 2. - Règlement (CE) 12/98, art. 3 et 6.	50 EUR
2.9	Pas d'attestation valable à bord du véhicule lors d'un transport pour compte propre relatif à un service régulier international ou à un service occasionnel.	- Règlement (CEE) 684/92, art. 13 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 9.	900 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
2.10	Pas de licence communautaire, d'autorisation de transport régulier international, de feuille de route ou d'attestation à bord du véhicule qui effectue les services de transport mentionnés sous les points 2.1 à 2.9 y compris, mais l'existence du document a été prouvée immédiatement.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art. 3bis, 4, 11, 13 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2, 8 et 9. - Règlement (CE) 12/98, art. 3, 5 et 6.	50 EUR (2)
3.	Véhicules enregistrés dans un Etat non membre de l'EEE, sauf la Suisse.		
3.1	Pas d'autorisation valable à bord du véhicule qui effectue des services réguliers internationaux ou des services occasionnels non dispensés de l'autorisation.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1.	900 EUR
3.2	Pas de feuille de route à bord du véhicule qui effectue des services occasionnels dispensés de l'autorisation.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60.	900 EUR
3.3	Pas d'autorisation valable à bord du véhicule qui effectue des services de navette internationaux soumis à autorisation.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1.	900 EUR
3.4	Pas de feuille de route valable à bord du véhicule qui effectue des services de navette internationaux non soumis à autorisation.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60.	900 EUR
3.5	Le véhicule fait du cabotage occasionnel sur le territoire belge.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art.1.	1.800 EUR
3.6	Pas d'autorisation ou de feuille de route à bord du véhicule qui effectue les services de transport mentionnés sous les points 3.1 à 3.4 y compris, mais l'existence du document a été prouvée immédiatement.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art.1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60.	50 EUR (2)
4.	L'autorisation, l'attestation ou la feuille de route : - a été falsifiée ou rendue inutilisable pour les besoins du contrôle; - contient des données falsifiées ou rendues inutilisables pour les besoins du contrôle; - est utilisée de manière frauduleuse.		
4.1	Véhicules utilisés par une entreprise établie en Belgique		
4.1.1.	Autorisation d'exploitation lors d'un service occasionnel.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art.1.	100 EUR
4.1.2.	Licence communautaire lors d'un service occasionnel.(1)	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art.1.	1.800 EUR
4.1.3.	Feuille de route ou document remplaçant la feuille de route lors d'un service occasionnel national. (1)	- Arrêté du Régent du 20.09.1947, art.60. - Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	1.800 EUR
4.1.4.	Autorisation lors d'un service régulier international.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art. 4 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 8.	1.800 EUR
4.2	Véhicules enregistrés dans un autre Etat membre de l'EEE ou en Suisse		
4.2.1.	Licence communautaire ou autorisation similaire suisse.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art. 3bis et 15. - Règlement (CE) 12/98, art. 5.	1.800 EUR
4.2.2.	Autorisation à l'occasion d'un service régulier international ou feuille de route à l'occasion d'un service occasionnel.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2, 8 et 9 - Règlement (CEE) 684/92, art. 3bis, 4, 11, 13 et 15. - Règlement (CE) 12/98, art. 3, 5 et 6.	1.800 EUR
4.2.3.	Attestation en cas de transport pour compte propre, comme visé au point 2.9.	- Règlement (CE) 2121/98, art. 9.	1.800 EUR
4.3	Véhicules enregistrés dans un Etat non membre de l'EEE, sauf la Suisse.		
4.3.1.	Autorisation ou feuille de route selon la nature du service de transport, comme visé au point 3.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60.	1.800 EUR
5.	Le conducteur refuse de produire pour contrôle l'autorisation, l'attestation ou la feuille de route		
5.1	Véhicules utilisés par une entreprise établie en Belgique		
5.1.1.	Autorisation d'exploitation lors d'un service occasionnel.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1.	100 EUR
5.1.2.	Licence communautaire lors d'un service occasionnel. (1)	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1.	1.800 EUR
5.1.3.	Feuille de route ou document remplaçant la feuille de route lors d'un service occasionnel national. (1)	- Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60. - Règlement (CEE) 684/92, art. 11 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2.	1.800 EUR
5.1.4.	Autorisation lors d'un service régulier international.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art. 4 et 15. - Règlement (CE) 2121/98, art. 8.	1.800 EUR
5.2	Véhicules enregistrés dans un autre Etat membre de l'EEE ou en Suisse.		
5.2.1.	Licence communautaire ou autorisation similaire suisse.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Règlement (CEE) 684/92, art. 3bis et 15. - Règlement (CE) 12/98, art. 5.	1.800 EUR

	Infraction	Réglementation	Somme à percevoir
5.2.2.	Autorisation à l'occasion d'un service régulier international ou feuille de route à l'occasion d'un service occasionnel.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60. - Règlement (CE) 2121/98, art. 2, 8 et 9. - Règlement (CEE) 684/92, art. 3bis, 4, 11, 13 et 15. - Règlement (CE) 12/98, art. 3, 5 et 6.	1.800 EUR
5.2.3.	Attestation en cas de transport pour compte propre, comme visé au point 2.9.	- Règlement (CE) 2121/98, art. 9.	1.800 EUR
5.3	Véhicules enregistrés dans un Etat non membre de l'EEE sauf la Suisse.		
5.3.1.	Autorisation ou feuille de route selon la nature du service de transport, comme visé au point 3.	- Arrêté-loi du 30.12.1946, art. 1. - Arrêté du Régent du 20.09.1947, art. 60.	1.800 EUR

(1) Sous réserve de l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation en la matière.

(2) Par document manquant.

(3) Arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et autocars.

(4) Arrêté du Régent du 20 septembre 1947 portant le règlement général relatif aux services réguliers, aux services réguliers temporaires, aux services réguliers spécialisés et aux services occasionnels.

(5) Règlement (CE) 2121/98 de la Commission du 2 octobre 1998 portant modalités d'application des règlements (CEE) 684/92 et (CE) 12/98 du Conseil en ce qui concerne les documents pour les transports de voyageurs effectués par autocar et autobus.

(6) Règlement (CEE) 684/92 du Conseil du 16 mars 1992 établissant des règles communes pour les transports internationaux de voyageurs effectués par autocars et autobus.

(7) Règlement (CE) 12/98 du Conseil du 11 décembre 1997 fixant les conditions de l'admission des transporteurs non-résidents aux transports nationaux de voyageurs par route dans un Etat membre. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 avril 2007 modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS.

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT.

Bijlage bij het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg.

« Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg ».

Lijst van de te innen sommen.

a) Goederenvervoer over de weg – vergunningen

	Inbreuk	Réglementering	Te innen som
1.	Er is geen vervoervergunning aanwezig in het voertuig.	- Wet van 3.5.1999 (1), art. 5 § 1, 2°, 6, 15, 21 en 26, § 2, 2°, a en b. - KB van 7.5.2002 (4), art. 40 en 41.	900 EUR
1a.	Er is geen vervoervergunning aanwezig in het voertuig maar het bestaan van de vergunning werd onmiddellijk aangetoond.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6 en 26 § 2, 2°, a en b. - KB van 7.5.2002, art. 41.	50 EUR
2.	De voorgelegde vervoervergunning wordt gebruikt voor een ander voertuig dan het erop vermelde (bij Belgische nationale en communautaire vergunning).	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2° en 17, 2°. - KB van 7.5.2002, art 31 § 1, 4°.	900 EUR
2a.	De voorgelegde vervoervergunning wordt gebruikt voor een ander voertuig dan het erop vermelde (bij Belgische nationale en communautaire vergunning) maar het bestaan van een vergunning voor het gecontroleerde voertuig werd onmiddellijk aangetoond.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 17, 2° en 26 § 2, 2°, a en b. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 4°.	50 EUR
3.	De voorgelegde vervoervergunning wordt gebruikt voor een vervangingsvoertuig zonder dat de voorgeschreven procedure werd gerespecteerd (bij Belgische nationale of communautaire vergunning).	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°. - KB van 7.5.2002, art. 34.	50 EUR

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
4.	De voorgelegde vervoervergunning wordt gebruikt voor een in huur of financieringshuur genomen voertuig zonder dat een huur- of leasingcontract kan worden voorgelegd.	- Wet van 3.5.1999, art. 5§1, 2°, 6 en 26, §2, 2°, b. - KB van 7.5.2002, art. 31 §1, 6°	50 EUR
5.	De voorgelegde vervoervergunning (Belgische nationale of communautaire vergunning) bevat onvolledige of onjuiste vermeldingen.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 3°.	50 EUR
6.	De voorgelegde vervoervergunning bevat onleesbare vermeldingen waardoor identificatie/controlen onmogelijk is of is oncontroleerbaar t.g.v. plasticering.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6 en 26 §2, 2°, a en b. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 3° en 46, 2°.	900 EUR
6a.	De voorgelegde vervoervergunning bevat onleesbare vermeldingen waardoor identificatie/controlen onmogelijk is of is oncontroleerbaar t.g.v. plasticering maar het bestaan van de vergunning werd onmiddellijk aangetoond.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6 en 26 § 2, 2°, a en b. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 3° en 46, 2°.	50 EUR
7.	De voorgelegde vervoervergunning bevindt zich in handen van een andere persoon dan de erop vermelde.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2° en 6. - Verordening (EEG) nr. 881/92 (5), art. 5.4. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 1° en 46, 1°.	900 EUR
8.	De voorgelegde vervoervergunning is ongeldig wegens overschrijding of overschrijding van de afmetingen.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6 en 28 § 2. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 5° en 46, 4°.	(2)
9.	De voorgelegde vervoervergunning is het origineel van de nationale of communautaire vergunning i.p.v. de kopie.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6 en 26 § 2, 2°, a en b. - Verordening (EEG) nr. 881/92, art. 5.4. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 2°.	900 EUR
9a.	De voorgelegde vervoervergunning is het origineel van de nationale of communautaire vergunning i.p.v. de kopie, maar het bestaan van de kopie van de vergunning werd onmiddellijk aangetoond.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6 en 26 § 2, 2°, a en b. - Verordening (EEG) nr. 881/92, art. 5.4. - KB van 7.5.2002, art. 31 § 1, 2°.	50 EUR
10.	De voorgelegde extra-communautaire vervoervergunning en/of het bijgevoegde vervoersverslag werd niet of onvolledig ingevuld. (3)	- Wet van 3.5.1999, art. 6 en 20. - KB van 7.5.2002, art. 46, 3° en 47 § 2.	900 EUR
11.	De voorgelegde CEMT-vergunning wordt gebruikt voor meer dan het toegelaten aantal beladen ritten.	- Wet van 3.5.1999, art. 6 en 20.	1.800 EUR
12.	Het gecontroleerde voertuig voert een onwettig cabotagevervoer uit.	- Wet van 3.5.1999, art. 20.	1.800 EUR
13.	De voorgelegde communautaire vervoervergunning is ongeldig wegens afwezigheid van een bestuurdersattest.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6, 16 en 19. - Verordening (EEG) nr. 881/92, art. 3.1 en 6.4. - Verordening (EEG) nr. 3118/93 (6), art. 1.1 en 2.	900 EUR
14.	De voorgelegde vervoervergunning is vals of de erop voorkomende gegevens werden vervalst.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6, 15, 16, 17, 2°, 19, 20, 21 en 26, § 2, 2°, a en b.	1.800 EUR
15.	Het voorgelegde bestuurdersattest is vals of de erop voorkomende gegevens werden vervalst.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6, 16, 19 en 26, § 2, 2°, a en b. - Verordening (EEG) nr. 881/92, art. 3.1 en 6.4. - Verordening (EEG) nr. 3118/93, art. 1.1 en 2.	1.800 EUR
16.	De bestuurder weigert de vervoervergunning voor controle over te leggen.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6, 15, 16, 17, 2°, 19, 20, 21 en 26 § 2, 2°, a en b.	1.800 EUR
17.	De bestuurder weigert het bestuurdersattest voor controle over te leggen.	- Wet van 3.5.1999, art. 5 § 1, 2°, 6, 16, 19 en 26, § 2, 2°, a en b. - Verordening (EEG) nr. 881/92, art. 3.1 en 6.4. - Verordening (EEG) nr. 3118/93, art. 1.1 en 2.	1.800 EUR

(1) Wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg.

(2) De boete wordt gemoduleerd in functie van het percentage van overschrijding van de afmetingen en massa's (zie tabel in aanhangsel 1).

(3) Voor alle extra-communautaire vervoervergunningen betekent « onvolledig » dat de naam van de vervoeronderneming niet op de vergunning of het rittenboekje vermeld staat. Voor de bilaterale vergunningen betekent dit bovendien dat de datum van binnenkomst op Belgisch grondgebied niet of niet op onuitwisbare wijze werd ingevuld. Voor de CEMT-vergunning betekent dit bovendien dat het rittenboekje ontbreekt, dat het rittenboekje niet hetzelfde nummer draagt als de CEMT-vergunning die het vergezelt of dat de rubrieken van de kolommen 1, 2, 4 en 5 op het vervoersverslag in het rittenboekje niet werden ingevuld.

(4) Koninklijk besluit van 7 mei 2002 betreffende het vervoer van zaken over de weg.

(5) Verordening (EEG) nr. 881/92 van 26 maart 1992 betreffende de toegang tot de markt van het goederenvervoer over de weg in de Gemeenschap van of naar het grondgebied van een Lid-Staat of over het grondgebied van een of meer Lid-Staten.

(6) Verordening (EEG) nr. 3118/93 van 25 oktober 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoerondernemers worden toegelaten tot het binnenlands goederenvervoer over de weg in een Lid-Staat waar zij niet gevestigd zijn.

Bijlage 1. — Aanhangsel 1

Overschrijding van de maximaal toegelaten massa en de maximale afmetingen.

Percentage waarmee het maximum wordt overschreden	Overschrijding van de maximaal toegelaten massa en de maximale afmetingen t.g.v. de lading	Overschrijding van de maximaal toegelaten massa en de maximale afmetingen t.g.v. wijzigingen aangebracht aan het voertuig
tot 5 %	60 EUR	82,50 EUR
meer dan 5 % tot 10 %	300 EUR	412,50 EUR
meer dan 10 % tot 15 %	560 EUR	770,00 EUR
meer dan 15 % tot 20 %	800 EUR	1.100,00 EUR
meer dan 20 % tot 30 %	1.000 EUR	1.375,00 EUR
meer dan 30 % tot 40 %	1.120 EUR	1.540,00 EUR
meer dan 40 %	1.240 EUR	1.705,00 EUR

b) Goederenvervoer over de weg – vrachtbrief

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	Er is geen voor de zending opgemaakte vrachtbrief aanwezig in het voertuig	- Wet van 3.5.1999, art. 23 en 26, § 2, 2°, c - KB van 7.5.2002, art.56.	50 EUR

c) Rij- en rusttijden

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1	De minimumleeftijd van de rijder of conducteur werd niet gerespecteerd.	- Verordening (EG) nr. 561/2006 (6), art. 5.	75 EUR
2.	De maximaal toegestane dagelijkse rijtijd werd overschreden.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 6.1. - AETR (7), art. 6.1.	(1)
3.	De maximaal toegestane ononderbroken rijtijd werd overschreden.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 7. - AETR, art. 7.	(2)
4.	De minimale verplichte dagelijkse rusttijd werd niet in acht genomen.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 8 en 9 - AETR, art. 8	50 EUR (3)
5.	De minimale verplichte wekelijkse rusttijd werd niet in acht genomen.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 8 - AETR, art. 6.1 en 8.	100 EUR (4)
6.	De maximaal toegestane wekelijkse rijtijd werd overschreden	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 6.2. - AETR, art 6.1.	100 EUR (5)

(1) De boete wordt gemoduleerd in functie van het aantal uren overschrijding van de dagelijkse rijtijd en het grootste aantal uren achtereenvolgende rusttijd in de beschouwde periode (zie tabel in aanhangsel 2).

(2) De boete wordt gemoduleerd in functie van het aantal uren waarmee de maximaal toegestane ononderbroken rijtijd werd overschreden alvorens de bestuurder een onderbreking van in totaal 45 minuten heeft genomen en de duur van de langste aaneengesloten onderbreking tijdens de beschouwde rijtijd (zie tabel in aanhangsel 3).

(3) Per aangevatte schijf van 30 minuten ontbrekende dagelijkse rusttijd.

(4) Per aangevat ontbrekend uur wekelijkse rusttijd.

(5) Per aangevat uur waarmee de toegelaten wekelijkse rijtijd wordt overschreden.

(6) Verordening (EG) nr. 561/2006 van 15 maart 2006 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, tot wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 3821/85 en (EG) nr. 2135/98 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad.

(7) Europese Overeenkomst van 1 juli 1970 nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationaal vervoer over de weg.

Bijlage 1. — Aanhangsel 2

Overschrijding van de maximale dagelijkse rijtijd.

	Minder dan 3 uren (1)	Van 3 uren tot minder dan 5 uren (1)	Van 5 uren tot minder dan 7 uren (1)	Van 7 uren tot minder dan 9 uren (1)	9 uren of meer
1 uur of minder (2)	120 EUR	100 EUR	80 EUR	60 EUR	40 EUR
meer dan 1 uur tot 2 uren (2)	180 EUR	155 EUR	130 EUR	105 EUR	80 EUR
meer dan 2 uren tot 3 uren (2)	300 EUR	260 EUR	220 EUR	180 EUR	140 EUR

	Minder dan 3 uren (1)	Van 3 uren tot minder dan 5 uren (1)	Van 5 uren tot minder dan 7 uren (1)	Van 7 uren tot minder dan 9 uren (1)	9 uren of meer
meer dan 3 uren tot 5 uren (2)	450 EUR	380 EUR	310 EUR	240 EUR	170 EUR
meer dan 5 uren tot 8 uren (2)	880 EUR	750 EUR	620 EUR	500 EUR	380 EUR
meer dan 8 uren tot 12 uren (2)	1.320 EUR	1.130 EUR	940 EUR	750 EUR	560 EUR
meer dan 12 uren (2)	1.600 EUR	1.360 EUR	1.120 EUR	910 EUR	700 EUR

(1) De langste periode van ononderbroken rusttijd in de beschouwde periode van dagelijkse rijtijd.

(2) Het aantal uren dagelijkse rijtijd waarmee de toegelaten dagelijkse rijtijd (9 of 10 uren) wordt overschreden.

Bijlage 1. — Aanhangsel 3

Overschrijding van de maximaal toegestane ononderbroken rijtijd.

	Geen onderbreking van minstens 15 minuten (1)	Van 15 minuten tot minder dan 30 minuten (1)	Van 30 minuten tot minder dan 45 minuten (1)
15 minuten of minder (2)	40 EUR	30 EUR	20 EUR
meer dan 15 minuten tot 30 minuten (2)	80 EUR	60 EUR	40 EUR
meer dan 30 minuten tot 1 uur (2)	120 EUR	90 EUR	60 EUR
meer dan 1 uur tot 2 uren (2)	240 EUR	180 EUR	120 EUR
meer dan 2 uren tot 3 uren (2)	400 EUR	300 EUR	200 EUR
meer dan 3 uren tot 5 uren (2)	600 EUR	450 EUR	300 EUR
meer dan 5 uren tot 8 uren (2)	1.200 EUR	880 EUR	600 EUR
meer dan 8 uren (2)	2.000 EUR	1.460 EUR	1.000 EUR

(1) Duur van de langste aaneengesloten onderbreking tijdens de beschouwde rijtijd. Een onderbreking van minder dan 15 minuten wordt niet in aanmerking genomen.

(2) De rijtijd waarmee de toegelaten ononderbroken rijtijd (4u30) wordt overschreden.

d) Registratiebladen

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	De bestuurder is niet in staat één of meer van de registratiebladen (of bijzondere bladen) over te leggen voor controle voor de periode na de laatst genoten wekelijkse rusttijd.	- Verordening (EEG) 3821/85 (1), art. 15.7 - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	1.200 EUR
2.	De bestuurder is niet in staat één of meer van de registratiebladen (of bijzondere bladen) over te leggen voor controle voor de periode na de laatst genoten wekelijkse rusttijd waardoor de controlebeambte niet kan nagaan of aan de verplichting van de dagelijkse of wekelijkse rusttijd werd voldaan tijdens respectievelijk de laatste 24 of 48 uur.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	1.600 EUR
3.	De bestuurder is niet in staat één of meer van de registratiebladen (of bijzondere bladen) over te leggen voor de periode vóór de laatst genoten wekelijkse rusttijd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	600 EUR
4.	De bestuurder weigert één of meer van de registratiebladen (of bijzondere bladen) over te leggen voor controle voor de periode na de laatst genoten wekelijkse rusttijd of na vaststelling van afwezigheid van de registratiebladen (of bijzondere bladen) voor dezelfde periode blijken deze toch in het voertuig aanwezig te zijn.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	2.400 EUR
5.	Eén of meer van de gebruikte registratiebladen hebben niet het goedgekeurde model en/of zijn niet geschikt voor gebruik in het in het voertuig geïnstalleerde apparaat, waardoor er geen relevante gegevens werden geregistreerd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 14.1. - AETR, art. 11.1 van de bijlage.	1.200 EUR
6.	Eén of meer van de registratiebladen zijn tengevolge van bevuiling en/of beschadiging onleesbaar en/of oncontroleerbaar en zijn niet vergezeld van een reserveblad.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.1 - AETR, art. 12.1 van de bijlage.	1.200 EUR
7.	Eén of meer van de registratiebladen werden zonder geldige reden vóór het einde van de werkdag uit het controleapparaat gehaald en/of dit laatste werd vóór het einde van de werkdag geopend.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
8.	Eén of meer van de registratiebladen werden zonder geldige reden vóór het einde van de werkdag uit het controleapparaat gehaald en/of dit laatste werd vóór het einde van de werkdag geopend, maar de controle op de rij- en rusttijden komt niet in het gedrang.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	50 EUR
9.	De bestuurder ziet niet toe op de juiste toepassing van de reglementering.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 13, 14.1, 15.1 en 15.3. - Verordening (EG) 561/2006, art. 12 - AETR, art. 9 en art. 10, 11.1, 12.1 en 12.3 van de bijlage.	50 EUR
10.	De bestuurder heeft meer dan één registratieblad per werkdag gebruikt tenzij dit bij wisseling van voertuig noodzakelijk is opdat het registratieblad het goedgekeurde model heeft dat geschikt is voor gebruik in het in het voertuig geïnstalleerde apparaat.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
11.	De bestuurder heeft één of meer van de registratiebladen langer dan 24 uren in het controleapparaat gelaten waardoor de rijtijdlijn overschreven is met rijtijd met als gevolg dat de controle onmogelijk wordt.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
12.	De bestuurder heeft de tijdgroepen niet op één of meer van de registratiebladen geregistreerd terwijl hij van het voertuig verwijderd was.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	50 EUR
13.	De gegevens werden niet geregistreerd op het juiste registratieblad (bij 2 bestuurders) (niet cumulatief met e6 en e10).	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
14.	De tijdsaanduiding is niet correct, ttz. vanaf een afwijking van UCT +3 voor in de EER ingeschreven voertuigen en volgens de tabel ad hoc voor de andere voertuigen (met uitzondering van de afwijking van 12u) (niet cumulatief met e7).	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.3. - AETR, art. 12.3 van de bijlage.	1.200 EUR
15.	De bestuurder heeft nagelaten één of meerdere van de volgende gegevens op één of meer van de registratiebladen aan te brengen : naam en voornaam van de bestuurder (voorzover identificatie van de bestuurder op basis van het registratieblad in samenlezing met het rijbewijs en het identiteitsbewijs onmogelijk is), datum bij begin van gebruik van het registratieblad, het nummer van de kentekenplaat van het voertuig.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.5. - AETR, art. 12.5 van de bijlage.	1.200 EUR
16.	De bestuurder heeft nagelaten één of meerdere van de volgende gegevens op één of meer van de registratiebladen aan te brengen : datum bij einde van gebruik van het registratieblad, de kilometerstanden bij het begin van de eerste rit, aan het einde van de laatste rit en bij een eventuele wisseling van voertuig, het tijdstip van wisseling van voertuig, de plaats bij begin en einde van gebruik van het registratieblad.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.5. - AETR, art. 12.5 van de bijlage.	50 EUR
17.	De bestuurder heeft het bijzondere blad (te gebruiken gedurende de tijd dat het controleapparaat niet of gebrekkig werkt) niet overeenkomstig de voorschriften opgemaakt : de gegevens betreffende de tijdgroepen en/of de naam en/of het nummer van het rijbewijs van de bestuurder werden niet vermeld zodat zijn identificatie niet mogelijk is.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	1.200 EUR
18.	De bestuurder heeft het bijzondere blad (te gebruiken gedurende de tijd dat het controleapparaat niet of gebrekkig werkt) niet overeenkomstig de voorschriften opgemaakt : de gegevens betreffende de tijdgroepen en/of de naam en/of het nummer van het rijbewijs van de bestuurder werden niet vermeld zodat zijn identificatie niet mogelijk is waardoor de controlebeambte niet kan nagaan of aan de verplichting van de dagelijkse of wekelijkse rusttijd werd voldaan tijdens respectievelijk de laatste 24 of 48 uur.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	1.600 EUR
19.	De bestuurder heeft het bijzondere blad (te gebruiken gedurende de tijd dat het controleapparaat niet of gebrekkig werkt) niet overeenkomstig de voorschriften opgemaakt : de naam en/of het nummer van het rijbewijs van de bestuurder werden niet of onvolledig vermeld maar identificatie van de bestuurder blijft mogelijk.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	50 EUR
20.	Eén of meerdere registratiebladen bevinden zich in het voertuig ondanks het feit dat de bestuurder een afwezigheidsattest heeft overgelegd voor dezelfde periode.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage	2.400 EUR
21.	Gegevens op één of meer van de registratiebladen werden vervalst, gewist of vernietigd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.8. - AETR, art. 12.8 van de bijlage.	2.400 EUR

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
22.	Tijdens het uitvoeren van de in artikel 16 van verordening 561/2006 omschreven vormen van geregeld personenvervoer bevindt er zich geen uittreksel uit het dienstrooster en/of geen afschrift van de dienstregeling of geen registratiebladen of afdrucken uit de digitale tachograaf (indien andere dan geregelde diensten werden gepresteerd) in het voertuig.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 16.	1.200 EUR
23.	Tijdens het uitvoeren van de in artikel 16 van verordening 561/2006 omschreven vormen van geregeld personenvervoer bevindt er zich een dienstrooster in het voertuig dat niet werd opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van §§ 2 en 3 van bovengenoemd artikel zodanig dat de controle van de prestaties van de bestuurder onmogelijk wordt.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 16.	1.200 EUR
24.	Tijdens het uitvoeren van de in artikel 16 van verordening 561/2006 omschreven vormen van geregeld personenvervoer bevindt er zich geen of geen conform uittreksel uit het dienstrooster in het voertuig waardoor de controlebeambte bovendien niet kan nagaan of aan de verplichting van de dagelijkse of wekelijkse rusttijd werd voldaan tijdens respectievelijk de laatste 24 of 48 uur.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 16.	1.600 EUR
25.	Tijdens het uitvoeren van de in artikel 16 van verordening 561/2006 omschreven vormen van geregeld personenvervoer bevindt er zich een dienstrooster in het voertuig dat niet werd opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van §§ 2 en 3 van bovengenoemd artikel zonder dat de controle van de prestaties van de bestuurder in het gedrang komt.	- Verordening (EG) nr. 561/2006, art. 16.	50 EUR

(1) Verordening (EEG) nr. 3821/85 van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer.

e) Tachograaf

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	Het controleapparaat in het voertuig is niet conform de reglementering (installatie of herstelling door niet-erkende installateur of werkplaats, afwezig of onregelmatige verzegelingen, afwezig of ongeldig installatieplaatje).	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 1. - K.B. van 14.07.2005 (1), art. 14 en 15. - AETR, art. 10.	1.200 EUR
2.	Ten gevolge van slechte montage is de verzegeling losgekomen (verbroken), zonder dat dit afbreuk doet aan de goede werking van het apparaat.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 1. - KB van 14.07.2005, art. 14 - AETR, art. 10.	50 EUR
3.	Ondanks een verschil tussen de bandenmaat en de gegevens op het installatieplaatje, stemt de wielomtrek overeen met de gegevens op het installatieplaatje.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 1. - KB van 14.07.2005, art. 14. - AETR, art. 10.	50 EUR
4.	Het controleapparaat in het voertuig wordt niet gebruikt terwijl het voertuig of het transport niet is vrijgesteld van het gebruik van de tachograaf.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 3. - AETR, art. 2.	1.200 EUR
5.	Het controleapparaat in het voertuig is uitgevallen of werkt gebrekkig en de herstelling is niet gebeurd overeenkomstig de voorschriften.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.1. - AETR, art. 13.1 van de bijlage.	1.200 EUR
6.	Het controleapparaat in het voertuig wordt niet op de juiste wijze gebruikt : bij dubbele bemanning gebeurt de registratie op het verkeerde registratieblad (niet cumulatief met d13).	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
7.	Het controleapparaat in het voertuig wordt niet op de juiste wijze gebruikt : de tijdsaanduiding op het registratieblad is niet juist, ttz. vanaf een afwijking van meer dan UTC + 3 voor in de EER ingeschreven voertuigen en volgens de tabel ad hoc voor de andere voertuigen (met uitzondering van de afwijking van 12u) (niet-cumulatief met d14).	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.3. - AETR, art. 12.3 van de bijlage.	1.200 EUR
8.	Het controleapparaat in het voertuig wordt niet op de juiste wijze gebruikt : de schakelorganen worden niet of onjuist bediend.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.3. - AETR, art. 12.3 van de bijlage.	50 EUR
9.	Het controleapparaat in het voertuig wordt niet op de juiste wijze gebruikt : bij digitale tachograaf werd de landcode niet ingevoerd (indien dit handmatig dient te gebeuren) en/of de bestuurder heeft de tijdgroepen niet handmatig ingevoerd terwijl hij van het voertuig verwijderd was.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2 en 15.5 bis. - AETR, art. 12.2 en 12.5 van de bijlage.	50 EUR
10.	Het controleapparaat in het voertuig wordt niet op de juiste wijze gebruikt : bij aanwezigheid in het voertuig van meer dan één bestuurder werden niet de nodige voorzorgen genomen opdat bij de analoge tachograaf de gegevens zouden worden geregistreerd op het registratieblad van de bestuurder die daadwerkelijk het voertuig bestuurt of bij de digitale tachograaf elke bestuurder zijn bestuurderskaart in de juiste lezer heeft gebracht (niet-cumulatief met d13).	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2 - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
11.	Het controleapparaat werd frauduleus gemanipuleerd via het verhinderen van een correcte registratie, via het wijzigen of wissen van gegevens in het geheugen, via het ontoegankelijk maken of vernietigen van geregistreerde gegevens, via de aanwezigheid van een voorziening met de intentie tot bovengenoemde inbreuken.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.8. - AETR, art. 12.8 van de bijlage.	2.400 EUR
12.	Er is geen controleapparaat geïnstalleerd in het voertuig terwijl het voertuig of het transport niet is vrijgesteld van het gebruik van het controleapparaat.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 3. - KB van 14.07.2005, art. 2. - AETR, art. 2.	1.200 EUR
13.	Er is een analoge tachograaf in het voertuig geïnstalleerd terwijl het voertuig moest uitgerust zijn met een digitale tachograaf.	- Verordening (EG) nr. 2135/98, art. 2.1. - KB van 14.07.2005, art. 22. - AETR, art. 13.	1.200 EUR
14.	De bestuurder weigert het controleapparaat te laten controleren.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	2.400 EUR

(1) Koninklijk besluit van 14 juli 2005 houdende uitvoering van de verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer.

f) Bestuurderskaart (in het geval de bestuurder een voertuig met digitale tachograaf bestuurt)

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	De bestuurderskaart is niet geldig omdat de geldigheidsduur ervan verstreken is.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 14.4 en 15.2. - AETR, art. 11.4 en 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
2.	De bestuurderskaart is niet geldig wegens defect of beschadiging en de vaststelling gebeurt méér dan 15 kalenderdagen (of later als dit noodzakelijk is om het voertuig naar het bedrijf terug te rijden) na het begin van de beschadiging of het defect.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 van de bijlage.	1.200 EUR
3.	De bestuurderskaart bevindt zich bij de bestuurder in het voertuig maar werd niet in het controleapparaat ingevoerd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
4.	De bestuurderskaart werd zonder geldige reden vóór het einde van de werkdag uit het controleapparaat gehaald, terwijl het voertuig werd gebruikt.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
5.	De bestuurderskaart bevindt zich bij de bestuurder in het voertuig maar werd zonder geldige reden vóór het einde van de werkdag uit het controleapparaat gehaald, terwijl het voertuig niet in beweging was en er geen reden bestond tot verwijdering van de bestuurderskaart overeenkomstig artikel 15 § 2 van verordening nr. 3821/85.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.2. - AETR, art. 12.2 van de bijlage.	50 EUR
6.	De bestuurder is geen titularis van een bestuurderskaart terwijl het voertuig of het transport niet is vrijgesteld van het gebruik van de tachograaf.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 3 en 14.3. - AETR, art. 2 en 11.3 van de bijlage.	1.200 EUR
7.	De bestuurder is titularis van een bestuurderskaart maar kan deze laatste niet overleggen wegens verlies of diefstal noch een bewijs van aangifte van het verlies of de diefstal.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 van de bijlage.	1.200 EUR
8.	De bestuurder is titularis van een bestuurderskaart maar kan deze laatste niet overleggen wegens verlies of diefstal en de vaststelling gebeurt meer dan 15 kalenderdagen (of later als dit noodzakelijk is om het voertuig naar het bedrijf terug te rijden) na het verlies of de diefstal.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 van de bijlage.	1.200 EUR
9.	De bestuurder is titularis van een bestuurderskaart maar deze laatste bevindt zich niet bij hem in het voertuig.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	1.200 EUR
10.	De bestuurder weigert de bestuurderskaart voor controle over te leggen.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	2.400 EUR
11.	De bestuurder heeft de bestuurderskaart frauduleus gebruikt door - het gebruik of het bezit van een kaart waarvan een andere persoon titularis is; - het beurtelings gebruik van twee of meerdere kaarten toegekend aan verschillende bestuurders, waarvan hij al dan niet houder is; - het gebruik van een als verloren of gestolen gemelde kaart; - het beurtelings gebruik van meerdere geldige kaarten waarvan hij houder is; - het gebruik van een vervalste of valse kaart of van een kaart waarvan de geregistreerde gegevens ontoegankelijk gemaakt of vernietigd werden.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 14.4 en 15.8. - KB van 14.07.2005, art. 16 §§ 4, 16 en 17. - AETR, art. 11.4 en 12.8 van de bijlage.	2.400 EUR

g) Bestuurderskaart (in het geval dat de bestuurder een voertuig met analoge tachograaf bestuurt)

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	De bestuurderskaart is niet geldig omdat de geldigheidsduur ervan verstreken is.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 14.4 en 15.2. - AETR, art. 11.4 en 12.2 van de bijlage.	1.200 EUR
2.	De bestuurderskaart is niet geldig wegens defect of beschadiging en de vaststelling gebeurt méér dan 15 kalenderdagen (of later als dit noodzakelijk is om het voertuig naar het bedrijf terug te rijden) na het begin van de beschadiging of het defect.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 van de bijlage.	1.200 EUR
3.	De bestuurder is titularis van een bestuurderskaart maar kan deze laatste niet overleggen wegens verlies of diefstal noch een bewijs van aangifte van het verlies of de diefstal.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 van de bijlage.	1.200 EUR
4.	De bestuurder is titularis van een bestuurderskaart maar kan deze laatste niet overleggen wegens verlies of diefstal en de vaststelling gebeurt meer dan 15 kalenderdagen (of later als dit noodzakelijk is om het voertuig naar het bedrijf terug te rijden) na het verlies of de diefstal.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 16.3. - AETR, art. 13.3 van de bijlage.	1.200 EUR
5.	De bestuurder is titularis van een bestuurderskaart maar deze laatste bevindt zich niet bij hem in het voertuig.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	1.200 EUR
6.	De bestuurder weigert de bestuurderskaart voor controle over te leggen.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	2.400 EUR
7.	De bestuurder heeft de bestuurderskaart frauduleus gebruikt door - het gebruik of het bezit van een kaart waarvan een andere persoon titularis is; - het beurtelings gebruik van twee of meerdere kaarten toegekend aan verschillende bestuurders, waarvan hij al dan niet houder is; - het gebruik van een als verloren of gestolen gemelde kaart; - het beurtelings gebruik van meerdere geldige kaarten waarvan hij houder is; - het gebruik van een vervalste of valse kaart of van een kaart waarvan de geregistreerde gegevens ontoegankelijk gemaakt of vernietigd werden.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 14.4 en 15.8. - KB van 14.07.2005, art. 16 §§ 4, 16 en 17. - AETR, art. 11.4 en 12.8 van de bijlage.	2.400 EUR

h) Afdruk van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	In de gevallen dat de bestuurderskaart beschadigd is, gebrekkig werkt of niet in het bezit van de bestuurder is/was (wegens verlies of diefstal) kan de bestuurder geen afdruk van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens overleggen en/of heeft de bestuurder nagelaten op de overgelegde afdruk de niet-geregistreerde gegevens, zijn naam en het nummer van zijn rijbewijs of bestuurderskaart te vermelden (voor zover de identificatie van de bestuurder onmogelijk is) voor de periode na de laatst genoten wekelijkse rusttijd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.1 en 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	1.200 EUR
2.	In de gevallen dat de bestuurderskaart beschadigd is, gebrekkig werkt of niet in het bezit van de bestuurder is/was (wegens verlies of diefstal) kan de bestuurder geen afdruk van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens overleggen en/of heeft de bestuurder nagelaten op de overgelegde afdruk de niet-geregistreerde gegevens, zijn naam en het nummer van zijn rijbewijs of bestuurderskaart te vermelden (voor zover de identificatie van de bestuurder onmogelijk is) voor de periode na de laatst genoten wekelijkse rusttijd waardoor de controlebeambte niet kan nagaan of aan de verplichting van de dagelijkse of wekelijkse rusttijd werd voldaan tijdens respectievelijk de laatste 24 of 48 uur.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.1 en 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	1.600 EUR
3.	In de gevallen dat de bestuurderskaart beschadigd is, gebrekkig werkt of niet in het bezit van de bestuurder is/was (wegens verlies of diefstal) kan de bestuurder geen afdruk van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens overleggen en/of heeft de bestuurder nagelaten op de overgelegde afdruk de niet-geregistreerde gegevens, zijn naam en het nummer van zijn rijbewijs of bestuurderskaart te vermelden (voor zover de identificatie van de bestuurder onmogelijk is) voor de periode vóór de laatst genoten wekelijkse rusttijd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.1 en 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	600 EUR
4.	De door de digitale tachograaf afgedrukte gegevens zijn onleesbaar geworden ten gevolge van een onzorgvuldigheid of nalatigheid van de bestuurder.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.1 en 16.2. - AETR, art. 13.2 van de bijlage.	1.200 EUR

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
5.	De bestuurder, die zijn gewone verblijfplaats heeft op het grondgebied van een land dat geen lid is van de EU maar wel overeenkomstsluitende partij bij de AETR en aan wie nog geen bestuurderskaart kon worden afgeleverd door de bevoegde autoriteiten van dit land, bestuurt een voertuig, ingeschreven in een land dat geen lid is van de EU maar wel overeenkomstsluitende partij bij de AETR en uitgerust met een digitale tachograaf, en kan geen afdruk overleggen van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens en/of heeft nagelaten op de overgelegde afdruk zijn naam en het nummer van zijn rijbewijs te vermelden (voor zover de identificatie van de bestuurder onmogelijk is) voor de lopende week en de laatste werkdag van de voorgaande week. (1)	- AETR, art. 13 van de Overeenkomst en art. 14 van de bijlage.	1.200 EUR
6.	De bestuurder, die zijn gewone verblijfplaats heeft op het grondgebied van een land dat geen lid is van de EU maar wel overeenkomstsluitende partij bij de AETR en aan wie nog geen bestuurderskaart kon worden afgeleverd door de bevoegde autoriteiten van dit land, bestuurt een voertuig, ingeschreven in een land dat geen lid is van de EU maar wel overeenkomstsluitende partij bij de AETR en uitgerust met een digitale tachograaf, en kan geen afdruk overleggen van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens en/of heeft nagelaten op de overgelegde afdruk zijn naam en het nummer van zijn rijbewijs te vermelden (voor zover de identificatie van de bestuurder onmogelijk is) voor de lopende week en de laatste werkdag van de voorgaande week; bovendien kan de controlebeambte niet nagaan of aan de verplichting van de dagelijkse of wekelijkse rusttijd werd voldaan tijdens respectievelijk de laatste 24 of 48 uur. (1)	- AETR, art. 13 van de Overeenkomst en art. 14 van de bijlage.	1.600 EUR
7.	De bestuurder weigert de afdruk van de door de digitale tachograaf geregistreerde gegevens voor controle over te leggen.	- Verordening (EEG) nr. 3821/85, art. 15.7. - AETR, art. 12.7 van de bijlage.	2.400 EUR
8.	De door de digitale tachograaf afgedrukte gegevens werden vervalst, gewist of vernietigd.	- Verordening (EEG) 3821/85, art. 15.8. - AETR, art. 12.8 van de bijlage.	2.400 EUR

(1) Van toepassing tijdens de overgangperiode van 4 jaar, waarvan sprake in artikel 14.1 van de bijlage bij de AETR.

i) Personenvervoer over de weg - vergunningen

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.	Voertuigen aangewend door een in België gevestigde onderneming.		
1.1	Tijdens het verrichten van een ongeregelde vervoerdienst bevindt er zich geen geldige exploitatietoelating in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946 (3), art. 1.	50 EUR
1.2	Tijdens het verrichten van een ongeregelde vervoerdienst bevindt er zich geen communautaire vergunning in het voertuig. (1)	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	900 EUR
1.3	Tijdens het verrichten van ongeregeld vervoer bevindt er zich geen geldig reisblad noch het document dat het reisblad vervangt bij het verrichten van nationaal ongeregeld vervoer in het voertuig. (1)	- Besluit van de Regent van 20.09.1947 (4), art. 60. - Verordening (EEG) 684/92 (6), art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98 (5), art. 2.	900 EUR
1.4	Tijdens het verrichten van ongeregeld vervoer bevindt zich in het voertuig een reisblad waarop niet de in artikel 11.3 van verordening 684/92 genoemde minimale gegevens worden vermeld. (1)	- Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	900 EUR
1.5	Tijdens het verrichten van ongeregeld vervoer bevindt zich in het voertuig een reisblad waarop andere dan de in artikel 11.3 van verordening 684/92 genoemde minimale gegevens ontbreken (kenteken voertuig, naam bestuurder(s), aantal passagiers). (1)	- Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	50 EUR
1.6	Tijdens het verrichten van een internationaal geregeld vervoer binnen de EU bevindt er zich geen geldige EU-vergunning in het voertuig	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 4 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 8.	900 EUR
1.7	Tijdens het verrichten van een internationaal geregeld vervoer met bestemming een niet EU-lidstaat, een EER-lidstaat of Zwitserland bevindt zich geen geldige vergunning in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	900 EUR

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
1.8	Tijdens het verrichten van de onder punten 1.1 tot en met 1.7 vermelde vervoerdiensten bevindt er zich geen exploitatietoelating, communautaire vergunning, reisblad (of het document dat het reisblad vervangt bij het verrichten van nationaal ongeregeld vervoer), overeenkomst of vergunning voor internationaal geregeld vervoer in het voertuig maar het bestaan van het document werd onmiddellijk aangetoond. (1)	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2 en 8. - Verordening (EEG) 684/92, art. 4, 11 en 15.	50 EUR (2)
2.	In een andere lidstaat van de EER of Zwitserland geregistreerde voertuigen.		
2.1	Tijdens het verrichten van een internationale geregelde of ongeregelde dienst of van ongeregeld cabotagevervoer bevindt er zich geen geldige communautaire vergunning of soortgelijke Zwitserse vergunning in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 3 <i>bis</i> en 15. - Verordening (EG) 12/98 (7), art. 5.	900 EUR
2.2	Tijdens het verrichten van een internationaal geregeld vervoer bevindt er zich geen geldige vergunning in het voertuig.	- Verordening (EEG) 684/92, art. 4 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 8.	900 EUR
2.3	Tijdens het verrichten van ongeregeld vervoer bevindt er zich geen geldig reisblad in het voertuig.	- Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	900 EUR
2.4	Tijdens het verrichten van ongeregeld vervoer bevindt zich in het voertuig een reisblad waarop niet de in artikel 11.3 van verordening 684/92 genoemde minimale gegevens worden vermeld.	- Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	900 EUR
2.5	Tijdens het verrichten van ongeregeld vervoer bevindt zich in het voertuig een reisblad waarop andere dan de in artikel 11.3 van verordening 684/92 genoemde minimale gegevens ontbreken (kenteken voertuig, naam bestuurder(s), aantal passagiers).	- Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	50 EUR
2.6	Tijdens het verrichten van ongeregeld cabotagevervoer bevindt er zich geen geldig reisblad in het voertuig.	- Verordening (EG) 2121/98, art. 2. - Verordening (EG) 12/98, art. 3 en 6.	900 EUR
2.7	Tijdens het verrichten van ongeregeld cabotagevervoer bevindt zich in het voertuig een reisblad waarop niet de in artikel 6.2 van verordening 12/98 genoemde gegevens werden vermeld.	- Verordening (EG) 2121/98, art. 2. - Verordening (EG) 12/98, art. 3 en 6.	900 EUR
2.8	Tijdens het verrichten van ongeregeld cabotagevervoer bevindt zich in het voertuig een reisblad waarop andere dan de in artikel 6.2 van verordening 12/98 genoemde gegevens ontbreken (kenteken voertuig, naam bestuurder(s), aantal passagiers)	- Verordening (EG) 2121/98, art. 2. - Verordening (EG) 12/98, art. 3 en 6.	50 EUR
2.9	Tijdens het verrichten van vervoer voor eigen rekening dat betrekking heeft op ongeregeld vervoer of internationaal geregeld vervoer bevindt er zich geen geldig attest in het voertuig	- Verordening (EEG) 684/92, art 13 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 9.	900 EUR
2.10	Tijdens het verrichten van de onder de punten 2.1 tot en met 2.9 vermelde vervoerdiensten bevindt er zich geen communautaire vergunning, vergunning internationaal geregeld vervoer, reisblad of attest in het voertuig, maar het bestaan van het document werd onmiddellijk aangetoond.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 3 <i>bis</i> , 4, 11, 13 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2, 8 en 9. - Verordening (EG) 12/98, art. 3, 5 en 6.	50 EUR (2)
3.	In een niet-lidstaat van de EER behalve Zwitserland geregistreerd voertuig.		
3.1	Tijdens het verrichten van een internationaal geregeld of een niet-vrijgesteld ongeregeld vervoer bevindt er zich geen geldige vergunning in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	900 EUR
3.2	Tijdens het verrichten van een vrijgesteld ongeregeld vervoer bevindt er zich geen geldig reisblad in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60.	900 EUR
3.3	Tijdens het verrichten van een aan vergunning onderworpen internationaal pendelvervoer bevindt er zich geen geldige pendelvervoervergunning in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	900 EUR
3.4	Tijdens het verrichten van een niet aan vergunning onderworpen internationaal pendelvervoer bevindt er zich geen geldig reisblad in het voertuig.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60.	900 EUR
3.5	Het voertuig verricht ongeregeld cabotagevervoer op Belgisch grondgebied.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	1.800 EUR
3.6	Tijdens het verrichten van de onder de punten 3.1 tot en met 3.4 vermelde vervoerdiensten bevindt er zich geen vergunning of reisblad in het voertuig, maar het bestaan van het document werd onmiddellijk aangetoond.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60.	50 EUR (2)
4.	De voorgelegde vergunning, attest of reisblad - is vervalst of voor controledoelinden onbruikbaar gemaakt; - de erop voorkomende gegevens werden vervalst of voor controledoelinden onbruikbaar gemaakt; - wordt op een frauduleuze wijze gebruikt.		

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
4.1	Voertuigen aangewend door een in België gevestigde onderneming.		
4.1.1.	Exploitatietoelating bij een ongeregelde vervoerdienst.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	100 EUR
4.1.2.	Communautaire vergunning bij een ongeregelde dienst.(1)	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	1.800 EUR
4.1.3.	Reisblad of het document dat het reisblad vervangt bij het verrichten van nationaal ongeregeld vervoer bij ongeregelde vervoerdienst. (1)	- Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	1.800 EUR
4.1.4.	Vergunning bij internationale geregelde vervoerdienst	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 4 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 8.	1.800 EUR
4.2	In een andere lidstaat van de EER of Zwitserland geregistreerde voertuigen.		
4.2.1.	Communautaire vergunning of soortgelijke Zwitserse vergunning.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 3bis en 15 - Verordening (EG) 12/98, art. 5.	1.800 EUR
4.2.2.	Vergunning bij internationaal geregeld vervoer of reisblad bij ongeregeld vervoer.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2, 8 en 9. - Verordening (EEG) 684/92, art. 3bis, 4, 11, 13 en 15. - Verordening (EG) 12/98, art. 3, 5 en 6.	1.800 EUR
4.2.3.	Attest in geval van vervoer voor eigen rekening, zoals bedoeld in punt 2.9.	- Verordening (EG) 2121/98, art. 9.	1.800 EUR
4.3	In een niet-lidstaat van de EER behalve Zwitserland geregistreerde voertuigen.		
4.3.1.	Vergunning of reisblad naargelang de aard van de uitgevoerde diensten, zoals bedoeld in punt 3.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60.	1.800 EUR
5.	De bestuurder weigert de vergunning, het attest of het reisblad over te leggen voor controle		
5.1	Voertuigen aangewend door een in België gevestigde onderneming.		
5.1.1.	Exploitatietoelating bij een ongeregelde vervoerdienst.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	100 EUR
5.1.2.	Communautaire vergunning bij een ongeregelde dienst.(1)	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1.	1.800 EUR
5.1.3.	Reisblad of het document dat het reisblad vervangt bij het verrichten van nationaal ongeregeld vervoer bij ongeregelde vervoerdienst.(1)	- Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EEG) 684/92, art. 11 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2.	1.800 EUR
5.1.4.	Vergunning bij internationale geregelde vervoerdienst.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 4 en 15. - Verordening (EG) 2121/98, art. 8.	1.800 EUR
5.2	In een andere lidstaat van de EER of Zwitserland geregistreerde voertuigen.		
5.2.1.	Communautaire vergunning of soortgelijke Zwitserse vergunning.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Verordening (EEG) 684/92, art. 3bis en 15. - Verordening (EG) 12/98, art. 5.	1.800 EUR
5.2.2.	Vergunning bij internationaal geregeld vervoer of reisblad bij ongeregeld vervoer.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60. - Verordening (EG) 2121/98, art. 2, 8 en 9. - Verordening (EEG) 684/92, art. 3bis, 4, 11, 13 en 15. - Verordening (EG) 12/98, art. 3, 5 en 6.	1.800 EUR
5.2.3.	Attest in geval van vervoer voor eigen rekening, zoals bedoeld in punt 2.9.	- Verordening (EG) 2121/98, art. 9.	1.800 EUR
5.3	In een niet-lidstaat van de EER behalve Zwitserland geregistreerde voertuigen.		

	Inbreuk	Reglementering	Te innen som
5.3.1.	Vergunning of reisblad naargelang de aard van de uitgevoerde diensten, zoals bedoeld in punt 3.	- Besluitwet van 30.12.1946, art. 1. - Besluit van de Regent van 20.09.1947, art. 60.	1.800 EUR

(1) Onder voorbehoud van de inwerkingtreding van de nieuwe reglementering terzake.

(2) Per afwezig document.

(3) Besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars.

(4) Besluit van de Regent van 20 september 1947 houdende algemeen reglement betreffende het geregeld vervoer, het geregeld tijdelijke vervoer, de bijzondere vormen van geregeld vervoer en het ongeregeld vervoer.

(5) Verordening (EG) nr. 2121/98 van de Commissie van 2 oktober 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordeningen van de Raad (EEG) nr. 684/92 en (EG) nr. 12/98 aangaande de documenten voor het personenvervoer met touringcars en autobussen.

(6) Verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad van 16 maart 1992 houdende gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer van personen met touringcars en autobussen.

(7) Verordening (EG) nr. 12/98 van de Raad van 11 december 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot binnenlands personenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn. »

Gezien om te worden toegevoegd aan Ons besluit van 27 april 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2007 — 1825

[2007/201351]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant les articles 111 et 124 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment les articles 111, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000, 13 juillet 2001 et 24 janvier 2002 et 124, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 juillet 2004;

Vu les avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donnés le 9 novembre 2006 et 23 novembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 février 2007;

Vu l'avis 42.440/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2007, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 1825

[2007/201351]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 111 en 124 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op de artikelen 111, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000, 13 juli 2001 en 24 januari 2002 en 124, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004;

Gelet op de adviezen van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van 9 november 2006 en 23 november 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 januari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 februari 2007;

Gelet op advies 42.440/1 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2007, met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 111 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000, 13 juillet 2001 et 24 janvier 2002, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« La limite à concurrence de laquelle la rémunération journalière moyenne du travailleur est prise en considération, est fixée à 60,1522 EUR par jour. ».

Art. 2. A l'article 124 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 juillet 2004, l'alinéa 1^{er}, 2^o, est remplacé par la disposition suivante :

2^o pour le travailleur isolé, à :

- a) 8,46 EUR, s'il est âgé de moins de 18 ans;
- b) 13,29 EUR, s'il est âgé de 18 à moins de 21 ans;
- c) 22,02 EUR, s'il est âgé d'au moins 21 ans.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007, sauf l'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2007.

L'article 111 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, tel qu'il était en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, reste toutefois d'application au travailleur qui bénéficiait des allocations avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, jusqu'à la veille du jour où la base de calcul de l'allocation est revue en application de l'article 118 de l'arrêté précité.

Par dérogation à l'alinéa deux, pour l'application de l'article 118, § 3 de l'arrêté royal précité, la rémunération journalière moyenne qui valait comme base de calcul, correspondant à la tranche de rémunération la plus élevée conformément à la réglementation en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sera remplacée à partir du 1^{er} octobre 2007 par la rémunération journalière moyenne correspondant à la tranche de rémunération la plus élevée conformément au présent arrêté.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991;

Arrêté royal du 4 juillet 2004, *Moniteur belge* du 9 juillet 2004.

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 111 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000, 13 juli 2001 en 24 januari 2002, wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De grens tot beloop waarvan het gemiddeld dagloon van de werknemer in aanmerking wordt genomen, wordt bepaald op 60,1522 EUR per dag. ».

Art. 2. In artikel 124 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004, wordt het eerste lid, 2^o, vervangen door de volgende bepaling :

2^o voor de alleenwonende werknemer op :

- a) 8,46 EUR, indien hij minder dan 18 jaar is;
- b) 13,29 EUR, indien hij 18 tot minder dan 21 jaar is;
- c) indien hij 21 jaar is of ouder 22,02 EUR.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van op 1 januari 2007, behalve artikel 2 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2007.

Artikel 111 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, zoals van kracht vóór de inwerkingtreding van dit besluit, blijft evenwel van toepassing op de werknemer die vóór de inwerkingtreding van onderhavig besluit uitkeringen genoot, tot op de dag voorafgaand aan deze waarop de berekeningsbasis van de uitkering herzien wordt in toepassing van artikel 118 van het voormeld besluit.

In afwijking van het tweede lid wordt, voor de toepassing van artikel 118, § 3 van voormeld koninklijk besluit, met ingang van 1 oktober 2007, het gemiddeld dagloon dat als berekeningsbasis gold, corresponderend met de hoogste loonschijf overeenkomstig de regelgeving van kracht vóór de inwerkingtreding van onderhavig besluit, vervangen door het gemiddeld dagloon corresponderend met de hoogste loonschijf overeenkomstig onderhavig besluit.

Art. 4. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991;

Koninklijk besluit van 4 juli 2004, *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2007 — 1826

[2007/201354]

21 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'article 69 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage (1)

Le Ministre de l'Emploi,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment l'article 119, 2^o;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, notamment l'article 69, remplacé par l'arrêté ministériel du 24 janvier 2002;

Vu les avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donnés le 9 novembre 2006 et 23 novembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 février 2007;

Vu l'avis 42.441/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2007, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 69 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, remplacé par l'arrêté ministériel du 24 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

Pour le calcul de l'allocation sur la base de la rémunération journalière moyenne, des tranches de salaire sont établies. La tranche de salaire la plus élevée comprend les rémunérations qui sont au moins égales à celles prévues à l'article 111, alinéa 3, de l'arrêté royal, diminuées de 0,1641 EUR. L'allocation est, dans ce cas, calculée sur le montant limite.

B) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les trois tranches de salaire immédiatement inférieures comportent chacune 0,8631 EUR. L'allocation est, dans ce cas, calculée sur le montant qui correspond à la moitié de cette tranche de salaire. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Bruxelles, le 21 avril 2007.

P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.

Arrêté ministériel du 26 novembre 1991, *Moniteur belge* du 25 janvier 1992.

Arrêté ministériel du 24 janvier 2002, *Moniteur belge* du 31 janvier 2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 1826

[2007/201354]

21 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 69 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op artikel 119, 2^o;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op artikel 69, vervangen bij het ministerieel besluit van 24 januari 2002;

Gelet op de adviezen van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van 9 november 2006 en 23 november 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 3 januari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 februari 2007;

Gelet op advies 42.441/1 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2007, met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Arrête :

Artikel 1. In artikel 69 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, vervangen bij het ministerieel besluit van 24 januari 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de berekening van de uitkering op basis van het gemiddeld dagloon worden loonschijven opgesteld. De hoogste loonschijf bevat de lonen die ten minste gelijk zijn aan het grensbedrag bedoeld in artikel 111, derde lid, van het koninklijk besluit, verminderd met 0,1641 EUR. De uitkering wordt desgevallend berekend op het grensbedrag. »;

B) het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De drie daaronder gelegen loonschijven bevatten elk 0,8631 EUR. De uitkering wordt desgevallend berekend op het bedrag dat het midden vormt van deze loonschijf. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Brussel, 21 april 2007.

P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.

Ministerieel besluit van 26 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 1992.

Ministerieel besluit van 24 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2007 — 1827

[C — 2007/22596]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant modification des modalités d'introduction de la demande en vue de l'obtention des prestations prévues par l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et par l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant règlement général en matière de garantie de revenus aux personnes âgées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 31, alinéa 1^{er}, 1°;

Vu la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, notamment l'article 5, § 1^{er}, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 12 à 17, remplacés par l'arrêté royal du 8 août 1997;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant règlement général en matière de garantie de revenus aux personnes âgées, notamment les articles 2 à 7;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 25 septembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 octobre 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 décembre 2006;

Vu l'avis n° 42.129/1 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} février 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le conseil d'état;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions modifiant l'arrête royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés*

Article 1^{er}. La section 2 du Chapitre II de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifiée par l'arrêté royal du 8 août 1997, comprenant les articles 12 à 17, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 2. — Demande introduite auprès de la commune. »

Art. 12. La demande est reçue par le bourgmestre de la commune dans laquelle le demandeur a sa résidence principale.

Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par "bourgmestre" le bourgmestre ou le fonctionnaire de l'administration communale délégué par lui.

Art. 13. Le bourgmestre est tenu de recevoir les demandes de pension au moins une fois par semaine.

Il informe les citoyens du local et des heures d'ouverture auxquels les demandeurs peuvent se présenter.

Art. 14. Le demandeur est tenu de se présenter personnellement chez le bourgmestre et d'être en possession de sa carte d'identité.

Il peut se faire représenter par une personne spécialement mandatée à cet effet. Cette personne doit être majeure et être en possession du document visé à l'alinéa précédent ainsi que de sa propre carte d'identité et d'une procuration jointe à la demande.

Art. 15. Lorsque le demandeur ou son mandataire se présente en vue d'introduire une demande de pension, le bourgmestre établit immédiatement une demande électronique dont le modèle et les données à mentionner obligatoirement sont déterminés par l'Office national.

Cette demande est immédiatement transmise électroniquement à l'Office national moyennant le respect de la procédure prescrite par l'Office national.

L'Office national envoie immédiatement un accusé de réception électronique destiné au demandeur ou à son mandataire, qui mentionne la date d'introduction de la demande.

Art. 16. Lorsqu'une demande électronique est impossible, le bourgmestre établit un document papier dont le modèle et les données à mentionner obligatoirement sont déterminés par l'Office national.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2007 — 1827

[C — 2007/22596]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van de modaliteiten voor de indiening van de aanvraag met het oog op het bekomen van de uitkeringen voorzien in het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en in het koninklijk besluit van 23 mei 2001 tot instelling van een algemeen reglement betreffende de inkomensgarantie voor ouderen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 31, eerste lid, 1°;

Gelet op de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, inzonderheid op artikel 5, § 1, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 12 tot 17, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2001 tot instelling van een algemeen reglement betreffende de inkomensgarantie voor ouderen, inzonderheid op de artikelen 2 tot 7;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 25 september 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 oktober 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 december 2006;

Gelet op advies 42.129/1 van de Raad van State, gegeven op 1 februari 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigende bepalingen van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers*

Artikel 1. De afdeling 2 van Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, bestaande uit de artikelen 12 tot 17, wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 2. — Aanvraag ingediend bij het gemeentebestuur. »

Art. 12. De aanvraag wordt ontvangen door de burgemeester van de gemeente waar de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft.

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder « burge-meester » de burgemeester of de door hem gemachtigde ambtenaar van het gemeentebestuur.

Art. 13. De burgemeester is ertoe gehouden de pensioenaanvragen minstens eenmaal per week in ontvangst te nemen.

Hij informeert de burgers over het lokaal en de openingstijden waar de aanvragers zich mogen aanbieden.

Art. 14. De aanvrager moet zich persoonlijk bij de burgemeester aanbieden en in het bezit zijn van zijn identiteitskaart.

Hij kan zich laten vertegenwoordigen door een daartoe speciaal gemachtigd persoon. Deze persoon moet meerderjarig zijn en in het bezit van het in het vorige lid bedoelde stuk, evenals van zijn eigen identiteitskaart en van een bij de aanvraag te voegen volmacht.

Art. 15. Wanneer de aanvrager of zijn lasthebber zich aanbiedt om een pensioenaanvraag in te dienen, maakt de burgemeester onmiddellijk een elektronische aanvraag op waarvan het model en de verplicht te vermelden gegevens bepaald worden door de Rijksdienst.

Deze aanvraag wordt onmiddellijk elektronisch doorgezonden naar de Rijksdienst met naleving van de door de Rijksdienst voorgeschreven procedure.

De Rijksdienst zendt per kerende post via elektronische weg een ontvangsmelding terug die bestemd is voor de aanvrager of voor zijn lasthebber en die de datum vermeldt waarop de aanvraag is ingediend.

Art. 16. Wanneer een elektronische aanvraag niet mogelijk is, maakt de burgemeester een papieren document op waarvan het model en de verplicht te vermelden gegevens bepaald worden door de Rijksdienst.

Le bourgmestre remet au demandeur ou à son mandataire un accusé de réception qui mentionne la date d'introduction de la demande.

Dans les trois jours ouvrables de la réception de la demande, le bourgmestre l'envoie au siège central de l'Office national.

Toutes les demandes qui font partie d'un même envoi sont reprises sur un bordereau mis à disposition du bourgmestre par l'Office national. Le bordereau est dressé en double exemplaire. Un exemplaire est renvoyé au bourgmestre par le même Office national comme accusé de réception.

Art. 17. En aucun cas le bourgmestre ne peut refuser de recevoir une demande.

Il ne peut remettre le formulaire visé à l'article 16 au demandeur, à son mandataire ou à une tierce personne, ni avant ni après l'accomplissement des formalités d'introduction de la demande. » .

CHAPITRE II. — *Dispositions modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant règlement général en matière de garantie de revenus aux personnes âgées*

Art. 2. La section 1^{re} du Chapitre II de l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant règlement général en matière de garantie de revenus aux personnes âgées, comprenant les articles 2 à 7, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 1^{re}. — Demande introduite auprès de l'administration communale

Art. 2. La demande est reçue par le bourgmestre de la commune dans laquelle le demandeur a sa résidence principale.

Art. 3. Le bourgmestre est tenu de recevoir les demandes de pension au moins une fois par semaine.

Il informe des citoyens du local et des heures d'ouverture auxquels les demandeurs peuvent se présenter.

Art. 4. Le demandeur est tenu de se présenter personnellement chez le bourgmestre et d'être en possession de sa carte d'identité.

Il peut se faire représenter par une personne spécialement mandatée à cet effet. Cette personne doit être majeure et être en possession du document visé à l'alinéa précédent ainsi que de sa propre carte d'identité et d'une procuration jointe à la demande.

Art. 5. Lorsque le demandeur ou son mandataire se présente en vue d'introduire une demande de pension, le bourgmestre établit immédiatement une demande électronique mise à sa disposition par l'Office Il y mentionne au minimum les nom, prénom(s), date de naissance du demandeur, son numéro d'identification au Registre national des personnes physiques ainsi que la date de la demande et la date de prise de cours souhaitée.

Cette demande est immédiatement transmise électroniquement à l'Office moyennant le respect de la procédure prescrite par l'Office.

L'Office envoie immédiatement un accusé de réception électronique destiné au demandeur ou à son mandataire, qui mentionne la date d'introduction de la demande.

Art. 6. Lorsqu'une demande électronique est impossible, le bourgmestre établit un document papier fourni par l'Office. Il y mentionne au minimum les nom, prénom(s), date de naissance du demandeur, son numéro d'identification au Registre national des personnes physiques ainsi que la date de la demande et la date de prise de cours souhaitée.

Le bourgmestre remet au demandeur ou à son mandataire un accusé de réception qui mentionne la date d'introduction de la demande.

Dans les trois jours ouvrables de la réception de la demande, le bourgmestre l'envoie au siège central de l'Office.

Toutes les demandes qui font partie d'un même envoi sont reprises sur un bordereau mis à disposition du bourgmestre par l'Office. Le bordereau est dressé en double exemplaire. Un exemplaire est renvoyé au bourgmestre par l'Office comme accusé de réception.

Art. 7. En aucun cas le bourgmestre ne peut refuser de recevoir une demande.

Il ne peut remettre le formulaire visé à l'article 6 au demandeur, à son mandataire ou à une tierce personne, ni avant ni après l'accomplissement des formalités d'introduction de la demande. » .

De burgemeester overhandigt aan de aanvrager of aan zijn lasthebber een ontvangstbewijs dat de datum vermeldt waarop de aanvraag is ingediend.

Binnen drie werkdagen na ontvangst van de aanvraag stuurt de burgemeester ze naar de hoofdzetel van de Rijksdienst.

Al de aanvragen die deel uitmaken van eenzelfde zending worden vermeld op een door genoemde Rijksdienst ter beschikking van de burgemeester gesteld borderel. Het borderel wordt in dubbel exemplaar opgesteld. Een exemplaar wordt door dezelfde Rijksdienst als ontvangstbewijs naar de burgemeester teruggezonden.

Art. 17. In geen enkel geval mag de burgemeester weigeren een aanvraag in ontvangst te nemen.

Noch vóór noch na het vervullen van de formaliteiten van indiening van de aanvraag mag hij het in artikel 16 bedoelde formulier aan de aanvrager, aan zijn lasthebber of aan een derde overhandigen.».

HOOFDSTUK II. — *Wijzigende bepalingen van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 tot instelling van een algemeen reglement betreffende de inkomensgarantie voor ouderen*

Art. 2. De afdeling 1 van Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 tot instelling van een algemeen reglement betreffende de inkomensgarantie voor ouderen, bestaande uit de artikelen 2 tot 7, wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 1.— Aanvraag ingediend bij het gemeentebestuur

Art. 2. De aanvraag wordt ontvangen door de burgemeester van de gemeente waar de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft.

Art. 3. De burgemeester is ertoe gehouden de pensioenaanvragen minstens eenmaal per week in ontvangst te nemen.

Hij informeert de burgers over het lokaal en de openingstijden waar de aanvragers zich mogen aanbieden.

Art. 4. De aanvrager moet zich persoonlijk bij de burgemeester aanbieden en in het bezit zijn van zijn identiteitskaart.

Hij kan zich laten vertegenwoordigen door een daartoe speciaal gemachtigd persoon. Deze persoon moet meerderjarig zijn en in het bezit van het in het vorige lid bedoelde stuk, evenals van zijn eigen identiteitskaart en van een bij de aanvraag te voegen volmacht.

Art. 5. Wanneer de aanvrager of zijn lasthebber zich aanbiedt om een pensioenaanvraag in te dienen, maakt de burgemeester onmiddellijk een door de Rijksdienst ter beschikking gesteld elektronische aanvraag op. Hij vermeldt er minstens de naam, voorna(a)me(n), en geboortedatum van de aanvrager, zijn identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen, alsook de datum van de aanvraag en de gewenste ingangsdatum op.

Deze aanvraag wordt onmiddellijk elektronisch doorgezonden naar de Rijksdienst met naleving van de door de Rijksdienst voorgeschreven procedure.

De Rijksdienst zendt per kerende post via elektronische weg een ontvangstmelding terug die bestemd is voor de aanvrager of voor zijn lasthebber en die de datum vermeldt waarop de aanvraag is ingediend.

Art. 6. Wanneer een elektronische aanvraag niet mogelijk is, maakt de burgemeester een door de Rijksdienst ter beschikking gesteld papieren document op. Hij vermeldt er minstens de naam, voorna(a)me(n), en geboortedatum van de aanvrager, zijn identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen, alsook de datum van de aanvraag en de gewenste ingangsdatum op.

De burgemeester overhandigt aan de aanvrager of aan zijn lasthebber een ontvangstbewijs dat de datum vermeldt waarop de aanvraag is ingediend.

Binnen drie werkdagen na ontvangst van de aanvraag stuurt de burgemeester ze naar de hoofdzetel van de Rijksdienst.

Al de aanvragen die deel uitmaken van eenzelfde zending worden vermeld op een door genoemde Rijksdienst ter beschikking van de burgemeester gesteld borderel. Het borderel wordt in dubbel exemplaar opgesteld. Een exemplaar wordt door dezelfde Rijksdienst als ontvangstbewijs naar de burgemeester teruggezonden.

Art. 7. In geen enkel geval mag de burgemeester weigeren een aanvraag in ontvangst te nemen.

Noch vóór noch na het vervullen van de formaliteiten van indiening van de aanvraag mag hij het in artikel 6 bedoelde formulier aan de aanvrager, aan zijn lasthebber of aan een derde overhandigen.»

CHAPITRE III. — *Dispositions communes*

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK

HOOFDSTUK III. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de vierde maand na deze waarin het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 1828

[C — 2007/09392]

23 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la commission des stages du Service public fédéral Justice

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 28^{quater}, 28^{quinquies}, 35, 36 et 38, et les arrêtés qui l'ont modifié;

Considérant qu'il s'impose, en vue du bon fonctionnement de cet organe, d'arrêter un règlement d'ordre intérieur qui règle la composition, le rôle et les modalités générales de fonctionnement interne de cette commission des stages,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur de la commission des stages du Service public fédéral Justice, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté, ainsi que le règlement d'ordre intérieur annexé, entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 avril 2007.

Mme L. ONKELINX

Annexe

Règlement d'ordre intérieur de la commission des stages du Service public fédéral Justice

Cadre

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement d'ordre intérieur, l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 28^{quater}, 28^{quinquies}, 35, 36 et 38, et les arrêtés qui l'ont modifié est la référence.

La commission des stages intervient dans le cadre du déroulement du stage en vue d'une nomination à titre définitif des stagiaires des niveaux B, C et D.

Après avoir recueilli toutes les informations utiles, la commission des stages, selon le cas :

1° décide si le stage peut être poursuivi;

2° décide si le stage doit être prolongé;

3° propose à l'autorité revêtue du pouvoir de nomination que le stagiaire fasse l'objet d'un changement d'affectation au sein du Service public fédéral Justice;

4° soumet à l'autorité revêtue du pouvoir de nomination, une proposition motivée de nomination ou de licenciement.

Structure

Art. 2. La commission est subdivisée en deux sections - une section par rôle linguistique - tenant compte des rôles linguistiques auxquels appartiennent les agents du Service public fédéral Justice.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 1828

[C — 2007/09392]

23 APRIL 2007. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de stagecommissie van de Federale Overheidsdienst Justitie

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op de artikelen 28^{quater}, 28^{quinquies}, 35, 36 en 38, en de besluiten die het hebben gewijzigd;

Overwegende dat het voor de goede werking van dit orgaan geboden is een huishoudelijk reglement vast te stellen dat de samenstelling, de rol en de algemene, inwendige werkingsmodaliteiten van deze stagecommissie regelt,

Besluit :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde huishoudelijk reglement van de stagecommissie van de Federale overheidsdienst Justitie wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit, met het bijgevoegde huishoudelijk reglement, treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 april 2007.

Mevr. L. ONKELINX

Bijlage

Huishoudelijk reglement van de stagecommissie van de Federale Overheidsdienst Justitie

Kader

Artikel 1. Voor de toepassing van het voorliggend huishoudelijk reglement is het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op de artikelen 28^{quater}, 28^{quinquies}, 35, 36 en 38, en de besluiten die het hebben gewijzigd de referentie.

De stagecommissie is bevoegd voor de ambtenaren van niveau B, C en D die een stage lopen teneinde vast benoemd te worden.

Nadat de stagecommissie alle nodige informatie ingewonnen heeft naargelang het geval :

1° beslist zij of de stage kan worden voortgezet;

2° beslist zij of de stage moet worden verlengd;

3° stelt zij aan de tot benoemen bevoegde overheid voor dat de stagiair het voorwerp van een verandering van aanwijzing binnen de Federale overheidsdienst Justitie zou uitmaken;

4° legt zij aan de tot benoemen bevoegde overheid een met redenen omkleed voorstel van benoeming of van afdanking voor.

Structuur

Art. 2. De commissie is verdeeld in twee afdelingen - een afdeling per taalrol - rekening houdend met de taalrollen waartoe de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Justitie behoren.

Composition

Art. 3. § 1^{er}. La commission ou la section se compose paritairement :
1° de trois agents statutaires de la classe A3 au moins, désignés par le président du comité de direction; celui-ci désigne le fonctionnaire qui assume la présidence de la commission ou de la section;

2° de membres désignés par les organisations syndicales représentatives au sens de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, à raison d'un membre par organisation.

D'autres agents statutaires de la classe A3 au moins sont désignés comme suppléants par le président du comité de direction.

§ 2. Les membres désignés par les organisations syndicales représentatives sont choisis parmi les agents de l'Etat et agréés par le Ministre concerné. Ils appartiennent à un niveau égal ou supérieur à celui du stagiaire. Le refus d'agrément est soumis à l'avis du comité de secteur compétent.

Les organisations syndicales désignent les membres suppléants selon la procédure dont il est fait usage pour la désignation des membres effectifs.

§ 3. Le secrétaire de la commission est désigné par le directeur du service d'encadrement Personnel et Organisation.

Le directeur du service d'encadrement Personnel et Organisation désigne également un secrétaire suppléant.

Délégation

Art. 4. Le directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation ou son délégué dirige le stage et établit les rapports de stage.

Le stagiaire est placé sous la surveillance du directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation ou son délégué.

Un responsable des stages par rôle linguistique est mandaté par le directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation pour diriger le stage en vue d'une nomination définitive des fonctionnaires de niveaux B, C et D au sein du SPF Justice et exécuter les missions y afférentes.

Rôles

Art. 5. § 1. Le président de la commission des stages convoque la commission et veille au respect de la procédure. Il dirige la séance afin de garantir le respect des droits de la défense et de maintenir un climat serein.

§ 2. Le responsable des stages intervient sur le terrain en cas de difficultés survenant en cours de stage en menant notamment des entretiens individuels et des entretiens de médiation.

A l'issue de ses diverses interventions, il rédige un rapport de synthèse décrivant de manière détaillée, outre les grandes étapes du stage, le point de vue de la hiérarchie, du stagiaire et enfin son propre point de vue.

Le responsable des stages présente une synthèse orale de la situation à la commission des stages.

§ 3. Le secrétaire prend en charge les aspects pratiques liés à la réunion de la commission : détermination d'une date après avoir contacté les membres, réservation d'une salle, invitation des membres, du responsable des stages, du supérieur hiérarchique du stagiaire et du stagiaire et expédition d'une copie du rapport de synthèse signé par le responsable des stages et le directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation aux membres, au supérieur hiérarchique et au stagiaire.

Il accomplit ces tâches en étroite collaboration avec le président de la commission des stages et le responsable des stages.

Saisine

Art. 6. Le responsable des stages saisit la commission des stages sur base des conclusions du rapport de synthèse.

Dans un délai de 30 jours ouvrables après la saisine de la commission par le responsable des stages, la commission des stages examine la proposition de prolongation du stage, de changement d'affectation durant le stage ou de licenciement du stagiaire formulée dans le rapport de synthèse.

Déroulement de la séance

Art. 7. § 1^{er}. Le président ouvre la séance et demande au secrétaire de rédiger le rapport de la séance.

Samenstelling

Art. 3. § 1. De commissie of de afdeling is paritair samengesteld uit :

1° drie statutaire ambtenaren van ten minste klasse A3, aangewezen door de voorzitter van het directiecomité; deze laatste wijst de ambtenaar aan die het voorzitterschap van de commissie of van de afdeling waarneemt;

2° leden aangewezen door de representatieve vakorganisaties in de zin van artikel 7 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, naar rato van één lid per organisatie.

Andere statutaire ambtenaren van ten minste klasse A3 worden door de voorzitter van het directiecomité als plaatsvervangers aangewezen.

§ 2. De leden aangewezen door de representatieve vakorganisaties worden gekozen uit de rijksambtenaren en erkend door de betrokken Minister. Zij behoren tot hetzelfde of een hoger niveau als dat van betrokken stagiair. De weigering tot erkenning wordt aan het advies van het bevoegde sectorcomité voorgelegd.

De vakorganisaties wijzen plaatsvervangende leden aan volgens de procedure die wordt gebruikt voor het aanwijzen van de gewone leden.

§ 3. De secretaris van de commissie wordt aangewezen door de directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie.

De directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie wijst ook een plaatsvervangende secretaris aan.

Delegatie

Art. 4. De functioneel directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie of zijn gemachtigde leidt de stage en maakt de stageverslagen op.

De stagiair wordt geplaatst onder de verantwoordelijkheid van de functioneel directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie of zijn gemachtigde.

Een stageverantwoordelijke per taalrol wordt gemachtigd door de functioneel directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie om de stage met het oog op een vaste benoeming van ambtenaren van niveau B, C en D van de FOD Justitie te leiden en alle daaruit volgende opdrachten uit te voeren.

Rol

Art. 5. § 1. De voorzitter van de stagecommissie roept de stagecommissie samen en ziet toe op de correctheid van de procedure. Hij leidt de zitting teneinde het respect voor de rechten van de verdediging te garanderen en de zitting in een rustig klimaat te laten verlopen.

§ 2. De stageverantwoordelijke komt tussen op het terrein in het geval van moeilijkheden tijdens het verloop van de stage door middel van individuele gesprekken en bemiddelingsgesprekken.

Op basis van deze interventies maakt hij een syntheseverslag op dat op gedetailleerde wijze, naast de belangrijkste feiten tijdens de stage, het standpunt van de hiërarchie, van de stagiair en zijn eigen standpunt weergeeft.

De stageverantwoordelijke legt een mondelinge synthese van de toestand aan de stagecommissie voor.

§ 3. De secretaris neemt de praktische aspecten van het samenroepen van de stagecommissie op : vastleggen van een datum na contact met de leden, reserveren van een zaal, uitnodigen van de leden, van de stageverantwoordelijke, van de hiërarchische meerdere van de stagiair en van de stagiair en versturen van een kopie van het syntheseverslag ondertekend door de stageverantwoordelijke en de functioneel directeur van de stafdienst personeel en Organisatie aan de leden, aan de hiërarchische meerdere en aan de stagiair.

Hij voert deze taken uit in nauwe samenwerking met de voorzitter van de stagecommissie en de stageverantwoordelijke.

Aanhangigmaking

Art. 6. De stageverantwoordelijke vat de stagecommissie op basis van de conclusies van het syntheseverslag.

Binnen een termijn van 30 werkdagen na de aanhangigmaking van de commissie door de stageverantwoordelijke onderzoekt de stagecommissie het voorstel uiteengezet in het stageverslag van verlenging van de stage, van verandering van aanwijzing tijdens de stage of van afanking van de stagiair.

Verloop van de zitting

Art. 7. § 1. De voorzitter opent de zitting en vraagt de secretaris de verslaggeving van de zitting te verzorgen.

Ensuite le secrétaire fait entrer le responsable des stages, le supérieur hiérarchique et le stagiaire, éventuellement accompagné de la personne de son choix.

Le président explique l'objet de la séance.

Lors de la première convocation, la présence du stagiaire est indispensable pour pouvoir délibérer et voter valablement à son sujet.

§ 2. Le président donne la parole :

1. au responsable des stages qui fait un résumé du problème dans son contexte et précise les étapes préalables entreprises dans le dossier.

2. au supérieur hiérarchique qui expose les problèmes de fonctionnement et motive sa conclusion.

3. au stagiaire. Celui-ci et/ou la personne qui l'accompagne formulera sa vision de l'évaluation et apportera tout élément jugé utile.

Lors de chaque intervention, des questions pour éclaircissement peuvent être posées par les membres de la commission des stages.

§ 3. Le président demande au responsable des stages; au supérieur hiérarchique et au stagiaire s'ils souhaitent connaître la décision immédiatement après la séance et leur demande de quitter la séance.

Le président cède la parole aux membres de la commission qui souhaitent s'exprimer, résume le débat à intervalle régulier et mène la discussion en vue d'une décision.

§ 4. Le président charge le secrétaire de passer au vote et veille à ce qu'il ait lieu au scrutin secret. Le secrétaire lit les résultats.

Le président conclut. En cas de partage des voix, la décision sera prise par le président.

§ 5. Le président fait entrer, le cas échéant, le supérieur hiérarchique et/ou le stagiaire, éventuellement accompagné de la personne de son choix, et communique la décision. Il donne des explications concernant la suite de la procédure. Il réfère au responsable de stage qui règlera la suite du dossier. Le supérieur hiérarchique et le stagiaire quittent la séance.

§ 6. Le président clôture la séance.

§ 7. Le secrétaire soumet le procès-verbal de la séance au président de la commission des stages et le transmet signé par le président au service du personnel compétent pour suite voulue.

§ 8. Le service du personnel compétent transmet la décision de la commission des stages au stagiaire.

Délibération

Art. 8. La commission délibère valablement au sujet d'un stagiaire lorsque la moitié au moins des membres est présente. En outre, lors du vote, les membres qui représentent l'autorité et les membres qui représentent les organisations syndicales doivent être en nombre égal. Le cas échéant, la parité est rétablie par l'élimination d'un ou plusieurs membres, après tirage au sort.

Lorsque après une première convocation des membres, la commission n'est pas en nombre utile, elle délibère et vote valablement au sujet du même stagiaire lors de la réunion suivante, quelque soit le nombre de membres présents.

Lorsque le stagiaire est absent lors de la première convocation, la commission délibère et vote valablement au sujet du même stagiaire lors de la réunion suivante.

Vote

Art. 9. Le vote a lieu au scrutin secret.

Un membre de la commission ne peut délibérer au sujet d'un stagiaire que s'il n'a pris part, à aucun moment et à quelque titre que ce soit, au déroulement du stage de l'intéressé.

Art. 10. Toute question d'ordre intérieur non prévue au règlement est tranchée à la majorité des voix. Ce vote n'a d'effet que pour le cas considéré.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 avril 2007 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la commission des stages du Service public fédéral Justice.

Bruxelles, le 23 avril 2007.

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Daarna roept de secretaris de stageverantwoordelijke, de hiërarchische meerdere en de stagiair, eventueel begeleid door de persoon van zijn keuze, binnen.

De voorzitter geeft het doel van de zitting aan.

Op de eerste oproeping is de aanwezigheid van de stagiair onontbeerlijk om over hem geldig te kunnen beraadslagen en stemmen.

§ 2. De voorzitter geeft het woord :

1. aan de stageverantwoordelijke die een samenvatting van het probleem binnen de context weergeeft, alsmede de voorafgaandelijk ondernomen stappen in het dossier verduidelijkt.

2. aan de hiërarchische meerdere, die de problemen in het functioneren toelicht en zijn conclusie motiveert.

3. aan de stagiair. Deze en/of de persoon die hem begeleidt zal zijn visie op de evaluatie weergeven en alle elementen inbrengen die hij nodig acht.

Vragen ter verduidelijking kunnen tijdens iedere tussenkomst worden gesteld door de leden van de stagecommissie.

§ 3. De voorzitter vraagt de stageverantwoordelijke, de hiërarchische meerdere en de stagiair of ze de beslissing onmiddellijk na de zitting wensen te vernemen en vraagt hen de zitting te verlaten.

De voorzitter geeft het woord aan commissieleden die een inbreng willen doen, wat op regelmatige tijdstippen het debat samen en leidt de bespreking tot een beslissingsmoment.

§ 4. De voorzitter geeft aan de secretaris de opdracht over te gaan tot de stemming en zorgt ervoor dat de stemming geheim verloopt. De secretaris leest de resultaten voor.

De voorzitter besluit. Bij gelijkheid van stemmen wordt de beslissing genomen door de voorzitter.

§ 5. De voorzitter roept desgevallend de hiërarchische meerdere en/of de stagiair, eventueel begeleid door de persoon van zijn keuze, binnen en deelt de beslissing mede. Hij verschaft tevens uitleg omtrent de verdere procedure. Hij verwijst naar de stageverantwoordelijke die de zaak verder zal afhandelen. De hiërarchische meerdere en de stagiair verlaten de zitting.

§ 6. De voorzitter sluit de zitting.

§ 7. De secretaris legt het proces-verbaal van de zitting aan de voorzitter van de stagecommissie voor en brengt het nadien onderkend door de voorzitter aan de bevoegde personeelsdienst over, voor verder vervolg.

§ 8. De bevoegde personeelsdienst brengt de beslissing van de stagecommissie aan de stagiair over.

Beraadslaging

Art. 8. De commissie beraadslaagt geldig over een stagiair wanneer ten minste de helft van de leden aanwezig is. Bovendien moeten bij de stemming de leden die de overheid vertegenwoordigen en de leden die de vakorganisaties vertegenwoordigen even talrijk zijn. Eventueel wordt de pariteit hersteld door het uitschakelen van een of meer leden na loting.

Wanneer de commissie na een eerste oproeping van de leden in onvoldoende aantal is, beraadslaagt en stemt zij geldig over dezelfde stagiair bij de volgende vergadering, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Wanneer de stagiair afwezig op de eerste oproeping is, beraadslaagt en stemt de commissie geldig over dezelfde stagiair bij de volgende vergadering.

Stemming

Art. 9. De stemming is geheim.

Een lid van de commissie mag slechts een beslissing nemen over een stagiair wanneer dit lid op geen enkel moment en in geen enkele hoedanigheid heeft deelgenomen aan het verloop van de stage van de betrokkene.

Art. 10. Over elke inwendige kwestie die niet in het reglement voorkomt, wordt bij meerderheid van stemmen beslist. Deze stemming geldt enkel voor het besproken geval.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 23 april 2007 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de stagecommissie van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Brussel, 23 april 2007.

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

ARBITRAGEHOF

N. 2007 — 1829

[2007/201292]

Uittreksel uit arrest nr. 62/2007 van 18 april 2007

Rolnummer 4038

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 43 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, zoals ingevoegd bij artikel 44 van het decreet van 24 maart 2006 «houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid», ingesteld door de VZW « Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen » en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 23 augustus 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 augustus 2006, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 43 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, zoals ingevoegd bij artikel 44 van het decreet van 24 maart 2006 «houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid» (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2006), door de VZW « Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen », met zetel te 2600 Berchem, 't Binnenplein 2, de CVBA « Dijledal, Sociale Huisvesting Leuven », met zetel te 3010 Kessel-Lo, Lolanden 8, de CVBA « De Ideale Woning », met zetel te 2600 Berchem, Diksmuidelaan 276, en de CVBA « ABC », met zetel te 2050 Antwerpen, Reinaartlaan 8.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Het beroep tot vernietiging betreft artikel 44 van het decreet van 24 maart 2006 «houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid», in zoverre het een nieuw artikel 43 invoert in het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode. Dat artikel 43 luidt :

« § 1. De huurder heeft het recht om de door hem gehuurde woning onder de hierna bepaalde voorwaarden aan te kopen :

1° de woning is vijftien jaar als sociale huurwoning ter beschikking gesteld;

2° de huurder heeft de woning vijf jaar ononderbroken als huurder betrokken;

3° de huurder heeft op het ogenblik van het aankopen van de woning geen andere woning of een perceel dat bestemd is voor woningbouw volledig in volle eigendom of volledig in vruchtgebruik.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, worden woningen waarvan de renovatiewerkzaamheden voltooid zijn niet beschouwd als nieuwe terbeschikkingstellingen, met uitzondering van de woningen waarbij de kostprijs van de renovatiewerkzaamheden meer bedraagt dan de helft van de geactualiseerde kostprijs van de woning. De Vlaamse Regering bepaalt de wijze waarop de huurder op de hoogte wordt gebracht van een nieuwe terbeschikkingstelling.

De Vlaamse Regering bepaalt de aankoopprocedure en de berekeningswijze van de actualisatie van de kostprijs.

§ 2. In afwijking van § 1 zijn de volgende woningen geen voorwerp van het kooprecht :

1° woningen die gerealiseerd of gefinancierd worden, hetzij ter uitvoering van artikel 33, § 1, 6°, hetzij in het kader van een bijzonder programma en onder beding van specifieke verbintenissen, als een van die verbintenissen een verkoop verbiedt;

2° woningen als vermeld in artikel 72, eerste lid, 2°;

3° woningen die deel uitmaken van een gebouw met meerdere woningen, waarbij de verkoop mede-eigendom over gemeenschappelijke delen doet ontstaan, tenzij al eerder een woning uit hetzelfde gebouw verkocht is;

4° woningen waarvoor renovatiewerkzaamheden gepland zijn die opgenomen zijn op het uitvoeringsprogramma, vermeld in artikel 33, § 3, of die erkend zijn als principieel vatbaar voor subsidiëring ten laste van het Vlaamse Gewest.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden waaronder de sociale huisvestingsmaatschappij verplicht is de netto-opbrengst uit de verkoop van een woning te investeren in het numerieke behoud van haar patrimonium. De netto-opbrengst is de opbrengst uit de verkoop van de woning na aftrek van het saldo van de op de verkochte woning staande kredieten.

Als de netto-opbrengst ontoereikend is voor het numerieke behoud van het patrimonium, krijgt de sociale huisvestingsmaatschappij voor het saldo voorrang op het uitvoeringsprogramma, vermeld in artikel 33, § 3. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regelen voor de toepassing van die voorrang.

§ 4. De koper is verplicht de woning te bewonen gedurende een periode van twintig jaar na de aankoop ervan. Als hij de bewoningsplicht niet nakomt, of als hij de woning wil verkopen binnen die termijn, heeft de sociale huisvestingsmaatschappij het recht om de woning terug te nemen tegen de prijs, bepaald in artikel 84, § 1, tweede lid. Maakt de sociale huisvestingsmaatschappij geen gebruik van dat recht als ze kennis krijgt van het ontstaan ervan, dan vervalt voormelde verplichting van de koper.

§ 5. De prijs voor de woning waarop de huurder het recht van aankoop kan uitoefenen, is gelijk aan de venale waarde die geraamd wordt door een ontvanger van registratie en domeinen of een commissaris van het comité tot aankoop. De venale waarde is de prijs die de meestbiedende kandidaat-koper bereid zou zijn te betalen als het goed te koop gesteld zou worden onder de meest gunstige voorwaarden en na een degelijke voorbereiding. De schattingen door voornoemde ontvanger of commissaris blijven één jaar geldig. De Vlaamse Regering bepaalt de procedure voor de schattingsaanvraag.

De zittende huurder die de sociale huurwoning aankoopt, betaalt alle belastingen, heffingen, erelonen en kosten met betrekking tot de verkoopakte en de schatting, alsook, binnen een maximum dat de Vlaamse Regering bepaalt, de kosten voor de afpaling en de opmeting en de administratieve kosten ».

Die bepaling is op 1 juli 2006 in werking getreden.

B.2.1. De bestreden bepaling neemt grotendeels de bepaling inzake het kooprecht voor huurders over die in de Vlaamse Wooncode werd ingevoegd bij artikel 3 van het decreet van 15 juli 2005 tot wijziging van het decreet van 15 juli 1997 «houdende de Vlaamse Wooncode met betrekking tot het kooprecht van sociale huurders» en die door de verzoekers is bestreden in de zaak nr. 3938 (artikel 45bis).

B.2.2. Met het voormelde artikel 45bis beoogde de decreetgever tegemoet te komen aan het arrest nr. 115/2004 van 30 juni 2004, waarin het Hof, wegens schending van het wettigheidsbeginsel zoals gewaarborgd bij artikel 16 van de Grondwet, de bepaling had vernietigd die aan de huurder het recht verleent om de gehuurde woning te verwerven « volgens de door de Vlaamse regering te bepalen voorwaarden ».

Dit is ook de *ratio legis* van de bestreden bepaling, zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding van het voormelde decreet van 15 juli 2005, enerzijds, en uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling, anderzijds (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2005-2006, nr. 614/1, p. 13).

Wat het eigendomsrecht betreft

B.3. Het bestreden artikel 43 van de Vlaamse Wooncode verleent aan de huurder opnieuw het recht om de van een sociale huisvestingsmaatschappij gehuurde woning te verwerven maar het bepaalt nu zelf de voorwaarden waaraan dat recht is onderworpen.

Het verlenen van een aankooprecht houdt een verregaande inmenging in het eigendomsrecht in. De sociale huisvestingsmaatschappijen kunnen erdoor worden verplicht de eigendom van een woning over te dragen.

B.4.1. Het eerste middel is afgeleid uit een schending van artikel 16 van de Grondwet en van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het verlenen van een aankooprecht is een maatregel die valt onder de werkingssfeer van artikel 16 van de Grondwet, dat bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Die bepaling biedt niet enkel bescherming bij onteigening in eigenlijke zin. Zij geldt ook wanneer de rechtstreeks begunstigde van de eigendomsoverdracht niet een overheid is.

Artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 daarentegen, op grond waarvan de gemeenschaps- en gewestregeringen in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren tot onteigening kunnen overgaan, beoogt de onteigening in eigenlijke zin en is dus niet van toepassing aangezien het initiatief tot onteigenen te dezen niet uitgaat van de Vlaamse Regering.

B.4.2. De verzoekende partijen voeren in essentie aan dat de bestreden bepaling afbreuk doet aan het vereiste van billijke en voorafgaande schadeloosstelling in de zin van artikel 16 van de Grondwet. Dat vereiste zou een volledige schadeloosstelling waarborgen, terwijl de bestreden bepaling de vergoeding beperkt tot de venale waarde. Bovendien zou het decreet niet waarborgen dat de vergoeding voorafgaand aan de eigendomsoverdracht wordt betaald.

B.4.3. De prijs voor de woning waarop de huurder het recht van aankoop kan uitoefenen, is gelijk aan de venale waarde, zoals geraamd door een ontvanger der registratie en domeinen of een commissaris van het comité tot aankoop. De venale waarde is « de prijs die de meestbiedende kandidaat-koper bereid zou zijn te betalen als het goed te koop gesteld zou worden onder de meest gunstige voorwaarden en na een degelijke voorbereiding » (artikel 43, § 5, van de Vlaamse Wooncode).

B.4.4. Artikel 16 van de Grondwet biedt een algemene waarborg tegen eigendomsberoving, ongeacht de juridische aard van de persoon die van zijn eigendom wordt ontzet. Wanneer die persoon evenwel, zoals te dezen, bijzondere kenmerken vertoont, kan het Hof die in aanmerking nemen bij de beoordeling of aan het vereiste van billijke en voorafgaande schadeloosstelling is voldaan.

B.4.5. De sociale huisvestingsmaatschappijen, zo blijkt uit het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, nemen de vorm aan van coöperatieve of naamloze vennootschappen met een sociaal oogmerk. Het Wetboek van vennootschappen is op hen van toepassing voor zover daarvan niet wordt afgeweken in de Vlaamse Wooncode of in de statuten. Een vennootschap met sociaal oogmerk is naar luid van artikel 661 van het voormelde Wetboek een vennootschap die niet is gericht op de verrijking van haar vennoten.

Een dergelijke vennootschap kan bovendien slechts opereren als sociale huisvestingsmaatschappij indien ze daartoe is erkend door de Vlaamse Regering. De intrekking van de erkenning heeft van rechtswege de ontbinding van de vennootschap tot gevolg, waarbij het vermogen van de ontbonden vennootschap na de aanzuivering van het passief en de eventuele terugbetaling van de vennoten van hun inbreng overgaat op een andere overeenkomstig haar statuten aan te wijzen sociale huisvestingsmaatschappij.

In geval van erkenning, fusie of omvorming van een sociale huisvestingsmaatschappij heeft de Vlaamse Regering het recht om namens het Vlaamse Gewest in te tekenen op ten hoogste één vierde van het maatschappelijk kapitaal van de sociale huisvestingsmaatschappij. Wanneer het Vlaamse Gewest, de provincie, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de meerderheid van het maatschappelijk kapitaal bezitten, moeten hun afgevaardigden gezamenlijk de meerderheid bezitten in de raad van bestuur. De sociale huisvestingsmaatschappijen zijn onderworpen aan een toezicht door een toezichthouder voor de sociale huisvesting, waarbij die de plaats kan innemen van het beheersorgaan van de sociale huisvestingsmaatschappij.

De essentiële opdracht van de sociale huisvestingsmaatschappijen bestaat erin de woonvoorwaarden van de woonbehoeftige gezinnen en alleenstaanden te verbeteren door te zorgen voor een voldoende aanbod van sociale huurwoningen en sociale koopwoningen. De financiering van de sociale huisvestingsmaatschappijen wordt in hoofdzaak gedragen door het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de benadeelde personen moeten worden beschouwd als de « bevoorrechte uitvoerders » van het Vlaamse woonbeleid, hetgeen overigens uitdrukkelijk wordt bevestigd in artikel 29 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

B.4.6. Een billijke schadeloosstelling in de zin van artikel 16 van de Grondwet vereist in beginsel een integraal herstel van het geleden nadeel. Een vergoeding gelijk aan de venale waarde, die gelijk is aan de verkoop- of marktwaarde van een onroerend goed, kan worden beschouwd als een billijke schadeloosstelling.

Dat de decreetgever *in casu* geen rekening heeft gehouden met andere kosten en andere aspecten, is allereerst redelijkerwijze verantwoord door het feit dat sociale huisvestingsmaatschappijen, gelet op hun bijzondere karakteristieken, in een andere verhouding tot hun woningen staan dan een particuliere eigenaar, zodat bepaalde schadeposten, zoals geschiktheidswaarden, sentimentele waarden, verhuizingskosten en dergelijke, voor hen als niet relevant kunnen worden beschouwd. Vervolgens dient rekening te worden gehouden met het bepaalde in artikel 43, § 3, dat aan de sociale huisvestingsmaatschappijen de verplichting oplegt om de netto-opbrengst uit de verkoop van een woning te investeren in het numerieke behoud van hun patrimonium, hetgeen betekent dat de maatschappijen niet alleen hoeven achter te blijven met alleen maar onaantrekkelijke woningen. Wanneer die netto-opbrengst ontoereikend is voor het numerieke behoud van het patrimonium, krijgt de sociale huisvestingsmaatschappij voor het saldo voorrang op het uitvoeringsprogramma als bedoeld in artikel 33, § 3, van de Vlaamse Wooncode. Aldus moet worden vastgesteld dat de problematiek van de verarming van het patrimonium van de sociale huisvestingsmaatschappijen door de decreetgever op een andere manier wordt verholpen.

B.4.7. Uit artikel 43, § 5, blijkt dat de eigendomsoverdracht pas gebeurt nadat de huurder bereid is hiervoor een prijs te betalen, die gelijk is aan de venale waarde van de woning, zoals gedefinieerd in diezelfde bepaling. Rekening houdend met het bijzondere karakter van de gedwongen verkoop, biedt dat mechanisme aan de verkoper analoge waarborgen als die van de voorafgaande schadeloosstelling inzake onteigening.

B.4.8. Het eerste middel is niet gegrond.

B.5.1. Het vierde middel is afgeleid uit een schending van artikel 16 van de Grondwet en van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is niet van toepassing om de in B.4.1 uiteengezette reden.

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens luidt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

De artikelen 10 en 11 van de Grondwet waarborgen het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie.

B.5.2. De verzoekende partijen voeren in essentie aan dat de bestreden bepaling niet zou voldoen aan het evenredigheidsvereiste dat in artikel 16 van de Grondwet en in artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens is vervat. De ingevoerde maatregel zou geen noodzakelijke en ook niet de meest efficiënte maatregel zijn om het nagestreefde doel te verwezenlijken en zou op een onevenredige wijze afbreuk doen aan de rechten van de verzoekende partijen.

B.5.3. Elke inmenging in het recht op eigendom dient een billijk evenwicht tot stand te brengen tussen de vereisten van het algemeen belang en van de bescherming van het recht van eenieder op het ongestoorde genot van de eigendom. Er moet een redelijk verband van evenredigheid bestaan tussen de aangewende middelen en het nagestreefde doel.

Op het vlak van het huisvestingsbeleid, dat een centrale rol speelt in de welvaart en het economisch beleid van de moderne samenleving, dient het Hof, daarbij rekening houdend met de verplichting die op grond van artikel 23, derde lid, 3^o, van de Grondwet voor de gewestwetgevers geldt om het recht op een behoorlijke huisvesting te waarborgen, het oordeel van die wetgevers betreffende het algemeen belang te eerbiedigen, tenzij dat oordeel kennelijk onredelijk is.

B.5.4. De decreetgever vermocht te oordelen dat de voorheen bestaande regeling waarbij de beslissingsbevoegdheid om hun sociale woningen te verkopen in handen van de sociale huisvestingsmaatschappijen zelf lag, niet op afdoende wijze beantwoordde aan zijn huisvestingsbeleid en dat, om die doelstelling beter te realiseren, het kooprecht van de sociale huurder diende te worden veralgemeend.

Het behoort tevens tot de beoordelingsbevoegdheid van de decreetgever om de tot dan toe opgelegde voorwaarden inzake inkomensgrenzen te vervangen door andere voorwaarden inzake onroerend bezit en ervan uit te gaan dat de inkomensgrenzen die gelden om zich te laten inschrijven als kandidaat-huurder, en om een sociale huurwoning toegewezen te krijgen, alsook de koppeling tussen inkomen en huurprijs achteraf, reeds voldoende zekerheid boden omtrent de doeltreffendheid van de subsidies (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2004-2005, nr. 150/1, p. 5).

B.5.5. Door het kooprecht van de huurder te koppelen aan een aantal voorwaarden, namelijk dat de sociale huurwoning pas kan worden aangekocht indien de woning zelf vijftien jaar oud is, de zittende huurder die woning reeds minstens vijf jaar ononderbroken bewoont en geen andere woning of bouwgrond in zijn bezit heeft, en de garantie voor de sociale huisvestingsmaatschappijen op een billijke schadeloosstelling, heeft de decreetgever een billijk evenwicht tot stand gebracht tussen het algemeen belang en de aantasting van het eigendomsrecht van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

Daarenboven legt artikel 43, § 4, van de Vlaamse Wooncode aan de koper de verplichting op de woning gedurende een periode van twintig jaar na de aankoop ervan te bewonen. Wanneer hij die verplichting niet nakomt of wanneer hij de woning voordien verkoopt, heeft de sociale huisvestingsmaatschappij het recht de woning terug te nemen tegen de oorspronkelijke verkoopprijs vermeerderd met de gemaakte kosten van de koop en de kosten van de verbeterings- en herstellingswerkzaamheden.

B.5.6. Wat de bewering van de verzoekende partijen betreft dat de gedwongen verkoop van sociale woningen de voorraad sociale huurwoningen zal doen verkleinen, hun patrimonium zal doen verschromelen doordat de meest aantrekkelijke woningen zullen worden verkocht, en tot bijkomende financiële problemen aanleiding zal geven, dient allereerst te worden gewezen op de verplichting voor de sociale huisvestingsmaatschappijen om de netto-opbrengst uit de verkoop van hun woningen te investeren in het numerieke behoud van hun patrimonium, en, wanneer die netto-opbrengst ontoereikend is voor het behoud van dat patrimonium, op de garantie van voorrang voor het saldo op het uitvoeringsprogramma, vermeld in artikel 33, § 3, van de Vlaamse Wooncode (artikel 43, § 3, van de Vlaamse Wooncode).

Vervolgens kan niet worden voorbijgegaan aan het gegeven dat de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen en de onderscheiden sociale huisvestingmaatschappijen zelf een instrument zijn voor het woonbeleid van het Vlaamse Gewest en dat zij, op voorwaarde dat dit niet kennelijk onredelijk is, de gevolgen - ook financieel - van de beleidskeuze van de decreetgever dienaangaande dienen te dragen.

B.5.7. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat de bestreden bepaling niet op buitensporige wijze afbreuk doet aan het eigendomsrecht van de verzoekende partijen.

B.5.8. Het vierde middel is niet gegrond.

Wat het recht op toegang tot de rechter betreft

B.6.1. Het tweede middel is afgeleid uit een schending van de artikelen 16 en 144 van de Grondwet en van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Voormeld artikel 79, § 1, is niet van toepassing om de in B.4.1 uiteengezette reden.

Artikel 144 van de Grondwet bepaalt dat de geschillen over burgerlijke rechten bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de rechtbanken behoren.

B.6.2. De verzoekende partijen klagen in essentie het gebrek aan toegang tot de rechter aan met betrekking tot de vaststelling van de geraamde verkoopprijs.

B.6.3. Op grond van de gemeenrechtelijke regels hebben de hoven en rechtbanken volle rechtsmacht en zijn zij derhalve bevoegd om na te gaan of aan de voorwaarden gesteld door het decreet is voldaan en of de venale waarde, zoals die is geraamd door de ontvanger der registratie en domeinen of een commissaris van het comité tot aankoop, overeenkomstig het bepaalde in artikel 43, § 5, is vastgesteld.

B.6.4. Het tweede middel is niet gegrond.

Wat het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie betreft

B.7.1. Het derde middel is afgeleid uit een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het aankooprecht van de huurder enkel geldt ten aanzien van de sociale huisvestingsmaatschappijen en niet ten aanzien van het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

B.7.2. De Vlaamse Regering betwist het belang van de verzoekende partijen bij het middel aangezien het enkel tot gevolg zou kunnen hebben dat de beperking van de bestreden bepaling tot woningen die eigendom zijn van sociale huisvestingsmaatschappijen wordt vernietigd, zodat zij in elk geval onderworpen zouden blijven aan de bekritiseerde maatregel.

B.7.3. Wanneer de verzoekende partijen belang hebben bij de vernietiging van de bestreden bepalingen, dient niet te worden onderzocht of zij bovendien belang hebben bij elk van de door hen aangevoerde middelen.

De exceptie wordt verworpen.

B.7.4. Zonder dat de situatie van de sociale huisvestingsmaatschappijen puntsgewijs dient te worden vergeleken met die van de andere in het middel vermelde categorieën, blijkt uit het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode dat het verschil in behandeling objectief en redelijk is verantwoord. Zoals reeds is vastgesteld, dienen de sociale huisvestingsmaatschappijen immers als de bevoorrechte uitvoerders van het Vlaamse woonbeleid te worden beschouwd en wordt hun financiering in hoofdzaak gedragen door het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen.

Gelet op de bijzondere karakteristieken van de sociale huisvestingsmaatschappijen, zoals uiteengezet in B.4.5, kan worden aanvaard dat zij op vlak van statuut, opdrachten, erkenning, financiering en toezicht dermate verschillen van de andere sociale woonorganisaties, dat het tot de beoordelingsbevoegdheid van de decreetgever behoort hun al dan niet het kooprecht van de huurder op te leggen.

B.7.5. Het derde middel is niet gegrond.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 18 april 2007.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

F. 2007 — 1829

[2007/201292]

Extrait de l'arrêt n° 62/2007 du 18 avril 2007

Numéro du rôle : 4038

En cause : le recours en annulation de l'article 43 du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, tel qu'il a été inséré par l'article 44 du décret du 24 mars 2006 « modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative », introduit par l'ASBL « Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen » et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 23 août 2006 et parvenue au greffe le 24 août 2006, un recours en annulation de l'article 43 du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, tel qu'il a été inséré par l'article 44 du décret du 24 mars 2006 « modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative » (publié au *Moniteur belge* du 14 juin 2006), a été introduit par l'ASBL « Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen », dont le siège est établi à 2600 Berchem, 't Binnenplein 2, la SCRL « Dijledal, Sociale Huisvesting Leuven », dont le siège est établi à 3010 Kessel-Lo, Lolanden 8, la SCRL « De Ideale Woning », dont le siège est établi à 2600 Berchem, Diksmuidelaan 276, et la SCRL « ABC », dont le siège est établi à 2050 Anvers, Reinaartlaan 8.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Le recours en annulation porte sur l'article 44 du décret du 24 mars 2006 « modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative », en tant que celui-ci insère un nouvel article 43 dans le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement. Cet article 43 dispose :

« § 1^{er}. Le locataire a le droit d'acquérir le logement loué par lui sous les conditions prescrites ci-après :

1° l'habitation était disponible comme habitation sociale de location pendant quinze ans;

2° le locataire a occupé l'habitation sans interruption pendant cinq ans;

3° le locataire n'a pas la propriété pleine ou l'usufruit complet d'une autre habitation ou d'une parcelle destinée à la construction d'habitations au moment de l'achat de l'habitation.

Pour l'application de l'alinéa premier, 1°, les habitations dont la rénovation est parachevée, ne sont pas considérées comme de nouvelles mises à disposition, à l'exception des habitations dont le coût de rénovation est supérieur à la moitié du prix actualisé de l'habitation. Le Gouvernement flamand détermine le mode de notification au locataire d'une nouvelle mise à disposition.

Le Gouvernement flamand arrête la procédure d'achat et le mode de calcul de l'actualisation du coût.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les habitations suivantes ne sont pas soumises au droit d'achat :

1° les habitations réalisées ou financées, soit en exécution de l'article 33, § 1^{er}, 6°, soit dans le cadre d'un programme spécial et aux conditions d'engagements spéciaux, lorsqu'un de ces engagements interdit la vente;

2° les habitations telles que visées à l'article 72, alinéa premier, 2°;

3° les habitations faisant partie intégrante d'un immeuble comptant plusieurs habitations dont la vente fait naître la co-propriété des parties communes, à moins qu'une habitation du même immeuble n'ait déjà été vendue antérieurement;

4° les habitations faisant l'objet de projets de rénovation et qui sont reprises dans le programme [d'exécution] visé à l'article 33, § 3, ou qui sont reconnues comme subventionnables en principe par la Région flamande.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe les conditions dans lesquelles la société de logement social est obligée à investir le produit net de la vente d'une habitation dans la préservation numérique de son patrimoine. Le produit net est le produit de la vente de l'habitation après déduction du solde des crédits grevant l'habitation vendue.

Lorsque le produit net est insuffisant pour assurer la préservation numérique du patrimoine, la société de logement social bénéficie pour le solde de la priorité sur le programme d'exécution, visé à l'article 33, § 3. Le Gouvernement flamand fixe les modalités de l'application de cette priorité.

§ 4. L'acheteur est obligé à occuper l'habitation pendant une période de vingt ans suivant son achat. Lorsqu'il ne respecte pas l'obligation d'occupation ou s'il veut vendre l'habitation dans ledit délai, la société de logement social a le droit de reprendre l'habitation au prix fixé à l'article 84, § 1^{er}, alinéa deux. Au cas où la société de logement sociale n'exercerait pas ce droit lorsqu'elle prend connaissance de sa naissance, l'obligation précitée devient nulle dans le chef de l'acheteur.

§ 5. Le prix de l'habitation sur laquelle le locataire peut exercer le droit d'achat, est égal à la valeur vénale telle qu'estimée par un receveur de l'enregistrement et des domaines ou un commissaire du comité d'achat. La valeur vénale est le prix que le candidat acheteur le plus offrant est disposé à payer si le bien serait mis à la vente aux conditions les plus favorables et après bonne préparation. Les estimations faites par le receveur ou le commissaire précité restent valables pendant au maximum un an. Le Gouvernement flamand arrête la procédure de la demande d'estimation.

Tous les impôts, taxes, honoraires et frais relatifs à l'acte d'achat et à l'estimation, ainsi que le bornage, l'arpentage et les frais administratifs, jusqu'à concurrence d'un plafond que le Gouvernement flamand fixe, sont à charge du locataire occupant qui achète l'habitation sociale de location ».

Cette disposition est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

B.2.1. La disposition attaquée reproduit en grande partie la disposition relative au droit d'achat des locataires qui a été insérée dans le Code flamand du logement par l'article 3 du décret du 15 juillet 2005 « modifiant le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement, en ce qui concerne le droit d'achat des locataires sociaux » et qui a été contestée par les requérants dans l'affaire n° 3938 (article 45bis).

B.2.2. Par l'article 45bis précité, le législateur décretaal entendait répondre à l'arrêt n° 115/2004 du 30 juin 2004, dans lequel la Cour avait annulé, pour cause de violation du principe de légalité tel qu'il est consacré par l'article 16 de la Constitution, la disposition qui confère au locataire le droit d'acquérir l'habitation louée « suivant des conditions à fixer par le Gouvernement flamand ».

C'est également la *ratio legis* de la disposition attaquée, comme le font apparaître les travaux préparatoires du décret précité du 15 juillet 2005, d'une part, et les travaux préparatoires de la disposition litigieuse, d'autre part (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2005-2006, n° 614/1, p. 13).

Quant au droit de propriété

B.3. L'article 43 attaqué du Code flamand du logement donne à nouveau au locataire le droit d'acquérir l'habitation qu'une société de logement social donne en location, mais il fixe à présent lui-même les conditions auxquelles ce droit est soumis.

Le fait de conférer un droit d'achat constitue une ingérence importante dans l'exercice du droit de propriété. Les sociétés de logement social peuvent ainsi être tenues de transférer la propriété d'une habitation.

B.4.1. Le premier moyen est pris de la violation de l'article 16 de la Constitution et de l'article 79, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'octroi d'un droit d'achat est une mesure qui entre dans le champ d'application de l'article 16 de la Constitution, qui dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

Cette disposition n'offre pas seulement une protection dans le cadre d'une expropriation proprement dite. Elle s'applique également lorsque le bénéficiaire direct du transfert de propriété n'est pas une autorité publique.

L'article 79, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, en vertu duquel les gouvernements de communauté et de région peuvent poursuivre des expropriations dans les matières qui relèvent de leurs compétences, concerne par contre l'expropriation proprement dite et n'est donc pas applicable, étant donné que l'initiative de l'expropriation n'émane pas, en l'espèce, du Gouvernement flamand.

B.4.2. Les parties requérantes font valoir en substance que la disposition attaquée porte atteinte à l'obligation de prévoir une juste et préalable indemnité au sens de l'article 16 de la Constitution. Cette obligation garantirait une indemnisation complète, alors que la disposition attaquée limite l'indemnité à la valeur vénale. En outre, le décret ne garantirait pas que l'indemnité sera versée préalablement au transfert de propriété.

B.4.3. Le prix de l'habitation sur laquelle le locataire peut exercer le droit d'achat est égal à la valeur vénale, telle qu'elle est estimée par un receveur de l'enregistrement et des domaines ou par un commissaire du comité d'acquisition. La valeur vénale est « le prix que le candidat acheteur le plus offrant est disposé à payer si le bien [était] mis [en] vente aux conditions les plus favorables et après [une] bonne préparation » (article 43, § 5, du Code flamand du logement).

B.4.4. L'article 16 de la Constitution offre une garantie générale contre les privations de propriété, quelle que soit la nature juridique de la personne qui est privée de sa propriété. Toutefois, lorsque, comme en l'espèce, cette personne présente des caractéristiques particulières, la Cour peut en tenir compte pour apprécier s'il est satisfait à l'obligation d'une juste et préalable indemnité.

B.4.5. Ainsi qu'il ressort du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement, les sociétés de logement social prennent la forme d'une société coopérative ou anonyme à finalité sociale. Le Code des sociétés leur est applicable pour autant qu'il n'y soit pas dérogé dans le Code flamand du logement ou dans les statuts. Aux termes de l'article 661 du Code précité, une société à finalité sociale est une société qui n'est pas vouée à l'enrichissement de ses associés.

Une telle société ne peut de surcroît agir en tant que société de logement social que si elle a été agréée à cette fin par le Gouvernement flamand. Le retrait de l'agrément implique d'office la dissolution de la société et le patrimoine de la société dissoute, après apurement du passif et remboursement éventuel aux associés de leur apport, est transféré à une autre société de logement social à désigner conformément à ses statuts.

En cas d'agrément, de fusion ou de conversion d'une société de logement social, le Gouvernement flamand a le droit de souscrire, au nom de la Région flamande, à un quart au maximum du capital social de la société de logement social. Lorsque la Région flamande, la province, les communes et les centres publics d'action sociale détiennent la majorité du capital social, leurs délégués doivent avoir ensemble la majorité au sein du conseil d'administration. Les sociétés de logement social sont soumises à la tutelle d'un contrôleur du logement social, lequel peut se substituer à l'organe de gestion de la société de logement social.

La mission principale des sociétés de logement social consiste à améliorer les conditions de logement des ménages et isolés mal logés en veillant à une offre suffisante d'habitations sociales locatives et d'habitations sociales d'accèsion à la propriété. Le financement des sociétés de logement social est principalement supporté par la Région flamande et la Société flamande du logement.

Il apparaît de ce qui précède que les personnes lésées doivent être considérées comme les « exécutants privilégiés » de la politique flamande du logement, ce qui est par ailleurs expressément confirmé à l'article 29 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement.

B.4.6. Une juste indemnité au sens de l'article 16 de la Constitution requiert en principe la réparation intégrale du préjudice subi. Une indemnité égale à la valeur vénale, qui équivaut à la valeur de vente ou à la valeur du marché d'un immeuble, peut être considérée comme une juste indemnité.

Le fait que le législateur décrétole n'ait pas tenu compte, en l'espèce, d'autres frais et d'autres aspects, est tout d'abord raisonnablement justifié par la circonstance que les sociétés de logement social, eu égard à leurs spécificités, se trouvent dans une autre situation par rapport à leurs logements qu'un propriétaire particulier, si bien que certains dommages, tels que les valeurs de convenance, les valeurs sentimentales, les frais de déménagement et autres, peuvent, en ce qui les concerne, être considérés comme non pertinents. Il faut ensuite tenir compte des dispositions de l'article 43, § 3, du Code flamand du logement, qui impose aux sociétés de logement social l'obligation d'investir le produit net de la vente d'un logement dans la préservation numérique de leur patrimoine, ce qui signifie que les sociétés ne doivent pas se contenter de garder des logements peu attrayants. Lorsque ce produit net ne suffit pas à la préservation numérique du patrimoine, la société de logement social reçoit, pour le solde, la priorité sur le programme d'exécution visé à l'article 33, § 3, du Code flamand du logement. Force est dès lors de constater que le législateur décrétole remédie d'une autre manière à la problématique de l'appauvrissement du patrimoine des sociétés de logement social.

B.4.7. Il ressort de l'article 43, § 5, que le transfert de propriété n'a lieu qu'après que le locataire est disposé à payer, pour ce faire, un prix égal à la valeur vénale du logement, définie dans cette même disposition. Compte tenu du caractère propre de la vente forcée, ce mécanisme présente, pour le vendeur, des garanties analogues à celles de la préalable indemnité en matière d'expropriation.

B.4.8. Le premier moyen n'est pas fondé.

B.5.1. Le quatrième moyen est pris de la violation de l'article 16 de la Constitution et de l'article 79, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combinés ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution et avec l'article 1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Pour les raisons exposées en B.4.1, l'article 79, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 n'est pas applicable.

L'article 1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme énonce :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

Les articles 10 et 11 de la Constitution consacrent le principe d'égalité et de non-discrimination.

B.5.2. Les parties requérantes soutiennent en substance que la disposition attaquée ne satisferait pas à la condition de proportionnalité émise par l'article 16 de la Constitution et par l'article 1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. La mesure qui est instaurée ne serait pas nécessaire, ne serait pas plus la mesure la plus efficace pour réaliser le but poursuivi et porterait atteinte de manière disproportionnée aux droits des parties requérantes.

B.5.3. Toute ingérence dans le droit de propriété doit réaliser un juste équilibre entre les impératifs de l'intérêt général et ceux de la protection du droit au respect des biens. Il faut qu'existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but poursuivi.

En matière de politique du logement, qui occupe une place centrale dans les politiques sociales et économiques des sociétés modernes, la Cour doit, compte tenu de l'obligation faite, par l'article 23, alinéa 3, 3^o, de la Constitution, aux législateurs régionaux de garantir le droit à un logement décent, respecter l'appréciation de ces législateurs quant à l'intérêt général, sauf si cette appréciation est manifestement déraisonnable.

B.5.4. Le législateur décrétole a pu considérer que les règles antérieures, en vertu desquelles le pouvoir de décision quant à la vente de leurs logements sociaux incombait aux sociétés de logement social elles-mêmes, ne répondaient pas de façon satisfaisante à sa politique du logement et qu'afin de mieux réaliser cet objectif, le droit d'achat du locataire social devait être généralisé.

Il relève également du pouvoir d'appréciation du législateur décrétole de remplacer les conditions imposées jusqu'alors quant aux plafonds de revenus par d'autres conditions en matière de possession immobilière et de partir du principe que les plafonds de revenus appliqués pour se porter candidat à la location et pour se voir attribuer un logement social locatif, ainsi que la liaison ultérieure entre les revenus et le loyer, offraient déjà une sécurité suffisante sur le plan de l'efficacité des subventions (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2004-2005, n^o 150/1, p. 5).

B.5.5. En liant le droit d'achat du locataire à certaines conditions, à savoir que le logement social locatif ne peut être acheté que si l'habitation elle-même a plus de quinze ans, que le locataire doit déjà occuper cette habitation sans interruption depuis au moins cinq ans et ne peut posséder une autre habitation ou un terrain à bâtir, ainsi qu'à la garantie pour les sociétés de logement social de recevoir une juste indemnité, le législateur décrétole a réalisé un juste équilibre entre l'intérêt général et l'atteinte au droit de propriété des sociétés de logement social.

Par ailleurs, l'article 43, § 4, du Code flamand du logement impose à l'acheteur l'obligation d'occuper l'habitation durant une période de vingt ans suivant son achat. S'il ne respecte pas cette obligation ou s'il vend l'habitation de façon prématurée, la société de logement social a le droit de reprendre l'habitation au prix de vente initial majoré des frais d'achat et des frais d'amélioration et de réparation.

B.5.6. En ce qui concerne l'affirmation des parties requérantes selon laquelle la vente forcée de logements sociaux conduira à la diminution du parc de logements sociaux locatifs, à l'appauvrissement de leur patrimoine du fait de la vente des logements les plus attrayants et à des problèmes financiers complémentaires, il convient tout d'abord de souligner l'obligation faite aux sociétés de logement social d'investir le produit net de la vente de leurs habitations dans la préservation numérique de leur patrimoine et la garantie de priorité du solde sur le programme d'exécution visé à l'article 33, § 3, du Code flamand du logement, si ce produit net ne suffit pas à la préservation de ce patrimoine (article 43, § 3, du Code flamand du logement).

Ensuite, on ne peut ignorer que la Société flamande du logement social et les différentes sociétés de logement social sont elles-mêmes un instrument de la politique du logement de la Région flamande et que ce sont elles qui, à la condition que ce ne soit pas manifestement déraisonnable, doivent supporter les effets - y compris financiers - des options politiques du législateur décréteur en la matière.

B.5.7. Il résulte de ce qui précède que la disposition attaquée ne porte pas d'atteinte disproportionnée au droit de propriété des parties requérantes.

B.5.8. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

Quant au droit d'accès au juge

B.6.1. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 16 et 144 de la Constitution et de l'article 79, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combinés ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Pour les raisons exposées en B.4.1, l'article 79, § 1^{er}, précité n'est pas applicable.

L'article 144 de la Constitution dispose que les contestations qui ont pour objet des droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux.

B.6.2. Les parties requérantes dénoncent en substance le défaut d'accès au juge en ce qui concerne la fixation du prix de vente estimé.

B.6.3. Conformément aux règles de droit commun, les cours et tribunaux ont pleine juridiction et sont donc compétents pour vérifier s'il est satisfait aux conditions émises par le décret et si la valeur vénale, telle qu'elle est évaluée par le receveur de l'enregistrement et des domaines ou par un commissaire du comité d'acquisition, a été fixée conformément à l'article 43, § 5.

B.6.4. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

Quant au principe d'égalité et de non-discrimination

B.7.1. Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que le droit d'achat du locataire ne vaut qu'à l'égard des sociétés de logement social et non à l'égard du « Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen », des communes et des centres publics d'action sociale.

B.7.2. Le Gouvernement flamand conteste l'intérêt des parties requérantes au moyen, étant donné qu'il pourrait uniquement entraîner l'annulation de la restriction de la disposition attaquée aux habitations appartenant aux sociétés de logement social, de sorte que celles-ci demeureraient en tout état de cause soumises à la mesure critiquée.

B.7.3. Dès lors que les parties requérantes ont intérêt à l'annulation des dispositions attaquées, il n'y a pas lieu d'examiner si elles ont, en outre, intérêt à chacun de leurs moyens.

L'exception est rejetée.

B.7.4. Sans qu'il faille comparer point par point la situation des sociétés de logement social à celle des autres catégories mentionnées au moyen, il ressort du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement que la différence de traitement est objectivement et raisonnablement justifiée. Ainsi qu'il a déjà été constaté, les sociétés de logement social doivent en effet être considérées comme les exécutants privilégiés de la politique flamande en matière de logement et leur financement est principalement supporté par la Région flamande et par la Société flamande du logement social.

Eu égard aux caractéristiques particulières des sociétés de logement social, qui ont été exposées en B.4.5, il peut être admis qu'elles diffèrent à ce point des autres organismes de logement social sur le plan du statut, des missions, de l'agrément, du financement et du contrôle, qu'il relève du pouvoir d'appréciation du législateur décréteur de leur imposer ou non le droit pour le locataire d'acheter son logement.

B.7.5. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 18 avril 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

SCHIEDSHOF

D. 2007 — 1829

[2007/201292]

Auszug aus dem Urteil Nr. 62/2007 vom 18. April 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4038

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 43 des Dekrets der Flämischen Region vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des flämischen Wohngesetzbuches, eingefügt durch Artikel 44 des Dekrets vom 24. März 2006 «zur Abänderung von Dekretsbestimmungen über das Wohnungswesen infolge der Verwaltungspolitik», erhoben von der VoG «Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen» und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 23. August 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. August 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 43 des Dekrets der Flämischen Region vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des flämischen Wohngesetzbuches, eingefügt durch Artikel 44 des Dekrets vom 24. März 2006 «zur Abänderung von Dekretsbestimmungen über das Wohnungswesen infolge der Verwaltungspolitik» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. Juni 2006): die VoG «Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen», mit Sitz in 2600 Berchem, 't Binnenplein 2, die «Dijledal, Sociale Huisvesting Leuven» Gen.mbH, mit Sitz in 3010 Kessel-Lo, Lolanden 8, die «De Ideale Woning» Gen.mbH, mit Sitz in 2600 Berchem, Diksmuidelaan 276, und die «ABC» Gen.mbH, mit Sitz in 2050 Antwerpen, Reinaartlaan 8.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die Nichtigkeitsklage betrifft Artikel 44 des Dekrets vom 24. März 2006 «zur Abänderung von Dekretsbestimmungen über das Wohnungswesen infolge der Verwaltungspolitik», insofern dieser einen neuen Artikel 43 in das Dekret vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des flämischen Wohngesetzbuches einfügt. Dieser Artikel 43 lautet:

«§ 1. Der Mieter ist berechtigt, die von ihm gemietete Wohnung unter den nachstehend festgelegten Bedingungen zu kaufen:

1. die Wohnung wurde seit fünfzehn Jahren als soziale Mietwohnung zur Verfügung gestellt;
2. der Mieter hat die Wohnung fünf Jahre lang ununterbrochen als Mieter bewohnt;
3. der Mieter besitzt zum Zeitpunkt des Kaufes der Wohnung nicht das volle Eigentum oder den vollen Nießbrauch einer anderen Wohnung oder eines zum Wohnungsbau bestimmten Grundstückes.

Für die Anwendung von Absatz 1 Nr. 1 gelten Wohnungen, an denen Renovierungsarbeiten beendet wurden, nicht als neue Bereitstellungen, mit Ausnahme der Wohnungen, bei denen die Kosten der Renovierungsarbeiten mehr als die Hälfte des aktualisierten Preises der Wohnung betragen. Die Flämische Regierung legt fest, auf welche Weise der Mieter über die neue Bereitstellung in Kenntnis gesetzt wird.

Die Flämische Regierung legt das Kaufverfahren und die Berechnungsweise der Aktualisierung des Kaufpreises fest.

§ 2. In Abweichung von Paragraph 1 sind die nachstehenden Wohnungen nicht Gegenstand des Kaufrechts:

1. Wohnungen, die entweder in Ausführung von Artikel 33 § 1 Nr. 6 oder im Rahmen eines Sonderprogramms und unter Einhaltung besonderer Verpflichtungen erstellt oder finanziert werden, insofern eine dieser Verpflichtungen einen Verkauf verbietet;
2. Wohnungen im Sinne von Artikel 72 Absatz 1 Nr. 2;
3. Wohnungen, die Teil eines Gebäudes mit mehreren Wohnungen sind und bei denen der Verkauf ein Miteigentum an gemeinschaftlichen Teilen entstehen lässt, außer wenn bereits vorher eine Wohnung aus demselben Gebäude verkauft wurde;
4. Wohnungen, für die Renovierungsarbeiten geplant sind und die im Ausführungsprogramm im Sinne von Artikel 33 § 3 enthalten sind oder die grundsätzlich von der Flämischen Region als bezuschungsfähig anerkannt sind.

§ 3. Die Flämische Regierung legt die Bedingungen fest, unter denen die soziale Wohnungsbaugesellschaft verpflichtet ist, den Nettoerlös aus dem Verkauf einer Wohnung in den zahlenmäßigen Erhalt ihres Vermögens zu investieren. Der Nettoerlös ist der Erlös aus dem Verkauf der Wohnung nach Abzug des Restbetrags der die verkaufte Wohnung belastenden Kredite.

Wenn der Nettoerlös nicht ausreicht für den zahlenmäßigen Erhalt des Vermögens, erhält die soziale Wohnungsbaugesellschaft für den Restbetrag einen Vorrang im Ausführungsprogramm im Sinne von Artikel 33 § 3. Die Flämische Regierung legt im Einzelnen die Regeln für die Anwendung dieses Vorranges fest.

§ 4. Der Käufer ist verpflichtet, die Wohnung während 20 Jahren nach deren Kauf zu bewohnen. Wenn er der Bewohnungspflicht nicht nachkommt oder wenn er die Wohnung innerhalb dieses Zeitraums verkaufen möchte, hat die soziale Wohnungsbaugesellschaft das Recht, die Wohnung zu dem in Artikel 84 § 1 Absatz 2 angeführten Preis zurückzukaufen. Wenn die soziale Wohnungsbaugesellschaft dieses Recht nicht ausübt zu dem Zeitpunkt, wo sie Kenntnis von dessen Entstehen erhält, verfällt die vorstehende Verpflichtung des Käufers.

§ 5. Der Preis der Wohnung, auf die der Mieter das Kaufrecht ausüben kann, entspricht dem vom Einnehmer des Registrierungs- und Domänenamtes oder vom Kommissar des Erwerbssausschusses veranschlagten Verkaufswert. Der Verkaufswert ist der Preis, den der meistbietende Kaufinteressent zu zahlen bereit wäre, wenn das Gut zu den günstigsten Bedingungen und nach einer ordnungsgemäßen Vorbereitung zum Verkauf angeboten würde. Die Schätzungen durch den genannten Einnehmer oder Kommissar bleiben ein Jahr lang gültig. Die Flämische Regierung legt das Verfahren für den Schätzungsantrag fest.

Der bewohnende Mieter, der die soziale Mietwohnung kauft, übernimmt alle Gebühren, Steuern, Honorare und Kosten in Bezug auf die Kaufurkunde und die Schätzung sowie auch - bis zu einem von der Flämischen Regierung festgelegten Höchstbetrag - die Kosten in Bezug auf die Abgrenzung, die Vermessung und die Verwaltungskosten».

Diese Bestimmung ist am 1. Juli 2006 in Kraft getreten.

B.2.1. Die angefochtene Bestimmung übernimmt größtenteils die Bestimmung bezüglich des Kaufrechts für Mieter, die durch Artikel 3 des Dekrets vom 15. Juli 2005 zur Abänderung des Dekrets vom 15. Juli 1997 «zur Festlegung des flämischen Wohngesetzbuches bezüglich des Kaufrechts der Sozialmieter» in das flämische Wohngesetzbuch eingefügt und von den Klägern in der Rechtssache Nr. 3938 angefochten wurde (Artikel 45bis).

B.2.2. Mit dem vorerwähnten Artikel 45bis wollte der Dekretgeber dem Urteil Nr. 115/2004 vom 30. Juni 2004 Folge leisten, in dem der Hof die Bestimmung, die dem Mieter das Recht verleiht, die gemietete Wohnung «unter den von der Flämischen Regierung festzulegenden Bedingungen» zu erwerben, wegen Verstoßes gegen das durch Artikel 16 der Verfassung gewährleistete Legalitätsprinzip für nichtig erklärt hatte.

Dies ist auch die *ratio legis* der angefochtenen Bestimmung, wie aus den Vorarbeiten zum vorerwähnten Dekret vom 15. Juli 2005 einerseits und aus den Vorarbeiten zur angefochtenen Bestimmung andererseits hervorgeht (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2005-2006, Nr. 614/1, S. 13).

In Bezug auf das Eigentumsrecht

B.3. Der angefochtene Artikel 43 des flämischen Wohngesetzbuches verleiht dem Mieter erneut das Recht, die von einer sozialen Wohnungsbaugesellschaft gemietete Wohnung zu erwerben, doch er legt nun selbst die Bedingungen fest, denen dieses Recht unterliegt.

Die Gewährung eines Kaufrechts beinhaltet eine weitgehende Einmischung in das Eigentumsrecht. Die sozialen Wohnungsbaugesellschaften können dadurch verpflichtet werden, das Eigentum einer Wohnung zu übertragen.

B.4.1. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 16 der Verfassung und gegen Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Die Gewährung eines Kaufrechts ist eine Maßnahme, die zum Anwendungsbereich von Artikel 16 der Verfassung gehört; dieser bestimmt:

«Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

Diese Bestimmung bietet nicht nur Schutz bei einer Enteignung im eigentlichen Sinne. Sie gilt auch, wenn es sich bei dem direkten Begünstigten der Eigentumsübertragung nicht um eine Behörde handelt.

Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 hingegen, auf dessen Grundlage die Gemeinschafts- und Regionalregierungen in den zu ihrer Zuständigkeit gehörenden Angelegenheiten Enteignungen vornehmen können, bezieht sich auf die Enteignung im eigentlichen Sinne und findet somit nicht Anwendung, da die Initiative zum Enteignen in diesem Fall nicht von der Flämischen Regierung ausgeht.

B.4.2. Die klagenden Parteien führen im Wesentlichen an, dass die angefochtene Bestimmung das Erfordernis der gerechten und vorherigen Entschädigung im Sinne von Artikel 16 der Verfassung verletze. Dieses Erfordernis gewährleiste eine vollständige Entschädigung, während die angefochtene Bestimmung die Vergütung auf den Verkaufswert beschränke. Darüber hinaus gewährleiste das Dekret nicht, dass die Vergütung vor der Eigentumsübertragung gezahlt werde.

B.4.3. Der Preis für die Wohnung, auf die der Mieter das Kaufrecht ausüben kann, entspricht dem vom Einnehmer des Registrierungs- und Domänenamtes oder vom Kommissar des Erwerbsausschusses veranschlagten Verkaufswert. Der Verkaufswert ist «der Preis, den der meistbietende Kaufinteressent zu zahlen bereit wäre, wenn das Gut zu den günstigsten Bedingungen und nach einer ordnungsgemäßen Vorbereitung zum Verkauf angeboten würde» (Artikel 43 § 5 des flämischen Wohngesetzbuches).

B.4.4. Artikel 16 der Verfassung bietet eine allgemeine Garantie gegen Eigentumsentzug, ungeachtet der juristischen Beschaffenheit der Person, der das Eigentum entzogen wird. Wenn die Person jedoch wie im vorliegenden Fall besondere Merkmale aufweist, kann der Hof diese berücksichtigen bei der Beurteilung der Frage, ob dem Erfordernis der gerechten und vorherigen Entschädigung Genüge geleistet wurde.

B.4.5. Wie dem Dekret vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des flämischen Wohngesetzbuches zu entnehmen ist, nehmen die sozialen Wohnungsbaugesellschaften die Form von Genossenschaften oder von Aktiengesellschaften mit sozialer Zielsetzung an. Das Gesellschaftsgesetzbuch findet auf sie Anwendung, insofern im flämischen Wohngesetzbuch oder in der Satzung nicht davon abgewichen wird. Eine Gesellschaft mit sozialer Zielsetzung ist gemäß Artikel 661 des vorerwähnten Gesetzbuches eine Gesellschaft, die nicht auf die Bereicherung ihrer Gesellschafter ausgerichtet ist.

Eine solche Gesellschaft kann überdies nur dann als soziale Wohnungsbaugesellschaft tätig sein, wenn sie hierzu von der Flämischen Regierung anerkannt wurde. Der Entzug der Anerkennung hat von Rechts wegen die Auflösung der Gesellschaft zur Folge, wobei das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft nach der Begleichung der Passiva und der etwaigen Erstattung der Einbringungen an die Gesellschafter auf eine andere gemäß ihrer Satzung zu bestimmende soziale Wohnungsbaugesellschaft übergeht.

Im Fall der Anerkennung, Fusion oder Umwandlung einer sozialen Wohnungsbaugesellschaft ist die Flämische Regierung berechtigt, namens der Flämischen Region höchstens ein Viertel des Gesellschaftskapitals der sozialen Wohnungsbaugesellschaft zu zeichnen. Wenn die Flämische Region, die Provinz, die Gemeinden und die öffentlichen Sozialhilfezentren die Mehrheit des Gesellschaftskapitals besitzen, müssen ihre Vertreter gemeinsam die Mehrheit im Verwaltungsrat besitzen. Die sozialen Wohnungsbaugesellschaften unterliegen der Aufsicht durch einen Kontrolleur für sozialen Wohnungsbau, wobei dieser an die Stelle des Verwaltungsorgans der sozialen Wohnungsbaugesellschaft treten kann.

Der wesentliche Auftrag der sozialen Wohnungsbaugesellschaften besteht darin, die Wohnbedingungen von wohnungsbedürftigen Familien und alleinstehenden Personen zu verbessern, indem sie für ein ausreichendes Angebot an sozialen Mietwohnungen und sozialen Kaufwohnungen sorgen. Die sozialen Wohnungsbaugesellschaften werden im Wesentlichen durch die Flämische Region und die Flämische Wohnungsbaugesellschaft finanziert.

Aus den vorstehenden Erwägungen geht hervor, dass benachteiligte Personen als die «bevorrechtigten Ausführenden» der flämischen Wohnungspolitik anzusehen sind, was im Übrigen in Artikel 29 des Dekrets vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des flämischen Wohngesetzbuches ausdrücklich bestätigt wird.

B.4.6. Eine gerechte Entschädigung im Sinne von Artikel 16 der Verfassung erfordert grundsätzlich eine vollständige Wiedergutmachung des erlittenen Nachteils. Eine Entschädigung in Höhe des Verkaufswertes, der dem Verkaufs- oder Marktwert einer Immobilie entspricht, kann als eine gerechte Entschädigung angesehen werden.

Dass der Dekretgeber im vorliegenden Fall keine anderen Kosten und anderen Aspekte berücksichtigt hat, ist zunächst vernünftig gerechtfertigt durch den Umstand, dass soziale Wohnungsbaugesellschaften angesichts ihrer besonderen Merkmale in einem anderen Verhältnis zu ihren Wohnungen stehen als Privateigentümer, so dass bestimmte Schadensposten, wie Eignungswerte, emotionale Werte, Umzugskosten und dergleichen für sie nicht als relevant angesehen werden können. Sodann müssen die Bestimmungen von Artikel 43 § 3 berücksichtigt werden, der den sozialen Wohnungsbaugesellschaften die Verpflichtung auferlegt, den Nettoerlös aus dem Verkauf einer Wohnung in den zahlenmäßigen Erhalt ihres Vermögens zu investieren, was bedeutet, dass die Gesellschaften schließlich nicht nur unattraktive Wohnungen besitzen sollen. Wenn dieser Nettoerlös nicht für den zahlenmäßigen Erhalt des Vermögens reicht, erhält die soziale Wohnungsbaugesellschaft für den Restbetrag einen Vorrang im Ausführungsprogramm im Sinne von Artikel 33 § 3 des flämischen Wohngesetzbuches. Folglich ist festzustellen, dass die Problematik der Verringerung des Vermögens der sozialen Wohnungsbaugesellschaften durch den Dekretgeber auf andere Weise gelöst wird.

B.4.7. Aus Artikel 43 § 5 geht hervor, dass die Eigentumsübertragung erst erfolgt, nachdem der Mieter bereit ist, einen Preis zu zahlen, der dem Verkaufswert der Wohnung entspricht, so wie er in der derselben Bestimmung definiert ist. Unter Berücksichtigung der besonderen Merkmale des Zwangsverkaufs bietet dieser Mechanismus dem Verkäufer ähnliche Garantien wie bei einer vorherigen Entschädigung im Enteignungsfall.

B.4.8. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

B.5.1. Der vierte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 16 der Verfassung und gegen Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 ist aus dem in B.4.1 dargelegten Grund nicht anwendbar.

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

Die Artikel 10 und 11 gewährleisten den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung.

B.5.2. Die klagenden Parteien führen im Wesentlichen an, die angefochtene Bestimmung entspreche nicht dem Erfordernis der Verhältnismäßigkeit, die in Artikel 16 der Verfassung und in Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention enthalten sei. Die eingeführte Maßnahme sei keine notwendige und auch nicht die effizienteste Maßnahme, um die Zielsetzung zu verwirklichen, und verletze auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der klagenden Parteien.

B.5.3. Jede Einmischung in das Recht auf Eigentum muss zu einem billigen Gleichgewicht zwischen den Erfordernissen des Allgemeininteresses und dem Schutz des Rechtes eines jeden auf Achtung seines Eigentums führen. Es muss ein vernünftiger Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zwischen den angewandten Mitteln und der Zielsetzung bestehen.

Auf dem Gebiet der Wohnungspolitik, die im Sozialwesen und in der Wirtschaftspolitik der modernen Gesellschaft eine zentrale Rolle spielt, muss der Hof unter Berücksichtigung der Verpflichtung, die aufgrund von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 3 der Verfassung für die Regionalgesetzgeber gilt, das Recht auf eine angemessene Wohnung zu gewährleisten, die Einschätzung des Allgemeininteresses durch diese Gesetzgeber beachten, sofern diese Einschätzung nicht offensichtlich unvernünftig ist.

B.5.4. Der Dekretgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass die vorher bestehende Regelung, wobei die Entscheidungsbefugnis über den Verkauf von Sozialwohnungen den sozialen Wohnungsbaugesellschaften selbst oblag, nicht ausreichend seiner Wohnungsbaupolitik entsprach, und dass zur besseren Verwirklichung dieser Zielsetzung das Kaufrecht der sozialen Mieter verallgemeinert werden sollte.

Es gehört ebenfalls zur Beurteilungsbefugnis des Dekretgebers, die bis dahin auferlegten Bedingungen bezüglich der Einkommensgrenzen durch andere Bedingungen bezüglich des Besitzes von Immobilien zu ersetzen und davon auszugehen, dass die Einkommensgrenzen, die für die Einschreibung als Mietbewerber und für die Zuteilung einer sozialen Mietwohnung gelten, sowie die nachträgliche Verbindung von Einkommen und Mietpreis bereits eine ausreichende Sicherheit hinsichtlich der Sachdienlichkeit der Subventionen boten (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2004-2005, Nr. 150/1, S. 5).

B.5.5. Indem der Dekretgeber das Kaufrecht des Mieters mit einer Reihe von Bedingungen verbunden hat, und zwar dass die soziale Mietwohnung erst gekauft werden kann, wenn die Wohnung selbst fünfzehn Jahre alt ist, der bewohnende Mieter diese Wohnung bereits mindestens fünf Jahre ununterbrochen bewohnt und keine andere Wohnung oder kein anderes Baugrundstück besitzt, sowie mit der Garantie einer gerechten Entschädigung für die sozialen Wohnungsbaugesellschaften, hat er ein billiges Gleichgewicht zwischen dem Allgemeininteresse und der Beeinträchtigung des Eigentumsrechts der sozialen Wohnungsbaugesellschaften geschaffen.

Darüber hinaus erlegt Artikel 43 § 4 des flämischen Wohngesetzbuches dem Käufer die Verpflichtung auf, die Wohnung während eines Zeitraums von zwanzig Jahren nach ihrem Kauf zu bewohnen. Wenn er diese Verpflichtung nicht einhält oder wenn er die Wohnung vorher verkauft, hat die soziale Wohnungsbaugesellschaft das Recht, die Wohnung zurückzunehmen zum ursprünglichen Verkaufspreis zuzüglich der durch den Kauf entstandenen Kosten und der Kosten für Verbesserungs- und Reparaturarbeiten.

B.5.6. Was die Behauptung der klagenden Parteien betrifft, dass der Zwangsverkauf von Sozialwohnungen den Bestand von sozialen Mietwohnungen verringern und ihr Vermögen schmälern werde, indem die attraktivsten Wohnungen verkauft würden, sowie zusätzliche finanzielle Probleme zur Folge haben werde, ist zunächst auf die Verpflichtung der sozialen Wohnungsbaugesellschaften hinzuweisen, den Nettoerlös aus dem Verkauf ihrer Wohnungen in den zahlenmäßigen Erhalt ihres Vermögens zu investieren, und, wenn dieser Nettoerlös nicht ausreicht für den Erhalt dieses Vermögens, auf die Garantie des Vorrangs für den Saldo im Ausführungsprogramm im Sinne von Artikel 33 § 3 des flämischen Wohngesetzbuches (Artikel 43 § 3 des flämischen Wohngesetzbuches).

Des Weiteren kann nicht übersehen werden, dass die Flämische Gesellschaft für soziales Wohnungswesen und die verschiedenen sozialen Wohnungsbaugesellschaften selbst ein Instrument der Wohnungspolitik der Flämischen Region sind und dass sie, vorausgesetzt, diese ist nicht offensichtlich unvernünftig, für die - auch finanziellen - Folgen der diesbezüglichen politischen Entscheidung des Dekretgebers aufkommen müssen.

B.5.7. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass die angefochtene Bestimmung nicht auf unverhältnismäßige Weise das Eigentumsrecht der klagenden Parteien verletzt.

B.5.8. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf das Recht auf gerichtliches Gehör

B.6.1. Der zweite Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 16 und 144 der Verfassung und gegen Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Der vorerwähnte Artikel 79 § 1 ist aus dem in B.4.1 dargelegten Grund nicht anwendbar.

Artikel 144 der Verfassung bestimmt, dass Streitfälle über bürgerliche Rechte ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gerichte gehören.

B.6.2. Die klagenden Parteien bemängeln im Wesentlichen das fehlende gerichtliche Gehör in Bezug auf die Festsetzung des geschätzten Verkaufspreises.

B.6.3. Aufgrund der gemeinrechtlichen Regeln besitzen die ordentlichen Gerichte und Gerichtshöfe die uneingeschränkte Rechtsprechungsbefugnis und sind sie folglich befugt zu prüfen, ob die im Dekret festgelegten Bedingungen erfüllt sind und ob der durch den Einnahmer des Registrierungs- und Domänenamtes oder vom Kommissar des Erwerbssausschusses geschätzte Verkaufswert den Bestimmungen von Artikel 43 § 5 entspricht.

B.6.4. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung

B.7.1. Der dritte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, da das Kaufrecht des Mieters nur gegenüber den sozialen Wohnungsbaugesellschaften und nicht gegenüber dem «Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen», den Gemeinden und den öffentlichen Sozialhilfezentren gelte.

B.7.2. Die Flämische Regierung stellt das Interesse der klagenden Parteien am Klagegrund in Abrede, da er nur zur Folge haben könne, dass die Begrenzung der angefochtenen Bestimmung auf Wohnungen, die Eigentum von sozialen Wohnungsbaugesellschaften seien, für nichtig erklärt würde, so dass sie in jedem Fall weiterhin der bemängelten Maßnahme unterliegen würden.

B.7.3. Wenn die klagenden Parteien ein Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen haben, braucht nicht geprüft zu werden, ob sie außerdem ein Interesse an jedem einzelnen der von ihnen angeführten Klagegründe haben.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.7.4. Ohne dass die Situation der sozialen Wohnungsbaugesellschaften in einzelnen Punkten mit derjenigen der anderen im Klagegrund erwähnten Kategorien verglichen werden muss, geht aus dem Dekret vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des flämischen Wohnungsbuches hervor, dass der Behandlungsunterschied objektiv und vernünftig gerechtfertigt ist. Wie bereits festgestellt wurde, sind die sozialen Wohnungsbaugesellschaften nämlich als die bevorrechtigten Ausführenden der flämischen Wohnungspolitik zu betrachten und erfolgt ihre Finanzierung hauptsächlich durch die Flämische Region und die Flämische Gesellschaft für soziales Wohnungswesen.

Angesichts der besonderen Merkmale der sozialen Wohnungsbaugesellschaften, die in B.4.5 dargelegt wurden, kann angenommen werden, dass sie sich hinsichtlich des Statuts, der Aufträge, der Anerkennung, der Finanzierung und der Aufsicht derart von den anderen sozialen Wohnorganisationen unterscheiden, dass es zur Beurteilungsbefugnis des Dekretgebers gehört, ihnen das Kaufrecht der Mieter aufzuerlegen oder nicht.

B.7.5. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 18. April 2007.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
A. Arts.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1830

[2007/201402]

15 MARS 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 09 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 52.07 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 12 avril 2001, 13 juin 2002, 18 juillet 2002, 7 novembre 2002, 21 novembre 2002 et 29 avril 2004 dans le cadre du « Phasing Out » de l'Objectif 1-Hainaut, de l'« Interreg III A France-Wallonie-Flandre », de l'« Interreg III A Euregio Meuse-Rhin », du « Leader + » et de l'« Objectif 2 Rural », à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 63.03 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 13 juin 2002, 20 juin 2002, 26 juin 2002, 4 juillet 2002, 18 juillet 2002, 7 novembre 2002, 21 novembre 2002, 10 avril 2003, 17 juillet 2003, 18 septembre 2003, 4 décembre 2003, 29 avril 2004, 6 mai 2004, 3 juin 2004, 16 décembre 2004, 23 juin 2005, 20 juillet 2005 et 22 septembre 2005, dans le cadre du « Phasing Out » de l'Objectif 1-Hainaut, de l'« Interreg III A France-Wallonie-Flandre », de l'« Interreg III A Euregio Meuse-Rhin », du « Leader + », de l'« Objectif 2 Urbain Meuse-Vesdre » et de l'« Objectif 2 Rural », à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 72.05 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 17 juillet 2003, 20 juillet 2005, 20 avril 2006 et 4 mai 2006 dans le cadre du « Phasing Out » de l'Objectif 1-Hainaut, de l'« Objectif 2 Urbain Meuse-Vesdre » et de l'« Objectif 2 Rural », à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Allocation de base 52.07.01;

« Phasing Out » de l'Objectif 1-Hainaut;

Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;

Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Valorisation et interprétation touristique de l'Archéosite d'Aubechies;

Bénéficiaire : ASBL Archéosite d'Aubechies;

Crédits d'ordonnancement : 6.197,30 EUR;

Codification du projet : E P1B 1 40100 0115 I;

Interreg III A France-Wallonie-Flandre;

Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;

Mesure 2.2 : Valoriser le potentiel touristique et culturel du territoire transfrontalier;

Intitulé : Mise en place d'un espace d'accueil touristique;

Bénéficiaire : Maison du Tourisme du Hainaut;

Crédits d'ordonnancement : 10.000,00 EUR;

Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Interreg III A Euregio Meuse-Rhin;

Axe 2 : Promotion de la coopération économique et scientifique/technologique;

Mesure 2.2 : Tourisme;

Intitulé : Moulin Tebruggen;

Bénéficiaire : Syndicat d'Initiative de Gemmenich;
Crédits d'ordonnancement : 4.957,80 EUR;
Codification du projet : E IEU 1 20200 GT01 I;
Leader +;
Projets :
Intitulé : Mise en œuvre du contrat-programme de la Maison du Tourisme;
Bénéficiaire : Maison du Tourisme de la Botte du Hainaut;
Crédits d'ordonnancement : 2.475,00 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14408 A006 I;
Intitulé : Valorisation de l'attrait touristique et culturel de la région;
Bénéficiaires : C.A.D.C.T. et l'ASBL La Spirale;
Crédits d'ordonnancement : 1.620,00 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14301 A006 I;
Intitulé : Valorisation touristique des ressources naturelles et culturelles - phase 1 - Valorisation du site de la Bataille de Ramillies;

Bénéficiaire : Maison du Tourisme Hesbaye brabançonne;
Crédits d'ordonnancement : 904,90 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14405 A010 I;
Intitulé : Circuits de promenades;
Bénéficiaire : Maison du Tourisme des Vallées de la Burdinale et de la Mehaigne;
Crédits d'ordonnancement : 2.475,00 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14407 A003 I;
Objectif 2 Rural;
Axe 2 : Structurer l'espace rural;
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Projets :
Intitulé : Requalification du château - Budget 2004;
Bénéficiaire : ASBL Les Amis du Château de Lavaux-Sainte-Anne;
Crédits d'ordonnancement : 37.543,60 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0057 I;
Intitulé : Requalification du château - Budget 2005;
Bénéficiaire : ASBL Les Amis du Château de Lavaux-Sainte-Anne;
Crédits d'ordonnancement : 32.226,00 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0057 I;
Intitulé : Mise en valeur du château;
Bénéficiaire : ASBL château de Vêves;
Crédits d'ordonnancement : 18.432,70 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0074 I;
Intitulé : L'Homme, la grotte, la rivière;
Bénéficiaire : Grottes Lorette;
Crédits d'ordonnancement : 94.520,00 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0047 I;
Allocation de base 63.03.01;
Leader +;

Projets :
Intitulé : Illustration du passé et du présent... "Au Fil de la Pierre";
Bénéficiaire : Commune de Bertrix;
Crédits d'ordonnancement : 10.125,00 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14410 A011 I;
Intitulé : Mise en place de "La Ballade contée du Lac";
Bénéficiaire : Commune de Libin;
Crédits d'ordonnancement : 10.125,00 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14410 A010 I;
Intitulé : Professionnalisation de l'activité touristique sur le territoire du Pays des Collines;
Bénéficiaire : IDETA;
Crédits d'ordonnancement : 5.091,00 EUR;
Codification du projet : E LEA 2 14104 A006 I;
Interreg III A France-Wallonie-Flandre;
Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;
Mesure 2.2 : Valoriser le potentiel touristique et culturel du territoire transfrontalier;

Projets :
Intitulé : Création de parcours découverte-randonnée;
Bénéficiaire : Ville de Chimay;
Crédits d'ordonnancement : 54.783,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;
Intitulé : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Action I.A.2 : Découverte du patrimoine rural;
Bénéficiaire : Ville de Chimay;
Crédits d'ordonnancement : 19.500,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Intitulé : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Action I.A.4.c : Achat d'un petit train touristique-Phase 1;
Bénéficiaire : Ville de Chimay;
Crédits d'ordonnancement : 62.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Intitulé : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Action I.A.4.c : Achat d'un petit train touristique-Complément;
Bénéficiaire : Ville de Chimay;
Crédits d'ordonnancement : 56.250,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Intitulé : Création de parcours de randonnées - Action ID;
Bénéficiaire : IGRETEC;
Crédits d'ordonnancement : 7.250,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT20 I;

Intitulé : Equipements d'accueil - Action IB;
Bénéficiaire : IGRETEC;
Crédits d'ordonnancement : 70.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT20 I;

Intitulé : Patrimoine fluvial bâti - Action IC;
Bénéficiaire : IGRETEC;
Crédits d'ordonnancement : 92.500,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT20 I;

Intitulé : Signalisation et signalétique d'animation - Action IE;
Bénéficiaire : IGRETEC;
Crédits d'ordonnancement : 170.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT20 I;

Intitulé : Création de circuits de randonnée sur la Commune de Momignies;
Bénéficiaire : Commune de Momignies;
Crédits d'ordonnancement : 5.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Intitulé : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Action I.A.1.a : Circuit de découverte forestier;
Bénéficiaire : Commune de Momignies;
Crédits d'ordonnancement : 27.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Intitulé : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Action I.A.1.d : Découverte architecturale et historique en zone frontalière;
Bénéficiaire : Commune de Momignies;
Crédits d'ordonnancement : 10.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT13 I;

Intitulé : Contrat de rivière Semois/Semoy - "Valorisation touristique des vallées du Rebais et de la Membrette";
Bénéficiaire : Commune de Vresse-sur-Semois;
Crédits d'ordonnancement : 75.000,00 EUR;
Codification du projet : E IFF 1 202FW GT04 I;

Interreg III A Euregio Meuse-Rhin;
Axe 2 : Promotion de la coopération économique et scientifique/technologique;
Mesure 2.2 : Tourisme;

Intitulé : Balisage;
Bénéficiaire : Commune de Plombières;
Crédits d'ordonnancement : 1.586,50 EUR;
Codification du projet : E IEU 1 20200 GT01 I;

Objectif 2 Urbain - Meuse-Vesdre;
Axe 4 : Consolidation de la fonction internationale;
Mesure 4.3 : Valorisation du potentiel touristique patrimonial et culturel;

Projets :

Intitulé : Parc - Budget 2003;
Bénéficiaire : Commune d'Oupeye;
Crédits d'ordonnancement : 73.198,00 EUR;
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0045 I;

Intitulé : Parc - Budget 2004;
Bénéficiaire : Commune d'Oupeye;
Crédits d'ordonnancement : 128.024,00 EUR;
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0045 I;

Intitulé : Musée de la vie wallonne;
Bénéficiaire : Province de Liège;
Crédits d'ordonnancement : 984.008,52 EUR;
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0054 I;

Intitulé : Val Saint-Lambert;
Bénéficiaire : Commune de Seraing;
Crédits d'ordonnancement : 187.200,00 EUR;
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0049 I;

Intitulé : Fort de Loncin;

Bénéficiaire : Ville d'Ans;
Crédits d'ordonnement : 8.778,60 EUR;
Codification du projet : E 2UP 1 40300 0046 I;
Intitulé : Fort de Loncin;
Bénéficiaire : Ville d'Ans;
Crédits d'ordonnement : 643.780,00 EUR;
Codification du projet : E 2UP 1 40300 0046 I;
Intitulé : Fort de Loncin;
Bénéficiaire : Ville d'Ans;
Crédits d'ordonnement : 74.087,00 EUR;
Codification du projet : E 2UP 1 40300 0046 I;
Intitulé : Fort de Loncin;
Bénéficiaire : Ville d'Ans;
Crédits d'ordonnement : 296.400,00 EUR;
Codification du projet : E 2UP 1 40300 0046 I;
Objectif 2 Rural;
Axe 2 : Structurer l'espace rural;
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;
Projets :
Intitulé : Conception et rénovation du parc à gibier;
Bénéficiaire : Ville de Saint-Hubert;
Crédits d'ordonnement : 15.629,60 EUR;
Codification du projet : E 2RP 1 20100 0025 I;
Intitulé : Création de la "Maison du Patrimoine médiéval mosan" - Budget 2003;
Bénéficiaire : Ville de Dinant;
Crédits d'ordonnement : 9.939,50 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0029 I;
Intitulé : Création de la "Maison du Patrimoine médiéval mosan" - Budget 2004;
Bénéficiaire : Ville de Dinant;
Crédits d'ordonnement : 4.718,20 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0029 I;
Intitulé : Aménagement de Tourisme fluvial en Haute-Meuse dinantaise;
Bénéficiaire : Commune d'Hastière;
Crédits d'ordonnement : 59.090,75 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0037 I;
Intitulé : Centre d'accueil touristique de Han-sur-Lesse;
Bénéficiaire : Ville de Rochefort;
Crédits d'ordonnement : 185.321,87 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0021 I;
Intitulé : Valorisation qualitative, récréative et paysagère du parc de Nismes;
Bénéficiaire : Commune de Viroinval;
Crédits d'ordonnement : 361.330,00 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0083 I;
Intitulé : Valorisation de l'accueil et de la vocation touristique de Vresse-sur-Semois - Phase 1;
Bénéficiaire : Commune de Vresse-sur-Semois;
Crédits d'ordonnement : 90.842,40 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0072 I;
Intitulé : Valorisation de l'accueil et de la vocation touristique de Vresse-sur-Semois - Phase 2;
Bénéficiaire : Commune de Vresse-sur-Semois;
Crédits d'ordonnement : 919.203,00 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0072 I;
Intitulé : Port d'Anseremme;
Bénéficiaire : Ville de Dinant;
Crédits d'ordonnement : 54.195,60 EUR;
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0039 I;
« Phasing Out » de l'Objectif 1-Hainaut;
Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;
Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;
Projets :
Intitulé : Valorisation touristique du cœur historique de la Ville d'Ath;
Bénéficiaire : Ville d'Ath;
Crédits d'ordonnement : 201.956,00 EUR;
Codification du projet : E P1B 1 40100 0165 I;
Intitulé : Aménagement et valorisation du "Cœur de Ville" à Lobbes;
Bénéficiaire : Commune de Lobbes;
Crédits d'ordonnement : 102.967,00 EUR;
Codification du projet : E P1B 1 40100 0132 I;
Intitulé : Aménagement de la Grand-Place de Mons;

Bénéficiaire : Ville de Mons;
 Crédits d'ordonnancement : 108.910,20 EUR;
 Codification du projet : E P1B 1 40100 0110 I;
 Intitulé : Valorisation touristique de la Collégiale Sainte-Waudru;
 Bénéficiaire : Ville de Mons;
 Crédits d'ordonnancement : 371.841,00 EUR;
 Codification du projet : E P1B 1 40100 0020 I;
 Intitulé : Valorisation du parc - phase 2;
 Bénéficiaire : Ville d'Enghien;
 Crédits d'ordonnancement : 905.000,00 EUR;
 Codification du projet : E P1B 1 40100 0160 I;
 Allocation de base 72.05.01;
 « Phasing Out » de l'Objectif 1-Hainaut;
 Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;
 Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;
 Intitulé : Amélioration du produit touristique des Lacs de l'Eau d'Heure;
 Bénéficiaire : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 402.000,00 EUR;
 Codification du projet : E P1B 1 40100 0109 I;
 Objectif 2 Urbain - Meuse-Vesdre;
 Axe 4 : Consolidation de la fonction internationale;
 Mesure 4.3 : Valorisation du potentiel touristique patrimonial et culturel;
 Projets :
 Intitulé : Domaine de Blegny;
 Bénéficiaire : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 528.375,00 EUR;
 Codification du projet : E 2UP 1 40300 0132 I;
 Intitulé : Les Prés de Tilff;
 Bénéficiaire : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 54.000,00 EUR;
 Codification du projet : E 2UP 1 40300 0048 I;
 Objectif 2 Rural;
 Axe 2 : Structurer l'espace rural;
 Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;
 Projets :
 Intitulé : Treignes CFV3V;
 Bénéficiaire : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 686.585,00 EUR;
 Codification du projet : E 2RU 1 20100 0066 I;
 Intitulé : La Mollignée;
 Bénéficiaire : Commissariat général au Tourisme;
 Crédits d'ordonnancement : 1.106.043,00 EUR;
 Codification du projet : E 2RU 1 20100 0131 I;

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 9.453 milliers d'EUR sont transférés du programme 09 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 18.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 09 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.09	4.555	18.882	-	- 9.453	4.555	9.429
DO 18 52.07.01	0	0	-	+ 212	0	212
DO 18 63..03.01	0	0	-	+ 6.463	0	6.463
DO 18 72.05.01	0	0	-	+ 2.778	0	2.778

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 15 mars 2007.

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 1830

[2007/201402]

15. MÄRZ 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 09 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister des Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und der Tourismus,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 52.07 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 12. April 2001, 13. Juni 2002, 18. Juli 2002, 7. November 2002, 21. November 2002 und 29. April 2004 im Rahmen des «Phasing Out» des Ziels 1-Hennegau, des Interreg III A Frankreich-Wallonien-Flandern, des Interreg III A Euregio Maas-Rhein, des Leader + und des Ziels 2 "ländliche Gebiete" getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 13. Juni 2002, 20. Juni 2002, 26. Juni 2002, 4. Juli 2002, 18. Juli 2002, 7. November 2002, 21. November 2002, 10. April 2003, 17. Juli 2003, 18. September 2003, 4. Dezember 2003, 29. April 2004, 6. Mai 2004, 3. Juni 2004, 16. Dezember 2004, 23. Juni 2005, 20. Juli 2005 und 22. September 2005 im Rahmen des "Phasing out" des Ziels 21 - Hennegau, des Interreg III A Frankreich - Wallonien - Flandern, des Interreg III A Euregio Maas-Rhein, des Leader +, des Ziels 2 - städtische Gebiete - Maas-Weser und des Ziels 2 - ländliche Gebiete - getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 72.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 17. Juli 2003, 20. Juli 2005, 20. April 2006 und 4. Mai 2006 im Rahmen des «Phasing Out» des Ziels 1-Hennegau, des Ziels 2 - städtische Gebiete - Maas-Weser und des Ziels 2 - ländliche Gebiete - getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

Basiszuwendung 52.07.01;

«Phasing O »ut des Ziels 1-Hennegau;

Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Aufwertung und Förderung des Images;

Maßnahme 4.1: Verwertung des touristischen und kulturellen Potentials;

Bezeichnung: Aufwertung und touristische Interpretation des "Archéosite d'Aubechies";

Begünstigte: VoE "Archéosite d'Aubechies";

Ausgabeermächtigungen: 6.197,30 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0115 I;

Interreg III A Frankreich-Wallonien-Flandern;

Zielrichtung 2: Förderung der nachhaltigen Entwicklung und der gemeinsamen Inwertsetzung des Grenzgebiets;

Maßnahme 2.2: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials des Grenzgebiets;

Bezeichnung: Einführung eines touristischen Empfangszentrums;

Begünstigte: Haus des Tourismus des Hennegaus;

Ausgabeermächtigungen: 10.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;

Interreg III A - Euregio-Maas-Rhein;

Zielrichtung 2: Förderung der wirtschaftlichen und der wissenschaftlich-technologischen Zusammenarbeit;

Maßnahme 2.2. Tourismus;

Bezeichnung: Moulin de Terbruggen;

Begünstigte: Tourist Information der Gemeinde Gemmenich;

Ausgabeermächtigungen: 4.957,80 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20200 GT01 I;

Leader +;

Projekte:

Bezeichnung: Durchführung des Programmvertrags des Hauses des Tourismus;

Begünstigte: Haus des Tourismus der "Botte du Hainaut";

Ausgabeermächtigungen: 2.475,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14408 A006 I;

Bezeichnung: Aufwertung der touristischen und kulturellen Anziehungskraft der Gegend;

Begünstigte: C.A.D.C.T. und VoE La Spirale;

Ausgabeermächtigungen: 1.620,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14301 A006 I;

Bezeichnung: Touristische Aufwertung der Natur- und Kulturschätze - Phase 1 - Aufwertung des Standorts der Schlacht von Ramillies;

Begünstigte: "ASBL Maison du Tourisme Hesbaye brabançonne";

Ausgabeermächtigungen: 904,90 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14405 A010 I;

Bezeichnung: Wanderwege;
 Begünstigte: "Maison du Tourisme des vallées de la Burdinale et de la Mehaigne";
 Ausgabeermächtigungen: 2.475,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14407 A003 I;
 Ziel 2 "ländliche Gebiete";
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;
 Maßnahme 2.1: Inwerterung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;
 Projekte:
 Bezeichnung: Requalifizierung des Schlosses - Haushalt 2004;
 Begünstigte: VoE "Les Amis du Château de Lavaux-Saint-Anne";
 Ausgabeermächtigungen: 37.543,60 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0057 I;
 Bezeichnung: Requalifizierung des Schlosses - Haushalt 2005;
 Begünstigte: VoE "Les Amis du Château de Lavaux-Saint-Anne";
 Ausgabeermächtigungen: 32.226,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0057 I;
 Bezeichnung: Aufwertung des Schlosses;
 Begünstigte: ASBL Château de Vêves;
 Ausgabeermächtigungen: 18.432,70 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0074 I;
 Bezeichnung: "L'Homme, la grotte et la rivière";
 Begünstigte: VoE "Grotte de Lorette";
 Ausgabeermächtigungen: 94.520,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0047 I;
 Basiszuwendung 63.03.01;
 Leader +;
 Projekte:
 Bezeichnung: Illustration der Vergangenheit und Gegenwart... "Au Fil de la Pierre";
 Begünstigte: Gemeinde Bertrix;
 Ausgabeermächtigungen: 10.125,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14410 A011 I;
 Bezeichnung: Einführung von "La Ballade contée du Lac";
 Begünstigte: Gemeinde Libin;
 Ausgabeermächtigungen: 10.125,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14410 A010 I;
 Bezeichnung: Professionalisierung des Tourismus im Gebiet des "Pays des Collines";
 Begünstigte: IDETA;
 Ausgabeermächtigungen: 5.091,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14104 A006 I;
 Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern;
 Zielrichtung 2: Förderung der nachhaltigen Entwicklung und der gemeinsamen Inwertsetzung des Grenzgebiets;
 Maßnahme 2.2: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials des Grenzgebiets;
 Projekte:
 Bezeichnung: Schaffung von Entdeckungs-/Wanderstrecken;
 Begünstigte: Stadt Chimay;
 Ausgabeermächtigungen: 54.783,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
 Bezeichnung: "Pays de Chimay/Pays de Thiérache" - Aktion I.A.2: Entdeckung des ländlichen Erbes;
 Begünstigte: Stadt Chimay;
 Ausgabeermächtigungen: 19.500,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
 Bezeichnung: "Pays de Chimay/Pays de Thiérache" - Aktion I.A.4.c: Erwerb eines kleinen touristischen Zuges -
 Phase 1;
 Begünstigte: Stadt Chimay;
 Ausgabeermächtigungen: 62.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
 Bezeichnung: "Pays de Chimay/Pays de Thiérache" - Aktion I.A.4.c: Erwerb eines kleinen touristischen Zuges -
 Ergänzung;
 Begünstigte: Stadt Chimay;
 Ausgabeermächtigungen: 56.250,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
 Bezeichnung: Schaffung von Entdeckungs-/Wanderstrecken - Aktion ID;
 Begünstigte: IGRETEC;
 Ausgabeermächtigungen: 7.250,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT20 I;
 Bezeichnung: Aufnahmeeinrichtungen - Aktion IB;
 Begünstigte: IGRETEC;
 Ausgabeermächtigungen: 70.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT20 I;

Bezeichnung: Bebautes Erbe Flüssen entlang - Aktion IC;
Begünstigte: IGRETEC;
Ausgabeermächtigungen: 92.500,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT20 I;
Bezeichnung: Kennzeichnung und Schilder zur Animation - Aktion IE;
Begünstigte: IGRETEC;
Ausgabeermächtigungen: 170.000,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT20 I;
Bezeichnung: Schaffung von Wanderstrecken in der Gemeinde Momignies;
Begünstigte: Gemeinde Momignies;
Ausgabeermächtigungen: 5.000,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
Bezeichnung: "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Aktion I.A.1.a: Entdeckungsweg in den Wäldern;
Begünstigte: Gemeinde Momignies;
Ausgabeermächtigungen: 27.000,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
Bezeichnung: "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Aktion I.A.1.d: Entdeckung der Architektur und Geschichte im Grenzgebiet;
Begünstigte: Gemeinde Momignies;
Ausgabeermächtigungen: 10.000,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT13 I;
Bezeichnung: Flussabkommen Semois/Semoy - "Förderung des Tourismus in den Talen Rebais und Membrette";
Begünstigte: Gemeinde Vresse-sur Semois;
Ausgabeermächtigungen: 75.000,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT04 I;
Interreg III A - Euregio-Maas-Rhein;
Zielrichtung 2: Förderung der wirtschaftlichen und der wissenschaftlich-technologischen Zusammenarbeit;
Maßnahme 2.2. Tourismus;
Bezeichnung: Markierung;
Begünstigte: Gemeinde Plombières;
Ausgabeermächtigungen: 1.586,50 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20200 GT01 I;
Ziel 2 "städtische Gebiete" - Maas-Weser;
Zielrichtung 4: Stärkung der internationalen Funktion;
Maßnahme 4.3: Inwertsetzung des touristischen Potentials im Bereich des Erbes und der Kultur;
Projekte:
Bezeichnung: Park - Haushalt 2003;
Begünstigte: Gemeinde Oupeye;
Ausgabeermächtigungen: 73.198,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0045 I;
Bezeichnung: Park - Haushalt 2004;
Begünstigte: Gemeinde Oupeye;
Ausgabeermächtigungen: 128.024,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0045 I;
Bezeichnung: "Musée de la vie wallonne";
Begünstigte: Provinz Lüttich;
Ausgabeermächtigungen: 984.008,52 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0054 I;
Bezeichnung: Val Saint-Lambert;
Begünstigte: Gemeinde Seraing;
Ausgabeermächtigungen: 187.200,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0049 I;
Bezeichnung: "Fort de Loncin";
Begünstigte: Stadt Ans;
Ausgabeermächtigungen: 8.778,60 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E 2UP 1 40300 0046 I;
Bezeichnung: "Fort de Loncin";
Begünstigte: Stadt Ans;
Ausgabeermächtigungen: 643.780,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E 2UP 1 40300 0046 I;
Bezeichnung: "Fort de Loncin";
Begünstigte: Stadt Ans;

Ausgabeermächtigungen: 74.087,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZUP 1 40300 0046 I;
Bezeichnung: "Fort de Loncin";
Begünstigte: Stadt Ans;

Ausgabeermächtigungen: 296.400,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZUP 1 40300 0046 I;
Ziel 2 "ländliche Gebiete";
Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;
Maßnahme 2.1: Inwersetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;
Projekte:
Bezeichnung: Entwerfen und Renovierung des Wildparks;
Begünstigte: Stadt Saint-Hubert;

Ausgabeermächtigungen: 15.629,60 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRP 1 20100 0025 I;
Bezeichnung: Gründung der "Maison du Patrimoine médiéval mosan" - Haushalt 2003;
Begünstigte: Stadt Dinant;

Ausgabeermächtigungen: 9.939,50 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0029 I;
Bezeichnung: Gründung der "Maison du Patrimoine médiéval mosan" - Haushalt 2004;
Begünstigte: Stadt Dinant;

Ausgabeermächtigungen: 4.718,20 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0029 I;
Bezeichnung: Einrichtungen für den Flusstourismus - Obermaas in der Gegend von Dinant;
Begünstigte: Gemeinde Hastière;

Ausgabeermächtigungen: 59.090,75 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0037 I;
Bezeichnung: "Centre d'accueil touristique de Han-sur-Lesse";
Begünstigte: Stadt Rochefort;

Ausgabeermächtigungen: 185.321,87 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0021 I;
Bezeichnung: Qualitätsmäßige, rekreative und landschaftliche Aufwertung des Parks von Nismes;
Begünstigte: Gemeinde Viroinval;

Ausgabeermächtigungen: 361.330,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0083 I;
Bezeichnung: Verbesserung des Empfangs und des touristischen Potentials von Vresse-sur-Semois - Phase 1;
Begünstigte: Gemeinde Vresse-sur-Semois;

Ausgabeermächtigungen: 90.842,40 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0072 I;
Bezeichnung: Verbesserung des Empfangs und des touristischen Potentials von Vresse-sur-Semois - Phase 2;
Begünstigte: Gemeinde Vresse-sur-Semois;

Ausgabeermächtigungen: 919.203,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0072 I;
Bezeichnung: Hafen von Anseremme;
Begünstigte: Stadt Dinant;

Ausgabeermächtigungen: 54.195,60 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E ZRU 1 20100 0039 I;
«Phasing Out» des Ziels 1 Hennegau;
Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Aufwertung und Förderung des Images;
Maßnahme 4.1: Verwertung des touristischen und kulturellen Potentials;
Projekte:
Bezeichnung: Touristische Aufwertung des historischen Stadtkerns von Ath;
Begünstigte: Stadt Ath;

Ausgabeermächtigungen: 201.956,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E PIB 1 40100 0165 I;
Bezeichnung: Ausstattung und Aufwertung der Stadtmitte in Lobbes;
Begünstigte: Gemeinde Lobbes;

Ausgabeermächtigungen: 102.967,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E PIB 1 40100 0132 I;
Bezeichnung: Einrichtung der "Grand-Place" von Mons;
Begünstigte: Stadt Mons;

Ausgabeermächtigungen: 108.910,20 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E PIB 1 40100 0110 I;
Bezeichnung: Touristische Verwertung der Stiftskirche "Sainte-Waudru" in Mons;
Begünstigte: Stadt Mons;

Ausgabeermächtigungen: 371.841,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E PIB 1 40100 0020 I;
Bezeichnung: Aufwertung des Parks - Phase 2;
Begünstigte: Stadt Enghien;

Ausgabeermächtigungen: 905.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0160 I;
 Basiszuwendung 72.05.01;
 «Phasing Out» des Ziels 1 Hennegau;
 Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Aufwertung und Förderung des Images;
 Maßnahme 4.1: Verwertung des touristischen und kulturellen Potentials;
 Bezeichnung: Verbesserung des touristischen Produkts der "Lacs de l'Eau d'Heure";
 Begünstigte: Generalkommissariat für Tourismus;
 Ausgabeermächtigungen: 402.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0109 I;
 Ziel 2 "städtische Gebiete" - Maas-Weser;
 Zielrichtung 4: Stärkung der internationalen Funktion;
 Maßnahme 4.3: Inwertsetzung des touristischen Potentials im Bereich des Erbes und der Kultur;
 Projekte:
 Bezeichnung: Domäne von Blégny;
 Begünstigte: Generalkommissariat für Tourismus;
 Ausgabeermächtigungen: 528.375,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E ZUP 1 40300 0132 I;
 Bezeichnung: Les Prés de Tilff;
 Begünstigte: Generalkommissariat für Tourismus;
 Ausgabeermächtigungen: 54.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E ZUP 1 40300 0048 I;
 Ziel 2 "ländliche Gebiete";
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;
 Projekte:
 Bezeichnung: Treignes CFV3V;
 Begünstigte: Generalkommissariat für Tourismus;
 Ausgabeermächtigungen: 686.585,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0066 I;
 Bezeichnung: La Molinee;
 Begünstigte: Generalkommissariat für Tourismus;
 Ausgabeermächtigungen: 1.106.043,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0131 I,
 Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 9.453.000 EUR vom Programm 09 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 18 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programme 09 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	CO	V.E	CO	V.E	CO
OB 30 01.01.09	4.555	18.882	-	- 9.453	4.555	9.429
OB 18 52.07.01	0	0	-	+ 212	0	212
OB 18 63..03.01	0	0	-	+ 6.463	0	6.463
OB 18 72.05.01	0	0	-	+ 2.778	0	2.778

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 15. März 2007

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2007 — 1830

[2007/201402]

15 MAART 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 09 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 52.07 van programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 12 april 2001, 13 maart 2002, 18 juli 2002, 7 november 2002, 21 november 2002 en 29 april 2004 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van « Phasing Out » van Doelstelling 1-Henegouwen, van "Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen", van "Interreg III A Euregio Maas-Rijn", van "Leader +" en van "Doelstelling 2 Landelijke gebieden", namelijk volgende dossiers (opschriften en codificaties van de medegefinancierde projecten):

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.03 van programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 13 juni 2002, 20 juni 2002, 26 juni 2002, 4 juli 2002, 18 juli 2002, 7 november 2002, 21 november 2002, 10 april 2003, 17 juli 2003, 18 september 2003, 4 december 2003, 29 april 2004, 6 mei 2004, 3 juni 2004, 16 december 2004, 23 juni 2005, 20 juli 2005 en 22 september 2005 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van « Phasing Out » Doelstelling 1-Henegouwen, van "Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen", van "Interreg III A Euregio Maas - Rijn", van "Leader +", van "Doelstelling 2 Stedelijk gebied Maas-Vesder" en van "Doelstelling 2 Landelijke gebieden", namelijk de volgende dossiers (opschriften en codificaties van de medegefinancierde projecten):

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 72.05 van programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 17 juli 2003, 20 juli 2005, 20 april 2006 en 4 mei 2006 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van « Phasing Out » Doelstelling 1-Henegouwen, van "Doelstelling 2 Stedelijk gebied Maas-Vesder" en van "Doelstelling 2 Landelijk gebied", namelijk de volgende dossiers (opschriften en codificaties van de medegefinancierde projecten):

Basisallocatie 52.07.01;

« Phasing Out » van Doelstelling 1-Henegouwen;

Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;

Maatregel 4.1 : valorisatie van het toeristisch en cultureel potentieel;

Opschrift : Toeristische valorisatie en interpretatie van de "Archéosite van Aubechies";

Begunstigde : VZW "Archéosite d'Aubechies";

Ordonnanceringskredieten : 6.197,30 EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0115 I;

Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 2 : De duurzame ontwikkeling en de gezamenlijke valorisatie van de grensoverschrijdende grondgebieden bevorderen;

Maatregel 2 :2 : Valorisatie van het toeristisch en cultureel potentieel van het overschrijdende grondgebied;

Opschrift : Inrichting van een toeristische onthaalruimte;

Begunstigde : "Maison du Tourisme du Hainaut";

Ordonnanceringskredieten : 10.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;

Interreg III A - Euregio - Maas-Rijn;

Hoofddlijn 2 : Bevordering van de economische en wetenschappelijke/technologische samenwerking;

Maatregel 2.2 Toerisme;

Opschrift : Moulin Tebruggen;

Begunstigde : VVV Gemmenich;

Ordonnanceringskredieten : 4.957,80 EUR;

Codificatie van het project : E IEU 1 20200 GT01 I;

Leader +;

Projecten :

Opschrift : Uitvoering van het programmacontract van het "Maison du Tourisme";

Begunstigde : "Maison du Tourisme de la Botte du Hainaut";

Ordonnanceringskredieten : 2.475,00 EUR;

Codificatie van het project : E LEA 2 14408 A006 I;

Opschrift : Valorisering van de toeristische en culturele aantrekkelijkheid van het gebied;

Begunstigden : C.A.D.C.T. en VZW La Spirale;

Ordonnanceringskredieten : 1.620,00 EUR;

Codificatie van het project : E LEA 2 14301 A006 I;

Opschrift : Toeristische valorisatie van de natuurlijke en culturele rijkdommen - fase 1 - valorisatie van de site van de Slag van Ramillies;

Begunstigde : Maison du Tourisme Hesbaye brabançonne;

Ordonnanceringskredieten : 904,90 EUR;

Codificatie van het project : E LEA 2 14405 A010 I;
 Opschrift : Wandelcircuits;
 Begunstigde : "Maison du Tourisme des vallées de la Burdinale et de la Mehaigne";
 Ordonnanceringskredieten : 2.475,00 EUR;
 Codificatie van het project : E LEA 2 14407 A003 I;
 Landelijke Doelstelling 2;
 Hoofdlijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;
 Maatregel 2.1 Valorisering van het erfgoed en van het toeristisch en cultureel potentieel;
 Projecten :

Opschrift : Herwaardering van het kasteel - Begroting 2004;
 Begunstigde : VZW "Les Amis du Château de Lavaux-Saint-Anne";
 Ordonnanceringskredieten : 37.543,60 EUR;
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0057 I;
 Opschrift : Herwaardering van het kasteel - Begroting 2005;
 Begunstigde : VZW "Les Amis du Château de Lavaux-Saint-Anne";
 Ordonnanceringskredieten : 32.226,00 EUR;
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0057 I;
 Opschrift : Ontsluiting van het kasteel;
 Begunstigde : VZW Château de Vêves;
 Ordonnanceringskredieten : 18.432,70 EUR;
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0074 I;
 Opschrift : "L'Homme, la grotte et la rivière";
 Begunstigde : Grottes Lorette;
 Ordonnanceringskredieten : 94.520,00 EUR;
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0047 I;
 Basisallocatie 63.03.01;
 Leader +;

Projecten :

Opschrift : Illustratie van heden en verleden ... "Au Fil de la Pierre";
 Begunstigde : Gemeente Bertrix;
 Ordonnanceringskredieten : 10.125,00 EUR;
 Codificatie van het project : E LEA 2 14410 A011 I;
 Opschrift : Organisatie van "La Ballade contée du Lac";
 Begunstigde : Gemeente Libin;
 Ordonnanceringskredieten : 10.125,00 EUR;
 Codificatie van het project : E LEA 2 14410 A010 I;
 Opschrift : Professionalisering van de toeristische activiteit in de streek "le Pays des Collines";
 Begunstigde : IDETA;
 Ordonnanceringskredieten : 5.091,00 EUR;
 Codificatie van het project : E LEA 2 14104 A006 I;
 Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;
 Hoofdlijn 2 : De duurzame ontwikkeling en de gezamenlijke valorisatie van de grensoverschrijdende grondgebieden bevorderen;
 Maatregel 2.2 : Valorisatie van het toeristisch en cultureel potentieel van het overschrijdende grondgebied;

Projecten :

Opschrift : Aanleg van ontdekkings- en wandelpaden;
 Begunstigde : Stad Chimay;
 Ordonnanceringskredieten : 54.783,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
 Opschrift : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Actie I.A.2 : Ontdekking van het landelijke erfgoed;
 Begunstigde : Stad Chimay;
 Ordonnanceringskredieten : 19.500,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
 Opschrift : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Actie I.A.4.c : Aankoop van een toeristisch treintje - Fase 1;
 Begunstigde : Stad Chimay;
 Ordonnanceringskredieten : 62.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
 Opschrift : "Pays de Chimay/Pays de Thiérarche" - Actie I.A.4.c : Aankoop van een toeristisch treintje - Fase 1;
 Begunstigde : Stad Chimay;
 Ordonnanceringskredieten : 56.250,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
 Opschrift : Aanleg van wandelpaden - Actie ID;
 Begunstigde : IGRETEC;
 Ordonnanceringskredieten : 7.250,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT20 I;
 Opschrift : Uitrustingen voor de ontvangst - Actie IB;
 Begunstigde : IGRETEC;
 Ordonnanceringskredieten : 70.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT20 I;

Opschrift : Bebouwd riviererfgoed - Actie IC;
Begunstigde : IGRETEC;
Ordonnanceringskredieten : 92.500,00 EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT20 I;
Opschrift : Verkeerstekens en bewegwijzering voor de animatie - Actie IE;
Begunstigde : IGRETEC;
Ordonnanceringskredieten : 170.000,00 EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT20 I;
Opschrift : Aanleg van wandelcircuits op het grondgebied van de gemeente Momignies;
Begunstigde : Gemeente Momignies
Ordonnanceringskredieten : 5.000,00 EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
Opschrift : "Pays de Chimay/Pays de Thiérache" - Actie I.A.1.a : Circuit voor ontdekkingen in het bos;
Begunstigde : Gemeente Momignies
Ordonnanceringskredieten : 27.000,00 EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
Opschrift : "Pays de Chimay/Pays de Thiérache" - Actie I.A.1.d : Ontdekkingen in de architectuur en de geschiedenis van het grensgebied;
Begunstigde : Gemeente Momignies
Ordonnanceringskredieten : 10.000,00 EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT13 I;
Opschrift : Riviercontract Semois/Semoy - "Toeristische valorisering van de valleien van de Rebais en de Membrette";
Begunstigde : Gemeente Vresse-sur-Semois;
Ordonnanceringskredieten : 75.000,00 EUR;
Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT04 I;
Interreg III A - Euregio - Maas-Rijn;
Hoofddlijn 2 : Bevordering van de economische en wetenschappelijke/technologische samenwerking;
Maatregel 2.2 Toerisme;
Opschrift : Bebakening;
Begunstigde : Gemeente Plombières;
Ordonnanceringskredieten : 1.586,50 EUR;
Codificatie van het project : E IEU 1 20200 GT01 I;
Stedelijke Doelstelling 2 Maas-Vesder;
Hoofddlijn 4 : Versterking van de internationale functie;
Maatregel 4.3 Valorisatie van het toeristische, culturele en erfgoedpotentieel;
Projecten :
Opschrift : Park - Begroting 2003;
Begunstigde : Gemeente Oupeye;
Ordonnanceringskredieten : 73.198,00 EUR;
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0045 I;
Opschrift : Park - Begroting 2004;
Begunstigde : Gemeente Oupeye;
Ordonnanceringskredieten : 128.024,00 EUR;
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0045 I;
Opschrift : "Musée de la vie wallonne";
Begunstigde : Provincie Luik;
Ordonnanceringskredieten : 984.008,52 EUR;
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0054 I;
Opschrift : "Val Saint-Lambert";
Begunstigde : Gemeente Seraing;
Ordonnanceringskredieten : 187.200,00 EUR;
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0049 I;
Opschrift : Fort de Loncin;
Begunstigde : Stad Ans;
Ordonnanceringskredieten : 8.778,60 EUR;
Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0046 I;
Opschrift : Fort de Loncin;
Begunstigde : Stad Ans;
Ordonnanceringskredieten : 643.780,00 EUR;
Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0046 I;
Opschrift : Fort de Loncin;
Begunstigde : Stad Ans;
Ordonnanceringskredieten : 74.087,00 EUR;
Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0046 I;
Opschrift : Fort de Loncin;
Begunstigde : Stad Ans;
Ordonnanceringskredieten : 296.400,00 EUR;
Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0046 I;

Landelijke Doelstelling 2;

Hoofddlijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.1 Valorisering van het erfgoed en van het toeristisch en cultureel potentieel;

Projecten :

Opschrift : Ontwerpen en renovatie van het wildpark;

Begunstigde : Stad Saint-Hubert;

Ordonnanceringskredieten 15.629,60 EUR;

Codificatie van het project : E 2RP 1 20100 0025 I;

Opschrift : Oprichting van de "Maison du Patrimoine médiéval mosan" - Begroting 2003;

Begunstigde : Stad Dinant;

Ordonnanceringskredieten 9.939,50 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0029 I;

Opschrift : Oprichting van de "Maison du Patrimoine médiéval mosan" - Begroting 2004;

Begunstigde : Stad Dinant;

Ordonnanceringskredieten 4.718,20 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0029 I;

Opschrift : Inrichting van het riviertoerisme in de Dinantse Boven-Maas;

Begunstigde : Gemeente Hastière;

Ordonnanceringskredieten 59.090,75 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0037 I;

Opschrift : Toeristisch onthaalcentrum van Han-sur-Lesse;

Begunstigde : Stad Rochefort;

Ordonnanceringskredieten 185.321,87 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0021 I;

Opschrift : Kwalitatieve, recreatieve en landschappelijke valorisatie van het park van Nismes;

Begunstigde : Gemeente Viroinval;

Ordonnanceringskredieten 361.330,00 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0083 I;

Opschrift : Valorisatie van het onthaal en van de toeristische roeping van Vresse-sur-Semois;

Begunstigde : Gemeente Vresse-sur-Semois;

Ordonnanceringskredieten 90.842,40 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0072 I;

Opschrift : Valorisatie van het onthaal en van de toeristische roeping van Vresse-sur-Semois - fase 2;

Begunstigde : Gemeente Vresse-sur-Semois;

Ordonnanceringskredieten 919.203,00 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0072 I;

Opschrift : Haven Anseremme;

Begunstigde : Stad Dinant;

Ordonnanceringskredieten 54.195,60 EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0039 I;

« Phasing Out » van Doelstelling 1-Henegouwen;

Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;

Maatregel 4.1 : Valorisatie van het toeristische en het culturele potentieel;

Projecten :

Opschrift : Toeristische herwaardering en interpretatie van het historisch hart van Doornik;

Begunstigde : Stad Aat;

Ordonnanceringskredieten : 201.956,00 EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0165 I;

Opschrift : Inrichting en valorisatie van het stadscentrum te Lobbes;

Begunstigde : Gemeente Lobbes;

Ordonnanceringskredieten : 102.967,00 EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0132 I;

Opschrift : Inrichting van de Grote Markt van Bergen;

Begunstigde : Stad Bergen;

Ordonnanceringskredieten : 108.910,20 EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0110 I;

Opschrift : Toeristische valorisatie van de "Collégiale Sainte-Waudru" te Bergen;

Begunstigde : Stad Bergen;

Ordonnanceringskredieten : 371.841,00 EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0020 I;
 Opschrift : Valorisation van het park - fase 2
 Begunstigde : Stad Edingen;
 Ordonnanceringskredieten : 905.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0160 I;
 Basisallocatie 72.05.01;
 « Phasing Out » van Doelstelling 1-Henegouwen;
 Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;
 Maatregel 4.1 : Valorisation van het toeristische en het culturele potentieel;
 Opschrift : Verbetering van het toeristische product van de "Lacs de l'Eau d'Heure";
 Begunstigde : Commissariaat-generaal voor Toerisme;
 Ordonnanceringskredieten : 402.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0109 I;
 Stedelijke Doelstelling 2 Maas-Vesder;
 Hoofddlijn 4 : Versterking van de internationale functie;
 Maatregel 4.3 Toeristische, patrimoniale en culturele herwaardering;
 Projecten :
 Opschrift : "Domaine de Seneffe";
 Begunstigde : Commissariaat-generaal voor Toerisme;
 Ordonnanceringskredieten : 528.375,00 EUR;
 Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0132 I;
 Opschrift : Les Prés de Tilff;
 Begunstigde : Commissariaat-generaal voor Toerisme;
 Ordonnanceringskredieten : 54.000,00 EUR;
 Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0048 I;
 Landelijke Doelstelling 2;
 Hoofddlijn 2 : Structureren van de landelijke ruimte;
 Maatregel 2.1 Toeristische, culturele en patrimoniale herwaardering;
 Projecten :
 Opschrift : Treignes CFV3V;
 Begunstigde : Commissariaat-generaal voor Toerisme;
 Ordonnanceringskredieten 686.585,00 EUR;
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0066 I;
 Opschrift : La Molinee;
 Begunstigde : Commissariaat-generaal voor Toerisme;
 Ordonnanceringskredieten 1.106.043,00 EUR;
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0131 I,

Besluit :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 9.453 duizend EUR overgedragen van programma 09 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 18.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 09 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 39.09.06.	4.555	18.882	-	- 9.453	4.555	9.429
OA 18 39.09.06.	0	0	-	+ 212	0	212
OA 18 39.09.06.	0	0	-	+ 6.463	0	6.463
OA 18 39.09.06.	0	0	-	+ 2.778	0	2.778

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 15 maart 2007.

B. LUTGEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 1831

[C — 2007/31141]

23 MARS 2006. — Arrêté 2005/840 du Collège de la Commission communautaire française portant exécution du décret de la Commission communautaire française du 16 juin 2005 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux organismes représentatifs de l'action sociale et de la famille

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 16 juin 2005 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux organismes représentatifs de l'Action sociale et de la Famille et notamment les articles 8, 11, alinéa 3 et 13, alinéa 3;

Vu l'avis du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé donné le 14 septembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 novembre 2005;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du budget, donné le 23 novembre 2005;

Vu l'avis de Conseil d'Etat donné le 10 janvier 2006 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales.*

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1^o Collège : le Collège de la Commission communautaire française;

2^o Ministre : le Membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille;

3^o décret : le décret de la Commission communautaire française du 16 juin 2005 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux organismes représentatifs de l'Action sociale et de la Famille;

4^o centre : le centre d'action sociale globale agréé ou agréé provisoirement en vertu du décret de la Commission communautaire française du 7 novembre 1997 fixant les règles d'agrément et d'octroi de subventions aux centres d'action sociale globale ou le centre de planning familial agréé en vertu du décret de la Commission communautaire française du 16 juillet 1994 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de planning familial;

5^o service : le service d'aide à domicile agréé en vertu du décret de la Commission communautaire française du 27 mai 1999 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide à domicile ou le service pour les missions d'aide, d'une part aux victimes et à leurs proches et, d'autre part aux inculpés et condamnés en liberté, aux ex-détenus et à leurs proches agréé ou agréé provisoirement en vertu du décret de la Commission communautaire française du 4 décembre 2003 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services pour les missions d'aide, d'une part aux victimes et à leurs proches et, d'autre part aux inculpés et condamnés en liberté, aux ex-détenus et à leurs proches;

6^o maison : la maison d'accueil agréée en vertu du décret du 27 mai 1999 relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil;

7^o Conseil consultatif : le Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé;

8^o administration : les services du Collège.

CHAPITRE II. — *Procédures relatives à l'agrément*

Section 1^{re}. — Octroi ou refus d'agrément

Art. 3. La demande d'agrément en tant qu'organisme représentatif est introduite auprès du Ministre et de l'administration par recommandé avec accusé de réception à la Poste ou déposée contre accusé de réception. La demande introduite auprès de l'administration est accompagnée d'un dossier qui comporte, outre les éléments prévus par l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3 du décret :

1^o un document par lequel le Conseil d'administration désigne la personne habilitée à représenter l'organisme auprès de l'administration;

2^o la liste de ses affiliés qui se sont engagés à respecter les statuts de l'organisme représentatif, ainsi que la liste des éventuels autres affiliés qui ne sont pas des centres, services ou maisons agréés par la Commission communautaire française;

3^o un document décrivant les objectifs de l'organisme représentatif et des modalités de leur réalisation. Si l'organisme bénéficie d'autres agréments auprès d'autres entités fédérées ou représente des affiliés agréés par une autre entité fédérée, les modalités relatives à la séparation de l'exercice des missions prévues par le décret de celles découlant d'autres agréments ou représentations seront détaillées dans ce document;

4^o la liste des membres de son personnel affecté aux missions en tant qu'organisme représentatif agréé ainsi que de leurs qualifications et temps de travail pour l'exercice de ces missions.

Art. 4. Lorsque l'administration dispose du dossier complet et recevable, elle notifie à l'organisme représentatif demandeur un accusé de réception, instruit la demande, procède à une inspection et transmet ses conclusions au Ministre dans les trois mois de la recevabilité de la demande. A défaut d'un dossier complet, l'administration notifie à l'organisme représentatif concerné les éléments manquants ou incomplets en l'invitant à y remédier.

Le Ministre soumet, pour avis dans un délai ne dépassant pas 2 mois, la demande de l'organisme représentatif, l'avis administratif et le rapport de l'inspection au Conseil Consultatif. Celui-ci examine la demande et transmet son avis au Ministre dans les 2 mois de sa saisine.

Le Collège statue sur la demande d'agrément et notifie sa décision à l'administration.

L'arrêté du Collège relatif à l'agrément mentionne le montant de la subvention qui est accordée à l'organisme représentatif en vertu de l'article 11 du décret.

L'administration notifie à l'organisme la décision d'octroi ou de refus d'agrément.

Section 2. — Modifications et renouvellement d'agrément

Art. 5. La demande de modification d'agrément est introduite suivant les modalités prévues à l'article 3 du présent arrêté pour la demande d'agrément.

Elle comporte les éléments qui justifient la demande de modification d'agrément, tels que visés à l'article 8, § 2 du décret.

Art. 6. La demande de renouvellement d'agrément est introduite par l'organisme représentatif, au plus tard 6 mois avant le terme de l'agrément en cours, suivant les modalités prévues à l'article 3 du présent arrêté pour la demande d'agrément.

Elle comporte les mêmes éléments que la demande d'agrément.

Art. 7. Les procédures de modification et de renouvellement d'agrément sont les mêmes que celle prévues à l'article 4 du présent arrêté pour la demande d'agrément.

Section 3. — Retrait d'agrément

Art. 8. Lorsqu'un organisme représentatif ne respecte plus les conditions d'agrément visées aux articles 5 à 7 du décret ou ne respectent pas les normes de fonctionnement visées aux articles 9 et 10 du décret, l'administration lui adresse un courrier recommandé motivé qui l'invite à se mettre en ordre dans un délai de deux mois.

Passé ce délai, et faute de mise en ordre ou de demande de modification d'agrément de l'organisme, l'administration propose au Ministre un retrait ou une modification d'agrément.

Art. 9. Le Ministre notifie à l'organisme représentatif, sous pli recommandé avec accusé de réception, qu'une procédure de retrait ou de modification d'agrément est en cours.

A partir du jour de cette notification, l'organisme représentatif dispose d'un délai de trente jours pour introduire un mémoire justificatif auprès du Ministre qui en transmet une copie au Conseil Consultatif.

Celui-ci invite l'organisme représentatif à être entendu. Il fixe les jour et heure de l'audition et en informe l'organisme représentatif concerné. La personne désignée par l'organisme représentatif pour le représenter peut se faire accompagner par une autre personne de son choix.

Le Conseil consultatif entend l'organisme représentatif et examine la proposition de retrait ou de modification d'agrément.

Il transmet son avis au Ministre dans le mois suivant l'audition ou dans les deux mois de sa saisine si l'organisme représentatif n'a pas souhaité être entendu.

Art. 10. La décision du Collège portant retrait ou modification d'agrément est notifiée à l'organisme représentatif par lettre recommandée avec accusé de réception.

La décision de retrait ou de modification d'agrément entraîne la suppression ou la réduction des subventions trois mois après la date de la notification de la décision.

L'organisme représentatif communique dès sa notification la décision de modification d'agrément à ses affiliés.

Art. 11. Lorsqu'un organisme représentatif décide de cesser ses activités, il communique cette décision au Ministre au plus tard trois mois avant qu'elle ne produise ses effets.

CHAPITRE III. — Fonctionnement

Art. 12. Le rapport visé à l'article 10, § 1^{er}, du décret est transmis par l'organisme représentatif tous les 5 ans, ou d'initiative ou à la demande expresse du Collège, et pour la première fois 2 ans après le début du premier agrément octroyé.

Le rapport visé au § 2 du même article est transmis dans un délai de 6 mois après le rapport visé au 1^{er} alinéa.

CHAPITRE IV. — Subventions

Art. 13. Les subventions visées à l'article 11 du décret sont adaptées annuellement à chaque 1^{er} janvier suivant la formule :

$$\frac{\text{Montant de base} \times \text{indice santé de décembre de l'année précédente}}{\text{Indice santé de décembre 2005}}$$

Art. 14. Les barèmes et les avantages sociaux qui déterminent les frais de rémunération admis pour le calcul de la subvention sont les barèmes fixés à l'annexe I^{er} NM de l'arrêté du Collège de la commission communautaire française du 18 octobre 2001 relatif à l'application du décret du de la Commission communautaire française du 12 juillet 2001 modifiant diverses législations relatives aux subventions accordées dans le secteur de la politique de la santé et de l'aide aux personnes et relatif à la modification de divers arrêtés d'application concernant les secteurs de l'aide aux personnes, de la santé, des personnes handicapées et de l'insertion socio-professionnelle.

Ces barèmes sont indexés suivant les règles applicables aux rémunérations de la fonction publique.

Les charges patronales et autres avantages admis pour le calcul de la subvention sont ceux fixés à l'annexe V NM du même arrêté sur base de l'ancienneté fixée à l'annexe IV NM du même arrêté.

Les échelles barémiques correspondant à chaque fonction sont déterminées à l'annexe II NM du même arrêté.

Art. 15. Les types de frais visés à l'article 12 du décret sont repris à l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 16. Les organismes représentatifs fournissent annuellement pour le 30 avril de l'année suivante, les pièces justificatives relatives à la subvention annuelle octroyée.

Ces pièces justificatives sont constituées par :

- un relevé des pièces justificatives conforme au modèle fourni par l'administration;
- les fiches de rémunérations du personnel affecté aux missions visées par l'agrément et subventionné en tout ou en partie;
- les attestations prouvant le paiement des cotisations ONSS et du précompte professionnel de ce personnel;
- les copies des diplômes de ce personnel et les attestations justifiant de leur ancienneté;
- une attestation de l'employeur mentionnant le temps de travail affecté aux missions visées par l'agrément, de chaque travailleur;
- les copies des conventions conclues avec des vacataires et les déclarations de créance acquittées de ceux-ci, ainsi que les fiches fiscales 281.50 et le récapitulatif 325.50;
- les éventuelles notes d'honoraires acquittées;
- les factures acquittées, les extraits bancaires, les tickets de caisse, et les extraits du livre de caisse relatifs aux frais de fonctionnement;
- une copie du contrat de bail éventuel;
- le tableau d'amortissement relatif aux investissements mis à charge de la subvention;
- les comptes de recettes et dépenses et bilan, approuvés et la preuve de cette approbation;
- un rapport d'activités de l'année écoulée approuvé et la preuve de cette approbation.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 17. Le présent arrêté prend ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Bruxelles, le 23 mars 2006.

Par le Collège :

B. Cérexhe,
Président du Collège.

Emir Kir,
Membre du Collège chargé de l'Action sociale, de la Famille et du Sport.

Annexe I^{re}. — Liste des frais admissibles

- 61/ 1 Frais de location et charges
 - 1 Location infrastructures permanentes
 - 2 Location infrastructures ponctuelles
 - 3 Charges (eau, gaz, électricité)
 - 4 Entretien
 - 5 Assurances
 - 6 Autres
- 61/ 2 Frais de promotion et de publication
 - 1 Frais de réalisation
 - 2 Frais d'impression
 - 3 Frais de distribution
 - 4 Réceptions, relations publiques
 - 5 Autres
- 61/ 3 Frais administratifs
 - 1 Petit matériel
 - 2 Matériel spécifique, pédagogique
 - 3 Fournitures, documentation
 - 4 Téléphone, fax
 - 5 Poste
 - 6 Photocopies
 - 7 Frais de gestion, secrétariat social
 - 8 Assurances
 - 9 Autres

- 61/ 4 Frais de véhicule, déplacement
 - 4 Déplacement du personnel transport public
 - 5 Déplacement du personnel transport privé
- 61/ 5 Rétribution de tiers, sous-traitance, honoraires, vacataires
 - 1 Honoraires comptables, avocats,...
 - 2 Vacataires,...
 - 3 Autres
- 62/ 1 Frais de personnel
 - 1 Rémunérations brutes
 - 1 Personnel d'encadrement
 - 2 Personnel d'administration
 - 3 Personnel technique
 - 4 Autre
 - 2 Cotisation patronales d'assurances sociales
 - 1 Personnel d'encadrement
 - 2 Personnel d'administration
 - 3 Personnel technique
 - 4 Autre
 - 3 Pécules de vacances, primes de fin d'année
 - 1 Personnel d'encadrement
 - 2 Personnel d'administration
 - 3 Personnel technique
 - 4 Autre...
 - 4 Intervention dans le traitement des ACS,TCT, FBIE, Maribel,
 - 5 Assurances légales
 - 6 Assurances extralégales
 - 7 Autres
- 63/ 1 Amortissements et investissements
- 64/ 1 Impôts et taxes
 - 1 Taxes
 - 2 Droits d'enregistrements
 - 3 T.V.A. non déductible
 - 4 Impôts
 - 5 Autres
- 65/ 1 Charges financières

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2005 portant exécution du décret de la Commission communautaire française du 16 juin 2005 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux organismes représentatifs de l'Action sociale et de la Famille.

B. Cérexhe,
Président du Collège.

E. Kir,
Membre du Collège chargé de l'Action sociale, de la Famille et du Sport.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 1831

[C — 2007/31141]

23 MAART 2006. — **Besluit 2005/840 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende uitvoering van het decreet van 16 juni 2005 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan instellingen die representatief zijn voor de maatschappelijke actie en het gezin**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het decreet van 16 juni 2005 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan instellingen die representatief zijn voor de maatschappelijke actie en het gezin, inzonderheid op de artikelen 8, 11, derde lid en 13, derde lid;

Gelet op het advies van de Brusselse Franstalige Adviesraad voor Welzijnzorg en Gezondheid, gegeven op 14 september 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 november 2005;

Gelet op het akkoord van het Lid van het College bevoegd voor Begroting, gegeven op 23 november 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 januari 2006 met toepassing van het artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de samengeordende wetten op de Raad van State;

Op voorstel van het Lid van het College bevoegd voor Maatschappelijke Actie en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens het artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid zoals bedoeld in het artikel 128 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° College : het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

2° Minister : het Lid van het College bevoegd voor Maatschappelijke Actie en Gezin;

3° Decreet : het decreet van 16 juni 2005 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan instellingen die representatief zijn voor de maatschappelijke actie en het gezin;

4° Centrum : het krachtens het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 7 november 1997 tot vaststelling van de regels voor de erkenning en de toekenning van subsidies aan de centra voor globale sociale actie erkend of voorlopig erkend centrum voor globale sociale actie of het krachtens het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 16 juli 1994 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor gezinsplanning erkend centrum voor gezinsplanning;

5° Dienst : de krachtens het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 mei 1999 betreffende de erkenning en subsidiëring van de diensten voor thuishulp erkende dienst voor thuishulp of de krachtens het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 7 november 2003 betreffende de erkenning en de toekenning van subsidies aan de diensten voor bijstand aan, enerzijds, slachtoffers en hun naasten, en anderzijds, aan verdachten, in vrijheid gestelde veroordeelden, ex-gevangenen en hun naasten, erkende dienst voor opdrachten inzake bijstand aan slachtoffers en hun naasten en aan verdachten, in vrijheid gestelde veroordeelden, ex-gevangenen en hun naasten;

6° Tehuis : het krachtens het decreet van 27 mei 1999 betreffende de toekenning van de erkenning en van subsidies aan opvangtehuizen, erkend tehuis;

7° Adviesraad : de Brusselse Franstalige Adviesraad voor Welzijnzorg en Gezondheid;

8° Administratie : de diensten van het College.

HOOFDSTUK II. — *De erkenningsprocedure**Afdeling 1. — De toekenning en de weigering van de erkenning*

Art. 3. De aanvraag om erkenning als representatieve instelling wordt ingediend bij de Minister en de Administratie met een ter post aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs. Aan de bij de Administratie ingediende aanvraag moet een dossier worden toegevoegd waarin, naast de door het artikel 8, § 1, derde lid van het Decreet opgelegde documenten, ook nog opgenomen zijn :

1° een document waarin de Raad van Bestuur de persoon aanwijst die gemachtigd is de instelling bij de Administratie te vertegenwoordigen;

2° de lijst van de leden die zich verbonden hebben tot het naleven van de statuten van de representatieve instelling en, in voorkomend geval, de lijst van de andere leden die niet behoren tot de door de Franse Gemeenschapscommissie erkende centra, diensten en tehuizen;

3° een document waarin de doelstellingen van de representatieve instelling en hun wijze van realisatie beschreven worden. Indien de instelling ook erkend is door andere overheden of indien ze leden vertegenwoordigt die door andere overheden zijn erkend, moet de wijze waarop de scheiding wordt verzekerd tussen de uitoefening van de opdrachten die door het Decreet worden bepaald en de uitoefening van opdrachten die steunen op andere erkenningen of vertegenwoordigingen, in detail in dit document worden uiteengezet;

4° de lijst van de personeelsleden die instaan voor het uitvoeren van de opdrachten als erkende representatieve instelling, met vermelding van hun kwalificaties en van de werktijd die ze aan het uitoefenen van deze opdrachten besteden;

Art. 4. Na de ontvangst van een volledig en dus ontvankelijk dossier, maakt de Administratie een ontvangstbewijs aan de representatieve instelling over. Binnen drie maanden na de vaststelling van de ontvankelijkheid van het dossier behandelt de Administratie de aanvraag, voert ze een inspectie uit en maakt ze haar besluiten aan de Minister over. Bij ontvangst van een onvolledig dossier meldt de Administratie aan de aanvragende instelling welke gegevens ontbreken of onvolledig zijn.

De Minister legt binnen de twee maanden de aanvraag van de representatieve instelling, het advies van de administratie en het inspectieverslag voor advies aan de Adviesraad voor. De Adviesraad bespreekt de aanvraag om erkenning en maakt zijn advies binnen de twee maanden volgend op de adviesaanvraag aan de Minister over.

Het College beslist over de aanvraag om erkenning en deelt zijn beslissing aan de Administratie mede.

In het besluit van het College betreffende de erkenning wordt het bedrag vermeld van de toelage die, krachtens artikel 11 van het Decreet, aan de representatieve instelling wordt toegekend.

De Administratie betekent de toekenning of weigering van de erkenning aan de instelling.

Afdeling 2. — De wijziging en de hernieuwing van de erkenning

Art. 5. De aanvraag om wijziging van de erkenning wordt ingediend volgens de modaliteiten die voor de aanvraag om erkenning in het artikel 3 van dit besluit werden bepaald. Ze bevat de gegevens die de aanvraag om wijziging van de erkenning verantwoorden, zoals bedoeld in het artikel 8, § 2 van het Decreet.

Art. 6. De aanvraag om hernieuwing van de erkenning wordt ten laatste zes maanden voor het aflopen van de lopende erkenning door de representatieve instelling ingediend, volgens de modaliteiten die voor de aanvraag om erkenning in het artikel 3 van dit besluit werden bepaald. Ze bevat dezelfde gegevens als de aanvraag om erkenning.

Art. 7. De procedures voor de wijziging en de hernieuwing van de erkenning zijn dezelfde als deze die voor de aanvraag om erkenning in het artikel 4 van dit besluit worden bepaald.

Afdeling 3. — De intrekking van de erkenning

Art. 8. Als een als representatief erkende instelling de in de artikelen 5 tot 7 van het decreet opgenomen erkenningsvoorwaarden of de in de artikelen 9 en 10 van het decreet opgenomen werkingsnormen niet langer naleeft, stuurt de administratie een gemotiveerde aangetekende brief aan deze instelling, waarin ze wordt uitgenodigd om zich binnen een termijn van twee maanden in orde te stellen.

Na verloop van deze termijn en in geval de instelling zich niet in order stelde en ook geen aanvraag om wijziging van zijn erkenning indiende, stelt de administratie aan de minister de intrekking of de wijziging van de erkenning voor.

Art. 9. De Minister deelt aan de representatieve instelling mede, onder aangetekende omslag met ontvangstbewijs, dat er een procedure voor de intrekking of de wijziging van de erkenning loopt.

Vanaf de dag van deze betekening beschikt de representatieve instelling over een termijn van dertig dagen om een verantwoordingsmemorie aan de Minister over te maken. De Minister maakt een kopie van deze memorie aan de Adviesraad over.

De Adviesraad nodigt de representatieve instelling uit om gehoord te worden. Hij stelt de dag en uur van deze hearing vast en deelt dit mede aan de betrokken representatieve instelling. De persoon die door de representatieve instelling als vertegenwoordiger wordt aangeduid kan zich laten bijstaan door één andere persoon.

De Adviesraad hoort de representatieve instelling en bespreekt het voorstel tot intrekking of wijziging van de erkenning. Hij maakt zijn advies aan de Minister over binnen de maand volgend op de hearing of binnen de twee maanden na de kennisname van het dossier indien de representatieve instelling niet wenste gehoord te worden.

Art. 10. De beslissing van het College houdende intrekking of wijziging van de erkenning wordt met een aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de representatieve instelling betekend. Deze beslissing tot intrekken of wijzigen van de erkenning heeft drie maanden na de datum van de betekening van de beslissing de stopzetting of de beperking van de subsidies tot gevolg. Onmiddellijk na de ontvangst van de betekening deelt de representatieve instelling de beslissing aan zijn aangesloten leden mede.

Art. 11. Als een representatieve instelling alle activiteiten stopzet, deelt ze deze beslissing ten laatste drie maanden voor de datum van het ingaan ervan aan de Minister mede.

HOOFDSTUK III. — De werking

Art. 12. De representatieve instelling legt om de vijf jaar het in het artikel 10, § 1 van het Decreet bedoelde rapport voor. De eerste voorlegging wordt twee jaar na de aanvang van de eerste erkenning verricht.

Het in § 2 van hetzelfde artikel bedoelde rapport wordt overgemaakt binnen een termijn van zes maanden volgend op de voorlegging van het in het eerste lid bedoelde rapport.

HOOFDSTUK IV. — De betoelaging

Art. 13. De toelage bedoeld in het artikel 11 van het Decreet wordt jaarlijks aangepast op 1 januari door toepassing van de volgende formule :

$$\frac{\text{Basisbedrag} \times \text{gezondheidsindex van december van het vorige jaar}}{\text{Gezondheidsindex van december 2005}}$$

Art. 14. De weddenschalen en de sociale voordelen die de loonkost vormen die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de toelage zijn de weddenschalen die opgenomen zijn in de Bijlage I NM bij het Besluit van 18 oktober 2001 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van diverse wetgevingen inzake de toekenning van subsidies in de sectoren gezondheidszorg en bijstand aan personen en tot wijziging van diverse uitvoeringsbesluiten voor de sectoren bijstand aan personen, gezondheidszorg, gehandicapte personen en socio-professionele inschakeling.

Deze weddenschalen worden geïndexeerd volgens de regels die van toepassing zijn voor de bezoldigingen in het openbaar ambt.

De werkgeversbijdragen en diverse andere voordelen die eveneens in aanmerking komen voor de berekening van de toelage zijn deze die opgenomen zijn in de Bijlage V NM bij hetzelfde Besluit, op basis van de anciënniteit vastgesteld in de Bijlage IV NM bij hetzelfde besluit. De weddenschalen die met elke functie overeenstemmen worden bepaald in de Bijlage II NM bij hetzelfde besluit.

Art. 15. De types van kosten bedoeld in het artikel 12 van het Decreet worden opgesomd in de Bijlage I bij dit besluit.

Art. 16. De representatieve instellingen leggen jaarlijks tegen 30 april van het volgende jaar de verantwoordingsstukken voor die betrekking hebben op de toegekende jaarsubsidie. Deze verantwoordingsstukken zijn :

- de lijst van de voorgelegde verantwoordingsstukken conform het door de administratie opgelegde model;
- de bezoldigingsfiches van de personeelsleden die door de erkenning aanvaarde opdrachten uitvoeren en volledig of gedeeltelijk worden gesubsidieerd;
- de attesten waaruit de betaling blijkt van de RSZ bijdragen en de voorheffingen voor deze personeelsleden;
- de afschriften van de diploma's van deze personeelsleden en de attesten waaruit hun anciënniteit blijkt;
- de werkgeversattesten, voor elk betrokken personeelslid, met vermelding van de werktijd die aan de door de erkenning aanvaarde opdrachten wordt besteed;
- de afschriften van overeenkomsten met losse medewerkers, van de hen uitbetaalde schuldvorderingen, van de fiscale fiches 281.50 en de samenvattende fiche 325.50;
- de schuldvorderingsnota's van de uitbetaalde honoraria;
- de betaalde facturen, de bankuittreksels, de kassaticketten en de uitreksels uit het kasboek die betrekking hebben op de werkingskosten;
- een afschrift van de huurovereenkomst;
- de tabellen van de afschrijving van investeringen die door subsidies worden gedragen;
- de goedgekeurde rekeningen van de ontvangsten en uitgaven en de goedgekeurde balans, met het bewijs van deze goedkeuring;
- het goedgekeurd jaarverslag en het bewijs van deze goedkeuring.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 17. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Gedaan te Brussel, 23 maart 2006.

Voor het College :

B. Cérexhe,
Voorzitter van het College.

E. Kir,
Lid van het College, bevoegd voor Maatschappelijke Actie en Gezin.

Bijlage I. — Lijst van de in aanmerking komende uitgaven

- 61/ 1 Uitgaven voor huur en lasten
 - 1 Huur permanente infrastructuur
 - 2 Huur tijdelijke infrastructuur
 - 3 Lasten (water, gas, elektriciteit)
 - 4 Onderhoud
 - 5 Verzekeringen
 - 6 Andere
- 61/ 2 Uitgaven voor promotie en publicaties
 - 1 Realisatiekosten
 - 2 Drukkosten
 - 3 Distributiekosten
 - 4 Receptie, public relations
 - 5 Andere
- 61/ 3 Uitgaven voor de administratie
 - 1 Klein materiaal
 - 2 Specifiek en pedagogisch materiaal
 - 3 Kantoorbenodigheden, documentatie
 - 4 Telefoon, fax
 - 5 Post
 - 6 Fotokopieën
 - 7 Beheerskosten, sociaal secretariaat
 - 8 Verzekeringen
 - 9 Andere

- 61/ 4 Uitgaven voor voertuigen en verplaatsingen
 - 4 Verplaatsingen personeel met openbaar vervoer
 - 5 Verplaatsingen personeel met privaat vervoer
- 61/ 5 Bezoldiging van derden, onder-aanneming, honoraria, losse medewerkers
 - 1 Honoraria boekhouders, advocaten,...
 - 2 Losse medewerkers,...
 - 3 Andere
- 62/ 1 Uitgaven voor personeel
 - 1 Bruto bezoldigingen
 - 1 Kaderpersoneel
 - 2 Administratief personeel
 - 3 Technisch personeel
 - 4 Andere...
 - 2 Werkgeversbijdragen RSZ en sociale verzekeringen
 - 1 Kaderpersoneel
 - 2 Administratief personeel
 - 3 Technisch personeel
 - 4 Andere...
 - 3 Vakantiegeld, eindejaarspremie
 - 1 Kaderpersoneel
 - 2 Administratief personeel
 - 3 Technisch personeel
 - 4 Andere...
 - 4 Bijdrage in de bezoldiging van Geco, Dac, Ibf, Maribel,
 - 5 Verplichte verzekeringen
 - 6 Extralegale verzekeringen
 - 7 Andere
- 63/ 1 Afschrijvingen en investeringen
- 64/ 1 Belastingen en taksen
 - 1 Taksen
 - 2 Registratierechten
 - 3 Niet aftrekbare BTW
 - 4 Belastingen
 - 5 Andere
- 65/ 1 Financiële lasten

Gezien om als bijlage I toegevoegd te worden aan het Besluit 2005/840 (van ... 2005) van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende uitvoering van het decreet van 16 juni 2005 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan instellingen die representatief zijn voor de maatschappelijke actie en het gezin.

B. Cérexhe,
Voorzitter van het College.

E. Kir,
Lid van het College, bevoegd voor Maatschappelijke Actie en Gezin.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2007/03222]

Nomination

Par arrêté royal du 30 avril 2007, M. Ivan Pittevels est nommé membre du conseil d'administration et administrateur délégué de la société anonyme de droit public Loterie Nationale, à partir du 1^{er} juin 2007, pour un mandat de six ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2007/03222]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 30 april 2007 wordt de heer Ivan Pittevels, met ingang van 1 juni 2007, benoemd tot lid van de raad van bestuur en gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap naar publiek recht Nationale Loterij, voor een mandaat van zes jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2007/00417]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 21 avril 2007, M. Verkoyen, Yvôn, est nommé dans le grade de commissaire divisionnaire de police de la zone de police de Lovendegem-Nevele-Waarschoot-Zomergem à partir du 21 mars 2005.

(Cet avis remplace celui paru au *Moniteur belge* du 30 avril 2007, p. 23074.)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2007/00417]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 21 april 2007 wordt de heer Verkoyen, Yvôn, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie van de politiezone Lovendegem-Nevele-Waarschoot-Zomergem met ingang van 21 maart 2005.

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 2007, blz. 23074.)

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2007/22626]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant nomination du président, des membres effectifs et des membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, notamment les articles 54, modifié par la loi du 2 août 2002, 55, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la Loi-programme du 27 décembre 2004, et 56;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, notamment l'article 2bis, § 1^{er};

Vu la présentation de candidats par les organismes assureurs;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé, pour un terme de six ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, en qualité de président du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités :

— M. DE BACKER Bernard, domicilié à La Hulpe.

Art. 2. Sont nommés, pour un terme de six ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, en qualité de membres effectifs du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités :

— M. VLAEMINCK Michiel, domicilié à Antwerpen, au titre de représentant de l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes;

— Mme VERHEYDEN Anne, domiciliée à Bruxelles, au titre de représentante de l'Union nationale des mutualités neutres;

— M. CARSAUW Luc, domicilié à Terhagen, au titre de représentant de l'Union nationale des mutualités socialistes;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2007/22626]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter, de werkende leden en de plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, inzonderheid op de artikelen 54, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, 55, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd bij de Programmawet van 27 december 2004, en 56;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, laatst gewijzigd door de wet van 3 mei 2003, inzonderheid op het artikel 2bis, § 1;

Gelet op de voordracht van kandidaten door de verzekeringsinstellingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd, voor een termijn van zes jaar, ingaande op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, in de hoedanigheid van voorzitter van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen :

— de heer DE BACKER Bernard, wonende te La Hulpe.

Art. 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar, ingaande op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, in de hoedanigheid van werkende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen :

— de heer VLAEMINCK Michiel, wonende te Antwerpen, als vertegenwoordiger van de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten;

— Mevr. VERHEYDEN Anne, wonende te Brussel, als vertegenwoordigster van de Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen;

— de heer CARSAUW Luc, wonende te Terhagen, als vertegenwoordiger van het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten;

— M. MESSIAEN Geert, domicilié à Roeselare, au titre de représentant de l'Union nationale des mutualités libérales;

— M. MERTENS Pascal, domicilié à Emynes, au titre de représentant de l'Union nationale des mutualités libres;

— M. LIVYNS Joël, domicilié à Bruxelles, au titre de représentant de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

— Mme SPINOZZI Nicoletta, domiciliée à Gosselies, au titre de représentante de la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. Holding;

— M. DE COCK Jo, domicilié à Oostkamp, Administrateur général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

— Mme HEIDBREder Patricia, domiciliée à Genval, désignée parmi les fonctionnaires de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

— Mme DAMIEN Sylvie, domiciliée à Bruxelles, désignée parmi les fonctionnaires du Service Public Fédéral Sécurité sociale.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, pour un terme qui se termine au moment où le mandat des membres effectifs prend fin :

— Mme RUBBRECHT Régine, au titre de membre suppléant de M. VLAEMINCK Michiel, membre effectif et représentant de l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes;

— M. MAYNE Philippe, au titre de membre suppléant de Mme VERHEYDEN Anne, membre effectif et représentante de l'Union nationale des mutualités neutres;

— M. THIRION Alain, au titre de membre suppléant de M. CARSAUW Luc, membre effectif et représentant de l'Union nationale des mutualités socialistes;

— M. FELICE Roger, au titre de membre suppléant de M. MESSIAEN Geert, membre effectif et représentant de l'Union nationale des mutualités libérales;

— M. VANWOLLEGHEM Dick, au titre de membre suppléant de M. MERTENS Pascal, membre effectif et représentant de l'Union nationale des mutualités libres;

— Mme DE RAUW Maria, au titre de membre suppléant de M. LIVYNS Joël, membre effectif et représentant de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;

— M. TONNEAUX Serge, au titre de membre suppléant de Mme SPINOZZI Nicoletta, membre effectif et représentante de la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. Holding;

— Mme DE SWAEF Hilde, au titre de membre suppléant de l'Administrateur général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

— M. BORREMAN Danny, au titre de membre suppléant de Mme HEIDBREder Patricia, membre effectif désigné parmi les fonctionnaires de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

— M. EGGERMONT Michel, au titre de membre suppléant de Mme DAMIEN Sylvie, membre effectif désigné parmi les fonctionnaires du Service public fédéral Sécurité sociale.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

— de heer MESSIAEN Geert, wonende te Roeselare, als vertegenwoordiger van de Landsbond van Liberale Mutualiteiten;

— de heer MERTENS Pascal, wonende te Emynes, als vertegenwoordiger van de Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen;

— de heer LIVYNS Joël, wonende te Brussel, als vertegenwoordiger van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

— Mevr. SPINOZZI Nicoletta, wonende te Gosselies, als vertegenwoordigster van de Kas der Geneeskundige Verzorging van de N.M.B.S. Holding;

— de heer DE COCK Jo, wonende te Oostkamp, Administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

— Mevr. HEIDBREder Patricia, wonende te Genval, aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

— Mevr. DAMIEN Sylvie, wonende te Brussel, aangeduid onder de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

Art. 3. Worden benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, voor een termijn die verstrijkt op het tijdstip waarop het mandaat der werkende leden is beëindigd :

— Mevr. RUBBRECHT Régine, als plaatsvervangster van de heer VLAEMINCK Michiel, werkend lid en vertegenwoordiger van de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten;

— de heer MAYNE Philippe, als plaatsvervanger van mevrouw VERHEYDEN Anne, werkend lid en vertegenwoordigster van de Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen;

— de heer THIRION Alain, als plaatsvervanger van de heer CARSAUW Luc, werkend lid en vertegenwoordiger van het Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten;

— de heer FELICE Roger, als plaatsvervanger van de heer MESSIAEN Geert, werkend lid en vertegenwoordiger van de Landsbond van Liberale Mutualiteiten;

— de heer VANWOLLEGHEM Dick, als plaatsvervanger van de heer MERTENS Pascal, werkend lid en vertegenwoordiger van de Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen;

— Mevr. DE RAUW Maria, als plaatsvervangster van de heer LIVYNS Joël, werkend lid en vertegenwoordiger van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

— de heer TONNEAUX Serge, als plaatsvervanger van mevrouw SPINOZZI Nicoletta, werkend lid en vertegenwoordigster van de Kas der Geneeskundige Verzorging van de N.M.B.S. Holding;

— Mevr. DE SWAEF Hilde, als plaatsvervangster van de Administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

— de heer BORREMAN Danny, als plaatsvervanger van mevrouw HEIDBREder Patricia, werkend lid aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

— de heer EGGERMONT Michel, als plaatsvervanger van mevrouw DAMIEN Sylvie, werkend lid aangeduid onder de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2007/09429]

Personnel. — Promotion par avancement à la classe supérieure

Par arrêté royal du 25 février 2007, Mme Joke Stroobants, attaché, née à Aarschot le 15 avril 1969, est promue par avancement à la classe supérieure dans le cadre linguistique néerlandais à la classe A3, à partir du 1^{er} avril 2007.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2007/09429]

Personeel. — Bevordering door verhoging naar de hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 25 februari 2007 wordt Mevr. Joke Stroobants, attaché, geboren te Aarschot op 15 april 1969, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse, in het Nederlandse taalkader, tot de klasse A3, met ingang van 1 april 2007.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad Van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2007/35611]

NV De Scheepvaart. — Onteigeningen

MAASMECHELEN. — Bij besluit van 12 april 2007 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigening ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van autosnelwegen, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door NV De Scheepvaart op het grondgebied van de gemeente Maasmechelen voor het project Vlaamse Boertienlocatie « Kotem » met name om het winterbed van de gemeenschappelijke Maas gebouwwrij te maken en voor de terreinverlagingen.

Het plan nr. DSW.7016 ligt ter inzage bij de afdeling Waterbouwkunde, Lombaardstraat 26, te 3500 Hasselt.

De te onteigenen percelen zijn gekend onder de volgende kadastrale gegevens :

Maasmechelen — 7^e afdeling - Sectie B - perceelsnummer(s) : 134N — 130/02K.

Dit besluit kan worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisneming van de onteigening alsook voor de Vrederechter op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (art. 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[C – 2007/35617]

Proeven getuigschrift basisonderwijs

Op grond van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 1998 betreffende de regels voor het uitreiken van het getuigschrift van basisonderwijs en het vastleggen van de vorm ervan, organiseert het Departement Onderwijs en Vorming van de Vlaamse Overheid, afdeling Instellingen en Leerlingen Basisonderwijs en Deeltijds Kunstonderwijs, een proef om het getuigschrift basisonderwijs te behalen.

De proeven zijn bedoeld voor kinderen die geboren zijn in 1998 of vroeger, adolescenten en volwassenen, die niet op reguliere wijze (dat wil zeggen als regelmatige leerling in een gesubsidieerde, gefinancierde of erkende school) het getuigschrift kunnen of konden behalen.

De volgende proeven worden afgenomen :

1. een proef Nederlands;
2. een proef Frans;
3. een proef wiskunde;
4. een proef wereldoriëntatie;
5. een proef lichamelijke opvoeding;
6. een proef muzische vorming.

Wie zich voor het examen wil inschrijven, stuurt zijn inschrijving met een aangetekende brief rechtstreeks naar de school van zijn keuze, die als examencommissie fungeert.

De volgende scholen worden aangewezen als examencommissie :

- gesubsidieerde vrije basisschool, Kasteelpleinstraat 31, in 2000 Antwerpen;
- basisschool van het gemeenschapsonderwijs, Thonetlaan 106, in 2050 Antwerpen;
- basisschool van het gemeenschapsonderwijs, Hoogveldweg 5, in 3012 Wilsele;
- vrije basisschool, Halleweg 220, in 1500 Halle;
- gesubsidieerde stedelijke basisschool, Joris van Oostenrijkstraat 55, in 3511 Hasselt;
- gesubsidieerde vrije lagere school, Kiewitstraat 101, in 3500 Hasselt;
- stedelijke basisschool, Neermeerskaai 2, in 9000 Gent;
- gesubsidieerde vrije lagere school, Onze-Lieve-Vrouwdreef 2, in 9041 Oostakker;
- gemeentelijke basisschool, Dorpsstraat 4, in 8670 Oostduinkerke (Koksijde);
- gesubsidieerde vrije lagere school, Fonteinstraat 29, in 8310 Sint-Kruis-Brugge.

Uiterste datum van inschrijving : 31 mei 2007.

De data van het examen worden voor 10 juni 2007 aan de inschrijvers meegegeeld.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C – 2007/35610]

20 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen en plaatsvervangende secretarissen van de pachtprijzencommissies

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 4 november 1969 tot beperking van de pachtprijzen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wet van 7 november 1988;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 27 oktober 2006 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van landbouw en visserij, wat betreft de uitoefening van de bevoegdheden op het gebied van de pachtwetgeving;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 september 1989 betreffende de pachtprijzencommissies, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006 en 1 september 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 oktober 2004 tot aanwijzing van de secretarissen en plaatsvervangende secretarissen van de pachtprijzencommissies,

Besluit :

Artikel 1. De volgende ambtenaren van het Vlaams Ministerie van Landbouw en Visserij worden aangewezen om het ambt van secretaris van de pachtprijzencommissies waar te nemen :

- 1° West-Vlaanderen : I. Ryckaert, ingenieur;
- 2° Oost-Vlaanderen : A. Saverwyns, ingenieur;
- 3° Antwerpen : D. Coomans, ingenieur;
- 4° Limburg : N. Vettenburg, ingenieur;
- 5° Vlaams-Brabant : A. Demeyere, ingenieur.

Art. 2. De volgende ambtenaren van het Vlaams Ministerie van Landbouw en Visserij worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend secretaris van dezelfde commissies waar te nemen :

- 1° West-Vlaanderen : B. Debussche, ingenieur;
- 2° Oost-Vlaanderen : L. Hubrecht, ingenieur;
- 3° Antwerpen : N. Vettenburg, ingenieur;
- 3° Limburg : K. Jespers, ingenieur;
- 4° Vlaams-Brabant : D. Coomans, ingenieur.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 21 oktober 2004 tot aanwijzing van de secretarissen en plaatsvervangende secretarissen van de pachtprijzencommissies wordt opgeheven.

Brussel, 20 april 2007.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/35616]

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Intergetijdengebied Noordelijk gedeelte Prosperpolder » : Aankondiging Openbaar Onderzoek

Op 20 april 2007 heeft de Vlaamse Regering een besluit genomen waarin ze het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Intergetijdengebied Noordelijk Gedeelte van de Prosperpolder voorlopig heeft vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 1 juni 2007 tot en met 30 juli 2007 ligt het plan ter inzage op het gemeentehuis van Beveren. U kunt het plan in die periode ook inkijken bij de Vlaamse overheid, Departement RWO, Ruimtelijke Planning, in het Phoenixgebouw, Koning Albert II-laan 19, 1210 Brussel. Tevens kan U het plan volledig bekijken op onze website www.vlaanderen.be/ruimtelijkeordering.

Als u bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wilt formuleren, moet u dat schriftelijk doen, uiterlijk op 30 juli 2007. U geeft uw brief met adviezen, opmerkingen of bezwaren tegen ontvangstbewijs af op het gemeentehuis van Beveren, of bij de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening. U kunt uw adviezen, opmerkingen of bezwaren ook aangetekend versturen naar de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Koning Albert II-laan 19, bus 13, 1210 Brussel. Houd er wel rekening mee dat uw adviezen, opmerkingen of bezwaren alleen betrekking kunnen hebben op de gebieden die in het ruimtelijk uitvoeringsplan werden opgenomen.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend erfgoed

[C – 2007/35613]

Ruimtelijke ordening

ZANDHOVEN. — Bij besluit van 3 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Schriekvelden » genaamd, van de gemeente Zandhoven, bestaande uit een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de in blauw omrande delen van het bestemmingsplan en de stedenbouwkundige voorschriften.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 3 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Pelikaanstraat » genaamd, van de stad Antwerpen, bestaande uit een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften.

ANZEGEM. — Bij besluit van 5 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan houdende de volledige herziening en uitbreiding van het bijzonder plan van aanleg « Pareelstraat » genaamd, van de gemeente Anzegem, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, met uitzondering van de met een blauwe rand omzoomde delen van het bestemmingsplan en de stedenbouwkundige voorschriften;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Anzegem machtiging tot onteigenen verleend.

HALLE. — Bij besluit van 3 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 44 « Informa » genaamd, van de stad Halle, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

HALLE. — Bij besluit van 17 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Nederhem » genaamd, van de stad Halle bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, evenwel met uitsluiting van de blauw omrande delen van het voorschrift « art. 51 zone voor parkaanleg »;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de stad Halle machtiging tot onteigenen verleend.

HALLE. — Bij besluit van 17 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Roggemanskaai » genaamd, van de stad Halle bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

LENNIK. — Bij besluit van 17 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevremde bedrijven fase 2 » genaamd van de gemeente Lennik, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

PEER. — Bij besluit van 17 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde bedrijven fase 2 » genaamd, van de stad Peer, bestaande uit dertien plannen bestaande toestand, dertien bestemmingsplannen en stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, met uitzondering van de met blauw omrande delen en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de stad Peer machtiging tot onteigenen verleend.

TESSENDERLO. — Bij besluit van 17 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde bedrijven » genaamd, van de gemeente Tessenderlo, bestaande uit acht plannen bestaande toestand en acht bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften voor de deelplannen TES 01 Aldelhof, TES 03 Bervoets, TES 05 Vanlommel, SCH 02 Foets, SCH 03 Gebart Belgium Boons, SCH 04 Vandenbussche Peeters, ENG 02 Tuinen Sannen en ENG 03 Lubri Trading — Stok NV.

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van 13 april 2007 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « Crematorium Hofheide » van de provincie Vlaams-Brabant, bestaande uit een grafisch plan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een weergave van de bestaande en juridische toestand.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201416]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets AT 006156**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, AT 006156, d'Autriche vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets prémélangés avec de la sciure
Code * :	19.02.09
Quantité maximum prévue :	430 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/08/2007 au 31/07/2008
Notifiant :	ENBE ENTSORGUNGSBETRIEBE A-4600 WELS
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 6 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201410]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003573**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, CH 003573, de Suisse vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Hydroxydes de zinc provenant de l'épuration des fumées
Code * :	19.01.05
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2007 au 30/04/2008
Notifiant :	SOVAG SONDERABFALLVERWERTUNGS-AG CH-3110 MUSINGEN
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 14 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201408]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003781**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, CH 003781, de Suisse vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solution acide usagée contenant du CU
Code * :	11.01.06
Quantité maximum prévue :	2 400 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2007 au 30/04/2008
Notifiant :	THOMMEN FURLER AG CH-3295 RUTI BEI BUREN
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 1050 IXELLES/ELSENE

Namur, le 7 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201409]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003782**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, CH 003782, de Suisse vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions alcalines usagées contenant du cuivre
Code * :	11.01.07
Quantité maximum prévue :	720 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2007 au 30/04/2008
Notifiant :	PARELEC 4142 MÜNCHENSTEIN
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 1050 IXELLES/ELSENE

Namur, le 7 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201411]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 003852**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, CH 003852, de Suisse vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Zinc métallique dans solution d'eau et de potasse
Code * :	06.02.04
Quantité maximum prévue :	40 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2007 au 30/04/2008
Notifiant :	SOVAG SONDERABFALLVERWERTUNGS-AG CH-3110 MUSINGEN
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 28 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201412]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets ES 007514**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, ES 007514, d'Espagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus organiques solides et pâteux
Code * :	08.01.11
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	05/02/2007 au 04/02/2008
Notifiant :	BEFESA GESTION DE RESIDUOS INDUSTRIALES E-28864 AJALVIR
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 20 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201415]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 006110**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, GB 006110, du Royaume-Uni vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Catalyseurs usagés contenant 63 % de cuivre
Code * :	16.08.03
Quantité maximum prévue :	250 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2006 au 31/10/2007
Notifiant :	CIBA SPECIALTY CHEMICALS 12 OJZ LOW MOOR BRADFORD BD
Centre de traitement :	MAGEMON SA 4020 LIEGE

Namur, le 5 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201414]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 042349**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IE 042349, d'Irlande vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Oxyde d'aluminium 75-85 %; eau 15-25 %; trace de méthanol et de cyclosporine
Code * :	07.05.14
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/06/2007 au 14/06/2008
Notifiant :	A V R SAFEWAY LTD CO. CORK
Centre de traitement :	HOLCIM BELGIQUE 7034 OBOURG

Namur, le 29 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201413]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 005826**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IT 005826, d'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues contenant du cuivre et du zinc, provenant de la fabrication du laiton
Code * :	11.02.99
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/02/2007 au 31/01/2008
Notifiant :	FRASCIO ROBERTO IT-25071 AGNOSINE
Centre de traitement :	MAGEMON SA 4020 LIEGE

Namur, le 21 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201404]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007718**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 007718, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Composants retirés des équipements électriques et électroniques mis au rebut
Code * :	16.02.16
Quantité maximum prévue :	700 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/03/2007 au 14/03/2008
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3225 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	RECYLUX BELGIQUE 6790 AUBANGE

Namur, le 21 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201406]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007877**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 007877, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Filtres à air, à huile, à gasoil
Code * :	15.02.02
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2007 au 31/05/2008
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3225 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	W.O.S. HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 22 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201405]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007878**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 007878, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Filtres à manche
Code * :	15.02.02
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2007 au 31/05/2008
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3225 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	W.O.S. HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 22 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201407]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 007923**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 007923, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus solides contenant de l'aluminium sous forme d'oxydes/hydroxydes.
Code * :	12.01.04
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2007 au 31/05/2008
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3225 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 28 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201420]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 119455**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 119455, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions acides usagées contenant du zinc.
Code * :	11.01.06
Quantité maximum prévue :	180 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2007 au 30/04/2008
Notifiant :	ZINCOAT NL-7844 TC VEENOORD
Centre de traitement :	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 21 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201423]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 119851**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 119851, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif usagé de type industriel
Code * :	19.08.99
Quantité maximum prévue :	12,5 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2007 au 31/03/2008
Notifiant :	COTAC NEDERLAND 3197 ZH BOTLEK
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 28 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201419]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 119950**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 119950, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Sciure de bois
Code * :	19.12.07
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2007 au 28/02/2008
Notifiant :	BAETSEN RECYCLING SON NL-5692 KA SON EN BREUGEL
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 14 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201421]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120248**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 120248, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de bois non dangereux
Code * :	19.12.07
Quantité maximum prévue :	1 300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2007 au 28/02/2008
Notifiant :	BOWIE AFVALSTOFFEN RECYCLING NL-4004 JJ TIEL
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 28 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201417]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120304**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 120304, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Filtres d'huiles
Code * :	16.01.07
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2007 au 30/06/2008
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND BV NL-4202 MS GORINCHEM
Centre de traitement :	W.O.S. HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 5 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201418]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120490**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 120490, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Mélange de solvants
Code * :	14.06.03
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2007 au 29/02/2008
Notifiant :	AFVALSTOFFEN TERMINAL MOERDIJK BV NL-4782 MOERDIJK PW
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 14 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2007/201422]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 120809**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2003 octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994, pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 120809, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Filtres à huile
Code * :	16.01.07
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2007 au 31/03/2008
Notifiant :	SITA BFI 9648 LN WILDERVANK
Centre de traitement :	W.O.S. HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 28 mars 2007.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2007/201500]

Personnel

Par arrêtés du Gouvernement wallon du 29 mars 2007 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 2007, Mme Maryse Carlier et Cécile Dechamps ainsi que MM. François Bauduin, Stéphane Guisse, Patrick Imbreckx, Arnaud Massart, Patrick Snakenbroeck et Étienne Willame, attachés, sont promus par avancement de grade au grade de directeur.

Par arrêtés du Gouvernement wallon du 29 mars 2007 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 2007, Mme Marianne Degryse ainsi que MM. Christian Cornet, Thierry Decoux, Jules Delvaux, Pierre Langhendries et Guy Panis, premiers attachés, sont promus par avancement de grade au grade de directeur.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2007/201500]

Personal

Durch Erlasse der Wallonischen Regierung vom 29. März 2007, die am 1. April 2007 in Kraft treten, werden Frau Maryse Carlier, Frau Cécile Dechamps, Herr François Bauduin, Herr Stéphane Guisse, Herr Patrick Imbreckx, Herr Arnaud Massart, Herr Patrick Snakenbroeck, Herr Etienne Willame, Attachés, durch Aufstieg in den nächsthöheren Dienstgrad zum Direktor befördert.

Durch Erlasse der Wallonischen Regierung vom 29. März 2007, die am 1. April 2007 in Kraft treten, werden Frau Marianne Degryse, Herr Christian Cornet, Herr Thierry Decoux, Herr Jules Delvaux, Herr Pierre Langhendries und Herr Guy Panis, erste Attachés, durch Aufstieg in den nächsthöheren Dienstgrad zum Direktor befördert.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[2007/201500]

Personeel

Bij besluiten van de Waalse Regering van 29 maart 2007, die in werking treden op 1 april 2007, worden Mevr. Maryse Carlier en mevr. Cécile Dechamps alsmede de heren François Bauduin, Stéphane Guisse, Patrick Imbreckx, Arnaud Massart, Patrick Snakenbroeck en Etienne Willame, attachés, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van directeur.

Bij besluiten van de Waalse Regering van 29 maart 2007, die in werking treden op 1 april 2007, worden Mevr. Marianne Degryse alsmede de heren Christian Cornet, Thierry Decoux, Jules Delvaux, Pierre Langhendries en Guy Panis, eerste attachés, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van directeur.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[2007/201381]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

a) Bij arrest van 22 maart 2007 in zake de NV « Bulckens Drukkerij » tegen Rudy Michiels, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 30 maart 2007, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 10, 1^o van de wet van 20 juli 2005 [tot winziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen] de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat volgens dit artikel de schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerstelling en wiens hoofdschuldenaar failliet was verklaard vóór de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2005, bij verzuim de in artikel 10, 1^o bepaalde bijkomende verklaring af te leggen of tijdig in te dienen, het voordeel van deze persoonlijke zekerstelling verliest door de automatische bevrijding van deze zekersteller ongeacht het al dan niet kosteloos karakter der zekerstelling, terwijl volgens de tekst van artikel 4 van de wet van 20 juli 2005, de schuldeiser wier hoofdschuldenaar na de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2005 failliet wordt verklaard, bij eenzelfde verzuim het voordeel van de persoonlijke zekerstelling enkel verliest indien die persoonlijke zekerstelling kosteloos is en daarom automatisch bevrijding van die persoonlijke zekersteller tot gevolg heeft ? ».

b) Bij arrest van 29 maart 2007 in zake de BVBA « Grafisch Ontwerp & Vormgeving » tegen Nele Coninx en Dirk Peskens, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 6 april 2007, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 10, 1^o, van de wet van 20 juli 2005 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat volgens dit artikel de schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerstelling en wiens hoofdschuldenaar reeds failliet verklaard was vóór de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2005 en die de in artikel 10, 1^o, bepaalde bijkomende verklaring niet (of niet tijdig) indiende, automatisch vervallen is van het voordeel van deze persoonlijke zekerstelling - omdat de zekersteller in dat geval automatisch bevrijd is - daar waar volgens de tekst van artikel 4 van de wet van 20 juli 2005 de schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerstelling en wiens hoofdschuldenaar na de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2005 failliet verklaard wordt en die de in artikel 4 van voormelde wet bedoelde verklaring niet (of niet tijdig) indiende, niet automatisch vervallen is van het voordeel van deze persoonlijke zekerstelling maar enkel vervallen zal zijn van de kosteloos verleende persoonlijke zekerstelling omdat in dit laatste geval (faillietverklaring van de hoofdschuldenaar na de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2005) enkel de kosteloze persoonlijke zekersteller (automatisch) bevrijd zal zijn ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4181 en 4189 van de rol van het Hof, werden samengevoegd met de zaken met rolnummers 4102 en 4103.

Met toepassing van artikel 89bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof werd de bij artikel 87, § 1, van dezelfde wet bepaalde termijn voor het indienen van een memorie verkort tot vijftien dagen.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR D'ARBITRAGE

[2007/201381]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

a) Par arrêt du 22 mars 2007 en cause de la SA « Bulckens Drukkerij » contre Rudy Michiels, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 30 mars 2007, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 10, 1^o, de la loi du 20 juillet 2005 [modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales et diverses] viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, selon cette disposition, le créancier qui bénéficie d'une sûreté personnelle et dont le débiteur principal a été déclaré failli avant l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2005, à défaut d'avoir fait ou déposé dans les délais la déclaration complémentaire visée à l'article 10, 1^o, perd l'avantage de cette sûreté personnelle du fait de la décharge automatique de cette sûreté indépendamment du caractère gratuit ou non de la sûreté, alors que, selon le libellé de l'article 4 de la loi du 20 juillet 2005, le créancier dont le débiteur principal est déclaré failli après l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2005, en cas d'omission identique, ne perd l'avantage de la sûreté personnelle que si cette sûreté personnelle est gratuite et implique de ce fait automatiquement la décharge de cette sûreté personnelle ? ».

b) Par arrêt du 29 mars 2007 en cause de la SPRL « Grafisch Ontwerp & Vormgeving » contre Nele Coninx et Dirk Peskens, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 6 avril 2007, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 10, 1^o, de la loi du 20 juillet 2005 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, selon cette disposition, le créancier qui bénéficie d'une sûreté personnelle, dont le débiteur principal a déjà été déclaré failli avant l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2005 et qui n'a pas déposé (ou n'a pas déposé dans les délais) la déclaration complémentaire visée à l'article 10, 1^o, perd automatiquement l'avantage de cette sûreté personnelle - parce que la sûreté est dans ce cas automatiquement déchargée - alors que, selon le libellé de l'article 4 de la loi du 20 juillet 2005, le créancier qui bénéficie d'une sûreté personnelle, dont le débiteur principal est déclaré failli après l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2005 et qui n'a pas déposé (ou n'a pas déposé dans les délais) la déclaration visée à l'article 4 de la loi précitée ne perd pas automatiquement l'avantage de cette sûreté personnelle mais ne perdra que la sûreté personnelle accordée à titre gratuit parce que, dans ce dernier cas (déclaration de faillite du débiteur principal après l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2005), seule la sûreté personnelle à titre gratuit sera (automatiquement) déchargée ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4181 et 4189 du rôle de la Cour, ont été jointes aux affaires portant les numéros 4102 et 4103 du rôle.

En application de l'article 89bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le délai prévu à l'article 87, § 1^{er}, de la même loi pour l'introduction d'un mémoire a été abrégé à quinze jours.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2007/201381]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

a) In seinem Urteil vom 22. März 2007 in Sachen der «Bulckens Drukkerij» AG gegen Rudy Michiels, dessen Ausfertigung am 30. März 2007 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 10 Nr. 1 des Gesetzes vom 20. Juli 2005 [zur Abänderung des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 und zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Bestimmungen] gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem gemäß dieser Bestimmung ein Gläubiger, der über eine persönliche Sicherheit verfügt und gegen dessen Hauptschuldner vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 20. Juli 2005 ein Konkursverfahren eröffnet worden war, bei Unterlassung der Abgabe oder rechtzeitigen Hinterlegung der in Artikel 10 Nr. 1 erwähnten ergänzenden Erklärung den Vorteil dieser persönlichen Sicherheit verliert, indem derjenige, der die Sicherheit geleistet hat, automatisch entlastet wird, und zwar ohne Rücksicht darauf, ob es sich um eine unentgeltliche Sicherheit handelt oder nicht, während laut Artikel 4 des Gesetzes vom 20. Juli 2005 ein Gläubiger, gegen dessen Hauptschuldner nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 20. Juli 2005 ein Konkursverfahren eröffnet wird, bei der gleichen Unterlassung den Vorteil der persönlichen Sicherheit verliert, wenn diese persönliche Sicherheit unentgeltlich ist und daher automatisch zur Entlastung dessen, der diese persönliche Sicherheit geleistet hat, führt?».

b) In seinem Urteil vom 29. März 2007 in Sachen der «Grafisch Ontwerp & Vormgeving» PGmbH gegen Nele Coninx und Dirk Peskens, dessen Ausfertigung am 6. April 2007 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 10 Nr. 1 des Gesetzes vom 20. Juli 2005 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem gemäß dieser Bestimmung ein Gläubiger, der über eine persönliche Sicherheit verfügt, gegen dessen Hauptschuldner bereits vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 20. Juli 2005 ein Konkursverfahren eröffnet worden war und der die in Artikel 10 Nr. 1 vorgesehene ergänzende Erklärung nicht - oder nicht rechtzeitig - abgegeben hat, automatisch den Vorteil dieser persönlichen Sicherheit verliert - da derjenige, der die Sicherheit geleistet hat, in diesem Fall automatisch entlastet wird -, während laut Artikel 4 des Gesetzes vom 20. Juli 2005 ein Gläubiger, der über eine persönliche Sicherheit verfügt, gegen dessen Hauptschuldner nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 20. Juli 2005 ein Konkursverfahren eröffnet wird und der die in Artikel 4 des vorerwähnten Gesetzes vorgesehene Erklärung nicht - oder nicht rechtzeitig - abgegeben hat, nicht automatisch den Vorteil dieser persönlichen Sicherheit verliert, sondern nur die unentgeltlich geleistete persönliche Sicherheit verliert, weil in diesem letztgenannten Fall (Konkurseröffnung gegen den Hauptschuldner nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 20. Juli 2005) nur derjenige, der die unentgeltliche persönliche Sicherheit geleistet hat, - automatisch - entlastet wird?».

Diese unter den Nummern 4181 und 4189 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden mit den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 4102 und 4103 verbunden.

In Anwendung von Artikel 89bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof wurde die in Artikel 87 § 1 desselben Gesetzes vorgesehene Frist für die Einreichung eines Schriftsatzes auf fünfzehn Tage verkürzt.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2007/12187]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Verviers-Eupen

Le 17 avril 2007, M. Geronooz, Fernand, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Verviers-Eupen, a été désigné par le premier président de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2007/12187]

Rechterlijke macht. — Arbeidsrechtbank te Verviers-Eupen

Op 17 april 2007 werd de heer Geronooz, Fernand, rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Verviers-Eupen, door de eerste voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/201497]

Sélection comparative par le Marché interne d'un directeur général (m/f) (classe A5), d'expression néerlandaise, pour le Service public fédéral Intérieur (MNG07046)

Attention ! Vous pouvez uniquement postuler pour cette sélection si vous êtes déjà fonctionnaire statutaire fédéral.

Condition d'admissibilité :

Ancienneté nécessaire : être titulaire du titre de conseiller général et compter au moins une ancienneté de classe de deux ans dans la classe A4.

Vous trouvez la description de fonction détaillée et les exigences sur le site web de SELOR : www.selor.be, à la rubrique « Offres d'emploi - Missions d'orientation ».

Posez votre candidature jusqu'au 21 mai 2007.

Comment postuler ?

Votre candidature sera prise en considération seulement si vous remplissez votre CV complètement dans « Mon SELOR » et vous postulez en ligne pour l'offre d'emploi du marché interne en cliquant sur le bouton « Postuler ».

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/201497]

Vergelijkende selectie via de Interne Markt van een Nederlandstalige directeur-generaal (m/v) (klasse A5) voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken (MNG07046)

Opgepast ! Voor deze selectie kan u alleen solliciteren als u reeds federaal statutair ambtenaar bent.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Nodige anciënniteit : titularis zijn van de titel van adviseur generaal en over een klasse-anciënniteit van minstens twee jaar in de klasse A4 beschikken.

De gedetailleerde functiebeschrijving en vereisten vindt u op de website van SELOR : www.selor.be, onder de rubriek « Vacatures - Oriëntatieopdrachten ».

Solliciteren kan tot 21 mei 2007.

Hoe solliciteren ?

Uw kandidatuur zal enkel in aanmerking komen indien u uw CV volledig invult in « Mijn SELOR » én u online solliciteert voor deze vacature door op de knop « solliciteren » te klikken in de lijst met vacatures.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2007/03206]

Mise à disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail aux fins de les assister dans l'exercice de leurs missions. — Appel aux candidats

1. En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 21 janvier 2007 déterminant les modalités de la mise à disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail aux fins de les assister dans l'exercice de leurs missions, de fonctionnaires des administrations fiscales, un fonctionnaire peut être mis à disposition dans le ressort suivant de la cour d'appel suivante :

Cour d'appel	Résidence	Nombre d'agents	Hof van Beroep	Standplaats	Aantal ambtenaren
Anvers	Anvers	1	Antwerpen	Antwerpen	1

2. Qui peut poser sa candidature ?

Les fonctionnaires du SPF Finances qui sont titulaire d'un grade du niveau B ou qui sont nommés dans le niveau A et qui justifient d'une expérience utile de quatre ans au minimum en matières fiscales.

3. Contexte de la fonction

La fonction consiste à apporter une aide au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail dans l'exécution de ses tâches au sens large du terme. Dans cette optique, ces fonctionnaires auront la qualité d'officier de Police Judiciaire du procureur du Roi et de l'auditeur du travail.

Les fonctionnaires mis à disposition participent par conséquent aux tâches qui sont normalement réservées au (substitut du) procureur du Roi dans le cadre d'une procédure pénale fiscale.

Concrètement, lorsque des éléments de fraude fiscale sont révélés dans un dossier, le (substitut du) procureur du Roi peut charger le fonctionnaire mis à sa disposition d'analyser le dossier et de lui faire remarques et suggestions avant de décider s'il y a lieu d'entreprendre une enquête ou de s'adresser au juge d'instruction.

4. Information quant à la mise à disposition

a) La mise à disposition est d'une durée de six ans. Elle est renouvelable par périodes de deux ans au maximum, moyennant avis conforme du procureur général concerné.

La période de six ans est divisée en trois périodes de deux ans. Au terme de chaque période, la mise à disposition est tacitement reconduite.

Au terme de chaque période de deux ans, il peut être mis fin à la mise à disposition, moyennant préavis donné par l'agent ou par le procureur général d'au moins trois mois avant l'expiration de ce terme.

b) La période de mise à disposition est assimilée à une période d'activité de service dans l'administration d'origine, dans laquelle l'agent conserve ses droits à la promotion, au changement de classe de métiers, au changement de grade et à la mutation. A cet effet, il reçoit les dispenses de service nécessaires à la participation aux cours de formation et aux épreuves de carrière.

Il conserve l'échelle de traitement, le complément de traitement, le complément de traitement lié au brevet d'expert d'administration fiscale, l'assimilation pécuniaire, la prime de formation, l'allocation de compétences, ainsi que la prime de bilinguisme dont il bénéficiait, pour autant qu'il continue à remplir les conditions d'attribution.

En application des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatifs à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Service public fédéral Finances, il est accordé une indemnité forfaitaire annuelle pour frais de séjour et de tournée aux agents mis à la disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.

Il obtient les augmentations de traitement ainsi que, jusqu'à la classe A3, les promotions, les changements de classe de métiers, les changements de grade ou les mutations auxquels il peut prétendre, au moment où il les obtiendrait ou les aurait obtenus s'il était resté dans son service.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2007/03206]

Terbeschikkingstelling van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur teneinde hen bij te staan in de uitoefening van hun taken. — Oproep tot kandidaten

1. Krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 januari 2007 tot vaststelling van de regels waarbij ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking worden gesteld van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur teneinde hen bij te staan in de uitoefening van hun taken, kan één ambtenaar ter beschikking worden gesteld in het volgend ambtsgebied van het volgend hof van beroep :

2. Wie mag zich kandidaat stellen?

De ambtenaren van de FOD Financiën die titularis zijn van een graad van niveau B of die benoemd zijn in het niveau A en een nuttige ervaring van minimum vier jaar inzake fiscale materies aantonen.

3. Functiecontext

De functie bestaat er uit de procureur des Konings of de arbeidsauditeur bij te staan in de uitoefening van zijn taken in de brede zin van het woord. Met het oog hierop zullen deze ambtenaren de hoedanigheid hebben van officier van Gerechtelijke Politie van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur.

De ter beschikking gestelde ambtenaren delen derhalve in de taken die normaal zijn voorbehouden aan de (substituut van de) procureur des Konings in het kader van een fiscale strafprocedure.

Concreet gesproken kan de (substituut van de) procureur des Konings, zodra elementen van fiscale fraude in een dossier aan het licht treden, de ter beschikking van hem gestelde ambtenaar opdragen het dossier te analyseren en hem zijn opmerkingen en suggesties mee te delen alvorens te beslissen of er wel of geen aanleiding toe is een onderzoek uit te voeren of zich te wenden tot de onderzoeksrechter.

4. Informatie over de terbeschikkingstelling

a) De terbeschikkingstelling geldt voor een termijn van zes jaar. Zij is hernieuwbaar voor termijnen van maximum twee jaar, mits eensluitend advies van de betrokken procureur-generaal.

De termijn van zes jaar wordt verdeeld in drie termijnen van twee jaar. Op het einde van elke termijn wordt de terbeschikkingstelling stilziggend verlengd.

Aan het einde van elke termijn van twee jaar kan de terbeschikkingstelling worden beëindigd, mits een vooropzeg van ten minste drie maanden door de ambtenaar of door de procureur-generaal gegeven voor het verstrijken van deze termijn.

b) De periode van terbeschikkingstelling wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit in de administratie van oorsprong, waar de ambtenaar zijn rechten op bevordering, verandering van vakklasse, verandering van graad en mutatie behoudt. Te dien einde bekomt hij de nodige dienstvrijstellingen voor deelname aan vormingscursussen en loopbaanexamens.

Hij behoudt de weddenschaal, het weddencomplement, het weddencomplement verbonden aan het brevet van expert bij een fiscaal bestuur, de geldelijke assimilatie, de vormingspremie, de competentietoelage evenals de tweetaligheidspremie die hij genoot, voor zover hij de toekenningsvoorwaarden verder vervult.

In toepassing van artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Financiën wordt een forfaitaire jaarlijkse vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten toegekend aan de ambtenaren ter beschikking gesteld van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur.

Hij verkrijgt de weddenverhogingen alsmede, tot en met de klasse A3, de bevorderingen, de veranderingen van vakklasse, de veranderingen van graad of de mutaties waarop hij aanspraak kan maken, op het ogenblik waarop hij ze zou verkrijgen of ze zou verkregen hebben indien hij in zijn dienst was gebleven.

c) Durant la période de mise à disposition, l'agent est soumis à l'autorité hiérarchique du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Il est soumis au régime de travail, au régime des congés, aux devoirs et à l'horaire de travail applicables aux membres du parquet à disposition duquel il est mis.

d) Outre le cas visé en a) il peut être mis fin anticipativement à la mise à disposition dans les cas suivants :

— Sur demande de l'agent concerné, après avis conforme du procureur général;

— Sur demande motivée du procureur général, après audition préalable de l'agent;

— Dans le cas où, en application du régime disciplinaire, une peine autre que le blâme ou le rappel à l'ordre a été infligée à l'agent;

— Lorsque l'agent est nommé, soit dans un emploi auquel il est lié le titre de directeur régional d'administration fiscale ou de président d'un comité d'acquisition, soit dans la classe A4.

e) Après avis de l'autorité chargée de la direction générale de l'administration fiscale concernée, le Ministre des Finances peut décider selon les nécessités du service si l'emploi dont l'agent mis à disposition est titulaire doit être considéré comme vacant et ce, dès la mise à disposition.

f) Retour de l'agent dans son administration d'origine à la fin de sa mise à disposition :

Si l'emploi dont l'agent mis à disposition est titulaire à été attribué, il est affecté par priorité et d'office à un autre emploi définitivement vacant avec un même grade ou un même titre et une même classe de métiers dans un rayon proche de sa résidence administrative antérieure.

Si aucun emploi avec un même grade ou titre et classe de métiers n'est définitivement vacant dans un rayon proche de sa résidence administrative antérieure, l'agent y est affecté à un emploi définitivement vacant avec un grade ou titre auquel est liée une échelle de traitement inférieure, tout en conservant le bénéfice de son échelle de traitement supérieure. Cette affectation lui reste applicable jusqu'au moment où il y obtient, soit un emploi de son grade ou lié à son titre et classe de métiers, soit une promotion dans le respect des dispositions qui régissent le classement des agents du Service public fédéral Finances.

Ces principes sont applicables à l'emploi que l'intéressé aurait occupé par promotion, changement de classe de métiers, changement de grade ou mutation obtenu par application de l'article 10 de l'A.R. du 21 janvier 2007 susmentionné.

5. Procédure de mise en compétition

Les agents intéressés posent leur candidature par envoi postal recommandé au Président du Comité de Direction du SPF Finances, North Galaxy, boulevard du Roi Albert-II 33, boîte 10, Tour B 27, 1030 Bruxelles dans un délai de dix jours ouvrables qui suivent la publication de cet appel aux candidats dans le *Moniteur belge*.

Les candidats mentionnent dans leur lettre de sollicitation :

— tous les éléments apportant la preuve qu'ils satisfont aux conditions reprises au point 2,

— leur motivation pour la mise à disposition,

— la résidence administrative pour laquelle ils posent leur candidature.

6. Voulez-vous des renseignements supplémentaires ?

A cet effet, on se réfère à l'A.R. du 21 janvier 2007 déterminant les modalités de la mise à disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail aux fins de les assister dans l'exercice de leurs missions, de fonctionnaires des administrations fiscales.

Si vous vous posez encore des questions, vous pouvez prendre contact avec l'une des personnes suivantes :

M. Rudy Volders, Directeur du Secrétariat du Secrétaire d'Etat à la Modernisation des Finances et à la lutte contre la fraude fiscale, tél. : 0257 / 683 68, e-mail : rudy.volders@ckfin.minfin.be

M. Patrick De Wolf, Substitut du Procureur général à Bruxelles, tél. : 02/508 66 23, e-mail : patrick.dewolf@just.fgov.be

Jean-Claude Laes

Président du Comité de Direction

c) Tijdens de terbeschikkingstelling is de ambtenaar onderworpen aan het hiërarchisch gezag van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. Hij is onderworpen aan de werkregeling, aan de verlofregeling, aan de plichten en aan de arbeidstijdregeling van toepassing op de leden van het parket waarvan hij ter beschikking werd gesteld.

d) Benevens het in a) bedoelde geval mag de terbeschikkingstelling vervroegd worden beëindigd in de volgende gevallen :

— Op verzoek van de betrokken ambtenaar, na eensluidend advies van de procureur-generaal;

— Op gemotiveerd verzoek van de procureur-generaal, na de ambtenaar vooraf te hebben gehoord;

— Indien een andere straf dan de blaam of de terechtwijzing aan de ambtenaar werd opgelegd bij toepassing van de tuchtregeling;

— Wanneer de ambtenaar wordt benoemd, hetzij in een betrekking waaraan de titel van gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur of voorzitter van een aankoopcomité is verbonden, hetzij in de klasse A4.

e) Na advies van de overheid belast met de algemene leiding van de betreffende fiscale administratie kan de Minister van Financiën met inachtneming van de dienstnoodwendigheden beslissen of de betrekking van de ter beschikking gestelde ambtenaar als vacant moet worden beschouwd, en dit van bij het begin van de terbeschikkingstelling.

f) Terugkeer van de ambtenaar in zijn administratie van oorsprong na het beëindigen van zijn terbeschikkingstelling :

Indien de betrekking waarvan de ter beschikking gestelde ambtenaar titularis is, werd toegekend, wordt hij bij voorrang en van ambtswege aangesteld in een andere definitief vacante betrekking met eenzelfde graad of eenzelfde titel en vakklasse in de nabije omgeving van zijn vorige administratieve standplaats.

Indien geen enkele betrekking met eenzelfde graad of titel en vakklasse vacant is in de nabije omgeving van zijn vorige administratieve standplaats, wordt de ambtenaar er aangesteld in een definitief vacante betrekking met een graad of titel waaraan een lagere weddeschaal is verbonden, dit met behoud van het voordeel van zijn hogere weddeschaal. Deze aanstelling blijft van toepassing tot op het moment wanneer hij er, ofwel een betrekking van zijn graad of verbonden aan zijn titel en vakklasse, ofwel een bevordering met inachtneming van de geldende rangschikkingsregels voor de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën, bekomt.

Deze principes zijn van toepassing op de betrekking die betrokkene zou bekleed hebben bij wijze van bevordering, verandering van vakklasse, verandering van graad of mutatie door toepassing van artikel 10 van voornoemd K.B. van 21 januari 2007.

5. Procedure van incompetentiestelling

De geïnteresseerde ambtenaren stellen hun kandidatuur met een ter post aangetekende brief die wordt gestuurd aan de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën, North Galaxy, Koning Albert II laan 33, bus 10, Toren B 27, 1030 Brussel binnen een termijn van tien werkdagen volgend op de publicatie van deze oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten vermelden in hun sollicitatiebrief :

— alle elementen waaruit blijkt dat zij voldoen aan de gestelde voorwaarden vermeld in punt 2,

— hun motivatie voor de terbeschikkingstelling,

— de administratieve standplaats waarvoor zij zich kandidaat stellen.

6. Wilt u er meer over weten ?

Dienaangaande wordt verwezen naar het K.B. van 21 januari 2007 tot vaststelling van de regels waarbij ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking worden gesteld van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur teneinde hen bij te staan in de uitoefening van hun taken.

Indien u nog vragen hebt, kan u contact opnemen met één van de volgende contactpersonen :

De heer Rudy Volders, Directeur van het Secretariaat van de Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de strijd tegen de fiscale fraude, tel. : 0257 / 683 68, e-mail : rudy.volders@ckfin.minfin.be

De heer Patrick De Wolf, Substituut van de Procureur-generaal te Brussel, tel. : 02/508 66 23, e-mail : patrick.dewolf@just.fgov.be

Jean-Claude Laes

Voorzitter van het Directiecomité

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2007/09379]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Appel aux candidats pour le secrétariat de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire

Arrêté royal portant exécution des articles 7 et 9 de la loi du 20 juillet 2006 instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire.

— 3 assistants de niveau C (1 francophone et 2 néerlandophones).

Ils sont désignés par le Roi pour un mandat de six ans, renouvelable.

Le secrétariat offre un soutien administratif à la Commission pour la Modernisation de l'Ordre judiciaire.

Pour être désigné le candidat doit :

a) être porteur d'un diplôme ou certificat d'études en rapport avec le niveau à conférer;

b) ou être doté d'un grade du niveau à conférer.

Les candidats doivent compter une ancienneté de service d'au moins dix ans dans la fonction publique administrative fédérale ou dans un service qui assiste le Pouvoir judiciaire.

Chaque candidat doit adresser sa candidature par lettre recommandée au SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, ROJ 212 (Com. Mod.), boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, et ce endéans les trente jours de la présente publication.

Les candidats doivent joindre à leur candidature un curriculum vitae et une lettre dans laquelle ils commentent celui-ci et exposent leur motivation.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2007/09379]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Oproep tot kandidaten voor het secretariaat van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde

Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 7 en 9 van de wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde.

— 3 assistenten van niveau C (2 Nederlandstalige en 1 Franstalige).

Zij worden door de Koning aangewezen voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Het secretariaat biedt administratieve ondersteuning aan de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde.

Om te worden aangewezen, moet de kandidaat :

a) houder zijn van een diploma of een studiegetuigschrift dat overeenkomt met het te verlenen niveau;

b) of bekleed zijn met een graad van het te verlenen niveau.

Kandidaten moeten een dienstanciënniteit van minstens tien jaar hebben in het federaal administratief openbaar ambt of bij een dienst die de rechterlijke macht terzijde staat.

Elke kandidatuur dient binnen de dertig dagen van deze publicatie ingediend te worden, per aangetekend schrijven aan de FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, ROJ 212 (Com. Mod.) Waterloolaan 115, te 1000 Brussel.

De kandidaten moeten bij hun kandidatuur een curriculum vitae voegen, evenals een brief waarin zij hun curriculum toelichten en hun motivatie uiteenzetten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2007/09194]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 9 février 2007, la nommée Kanda Wansisa, Espérance, née à Bruxelles le 11 novembre 1994, demeurant à Anvers, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kanda » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 février 2007, Mme Köse, Fatma, née à Yalvaç (Turquie) le 20 janvier 1974, demeurant à Sint-Niklaas, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bakim », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 février 2007, Mme Demir, Nurcan, née à Giresun (Turquie) le 15 octobre 1963, demeurant à Charleroi, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gözsüz », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2007/09194]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 9 februari 2007, is machtiging verleend aan de genaamde Kanda Wansisa, Espérance, geboren te Brussel op 11 november 1994, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kanda » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 februari 2007, is machtiging verleend aan Mevr. Köse, Fatma, geboren te Yalvaç (Turkije) op 20 januari 1974, wonende te Sint-Niklaas, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Bakim » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 februari 2007, is machtiging verleend aan Mevr. Demir, Nurcan, geboren te Giresun (Turkije) op 15 oktober 1963, wonende te Charleroi, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Gözsüz » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE
DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION**
[C - 2007/14124]

Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction

Article 1^{er}. Le Président du Comité de direction en assure le bon fonctionnement, fait respecter le règlement, ouvre, dirige et clôt les débats.

En cas d'absence ou d'empêchement du Président, celui-ci désigne le membre du Comité qui le remplace.

Art. 2. Le Comité se réunit sur convocation du Président et ce au moins une fois par mois. Le Président convoque en outre le Comité soit d'initiative, soit à la demande d'au moins deux membres.

Art. 3. Le Président envoie aux membres la convocation accompagnée de l'ordre du jour et, le cas échéant, des documents concernant les points portés à l'ordre du jour.

Les convocations pour les réunions du Comité de direction doivent être en possession des membres au moins deux jours franc avant la réunion.

En cas d'absolue nécessité, le Président peut déroger à l'alinéa 2.

A partir de l'envoi de la convocation, tous documents ou dossiers relatifs aux questions qui y sont inscrites sont tenus à la disposition des membres auprès du secrétaire.

Les réunions du Comité de direction ne sont pas publiques.

Le Comité peut demander à certaines personnes qui, en raison de leurs compétences particulières, peuvent l'éclairer utilement sur un point de l'ordre du jour, de participer, sans voix ni délibérative, ni consultative, à la totalité ou à une partie de la réunion et ceci à l'exclusion des délibérations concernant des dossiers individuels.

Art. 4. Le Président établit l'ordre du jour. Le membre qui souhaite ajouter un point à l'ordre du jour, après réception de la convocation, le communique au Président avant la réunion.

Le membre du Comité de direction, qui ne peut participer à la réunion, peut communiquer par écrit ses remarques ou avis au Président, qui les porte à la connaissance des autres membres avant le début de la discussion sur les points visés.

Pendant la réunion, de nouveaux points ne peuvent être ajoutés à l'ordre du jour que moyennant l'unanimité des membres présents.

Au cas où un ou plusieurs points figurant à l'ordre du jour ne peuvent pas être traités lors de la réunion du Comité de direction, ils sont inscrits à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

A la demande motivée d'un membre, le Président peut décider de reporter l'examen d'un ou de plusieurs points.

Art. 5. Le Comité ne peut valablement délibérer que si quatre responsables des services opérationnels, en l'occurrence, le Président, le Directeur Général Gestion des Programmes et des Projets, le Directeur Général Standards et Architecture du Système, le Directeur Général Gestion des Services et le Directeur Général Gestion de l'Information, sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, le Comité peut, après une deuxième convocation, délibérer valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE**
[C - 2007/14124]

Huishoudelijk reglement van het Directiecomité

Artikel 1. De Voorzitter van het Directiecomité staat in voor de goede werking van het Comité, doet het reglement naleven, opent, leidt en besluit de besprekingen.

Ingeval de Voorzitter afwezig of verhinderd is, duidt hij het lid van het Comité aan dat hem vervangt.

Art. 2. Het Comité vergadert op uitnodiging van de Voorzitter ten minste eenmaal per maand. Bovendien roept de Voorzitter het Comité bij elkaar op eigen initiatief of op aanvraag van ten minste twee leden.

Art. 3. De Voorzitter stuurt de uitnodiging aan de leden samen met de agenda en desgevallend met de bescheiden betreffende de te bespreken agendapunten.

De uitnodigingen voor de vergaderingen van het Directiecomité dienen ten minste twee volle dagen vóór de vergaderingen in het bezit van de leden te zijn.

Wanneer het absoluut noodzakelijk is, kan de Voorzitter afwijken van het tweede lid.

Eens de uitnodiging verzonden is, worden alle bescheiden of dossiers betreffende de erin opgenomen aangelegenheden bij de secretaris ter beschikking van de leden gehouden.

De vergaderingen van het Directiecomité zijn niet openbaar.

Het Directiecomité kan aan bepaalde personen, die het Comité door hun deskundigheid nuttige uitleg over een punt van de agenda kunnen verschaffen, vragen om, zonder beslissende noch raadgevende stem, aan de volledige vergadering of een deel ervan deel te nemen, met uitzondering van de beraadslagingen over individuele dossiers.

Art. 4. De Voorzitter stelt de agenda op. Het lid dat, na het ontvangen van de uitnodiging, een punt aan de agenda wenst toe te voegen, deelt dit vóór de vergadering mee aan de Voorzitter.

Het lid van het Directiecomité dat de vergaderingen niet kan bijwonen, kan zijn opmerkingen of adviezen schriftelijk meedelen aan de Voorzitter, die ze ter kennis van de andere leden brengt vooraleer de discussie van de bedoelde aangelegenheden aan te vatten.

Tijdens de vergadering kunnen enkel bij eenparigheid van de aanwezige leden, nieuwe punten aan de agenda worden toegevoegd.

Wanneer een of meer punten van de agenda niet tijdens de vergadering van het Directiecomité behandeld kunnen worden, worden ze op de agenda van een volgende vergadering ingeschreven.

Op gemotiveerde aanvraag van een lid, kan de Voorzitter beslissen het onderzoek van één of meerdere punten te verdagen.

Art. 5. Het Comité kan slechts geldig beraadslagen indien vier verantwoordelijken van de operationele diensten, namelijk de Voorzitter, de directeur-generaal Programma- en Projectbeheer, de directeur-generaal Systeemarchitectuur en -standaarden, de directeur-generaal Dienstenbeheer en de directeur-generaal Informatiebeheer, aanwezig zijn. Indien dat quorum niet bereikt wordt, kan het Comité, na een tweede uitnodiging, geldig beraadslagen over dezelfde agenda ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 6. Les décisions sont prises par consensus ou, à défaut, à la majorité des suffrages exprimés. Les abstentions ne sont pas prises en compte pour le décompte des suffrages. En cas de partage des suffrages, la voix du Président est prépondérante.

Les décisions à portée individuelle sont prises au scrutin secret.

Tous les membres sont tenus d'exécuter et de défendre collégalement et loyalement les décisions et engagements pris au sein du Comité.

Le Comité de direction peut désigner un ou plusieurs de ses membres pour assurer l'exécution de l'une de ses décisions.

Art. 7. Le Président désigne un secrétaire chargé de préparer les réunions, d'acter les délibérations du Comité et de rédiger les procès-verbaux.

Art. 8. Le projet de procès-verbal est soumis à l'approbation des membres soit lors d'une réunion suivante, soit par procédure écrite.

En cas de remarque, l'approbation du procès-verbal est mise à l'ordre du jour de la plus prochaine séance.

Après approbation par les membres du Comité de direction le procès-verbal est signé par le Président ou en l'absence de ce dernier par son remplaçant en application de l'article 1 et le Secrétaire, et est envoyé à tous les membres du Comité.

Sans préjudice de l'application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, et, dans le cadre des promotions dans le niveau 1, de l'article 26bis de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, les procès-verbaux et leurs extraits sont confidentiels, sauf décision contraire du Comité de direction.

Le procès-verbal original est conservé par le secrétaire.

Les membres du Comité de direction peuvent à tout moment consulter les archives auprès du secrétaire.

Art. 9. La convocation, l'ordre du jour et le procès-verbal sont rédigés en français ou en néerlandais. Les documents soumis aux délibérations du Comité sont rédigés dans la langue de leur auteur.

Art. 10. Le Président, les membres et toute personne associée aux activités du Comité de direction sont liés par le secret en ce qui concerne les débats et les délibérations, ainsi que pour toute information dont ils auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission.

Art. 11. Le Président adresse au Ministre une copie du procès-verbal ainsi que des documents annexes. Il lui fournit éventuellement toute précision utile concernant la portée des décisions prises.

Art. 12. Le présent règlement d'ordre intérieur entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Approuvé par le Comité de direction en sa séance du 26 mars 2007.

Le Président,
J. Deprest.

Art. 6. De beslissingen worden bij consensus genomen of, bij ontstentenis hiervan, bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Voor de berekening van de stemmen worden de onthoudingen niet in aanmerking genomen. In geval van pariteit der stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

De beslissingen over individuele personen worden genomen bij geheime stemming.

Alle leden zijn ertoe gehouden de beslissingen en afspraken binnen het Comité, collegiaal en loyaal uit te voeren en te verdedigen.

Het Directiecomité kan een of meerdere van zijn leden aanstellen om de uitvoering van een van zijn beslissingen te verzekeren.

Art. 7. De Voorzitter duidt een secretaris aan, die belast wordt met de voorbereiding van de vergaderingen, het akteren van de beraadslagingen van het Comité en het opstellen van de notulen.

Art. 8. De ontwerpnotulen worden, hetzij in een volgende vergadering, hetzij in een schriftelijke procedure ter goedkeuring aan de leden voorgelegd.

In geval van opmerkingen, wordt de goedkeuring van de notulen aan de agenda van de eerstvolgende vergadering toegevoegd.

Na goedkeuring door de leden van het Directiecomité worden de notulen ondertekend door de Voorzitter en, bij afwezigheid hiervan, door zijn vervanger met toepassing van Artikel 1, alsook door de secretaris, en worden ze verzonden naar alle leden van het Comité.

Onverminderd de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en, in het raam van de bevorderingen in niveau 1, van artikel 26bis van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel, hebben de notulen en hun uittreksels een vertrouwelijk karakter, behoudens tegengestelde beslissing vanwege het Directiecomité.

De originele versie van de notulen wordt bewaard door de secretaris.

De leden van het Directiecomité kunnen bij de secretaris steeds de archieven raadplegen.

Art. 9. De uitnodiging, de agenda en de notulen worden opgesteld in het Nederlands of in het Frans. De bescheiden die aan de beraadslagingen van het Comité worden voorgelegd zijn opgesteld in de taal van hun auteur.

Art. 10. De Voorzitter, de leden en iedere persoon die betrokken werd bij de werkzaamheden van het Directiecomité zijn tot geheimhouding verplicht omtrent de debatten, beraadslagingen en elke inlichting waarvan zij kennis krijgen bij de uitoefening van hun opdracht.

Art. 11. De Voorzitter stuurt aan de Minister een kopie van de notulen alsmede van de bijhorende bescheiden. Hij verstrekt hem eventueel elke nuttige toelichting in verband met de draagwijdte van de genomen beslissingen.

Art. 12. Het huishoudelijk reglement treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Goedgekeurd door het Directiecomité tijdens zijn zitting van 26 maart 2007.

De voorzitter,
J. Deprest.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

FACULTE UNIVERSITAIRE
DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBOUX

Mme Planchon, Viviane, ingénieur agronome, défendra publiquement le 29 mai 2007, à 14 heures, en l'auditorium de Biologie végétale, passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Détection de valeurs aberrantes dans des mélanges de distributions dissymétriques pour des ensembles de données avec contraintes spatiales ». (19293)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Ouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2007, des postes suivants :

Faculté des sciences appliquées

1) Service : HC010 - Mathématiques

1 poste d'Assistant chargé d'exercices 0.20 ETP

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Mathématiques.

Auprès de Mme Anne Delandtsheer

Poste(s) au cadre : 06-B-ASS-161 (H) (0.20 ETP)

Diplôme requis : Licence en Sciences Mathématiques ou Ingénieur civil

Profil des candidats : Haut niveau scientifique

Excellentes qualités pédagogiques

Bonne capacité d'intégration au sein de l'équipe

Ponctualité et fiabilité dans l'exécution des tâches logistiques

Description des tâches : Encadrement de séances d'exercices de mathématiques face aux étudiants (120 h)

Rédaction de corrigés d'exercices

Surveillances et corrections d'examens écrits

2) Service : HC050 - Ingénierie de l'informatique & de la décision (CoDE)

1 poste d'Assistant temps plein

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Informatique

Auprès de M. Esteban Zimanyi

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-051 (H) (0.40 ETP)

06-C-ASS-131 (H) (0.60 ETP)

Diplôme requis : Licencié en Informatique, Ingénieur Civil Informaticien, ou diplôme étranger équivalent.

Profil des candidats. Les candidats doivent avoir une bonne connaissance de l'anglais, un intérêt pour la recherche scientifique, un sens pédagogique, un sens de l'initiative. Les candidats doivent avoir eu de bons résultats pendant leurs études.

Description des tâches :

Recherche (50 %) : participation active aux travaux de recherche du service dans les domaines liés aux systèmes d'information. Les recherches mènent normalement à une thèse de doctorat.

Didactique (50 %) : participation à la mise au point, à l'encadrement et à la consultance pour les travaux pratiques des cours d'informatique relevant des titulaires appartenant au service.

3) Service : HE010 - Construction, Architecture et Urbanisme (BATir)

3 postes d'Assistant temps plein

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Construction

Auprès de M. Philippe Bouillard

1 Poste d'assistant temps plein :

Diplôme requis. Ingénieur civil, toutes orientations

Profil du candidat : Prêt à s'intégrer dans une équipe d'enseignement et de recherche jeune dynamique

Description des tâches : Encadrement des séances d'exercices en BA2 et BA3 en Sciences de l'ingénieur pour les enseignements de mécanique des solides et des fluides et de résistance des matériaux. Réalisation d'une thèse de doctorat dans l'un des axes stratégiques du service (Géomatériaux, Conception des structures, Incidences environnementales, Patrimoine)

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-103 (H) (1.00 ETP)

1 Poste d'assistant temps plein :

Diplôme requis : ingénieur civil des constructions ou mécanicien

Profil du candidat : prêt à s'intégrer dans une équipe d'enseignement et de recherche jeune dynamique

Description des tâches : encadrement des séances d'exercices en BA3, MA1 et MA2 en Sciences de l'ingénieur pour les enseignements de résistance des matériaux et théorie des structures.

Réalisation d'une thèse de doctorat dans l'un des axes stratégiques du service (Géomatériaux, Conception des structures, Incidences environnementales, Patrimoine)

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-135 (H) (1.00 ETP)

1 Poste d'assistant temps plein :

Diplôme requis : ingénieur civil des constructions, mécanicien ou physicien

Profil du candidat : prêt à s'intégrer dans une équipe d'enseignement et de recherche jeune dynamique

Description des tâches : encadrement des séances d'exercices en MA1 et MA2 en Sciences de l'ingénieur pour les enseignements d'éléments finis. Réalisation d'une thèse de doctorat dans l'un des axes stratégiques du service (Géomatériaux, Conception des structures, Incidences environnementales, Patrimoine)

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-092 (H) (1.00 ETP)

4) Service : HG010 - Laboratoires d'images, signaux et dispositifs de télécommunications (LIST)

1 poste d'Assistant temps plein :

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Informatique

Auprès de M. Francis GRENEZ

Poste(s) au cadre : 06-B-ASS-043 (H) (1.00 ETP)

Diplôme requis : Ingénieur civil informaticien

Profil des candidats : Le candidat devra assurer l'encadrement des étudiants en s'adaptant à la filière dont ils proviennent (biomédicale, informatique, électromécanique, etc). Il devra être capable de concevoir des énoncés adaptés à ces différentes orientations. Il devra avoir une bonne connaissance pratique du logiciel 3DSMax et des qualités pédagogiques pour l'enseignement du langage C++ aux étudiants de BA2.

Description des tâches : Le candidat participera à l'encadrement des exercices et TP des cours :

INFO-H-200 Algorithmique et programmation (2-0-4)

STAT041 Analyse de données multivariées (2-2-0)

INFO-H-400 Systèmes d'information médicale (2-2-1)

MATH-H-500 Méthodes de classification (1-2-0)

INFO372 Synthèse d'images (2-0-2)

MATH233 Pratique de la programmation (0-4-0)

Il participera également à l'encadrement de projets (dont INFO-H-304 Projet informatique appliqué au domaine médical) et de mémoires de fins d'études.

5) Service : HG040 - Automatique et analyse des systèmes

1 poste d'Assistant chargé d'exercices 0.10 ETP

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Mathématiques

auprès de M. Raymond Hanus

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-051 (H) (0.10 ETP)

Diplôme requis : Ingénieur civil ou licencié en sciences mathématiques

Profil des candidats : Le (la) candidat(e) possédera un bon niveau scientifique et d'excellentes qualités pédagogiques. Un intérêt pour la théorie des systèmes constituerait un atout apprécié.

Description des tâches : Encadrement des séances d'exercices du cours d'analyse complexe

Rédaction d'énoncés et de corrigés d'exercices Surveillance et correction des examens écrits

6) Service : HG050 - Systèmes bio et électromécanique (BEAMS)

1 poste d'Assistant temps plein

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Mécanique, Instrumentation

Auprès de M. Pierre Mathys

Poste(s) au cadre : 06-B-ASS-106 (H) (1.00 ETP)

Diplôme requis : Ingénieur civil mécanicien ou électromécanicien

Profil des candidats : Goût pour la pédagogie, la recherche et le travail en équipe, initiative

Description des tâches : Encadrement de :

travaux pratiques de mécanique rationnelle en BA1 et BA2, technologie, instrumentation

projets BA1/BA2/BA3/MA1

MFE

participation à la logistique du service

thèse de doctorat

1 poste d'Assistant mi-temps (0.50 ETP) :

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Electronique, électrotechnique

Auprès de M. Pierre Mathys

Poste(s) au cadre : 06-C-AS S-116 (H) (0.50 ETP)

Diplôme requis : Ingénieur civil Ingénieur civil mécanicien ou électromécanicien

Profil des candidats : Goût pour la pédagogie, la recherche et le travail en équipe, initiative

Description des tâches : Encadrement de :

travaux pratiques de circuits logiques, d'électronique, d'instrumentation et d'électrotechnique (machines électriques)

projets BA1/BA2/BA3/MA1

MFE

participation à la logistique du service

thèse de doctorat

7) Service : HH040 - Chimie organique

1 poste de d'Assistant mi-temps 0.50 ETP

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Chimie

Auprès de Mme Kristin Bartik

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-098 (H) (0.50 ETP)

Diplôme requis : Licencié en Sciences Chimiques ou Ingénieur Civil Chimiste

Profil des candidats : Bonne connaissances en chimie organique, expérience en laboratoire, motivé pour la recherche.

Description des tâches : Encadrement de laboratoires et séances d'exercice de chimie organique (BA3; MA1 et MA2) et de chimie générale (BA1). Contribuer à l'encadrement des projets de BA et mémoires de fin d'études de la filière chimie-science des matériaux.

8) Service : HJ030 - Métrologie nucléaire

1 Poste d'Assistant mi-temps 0.50 ETP

Discipline concernée : Sciences de l'Ingénieur : Physique

Auprès de M. Alain DUBUS

Poste(s) au cadre : 06-C-ASS-098 (H) (0.50 ETP)

Diplôme requis : Ingénieur civil physicien ou licencié en sciences physiques

profil des candidats : Connaissance des rayonnements ionisants

Description des tâches : Participer à l'organisation et à l'encadrement de travaux de laboratoire en physique nucléaire expérimentale, dosimétrie, physique de l'état solide, ...

Les candidat(e)s sont invité(e)s à utiliser le curriculum vitae type qui peut être téléchargé via le site WEB de la Faculté à l'adresse suivante : <http://www.ulb.ac.be/polytech/faculte/>. Il est également disponible sur le site Internet : <http://ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée, en deux exemplaires, à M. Philippe Vincke, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 27 mai 2007. (19294)

Ouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2007, des postes suivants :

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques

1) Service : DB 010 SOCO : Décanat

1 Poste d'Assistant chargé d'exercices (0.20 ETP)

Poste au cadre : 06-A-ASS-360 (D) (0.20 ETP)

auprès du Doyen de la Faculté

Discipline : psychologie

2) Service : DB 010 SOCO : Décanat

1 poste d'Assistant chargé d'exercices (0.20 ETP)

Poste au cadre : 06-A-AS S-189 (D) (0.20 ETP)

auprès du Doyen de la Faculté

Discipline : histoire

3) Service : DB 010 SOCO : Décanat

1 poste d'Assistant chargé d'exercices (0.20 ETP)

Poste au cadre : 06-A-ASS-350 (D) (0.20 ETP)

auprès du Doyen de la Faculté

Discipline : droit

4) Service : DB 010 SOCO : Décanat

1 poste d'Assistant-chargé d'exercices temps partiel (0.10 ETP)

Poste au cadre : 06-A-AS S-329 (D) (0.10 ETP)

auprès du Doyen de la Faculté

Discipline : géographie

Encadrement pédagogique en géographie économiques

5) Service : DB 010 SOLO : Décanat

2 postes d'assistants chargés d'exercices adjoint à un titulaire de langue vivante temps plein

Postes au cadre : 06-A-ASS-322 (DZ) (1,00 ETP)

06-A-ASS-272 (DZ) (1,00 ETP)

auprès du Doyen de la Faculté

Discipline : anglais

Profil recherché :

être porteur d'une licence en Langues et Littératures modernes, en Langues et Littératures germaniques, ou en Linguistique appliquée;

avoir une connaissance « native » (ou « near-native ») de l'anglais;

disposer d'une aptitude et d'une expérience dans l'enseignement de l'anglais;

faire état d'une expérience dans le développement de cours et de matériaux didactiques en anglais;

faire état d'une expérience dans les techniques d'évaluation en langue anglaise - langue écrite et langue parlée;

être prêt à travailler en équipe dans l'élaboration de cours, matériaux didactiques, et formats d'évaluation.

6) Service : DB 010 SOCO : Décanat

1 poste d'Assistant chargé d'exercices adjoint à un titulaire de langues vivantes (25 %)

Poste au cadre : 06-A-ASS-320 (DZ) (0.25 ETP)

auprès du Doyen de la Faculté

Discipline : Espagnol

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme de licence en langues (espagnol). Une expérience dans le domaine de l'enseignement de l'espagnol est un atout supplémentaire. Enseignement de l'espagnol aux étudiants du 1^{er} cycle en sociologie - anthropologie et en sciences humaines et sociales.

7) Service. DB 010 SOCO : Décanat

1 poste d'Assistant chargé d'exercices adjoint à un titulaire de langues vivantes à temps partiel (10 %)

Poste au cadre : 06-A-ASS-211 (D) (0.09 ETP)

06-A-ASS-150 (D) (0.01 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Allemand

Profil recherché : Licencié ou maître en langues et littérature germaniques

8) Service : DC 010 Secrétariat des Sciences Sociales

1 poste d'assistant temps partiel (50 %)

Poste au cadre : 06-A-AS S-192 (D) (0.50 ETP)

auprès du président du département des sciences sociales

Discipline : anthropologie

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme universitaire de 2^e cycle en sciences sociales avec une orientation en anthropologie. Son projet de thèse s'inscrira dans cette discipline.

Encadrement des exercices d'anthropologie en 1^{re} et 2^e année du BA en sociologie et anthropologie.

9) Service : DC 010 Secrétariat des Sciences Sociales

1 poste d'assistant temps partiel (50 %)

Poste au cadre : 06-A-ASS-206 (D) (0.50 ETP)

auprès du président du département des sciences sociales

Discipline : anthropologie

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme universitaire de 2^e cycle en sciences sociales avec une orientation en anthropologie. Son projet de thèse s'inscrira dans cette discipline.

Encadrement des travaux pratiques d'anthropologie en 3^e année du BA en sociologie et anthropologie, organisation et animation de séminaires en anthropologie en Master.

10) Service : DC 010 Secrétariat des Sciences Sociales

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

Poste au cadre : 06-A-ASS-189 (D) (0.05 ETP)

auprès du président du département des sciences sociales

Discipline : sociologie

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme universitaire de 2^e cycle en sciences sociales. Une expérience dans le domaine de l'enseignement ou de l'encadrement pédagogique d'étudiants est un atout supplémentaire.

Encadrement des travaux pratiques du cours de Méthodologie de l'entretien (BA3 en sociologie et anthropologie)

11) Service : DC 010 Secrétariat des Sciences Sociales

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

Poste au cadre : 06-A-ASS-180 (D) (0.05 ETP)

auprès du président du département des sciences sociales

Discipline : sociologie

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme universitaire de 2^e cycle en sciences sociales. Une expérience dans le domaine de l'enseignement ou de l'encadrement pédagogique d'étudiants est un atout supplémentaire.

Encadrement des stages réalisés dans le cadre du cours Travaux pratiques de sciences sociales (1^{re} année du Master en sociologie).

12) Service : DC 010 Secrétariat des Sciences Sociales

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.20 ETP)

Poste au cadre : 06-A-AS S-167 (D) (0.20 ETP)

auprès du président du département des sciences sociales

Discipline : Mathématiques

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme de 2^e cycle en mathématique. Une expérience dans le domaine de l'encadrement pédagogique d'étudiants et une ouverture aux sciences sociales constituent des atouts supplémentaires.

Encadrement des cours de mathématiques dispensés dans le BA en sociologie et anthropologie.

13) Service : DC 010 Secrétariat des Sciences Sociales

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.10 ETP)

Poste au cadre : 06-A-AS S-181 (D) (0.10 ETP)

auprès du président du département des sciences sociales

Discipline : Informatique

Profil recherché : candidat porteur d'un diplôme universitaire pouvant faire valoir une formation et une expérience dans l'utilisation des outils informatiques dans le domaine des sciences sociales. Une expérience antérieure d'encadrement pédagogique d'étudiants et une ouverture aux sciences sociales seront considérées comme des atouts supplémentaires. Formation des étudiants de sciences sociales et de sciences politiques dans le cadre du cours d'Initiation à l'utilisation de l'informatique - niveau bachelier.

14) Service : DD 010 Secrétariat des Sciences Politiques

1 poste d'Assistant temps partiel (50 %)

Poste au cadre : 06-A-ASS-148 (D) (0.50 ETP)

auprès du président de la section des sciences politiques

Discipline : Science politique

Profil recherché : candidat ayant une formation en science politique. Son projet de thèse s'inscrira dans les différents domaines de la science politique. Encadrement de travaux pratiques et de séminaires de BA et de Master

15) Service : DD 010 Secrétariat des Sciences Politiques

1 poste d'Assistant temps plein

Postes au cadre : 06-A-ASS-385 (D) (0.50 ETP)

06-A-ASS-356 (D) (0.50 ETP)

auprès du président de la section des sciences politiques

Discipline : Science politique

Profil recherché : candidat ayant une formation en science politique. Son projet de thèse s'inscrira dans les différents domaines de la science politique. Encadrement de travaux pratiques et de séminaires de BA et de Master

16) Service : DD 010 Secrétariat des Sciences Politiques

1 poste d'Assistant temps plein

Poste au cadre : 06-A-ASS-212 (D) (1.00 ETP)

auprès du président de la section des sciences politiques

Discipline : Science politique

Profil recherché : candidat ayant une formation en science politique. Son projet de thèse s'inscrira dans les différents domaines de la science politique. Encadrement de travaux pratiques et de séminaires de BA et de Master

17) Service : DE 010 Secrétariat des Sciences Economiques

1 poste d'Assistant temps partiel (50 %)

Postes au cadre :

06-A-ASS-190 (D) (0.09 ETP)

06-A-ASS-289 (D) (0.09 ETP)

06-A-ASS-153 (D) (0.13 ETP)

06-A-ASS-363 (D) (0.04 ETP)

06-A-ASS-220 (D) (0.05 ETP)

06-A-ASS-180 (D) (0.02 ETP)

06-A-ASS-181 (D) (0.03 ETP)

06-A-ASS-156 (D) (0.05 ETP)

auprès du Président du Département des sciences économiques

Discipline : économie

Encadrement de travaux pratiques de micro et macro économie et d'économie publique.

18) Service : DE 010 Secrétariat des Sciences Economiques

1 poste d'Assistant-chargé d'exercices temps partiel (0.10 ETP)

Postes au cadre : 06-A-ASS-236 (D) (0.08 ETP)

06-A-ASS-194 (D) (0.02 ETP)

auprès du Président du Département des sciences économiques

Discipline : Informatique

Encadrement de travaux pratiques d'Informatique de Gestion.

19) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant temps plein

Poste au cadre : 06-A-ASS-338 (D) (1.00 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Physique

Profil recherché : Candidat ayant une formation en sciences physiques, en sciences appliquées (ingénieur civil) ou en sciences de gestion (ingénieur de gestion). La priorité sera accordée à un(e) candidat(e) qui inscrira son projet de thèse de doctorat dans le domaine de la gestion.

Participation à l'encadrement des exercices et des travaux pratiques de physique générale et de physique des technologies de l'information des étudiants de 1^{er} et 2^e bachelier en ingénieur de gestion.

20) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant chargé d'exercices temps partiel (0.20 ETP)

Poste au cadre : 06-A-ASS-388 (D) (0.20 ETP)

auprès du président de la Solvay Business School

Discipline : Chimie

Profil recherché : candidat ayant une formation en sciences chimiques (licence ou ingénieur) et une expérience de l'enseignement.

Encadrement des exercices et travaux pratiques liés aux cours de Chimie Générale (BA1) et d'Applications industrielles de la Chimie (BA2)

21) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant temps plein

Postes au cadre :

06-A-AS S-360 (D) (0.20 ETP)

06-A-ASS-029 (D) (0.48 ETP)

06-A-ASS-201 (D) (0.25 ETP)

06-A-ASS-388 (D) (0.07 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Mathématiques appliquées à la Gestion

Profil recherché : Ingénieur de Gestion avec une orientation quantitative ou diplômé en mathématique ou ingénieur civil avec une spécialisation en gestion (par exemple DES en Gestion). Une priorité sera donnée aux candidats faisant état d'un projet de thèse dans le domaine des Sciences de la Gestion.

Encadrement de travaux pratiques de mathématiques appliquées à la gestion, participation aux activités du service de mathématique de la Solvay Business School (préparation de TP, permanences, examens, etc.)

22) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant chargé d'exercices à temps partiel (0.10 ETP)

Postes au cadre : 06-A-ASS-166 (D) (0.09 ETP)

06-A-ASS-156 (D) (0.01 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Mathématiques appliquées à la Gestion

Profil recherché : Ingénieur de Gestion avec une orientation quantitative ou diplômé en mathématique ou ingénieur civil. Le candidat devra occuper une fonction à titre principal en dehors de l'ULB.

Encadrement de travaux pratiques de mathématiques appliquées à la gestion, participation aux activités du service de mathématique de la Solvay Business School (préparation de TP, permanences, examens, etc.).

23) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant temps plein

Poste au cadre : 06-A-ASS-059 (D) (1.00 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Economie-Gestion

Profil recherché : Economiste ou Ingénieur de Gestion pour l'encadrement des TP d'Economie politique et de contrôle de gestion.

24) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant chargé d'exercices à temps partiel (0.10 ETP)

Postes au cadre :

06-A-ASS-160 (D) (0.03 ETP)

06-A-ASS-208 (D) (0.04 ETP)

06-A-ASS-245 (D) (0.03 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Informatique appliquée à la Gestion

Profil recherché : Informaticien ou Ingénieur de gestion. Encadrement de travaux pratiques d'Informatique de gestion.

25) Service : DF 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'Assistant chargé d'exercices à temps partiel (0.10 ETP)

Postes au cadre : 06-A-ASS-245 (D) (0.01 ETP)

06-A-ASS-244 (D) (0.09 ETP)

auprès du Président de la Solvay Business School

Discipline : Economie-Finance

Profil recherché : Economiste ou Ingénieur de gestion. Encadrement de travaux pratiques d'Economie et finance.

26) Service : KC 010 Institut du travail : secrétariat

1 poste d'Assistant temps partiel (50 %)

Poste au cadre : 06-A-ASS-419 (D) (0.50 ETP)

auprès du président de l'Institut des Sciences du Travail

Discipline : Sciences du travail

Profil recherché : le candidat sera de préférence titulaire d'un deuxième cycle universitaire en sciences du travail. Son projet de thèse s'inscrira dans le domaine des sciences du travail.

Encadrement de travaux pratiques et des exercices dans le Master en sciences du travail (à horaire décalé, Campus de Nivelles) et participation à des jurys de mémoire.

Important :

L'attention de tous (toutes) les candidat(e)s est attirée sur le fait que certaines tâches logistiques (telle que la participation à la surveillance des examens écrits) leur seront confiées dans le cadre de leur mandat

Conditions générales :

L'ULB n'autorise pas le cumul des mandats d'Assistant et d'Assistant chargé d'exercices.

Les mandats cumulés d'Assistants chargés d'exercices ne peuvent dépasser un total de 0,20 ETP.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au Secrétariat de la Faculté des Sciences Sociales, Politiques et Economiques (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h) ou bien sur le site Internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée en deux exemplaires à M. Philippe Vincke, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 27 mai 2007. (19295)

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2007, des postes suivants :

Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation

1) Service EB010 - Décanat

1 poste d'assistant 50 %

Discipline concernée : sciences psychologiques et de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Projetet Séminaire d'accompagnement en BA3 Sciences psychologiques et de l'éducation

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques, de préférence orientation Psychologie Clinique. L'ouverture et/ou l'expérience dans d'autres orientations facultaires seront des atouts, de même que posséder une expérience en gestion de projet.

Les candidats sont invités à rédiger un texte sur leurs intérêts de recherche de 2 pages maximum.

Poste au cadre : 06-A-ASS-410 (E) (0.50 ETP)

2) Service EB010 - Décanat - Logopédie

1 poste d'assistant chargé d'exercices 0.10 ETP

Discipline concernée : Logopédie

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Encadrement des TP de formation professionnelle liés aux stages du Master en Logopédie

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Logopédie; une pratique professionnelle en logopédie est souhaitée.

Postes au cadre : 06-A-ASS-389 (E) (0.09 ETP)

06-A-ASS-306 (E) (0.01 ETP)

3) Service EE010 - Laboratoire de Psychologie du travail et psychologie économique

1 poste d'assistant 50 %

Discipline concernée : Psychologie du travail, psychologie du personnel et psychologie économique

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Cours concernés : TP « Introduction à la psychologie du travail » en BA2, TP « Psychologie du travail et psychologie ergonomique », « Diagnostic et intervention en psychologie du personnel », « Psychologie économique », séminaire « Etude approfondie de questions de psychologie du travail et des organisations » dans le Master.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques, orientation Psychologie du travail (psychologie industrielle et commerciale). Pouvoir justifier de compétences dans le domaine de la psychologie du travail, la psychologie économique et/ou du personnel. Les candidats sont invités à rédiger un texte sur leurs intérêts de recherche de 2 pages maximum.

Poste au cadre : (0.50 ETP) prévus au cadre 2007 ajusté

4) Service EE010 - Laboratoire de Psychologie du travail et psychologie économique

1 poste d'assistant chargé d'exercices à titre intérimaire 0.20 ETP

Discipline concernée : Psychologie du travail, psychologie du personnel et psychologie économique

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : encadrement des TP de formation professionnelles liés aux stages du Master en Psychologie du travail, psychologie économique et des organisations.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques, orientation Psychologie du travail (psychologie industrielle et commerciale). Pouvoir justifier de compétences dans le domaine de la psychologie du travail, la psychologie économique et/ou du personnel.

Postes au cadre : 06-C-ASS-056 (H) (0.05 ETP)

(0.15 ETP) prévus au cadre 2007 ajusté

5) Service EF010 - Service des Sciences de l'éducation

1 poste d'assistant 50 %

Discipline concernée : Sciences de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : TP du cours « Analyse des pratiques de classe », TP du cours « Etudes des facteurs de réussite et d'échec à l'école », encadrement des TP liés aux stages professionnels. Soutien aux étudiants de 2^e cycle et de l'année préparatoire au Master en Sciences de l'éducation, aide à la correction, aide à l'encadrement de mémoires en 2^e cycle en Sciences de l'éducation et dans un master complémentaire.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences de l'éducation. Pouvoir justifier de compétences particulières dans le domaine des Sciences de l'éducation. Une expérience de recherche en sciences de l'éducation serait appréciée. Les candidats sont invités à rédiger un texte sur leurs intérêts de recherche de 2 pages maximum.

Poste au cadre : 06-A-ASS-365 (E) (0.50 ETP)

6) Service EF010 - Service des Sciences de l'éducation

1 poste d'assistant chargé d'exercices 0.05 ETP

Discipline concernée : Sciences de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : TP de « Didactique des apprentissages scolaires » dans l'année préparatoire au Master et dans le Master.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences de l'éducation. Pouvoir justifier de compétences particulières dans le domaine des Sciences de l'éducation.

Postes au cadre : 06-A-ASS-233 (E) (0.04 ETP)

06-A-ASS-306 (E) (0.01 ETP)

7) Service EB050 - Service de l'Agrégation Enseignement Secondaire Supérieur

1 poste d'assistant chargé d'exercices 0.05 ETP

Discipline concernée : Sciences de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : TP de « Méthodologie des matières psychologiques et pédagogiques pour l'enseignement secondaire »

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences de l'éducation ou en Sciences psychologiques. Pouvoir justifier de compétences particulières dans le domaine des Sciences de l'éducation.

Poste au cadre : 06-A-ASS-389 (E) (0.04 ETP)

06-A-ASS-306 (E) (0.01 ETP)

8) Service EE020 - Service de Psychologie sociale

1 poste d'assistant chargé d'exercice (0.10 ETP)

Discipline concernée : Psychologie sociale

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : TP de « Dynamique de groupe » dans le Master et encadrement de séminaires du Master nécessitant l'expertise de terrain dans divers domaines de la psychologie sociale appliquée (gestion des groupes, des conflits entre autre).

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques, orientation en psychologie sociale. Pouvoir justifier de compétences particulières dans le domaine de la psychologie sociale.

Poste au cadre : 06-A-AS S-306 (E) (0.10 ETP)

9) Service EE020 - Service de Psychologie sociale

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

Discipline concernée : Psychologie sociale

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : TP de « Dynamique de groupe » dans le Master et encadrement de séminaires du Master nécessitant l'expertise de terrain dans divers domaines de la psychologie sociale appliquée (gestion des groupes, des conflits entre autre).

Profil des candidats : être porteur d'un titre de licencié en Sciences psychologiques, orientation en psychologie sociale. Pouvoir justifier de compétences particulières dans le domaine de la psychologie sociale.

Poste au cadre : 06-A-ASS-292 (E) (0.05 ETP)

10) Service EC020 Laboratoire de Psychologie expérimentale

1 poste d'assistant 50 %

Discipline concernée : Psychologie cognitive et psycholinguistique

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Principalement, les TP de « Psychologie expérimentale » en BAI et d'« Introduction à la psycholinguistique » en BA2; mais également l'encadrement d'autres activités notamment dans le domaine de l'analyse des données et des statistiques en BA et en Master.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques. Pouvoir justifier de compétences particulières dans le domaine de la psychologie cognitive et de la psycholinguistique. Les candidats sont invités à rédiger un texte sur leurs intérêts de recherche de 2 pages maximum.

Poste au cadre : 06-A-ASS-325 (E) (0.50 ETP)

11) Service EC030 - Service d'Analyse des données

1 poste d'assistant 50 %

Discipline concernée : Analyse des données en Sciences psychologiques et de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Ensemble des cours d'analyse des données du 1^{er} cycle : « Analyse des données en sciences psychologiques et de l'éducation (partie 1 en BA1, partie 2 en BA2) en BA1 et BA2; TP de « Psychométrie et statistique » en BA3

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques ou en Sciences de l'éducation. Pouvoir justifier de compétences dans les matières statistiques couvertes par un traité comme celui de Howell (1998) : Méthodes statistiques en sciences humaines. Manifester un intérêt pour les problèmes de mesure en psychologie et pour les développements récents en analyse des données. Pouvoir encadrer des travaux pratiques basés sur l'utilisation d'Excel et de SPSS. Les candidats sont invités à rédiger un texte sur leurs intérêts de recherche de 2 pages maximum.

Poste au cadre : 06-A-ASS-187 (E) (0.50 ETP)

12) Service EC030 - Service d'Analyse des données

1 poste d'assistant chargé d'exercices 0.20 ETP

Discipline concernée : Analyse des données en Sciences psychologiques et de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : encadrement de l'ensemble des TP du Service (enseignements d'analyse de données en Sciences psychologiques et de l'éducation, psychométrie et statistiques) en BA1, BA2 et BA3.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques ou en Sciences de l'éducation.

Postes au cadre : 06-A-ASS-195 (E) (0.14 ETP)

06-A-ASS-308 (E) (0.01 ETP)

06-C-ASS-056 (H) (0.05 ETP)

13) Service EC030 - Service d'Analyse des données

2 postes d'assistants chargés d'exercices de 0.05 ETP

Discipline concernée : Analyse des données en Sciences psychologiques et de l'éducation

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : encadrement de l'ensemble des TP du Service (enseignements d'analyse de données en Sciences psychologiques et de l'éducation) en BA1 et BA2.

Profil des candidats : être porteur d'un titre de licencié en Sciences psychologiques ou en Sciences de l'éducation.

Poste au cadre : 06-C-ASS-056 (H) (0.10 ETP)

14) Service EDO10 - Service de Psychologie du développement et de la famille

1 poste d'assistant chargé d'exercices de 0.20 ETP

Discipline concernée : Psychologie du développement

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Travaux pratiques de formation professionnelle liés aux stages du Master à finalité spécialisée en Psychologie clinique et psychopathologie.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques. Etre capable de sensibiliser les étudiants à la relation clinique, aux techniques d'évaluation diagnostique, au travail d'équipe dans différentes institutions de soins. Il devra superviser les futurs psychologues cliniciens dans le cadre de leurs stages de deuxième cycle. Les candidats doivent travailler, à titre principal comme psychologue clinicien et avoir une expérience professionnelle dans le domaine de la clinique psychothérapeutique.

Poste au cadre : 06-C-ASS-056 (H) (0.20 ETP)

15) Service EDO10 - Service de Psychologie du développement et de la famille

2 postes d'assistant chargé d'exercices de 0.05 ETP

Discipline concernée : Psychologie du développement

Auprès du Président du Conseil pédagogique ex officio

Cours concernés : Travaux pratiques de formation professionnelle liés aux stages du Master en Psychologie clinique et psychopathologie.

Profil des candidats : être porteur d'une licence (ou master) en Sciences psychologiques. Etre capable de sensibiliser les étudiants à la relation clinique, aux techniques d'évaluation diagnostique, au travail d'équipe dans différentes institutions de soins. Il devra superviser les futurs psychologues cliniciens dans le cadre de leurs stages de deuxième cycle. Les candidats doivent travailler, à titre principal comme psychologue clinicien et avoir une expérience professionnelle dans le domaine de la clinique psychothérapeutique.

Poste au cadre : 06-C-ASS-056 (H) (0.10 ETP)

Les candidat(e)s sont invité(e)s à utiliser le curriculum vitae qui peut être téléchargé via le site WEB de l'Université à l'adresse suivante <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée, en deux exemplaires, à M. Philippe Vincke, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 27 mai 2007. (19296)

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2007, des postes suivants :

Ecole de Santé publique

1) Service : GC030 - Département de Biostatistique

1 poste d'Assistant temps plein

Profil : 2^e ou 3^e cycle en Santé publique ou en Biostatistique

Assurer les travaux pratiques des cours de biostatistique de base en Master en Santé Publique et en master Complémentaire en Santé et Développement et ceux de la spécialisation du Master 2 en Epidémiologie et Biostatistique.

Participer à l'organisation et l'enseignement des cours extra curriculaires organisés dans le département de Biostatistique.

Réaliser une thèse en Biostatistique

Participer à l'élaboration et la réalisation de projets de recherche dans le département de Biostatistique.

Participer aux services à la Communauté dispensés par le département de Biostatistique.

Une expérience dans le domaine de la Santé et/ou une expérience pédagogique sont des atouts complémentaires.

Poste au cadre : 06-C-ASS-040 (GC) (1.00 ETP)

2) Service : GC064 - Département d'économie de la Santé - Unité pharmacoéconomie, gestion globale de la maladie et système de soins

1 poste d'Assistant temps partiel 50 %

Cours concernés :

ECON-L-302 - Principes d'économie de la santé (travaux personnels 1 ECTS)

GEST-L-501 -Principes d'organisation de l'hôpital (travaux personnels 1 ECTS)

ECON-L-401 - Organisation et financement des soins de santé (travaux personnels 1 ECTS)

Profil des candidats :

Diplôme de 2^e cycle universitaire en Sciences de la Santé publique orientation Gestion des institutions de soins complété de préférence par :

Un troisième cycle de DEA en Santé Publique - Méthodes statistiques et épidémiologie

Une formation ou expérience probante en pharmaco-économie et disease management

Description des tâches :

Participer à l'encadrement des travaux personnels des étudiants dans le cadre des cours précités.

Effectuer des recherches et réaliser une thèse de doctorat dans le domaine.

Il devra posséder une parfaite connaissance des principaux outils de recherche scientifiques. Une bonne connaissance Word® - Excel® - PowerPoint® - Outlook® - Access® - SPSS® 15.0

Poste au cadre : 06-C-AS S-096 (GC) (0.50 ETP)

Important : l'attention de tous (toutes) les candidat(e)s est attirée sur le fait que certaines tâches logistiques (telles que la participation à la surveillance des examens écrits) pourront leur être confiées dans le cadre de leur mandat.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au Secrétariat de l'Ecole de Santé publique ou bien de le télécharger sur le site Internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée, en deux exemplaires, à M. Philippe Vincke, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 27 mai 2007. (19297)

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2007, des postes suivants :

Faculté de philosophie et lettres

Service : BFD01 - Département de Langues et littératures : Langues et littératures modernes

1 poste d'Assistant chargé d'exercices ATLV 50 %

Discipline concernée : Langues et littératures germaniques - anglais

Auprès du Coordinateur académique pour l'anglais - Plan Langues (M. Ian TUDOR)

Profil des candidats : être porteur d'une licence belge ou équivalente en Langues et littératures modernes, en Langues et littératures germaniques ou en Linguistique appliquée, ou tout diplôme universitaire équivalent; avoir une très bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit (« native » ou « near-native »); disposer d'une aptitude et d'une maîtrise à enseigner l'anglais; faire état d'un savoir-faire dans le développement de cours et de matériaux didactiques en anglais et faire preuve d'une expérience dans les techniques d'évaluation en langue anglaise - langue écrite et langue parlée;

Description des tâches : travailler en équipe dans l'élaboration de cours, matériaux didactiques, et formats d'évaluation et prendre en charge certaines tâches logistiques (telles que la participation à la surveillance des examens écrits).

Enseignement(s) concerné(s). Enseignements d'anglais

Important :

L'attention de tous (toutes) les candidat(e)s est attirée sur le fait que certaines tâches logistiques (telle que la participation à la surveillance des examens écrits) leur seront confiées dans le cadre de leur mandat.

Conditions générales :

L'ULB n'autorise pas le cumul des mandats d'Assistant et d'Assistant chargé d'exercices.

Les mandats cumulés d'Assistants chargés d'exercices ne peuvent dépasser un total de 0,20 ETP.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au Secrétariat de la Faculté de Philosophie et Lettres (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30) ou bien sur le site Internet <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée, en deux exemplaires, à M. Philippe Vincke, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 30 mai 2007.

Renseignements administratifs :

Poste au cadre : 06-A-ASS-261 (BZ) (0.50 ETP) (19298)

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1^{er} octobre 2007, des postes suivants :

Institut des sciences de la motricité**1) ID 030 - Physique**

Directeur : M. Ryckaert

un poste d'assistant chargé d'exercices (0.15 ETP)

un poste d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

Discipline : Physique générale

postes au cadre : 06-B-ASS-056 (I) (0.15 ETP)

06-A-LEC-003 (Y) (0.05 ETP)

2) IE 010 - Pratique de l'éducation physique

IE 020 - Pratiques physiques spécifiques

Directeurs : Mme Guissard et M. Duchateau

Un poste d'assistant temps plein

Quatre postes d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

auprès de Mme Guissard

(section éducation physique et kinésithérapie filles)

Discipline : Education physique

postes au cadre : 06-B-ASS-001 (1) (1 ETP)

06-B-ASS-062 (1) (0,10 ETP)

06-B-ASS-075 (1) (0,03 ETP)

06-B-ASS-093 (1) (0,02 ETP)

06-A-LEC-003 (Y) (0.05 ETP)

3) IE 010 - Pratique de l'éducation physique

IE 020 - Pratiques physiques spécifiques

Directeurs : Mme Guissard et M. Duchateau

poste d'assistant chargé d'exercices (0,05 ETP)

auprès de M. Duchateau

(section éducation physique et kinésithérapie garçons)

Discipline : Education physique

poste au cadre : 06-A-LEC-003 (Y) (0.05 ETP)

4) IE 080 - Kinésithérapie et réadaptation

IE 082 - Thérapie manuelle

Titulaire : M. Klein

deux postes d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

Discipline : Kinésithérapie et réadaptation

trois postes d'assistant chargé d'exercices (0.05 ETP)

Discipline : Ostéopathie

postes au cadre : 06-B-ASS-093 (I) (0,04 ETP)

06-B-ASS-156 (I) (0,01 ETP)

06-B-ASS-095 (I) (0,04 ETP)

06-A-LEC-003 (Y) (0.16 ETP)

5) IE 080 - Kinésithérapie et réadaptation

Directeur : M. Moraine

Un poste d'assistant chargé d'exercices (0,05 ETP)

Discipline : Kinésithérapie et réadaptation

poste au cadre : 06-A-LEC-003 (Y) (0.05 ETP)

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au Secrétariat de l'Institut supérieur d'Education physique et de Kinésithérapie ou bien sur le site Internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature, accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée en quatre exemplaires à M. Philippe Vincke, recteur de l'Université libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 27 mai 2007. (19299)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Gemeente Sint-Truiden
—

Bekendmaking openbaar onderzoek

Overeenkomstig de bepaling van het decreet van de Vlaamse Raad, d.d. 13 april 1988, ligt voor alle belangstellenden het dossier van het onteigeningsplan « herinrichting wegen en aanleg riolering Basiliestraat - Heide » ter inzage gedurende een termijn van vijftien dagen, van 5 mei tot en met 19 mei 2007, bij de technische dienst in het administratief centrum, Kazernestraat 13 (tweede verdieping), 3800 Sint-Truiden.

Het betreft de percelen met kadastrale gegevens :

Sint-Truiden, 2e afdeling, sectie B, nr. 107A4

Sint-Truiden, 2e afdeling, sectie M, nr. 328L2

Dit onteigeningsplan werd door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 26 februari 2007.

De stukken liggen ter inzage : iedere werkdag van 9 uur tot 11 u. 30 m., behalve op maandag, op woensdagnamiddag van 13 tot 16 uur, en op dinsdagavond van 16 uur tot 18 u. 45 m.

Bezwaren en opmerkingen moeten schriftelijk en uiterlijk op 19 mei 2007 aan het college van burgemeester en schepenen gericht worden.

Jo Hendricx, secretaris.

Ludwig Vandenhoven, burgemeester. (18997)

—
Verbeterend bericht
—

Gemeente Berlare
—

**Rechtzetting : aankondiging openbaar onderzoek
over het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Berlare**

In uitvoering van artikel 33, § 3, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de wijzigingen tot en met heden, kondigt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Berlare het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Berlare dat voorlopig werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 25 april 2007.

Het openbaar onderzoek start op 3 mei 2007 en eindigt op 31 juli 2007.

Op woensdag 30 mei 2007, om 20 uur, wordt er in de raadzaal van het gemeentehuis, Dorp 22, Berlare, een informatievergadering gehouden.

Het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Berlare ligt gedurende deze periode van 90 dagen ter inzage tijdens de normale openingsuren op volgende locaties :

- het gemeentehuis, technische dienst, Dorp 22, te Berlare;
- de gemeentelijke bibliotheek, Dorp 101, te Berlare.

Het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Berlare is ook integraal opvraagbaar via de gemeentelijke website : www.berlare.be.

De bezwaren en opmerkingen moeten uiterlijk op 31 juli 2007 verzonden zijn bij aangetekende zending gericht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO), p/a Gemeentehuis Berlare, Dorp 22, te 9290 Berlare of op hetzelfde adres tijdens de normale openingsuren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs (van maandag tot en met vrijdag van 8 tot 12 uur, dinsdagnamiddag van 13 tot 19 uur, woensdagnamiddag van 13 tot 17 uur).

De opmerkingen en bezwaren moeten schriftelijk worden ingediend en volgende informatie bevatten :

- naam en adres van de persoon die het bezwaar indient;
- indien het bezwaar uitgaat van meerdere personen of een organisatie, de naam en het adres van de persoon die fungeert als aanspreekpersoon;
- het boekdeel en paginanummer van het ontwerp, de tekst waarop de commentaar van toepassing is en de opmerking.

Namens het college van burgemeester en schepenen,

in opdracht :

Frank Lippens, secretaris Katja Gabriëls, burgemeester wn.
(19485)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Financière Keyenveld, société anonyme,
Siège social : rue Keyenveld 58, Ixelles (Bruxelles)
0870.740.492 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le vendredi 1^{er} juin 2007, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour :

1. Rapport de gestion, rapport du commissaire.
2. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 2006. Affectation du résultat.
3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire pour les opérations de l'exercice 2006.
4. Commissaires.
5. Divers. (18660)

Scabal, société anonyme,
boulevard d'Anvers 33, 1000 Bruxelles
Numéro d'entreprise 0400.552.797 — RPM Bruxelles

Convocation à l'assemblée générale annuelle des actionnaires qui sera tenue le 21 mai 2007

Le conseil d'administration de Scabal SA (la « Société ») a l'honneur d'inviter les détenteurs de titres émis par la Société à l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Société qui se tiendra le 21 mai 2007, à 9 heures.

L'assemblée aura lieu au siège social de la Société (ou à tout autre endroit qui y serait à ce moment indiqué).

L'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle des actionnaires est le suivant :

1. Lecture du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2006.
2. Approbation des comptes annuels de la Société concernant l'exercice social clôturé le 31 décembre 2006.
3. Décharge individuelle de responsabilité aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2006.
4. Décharge individuelle de responsabilité au commissaire pour l'exercice de son mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2006.

Dans un but d'enregistrement rapide, les participants sont priés de se présenter au moins une demi-heure avant le début de l'assemblée.

(18661)

Le conseil d'administration.

Emubel, société anonyme, au capital de 825.000 euros

Siège social : parc des Hauts-Sarts, zone 1
rue de Hermée 266, 4040 Herstal

R.C. Liège : 148 083 — 0425.812.182

Convocation de l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire de la société se tiendra le jeudi 31 mai 2007, à 11 heures, en la salle du complexe de l'A.C. restaurant, autoroute E40, à 3001 Heverlee.

L'ordre du jour traitera des problèmes suivants :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire aux comptes.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2006.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs et au commissaire.
5. Renouvellement du mandat du commissaire.

(18662)

Le conseil d'administration.

Continental Cellulose, société anonyme, **chaussée de Bruxelles 35, 1410 Waterloo**

Numéro d'entreprise 0472.823.233 — RPM Nivelles

Extrait de procès verbal de l'assemblée générale ordinaire du 25 avril 2007.

L'assemblée générale décide l'attribution d'un dividende qui sera attribué et mis en paiement auprès des actionnaires tous nominatifs le 18 mai 2007. (18663)

Comimet, société anonyme, **rue Ducale 37, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.230.780 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 22 mai 2007, à 14 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2006. 3. Décharge aux administrateurs. Se conformer aux statuts. (18664)

**UCB, société anonyme,
allée de la Recherche 60, 1070 Bruxelles**

0403.053.608 RPM Bruxelles

Avis aux actionnaires

Action UCB
Dividende 2006

Le coupon n° 9 de l'action UCB sera payable par € 0,675 après déduction du précompte mobilier libératoire de 25 %, à partir du 30 avril 2007, aux guichets des sièges et agences de Fortis Banque SA. (18665)

**UCB, naamloze vennootschap,
Researchdreef 60, 1070 Brussel**

0403.053.608 RPR Brussel

Bericht aan de aandeelhouders

UCB aandeel
Dividend 2006

Koepon nr. 9 van het UCB aandeel zal betaalbaar zijn a rato van € 0,675 rekening gehouden met een bevrijdende roerende voorheffing van 25 % vanaf 30 april 2007 aan de loketten van de zetels en agentschappen van Fortis Bank NV. (18665)

**Befimmo SCA,
société d'investissement à capital fixe de droit belge,
sicaaf de droit belge,
société en commandite par actions,
Auderghem (1160 Bruxelles), chaussée de Wavre 1945**

Registre national des personnes morales n° 0455.835.167

**AVIS RELATIF À L'OUVERTURE D'UNE SOUSCRIPTION PUBLIQUE
D'ACTIONS NOUVELLES AVEC DROIT DE PREFERENCE**

Le présent avis est donné par Befimmo SCA conformément à l'article 593, alinéa 2, du Code des sociétés. Cet avis est donné sous réserve de l'approbation du prospectus par la Commission bancaire, financière et des Assurances (« CBFA ») et de la décision du gérant d'augmenter le capital, et ne constitue pas une offre d'acheter ou de souscrire des instruments de placement.

Befimmo SCA annonce que, sous réserve, d'une part, de l'approbation par la CBFA du prospectus relatif à l'opération et, d'autre part, d'une décision de son gérant convoqué à cette fin le 14 mai 2007, Befimmo SCA offrira en souscription publique des actions nouvelles, avec droit de préférence des actionnaires existants, en principe du 15 au 31 mai inclus.

Le droit de préférence est représenté par le coupon n° 13 des actions existantes de Befimmo SCA. Pour les actionnaires nominatifs, les droits de préférence relatifs aux actions qu'ils possèdent seront représentés par des bons au porteur émis par Befimmo SCA. Les coupons n° 13 seront détachés en principe le 14 mai 2007.

Les modalités pratiques de l'offre et les autres informations requises par la loi seront précisées dans le prospectus. Le prix d'émission ainsi que le ratio pour l'exercice du droit de préférence seront publiés sous la forme d'un supplément au prospectus au plus tard le premier jour de l'offre (soit, en principe, le 15 mai 2007). (18666)

**Befimmo Comm. VA,
Beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht,
Vastgoedbevak naar Belgisch recht,
Commanditaire vennootschap op aandelen,
Oudergem (1160 Brussel), Waversesteenweg 1945**

Nationaal Rechtspersonenregister nr. 0455.835.167

**BERICHT BETREFFENDE DE OPENSTELLING
VAN EEN OPENBARE INSCHRIJVING
OP NIEUWE AANDELEN MET VOORKEURRECHT**

Dit bericht gaat uit van Befimmo Comm. VA in overeenstemming met artikel 593, lid 2, van de Vennootschapswet. Dit bericht wordt meegedeeld onder voorbehoud van de goedkeuring van het prospectus door de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen (« CBFA ») en van de beslissing van de zaakvoerder om het kapitaal te verhogen, en is geen aanbod tot aankoop van of intekening op beleggingsinstrumenten.

Befimmo Comm. VA meldt dat, onder voorbehoud van enerzijds de goedkeuring door de CBFA van het prospectus betreffende de verrichting en van, anderzijds, een beslissing van haar zaakvoerder die daartoe op 14 mei 2007 wordt opgeroepen, Befimmo Comm. VA nieuwe aandelen openbaar ter intekening zal aanbieden, met voorkeurrecht aan de bestaande aandeelhouders. Dit aanbod geldt in principe van 15 tot en met 31 mei.

Het voorkeurrecht wordt vertegenwoordigd door coupon nr. 13 van de bestaande aandelen van Befimmo Comm. VA. Voor de houders van aandelen op naam worden de voorkeurrechten in verband met de aandelen die ze bezitten, vertegenwoordigd door bons aan toonder die Befimmo Comm. VA uitgeeft. De coupons nr. 13 worden in principe op 14 mei 2007 afgeknijpt.

De praktische modaliteiten inzake het aanbod en de andere door de wet vereiste informatie worden nader bepaald in het prospectus. De uitgifteprijs evenals de ratio voor de uitoefening van het voorkeurrecht worden bekendgemaakt in de vorm van een aanvulling op het prospectus, uiterlijk op de eerste dag van het aanbod, in principe 15 mei 2007. (18666)

**Vedis, naamloze vennootschap,
Einde Were 1, Gent**

Ondernemingsnummer 0400.038.094 — RPR Gent

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering op dinsdag 22 mei 2007, om 17 uur. Dagorde: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening en resultaatrekening afgesloten op 31 december 2006. 3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 4. Benoeming bestuurders. Om tot het bijwonen van deze vergadering toegelaten te worden, gelieve de aandeelhouders hun aandelen minstens vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel te Gent, neer te leggen. (18667)

**Porter-P, commanditaire vennootschap op aandelen,
Heistukken 3, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

Ondernemingsnummer 0446.209.502

Jaarvergadering op 7 juni 2007, om 15 uur, op de zetel. Dagorde: Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2006. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerder. Allerlei. Zie statuten. (18668)

**Carrier Carol, commanditaire vennootschap op aandelen,
Markt 16, 9800 Deinze**

Ondernemingsnummer 0446.209.601

Jaarvergadering op 7 juni 2007, om 10 uur, op de zetel. Dagorde: Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2006. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerder. Allerlei. Zie statuten. (18669)

**Immo A.D.B., naamloze vennootschap,
Oude Heerweg 206, 9160 Lokeren**

H.R. Dendermonde 90045847 — 0432.471.827

Jaarvergadering op 30 mei 2007, om 20 uur, op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per
31 december 2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich
richten naar de statuten. (18670)

**Balmoral, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Albert I-laan 155, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

Ondernemingsnummer 0438.830.869 — RPR Veurne

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 25 mei 2007,
om 10 u. 30 m.

Agenda :

Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per
31 maart 2007.

Kwijting.
(18671) De raad van bestuur.

**Die Prince, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Albert I-laan 155, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

Ondernemingsnummer 0438.830.968 — RPR Veurne

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 25 mei 2007,
om 11 u. 30 m.

Agenda :

Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per
31 maart 2007.

Kwijting.
(18672) De raad van bestuur.

**“INTERBEURS HERMES PENSIOENFONDS”
Pensioenspaarfonds naar Belgisch recht
Beheervenootschap Beursfondsen-Beheer N.V.
te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 178**

Oproepingsbericht aan de aandeelhouders

Aangezien een eerste vergadering niet in getal was, worden de
aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergade-
ring die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op donderdag
24 mei 2007, om 14 uur.

De vergadering zal er beraadslagen over de volgende agenda :

1) Voorstel aan de buitengewone algemene vergadering om
BEURSFONDSEN-BEHEER NV te bestendigen als BEHEERVEN-
NOOTSCHAP overeenkomstig art 43, § 1, van de Wet van 20 juli 2004
betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggings-
portefeuilles, én voorstel om haar vergoeding binnen de statutaire
grenzen vast te leggen. De aanstelling gebeurt in het kader van het zich
conformereren van het pensioenspaarfonds aan deze wet van 20 juli 2004.

Voorstel van besluit : “Goedkeuring van de aanstelling van
Beursfondsen-Beheer NV als beheervenootschap overeenkomstig
art. 43, § 1, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen
van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, én voorstel om haar
vergoeding binnen de statutaire grenzen vast te leggen.”

2) Voorstel aan de buitengewone algemene vergadering tot enkele
wijzigingen in het Beheerreglement van INTERBEURS HERMES
PENSIOENFONDS :

artikel 2 : toevoeging taken en maximum kosten Beheervenootschap

artikel 4 : toevoeging maximum kosten bewaarder

artikel 6 : aanpassing verwijzing naar nieuwe wet + toevoeging
secundaire markten waarop belegd mag worden

artikel 7 : verwijzing waarderingsregels naar KB van 10/11/2006

artikel 8 : de berekening van de inventariswaarde vindt plaats op
“donderdag” ipv “woensdag; De intekeningen en uittredingen moeten
toegestuurd worden op woensdag vóór “17 uur” ipv “12 uur”.

artikel 10 : de beheerprovisie wordt verhoogd van 0,75 % naar 0,81 %.

artikel 10 : schrappen van de laatste zin “Wanneer de som van alle
kosten (exclusief de transactiekosten en de BTW) 1 % per jaar van het
netto actief te boven gaat, komt dit overschot ten laste van de beheer-
vennootschap.”

artikel 13 : aanpassing verwijzing naar nieuwe wet

Voorstel van besluit : “Goedkeuring van het nieuwe beheerreglement
van Interbeurs Hermes Pensioenfonds.”

3) De aandeelhouders van de deelbewijzen van INTERBEURS
HERMES PENSIOENFONDS die niet akkoord gaan met de voorge-
stelde wijzigingen krijgen, tot één maand na datum van publicatie van
deze wijziging in twee dagbladen die landelijk of in grote oplage
worden verspreid, de mogelijkheid om kosteloos in te schrijven op
rechten van deelneming in een ander pensioenfonds.

De wijzigingen zijn van kracht één maand na de buitengewone
algemene vergadering.

4) Machtiging coördinatie.

Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoor-
digen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder aan toonder
uiterlijk 5 werkdagen voor de datum van de vergadering zijn aandelen
neer te leggen bij Dierickx, Leys & Cie Effectenbank NV.

De aandeelhouders op naam moeten binnen dezelfde periode, de
Beheervenootschap Beursfondsen-Beheer NV (Jan Van Rijswijck-
laan 178, 2020 Antwerpen) schriftelijk op de hoogte te brengen van hun
intentie om de vergadering bij te wonen en van het aantal effecten
waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen. (18673)

**“HERMES PENSIOENFONDS”
Pensioenspaarfonds naar Belgisch recht
Beheervenootschap Beursfondsen-Beheer N.V.
te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 178**

Oproepingsbericht aan de aandeelhouders

Aangezien een eerste vergadering niet in getal was, worden de
aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergade-
ring die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op donderdag
24 mei 2007, om 14 uur.

De vergadering zal er beraadslagen over de volgende agenda :

1) Voorstel aan de buitengewone algemene vergadering om
BEURSFONDSEN-BEHEER NV te bestendigen als BEHEERVEN-
NOOTSCHAP overeenkomstig art. 43, § 1, van de Wet van 20 juli 2004
betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggings-
portefeuilles, én voorstel om haar vergoeding binnen de statutaire
grenzen vast te leggen. De aanstelling gebeurt in het kader van het zich
conformereren van het pensioenspaarfonds aan deze wet van 20 juli 2004.

Voorstel van besluit : “Goedkeuring van de aanstelling van
Beursfondsen-Beheer NV als beheervenootschap overeenkomstig
art. 43, § 1, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen
van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, én voorstel om haar
vergoeding binnen de statutaire grenzen vast te leggen.”

2) Voorstel aan de buitengewone algemene vergadering tot enkele wijzigingen in het Beheerreglement van HERMES PENSIOENFONDS :

artikel 2 : toevoeging taken en maximum kosten Beheervenootschap

artikel 4 : toevoeging maximum kosten bewaarder

artikel 6 : aanpassing verwijzing naar nieuwe wet + toevoeging secundaire markten waarop belegd mag worden

artikel 7 : verwijzing waarderingsregels naar KB van 10/11/2006

artikel 8 : de berekening van de inventariswaarde vindt plaats op "donderdag" ipv "woensdag; De intekeningen en uittredingen moeten toegestuurd worden op woensdag vóór "17 uur" ipv "12 uur".

artikel 10 : de beheerprovisie wordt verhoogd van 0,75 % naar 0,84 %.

artikel 10 : schrappen van de laatste zin "Wanneer de som van alle kosten (exclusief de transactiekosten en de BTW) 1 % per jaar van het netto actief te boven gaat, komt dit overschot ten laste van de beheervenootschap."

artikel 13 : aanpassing verwijzing naar nieuwe wet

Voorstel van besluit : "Goedkeuring van het nieuwe beheerreglement van Hermes Pensioenfonds."

3) De aandeelhouders van de deelbewijzen van HERMES PENSIOENFONDS die niet akkoord gaan met de voorgestelde wijzigingen krijgen, tot één maand na datum van publicatie van deze wijziging in twee dagbladen die landelijk of in grote oplage worden verspreid, de mogelijkheid om kosteloos in te schrijven op rechten van deelneming in een ander pensioenfonds.

De wijzigingen zijn van kracht één maand na de buitengewone algemene vergadering.

4) Machtiging coördinatie.

Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoordigen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder aan toonder uiterlijk 5 werkdagen voor de datum van de vergadering zijn aandelen neer te leggen bij Bank Delen.

De aandeelhouders op naam moeten binnen dezelfde periode, de Beheervenootschap Beursfondsen-Beheer NV (Jan Van Rijswijcklaan 178, 2020 Antwerpen) schriftelijk op de hoogte te brengen van hun intentie om de vergadering bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen. (18674)

**TELENET GROUP HOLDING NV,
Naamloze vennootschap naar Belgisch Recht,
Liersesteenweg 4, 2800 Mechelen**

0477.702.333 — RPR Mechelen
Rechtsgebied Kanton Mechelen, Arrondissement Mechelen

Uitnodiging voor gewone
en buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur van Telenet Group Holding NV (de "Vennootschap") nodigt de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap uit de gewone en buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap bij te wonen. De vergaderingen zullen plaatsvinden op 31 mei 2007, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of op een plaats die aldaar zal zijn aangegeven. De gewone algemene vergadering zal kort worden onderbroken om te worden verdergezegt als een buitengewone algemene vergadering voor notaris. Indien het quorum voor de buitengewone algemene vergadering niet gehaald wordt, zal een nieuwe buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering plaatsvinden op 25 juni 2007, om 15 uur, op dezelfde plaats als de eerste vergadering, tenzij anders aangekondigd.

Gewone algemene vergadering

De agenda en de voorstellen van besluit van de gewone algemene aandeelhoudersvergadering, die desgevallend ter zitting door de Voorzitter van de raad van bestuur kunnen worden gewijzigd, zijn als volgt :

1. Mededeling en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van het college van commissarissen over de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2006.

2. Mededeling en goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening van de Vennootschap met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2006 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2006, met inbegrip van de bestemming van het resultaat zoals voorgesteld door de raad van bestuur.

3. Mededeling en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van het college van commissarissen over de geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2006

4. Mededeling en goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2006

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2006.

5. Kwijting aan de bestuurders en aan aanwezigen op de bestuursvergaderingen die geen bestuurder zijn

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de bestuurders die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2006 in functie waren voor de uitoefening van hun mandaat tijdens dat boekjaar en, voor zover nodig of toepasselijk, aan de personen die aanwezig waren op de vergaderingen van de raad van bestuur gehouden gedurende dat boekjaar zonder op dat ogenblik bestuurder te zijn.

6. Kwijting aan het college van commissarissen

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de leden van het college van commissarissen voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2006.

7. Vaststelling van de vergoeding voor bestuurders

Voorstel van besluit : vaststelling van (i) een vaste vergoeding van € 12.000 per jaar voor elk van de niet-uitvoerende bestuurders, van € 24.000 per jaar voor elk van de onafhankelijke bestuurders en van € 48.000 per jaar voor de Voorzitter van de raad van bestuur; en (ii) een zitpenning van € 2.000 per bijgewoonde vergadering van de raad van bestuur voor elk van de bestuurders. Er is geen afzonderlijke vergoeding voor de vergaderingen van de comités van de raad van bestuur. Verder zijn de regels zoals beschreven in het Corporate Governance Charter van de Vennootschap van toepassing.

8. Benoeming van bestuurders op voordracht van het LGI Consortium volgens de bepalingen van de Aandeelhoudersovereenkomst en kennisname van ontslag van een Onafhankelijk Bestuurder en benoeming van een Onafhankelijk Bestuurder

Voorstel van Besluit :

Benoeming van volgende personen als nieuwe bestuurders van de Vennootschap op voordracht van het LGI Consortium volgens de bepalingen van de Aandeelhoudersovereenkomst met onmiddellijke ingang en tot aan de afsluiting van de Algemene Aandeelhoudersvergadering van 2011 : De heer Diederik Karsten, De heer Bernard G. Dvorak, De heer Manuel Kohnstamm, De heer Niall Curran, Mevrouw Ruth Elisabeth Pirie, De heer Gene W. Musselman, De heer Jim Ryan.

Kennisname van het ontslag van de heer Julien De Wilde als onafhankelijk bestuurder en benoeming, op voordracht zoals uiteengezet in de statuten van de Vennootschap, van De Wilde J. Management BVBA, met als vaste vertegenwoordiger de heer Julien De Wilde, als "Onafhankelijk Bestuurder" (zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap), met onmiddellijke ingang en tot aan de afsluiting van de Algemene Aandeelhoudersvergadering van 2011. Deze bestuurder

is een "Onafhankelijke Bestuurder" aangezien deze bestuurder (alook de vaste vertegenwoordiger) voldoen aan de voorwaarden uiteengezet in de statuten van de Vennootschap en de criteria voorzien in artikel 524, § 4, alinea 2 van het Wetboek van vennootschappen.

Buitengewone algemene vergadering

De agenda en de voorstellen van besluit van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering, die desgevallend ter zitting door de Voorzitter van de raad van bestuur kunnen worden gewijzigd, zijn als volgt :

1. Mededeling van verslagen :

(a) van de raad van bestuur in uitvoering van de artikelen 582 en 596, en voor zoveel als nodig en toepasselijk artikel 560, van het Wetboek van vennootschappen in verband met een kapitaalverhoging door uitgifte van aandelen met opheffing van voorkeurrecht en mogelijks beneden fractiewaarde, waarin de raad van bestuur, in het belang van de Vennootschap, de opheffing van het voorkeurrecht verantwoordt en dat in het bijzonder betrekking heeft op de uitgifteprijs van de aandelen (desgevallend beneden de fractiewaarde) en de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders;

(b) van de commissaris in uitvoering van de artikelen 582 en 596 van het Wetboek van vennootschappen in verband met een kapitaalverhoging door uitgifte van aandelen met opheffing van voorkeurrecht en mogelijks beneden fractiewaarde, waarin verklaard wordt dat de in de verslaggeving van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering voor te lichten.

2. Kapitaalverhoging door inbreng in geld - Opheffing van voorkeurrecht

Voorstel tot besluit : te besluiten tot een kapitaalverhoging in geld (welke hierna de "Kapitaalverhoging" wordt genoemd) ten belope van een inschrijvingsbedrag van maximum drieëntwintig miljoen vijfhonderdduizend euro (€ 23.500.000,00) (inclusief eventuele uitgiftepremie), met opheffing van het voorkeurrecht van de houders van bestaande aandelen en warrants ten gunste van het personeel van de Vennootschap en haar dochtervennootschappen, door uitgifte van een maximum aantal aandelen dat gelijk is aan het quotiënt met :

in de teller : het bedrag van de inschrijving op de Kapitaalverhoging, met een maximum van drieëntwintig miljoen vijfhonderdduizend euro (€ 23.500.000,00) (inclusief eventuele uitgiftepremie), en

in de noemer : de uitgifteprijs van de aandelen die gelijk zal zijn aan de gemiddelde slotkoers van het aandeel van de Vennootschap zoals genoteerd op Euronext Brussels gedurende een periode van dertig dagen voorafgaand aan (maar niet inclusief) de dag van de openstelling van de inschrijvingsperiode, verminderd met zestien komma zevenzestig procent (16,67 %).

Indien de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen gelijk is aan, of lager dan, de fractiewaarde van de bestaande aandelen van de vennootschap voorafgaand aan de uitgifte van de nieuwe aandelen, zal de uitgifteprijs volledig worden toegekend aan het kapitaal. Indien de uitgifteprijs van de aandelen gebeurlijk hoger is dan de fractiewaarde van de bestaande aandelen van de vennootschap voorafgaand aan de uitgifte van de nieuwe aandelen, zal per aandeel waarop wordt ingeschreven een bedrag gelijk aan de fractiewaarde per aandeel worden toegekend aan het kapitaal, waarbij het saldo zal worden geboekt als uitgiftepremie, zoals bepaald in het hiernavolgende agendapunt.

Overeenkomstig de bepaling van artikel 584 van het Wetboek van vennootschappen zal, indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, het kapitaal slechts worden verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen. Deze nieuwe aandelen zullen :

gewone aandelen zijn, genietend van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande gewone aandelen van de vennootschap (zijnde de andere dan de Gouden Aandelen en de Liquidatie Dispreferentie Aandelen, beiden zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap) zonder aanduiding zijn van nominale waarde; de aandelen zullen genieten van het voordeel van verminderde roerende voorheffing (m.n. het zogenaamde VVPR-statuut), welk voordeel zal worden vertegenwoordigd door één afzonderlijke VVPR-strip per nieuw aandeel;

in de winst delen over het volledig lopende boekjaar van de Vennootschap dat een aanvang heeft genomen op één januari tweeduizend en zeven;

in geld worden ingeschreven en onmiddellijk volledig worden volgestort.

Op deze nieuwe aandelen zal kunnen worden ingeschreven door de volgende personen ten voordele van wie het voorkeurrecht in het belang van de Vennootschap wordt opgeheven :

(i) door de leden van het personeel van de Vennootschap en/of haar dochtervennootschappen,

(ii) door één of meerdere financiële tussenpersonen handelend hetzij voor eigen naam en voor eigen rekening hetzij voor naam en voor rekening van de leden van het personeel van de Vennootschap en/of haar dochtervennootschappen, met verplichting voor deze financiële tussenpersonen om de aldus ingeschreven aandelen te herplaatsen bij de betrokken inschrijvers op deze aandelen.

De raad van bestuur kan beslissen het bedrag van de Kapitaalverhoging op te delen in een eerste schijf, herleidbaar of onherleidbaar, in het kader van het zogenaamde "Monory bis"-systeem, waarbij de derwijze uitgegeven aandelen onoverdraagbaar zullen zijn gedurende vijf jaar na hun uitgifte en een tweede schijf, herleidbaar of onherleidbaar, waarbij de derwijze uitgegeven aandelen onoverdraagbaar zullen zijn gedurende twee jaar na hun uitgifte.

Deze kapitaalverhoging maakt geen kapitaalverhoging uit in de zin van artikel 609 van het Wetboek van vennootschappen.

Na de gedeeltelijke of gehele totstandkoming van de Kapitaalverhoging zullen alle uitgegeven en bestaande aandelen van de Vennootschap een zelfde deel van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

3. Bestemming van de uitgiftepremie

Voorstel tot besluit : te besluiten om, voor zover de inschrijvingsprijs voor de aandelen uit te geven in het kader van de Kapitaalverhoging de fractiewaarde van de bestaande aandelen op dat ogenblik overtreft (zoals hoger uiteengezet), het bedrag van het positieve verschil tussen enerzijds de totale inschrijvingsprijs op de aandelen uitgegeven in de Kapitaalverhoging en anderzijds het bedrag van de Kapitaalverhoging, integraal te bestemmen op de rekening "Uitgiftepremies" die op dezelfde wijze als het kapitaal de waarborg van derden uitmaakt en waarover, behoudens de mogelijkheid tot omzetting in kapitaal, slechts kan worden beschikt met inachtneming van de voorwaarden gesteld voor wijziging van de statuten.

4. Machtigingen aangaande de Kapitaalverhoging

Voorstel tot besluit : Om machtiging te verlenen aan de raad van bestuur :

(a) om conform de eerder genomen besluiten voorzien in de agenda van de vergadering (i) het precieze bedrag van de Kapitaalverhoging; (ii) de uitgifteprijs en (iii) het precieze aantal uit te geven aandelen, vast te stellen;

(b) de criteria en procedure voor inschrijving door het personeel van de Vennootschap en/of haar dochtervennootschappen op de nieuwe aandelen uit te geven in het kader van de Kapitaalverhoging vast te stellen;

(c) de inschrijvingstermijn in het kader van de Kapitaalverhoging vast te stellen;

waarbij deze volmacht geldig is tot 31 december 2007, om 23 u. 59 m.

Om machtiging te verlenen aan twee gezamenlijk optredende bestuurders om in één of meerdere keren, de gedeeltelijke of gehele totstandkoming van de Kapitaalverhoging bij authentieke akte(n) te doen vaststellen en dienvolgens de statuten aan te passen wat het bedrag van het kapitaal, het aantal aandelen, hun nummering en de historiek van het kapitaal betreft.

5. Goedkeuring gebruik elektronisch aandeelhoudersregister

Voorstel tot besluit : besluit dat het register van aandeelhouders op naam kan worden gehouden in elektronische vorm en dienvolgens de volgende zin toe te voegen na de bestaande eerste zin van Artikel 9 : Aard van de aandelen van de statuten :

"Het register van de aandelen op naam mag worden aangehouden in elektronische vorm."

6. Wijziging inzake de aard van de aandelen ingevolge de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder

Voorstel tot besluit : besluit dat, overeenkomstig de voorschriften van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder (zoals aangepast), vanaf 1 januari 2008, de nieuw uit te geven effecten uitsluitend hetzij op naam hetzij onder gedematerialiseerde vorm zullen zijn, en dienvolgens de tekst van Artikel 9 : Aard van de aandelen te vervangen door de volgende tekst :

“De Aandelen zijn op naam of gedematerialiseerd naar keuze van de aandeelhouders. De aandelen op naam worden aangetekend in een register van aandelen op naam dat overeenkomstig de wettelijke voorschriften wordt bewaard in de zetel van de vennootschap. Elke Aandeelhouder kan, op eigen kosten, verzoeken om alle of een deel van de Aandelen waarvan hij eigenaar is om te zetten in gedematerialiseerde Aandelen. Aandelen die op veertien oktober tweeduizend en vijf echter onderworpen waren aan een Aankoopoptie kunnen enkel in gedematerialiseerde Aandelen worden omgezet overeenkomstig de vorige paragraaf, door middel van kennisgeving door de Aandeelhouder die eigenaar is van de Aandelen van een verklaring door zulke Aandeelhouder aan de vennootschap dat de Aandelen niet langer aan de Aankoopoptie onderworpen zijn en, met betrekking tot de Opties-2002-2003, nadat de “legende” in het aandeelhoudersregister verwijderd zal zijn. Zulke kennisgeving door een Aandeelhouder aan de Vennootschap, en met betrekking tot de Opties-2002-2003 eveneens de verwijdering van de legende, vormt in hoofdte van de Vennootschap een afdoend bewijs dat de Aandelen niet langer onderworpen zijn aan de Aankoopoptie. De Vennootschap is er niet toe gehouden om de juistheid van zulke verklaring te verifiëren en draagt geen verantwoordelijkheid in dit verband.

De Liquidatie Dispreferentie Aandelen zullen op naam blijven tot op het ogenblik dat zij in gewone Aandelen worden omgezet overeenkomstig artikel 56bis van de statuten. Na zulke omzetting kunnen zij in gedematerialiseerde Aandelen worden omgezet zoals voorzien in de eerste paragraaf van dit artikel.

De Gouden Aandelen zullen op naam blijven tot op het ogenblik dat de overdrachtsbeperkingen voorzien in artikel 22 worden opgeheven. Na opheffing van zulke overdrachtsbeperkingen, kunnen zij in gedematerialiseerde Aandelen worden omgezet zoals voorzien in de eerste paragraaf van dit artikel.

Tijdelijke bepaling :

Voor zover de wet dit zal toelaten kunnen de aandelen aan toonder zijn. Zij dienen overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten voorzien in de wet en uiterlijk op de tijdstippen daarin bepaald, te worden omgezet in aandelen op naam of in gedematerialiseerde aandelen.”

Deelname aan de algemene aandeelhoudersvergaderingen - Om tot de algemene aandeelhoudersvergaderingen van de Vennootschap te kunnen worden toegelaten, moeten de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en naar de statuten van de Vennootschap, en de volgende formaliteiten en kennisgevingen vervullen :

De houders van aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 28 mei 2007 in een kantoor van KBC Bank of op de zetel van de Vennootschap ofwel hun effecten neerleggen, ofwel een attest, afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeningsinstelling voor het aandeel van de Vennootschap, of door de vereffeningsinstelling zelf. Het attest vermeldt het aantal aandelen dat op naam van de houder is ingeschreven en stelt de onbeschikbaarheid van de aandelen tot na de datum van de algemene vergadering vast. Om toegelaten te worden tot de vergaderingen dient het bewijs van de neerlegging voorgelegd te worden.

De houders van aandelen of warrants op naam moeten zijn ingeschreven in het register van aandelen of warrants op naam van de Vennootschap en moeten de Vennootschap uiterlijk op 28 mei 2007 schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen om de vergaderingen bij te wonen.

De houders van obligaties mogen deelnemen indien zij (i) titularis zijn van een Houdercertificaat en van een Stemcertificaat (beiden zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap) en (ii) beide certificaten uiterlijk op 28 mei 2007 werden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De houders van warrants en obligaties uitgegeven door de Vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan de algemene aandeelhoudersvergaderingen met raadgevende stem.

Volmachten - De houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht dat door de raad van bestuur werd vastgesteld en dat beschikbaar is op de zetel en de website (<http://investors.telenet.be>) van de Vennootschap. Zij moeten hun geldig getekende volmacht schriftelijk laten toekomen op de zetel van de Vennootschap uiterlijk op 26 mei 2007. Bovendien moeten zij de formaliteiten tot deelname aan de vergaderingen, zoals hoger beschreven, naleven.

Stemming per brief - Elke aandeelhouder heeft bovendien het recht te stemmen bij brief. Om geldig te zijn, dient het stemformulier de identiteit van de aandeelhouder, het aantal aandelen waarmee hij aan de stemming wenst deel te nemen, de volledige agenda en het steminzicht (eventueel verduidelijkt en gemotiveerd) te bevatten. Het stemformulier dient uiterlijk op 26 mei 2007 per aangetekende brief tegen ontvangstmelding verzonden te worden naar de zetel van de Vennootschap. Het stemformulier is beschikbaar op de zetel en de website (<http://investors.telenet.be>) van de Vennootschap. Bovendien moeten de aandeelhouders de formaliteiten tot deelname aan de vergaderingen, zoals hoger beschreven, naleven.

Documenten - De houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap kunnen tegen overlegging van hun effect vanaf vijftien (15) dagen vóór de algemene aandeelhoudersvergaderingen op de zetel van de Vennootschap kosteloos een kopie verkrijgen van de jaarrekeningen en verslagen vermeld in de agenda van de vergadering, alsmede van de jaarbrochure van de Vennootschap. Deze documenten zijn tevens beschikbaar op de website van de Vennootschap (<http://investors.telenet.be>).

Aanwezigheid - Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers aan de vergaderingen verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de algemene aandeelhoudersvergaderingen aanwezig te zijn. Personen die de algemene vergaderingen wensen bij te wonen dienen bij het begin van de vergadering hun identiteit en/of volmacht te bewijzen. Vertegenwoordigers van vennootschappen dienen hun hoedanigheid van vertegenwoordiger of gevolmachtigde aan te tonen.

In geen geval vormt deze kennisgeving een aanbod tot aankoop of verkoop, noch een verzoek tot aankoop, verkoop of inschrijving op effecten.

(18779)

De raad van bestuur.

TELENET COMMUNICATIONS
Naamloze vennootschap naar Belgisch Recht,
Liersesteenweg 4 – 2800 Mechelen

0473.416.814 — RPR Mechelen

Rechtsgebied Kanton Mechelen, Arrondissement Mechelen

Uitnodiging
 voor de gewone algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur van Telenet Communications NV (de “Vennootschap”) nodigt de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap uit de gewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap bij te wonen. De vergadering zal plaatsvinden op 31 mei 2007, om 14 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap of op een plaats die aldaar zal zijn aangegeven.

Gewone algemene vergadering

De agenda en de voorstellen van besluit van de gewone algemene aandeelhoudersvergadering, die desgevallend ter zitting door de Voorzitter van de raad van bestuur kunnen worden gewijzigd, zijn als volgt :

1. Mededeling en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van het college van commissarissen over de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2006.

2. Mededeling en goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening van de Vennootschap met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2006 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2006, met inbegrip van de bestemming van het resultaat zoals voorgesteld door de raad van bestuur.

3. Kwijting aan de bestuurders en aan aanwezigen op de bestuursvergaderingen die geen bestuurder zijn

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de bestuurders die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2006 in functie waren voor de uitoefening van hun mandaat tijdens dat boekjaar en, voor zover nodig of toepasselijk, aan de personen die aanwezig waren op de vergaderingen van de raad van bestuur gehouden gedurende dat boekjaar zonder op dat ogenblik bestuurder te zijn.

4. Kwijting aan het college van commissarissen

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de leden van het college van commissarissen voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2006

5. Vaststelling van de vergoeding voor onafhankelijke bestuurders

Voorstel tot besluit : vaststelling van, voor elk van de onafhankelijke bestuurders, (i) een vaste vergoeding van € 24.000 per jaar; en (ii) een zitpenning van € 2.000 per bijgewoonde vergadering van de raad van bestuur. De niet-onafhankelijke bestuurders worden niet vergoed. Er is geen afzonderlijke vergoeding voor de vergaderingen van de comités van de raad van bestuur. Verder zijn de regels zoals beschreven in het Corporate Governance Charter van Telenet Group Holding NV van toepassing.

6. Benoeming van bestuurders op voordracht van het LGI Consortium volgens de bepalingen van de Aandeelhoudersovereenkomst

Voorstel van Besluit :

Benoeming van volgende personen als nieuwe bestuurders van de Vennootschap op voordracht van het LGI Consortium volgens de bepalingen van de Aandeelhoudersovereenkomst met onmiddellijke ingang en tot aan de afsluiting van de Algemene Aandeelhoudersvergadering van 2011 : De heer Diederik Karsten, De heer Bernard G. Dvorak, De heer Manuel Kohnstamm, De heer Niall Curran, Mevrouw Ruth Elisabeth Pirie, De heer Gene W. Musselman, De heer Jim Ryan

7. Herbenoeming van BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. Ven. CVBA als commissaris van de Vennootschap, om samen met PriceWaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren CVBA een college van commissarissen te vormen, en vaststelling van de vergoeding.

Voorstel tot besluit : herbenoeming van BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. Ven. CVBA, met zetel te The Corporate Village Da Vincilaan 9 E6 Elsinore Building, 1935 Zaventem, vertegenwoordigd door Hans Wilmots en Luc Annick, als commissaris van de Vennootschap voor een periode van drie jaar eindigend na de algemene aandeelhoudersvergadering te houden in 2010. Vaststellen van de vergoeding van BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. Ven. CVBA op 2.500 EUR per jaar. BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. Ven. CVBA zal samen met PriceWaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren CVBA, vertegenwoordigd door Bernard Gabriëls, een college van commissarissen vormen.

Kennisname door de vergadering van het voorstel van de Commissarissen van de Vennootschap om in onderlinge overeenstemming overeenkomstig artikel 137, § 2, van het Wetboek van vennootschappen de controle van de Vennootschap als volgt onder elkaar te verdelen :

(a) BDO Bedrijfsrevisoren Atrio Burg. Ven. CVBA zal verantwoordelijk zijn voor de bijzondere opdrachten zoals voorgeschreven door het Wetboek van vennootschappen waarbij een verslag van een commissaris is vereist; en

(b) PriceWaterhouseCoopers Bedrijfsrevisoren CVBA zal verantwoordelijk zijn voor de controle op de respectieve jaarrekeningen en jaarverslagen van de Vennootschap en de daaruit resulterende controleverslagen.

Deze onderlinge taakverdeling van de controle op de Vennootschap tussen de Commissarissen doet geen afbreuk aan het feit dat zij, overeenkomstig artikel 137, § 2 tweede zin van het Wetboek van vennootschappen, een college vormen en overeenkomstig artikel 140 van het Wetboek van vennootschappen hoofdelijk aansprakelijk zijn.

Deelname aan de algemene aandeelhoudersvergadering - Om tot de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap te kunnen worden toegelaten, moeten de houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap zich schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en naar de statuten van de Vennootschap en de volgende formaliteiten en kennisgevingen vervullen :

(i) De houders van aandelen op naam moeten zijn ingeschreven in het register van aandelen op naam van de Vennootschap.

(ii) De houders van obligaties mogen deelnemen aan de algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap indien zij (i) titularis zijn van een Houdercertificaat en van een Stemcertificaat (beiden zoals gedefinieerd in de statuten van de Vennootschap) en (ii) beide certificaten ten minste drie werkdagen vóór de datum van de algemene aandeelhoudersvergadering werden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De houders van obligaties uitgegeven door de Vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan de algemene aandeelhoudersvergadering met raadgevende stem.

Volmachten - De houders van effecten uitgegeven door de Vennootschap die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht dat op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap ter beschikking ligt. Zij moeten hun volmacht schriftelijk laten toekomen op de zetel van de Vennootschap ten minste vijf (5) dagen vóór de datum van de algemene aandeelhoudersvergadering.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de algemene aandeelhoudersvergadering aanwezig te zijn.

In geen geval vormt deze kennisgeving een aanbod tot aankoop of verkoop, noch een verzoek tot aankoop, verkoop of inschrijving op effecten.

(18780)

De raad van bestuur.

**J.D.C. Trans, naamloze vennootschap,
steenweg op Haacht 1281, 1130 Brussel**

Ondernemingsnummer 0867.014.011

Algemene vergadering op de zetel, op 22 mei 2007, om 14 uur.
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen.

(AOPC 1-7-07828/1)

(18783)

**ALKARU, naamloze vennootschap,
Botestraat 49, 9032 WONDELGEM**

Ondernemingsnummer 0440.503.922

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.

(AOPC1703543/04.05)

(18784)

**Alu Janssen & C°, naamloze vennootschap,
Industrieweg Noord 1165, bus 1, 3660 OPLABBEK**

Ondernemingsnummer 0448.002.220

Algemene vergadering op de zetel op 23/5/2007, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07786/04.05)

(18785)

**ASSURHOLD GEEL, naamloze vennootschap,
Pas 116, 2440 GEEL**

Ondernemingsnummer 0465.285.343

Algemene vergadering op de zetel op 25/5/2007, om 19 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07664/04.05) (18786)

**BARETEX, naamloze vennootschap,
Molenstraat 10a, 9880 AALTER**

Ondernemingsnummer 0435.519.607 — RPR Gent

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 14 uur. 30 m.
Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat
31/12/2006. Bijzonder verslag artikelen 633 en 634 vennootschap-
penwet. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-7-05627/04.05) (18787)

**BEGRAFENISONDERNEMING VRANKEN,
naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 454-45/6, 2100 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0443.820.827

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-02963/04.05) (18788)

**BERMASO II, naamloze vennootschap,
Asiadok, Noorderlaan 28-29, 2030 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0869.789.694

Algemene vergadering op de zetel op 01/6/2007, om 17 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en accountant.
Diversen.

(AOPC-1-7-01859/04.05) (18789)

**BOUWWERKEN W. TROSSAERT & CO, naamloze vennootschap,
Vogelzang 5, 9700 OUDENAARDE**

Ondernemingsnummer 0460.694.075

Algemene vergadering op de zetel op 25/5/2007, om 14 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening
31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia.

(AOPC-1-7-02063/04.05) (18790)

**BRASSHOLD, société anonyme,
rue du Chemin de Fer 25, 1300 WAVRE**

Numéro d'entreprise 0474.014.353

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 10 heures.
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Diversen.

(AOPC-1-7-05175/04.05) (18791)

**BREEBOS, naamloze vennootschap,
Merksplassesteenweg 106, 2310 RIJKEVORSEL**

0436.982.723 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 26/5/2007, om 10 uur, op de zetel. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening dd 31/12/2006. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(AOPC-1-7-05890/04.05) (18792)

**CONSTRUCTIEWERKPLAATSEN GEBROEDERS DIERICK,
naamloze vennootschap,
Mandekensstraat 219, 9255 BUGGENHOUT**

Ondernemingsnummer 0400.291.878

Algemene vergadering op de zetel op 01/6/2007, om 14 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-06532/04.05) (18793)

**DE NOTELAAR, naamloze vennootschap,
Hooidreef 3, 9800 DEINZE**

Ondernemingsnummer 0416.214.528

Jaarvergadering op 31/5/2007, om 15 uur. Agenda : 1. Verslag raad
van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2006.
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen.

(AOPC-1-7-03723/04.05) (18794)

**DESTREBECQ BERNARD, société anonyme,
allée des Peupliers 20, 7320 BERNISSART**

Numéro d'entreprise 0449.546.302

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 19 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Diversen.

(AOPC-1-7-04387/04.05) (18795)

**DONCKERS-GEEL, naamloze vennootschap,
Antwerpseweg 79, 2440 GEEL**

Ondernemingsnummer 0461.079.305

Algemene vergadering op de zetel op 25/5/2007, om 18 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en gedelegeerde
bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-06288/04.05) (18796)

**EMWEHE, naamloze vennootschap,
Sperwerlaan 24, 2280 GROBBENDONK**

0440.288.344 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 1 juni 2007, om 19 uur, op de zetel. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening dd 31/12/2006. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(AOPC-1-7-05891/04.05) (18797)

ENZO INVESTMENTS, naamloze vennootschap,
Flamincka Park 24, 8490 JABBEKE
 Ondernemingsnummer 0450.712.775

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 18 uur.
 Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-7-05138/04.05) (18798)

ETABLISSEMENTS JACQUES, société anonyme,
rue de l'Avenir 37, 1080 Bruxelles
 Numéro d'entreprise 0464.383.936

Assemblée ordinaire au siège social le 24/5/2007, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers.

(AOPC-1-7-05196/04.05) (18799)

ETABLISSEMENTS DECLERC, société anonyme,
route de Gembloux 42-44, 5002 SAINT-SERVAIS
 Numéro d'entreprise 0401.392.730

Assemblée ordinaire au siège social le 25/5/2007, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-07658/04.05) (18800)

ETS. R. HUBIN - I.R.L., société anonyme,
clos de l'Aronelle 13, 1474 WAYS (GENAPPE)
 Numéro d'entreprise 0411.943.756

Assemblée ordinaire au siège social le 24/5/2007, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers.

(AOPC-1-7-06416/04.05) (18801)

FLIVAN, naamloze vennootschap,
Staatsbaan 228, 3460 BEKKEVOORT
 Ondernemingsnummer 0450.242.227

Algemene vergadering op de zetel op 25/5/2007, om 10 uur.
 Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07784/04.05) (18802)

Fournitures et Placements de Pierre et Marbres, société anonyme,
chaussée d'Alseberg 95/1, 1420 BRAINE-L'ALLEUD
 Numéro d'entreprise 0453.695.427

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-03367/04.05) (18803)

FRIENDS Y.G.K., société anonyme,
rue de Ceroux 11, 1380 LASNE
 Numéro d'entreprise 0476.881.395

Assemblée ordinaire au siège social le 25/5/2007, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-07675/04.05) (18804)

FRIGORO, naamloze vennootschap,
Industriepark-Noord 21, 9100 SINT-NIKLAAS
 0418.403.758 — RPR Dendermonde

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 15 uur.
 Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-02054/04.05) (18805)

GEBROEDERS HERMANS, naamloze vennootschap,
Steenhuffeldorp 60, 1840 STEENHUFFEL
 Ondernemingsnummer 0426.779.313

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 19 u. 30 m.
 Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07686/04.05) (18806)

HOF TEN BRUGGEN, naamloze vennootschap,
Oude Stationsstraat 21, 1540 HERNE
 Ondernemingsnummer 0432.843.692

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 20 uur.
 Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-05451/04.05) (18807)

HORATIO, naamloze vennootschap,
Marktweg 25, 1780 WEMMEL
 Ondernemingsnummer 0475.915.058

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 10 uur.
 Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-03387/04.05) (18808)

HORTA, naamloze vennootschap,
Hopland 2, 2000 ANTWERPEN
 Ondernemingsnummer 0460.853.433

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 17 uur.
 Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-03908/04.05) (18809)

**IMMO JANSSEN & C°, naamloze vennootschap,
Industrieweg Noord 1165/3, 3660 OPGLABBEEK**

Ondernemingsnummer 0448.400.415

Algemene vergadering op de zetel op 28/5/2007, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07787/04.05) (18810)

**IMMO LABRA, société anonyme,
rue des Artisans 16, 4040 HERSTAL**

Numéro d'entreprise 0448.581.547

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 10 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Diversen.

(AOPC-1-7-02520/04.05) (18811)

**IMMO OLIVIER, société anonyme,
rue des Artisans 16, 4040 HERSTAL**

Numéro d'entreprise 0448.581.646

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 11 h 30 m. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Diversen.

(AOPC-1-7-02521/04.05) (18812)

**IMMOBILIERE DE REPPEAU,
naamloze vennootschap, in vereffening,
Kortrijkstraat 78, 8770 INGELMUNSTER**

Ondernemingsnummer 0405.571.450

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 14 uur.
Agenda : Verslag van de vereffenaar. Toestand einde boekjaar. Diversen.

(AOPC-1-7-05131/04.05) (18813)

**IMMOBILIERE LES GROSEILLIERS, société anonyme,
allée des Peupliers 17, 7320 BERNISSART**

Numéro d'entreprise 0465.750.943

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 18 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Diversen.

(AOPC-1-7-04386/04.05) (18814)

**IMMO-REINE, naamloze vennootschap,
steenweg op Sint-Truiden 431, 3401 WALSHOUTEM**

Ondernemingsnummer 0431.236.165

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 11 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-06470/04.05) (18815)

**IRIS DIA, société anonyme,
galerie du Passage du Nord 31-33, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0446.665.303

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 11 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Diversen.

(AOPC-1-7-05612/04.05) (18816)

**JEF CASTEELS & C°, naamloze vennootschap,
Geertruimoerstraat 7, 3128 BAAL**

Ondernemingsnummer 0457.067.364

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-02826/04.05) (18817)

**JOAKIM & PARTNERS, naamloze vennootschap,
Hagelandstraat 5, 3545 HALEN**

0435.345./06 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 31/5/2007, om 11 uur, op de zetel. Dagorde :
Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006 en bestemming resultaat.
2. Kwijting bestuurders. 3. Varia. De raad van bestuur.

(AOPC-1-7-07567/04.05) (18818)

**KOVA SINT-TRUIDEN, naamloze vennootschap,
Industrieterrein Schurhovenveld 3067, 3800 SINT-TRUIDEN**

Ondernemingsnummer 0433.595.047

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 14 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07630/04.05) (18819)

**K.M.O.-Dienstencentrum Geel, naamloze vennootschap,
Pas 116, 2440 GEEL**

Ondernemingsnummer 0454.382.741

Algemene vergadering op de zetel op 01/6/2007, om 21 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07662/04.05) (18820)

**La Patrimoniaire Rosenfeld, société en commandite par actions,
rue de l'Avenir 37, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0464.384.035

Assemblée ordinaire au siège social le 24/5/2007, à 15 h 30 m. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Diversen.

(AOPC-1-7-05197/04.05) (18821)

**LANDGRAF, société anonyme,
rue Tout vent 58, 6041 GOSELIES**

Numéro d'entreprise 0401657501

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-04149/04.05) (18822)

**LINMAL, naamloze vennootschap,
Botermarkt 2, 3500 HASSELT**

Ondernemingsnummer 0432.051.361

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-05582/04.05) (18823)

**LOGIBEL IMMOBILIERE, société anonyme,
rue de l'Adoption 61, 5660 MARIEMBOURG**

Numéro d'entreprise 0457.107.946

Assemblée ordinaire au siège social le 31/5/2007, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-04529/04.05) (18824)

**MERTENS LOMMEL, naamloze vennootschap,
Kloosterstraat 135, 3920 LOMMEL**

Ondernemingsnummer 0417.646.267

Algemene vergadering op de zetel op 25/5/2007, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07788/04.05) (18825)

**M.D.C.T. BENELUX, naamloze vennootschap,
Krijgsbaan 235, 2070 ZWIJNDRECHT**

Ondernemingsnummer 0464.081.850

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen.

(AOPC-1-7-02815/04.05) (18826)

**NINAS, naamloze vennootschap,
Burcht 42, 1547 BEVER**

Ondernemingsnummer 0414.343.022

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 17 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-03386/04.05) (18827)

**OUD-WEST, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 337, 2390 MALLE**

Ondernemingsnummer 0444.799.240

Algemene vergadering op de zetel op 23/5/2007, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07681/04.05) (18828)

**OUWEN VASTGOED, commanditaire vennootschap op aandelen,
Hulstestraat 45, 2560 NIJLEN**

0425.790.507 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 31/5/2007, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening dd 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(AOPC-1-7-05889/04.05) (18829)

**P & P MOTORS, naamloze vennootschap,
Mannenbergh 11, 3271 SCHERPENHEUVEL**

Ondernemingsnummer 0436.058.550

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-03854/04.05) (18830)

**PALRO, naamloze vennootschap,
Europalaan 164, 3650 DILSEN**

Ondernemingsnummer 0430.280.815

Algemene vergadering op de zetel op 25/5/2007, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07783/04.05) (18831)

**Pirard Industries, société anonyme,
rue de la Boverie 368, 4100 SERAING**

Numéro d'entreprise 0416.523.245

Assemblée ordinaire au siège social le 01/6/2007, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-02549/04.05) (18832)

**RAEPERS, naamloze vennootschap,
Tiensesteenweg 240, 3800 SINT-TRUIDEN**

Ondernemingsnummer 0474.053.054

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-02394/04.05) (18833)

RESIDENCE SENIOR'S WESTLAND, société anonyme,
rue Adolphe Willemijns 224, 1070 Bruxelles
Numéro d'entreprise BE 0459.540.765

Convocation, à l'assemblée générale ordinaire de la, société anonyme,

RSW qui se tiendra le 21/5/2007, à 11 heures, au siège social de la société, rue Adolphe Willemijns 224, à Anderlecht.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire :

— Lecture du rapport de gestion de l'année 2006.

— Présentation et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2006.

— Affectation des résultats.

— Décharge aux administrateurs.

— Tantièmes et/ou indemnités des Administrateurs.

— Divers.

Pour être admis, à l'assemblée générale, les propriétaires des titres doivent effectuer le dépôt de leurs titres dans un établissement bancaire de leur choix au plus tard cinq jours francs avant la date de l'assemblée générale, ou se présenter avec les titres, à l'assemblée générale.

(AOPC-1-7-07808/04.05) (18834)

SAUNACO, naamloze vennootschap,
Dijkstraat 7, 3950 BOCHOLT

Ondernemingsnummer 0425.160.601

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07406/04.05) (18835)

STROPDAS, naamloze vennootschap,
Jozef Nuytsstraat 1, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN)

Ondernemingsnummer 0451.222.719

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 18 uur.
Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-04074/04.05) (18836)

S.T. PART INVEST, naamloze vennootschap,
Veldstraat 170, 3511 KURINGEN

Ondernemingsnummer 0436.040.536

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 11 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-06500/04.05) (18837)

TELLE, société anonyme,
rue Morel 22-26, 7500 Tournai
Numéro d'entreprise 0450.176.406

Assemblée ordinaire au siège social le 24/5/2007, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-07815/04.05) (18838)

VASSART JOEL, société anonyme,
rue de la Tombe 46, 5140 LIGNY

Assemblée ordinaire au siège social le 02/6/2007, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers.

(AOPC-1-7-03458/04.05) (18839)

VEDEVIA, commanditaire vennootschap op aandelen,
Kanaallei 31, 2900 SCHOTEN

Ondernemingsnummer 0449.084.660

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 17 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-02961/04.05) (18840)

VERIMMO, naamloze vennootschap,
Boomkensstraat 257A, 3500 HASSELT

Ondernemingsnummer 0419.107.997

Jaarvergadering op 31/5/2007, om 14 uur, op de zetel. Dagorde :
1. Bespreking jaarrekening 31/12/2006. 2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-7-07460/04.05) (18841)

VERZEKERINGEN PEETERS, naamloze vennootschap,
Pas 116, 2440 GEEL

Ondernemingsnummer 0449.570.848

Algemene vergadering op de zetel op 01/6/2007, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07663/04.05) (18842)

VLEMINCKX RADIATOREN, naamloze vennootschap,
Roeselstraat 3, 3511 KURINGEN

Ondernemingsnummer 0419.051.282

Algemene vergadering op de zetel op 24/5/2007, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07650/04.05) (18843)

VOEDERS DE WESTHOEK, naamloze vennootschap,
Klokhofstraat 11, 8980 BESELARE

Ondernemingsnummer 0439.422.173

Algemene vergadering op de zetel op 22/5/2007, om 19 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-07812/04.05) (18844)

**VOEDING RENS, naamloze vennootschap,
Veerledorp 52, 2431 VEERLE**

Ondernemingsnummer 0426.845.035

Algemene vergadering op de zetel op 01/6/2007, om 14 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-02527/04.05) (18845)

**WALEMA, naamloze vennootschap,
Elisabethlaan 141, 8300 KNOCKE-HEIST**

Ondernemingsnummer 0405.191.566

Algemene vergadering op de zetel op 01/6/2007, om 18 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-01194/04.05) (18846)

**WOONBEMIDDELING, naamloze vennootschap,
Jetselaan 142, 1050 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0430.664.954

Algemene vergadering op de zetel op 31/5/2007, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-7-03385/04.05) (18847)

**P.T.Y. Struct, naamloze vennootschap,
Koning Albertstraat 58, bus 4, 8210 Zedelgem**

HRO 50472 — 0451.766.513

Algemene vergadering op 14 juni 2007, om 15 uur, op de maatschap-
pelijke zetel. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per
31 december 2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.
Diversen.

(18851)

**"Rag Belgium", naamloze vennootschap,
Molenberglei 5, 2627 Schelle**

RPR Antwerpen 0420.222.806

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te
wonen, die zal gehouden worden op 30/05/2007 te 14 uur, op de zetel
van de vennootschap. Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur
en van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring toekenningen bestuur-
ders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 6. Ontslag en
benoemingen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich
te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (18852)

**Agrar, naamloze vennootschap,
Heirstraat 401, 3630 Maasmechelen**

0458.656.976 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (18853)

**Agri Service - Ets Dutrieux, société anonyme,
rue du Village 7, 7760 Molenbaix**

0422.678.686 RPM Tournai

Assemblée générale ordinaire le 22/05/2007 à 10 h. au siège social.
Ordre du jour : Rapport du Conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels au 31/12/2006. Affectation des résultats. Décharge
aux administrateurs. Divers. (18854)

**Alfra, naamloze vennootschap,
Appelhoekstraat 1, 9770 Kruishoutem**

0423.178.237 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 12/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda :
Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwijting bestuurders.
(18855)

**All Budget Homes, naamloze vennootschap,
Kruiskensstraat 12, 3400 Landen**

0437.037.062 RPR Leuven

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (18856)

**Augustijnen Aluminium Werken, naamloze vennootschap,
Drevendaal 20, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

0415.195.731 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting + herbenoeming bestuurders. (18857)

**Autocenter Paesmans, naamloze vennootschap,
't Dorlick 5, 3500 Hasselt**

0466.519.718 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 20 u. op de zetel. Agenda :
Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening. Aanwending resultaat.
Ontlasting bestuurders. Varia. (18858)

**Auto-Ecole Belpier, société anonyme,
avenue des Feux-Follets 79, 7700 Mouscron**

0430.887.163 RPM Tournai

Assemblée générale ordinaire le 30/05/2007 à 9 h. au siège social.
Ordre du jour : Rapport du Conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels au 31/12/2006. Affectation des résultats. Reconduc-
tion des mandats. Décharge aux administrateurs. Divers. (18859)

**B & M Invest, naamloze vennootschap,
Ringlaan 18, 3630 Maasmechelen**

BTW BE 0430.165.504 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting
bestuurders. 3. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia.
Zich richten naar de statuten. (18860)

De Raad van Bestuur.

**Begrafenissen Marschang, naamloze vennootschap,
Sint-Amandusstraat 19, 2060 Antwerpen**

0412.001.164 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda :
1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31/12/2006. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kwij-
ting accountant. Zich richten naar de statuten. (18861)

**Beleggingsmaatschappij Schreurs G.M.J., naamloze vennootschap,
weg naar Zwartberg 230, 3660 Opglabbeek**

Hasselt RPR 0437.381.908

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoe-
mingen. Goedkeuring bezoldigingen. Diversen. (18862)

**Bijl, commanditaire vennootschap op aandelen,
Karel Oomsstraat 1, 2018 Antwerpen**

0446.928.191 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 15 u. op de zetel. Agenda :
Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwij-
ting zaakvoerder. (18863)

**Blockmans V & D, naamloze vennootschap,
Keerbergsesteenweg 3, 3150 Haacht**

0462.658.326 RPR Leuven

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 20 u. op de zetel. Agenda :
1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31/12/2006 - Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming
bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (18864)

**Bosmans & C°, naamloze vennootschap,
Neeroetersesteenweg 104, 3640 Kinrooi**

0432.444.311 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 31/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de
statuten. (18865)

**Bouwbedrijf Van Hoof, naamloze vennootschap,
Dascottelei 90/92, 2100 Deurne (Antwerpen)**

0414.783.282 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 22/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming
mandatarissen. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (18866)

**Bouwmateriaal De Grootte, naamloze vennootschap,
Morekstraat 260-278, 9032 Wondelgem**

0445.566.431 RPR Gent

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (18867)

**Bromley, naamloze vennootschap,
Schilderstraat 2, 2000 Antwerpen**

0450.926.076 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per
31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking
art. 523, § 1 tegenstrijdige belangen. Varia. (18868)

**Bruvanco, naamloze vennootschap,
Puienbroeklaan 11, 8310 Brugge (Sint-Michiels)**

RPR Brugge 0405.102.682

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. 2. Resultaatsaanwending.
3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.
Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar
zijn bij de Fortis Bank vanaf 29/06/2007. (18869)

De Raad van bestuur.

**Colimo, naamloze vennootschap,
Zwaluwenlaan 13, 1780 Wemmel**

0426.769.019 RPR Brussel

Jaarvergadering op 23/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia.
(18870)

**Confiserie Blomme, naamloze vennootschap,
Gistelsteenweg 169, 8490 Jabbeke**

0405.092.586 RPR Brugge

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11. op de zetel. Agenda : Goed-
keuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwijting bestuurders. Varia.
(18871)

**Corona Bruidswagens, naamloze vennootschap,
Gouden Handstraat 16, 8000 Brugge**

0435.809.023 RPR Brugge

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 20 u. op de zetel. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbe-
noeming. (18872)

**Corona De Maesschalk Storme, naamloze vennootschap,
Gouden-Handstraat 17, 8000 Brugge**

0416.575.903 RPR Brugge

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 16 u. op de zetel. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbe-
noeming. (18873)

**Damesmode Vossen, naamloze vennootschap,
Visésteenweg 221, 3770 Riemst**

0458.154.556 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoe-
mingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (18874)

**Dautzenberg en zoon, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 1539, 3660 Opplabbeek**

BTW BE 0442.640.395 RPR Tongeren

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich schikken naar de statuten. (18875) Raad van Bestuur.

**De Harp, naamloze vennootschap,
Molenstraat 37, 3600 Genk**

Tongeren RPR 0421.384.232

—
Jaarvergadering op 26/05/2007 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring bezoldigingen. Ontslagen en benoemingen. Jaarlijkse evaluatie herstelmaatregelen in het kader van art. 633 W.Venn. Rondvraag. (18876)

**DERK naamloze vennootschap
Hasseltweg 363, 3600 Genk**

0429.266.966 RPR Tongeren

—
Jaarvergadering op 26/05/2007 om 15u00 op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18877)

**Deweco, naamloze vennootschap,
Molendries 2, 9300 Aalst**

0433.202.790 RPR Dendermonde

—
Jaarvergadering op 15/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (18878)

**Dorca, naamloze vennootschap,
Baarstraat 5, 3530 Houthalen**

BTW BE 0464.773.718 RPR Hasselt

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 16 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18879) De Raad van Bestuur.

**Driesassur, naamloze vennootschap,
Quinten Matsylei 12, 2018 Antwerpen**

0404.466.739 RPR Antwerpen

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 15 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag - benoemingen. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (18880)

**E.T.I., naamloze vennootschap,
Gentse Steenweg 87, 9160 Lokeren**

0443.042.253 RPR Sint-Niklaas

—
Jaarvergadering op 26/05/2007 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verplaatsing maatschappelijke zetel. Varia. Zicht richten naar de statuten. (18881)

**Edeva, naamloze vennootschap,
Groot-Gelmenlaan 24, 3800 Sint-Truiden**

0447.077.651 RPR Tongeren

—
Jaarvergadering op 25/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring bezoldigingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. (18882)

**Electro Baetens, naamloze vennootschap,
Affligemstraat 55, 1742 Ternat**

0472.019.123 RPR Brussel

—
Jaarvergadering op 25/05/2007 om 17 uur op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (18883)

**Espéral, naamloze vennootschap,
Parklaan 16a, 1930 Zaventem**

0433.053.629 RPR Brussel

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (18884)

**Etablissements Edouard Verset, société anonyme,
Grand'Rue 62, 6183 Trazegnies**

0401.688.084 RPM Charleroi

—
Assemblée générale ordinaire le 30/05/2007 à 15 h. au siège social. Ordre du jour : Rapport du Conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2006. Affectation des résultats. (Re)nominat. Décharge aux administrateurs. Divers. (18885)

**Eubisco, naamloze vennootschap,
Berlaarsesteenweg 59, 2500 Lier**

0453.395.618 RPR Mechelen

—
Jaarvergadering op 25/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kwijting accountant. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (18886)

**European Filter Corporation, naamloze vennootschap,
Dellestraat 30, 3560 Lummen**

0438.083.177 RPR Hasselt

—
Jaarvergadering op 25/05/2007 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (18887)

**Flagro, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 194, 1830 Machelen**

RPR Brussel 0421.854.285

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18888) De Raad van Bestuur.

**Floresco, naamloze vennootschap,
Dianalaan 23, 2970 's Gravenwezel**

RPR Antwerpen 0426.119.812

—
Algemene vergadering op de zetel op 30/05/07, om 17 u. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (18889)

**Fresinvest, naamloze vennootschap,
Kloosterstraat 21, 1700 Dilbeek**

RPR Brussel 0442.131.542

—
Jaarvergadering op 25/05/2007 om 18.00 uur op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verlenging mandaten bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18890)

**Fumisec, société anonyme,
rue Haute 97, 6223 Wagnelée**

TVA 0426.228.886 RPM Charleroi

—
Assemblée générale ordinaire du 30/05/2007, à 14 heures. Ordre du jour : Approbation des rapports. Approbation des comptes annuels. Approbation des résultats. Décharge des mandataires. Nomination des mandataires. Discussion des art. 523,633 et 634 du Code des Sociétés. (18891)

**Gaverland Vervoer, naamloze vennootschap,
Legen Heirweg 16, 9890 Asper**

0400.218.337 RPR Gent

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (18892)

**General Consulting & Contracting, naamloze vennootschap,
Kapelstraat 65, 3590 Diepenbeek**

0430.437.894 RPR Hasselt

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2006. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de raad van bestuur. 4. Vergoeding bestuurders. (18893)

**General Impact, naamloze vennootschap,
Boekweithofstraat 10, 9120 Haasdonk**

0460.555.010 RPR Dendermonde

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwijting bestuurders. (18894)

**Gerimmo, naamloze vennootschap,
Passtraat 277, 9100 Sint-Niklaas**

0431.543.694 RPR Dendermonde

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 U. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18895)

**Glasfabrieken van Brabant, naamloze vennootschap,
De Pintelaan 272, 9000 Gent**

0402.717.769 RPR Gent

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (18896)

**Goeminne, naamloze vennootschap,
Heuvelhoekstraat 1, 8720 Dentergem**

0472.413.952 RPR Kortrijk

—
Jaarvergadering op 31/05/2007 om 11.00 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (18897)

**H.B.S., naamloze vennootschap,
Sporthalplein 72, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

0442.521.423 RPR Antwerpen

—
Jaarvergadering op 28/05/2007 om 14u op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (18898)

**Hanva, naamloze vennootschap,
Wiekstraat 3, 3600 Genk**

RPR Tongeren 0473.946.552

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich schikken naar de statuten. (18899) Raad van Bestuur.

**Hebalo, naamloze vennootschap,
Wijnsbergstraat 6A, 8570 Vichte**

0415.495.045 RPR Kortrijk

—
Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarrekening per 31/12/2006. 2. Goedkeuring jaarrekening en verwerking resultaten. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. (18900)

**Heluca, naamloze vennootschap,
Kappellestraat 70, 9800 Deinze**

0401.058.772 RPR Gent

Jaarvergadering op 29/05/2007 om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Varia. (18901)

**Hoyweads, naamloze vennootschap,
Zevenbergen 13, 2500 Lier**

NN 0427.787.024 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 29/05/2007 om 9.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. (18902)

**Huis Billiau, naamloze vennootschap,
Steenweg 172, 3590 Diepenbeek**

0401.282.367 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (18903) De Raad van Bestuur.

**Imach, naamloze vennootschap,
Kruiningestraat 6, 2100 Deurne**

0445.826.846 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (18904)

**Immo Vossen, naamloze vennootschap,
Visesteenvweg 221, 3770 Riemst**

0458.683.801 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (18905)

**Immo Zwin, naamloze vennootschap,
Esmoreitlaan 1, bus 63, 2050 Antwerpen**

0421.521.220 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 16.00. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18906)

**Immoma, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 66, 9160 Lokeren**

0420.991.975 RPR Sint-Niklaas

Jaarvergadering op 25/05/2007 om 10U. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18907)

**Immovlaco, naamloze vennootschap,
Fazantenstraat 37, 2520 Oelegem**

0432.342.460 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag - benoemingen. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten (18908)

**Imuco, naamloze vennootschap,
Grotesteenweg Noord 27, 9052 Gent**

NN 0416.715.562 RPR Gent

Jaarvergadering op 22/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Diversen. (18909)

**Inreco, naamloze vennootschap,
Carmersstraat 56, 8000 Brugge**

0430.108.490 RPR Brugge

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 18 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbenoeming. (18910)

**Internationale Dons Service, naamloze vennootschap,
Industrieweg 5, 3520 Zonhoven**

0427.204.628 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 25/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (18911)

**Investeringsmaatschappij Den Gouden Hand,
naamloze vennootschap, Carmersstraat 56, 8000 Brugge**

0430.111.856 RPR Brugge

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbenoeming. (18912)

**Japri, naamloze vennootschap,
Fruihoflaan 124, bus 121, 2600 Antwerpen**

0436.682.320 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18913)

**Jebema, naamloze vennootschap,
Trakelweg 5, 8800 Roeselare**

0443.236.946 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 25/05/2007 om 11u00. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Kwijting bestuurders. (18914)

**Kustinvest, naamloze vennootschap,
Pater Damiaanlaan 26, 2630 Aartselaar**

0424.986.001 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (18915)

**Libotton, naamloze vennootschap,
Diestsesteenweg 318, 3010 Kessel-Lo**

0440.282.010 RPR Leuven

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (18916)

**M.D.M., naamloze vennootschap,
Ringlaan 9, 9900 Eeklo**

0440.147.396 RPR Gent

Jaarvergadering op 22/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Verslag controle en toezicht. Goedkeuring
jaarrekening per 31/12/2006. Bestemming resultaat. Bezoldigingen.
Vergoeding kapitaal en lopende rekeningen. Benoemingen. Kwijting
bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (18917)

**Mabecon, naamloze vennootschap,
Lauwhoevestraat 25, 2540 Hove**

0421.581.301 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 11 u. op de zetel. Agenda :
Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuur-
ders. Vraagstelling overeenkomstig art. 540 W.Venn. Benoeming/
ontslag bestuurders. Varia. (18918)

**Melis, naamloze vennootschap,
Fr. Burvenischstraat 138, 9050 Gentbrugge**

0400.097.383 RPR Gent

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 16 u. op de zetel. Agenda :
Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwijting bestuurders. Zich
richten naar de statuten. (18919)

**Merjans, naamloze vennootschap,
Diestersteenweg 467, 3680 Maaseik**

0442.633.071 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 10 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (18920)

**Mill Invest, naamloze vennootschap,
Bruggestraat 111a, 8830 Hooglede**

0458.887.402 RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel van de vennootschap op
30/05/2007 om 16 u. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring
van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.
Diversen. (18921)

**Neve Plastics, naamloze vennootschap,
Lierssesteenweg 187, 2640 Mortsel**

RPR Antwerpen 0434467156

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 19 u. op de zetel. Agenda :
Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006. Kwijtingen. Ontslagen en
benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (18922)

**Progro, naamloze vennootschap,
Industrieterrein Kolmen 1307, 3570 Alken**

0428.223.821 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda :
Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening. Aanwending resultaat.
Ontlasting bestuurders. Varia. (18923)

**Prosperity, naamloze vennootschap,
Prins Albertstraat 41, bus 7, 9100 Sint-Niklaas**

0437.025.778 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 25/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia.
(18924)

**Prudential, naamloze vennootschap,
Chrysantenlaan 10, 3550 Heusden-Zolder**

0476.601.580 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 20 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuur-
ders. Ev statutaire benoemingen. Diversen. (18925)

**Sales Services, naamloze vennootschap,
Eikendreef 17, 2820 Bonheiden**

0466.695.902 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 16 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting
bestuurders. (18926)

**Selfmatic, naamloze vennootschap,
Groot-Bijgaardenstraat 302, 1601 Ruisbroek**

0431.780.454 RPR Brussel

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 15'00. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Zich
richten naar de statuten. (18927)

**Ten Hove Mulier, commanditaire vennootschap op aandelen,
Schapenstraat 101, 3000 Leuven**

0427.019.041 RPR Leuven

Jaarvergadering op 28/05/2007 om 15 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Diversen. Zich
schikken naar de statuten. (18928)

**Tetese, naamloze vennootschap,
Vogelkerslaan 5, 2950 Kapellen**

0456.436.963 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 15 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting
bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (18929)

**Toon Invest, naamloze vennootschap,
Vosheuvelstraat 46, 3950 Bocholt**

0442.502.716 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 30/05/2007 om 12 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Kwijting bestuurders. (18930)

**Vabelma, naamloze vennootschap,
Gouden Handstraat 20, 8000 Brugge**

0430.113.044 RPR Brugge

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 17 u. op de zetel. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbe-
noeming. (18931)

**Verimmo, naamloze vennootschap,
Kasteeldreef 10, 2520 Ranst**

BTW 0451.566.870 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 25/05/2007 om 13 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring
bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming
mandatarissen. (18932)

**Wijckmans Transport, naamloze vennootschap,
Zwartenhoekstraat 1, 3945 Ham**

Hasselt RPR 0466.457.657

Jaarvergadering op 26/05/2007 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2006.
Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Goedkeu-
ring bezoldigingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. (18933)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Universiteit Hasselt

Bij het Administratief en Technisch personeel van de Universiteit
Hasselt is bij de dienst Financiën volgend voltijds mandaat (m/v)
vacant binnen de afdeling Werking (vervangkader) :

Gespecialiseerd medewerker boekhouden (graad 4)

Contract bepaalde duur met mogelijkheid tot blijvende tewerkstel-
ting achteraf

(mandaat PER/067/012)

Takenpakket :

BTW- en bijzondere BTW-aangifte;

controle en afhandeling van opbrengsten;

klanten- en leveranciersbestand;

interne boekingen;

uitvoeren betalingen;

afschrijvingen;

inventaris;

administratieve taken m.b.t. de boekhouding.

Profiel :

Essentieel zijn een systematische werkmethode, doorzettingsver-
mogen en nauwkeurigheid. Zelfstandig probleemoplossend vermogen,
verantwoordelijkheidszin, goede samenwerking met derden, bijdragen
tot goede teamgeest worden als belangrijke eigenschappen beschouwd.

Diploma :

Hoger onderwijs één cyclus, graduaat Accountancy Fiscaliteit of
bachelor in het bedrijfs-management.

Bijkomende inlichtingen :

Greet Boets, directeur Financiën (011-26 80 93,
greet.boets@uhasselt.be)

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met een formulier dat op aanvraag kan bekomen worden bij de Personeelsdienst van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 80, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures> en dat, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 3 juli 2007 op dit adres dienen toe te komen. Enkel de kandidaten die tijdig een volledig ingevuld sollicitatieformulier hebben ingediend zullen worden uitgenodigd voor deelname aan de selectieproeven (voorzien in de eerste week van september). De vacature is ook toegankelijk voor interne kandidaten : vastbenoemden of contractuelen onbepaalde duur graad 3 mits 6 jaren graadsancienniteit (bevordering) of graad 4 (mutatie). Interne kandidaten behouden gedurende 2 jaren het terugkeerrecht naar hun oorspronkelijke graad en functie. (18676)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Studentenvoorzieningen, Medisch en Psychotherapeutisch Centrum voor studenten (MPTC) zoeken wij Secretariaatsmedewerkers (m/v) - VBE200713P

Het Medisch en Psychotherapeutisch Centrum voor studenten (MPTC) bestaat uit het medisch centrum, het eerstejaaronderzoek en het psychotherapeutisch centrum voor studenten. Het secretariaat van het MPTC staat in voor het onthaal en de administratie.

Doel van de functie :

Binnen het secretariaatsteam ondersteunt u het MPTC op gebied van administratie en onthaal. U wordt hierbij rechtstreeks aangestuurd door de medisch secretariaatsverantwoordelijke. Samen met 2 collega secretariaatsmedewerkers verzorgt u een aantal collectieve taken en bent u daarnaast aanspreekpunt voor een aantal individuele deeltaken.

Opdrachten :

U verzorgt het onthaal van het MPTC : afspraken boeken, informatie verstrekken, individueel patiënten- of cliëntendossier aanmaken en updaten, regelen van patiënten/cliëntenstroom, inschatten urgenties, verzorgen permanentie, afrekenen honoraria, klaarzetten labostalen.

U triert telefoons, emails en post : medische vragen doorgeven aan artsen en administratieve vragen zelf behandelen.

U biedt administratieve ondersteuning : opvolgen van dossiers, archiefbeheer, planning en uitnodiging therapiegroepen.

U verzorgt de communicatie rond specifieke activiteiten en de algemene gezondheidsinformatie (folders,...).

U draagt bij aan een aantal taken inzake boekhouding.

U plaatst bestellingen van medisch- en kantoomateriaal en volgt deze op.

Profiel :

Kandidaten beschikken minstens over een diploma hoger secundair onderwijs.

Kandidaten hebben enkele jaren ervaring in een administratieve en/of onthaalfunctie.

Een goede pc-kennis van MS Office is noodzakelijk, kennis van SAP een pluspunt. Bereidheid tot het aanleren van SAP en het medisch informaticapakket Health One is een must.

Kandidaten kunnen zich vlot uitdrukken in het Nederlands en het Engels. Bij de frequente contacten met internationale studenten, toont u respect voor andere culturen en overtuigingen.

Kandidaten zijn stressbestendig, klantvriendelijk, probleemoplossend, empatisch en beschikken over een adequaat inschattingsvermogen.

Kandidaten zijn bereid om in beurtrol met de andere secretariaatsmedewerkers de permanentie van het onthaal te verzekeren tijdens de openingsuren van de diensten, nl. alle werkdagen van 8.00 u tot 18 uur. Bereidheid tot het werken in een systeem van annualisering en flexibilisering volgens de noden van de dienst, is een noodzaak.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Twee deeltijdse tewerkstellingen - minstens 50 % en maximum 75 % - voor onbepaalde duur.

Aan deze functie is graad 3 gekoppeld.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Mirella Strubbe, tel. : 016-32 83 12.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 20/05/2007.

K.U.Leuven voert een gelijkheids- en diversiteitsbeleid. (18677)

Universitair Ziekenhuis Antwerpen

HET UNIVERSITAIR ZIEKENHUIS ANTWERPEN GAAT OVER TOT DE VACANTVERKLARING VAN

DIENST ANESTHESIOLOGIE

“Eén voltijdse betrekking van staflid (10/10), waarvoor in aanmerking komt, een doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts, erkend specialist in de anesthesiologie of in het laatste jaar opleiding. Hij/Zij dient een bijzondere belangstelling en ervaring te hebben in de anesthesie voor cardiale en thoracovasculaire heelkunde. Hij/zij zal tevens verantwoordelijk zijn voor de kwalitatieve uitbouw van de post-anesthetische recovery- en 24 uur-verblijfsunit. Gezien de inschakeling in een polyvalent wachtsysteem van de dienst Anesthesiologie, zal de kandidaat/kandidate tevens anesthesieprestaties verrichten in andere dan de bovenvermelde disciplines.”

ALGEMENE VOORWAARDEN :

De kandidaten dienen :

1. in het bezit te zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts
2. het recht te genieten om in België de geneeskunde uit te oefenen
3. een bewijs van goed zedelijk gedrag te kunnen voorleggen
4. de vereiste lichamelijke geschiktheid te bezitten.

KANDIDATUURSTELLING :

Gebeurt uitsluitend op het daartoe bestemde sollicitatieformulier, dat aangekend of persoonlijk dient overgemaakt te worden aan :

Universitair Ziekenhuis Antwerpen

T.a.v. Mevr. H. Hermans

Directeur personeel

Wilrijkstraat 10

2650 EDEGEM

uiterlijk op donderdag 7 juni 2007, te 17 uur.

Bedoelde formulieren dienen aangevraagd te worden op de Personeelsdirectie van het U.Z.A. (tel. : 03-821 32 37 of brigitte.in.tven@uza.be).

Verdere informatie kan men bekomen bij prof. dr. M. Vercauteren (diensthoofd Anesthesiologie) en prof. dr. P. Blockx (hoofdgeneesheer). (18678)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Bij vonnis d.d. 19 december 2006, bij verstek gewezen en aan hemzelf betekend op 6 februari 2007, heeft de correctionele rechtbank te Leuven veroordeeld :

Goemans, Maurice, geboren te Leuven op 6 juni 1962, wonende te Aarschot, Tieltsesweg 270;

wegens : te Leuven en te Aarschot, tussen 21 maart 2005 en 22 juni 2006;

wegnemen boekhouding van faillissement;

niet naleven verplichtingen na faillissement.

Tot :

een geldboete van 500 euro met 45 opdecimen gebracht op 2.750 euro of een vervangende gevangenisstraf van 1 maand;

exploitatieverbod 3 jaar.

Met :

publicatie van huidig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 SWB.

Leuven, 24 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Bollen. (18679)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis d.d. 3 januari 2007, gewezen op tegenspraak, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, 11e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Meysmans, Eddy Jaak Anna, geboren te Zemst op 16 december 1954, zonder beroep, wonende te 2800 Mechelen, Nieuwwerk 7/201,

uit hoofde van :

A. Als koopman waarvan het faillissement werd uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Mechelen d.d. 24 februari 2003, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement;

B. In overtreding van artikel 5 en 16 van de wet van 17 juli 1975 als natuurlijk persoon die koopman is waarvan de omzet over het laatste boekjaar exclusief de belasting over de toegevoegde waarde het bedrag van 25 miljoen BEF bepaald bij KB van 12 september 1983 niet overschrijdt en die failliet verklaard is bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 24 februari 2003 niet zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde, alle verrichtingen te hebben ingeschreven in ten minste drie dagboeken zodanig ingericht dat in bijzonderheden in elke dagboek de gegevens vereist door artikel 5 kunnen worden gevolgd;

C. In overtreding van artikelen 5, 9 en 17 van de wet van 17 juli 1975 als natuurlijk persoon die koopman is waarvan de omzet over het laatste boekjaar exclusief de belasting over de toegevoegde waarde het bedrag van 25 miljoen BEF bepaald bij K.B. van 12 september 1983 niet overschrijdt en die failliet verklaard is bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 24 februari 2003 niet ten minste eens per jaar, omzichtig en te goeder trouw de nodige opnemingen, verificaties, onderzoeken en waarderingsen te hebben verricht om op de gekozen datum de inventaris op te maken van al haar bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook die betrekking hebben op het bedrijf en van de eigen middelen daaraan verstrekt,

veroordeeld tot een werkstraf van 80 werkuren en bij gebreke hieraan te voldoen tot een gevangenisstraf van zes maanden, en tot een geldboete van 200,00 euro verhoogd met 40 decimen, alzo gebracht op 1.000,00 euro of een vervangende gevangenisstraf van 40 dagen en tevens aan voornoemde een verbod opgelegd tot het uitoefenen van de beheersfuncties zoals omschreven in de artikelen 1 en *1bis* van het K.B. nummer 22, van 24 oktober 1934, gedurende een termijn van vijf jaar.

Mechelen, 20 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) M. De Vocht. (18680)

Bij vonnis d.d. 3 januari 2007, gewezen op tegenspraak, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, 11e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Ezzakioui, Houssien, geboren te Imrabten (Marokko) in het jaar 1967, zonder beroep, wonende te 2140 Antwerpen, Langstraat 169, van Marokkaanse nationaliteit,

uit hoofde van :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap bvba Ghisi, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Sint-Kateliestraat 112, KBO 0456.632.547, waarvan het faillissement werd uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 14 maart 2005,

1. met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk 1 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

2. met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

3. met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement,

veroordeeld tot een werkstraf van 90 werkuren en bij gebreke hieraan te voldoen tot een gevangenisstraf van zes maanden, en tot een geldboete van 200,00 euro verhoogd met 45 decimen, alzo gebracht op 1.100,00 euro of een vervangende gevangenisstraf van 40 dagen en tevens aan voornoemde een verbod opgelegd tot het uitoefenen van de beheersfuncties zoals omschreven in de artikelen 1 en *1bis* van het K.B. nummer 22, van 24 oktober 1934, gedurende een termijn van zes jaar.

Mechelen, 20 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) M. De Vocht. (18682)

Bij vonnis d.d. 31 januari 2007, gewezen op tegenspraak, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, 11e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Ooms, Bart, geboren te Geel op 23 februari 1974, vloerlegger, wonende te 2850 Boom, Vrijheidshoek 62,

uit hoofde van :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van de bvba Vloteg, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Oude Gendarmeriestraat 1, bus 4, waarvan het faillissement werd uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 4 april 2005,

1. met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk 1 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

2. met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

3. met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement,

veroordeeld tot een werkstraf van 90 werkuren en bij gebreke hieraan te voldoen tot een gevangenisstraf van acht maanden, en tot een geldboete van 200,00 euro verhoogd met 45 deciem, alzo gebracht op 1.100,00 euro of een vervangende gevangenisstraf van 40 dagen en tevens aan voornoemde een verbod opgelegd tot het uitoefenen van de beheersfuncties zoals omschreven in de artikelen 1 en 1bis van het K.B. nummer 22, van 24 oktober 1934, gedurende een termijn van acht jaar.

Mechelen, 20 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) M. De Vocht. (18681)

Hof van beroep te Antwerpen

Arrestnr. 597/2007

Repertoriumnr. 2007/1352

Parket-generaalnr. 2006/P/469

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken, op 28 maart 2007, door het hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9^e kamer, recht doende in correctionele zaken, blijkt dat :

Nr. 754 : Saad, Monir Aziz, zonder gekend beroep, geboren te Caïro (Egypte) op 13 februari 1944, wonende te 1183TR Amstelveen (Nederland), Pankrasweg 19, Nederlander,

beklaagde,

veroordeeld is tot :

een hoofdgevangenisstraf van 7 maanden met uitstel gedurende een termijn van 5 jaar;

een geldboete van 500/140,3399 EUR x 200 = 2.478,94 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden;

verbeurdverklaring van 250.000,00 EUR bij toepassing van de art. 42, 3e en 43bis Sw;

verbod om persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België bedoeld in art. 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen en dit voor een termijn van 5 jaar;

uit hoofde van :

Not. nr. AN75.98.979-96

als dader/mededader

te Antwerpen en/of elders in het arrondissement Antwerpen en/of bij samenhang te Brussel

A. als gedelegeerd bestuurder van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. de NV ARAB GROUP, met maatschappelijke zetel te Elsene, Zoomlaan 14-16, voorheen en op moment van de faillietverklaring te Antwerpen, Karel Oomstraat 1/11 - 10 G, met holdingactiviteiten en de uitgave van het economisch maandblad 'Arab Business Report', bij dagvaarding failliet verklaard bij vonnis van 4 juli 1996 van de rechtbank van koophandel te Antwerpen;

I.

op niet nader te bepalen data, in de periode tussen 31 januari 1996 en 5 juli 1996 (zoals aangepast)

de boeken of boekhoudkundige bescheiden geheel of gedeeltelijk te hebben doen of laten verdwijnen

A. II. (eerste gedachtestreepje)

op een niet nader te bepalen datum, in de periode tussen 31 december 1993 en 1 januari 1995 :

misbruik van vertrouwen (zoals heromschreven)

A. II. (tweede gedachtestreepje)

op niet nader te bepalen data, in de periode tussen 31 januari 1996 en 5 juli 1996 :

in de hoedanigheid en omstandigheden vermeld onder A I, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen (zoals aangepast en beperkt)

B. meermaals, op niet nader te bepalen data, in de periode tussen 31 januari 1996 tot 5 juli 1996 (zoals aangepast)

als verantwoordelijke, in rechte of in feite van de in tenlastelegging A omschreven gefailleerde handelsvennootschap, het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 16 april 2007.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) R. Goethals. (18781)

Arrestnr. 410/2007

Repertoriumnr. 2007/890

Parket-generaalnr. 2004/P/782

Uit het arrest van het hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, 9e kamer, recht doende in correctionele zaken, bij verstek uitgesproken op 1 maart 2007 en op 12 maart 2007 betekend aan de heer procureur des Konings te Antwerpen, blijkt dat :

Nr. 494 : Stavridis, Paul Atanasios Jan, zaakvoerder, geboren te Genk op 23 december 1958, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Weg naar Zwartberg 36.

Voor de hierna vermelde, heromschreven en vermengde feiten veroordeeld is tot :

een hoofdgevangenisstraf van achttien maanden;

een fiscale geldboete van 400 000 BEF, omgezet in euro zijnde € 9.915,74 of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden;

de verbeurdverklaring van de som van € 1.103.404,40, vermogensvoordelen.

Uit hoofde van :

Not. nr. TU78.99.101243-96

Als dader/mededader

II.

Te Tielen, gemeente Kasterlee, en bie samenhang te Vilvoorde in het gerechtelijk arrondissement Brussel en te Hasselt in het gerechtelijk arrondissement Hasselt, meermaals op niet nader te bepalen data tussen 8 februari 1996 en 21 april 1996

D.

Als gefailleerde handelaar/verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de BVBA Marimon Trading, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 277 (HR Sint-Niklaas 45062), met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of te hebben verborgen

E.

Inbreuk op het Wetboek van Belasting over de Toegevoegde Waarde, namelijk valsheid in geschriften en/of gebruik valse stukken

III.

Te Tielen, gemeente Kasterlee en bij samenhang te Genk, in het gerechtelijk arrondissement Tongeren, meermaals op niet nader gekend data in de periode van 27 augustus 1995 tot op 29 juni 1998

A.

Valsheid in geschriften te hebben gepleegd en gebruik van valse stukken, wetende dat ze vals waren

B.

Valsheid in geschriften

C.

Gebruik valse stukken, wetende dat ze vals waren

D.

Als gefailleerde handelaar/verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de BVBA Versteegen, met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, Weg naar As 66 (HR Tongeren 78838), met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of te hebben verborgen

E.

Inbreuk op het Wetboek van Belasting over de Toegevoegde Waarde, namelijk valsheid in geschriften en/of gebruik valse stukken

IV.

Te Tielen, gemeente Kasterlee en bij samenhang te Genk, in het gerechtelijk arrondissement Tongeren, meermaals op niet nader te bepalen data in de periode van 1 juni 1995 tot op 6 januari 1997

A.

Gebruik valse stukken, wetende dat ze vals waren

B.

Valsheid in geschriften

C.

Gebruik valse stukken, wetende dat ze vals waren

D.

Als gefailleerde handelaar/verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de BVBA IST, met maatschappelijke zetel te 4030 Grivegnée, rue Eugène Vandenhoff 24 (HR Luik 193020), met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of te hebben verborgen

E.

Inbreuk op het Wetboek van Belasting over de Toegevoegde Waarde, namelijk valsheid in geschriften en/of gebruik valse stukken

F.

Bedrieglijk als feitelijk zaakvoerder van de BVBA IST, met maatschappelijke zetel te 4030 Grivegnée, rue Eugène Vandenhoff 24 (HR Luik 193020), geen of onjuiste BTW-aangifte te hebben ingediend en de verschuldigde belasting niet te hebben voldaan binnen de voorgeschreven termijn

V.

C.

Te Vosselaar, Turnhout en Kasterlee, meermaals op niet nader gekende data tussen 20 januari 1997 en 25 januari 1997.

Valsheid in geschriften.

Het Hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 17 april 2007.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) R. Goethals. (18782)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

De rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis op tegenspraak, d.d. 24 januari 2007, de genaamden :

1. MEUWISSEN, Jean-Marie Joseph Louis, geboren te Genk op 12 mei 1957, wonende te 3500 Hasselt, Kerkhofstraat 35;

2. STALS, Theo Stefaan Jozef Guido, geboren te Kalmthout op 20 maart 1939, wonende te 2920 Kalmthout, Geusenbacklaan (Heide) 31,

ieder veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten B.I.3, C.III, E, E.I, E.II, E.III en F :

Hetzij door de misdaad of het wanbedrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat de misdaad of het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd.

De eerste en de tweede

A/

Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid in handels-, bank-, of private geschriften te hebben gepleegd, hetzij door valse handtekeningen, hetzij door namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen, hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk te hebben opge maakt of door ze achteraf in de akten in te voegen, hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel hadden op te nemen en vast te stellen en met hetzelfde bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden gebruik gemaakt te hebben van de valse akte of van het valse stuk wetende dat het vervalst was, namelijk :

A.I

Te Turnhout op 30.3.00 en op 13.4.00 en 26.4.00 voor wat betreft het gebruik

- door op de buitengewone algemene vergadering van 30.3.00 Stals, Theo te benoemen tot zaakvoerder van de BVBA VERFCENTER VAN DER KOOIJ, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 26.4.00 en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Turnhout op 13.4.00, terwijl de heer Stals enkel optrad als stroman voor de heer Meuwissen, die in feite de verantwoordelijke is van de BVBA Verfceter Van Der Kooij, het stuk als van valsheid beticht niet neergelegd zijnde ter griffie (copie van verslag buitengewone algemene vergadering bijlage 3 aan navolgend proces-verbaal 111870/02, copie neerlegging van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* bijlage 5 aan navolgend proces-verbaal 111870/02).

A.II

Te Turnhout, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, en/of bij samenhang te Brussel, gerechtelijk arrondissement Brussel, en/of bij samenhang elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen of elders in het Rijk op 15.11.00 en op 21.11.00 en 30.11.00 voor wat betreft het gebruik

- door op de buitengewone algemene vergadering van 15.11.00 Stals, Theo te benoemen tot zaakvoerder van de BVBA FONS AERTS, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 30.11.00 en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel op 21.11.00, terwijl de heer Stals enkel optrad als stroman voor de heer Meuwissen, die in feite de verantwoordelijke is van de BVBA Fons Aerts, het stuk als van valsheid beticht niet neergelegd zijnde ter griffie (copie neerlegging van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* bijlage 7 aan navolgend proces-verbaal 103.941/01).

A.III

Bij samenhang te Tienen, gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het Rijk op 25.3.00 en op 16.6.00 en 28.6.00 voor wat betreft het gebruik

- door op de buitengewone algemene vergadering van 25.3.00 Stals, Theo te benoemen tot zaakvoerder van de BVBA P. PIO, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 28.6.00 en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven op 19.6.00, terwijl de heer Stals enkel optrad als stroman voor de heer Meuwissen, die in feite de verantwoordelijke is van de BVBA P. PIO, het stuk als van valsheid beticht niet neergelegd zijnde ter griffie).

A.IV

Bij samenhang te Kortrijk, gerechtelijk arrondissement Kortrijk, en/of bij samenhang elders in het Rijk op 5.11.1999 en op 16.11.1999 en 25.11.1999 voor wat betreft het gebruik

- door op de buitengewone algemene vergadering van 5.11.1999 Stals, Theo te benoemen tot zaakvoerder van de BVBA ELW, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 25.11.1999 en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk op 16.11.1999, terwijl de heer Stals enkel optrad als stroman voor de heer Meuwissen, die in feite de verantwoordelijke is van de BVBA ELW, het stuk als van valsheid beticht niet neergelegd zijnde ter griffie).

B/

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, namelijk in de hierna vermelde omstandigheden en hoedanigheden met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden,

B.I.

de boeken of bescheiden, bedoeld in hoofdstuk I van de wet op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen :

B.I.1.

de eerste als vertegenwoordiger van de NV TRINAD die bestuurder is, en de tweede als zaakvoerder in rechte, namelijk van de BVBA VERFCENTER VAN DER KOOIJ, met maatschappelijke zetel te 2490 Balen, Industrieweg 2, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout onder het nummer H 80735 en BTW- nummer 459.046.263, met maatschappelijk doel de handel zowel in het groot als in het klein van alle artikelen met industriële en huishoudelijke toepassing op het gebied van onderhoud en verfraaiing van duurzame voorwerpen en gebouwen, zoals daar zijn : verven, onderhoudsproducten, behang en vloerbedekking, met inbegrip van de toestellen, beschermingskledij en gereedschappen, die kunnen gebruikt worden bij het aanbrengen en/of verwerken van deze producten,

Te Turnhout en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 29.3.00 en 28.6.02 op niet nader te bepalen data

- de ganse boekhouding van de BVBA Vercenter Van Der Kooij zoals ze voor datum van overname op 30.3.00 was gevoerd door het boekhoudkantoor de "Verenigde Fiduciaires" te Mechelen en door de interne boekhouder Krista Maes, en in deze staat werd overgedragen aan de eerste en de tweede dewelke voor ontvangst ervan hebben getekend (bijlage 3 navolgend proces-verbaal 111870/02);

B.I.2.

de eerste als vertegenwoordiger van de NV TRINAD die bestuurder is en de tweede als de zaakvoerder in rechte, namelijk van de BVBA P. PIO, met maatschappelijke zetel te Tienen, Minderbroederstraat 36, ingeschreven in het handelsregister te Leuven onder het nummer 96786 en BTW-nummer 456.468.934, met maatschappelijk doel de uitbating van snackbar en pizzeria met uitzondering van de gereglementeerde activiteiten

Bij samenhang te Tienen, gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 24.3.00 en 4.11.04

- namelijk de ganse boekhouding zoals die tot op de dag van de overname werd gevoerd;

B.I.3.

de eerste als vertegenwoordiger van de BVBA NAMED die bestuurder is, en de tweede als zaakvoerder in rechte, namelijk van de BVBA ELW, met maatschappelijke zetel te Kortrijk, Oude Kasteelstraat 21/6, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk onder het nummer 144913 en BTW-nummer 444.461.423, met maatschappelijk doel de distributie, aan- en verkoop van alcoholische en niet alcoholische dranken, aan- en verkoop van levende dieren en toebehoren, tussenpersoon in de verkoop van alle goederen

Bij samenhang te Kortrijk, gerechtelijk arrondissement Kortrijk, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 4.11.1999 en 9.5.01

namelijk de ganse boekhouding zoals die tot op de dag van de overname werd gevoerd.

B.II

een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk mede bij gebreke aan volledige, conforme en betrouwbare boekhouding niet nader te bepalen activabestanddelen

de eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid vermeld in B.I.1

Te Turnhout, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 29.3.00 en 7.2.01 op niet nader te bepalen data

minstens o.m. : een lichte vrachtwagen IVECO, een PC met bijbehorende software, een copieerapparaat, een stock ter waarde van 1.500.000 BEF (navolgend proces-verbaal 110.443/03).

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid vermeld in B.I.2

Bij samenhang te Tienen, gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 24.3.00 en 25.10.00

minstens o.m. de inrichting van het restaurant bestaande o.m. uit tafels, stoelen, een aanrecht, frigo's, ovens, kassa, bestek... voor een totale waarde van 1.800.000 BEF.

C/

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, in de hoedanigheid en de omstandigheden hierna nader omschreven, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, namelijk geen gevolg te hebben gegeven aan alle oproepingen die zij ontvangen hebben van de rechter-commissaris of van de curator of hen alle vereiste inlichtingen niet te hebben verstrekt, namelijk de boekhouding niet te hebben bezorgd aan de curator en geen medewerking te hebben verleend aan de faillissementswerkzaamheden

C.I

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in B.I.1

Te Turnhout, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 29.3.00 en 28.6.2002

C.II

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in B.I.2

Bij samenhang te Tienen, gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement te Leuven, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 24.3.00 en 4.11.04

C.III

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in B.I.3

Bij samenhang te Kortrijk, gerechtelijk arrondissement Kortrijk, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 4.11.1999 en 9.5.2001

C.IV

De eerste als vertegenwoordiger van de commanditaire vennootschap GIO dewelke bestuurder is, en de tweede zowel als zaakvoerder in rechte als vertegenwoordiger van de NV Trinad, namelijk van de BVBA Fons Aerts, met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, Generaal Lemanstraat 45/1, ingeschreven voorheen in het handelsregister te Turnhout onder het nummer 49881, met BTW-nummer 423.318.490, met maatschappelijk doel de exploitatie van een schildersbedrijf

Te Antwerpen, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 13.6.01 en 10.1.02

D/

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, in de hoedanigheid en de omstandigheden, hierna nader omschreven, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, namelijk door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet middels het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen opzichthoudende schuldeisers, namelijk de R.S.Z. en het ministerie van Financiën, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte van het passief uitmakend, namelijk :

D.I

de eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in B.I. 1

Te Turnhout, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 29.3.00 en 7.2.01

directe belastingen : 62.210 BEF

BTW : 1.103.533 BEF

R.S.Z. : 253.478 BEF

D.II

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in B.I.2

Bij samenhang te Tienen, gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 24.3.00 en 25.10.00

directe belastingen : 785.717 BEF

BTW : 343.300 BEF

R.S.Z. : 281.117 BEF

D.III

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in C.IV

Te Antwerpen, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 14.11.00 en 15.6.01

directe belastingen : 976.842 BEF

BTW : 33.213 BEF

R.S.Z. : 5.678.752 BEF

de eerste en de tweede

E/

Bij inbreuk op de artikelen 1, 2 en 17 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, dit zijn de natuurlijke personen die handelaar zijn en hun woonplaats in België hebben en de rechtspersonen, ofwel naar Belgisch recht ofwel naar buitenlands recht voor wat betreft het geheel van hun in België gevestigde succursalen en bedrijfszetels, handelsvennootschappen en vennootschappen met een handelsvorm en openbare instellingen waarvan de verbintenissen door de wet als handelsverbintenissen worden beschouwd, als zulke handelaar, natuurlijke persoon (de onderneming failliet verklaard zijnde) of als beheerder, zaakvoerder, bestuurder of procuratiehouder van zulke rechtspersoon, bewust en met bedrieglijk opzet niet een aan de aard en aan de omvang van de activiteit van de onderneming aangepaste boekhouding te hebben gevoerd en/of niet daarbij de bijzondere bepalingen in acht genomen te hebben die daarvoor gelden;

De feiten, voor zover zij gepleegd werden voor 6 februari 2001, thans omschreven zijnde als volgt :

Bij inbreuk op de artikelen 1, 2, 4, 9, 10 en 16 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een handelsvennootschap naar Belgisch recht, wetens, niet een voor de aard en de omvang van het bedrijf van de onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en/of niet de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf in acht genomen te hebben, namelijk met betrekking tot de hierna vermelde vennootschappen : geen boekhouding door middel van een stelsel van boeken en rekeningen gevoerd te hebben met inachtneming van de gebruikelijke regels van het dubbel boekhouden :

- niet alle verrichtingen zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde ingeschreven te hebben in een ongesplitst dagboek of in een hulpdagboek, al dan niet gesplitst in bijzondere hulpdagboeken,

- de verrichtingen niet methodisch te hebben ingeschreven in of overgeschreven naar de rekeningen waarop ze betrekking hebben,

- voor gezamenlijke mutaties die in de loop van de periode in het ongesplitste hulpdagboek of in de bijzondere hulpdagboeken zijn geregistreerd, niet ten minste eens in de maand een samenvattende boeking te hebben verricht in een centraal boek,

- de rekeningen niet te hebben ondergebracht in een voor het bedrijf van de onderneming passend rekeningstelsel ingericht naar de eisen van de bedrijfsuitvoering van de onderneming,

- niet omzichtig en te goeder trouw, ten minste eens per jaar de nodige opmerkingen, verificaties, onderzoeken en waarderingen verricht te hebben om op een door de onderneming gekozen datum de inventaris op te maken van al haar bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook, die betrekking hebben op haar bedrijf, en van de eigen middelen daaraan verstrekt,

- de rekeningen niet te hebben samengevat en beschreven in een staat, zijnde de jaarrekening; de jaarrekeningen en de inventarisstukken waarop zij steunen niet te hebben overgeschreven in een boek, of de stukken die wegens hun omvang bezwaarlijk kunnen worden overgeschreven niet in dat boek te hebben samengevat en erbij gevoegd,

namelijk : geen enkele boekhouding te hebben gevoerd;

E.I.

Te Turnhout, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 29.3.00 en 7.2.01

voor BVBA VERFCENTER VAN DER KOOIJ, met maatschappelijke zetel te 2490 Balen, Industrieweg 2, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout onder het nummer H 80735 en BTW-nummer 459.046.263, met maatschappelijk doel de handel zowel in het groot als in het klein van alle artikelen met industriële en huishoudelijke toepassing op het gebied van onderhoud en verfraaiing van duurzame voorwerpen en gebouwen, zoals daar zijn : verven, onderhoudsproducten, behang en vloerbedekking, met inbegrip van de toestellen, beschermingskledij en gereedschappen, die kunnen gebruikt worden bij het aanbrengen deze producten.

E.II

Te Turnhout, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Turnhout, en/of bij samenhang te Brussel, gerechtelijk arrondissement Brussel, en/of bij samenhang in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 14.11.00 en 15.6.01

voor BVBA Fons Aerts, met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, Generaal Lemanstraat 45/1, ingeschreven voorheen in het handelsregister te Turnhout onder het nummer 49881 en met BTW-nummer 423.318.490, met maatschappelijk doel de exploitatie van een schildersbedrijf

E.III

Bij samenhang te Tienen, gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het gerechtelijk arrondissement Leuven, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 24.3.00 en 25.10.00

voor de BVBA P. PIO, met maatschappelijke zetel te Tienen, Minderbroederstraat 36, ingeschreven in het handelsregister te Leuven onder het nummer 96786 en BTW-nummer 456.468.934, met maatschappelijk doel de uitbating van een snackbar en pizzeria met uitzondering van de gereguleerde activiteiten

F.

Bij samenhang te Kortrijk, gerechtelijk arrondissement Kortrijk, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 4.11.1999 en 28.12.1999

Bij inbreuk op de artikelen 1, 2 en 17 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, dit zijn de natuurlijke personen die handelaar zijn en hun woonplaats in België hebben en de rechtspersonen, ofwel naar Belgisch recht ofwel naar buitenlands recht voor wat betreft het geheel van hun in België gevestigde succursalen en bedrijfszetels, handelsvennootschappen en vennootschappen met een handelsvorm en openbare instellingen waarvan de verbintenissen door de wet als handelsverbintenissen worden beschouwd, als zulke handelaar, natuurlijke persoon (de onderneming failliet verklaard zijnde) of als beheerder, zaakvoerder, bestuurder of procuratiehouder van zulke rechtspersoon, bewust en met bedrieglijk opzet niet een aan de aard en aan de omvang van de activiteit van de onderneming aangepaste boekhouding te hebben gevoerd en/of niet daarbij de bijzondere bepalingen in acht genomen te hebben die daarvoor gelden, namelijk hoegenaamd geen enkele boekhouding te hebben gevoerd.

G/

Als bestuurder, in feite of in rechte, van burgerlijke en handelsvennootschappen, van verenigingen zonder winstoogmerk, in de hierna vermelde omstandigheden en hoedanigheid, met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of indirecte doeleinden, gebruik te hebben gemaakt van de goederen of van het krediet van de rechtspersoon, hoewel dat zulks op betekenisvolle wijze in het nadeel was van de vermogensbelangen van de rechtspersoon en van die van zijn schuldeisers of vennoten,

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in C.IV

G.I

Te Antwerpen, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 14.11.00 en 15.6.01 op niet nader bepaalde data

- namelijk de gelden op de volgende rekeningen :

BACOB-rekening 789-5791807-52 : 734.275 BEF

FORTIS-rekening 230-0427530-71 : 620.395 BEF

KBC-rekening : 282.228 BEF

De eerste en de tweede in de omstandigheden en hoedanigheid omschreven in B.I.3 en de derde

G.II

Bij samenhang te Kortrijk, gerechtelijk arrondissement Kortrijk, en/of bij samenhang elders in het Rijk op 15.11.1999, de verjaring der strafvordering rechtsgeldig gestuit zijnde door daden van onderzoek of vervolging, namelijk het verhoor van de heer Meuwissen op 3 november 2004 (navolgend proces-verbaal 112.387/04 aan aanvanke-lijk proces-verbaal 75.96.100.082/01)

- namelijk een geldsom van 159.000 BEF dewelke werd geïnd met cheque nummer 320856 via de vennootschapsrekening 470-0120525-75.

H/

Te Turnhout, en/of bij samenhang elders in het Rijk tussen 4.11.1999 en 4.11.2004, de feiten de voortdurende en achtereenvolgende uiting zijnde van eenzelfde opzet, het laatste feit gepleegd zijnde op 3.11.2004

Wetens en willens deel uitgemaakt te hebben van een criminele organisatie, zijnde een gestructureerde vereniging van meer dan twee personen die duurt in de tijd, met als oogmerk het in onderling overleg plegen van misdaden en wanbedrijven die strafbaar zijn met gevangenisstraf van drie jaar of een zwaardere straf, om direct of indirect vermogensvoordelen te verkrijgen, en waarbij gebruik gemaakt wordt van intimidatie, bedreiging, geweld, listige kunstgrepen of corruptie, of waarbij commerciële of andere structuren worden aangewend om het plegen van de misdrijven te verbergen of te vergemakkelijken, ook al had hij niet de bedoeling een misdrijf te plegen in het raam van die organisatie of daaraan deel te nemen op één van de wijzen bedoeld in artikel 66 en volgende van het strafwetboek.

ieder tot :

een gevangenzitting van acht maanden, met gewoon uitstel van vijf jaar voor de gehele opgelegde hoofdgevangenisstraf

- ieder tot een vergoeding van 25 euro

- ieder tot een verplichte bijdrage van 137,50 euro

- én solidaire tot de kosten van het geding, tot dan toe belopende op 9.863,31 euro.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 18 april 2007.

De adjunct-griffier, (get.) C. Dierckx.

(18850)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège Ath

Suite à la requête déposée le 28 mars 2007, par ordonnance du juge de paix du canton du d'Ath-Lessines, siège Ath, rendue le 16 avril 2007, Mme Carette, Olympe, née le 14 mars 1924, à Dottignies, domiciliée rue Haute 16, bte B, à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : MeLouise Van Malleghem, avocate à 7911 Frasnes, route d'Hacquengnies 3.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (64745)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton du d'Auderghem, du 25 avril 2007, M. Georges Ohayon, né à Mogador (Maroc) le 17 décembre 1921, domicilié à Auderghem, avenue Hermann-Debroux 50, a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Geneviève Ohayon, épouse Kaye, domiciliée à 1150 Bruxelles, clos des Essarts 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Laer, Michel. (64746)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Gedinne

Par notre ordonnance rendue le 14 février 2007, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, déclarons que Boluwe, Jonathan, né à Etterbeek le 2 mars 1986, sans profession, célibataire, domicilié à 5575 Gedinne (Bourseigne-Neuve), rue de Mallais 48, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du code civil : sa mère, Mapleson, Elisabeth, sans profession, domiciliée à 5575 Gedinne (Bourseigne-Neuve), rue de Mallais 48, ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principale, (signé) Englebert, Joseph. (64747)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 26 avril 2007, déclarons que M. Gourdien, Albert, né à Gembloux le 5 mars 1922, domicilié à 5030 Gembloux, rue du Coquelet 23, à la résidence « Le Richmond », rue de l'Enclos 13, à 5537 Bioul, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du code civil : Me De Barros, Corinne, avocat, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue du Palais de Justice 24.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (64748)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, la nommée Vandebossche, Pauline, née à Gilly le 26 novembre 1920, domiciliée à 6001 Marcinelle, avenue de la Cité Parc 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant des biens étant : Mme Oger, Viviane, domiciliée à 1400 Nivelles, allée du Franc-Etau 3.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie. (64749)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, le nommé Troch, François, né à Châtelain le 19 avril 1925, domicilié à 6200 Châtelet, rue du Gouffre 44, actuellement hospitalisé à l'I.M.T.R., rue de villers 1, à 6280 Loveral, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant des biens étant : Me Anne Ureel, avocat à 6000 Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie. (64750)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, le nommé Lambot, Jean-Luc, né à Usumbura (Burundi) le 17 mars 1955, domicilié à 5575 Gedinne, rue de la Morie 3, actuellement hospitalisé à l'I.M.T.R., rue de villers 1, à 6280 Loveral, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire des biens étant : M. Lambot, Jean-Yves, domicilié à 5060 Velaine-sur-Sambre, rue de la Vallée 51.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Demarteau, Jean-Marie. (64751)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, le nommé Deruyck, Marcel, né à Gentinnes le 3 juin 1919, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, drève du Tumulus 81, résidant à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 77, actuellement hospitalisé à l'I.M.T.R., rue de villers 1, à 6280 Loveral, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire des biens étant : Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (64752)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, le nommé Conte, Philippe, né à Aiseau le 8 février 1958, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Saint Charles 27/0003, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me Marc Nicaise, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (64753)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, le nommé Charlet, Jean-François, né à Charleroi le 13 janvier 1971, domicilié à 6280 Gerpinnes, rue Dancart12B, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me Vincent Desart, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (64754)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Par ordonnance du 17 avril 2007, prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, M. Damien Evrard, avocat à 5990 Ciney, rue des Capucins 34, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Gustavine Barbieux, née à Quaregnon le 18 décembre 1942, domiciliée à 5370 Barvaux-Condroz, route de Dinant 3, mais résidant actuellement au « Centre Sainte-Thérèse », à 5590 Ciney, avenue Schlögel 124.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.-A. Haquenne. (64755)

Justice de paix du canton d'Engien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 26 mars 2007, par ordonnance du juge de paix du canton d'Engien-Lens, siège de Lens, rendue le 18 avril 2007, M. Michel Lelong, né à Villerot le 25 avril 1920, domicilié à 7334 Saint-Ghislain (Villerot), rue Pierre Callet 58, mais résidant actuellement à 7330 Saint-Ghislain (Tertre), rue Defuisseaux 20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Pepin, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (64756)

Justice de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée au greffe le 5 avril 2007, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut, en date du 24 avril 2007, Mme Slosse, Denise Thérèse Albert Edouard, née à Ixelles le 6 avril 1946, célibataire, domiciliée rue des Golettes 23, à 4620 Braives (Latinne), a été déclarée actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Daniel Lambert, avocat à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken. (64757)

Suite à la requête déposée au greffe le 13 mars 2007, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut, en date du 5 avril 2007, M. Bouche, Axel, né à Waremmme le 8 juillet 1985, époux de Jennifer Landrain, domicilié à 4280 Hannut, ruelle Massa 6/1, a été déclaré actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Florence Degroot, avocat à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken. (64758)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 13 avril 2007, suite à la requête déposée au greffe le 4 avril 2007, la nommée Sampermans, Marie, née le 22 mai 1922, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue du Docteur Zamenhof 2/179, mais résidant actuellement à Koekelberg, avenue de Jette 2, « Résidence Simonis », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (64759)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 13 avril 2007, suite à la requête déposée au greffe le 6 avril 2007, le nommé Coppens, Robert, né le 12 août 1928, domicilié à 1082 Bruxelles, rue du Zénith 27, mais résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1, « Scheutbos », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Georgette Vandersmissen, domiciliée à 1082 Bruxelles, rue du Zénith 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (64760)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 13 avril 2007, suite à la requête déposée au greffe le 4 avril 2007, le nommé Kazimierz Kramer, né le 27 janvier 1915, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue Docteur Zamenhof 2/179, mais résidant actuellement à Koekelberg, avenue de Jette 2, « Résidence Simonis », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (64761)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 29 mars 2007, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 19 avril 2007, a déclaré Mme Moutarde, Jeanne, née le 31 octobre 1935 à Ngozy (Rwanda), domiciliée à 4020 Liège, avenue Reine Elisabeth 19/11, résidant à l'établissement « Maison de repos Saint-Christophe », place Saint-Christophe 5, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette

personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Trivino, Isabelle, avocate, domiciliée à 4050 Chaudfontaine, rue de la Loignerie 85.

Liège, le 27 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maquet, Jean-Pierre. (64762)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 29 mars 2007, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 24 avril 2007, M. Danse, Charles, né le 4 août 1918 à Liège, domicilié rue de Campine 388, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Emile Vandervelde 109, 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (64763)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 19 avril 2007, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 19 avril 2007, Mme Filemieg, Théadora Bernarda, mariée à Collombon, Léopold, née le 21 octobre 1924 à Amsterdam (Pays-Bas), veuve, domiciliée quai Orban 48/0021, à 4020 Liège, résidant CHC site « Saint-Joseph », rue Hesbaye 75, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Emile Vandervelde 109, 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (64764)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 16 avril 2007, la nommée Belly, Sylvie, née à Aubel le 9 mars 1927, domiciliée à 4671 Blegny, rue Champ du Pihot 3, mais résidant actuellement à la Maison de Repos « La Kan », à 4880 Aubel, rue de la Kan 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gerardy, Lucie, avocate, dont le cabinet est établi à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Chantal Houyon. (64765)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 30 mars 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 17 avril 2007, Mme Louise Tordeur, née le 10 juillet 1927 à Jumet, pensionnée, domiciliée avenue Chant d'Oiseaux 22, à 5170 Profondeville, résidant home « Catherine Mafa », route de Marche 25, à 6950 Nassogne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Géraldine Santer, avocat, domiciliée allée du Monument 7, 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane. (64766)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 23 avril 2007, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me L'Hoir, Thierry, avocat, dont le cabinet est établi à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Colson, André Abbi, né à Charleroi le 2 février 1989, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, rue Commune Estienne 12, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (64767)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 23 avril 2007, M. Massimi, Danny, né le 23 juin 1978 à Mons, domicilié à 7500 Tournai, sans domicile fixe, résidant CHP « Les Marronniers », pavillon Les Frênes, rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delecluse, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (64768)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 7 mars 2007, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 20 avril 2007, Mme Pierre, Denise Emilie Catherine, veuve de M. Emile Roel, née le 8 janvier 1938 à Verviers, pensionnée, domiciliée rue Corneille Gomzée 48, 4802 Verviers Heusy, résidant actuellement résidence « La Lainière », rue de Heusy 95, à 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Beer De Laer, Jean, avocat, ayant son cabinet rue du Palais 60, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (64769)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 23 avril 2007, sur requête déposée le 12 avril 2007, Mme Joséphine Thurion, née à Verviers le 6 décembre 1929, domiciliée à la Résidence « Mère Joséphine », rue de l'Institut 30, à 4670 Blegny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Deventer, avocat, dont les bureaux sont situés chaussée Colonel Joset 43, à 4630 Soumagne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph. (64770)

Vrederegerecht van het kanton Aarschot

Beschikking d.d. 19 april 2007, stellen vast dat Van der Roost, Joanna Maria Yvonna, geboren te Keerbergen op 26 februari 1921, wonende te 2580 Putte, Kleistraat 12, verblijvende Woon- en Zorgcentrum De Edelweis, Lierssteenweg 165-171, te 3130 Begijnendijk, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegen aan deze persoon als voorlopig bewindvoerder toe : Uytterhoeven, Denise Maria Alphonsina, geboren te Putte op 11 mei 1950, technisch beambte, wonende te 2800 Mechelen, Tervuursesteenweg 165.

Aarschot, 27 april 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Anckaert, Luc. (64771)

Vrederegerecht van het kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 19 april 2007, werd Geulleaume, Jan, weduwnaar van Mevr. Jansen, Maria Theresia Carola, geboren te Wilrijk op 23 april 1928, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), RVT Sint-Bavo, Sint-Bavostraat 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Geulleaume, Wilfried Lode, geboren te Merksem op 15 januari 1956, wonende te 2890 Sint-Amands, Halvemaanstraat 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 april 2007.

Antwerpen, 27 april 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Brosens, Annita. (64772)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 26 april 2007, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Wyckaert, Harold, geboren te Gent op 26 maart 1931, wonende te 8380 Brugge (Zeebrugge), Zeedijk 7, bus 10, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Vermeersch, Martine, geboren te Gent op 24 september 1954, wonende te 8380 Brugge (Zeebrugge), Brusselstraat 24/19.

Brugge, 27 april 2007.

De griffier, (get.) Logghe, Karin. (64773)

Bij vonnis van 16 april 2007, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Vanhaecke, Yolanda, wonende te 8000 Brugge, Papegaaistraat 14, doch thans verblijvende in het AZ Sint-Jan AV, te 8000 Brugge, Ruddershove 10, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Van Poucke, Annelies, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Langestraat 127.

Brugge, 27 april 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (64774)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo verleend op 26 april 2007, werd de heer De Baets, Amaat, wonende te 9900 Eeklo, Moeie 37E, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Veronique Van Asch, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 april 2007.

Eeklo, 27 april 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Kosolosky, Belinda. (64775)

Vrederecht van het kanton Elsene

Bij beschikking d.d. 12 april 2007, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Elsene, werd Naimane, Fatima, van Belgische nationaliteit, geboren te Cassablanca (Marokko) op 3 augustus 1962, zonder beroep, wonende te 1050 Brussel, PSC Sint-Alexius, Gewijde Boomstraat 102, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en werd Mr. Beelen, Bert, advocaat, met burelen gelegen « Residentie Binnenhof », Justus Lipsiusstraat 24, te 3000 Leuven, aangesteld als voorlopig bewindvoerder.

Elsene, 27 april 2007.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Cerulus, Madeleine. (64776)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 16 april 2007, werd Mevr. Claes, Maria Theresia Augusta, geboren op 19 juli 1917, te Geel, gepensioneerde, wonende Dahliastraat 5, te 2440 Geel, doch thans verblijvende in het rusthuis « Wedbos », J.B. Stessensstraat 4, te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Milis, Dirk René André Gabriella, geboren op 6 juli 1965, te Koersel, bediende, wonende Rozendaal 101, te 2440 Geel.

Geel, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Karel Thys. (64777)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 16 april 2007, werd de heer Van Loon, Josephus, geboren op 25 maart 1929, te Geel, gedomicilieerd J.B. Stessensstraat 4, te 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Devos, Noël, met kantoor te 2440 Geel, Diestseweg 155.

Geel, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Cools, Peggy. (64778)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 18 april 2007, werd de heer Vanhauwe, Benny, geboren op 28 juli 1988, te Antwerpen, wonende Dokter Flemingstraat 22, te 2660 Hoboken (Antwerpen), doch verblijvende in het M.P.I. Oosterlo, Eindhoutseweg 25, te 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Branders, Guy, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Djepstraat 8.

Geel, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Cools, Peggy. (64779)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 18 april 2007, werd Cauchie, Jacques, geboren te Etterbeek op 30 maart 1964, wonende te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Lambert Vanderveldestraat 97/4, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, Koninklijke Instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bare, Veronique, geboren te Brussel op 27 september 1969, kapster/beambte, wonende te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Lambert Vanderveldestraat 97/4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 23 maart 2007 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Partous, An. (64780)

Vrederecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Poperinge

Vonnis d.d. 24 april 2007.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Poperinge, verleend op 24 april 2007, werd Mevr. Dendeyne, Noella, geboren te Mesen op 18 december 1921, wonende te 8953 Wijtschate, Home Sint-Medard, Kapelaniestraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: de heer Woets, Oswald, wonende te 8900 Ieper, Rijselseweg 86.

Poperinge, 25 april 2007.

De ggriffier, (get.) Dorme, Nadine. (64781)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 24 april 2007:

verklaart De Corte, Christina Maria Lucie Catharina, geboren te Mortsel op 14 maart 1954, bediende, wonende te 2650 Edegem, Mussenburglei 42, doch momenteel verblijvende in het UZA, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Dirk De Herdt, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Kontich, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Masquillier, Simone. (64782)

Beschikking d.d. 24 april 2007:

verklaart Lemmens, Pierre Joseph, gepensioneerde, geboren te Antwerpen op 2 juni 1920, wonende te 2650 Edegem, Onafhankelijkheidsstraat 2/0004, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Lemmens, Juliaan, gepensionerd onderwijzer, geboren te Antwerpen op 8 september 1928, wonende te 2640 Mortsel, Doolhoflaan 7.

Kontich, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Masquillier, Simone. (64783)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 23 april 2007, werd Donne, Maria, geboren te Gruitrode op 24 juni 1917, huidige verblijfplaats en gedomicilieerd te Rodekruisstraat 25, 3990 Peer, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Casters, Paul, bruggepensioneerde, Muisvenstraat 45, 3670 Meeuwen-Gruitrode.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheeel. (64784)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 26 april 2007, werd Herremans, Julia, geboren te Niel op 22 augustus 1921, wettelijk gedomicilieerd te 2100 Deurne (Antwerpen), Gaspar Antheunisplein 15, verblijvende Sint-Jozef, Kallement 1, te 2160 Wommelgem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Loo, Christiane, geboren te Brugge op 24 oktober 1944, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Gaspar Antheunisplein 15.

Schilde, 26 april 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Hilde. (64785)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 26 april 2007, werd Boey, Ludwina Leontina Gerarda Marcel, geboren te Antwerpen op 21 november 1936, regentes, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Van Landeghemstraat 81, verblijvende APZ Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Blommaert, Kirsty Iris Wies Ludwine, wonende te 9000 Gent, Nekkersputstraat 25.

Sint-Niklaas, 26 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Vermeulen, Gisele. (64786)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 18 april 2007, werd Wietendaale, Dave, geboren te Kortrijk op 17 oktober 1976, wonende te 8700 Tielt, Kalverstraat 3, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Kris De Zutter, advocaat te 8700 Tielt, Sint-Janstraat 97, dit in vervanging van Mr. Allaert, Jan, advocaat te 8500 Kortrijk, Katteputstraat 3, aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Tielt, d.d. 26 oktober 2005.

Tielt, 26 april 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (64787)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 24 april 2007, werd Moelaert, Michaël, geboren te Halle op 6 februari 1986, wonende te 8400 Oostende, Gelijkheidstraat 140, verblijvend te 8820 Torhout, Bruggestraat 39, Huize Tordale, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeire, Veerle, advocaat, kantoorhoudend te 8400 Oostende, Gentstraat 12.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (64788)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 april 2007, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 6 april 2007, werd Mevr. Barette, Marie-Thérèse, gepensioneerde, geboren te Vilvoorde op 5 november 1921, wonende te 1800 Vilvoorde, Xavier Buissestraat 14, docht verblijvende in de residentie Rietdijk te 1800 Vilvoorde, Bolwerkstraat 7, niet in staat verklaard haar goederen

te beheren en kreeg toegevoegd als voorlop bewindvoerders: Mevr. Vael, Marianne, wonende te 3018 Wijgmaal (Brabant), Acht-Meistraat 23 en de heer Vael, Bruno, wonende te 1920 Weerde, Damstraat 120.

De hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks. (64789)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 19 april 2007, werd Vandingenen, Jozef Alfons, geboren op 28 maart 1937, te Ramsel, echtgescheiden, wonend in het rusthuis « Sint-Barbara », te 2230 Herselt, Dieperstraat 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn zuster, de genaamde: Vandingenen, Annie, geboren op 30 december 1946, te Ramsel, wonend te 3090 Overijse, Kalvarieberg 26.

Westerlo, 27 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephine, Brems. (64790)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzel, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 19 april 2007:

verklaart Rateau, Philip, geboren op 26 september 1969, gedomicilieerd te 9660 Brakel, Warande 21, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Vanessa Van Hoey, advocaat gevestigd te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 133A.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 maart 2007.

Zottegem, 25 april 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van den Abbee, Veerle. (64791)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 26 avril 2007, il a été mis fin au mandat de Lemaire, Francine, avocat, domiciliée à 1070 Anderlecht, chaussée de Ninove 643, en sa qualité d'administrateur provisoire de Sommer, Stela, née à Borsla, Maramures (Roumanie) le 9 juin 1968, domiciliée à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 123, cette dernière étant à nouveau capables de gérer elle-même ses biens.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer. (64792)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 26 avril 2007, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 12 octobre 2000, à l'égard de Mme Blaimont, Madeleine, domiciliée à 5500 Dinant, rue Grande 146, et résidant à la Résidence Churchill, rue du Collège 2, à 5500 Dinant, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu le 26 octobre 2006.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Me Dufour, Christine, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Orfèvres 7, à 5500 Dinant, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (64793)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 26 avril 2007, déclarons que M. Crèveœur, André, né le 13 août 1951 à Geest-Gerompont, domicilié rue du Brou 12, à 1350 Jandrain-Jandrenouille, et actuellement hospitalisé à la Clinique UCL de Mont-Godinne, avenue du Docteur Thérasse 1, à 5530 Mont-Godinne, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du code civil : Mme Motte, Bertha, domiciliée rue du Brou 12, à 1350 Jandrain-Jandrenouille.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire ad hoc, M. Crèveœur, Olivier, ouvrier, domicilié rue du Ruisseau 5, à 1370 Jodoigne, avec mission limitée au règlement de la succession du père de M. Crèveœur, André, à savoir, M. Crèveœur, Richard, né le 18 novembre 1921 à Geest-Gerompont-Rosière, domicilié rue Antoine Glume 13, à 1367 Ramillies, décédé à Ramillies le 10 janvier 2007.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (64794)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 mars 2006 et publiée au *Moniteur belge* du 18 mai 2006, à l'égard de M. Dirick, Maurice Joseph, né le 6 avril 1924 à Flémalle-Haute, domicilié de son vivant avenue de la Chapelle 50, à 4400 Flémalle, résidant à la maison de repos « La Rotonde », rue des Awirs 209-211, à 4400 Awirs, cette personne étant décédée le 29 décembre 2006 à Flémalle, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Renard, Emilie Nicole, domiciliée rue Côte d'Or 103, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon. (64795)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 octobre 2006 à l'égard de Mme Stas, Léa Marie Jeanne, de nationalité belge, née le 25 mai 1914 à Roloux, veuve, domiciliée de son vivant rue de l'Alouette 47, à 4400 Flémalle, cette personne étant décédée le 27 mars 2007 à Flémalle, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Stas, Monique, de nationalité belge, née le 25 juillet 1936 à Roloux, domiciliée rue des Rochers 30, à 4460 Horion-Hozemont.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon. (64796)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 septembre 2006 à l'égard de M. Jacquet, Henri Julien, né le 18 mars 1914 à Bovigny, veuf de Mme Denne, Bertha, domicilié de son vivant à la maison de repos « Le Château d'Awans », rue du Château 1, à 4340 Awans, cette personne étant décédée le 1^{er} avril 2007 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Charlier, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Station 9, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon. (64797)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 septembre 2005 et publiée au *Moniteur belge* du 17 octobre 2005, à l'égard de Mme Melard, Alfredine Marie Victorine Julienne, née le 3 mars 1920 à Engis, célibataire, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Le Château de Ramioul », chaussée de Ramioul 184/1, à 4400 Ivoz-Ramet, cette personne étant décédée le 28 février 2007 à Seraing, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Charlier, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Station 9, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon. (64798)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 novembre 1999, à l'égard de Mme Cipkalo, Cécilia, née le 22 mai 1915 à Vonokovo (U.R.S.S.), pensionnée, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Les Buissonnets », rue de la Station 15, à 4460 Horion-Hozemont, cette personne étant décédée le 5 avril 2007 à Grâce-Hollogne, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Charlier, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Station 9, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon. (64799)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 25 avril 2007, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 avril 2005 à pris fin suite au décès de M. Dernier, René Désiré, né le 3 mai 1920 à Foret, domicilié à 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 29.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Mme Dernier, Christiane Marie Jeanne Raymonde, née le 12 avril 1947 à Liège, domiciliée à 4610 Beyne-Heusay, rue Belleflamme 37.

Liège, le 25 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (64800)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, du 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 septembre 2005 et publiée au *Moniteur belge* du 22 septembre 2005 à l'égard de M. Lacirignola, Alexandre, né à Etterbeek le 6 février 1976, domicilié à Braine-l'Alleud, avenue des Géraniums 26.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Me Françoise Girouard, avocate, dont l'étude est sise rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Disons que cette mesure prendra effet au 30 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (64801)

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, du 24 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 février 2007 et publiée au *Moniteur belge* du 26 février 2007, à l'égard de Mme Gillain, Colette, née le 21 août 1946 à Ougrée, domiciliée quai de Rome 16/051, 4000 Liège, clinique Notre-Dame des Anges, rue Emile Vandervelde 67, à 4000 Liège.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Mlle Hoven, Hélène, née le 8 novembre 1979 à Liège, déléguée commerciale, domiciliée quai de Rome 16/051, 4000 Liège.

Disons que cette mesure prendra effet au 30 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dasse, Francine. (64802)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 26 avril 2007 (rép. n° 1920), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Isabelle Bilquin, avocat dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 13 avril 2007 de la personne protégée, Mme Marie-Louise Streeel, née à Châtelaineau le 29 mars 1926, domiciliée en son vivant chaussée de Louvain 399, à 5004 Bouge et résidant en son vivant au home Les VII Voyes, rue des VII Voyes 9, à 5020 Vedrin.

Namur, le 26 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (64803)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 26 avril 2007, Mme le juge de paix du second canton de Namur a ordonné la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise le 2 juin 2005 à l'égard de Mme Aurore Vandeuuren, née à Libramont le 17 avril 1982, domiciliée et résidant à 5100 Jambes, rue Tillieux 9, et a déchargé Me Pierre Franchimont, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 8, de sa mission d'administrateur provisoire.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Colette Dewez. (64804)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 10 janvier 2007, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 27 avril 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut du 20 janvier 2004 et publiée au *Moniteur belge* du 3 février 2004, à l'égard de M. Culquin, Roger, né le 13 novembre 1935 à Mons, domicilié en son vivant au M.R.S. du Bois d'Havré, chemin de la Cure d'Air 19, à 7021 Havré.

Cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir, Me Luc Van Kerckhoven, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Mons, le 27 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Gallez, Véronique. (64805)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 avril 2007, il a été constaté que par le décès survenu le 11 avril 2007, de Mme Delhay, Berthe, née à Etterbeek le 9 novembre 1917, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 232, bte 8, résidant à l'établissement M.R.S. Nazareth, chaussée de Waterloo 961, à 1180 Uccle, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. Crosset, Andrée, née le 16 juin 1944, domiciliée à 1560 Hoeilaart, Hyacintenlaan 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Herckenrath, Carine. (64806)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 26 april 2007, werd vastgesteld dat : Compagnie, Maria Yvonna, geboren te Itegem op 29 augustus 1924, in leven wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, R.V.T. Ten Kerselaere, Boonmarkt 27, over wie als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld bij beslissing van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 30 maart 2004 (rolnummer 04A175 - Rep.R. 541/2004); Compagnie, Franciscus, geboren te Heist-op-den-Berg op 21 augustus 1957, wonende te 2222 Itegem, Isschotweg 60, overleden is te Heist-op-den-Berg op 11 oktober 2006, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Heist-op-den-Berg, 26 april 2007.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Ooms, Wim. (64807)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 27 april 2007.

Verklaren Rogiers, Robert, gepensioneerde, wonende te 9160 Lokeren, Naastveldstraat 3, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren op 30 mei 2002 tot voorlopig bewindvoerder over Rogiers, Maria, geboren te Lokeren op 18 februari 1916, laatst wonende te 9160 Eksaarde, Maria, geboren te Lokeren op 18 februari 1916, laatst wonende te 9160 Eksaarde, Rustoord Hof van eksaarde, Eksaardedorp 88/P003 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2002) ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 27 april 2007.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Rasschaert, Christine. (64808)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 26 avril 2007, le mandat de M. Clément Tomson, en qualité d'administrateur provisoire du nommé Tomson, Vincent, né à Charleroi le 16 juin 1972, domicilié actuellement à 5100 Dave, HNP Saint Martin, rue Saint-Hubert 84, a pris fin en date du 7 mars 2007, suite à son décès.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné, à savoir : M. Jean-Marc Tomson, domicilié à 6001 Marcinelle, rue Jean Bellière 98.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (64809)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 23 avril 2007, il a été mis fin au mandat de Parmentier, Benoît, avocat, domicilié à Charleroi ex Gilly, chaussée de Fleurus 72, en sa qualité d'administrateur provisoire de Michel, Jean-Claude Joseph, divorcé, né à Marchienne-au-Pont le 9 novembre 1951, domicilié à Charleroi ex Marchienne-au-Pont, rue Arthur Goffaux 5 (*Moniteur belge* du 12 décembre 2006 p. 69216), un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Denis, Eric, avocat, domicilié à Charleroi ex Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64810)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 19 avril 2007, sur requête déposée le 19 mars 2007, il a été mis fin au mandat de Gaillard, Martine, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7, en sa qualité d'administrateur provisoire de Rousseau, Bernard, né à Schaerbeek le 25 septembre 1949, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Herbert Hoover 126/b4.

Ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Sans, Cathérine, avocat à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Paul Hymans 127b/8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (64811)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 18 avril 2007, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 25 avril 2007, Me Coppieters 't Wallant, Marie-Dominique, avocat et juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61 bte 18, a été désignée à dater du 1^{er} mai 2007, administrateur provisoire des biens de M. Nadir, Abdelhakim, né à Bruxelles le 10 mai 1971, résidant en la Clinique Sanatia MSP, sise à 1050 Ixelles, rue du Collège 45, en remplacement de Me Moerens, Marcel-Henri, avocat et juge suppléant honoraire, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61 bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (64812)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

Suite au dépôt de la requête au greffe en date du 28 mars 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 26 avril 2007, il a été mis fin au mandat de Me Tassin, Bernadette, avocate dont le cabinet est sis à 3300 Tienen, Tassinstraat 93, désignée par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, le 4 juin 1998, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Carrette, Léa, née à Louvain le 22 avril 1956, domiciliée à 3401 Waasmont, Goordelstraat 103.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Mme Carrette, Rita, domiciliée à 3401 Waasmont, Goordelstraat 103.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Vandenplas, Vanessa. (64813)

Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 18 avril 2007, le nommé Lempereur, Jean-Moïse, né à Charleroi le 18 août 1955, résidant actuellement à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue des Bouleaux 65, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue des Bouleaux 65, après avoir été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 22 février 1993, et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire, étant Behogne, François, avocat, dont le cabinet est sis à 6120 Nalinnes, rue Docteur Paul Maître 19, en remplacement de Me Sandrine Valvekens, avocat à Ixelles, acceptation de la mission, le 23 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mathieu. (64814)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 25 avril 2007, M. Roelstraete, Valère, ayant pour représentante légale Ida Roelstraete, né le 14 février 1923 à Harelbeke, pensionné, domicilié à 7730 Estaimpuis, rue des Edelweiss 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une nouvelle administratrice provisoire en la personne de Me Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56, en remplacement de Mme Ida Roelstraete, domiciliée Pavé Bayart 12, à 7730 Estaimpuis (Evregnies), décédée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (64815)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 25 april 2007 :

verklaart Brepoels, René, wonende te 3770 Riemst, Daalstraat 6, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 6 oktober 2000 (rolnummer 00B174-Rep.R. 1752) tot voorlopig bewindvoerder over Olefs, Lisette, geboren te Riemst op 20 mei 1958, wonende in het Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2000, onder nr. 67066), met ingang van 25 april 2007, ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Olefs, Lisette : Eycken, Marc, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 12 april 2007.

Bilzen, 27 april 2007.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (64816)

Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 13 april 2007, werd Wonnink, Dirk, geboren te Deurne op 24 februari 1961, arbeider, wonende te 2200 Herentals, Blijdenberg 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, op 5 september 2006 (rolnummer 06A212-Rep.R. 1072/2006), tot voorlopige bewindvoerder over Pecqueur, Hilda, geboren op 30 november 1960, wonende te 2200 Herentals, Blijdenberg 5, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, Koninklijke Instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 2006, blz. 50956 en onder nr. 69560), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, met kantoren te 1082 Brussel, Dr. Schweitzerplein 18.

Sint-Pieters-Leeuw, 23 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Partous, An. (64817)

Vrederecht van het kanton Meise

Beschikking d.d. 25 april 2007 :

verklaart Mr. Jean D'Hollander, advocaat, met kantoor te 1780 Wommel, De Limburg Stirumlaan 62, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Grimbergen, op 2 maart 2006 (rolnummer 06B44-Rep.R. 481/06), tot voorlopig bewindvoerder over De Smet, Johan Albrecht Hedwig, geboren te Anderlecht op 21 september 1958, wonende te 1780 Wommel, Steenweg op Merchtem 109 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2006), met ingang van 25 april 2007, ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon De Smet, Johan : Mr. Hardeman, Jan L., advocaat met kantoor te 1853 Strombeek-Bever, Lakensestraat 41, bus 6.

Meise (Wolvertem), 26 april 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (64818)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 26 april 2007, werd De Baere, Martha, geboren te Lokeren op 13 oktober 1919, gepensioneerde, wonende te 9160 Lokeren, Oudstrijderslaan 12, bus 55, verblijvende APZ Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen zelf te beheren en werd Mr. Daniël Amelinckx, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, aangesteld als voorlopige bewindvoerder in vervanging van De Baere, Yvette, geboren te Lokeren op 16 november 1950, bediende, wonende te 9170 Sint-Pauwels, Zandstraat 120, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 15 maart 2007.

Sint-Niklaas, 26 april 2007.

Voor eensluidend uittreksel : De adjunct-griffier, (get.) Vermeulen, Gisele. (64819)

Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 25 april 2007.

Gezien het overlijden van de voorlopig bewindvoerder Brebels, Anna op 31 maart 2007, voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de beschermde persoon Bervoets, Marc, geboren te Leuven op 9 oktober 1957, wonende te 3660 Opglabbeek, Weg naar As 145, verblijvende te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

Tongeren, 26 april 2007.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid. (64820)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—
Tribunal de première instance de Charleroi
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-six avril deux mille sept, aujourd'hui le 26 avril 2007, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant Nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal, Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de M. Philippe Nieuwlandt, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 17 novembre 2003, désigné à cette fonction par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 17 novembre 2003;

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Nieuwlandt, Maurice, de son vivant domicilié à Chapelle-lez-Herlaimont, boulevard Dubois Duvivier 11/A, décédé le 17 décembre 2006 à Charleroi.

Dont acte dressé, à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 26 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (18683)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-sept avril deux mille sept, aujourd'hui le 27 avril 2007, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant Nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal, Mme Lambert, Marie, domiciliée à 6238 Libérchies, rue Maurice Burllet 8A, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Lambert, Luc, domicilié à 6030 Goutroux, rue François Duray 34, résidant à 6000 Charleroi, boulevard Zoé Drion 1, Espace Gailly, nommée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 18 mai 2001, à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 23 avril 2007;

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Lambert, Georges, de son vivant domicilié à Goutroux, rue François Duray et décédé le 15 mars 2007 à Charleroi.

Dont acte dressé, à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-E. Meurice, notaire à 6031 Monceau-sur-Sambre, Route de Mons 11.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 27 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (18684)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-sept avril deux mille sept, aujourd'hui le 27 avril 2007, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant Nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal, M. Matte, Jean-Luc, domicilié à 6111 Landelies, rue des Villas 5, agissant en sa qualité de père, titulaire de l'autorité parentale à l'égard de son fils mineur : Matte, François, né le 19 avril 1991, domicilié avec son père, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 18 avril 2007;

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Lambert, Françoise, de son vivant domiciliée à Montigny-le-Tilleul, rue des Villas 5, décédée le 24 décembre 2006 à Bruxelles.

Dont acte dressé, à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Jacques Coppée, notaire à 6030 Marchienne-au-Pont, Route de Mons 35.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 27 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (18685)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-six avril deux mille sept :

Aujourd'hui le 26 avril 2007, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal, Mme Barbara Sanfilippo, née à Charleroi, le 24 février 1965, domiciliée rue du Breucq 93, à 7822 Ath;

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Sanfilippo, Lorenzo, de son vivant domicilié à Charleroi, rue de la Cayauderie 118 et décédé le 27 novembre 2006 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me François Delmarche, notaire, en son étude, rue Gillard 32, à 6043 Ransart et à Me Laurent Devreux, notaire, en son étude, rue César Despretz 26, à 7860 Lessines.

Charleroi, le 26 avril 2007.

Le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (18686)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-sept avril deux mille sept :

Me Xavier Lefevre, avocat, dont le cabinet est établi à Fontaine-l'Évêque, rue du Parc 42, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire ad hoc en remplacement de Mme Denis, Françoise, domiciliée à Lillois, avenue des Quatre Bonniers 11, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Denis, Yvette, domiciliée à Lodelinsart, rue de l'Étang Prolongée 150, désignée à cette fonction par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet;

lequel comparant désigné en cette qualité par ordonnance de ladite justice de paix et à ce dûment autorisé en date du 28 mars 2007, a déclaré en langue française accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Mme Mortier, Lucienne, de son vivant domiciliée à Farciennes, rue Bos Scarcez 21 et décédée à Gilly le 26 octobre 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marc Ghigny, notaire, dont l'étude est située à Fleurus, rue du Collège 26.

Le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (18687)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du vingt-sept avril deux mille sept :

Aujourd'hui, le 27 avril 2007 comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Vandercappelle, Myriam, greffier adjoint principal, Mme Wattelet, Martine, domiciliée rue du Champ du Four 67, à 6440 Froidchapelle;

agissant en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale de Semal, Pauline, née le 29 juin 1989 à Montignies-sur-Sambre; Semal, Mathilde, née le 22 août 1994 à Charleroi, toutes deux domiciliées chez leur mère précitée;

à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance donnée le 23 mai 2006 par le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château;

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Semal, Rudolphe, de son vivant domicilié à Froidchapelle, rue du Champ du Four 67 et décédé le 26 mai 2001 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé sur réquisition formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Stevaux, Marie-Cécile, notaire de résidence à 6460 Chimay, rue de l'Athénée 21.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 27 avril 2007.

Le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (18688)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2007, le 30 avril, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Leclercq, Jean, né à Liège le 17 mars 1959, domicilié à Trooz, rue de Verviers 42, agissant en sa qualité de représentant légal de son enfant mineur d'âge :

Leclercq, Steacy, née à Liège le 18 septembre 1989, domicilié avec le père;

autorisé, par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 25 avril 2007, ordonnance qui est produite en copie, et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Kinapenne, Joëlle Nicole Marcelle, née à Rocourt le 23 février 1959, de son vivant domiciliée à Trooz, rue de Verviers 42, et décédée le 15 avril 2007, à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Fransolet, Françoise, notaire à Vaux-sous-Chèvremont, rue Général Jacques 188.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois, de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (18689)

L'an 2007, le 30 avril, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Missotten, Nicole, née le 18 octobre 1947 à Bressoux, domicilié rue W. Lallemand 66, à Grivegnée, porteuse de 2 procurations, sous seing privé, qui resteront annexées à la présente, pour et au nom de :

Delcour, Renée, née le 25 janvier 1961 à Rocourt, domiciliée avenue de l'Energie 1, à Alleur, agissant en son nom personnel, et conjointement avec :

M. Lessuisse, Emile, né le 29 septembre 1951 à Trooz, domicilié rue de la Station 71/21, à Ans, en leur qualité de représentants légaux de leur enfant mineur d'âge :

Lessuisse, Leslie, née le 13 novembre 1992 à Liège, domiciliée avenue de l'Energie 1, à Alleur;

et à ce, autorisés, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 23 avril 2007, ordonnance qui est produite en simple copie, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession testamentaire de Delcour, Joseph Thomas Guillaume, né à Romsée le 12 décembre 1924, de son vivant domicilié à Fléron, rue Roosevelt 62, et décédé le 16 octobre 2006, à Fléron.

Le testament se trouve au rang des minutes de Me Josette Lahaye, notaire à Beyne-Heusay.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Josette Lahaye, notaire, rue Albert I^{er} 4, à 4610 Beyne-Heusay.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois, de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (18690)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2007, le 30 avril, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Giot, Carine, divorcée de M. Jean Marc Descy, prédécédé, domiciliée à 5340 Gesves, rue de Brionsart 19/a, agissant en sa qualité de mère de :

Descy, Lucas (petit-fils de la défunte), né à Namur le 19 février 1999, domicilié à 5340 Gesves, rue de Brionsart 19/a;

et ce, dûment autorisée, en vertu d'une ordonnance rendue par M. Jean-Pierre Van Laethem, juge de paix du canton d'Andenne, en date du 18 avril 2007,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Lahaut, Marie-Madeleine, domiciliée en son vivant à 5340 Gesves, rue de Brionsart 19, et décédée à Gesves, en date du 22 septembre 2006.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date, de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Paul Declairfayt, notaire à 5330 Assesse, rue Maurice Jaummain 9.

Namur, le 30 avril 2007.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (18691)

L'an 2007, le 30 avril, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Demanet, Pierre, veuf de Mme Heuchamps, Véronique, domicilié à 5001 Belgrade, avenue Abras 4, agissant en sa qualité de détenteur de l'autorité parentale sur la personne et les biens de son enfant mineur :

Demanet, Alizée (fille de la défunte), née à Namur le 19 mars 1991, domiciliée à 5001 Belgrade, avenue Abras 4;

et ce, dûment autorisé, en vertu d'une ordonnance rendue par M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date du 26 avril 2007,

lequel comparant a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Heuchamps, Véronique, domiciliée en son vivant à 5001 Belgrade, avenue Abras 4, et décédée à Marche-les-Dames le 31 mars 2007.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date, de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mes Charles & Jean Tytgat, notaires associés à 5190 Spy, place de l'Eglise 19.

Namur, le 30 avril 2007.

Le greffier, (signé). Jacqueline Tholet. (18692)

Par acte 07/470 dressé au greffe du tribunal de première instance de Liège, province de Liège, le 27 avril 2007, Me Marilyn Gob, avocat dont les bureaux sont établis avenue Edmond Leburton 97/1, à 4300 Waremme, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie Kesenne, née à Jemeppe-sur-Meuse le 23 mars 1924, domiciliée à la « Résidence les Blés d'Or », rue de la Gare 6, à 4317 Les Waleffes, désignée par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 14 septembre 2005, et autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, en date du 28 mars 2007, ordonnances qui sont produites en copie et qui resteront annexées au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession testamentaire de Kesenne, Albert Zenon Alfred Joseph, né à Hollogne-sur-Geer le 6 mars 1920, de son vivant domicilié à Liège, place Saint-Christophe 5, et décédé le 12 janvier 2007, à Liège.

Le testament se trouve au rang des minutes du notaire P. Dumont, notaire à Waremme, avenue Edmond Leburton 7.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Marilyn Gob, dont les bureaux sont établis avenue Edmond Leburton 97/1, à 4300 Waremme.

Waremme, le 2 mai 2007.

(Signé) Marilyn Gob, avocat. (18848)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2007, bericht nr. 2844, op bl. 4656, 2e lijn, leze men: « 1 december 2004, » in plaats van « 1 december 2006. ».

(18849)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 30 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce, séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, accorde à la débitrice, Mme Alberty, Murielle Marcelle Yvonne Ghislaine, née à Vielsalm le 21 avril 1964, de nationalité belge, domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne, Porte Haute 7, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.175.874, un sursis définitif conformément au plan déposé au greffe le 30 mars 2007 pour une période de vingt-quatre mois à compter du jour du prononcé de la présente décision, soit jusqu'au 30 avril 2009.

Le même jugement dit pour droit que ce plan est contraignant pour tous les créanciers actuels de la débitrice sans exception.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (18693)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SA Ironsini, déclarée par jugement du 27 juin 2005, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0452.443.335.

Considère M. Cosimo Fersini, domicilié à 6250 Aiseau-Presles, rue des Lilas 9, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18694)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Intereuropéenne de Représentation et d'Etudes commerciales, déclarée par jugement du 31 décembre 2002, dont le siège social était sis à 6200 Châtelet, rue de la Station 144, bte 6.

Considère M. Ugur San, domicilié à 6200 Châtelet, rue de la Station 114, bte 6, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18695)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SCRL Le Transalpin, déclarée par jugement du 25 février 2003, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0441.880.827.

Considère M. Luise, domicilié à 7134 Leval-Trahegnies, rue Salvatore Allende 165, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18696)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Lefevre-Antoine, déclarée par jugement du 20 juin 2005, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0862.321.288.

Considère M. Michel Lefevre, domicilié à 6060 Gilly, rue de l'Abbaye 9, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18697)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SA Sani Color, déclarée par jugement du 29 septembre 1980, dont le siège social était sis à 6200 Châtelet, place Wilson 100.

Considère M. Jean Dockx, domicilié à 6200 Châtelet, rue Général Leman 5, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18698)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Michael Bakolas, déclarée par jugement du 17 août 2004, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0613.786.987.

Déclare M. Michaël Bakolas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18699)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Sorechard, déclarée par jugement du 17 mai 2000, dont le siège social était sis à 6140 Fontaine-l'Évêque, route de Mons s/n.

Considère M. Jacques Valentin, domicilié à 6044 Roux, rue de Marchienne 4, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18700)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Transports D, déclarée par jugement du 9 décembre 1991, dont le siège social était sis à 6060 Gilly, rue Wautelet 39.

Considère M. Alain Vandevelde, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 381b, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18701)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Claude Rammeloo, déclarée par jugement du 11 juillet 2006, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0871.626.558.

Déclare M. Claude Rammeloo excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18702)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL TC Construct, déclarée par jugement du 15 novembre 1999, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0461.466.018.

Considère M. Constant François, domicilié à 6200 Châtelet, rue des Trieux 53, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18703)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Jean-Marc Servais, déclarée par jugement du 24 janvier 2005, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0663.286.394.

Déclare M. Jean-Marc Servais excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18704)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Flash Elec, déclarée par jugement du 8 août 2006, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0433.916.632.

Considère M. Yves Mentek, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, chaussée Romaine 51, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18705)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Eurotherm, déclarée par jugement du 20 août 2002, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0450.325.963.

Considère M. Claude Battaglia, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue Genly 39, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18706)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Graphic Repro, déclarée par jugement du 13 décembre 2005, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0401.566.142.

Considère M. Louis Marc, domicilié à 6040 Jumet, rue de Lodelin-sart 66, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18707)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé l'excusabilité de M. Gil Tahir, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0658.548.935 (faillite déclarée par jugement du 30 janvier 2006).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (18708)

Par jugement du 25 avril 2007, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur révocation du concordat, la faillite de la SCRL Cuma des Grinchamps, dont le siège social est sis à 6543 Bienne-lez-Happart, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0471.708.525.

Activité : transformation de pommes de terre.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 25 avril 2007.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 21 mai 2007.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 19 juin 2007, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin. (18709)

Tribunal de commerce de Mons

—

Faillite de la société Hainaut Plafonnage SPRL.

Par jugement du 30 avril 2007, Me Etienne Descamps, avocat à 7390 Quaregnon, rue de l'Egalité 26, a été désigné en qualité de curateur à la faillite, en remplacement de Me Monique Blondiau, désignée par jugement du 23 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (18710)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 19 avril 2007, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la SPRL L'Entracte, dont le siège social était sis à 7503 Froyennes, rue des Près 7, B.C.E. 0448.977.465, et a déchargé Me P.-H. Van Besien, avocat à Mouscron, et Me P. Kensier, avocat à Tournai, de leurs fonctions de curateur, et Me le juge consulaire P. Roman, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : M. Leroy, Daniel, domicilié à 7760 Velaines, rue du Berlion 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (18711)

Par jugement du 19 avril 2007, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la SA Woolfloor, dont le siège social était sis à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 95, B.C.E. 0416.872.841, et a déchargé Me P. Kensier, avocat à Tournai, et Me X. Leclercq, avocat à Mouscron, de leurs fonctions de curateur, et Me le juge consulaire V. Favier, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : M. Dumon, Christian, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue du Général de Longueville 22/18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (18712)

Par jugement rendu le 26 avril 2007, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de A.C.P. Construct SPRL, ayant son siège social à 7321 Blaton, rue de la Fraternité 22 (BLA), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0475.936.438, et ayant pour activité commerciale l'entreprise de construction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (25 mai 2007).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 14 juin 2007.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Léon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge commissaire : M. B. Degauquier.

Tournai, le 26 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (18713)

Par jugement rendu le 26 avril 2007, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Raskin-Merchez SA, ayant son siège social à 7730 Saint-Léger (Hainaut), rue de l'Ancienne Passerelle 6 (SL), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0432.527.948, et ayant pour activité commerciale le courtage d'assurance.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (29 mai 2007).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 18 juin 2007.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, place de la Gare 9/2, 7700 Mouscron.

Juge commissaire : M. L. Vanoverschelde.

Tournai, le 26 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (18714)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite : WTF Aloe-Vera SPRL, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Mangombroux 196, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0478.607.995, pour un commerce de gros en parfumerie et produits de beauté, faillite déclarée par jugement du 1^{er} février 2007.

Curateur : Me Marc Gilson.

Par jugement du 19 avril 2007, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (18715)

Faillite : Wouters, Christian Auguste, né à Verviers le 22 mars 1974, domicilié à 4652 Xhendelesse, rue du Bief 61 (précédemment à 4650 Herve (Chainieux), rue Waucomont 56), inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.271.088, pour une entreprise de construction.

Curateur : Me Magali Pirard, avocat à 4800 Verviers, rue des Ecoles 24.

Par jugement du 8 mars 2007, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré M. Christian Wouters excusable.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (18716)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a reporté au 22 février 2006 la date de la cessation des paiements de la SA I.B.P. Incentives & Business Partners, dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, rue Capouillet 19-21, numéro d'entreprise 0449.910.744, faillite déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 4 mai 2006.

Le greffier en chef: (signé) J.-M. Eylenbosch. (18717)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 23 april 2007, de datum van de staking der betalingen van NV I.B.P. Incentives & Business Partners, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Capouilletstraat 19-21, ondernemingsnummer 0449.910.744, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, op 22 augustus 2006, teruggebracht op 22 februari 2006.

De hoofdgriffier: (get.) J.-M. Eylenbosch. (18717)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a reporté au 4 novembre 2005 la date de la cessation des paiements de la SPRL Electro Techno Services, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, rue de la Grande Haie 22, numéro d'entreprise 0467.043.914, faillite déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 4 mai 2006.

Le greffier en chef: (signé) J.-M. Eylenbosch. (18718)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 23 april 2007, de datum van de staking der betalingen van BVBA Electro Techno Services, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Grote Hoogstraat 22, ondernemingsnummer 0467.043.914, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, op 4 mei 2006, teruggebracht op 4 november 2005.

De hoofdgriffier: (get.) J.-M. Eylenbosch. (18718)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a reporté au 4 novembre 2005 la date de la cessation des paiements de la SPRL New Transistor Manager, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, rue de la Grande Haie 22, numéro d'entreprise 0439.469.188, faillite déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 4 mai 2006.

Le greffier en chef: (signé) J.-M. Eylenbosch. (18719)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—
De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 23 april 2007, de datum van de staking der betalingen van BVBA New Transistor Manager, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Grote Hoogstraat 22, ondernemingsnummer 0439.469.188, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, op 4 mei 2006, teruggebracht op 4 november 2005.

De hoofdgriffier: (get.) J.-M. Eylenbosch. (18719)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce de Bruxelles a, par jugement du 23 avril 2007, désigné un second curateur pour assister Me M. Fontigny, curateur de la faillite de la SC Multi Telex International, avec siège social à 1050 Ixelles, rue de la Longue Haie 52.

Désigne comme second curateur Me Cl. Van de Velde, avocat à 1180 Bruxelles, avenue de Fré 229.

Ceci annule la première publication où était désigné Me Cl. Massart comme second curateur. (18720)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 23 april 2007 een tweede curator aangesteld om Mr. M. Fontigny, curator in het faillissement van de CV Multi Telex International, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Elsene, Lange Haargstraat 52, bij te staan.

Stelt aan als tweede curator Mr. Cl. Van de Velde, advocaat te 1180 Brussel, de Frélaan 229.

Deze annuleert de vorige publicatie waarin Mr. Cl. Massart als tweede curator benoemd werd. (18720)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce de Bruxelles a, par jugement du 23 avril 2007, désigné un second curateur pour assister Me M. Fontigny, curateur de la faillite de la SPRL Ancien Etablissements Petiau, avec siège social à 1170 Watermael-Boitsfort, place Keym 43, bte 11.

Désigne comme second curateur Me Cl. Van de Velde, avocat à 1180 Bruxelles, avenue de Fré 229.

Ceci annule la première publication où était désigné Me Cl. Massart comme second curateur. (18721)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 23 april 2007 een tweede curator aangesteld om Mr. M. Fontigny, curator in het faillissement van de BVBA Anciens Etablissements Petiau, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Keymplein, bij te staan.

Stelt aan als tweede curator Mr. Cl. Van de Velde, advocaat te 1180 Brussel, de Frélaan 229.

Deze annuleert de vorige publicatie waarin Mr. Cl. Massart als tweede curator benoemd werd. (18721)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce de Bruxelles a, par jugement du 23 avril 2007, désigné un second curateur pour assister Me M. Fontigny, curateur de la faillite de la SA Société belge pour le Commerce et l'Industrie, avec siège social à 1050 Ixelles, rue du Luxembourg 20.

Désigne comme second curateur Me Cl. Van de Velde, avocat à 1180 Bruxelles, avenue de Fré 229.

Ceci annule la première publication où était désigné Me Cl. Massart comme second curateur. (18722)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 23 april 2007 een tweede curator aangesteld om Mr. M. Fontigny, curator in het faillissement van de NV Société belge pour le Commerce et l'Industrie, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Elsene, Luxemburgstraat 20, bij te staan.

Stelt aan als tweede curateur Mr. Cl. Van de Velde, advocaat te 1180 Brussel, de Frélaan 229.

Deze annuleert de vorige publicatie waarin Mr. Cl. Massart als tweede curator benoemd werd. (18722)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL Eurochemie, rue Victor Cambier 4, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise 0445.418.951.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (18723)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 24 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Eurochemie, Victor Cambierstraat 4, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer 0445.418.951.

Curator : Mr. Van Buggenhout.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18723)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL Shubra, boulevard Jetse 30, 1081 Koekelberg.

Numéro d'entreprise 0475.427.682.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (18724)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 24 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Shubra, Jetselaan 30, 1081 Koekelberg.

Ondernemingsnummer 0475.427.682.

Curator : Mr. Van Buggenhout.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18724)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de la SPRL Tracoinsa Benelux, rue des Carburants 53, 1190 Forest.

Numéro d'entreprise 0452.990.592.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (18725)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 24 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Tracoinsa Benelux, Brandstoffenstraat 53, 1190 Vorst.

Ondernemingsnummer 0452.990.592.

Curator : Mr. Van Buggenhout.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18725)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 24 avril 2007, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Vliegen Benoit, avenue de Tervueren 194/A, 1150 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0638.319.386.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert.

Liquidateur : Vliegen Benoit.

A été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (18726)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 24 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Vliegen Benoit, Tervurenlaan 194/A, 1150 Brussel-5.

Ondernemingsnummer 0638.319.386.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert.

Vereffenaar : Vliegen Benoit.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18726)

Bij vonnis van 26 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van Van Wommel, Rudy, Hoeilaartsesteenweg 283, 3090 Overijse.

Ondernemingsnummer 0746.232.084.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry.

Vereffenaar : Van Wommel, Rudy.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18727)

Bij vonnis van 24 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de EBVBA CSR Express, Mechelsesteenweg 542, 1930 Zaventem.

Ondernemingsnummer 0463.694.444.

Curator : Mr. Vanschoubroek.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18728)

Bij vonnis van 24 april 2007, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de NV Visual Consult, De Villegas de Clercampsstraat 13, 1853 Strombeek-Bever.

Ondernemingsnummer 0461.654.375.

Curator : Mr. Van Doosselaere.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (18729)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 26 april 2007, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Rasschaert en Co, met zetel en handelsuitbating te 8820 Torhout, Kortemarkstraat 105, gekend onder het ondernemingsnummer 0459.150.587, met als handelsactiviteit overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, projectontwikkeling voor woningbouw, verzekeringsmakelaars en -agenten, projectontwikkeling voor de nieuwbouw van individuele woningen of voor renovatiewerken, marktonderzoekbureaus, onder de benaming « Rasschaert ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 26 april 2007.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Hugo Dekeyzer, advocaat te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 266.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 26 mei 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 8 mei 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (18730)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 30 april 2007, werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Euronews Omega, in vereffening, met vennootschapszetel te 8890 Moorslede, Rumbekestraat 1, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 20 december 2004, gesloten wegens ontoereikend actief en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Gerd Kluge, wonende te Duitsland - 41065 Müchengladbach, Grafenstrasse 35.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (18731)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 30 april 2007, werd het faillissement van Vanbeselaere, Ingrid Greta Elise, geboren te Ieper op 24 april 1952, voorheen wonende en handelsdrijvende te 8900 Ieper, Maarschalk Haiglaan 1, doch thans wonende te 8902 Ieper (Zillebeke), Lage Voute 9, faillissement geopend in datum van 3 december 2001, gesloten door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (18732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 30 april 2007, werd het faillissement van Moreau, Michèle Alphonsine Y.L., geboren te Katana (Zaire) op 20 oktober 1957, voorheen wonende te 8900 Ieper, Kaaistraat 19, en voorheen handelsdrijvende te 8900 Ieper, Paterstraat 30, doch thans wonende te 9900 Eeklo, Wilgenpark 8/0013, faillissement geopend in datum van 6 september 1993, gesloten door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (18733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 30 april 2007, werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Vandenaabeele-Oost, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8940 Wervik (Geluwe), Vosstraat 2, faillissement geopend in datum van 17 november 2003, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd, de zaakvoerder, zijnde :

De heer Vandenebee, Jean-Marie, wonende te 9810 Nazareth, Steenweg 215/A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (18734)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 27 april 2007, werd Van Den Wyngaerde, Wim Roger, met KBO-nummer 0749.395.076, geboren te Asse op 28 augustus 1970, wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Hoornblaa 57, met als activiteit café-uitbater, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.-P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : de heer A. Dumon.

Staking van de betalingen : 27 april 2007.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 1 juni 2007 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 12 juni 2007.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (18735)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd het faillissement van de genaamde Fail. Van Dijck Fresh, NV, Geelsebaan 62, 2440 Geel, ondernemingsnummer 0433.403.423, afgesloten, voor sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Beirinckx, Annie.

Laatst gekend adres : 2230 Herselt (Ramsel), Harmoniestraat 9.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (18736)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd het faillissement van de genaamde Fail. V.M. Projectontwikkeling CVBA, Gasthuisstraat 98, 2440 Geel, ondernemingsnummer 0435.736.767, afgesloten, voor sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Verlinden, Paul.

Laatst gekend adres : 2440 Geel, Gasthuisstraat 98.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18737)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd het faillissement van de genaamde Fail. Giffa BVBA, Vredestraat 5, 2340 Beerse, ondernemingsnummer 0876.635.421, afgesloten, voor sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Balta Nesibe.

Laatst gekend adres : 2440 Geel, Eendenstraat 67.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18738)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd het faillissement van de genaamde Fail. Kok Eric, geboren op 1 december 1968, Den Diel 35, 2400 Mol, ondernemingsnummer 0731.399.497, afgesloten, voor sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18739)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd het faillissement van de genaamde Fail. Den Iep BVBA, Dokter van de Perrestraat 21, 2440 Geel, ondernemingsnummer 0480.112.980 afgesloten, voor sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Vansantvoort, Bob.

Laatst gekend adres : 2440 Geel, Pas 161.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18740)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd het faillissement van de genaamde Fail. Dalune NV, Pas 44, 2440 Geel, ondernemingsnummer 0464.636.928, afgesloten, voor sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Geudens, Nelly.

Laatst gekend adres : 2440 Geel, Kwakkelberg 68.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18741)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd de genaamde J.P.S. Linen textiles BVBA, Iwan Gilkinstraat 26, 1030 Brussel 3, kleinhandel in textiel, ondernemingsnummer 0458.609.466, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Imans.

Curator : advocaat Arnauts-Smeets, Aarschotsesteenweg 7, 2230 Herselt.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18742)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd de genaamde Smaili Consulting BVBA, voorheen Wuytsbergen 25F, te 2200 Herentals, Isschotweg 97, 2222 Itegem, overige zakelijke dienstverlening, ondernemingsnummer 0463.160.845, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Imans.

Curator : advocaat Arnauts-Smeets, Aarschotsesteenweg 7, 2230 Herselt.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18743)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd de genaamde Delta Point Immo BVBA, Dr. Peetersstraat 95, 2440 Geel, bouwen van individuele huizen, ondernemingsnummer 0881.456.321, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Curatoren : advocaat Devos, Diestseweg 155, 2440 Geel en advocaat Naulaerts, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18744)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007 werd de genaamde B.T.S. VOF, Dr. Peetersstraat 95, 2440 Geel, bouwen van individuele huizen, ondernemingsnummer 0880.354.083, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Curatoren : advocaat Devos, Diestseweg 155, 2440 Geel en advocaat Naulaerts, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2007.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18745)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Restaurant Lammerdries NV, Lammerdries Winkelstraat 13, 2250 Olen, restaurant, ondernemingsnummer 0430.560.729, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Van Rompaey, Zandberg 19, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18746)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde & Co NV, Vrijheid 196, 2320 Hoogstraten, taverne « Roma & Co », ondernemingsnummer 0451.366.635, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Boiy.

Curator : advocaat Piedfort, Deneffstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18747)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde De Brouwershoeve BVBA, Dreef 96A, 2328 Meerle, restaurant, ondernemingsnummer 0446.438.540, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Coppens.

Curator : advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18748)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Sun Sit BVBA, woonstkeuze de heer Ahmed Zein, Venezuelastraat 4/164, 2030 Antwerpen, Gelmelstraat 3, 2030 Hoogstraten, restaurant, ondernemingsnummer 0872.572.804, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Coppens.

Curator : advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18749)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Van de Vreugde, Steven, geboren op 7 augustus 1980, Molenvest 40, 2200 Herentals, drankgelegenheden, ondernemingsnummer 0878.340.641, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Boiy.

Curator : advocaat Heylen, Langstraat 128B, 2270 Herenthout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18750)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Madison Dynamics Incorporated BVBA, woonstkeuze Stege, Pascal, Bornsestraat 78-15, Almelo (NL), Baron Frans du Fourstraat 4/3, 2300 Turnhout, kleinhandel in software, ondernemingsnummer 0865.344.819, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : advocaat Robeyns, Baron F. du Fourstraat 2/8, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18751)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Madison Touché BVBA, woonstkeuze Stege, Pascal, Bornsestraat 78-15, Almelo (NL), Baron Frans du Fourstraat 4/3, 2300 Turnhout, kleinhandel in software, ondernemingsnummer 0478.985.208, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Gilis.

Curator : advocaat Robeyns, Baron F. du Fourstraat 2/8, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 24 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18752)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Luvado BVBA, Hegge 66, 2381 Weelde, varkensfokkerij, ondernemingsnummer 0448.870.369, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout en advocaat Roefs, Merksplasseweg 1/1, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 26 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18753)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Bovera BVBA, Hegge 66, 2381 Weelde, varkensfokkerij, ondernemingsnummer 0454.192.206, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout en advocaat Roefs, Merksplasseweg 1/1, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 26 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18754)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 24 april 2007, werd de genaamde Bols, Guido, geboren op 7 juli 1963, De Hoek 10, 2381 Weelde, varkensfokkerij, ondernemingsnummer 0731.236.280, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout et advocaat Roefs, Merksplasseweg 1/1, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 26 april 2007.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 22 mei 2007.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen op 5 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (18755)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 23 avril 2007, la faillite de la SPRL C.S. (BCE 0465.413.621), dont le siège social est établi à 1330 Rixensart, quai du Tram 5, et le siège d'exploitation (« Wavre décors »), à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 497B, a été rapportée.

(Signé) Jean-Philippe De Middeler, avocat. (18756)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 27 avril 2007, la cour d'appel de Liège réformant le jugement rendu le 8 avril 2003 en ce qu'il déclare Fernand Bertrand inexcusable, confirme le jugement rendu le 27 juin 2002, par le tribunal de commerce de Verviers, qui prononce l'excusabilité de Fernand Bertrand, né à Verviers le 8 décembre 1945, domicilié Les Avenanterres 1, à 4980 Trois-Points, inscrit au R.C. sous le n° 67245, ayant exploité une friterie à Trois-Ponts, rue du Centre.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Denys Dera-maix. (18757)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 17 avril 2007, les époux Eric Claude Poulet, ouvrier et Isabelle Colette Mariette Marie Ghislaine Roger, femme au foyer, domiciliés à 6500 Beaumont, section de Solre-Saint-Géry, rue Basimont 16, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Guy Carlier, à Beaumont, en date du 14 mars 2007.

Le contrat n'entraîne pas de modification de leur régime matrimonial (communauté légale, à défaut de contrat de mariage), l'acte modificatif constatant uniquement l'apport à la communauté d'une parcelle de terrain à bâtir située à Solre-Saint-Géry, bien propre à Mme Isabelle Roger.

Solre-Saint-Géry, le 17 avril 2007.

(Signé) G. Carlier, notaire. (18758)

Par requête en date du 26 avril 2007, M. Mauhin, Bernard Jean Marie Robert, né à Uccle le 28 août 1955, et son épouse, Mme Questiaux, Annie Marcelle Victorine Marie Ghislaine, née à Namur le 30 décembre 1959, domiciliés et demeurant ensemble à 1150 Bruxelles, rue Titeca 31, ont introduit, devant le tribunal civil de première instance de Bruxelles, une requête en homologation de l'acte de modification de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Pierre Misson, à Ciney, le 26 avril 2007, aux termes duquel ils ont adjoint, à leur régime de séparation de biens, une société limitée et y ont fait apport d'un immeuble propre, conformément à la loi du 9 juillet 1998.

Pour M. et Mme Bernard Mauhin-Questiaux : (signé) Jean-Pierre Misson, notaire. (18759)

M. Marc Marcel Ghislain Walcarius, né à Mouscron le 22 juillet 1966, et son épouse, Mme Sabine Rachel Andrea Vanassche, née à Kortrijk le 13 juin 1969, domiciliés ensemble à 7700 Mouscron (Herseaux), chaussée de Luigne 2/2, ont modifié leur régime matrimonial suivant un acte du notaire Alain Mahieu, à Mouscron, du 26 avril 2007, dans lequel les époux prévoient l'apport d'un bien immeuble au patrimoine commun.

La requête d'homologation de cette modification sera déposée au greffe du tribunal de première instance de Tournai.

Mouscron, le 30 avril 2007.

Pour les époux Walcarius-Vanassche : (signé) Alain Mahieu, notaire associé. (18760)

Par requête en date du 18 avril 2007, M. Paquay, Eric Henri Etienne, né à Huy le 15 juin 1974, ouvrier, et son épouse, Mme Deposson, Catherine Clara Joséphine, née à Huy le 30 avril 1971, coiffeuse, domiciliés ensemble à Fize-Fontaine, rue Bas Pierremont 1A, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Huy, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par Me Pierre Poismans, notaire à Saint-Georges-sur-Meuse, le 18 avril 2007. Aux termes de ce contrat, les époux ont modifié le régime légal existant entre eux par l'adjonction d'une clause d'attribution de la communauté au dernier survivant soit pour la totalité en pleine propriété, soit pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit, soit pour la totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens meubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les immeubles, soit pour le partage de la communauté selon le droit commun. M. Paquay a apporté au patrimoine commun la pleine-propriété de l'immeuble sis à Villers-le-Bouillet, rue Bas Pierremont 1A, ainsi que la dette hypothécaire grevant le bien.

Saint-Georges-sur-Meuse, le 27 avril 2007.

Pour les requérants, (signé) Me Pierre Poismans, notaire. (18761)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance séant à Mons, coulé en force de chose jugée, en date du 11 décembre 2006 (11/12/2006), a été homologué l'acte modificatif à régime matrimonial de M. Lens, André Henri, administrateur de société et cultivateur, né à Quiévrain, le 1^{er} octobre 1942, et son épouse, Mme Geiregat, Jacqueline Clara Marie, retraitée, née à Péruwelz le 9 avril 1939, demeurant et domiciliés à Quiévrain, rue Saulçoir 1A, mariés sous le régime de la séparation de biens, aux termes de leur contrat de mariage reçu par Me André Roland, notaire ayant résidé à Quiévrain, le 14 décembre 1967, régime non modifié à ce jour.

Lequel acte constate la modification de leur régime matrimonial par les dispositions suivantes :

1. L'article premier est supprimé et remplacé par le texte suivant :

Article premier : régime

Les époux déclarent adopter pour base de leur union, le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts accessoire. Chaque époux conservera l'administration, la jouissance et la libre disposition de tous ses biens. Il restera seul responsable de ses dettes, le tout sous réserve des articles 215 et 222 du Code civil.

2. L'article deuxième, l'article troisième, l'article quatrième, et l'article cinquième, sont maintenus.

3. L'article sixième est supprimé purement et simplement.

4. Les trois articles suivants sont enfin ajoutés :

Article sixième : société d'acquêts - composition

Les époux constituent entre eux une société d'acquêts qui comprendra uniquement les économies réalisées par chacun des époux sur ses revenus à tout titre après paiement de sa contribution aux charges du mariage et de ses charges et dettes personnelles. (...)

Article septième : ameublement

A. M. Lens, André déclare faire entrer dans la société d'acquêts, les biens immeubles suivants, dont il est propriétaire en propre et qui sont grevés de diverses inscriptions hypothécaires :

Commune de Quiévrain - première division - Quiévrain - article 03973

1. Une maison d'habitation sise chemin du Saulçoir +1, cadastrée sous section B, numéro 334 Z, pour une contenance de 1 a 77 ca.

2. Une parcelle de terre en nature de jardin sise lieu-dit « sauloir », cadastrée sous section B, numéro 334 C2, pour une contenance de 36 a 83 ca.

Ainsi que les constructions y érigées ou à y ériger.

B. M. Lens, André déclare également faire entrer dans la société d'acquêts le bien ci-après décrit, lui appartenant en propre et grevés de diverses inscriptions hypothécaires, ainsi que le bail emphytéotique consenti pour une durée de vingt-sept ans à la société privée à responsabilité « André Lens », anciennement société anonyme « DISPRIM ».

Commune de Quiévrain - première division - Quiévrain - article 04746

Un entrepôt sis « chemin du Saulçoir », +1, cadastré sous section B, numéro 334 F 2, pour 8 a 21 ca ainsi que les constructions y érigées ou à y ériger.

Les parties nous déclarent que les prêts dont les inscriptions hypothécaires grèvent les biens ci-avant décrits sont entièrement remboursés à ce jour.

Article huitième : règles de fonctionnement de la société d'acquêts.

La société d'acquêts sera gérée par les époux conformément aux articles 1409 et 1424 du Code civil.

La société d'acquêts étant cependant accessoire par rapport au régime de la séparation de biens, chacun des époux pourra librement réaliser tous actes de gestion et de disposition y compris ceux visés à l'article 1418 du Code civil. Il fera ces actes à titre personnel et n'engagera que ses biens propres s'il ne rapporte pas le consentement de son conjoint pour engager la société d'acquêts. Les comptes pouvant exister entre la société d'acquêts et le patrimoine propre de chacun des époux seront censés réglés au jour le jour. (...)

Pour les époux Lens-Geiregat, (signé) Pierre Culot, notaire. (18762)

Bij verzoekschrift van 3 april 2007, hebben de heer Verbiest, Henri Francis, en zijn echtgenote, Mevr. Goedhuys, Maria Juliette Cornelia, wonende te 3210 Lubbeek, Ledigheidweg 17, op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Verbiest-Goedhuys: (get.) E. Lerut, notaris. (18763)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, uitgesproken op 18 april 2007, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 12 januari 2007, gehomologeerd.

Bij deze akte hebben de heer Broeckx, Marc Victor Constant, geboren te Balen op 18 maart 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Vansonhoven, Karin Anita Karel, geboren te Mol op 6 april 1961, samenwonende te 2400 Mol, Dungendijk 63, hun huwelijksstelsel gewijzigd inhoudende de inbreng van een onroerend goed door beide echtgenoten in de huwelijksgemeenschap, doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Broeckx-Vansonhoven: (get.) Hervé De Graef, notaris. (18764)

Op 27 april 2007, hebben de heer Dasseville, Jean-Claude Prosper Hector, bediende, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 17 februari 1958 (identiteitskaartnummer 243-0053631-28 - nationaal nummer 58.02.17 407-24), en zijn echtgenote, Mevr. Seru, Christine Rolande Danielle, gegradueerde in de informatica, geboren te Veurne op 14 december 1959 (identiteitskaartnummer 243-0053632-29 - nationaal nummer 59.12.14 280-41), samenwonende te 8670 Koksijde, IJslandvaardersstraat 46, bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, om homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Vincent Van Walleghem, te Koksijde (Sint-Idesbald) op 27 april 2007, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel met behoud van het wettelijk stelsel door inbreng van een eigen onroerend goed gelegen te Koksijde, IJslandvaardersstraat 46, in de huwgemeenschap, door Mevr. Seru, Christine, evenals het inlassen van een keuzebeding betreffende de toebedeling van de huwgemeenschap.

Koksijde, 27 april 2007.

Voor de verzoekers: (get.) Van Walleghem, notaris. (18765)

Bij verzoekschrift van 27 april 2007, verzoeken de heer Mathias Claerhout, en echtgenote, Mevr. Eveline Deknudt, wonende te Beernem (Oedelem), Berendonkstraat 15, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte te homologeren, verleden voor notaris Christophe Verhaeghe, te Ruisselede, vervangende zijn ambtgenoot, notaris Bernard D'hoore, te Beernem, wettelijk belet, op 27 april 2007, houdende wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft of dat deze wijziging aanleiding geeft tot transactionele regeling, doch met inbreng door de heer Mathias Claerhout, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Christophe Verhaeghe, notaris. (18766)

Bij verzoekschrift van 27 maart 2007, hebben de heer Kuyps, Wouter, geboren te Kapellen op 14 maart 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Vanden Bergh, Ellen, geboren te Antwerpen (Ekeren) op 2 maart 1984, beiden wonende te Essen, Kortestraat 15, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden door notaris Walter Mennes, te Essen, op 27 maart 2007, bestaande uit de inbreng door de heer Kuyps, Wouter, voornoemd, van twee onroerende goederen te Essen, in de huwelijksgemeenschap Kuyps-Vanden Bergh, beiden bestemd als gezinswoning.

Voor de verzoekers : (get.) Walter Mennes, notaris. (18767)

De heer Van Reeth, Filip Maria Eugeen, geboren te Lommel op 12 september 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Boer, Greetje, geboren te Lommel op 16 juli 1969, samenwonende te 3920 Lommel, Lepelstraat 62, hebben bij verzoekschrift, de dato 19 april 2007, de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt verzocht om de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel, op 19 april 2007, en inhoudend een wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, te homologeren.

(Get.) Bruno Indekeu, notaris. (18768)

Er blijkt uit een verzoekschrift van 30 april 2007, tot homologatie van een akte houdende wijziging van hun huwelijksstelsel gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dat de heer Janssens, Martin Alois Eimlie, geboren te Stekene op 29 november 1944, en zijn echtgenote, Mevr. de Nijs, Leonie Leontina, geboren te Koewacht op 15 juni 1941, samen te 9190 Stekene, Koewacht 52, wensen hun huwelijkscontract van het wettelijk stelsel te behouden.

De heer Janssens, Martin, voornoemd, brengt volgend onroerend goed in de gemeenschap :

Gemeente Stekene - tweede afdeling.

Een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gelegen Koewacht 54, gekadastraerd of het geweest, volgens titel sectie B deel van de nummer 467/bis, 30/a, 30/s, en volgens kadaster sectie C nummers 30/P en 30/S, met een oppervlakte van titel en kadaster van twintig aren tachtig centiairen.

Stekene, 30 april 2007.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Frank Muller, notaris. (18769)

Bij verzoekschrift, d.d. 2 april 2007, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Billen, Benny, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Surinx, Rita Adriana Maria, arbeidster, samenwonend te 3560 Lummen (Meldert), Sparrenweg 10, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 2 april 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed door de heer Billen, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (18770)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, op 22 februari 2007, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Luc Nobels, te De Haan, op 2 november 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten Sinnaeve, Fernand Cyriel, geboren te Oudenburg op 10 september 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Arens, Diane Hermine, geboren te Blankenberge op 26 november 1951, samenwonende te 9880 Aalter, Biesemkerkweg 1/3A, inhoudende onder meer : (1) inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap van aanwinsten door de heer Fernand Sinnaeve, (2) een vergoedingsregeling, (3) schrapping van het aan kracht zijnde verblijvingsbeding, en (4) aanneming van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Sinnaeve Fernand-Aerens Diane : (get.) Luc Nobels, notaris. (18771)

Bij verzoekschrift ondertekend op 28 april 2007, hebben de heer Hamers, Andy Antoon André, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Degrieck, Katie Camiel Ivonne, verzorgende, samenwonende te 8830 Hooglede (Gits), Noordabeelstraat 102, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge van de akte verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 28 april 2007, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenote in de gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris. (18772)

Bij verzoekschrift, ingediend op 30 april 2007, hebben de heer François Henri Ghislain Simon, geboren te Kapellen op 14 januari 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Christel Dachs, geboren te Wurzburg (Duitsland) op 2 juni 1942, samenwonende te Buggenhout-Opdorp, Hoogweg 57, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie gevraagd van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 3 april 2007, bestaande uit een inbreng door de heer François Simon, van roerende goederen in de huwgemeenschap en een toevoeging van een keuzebeding van toebedeling van de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris. (18773)

Bij vonnis van 8 maart 2007, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen de akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Karel Clemens Ludovicus Philippus De Maeyer, geboren te Bornem op 28 januari 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Christina Joanna Van Eetvelt, geboren te Bornem op 31 oktober 1932, samenwonende te 2880 Bornem, Absveldstraat 16, verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 22 december 2006, en bestaande uit een inbreng door de heer Karel De Maeyer, van een onroerend goed in de huwgemeenschap, en de toevoeging van een keuzebeding van toebedeling van de huwgemeenschap, gehomologeerd.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris. (18774)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 1 maart 2007, hebben de heer Michiels, Josephus Henricus Stephanus, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Bonvoisin, Francine Emmanuelle, gepensioneerde, samenwonende te 2950 Kapellen, Eikendreef 10, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 6 februari 2007, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix Van Herzeele, te Antwerpen, op 6 februari 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 17 april 2007.

De griffier, (get.) N. Verhard.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 17 april 2007.

De griffier, (get.) N. Verhard.

(18775)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision prononcée le 17 avril 2007, par M. le président du tribunal de première instance de Liège (RQ 07/1/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Carrozzo, Carlo Alberto, né à La Spezia (Italie) le 2 septembre 1938, en son vivant domicilié en Italie, et décédé à La Spezia (Italie) le 22 août 1999.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(18776)